



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**INSTITUTO NACIONAL DE LOS
PUEBLOS INDÍGENAS**

**Interfaz sintáctico-semántica de los
argumentos verbales en el mazahua
de San Antonio de la Laguna**

T E S I S

**PARA OPTAR AL GRADO DE
DOCTOR EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

P R E S E N T A

ANTONIO VICTORIA SEBASTIÁN

**DIRECTORES DE TESIS:
DR. MICHAEL H. KNAPP
DR. NÉSTOR HERNÁNDEZ GREEN**

Dedicatoria

A mi familia y hablantes de la lengua mazahua

Agradecimientos

Esta tesis es el resultado del trabajo de muchas personas y quiero expresarles mi gratitud y reconocimiento por incidir tanto de manera directa como indirectamente a lo largo de mis años de estudiante de posgrado.

Empiezo agradeciendo infinitamente a los hablantes de la lengua mazahua de San Antonio de la Laguna quienes me han compartido la lengua desde que tengo consciencia y lo largo de mi formación académica, desde la licenciatura al doctorado. Agradezco de manera especial a aquellas personas que me abrieron las puertas de sus casas y compartieron el café, la comida, sus sueños, sus frustraciones, su vida cotidiana y las recetas atesoradas de la abuela: Roberta Victoriano Roque (†), Brígida Sebastián Flores, Estanislao Victoria Victoriano, Marlen Victoria Sebastián, Dulce Victoria Sebastián, David Victoria Sebastián, Cornelio Marín Lorenzo, Magdalena Bautista Peña, Catalina Sebastián Flores, Agapito Hernández Peña (†), Roberto Miguel Blas (†), Gregorio Reyes Epifanio y Margarita Colín Sebastián (†).

Expreso mi agradecimiento y gratitud a cada uno de los miembros de mi comité de tesis. Al Dr. Michael Knapp por haber aceptado y creído en mi trabajo por tercera ocasión y al Dr. Néstor Hernández-Green por la sabiduría y guía durante el desarrollo de la tesis. Por supuesto, a mis lectores al Dr. Gilles Polian y al Dr. Lev Michael ya que gracias a sus observaciones y sugerencias mi trabajo llegó a mejor puerto.

Mis agradecimientos también están dirigidos a mis profesores del doctorado tanto del CIESAS como de otras instituciones: Dr. Eladio (B'alam) Mateo, Dr. Gilles Polian, Dr. Néstor Hernández-Green, Dr. Roberto Zavala, Dra. Judith Aissen, Dra. Elena Benedicto, Dr. Scott Anderbois, Dr. Anthony C. Woodbury, Dr. Enrique Palancar y Dr. Danny Law.

También deseo expresar mi agradecimiento a Andrea Franco, Maribel Reyes y Ana María Domínguez por su apoyo y amable trato durante el posgrado.

Agradezco a mis compañeros y amigos del posgrado: Lety Vásquez, Adela Juárez, Jair Polanco, Román de la Cruz y Ernesto Ramírez. A mis amigos y compañeros tanto del CIESAS como fuera de él. Gracias a Glu por el aliento, la amistad y el apoyo en estos años. Al Viejo por las discusiones, las charlas sobre lingüística, política, economía, etc., y la ayuda en la redacción de la tesis. De manera muy especial a *Mi mañ Chumañiya*, Wendy López, por las charlas académicas, las observaciones y el análisis de diferentes lenguas; además del apoyo emocional, el amor y la compañía en este viaje llamado vida.

Agradezco al Centro de investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) por permitirme ser parte de sus estudiantados. También agradezco al Consejo Nacional de Humanidades, Ciencia y Tecnología (CONAHCyT) por la beca otorgada para estudiar el posgrado y al Instituto Nacional de Pueblos Indígenas (INPI) por los recursos otorgados al Posgrado en Lingüística Indoamericana (PLI) del CIESAS.

Culmino agradeciendo mucho a mis padres y hermanos por el apoyo incondicional que me han brindado en cada etapa. En especial por esos pequeños espacios de chistes y risas. *Mí tì pòk'i yà tẹ̀fetsihí* ‘muchas gracias a todos’.

Índice general

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1. PRESENTACIÓN DE LA TESIS.....	1
1.2. LA LENGUA Y SUS HABLANTES	6
1.3. ANTECEDENTES	8
1.4. TIPOLOGÍA DE LA LENGUA	10
1.5. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	13
1.6. MARCO TEÓRICO	23
1.6.1. Estructura argumental	23
1.6.2. Enfoque construccionista	29
1.7. DISTINCIÓN DE ARGUMENTOS Y ADJUNTOS	33
1.8. APORTES.....	36
1.9. METODOLOGÍA	38
2. ESBOZO GRAMATICAL	41
2.1. INTRODUCCIÓN.....	41
2.2. FONOLOGÍA	42
2.2.1. Inventario vocálico.....	42
2.2.2. Inventario consonántico.....	42
2.2.3. Inventario silábico y tonal.....	44
2.3. MORFOFONOLOGÍA.....	48
2.3.1. Armonía vocálica	49
2.3.2. Sufijos de objeto y alternancias.....	50
2.3.3. Clíticos y alternancias.....	56
2.3.4. Compuesto.....	59
2.3.5. Derivación.....	61
2.4. MORFOSINTAXIS	61
2.4.1. Frase nominal	62
2.4.1.1. Determinantes y deixis	64
2.4.1.2. Demostrativos.....	66
2.4.1.3. Indefinidos.....	67
2.4.1.4. Posesión.....	68
2.4.1.5. Honoríficos.....	71
2.4.1.6. Enfáticos.....	74

2.4.1.7.	Número del poseedor.....	75
2.4.2.	<i>Frasas preposicionales</i>	77
2.4.2.1.	Frase locativa.....	79
2.4.2.2.	Frase preposicionales con préstamos del español.....	90
2.4.3.	<i>Proformas</i>	95
2.4.3.1.	Adverbios de lugar.....	97
2.4.4.	<i>Adverbios</i>	99
2.4.5.	<i>Complejo verbal</i>	102
2.4.5.1.	Transitividad.....	102
2.4.5.2.	Templete verbal.....	104
2.4.5.3.	TAM.....	105
2.4.5.4.	Clases verbales.....	110
2.4.5.5.	Tipos semánticos.....	114
2.4.6.	<i>Otras formas predicativas</i>	118
2.4.6.1.	Conceptos de propiedad.....	119
2.4.6.2.	Verbos de estado que expresan CP.....	121
2.4.6.3.	Sustantivos que expresan CP.....	125
2.4.6.4.	Cópula y formas predicativas.....	127
2.4.6.5.	Cópulas más pronombre.....	130
2.4.6.6.	Predicados adverbiales.....	138
2.4.7.	<i>Predicación nominal</i>	141
2.5.	SINTAXIS Y RASGOS TIPOLOGICOS.....	143
2.5.1.	<i>Cláusula simple</i>	143
2.5.1.1.	Orden de constituyentes.....	143
2.5.1.2.	Alineamiento.....	146
2.5.1.3.	Mecanismos de cambios de valencia.....	154
2.5.1.4.	Negación.....	169
2.5.2.	<i>Cláusulas complejas</i>	171
2.5.2.1.	Cláusula relativa.....	172
2.5.2.2.	Cláusula de complemento.....	175
2.6.	ESTRUCTURA DE LA INFORMACIÓN.....	179
2.6.1.	<i>Interrogación</i>	182
2.6.1.1.	Interrogación polar.....	182
2.6.1.2.	Interrogación de constituyente.....	183
2.6.2.	<i>Foco</i>	186
2.6.2.1.	Foco estrecho.....	188

2.6.2.2.	Foco ancho	190
2.6.3.	<i>Tópico</i>	192
2.7.	CONCLUSIONES GENERALES	196
3.	RELACIONES GRAMATICALES	200
3.1.	INTRODUCCIÓN	200
3.2.	SUJETO	206
3.2.1.	<i>Propiedades de codificación</i>	206
3.2.1.1.	Orden de los argumentos	206
3.2.1.2.	Indización del S mediante el TAM y Persona de S.....	211
3.2.1.3.	Concordancia de número.....	212
3.2.2.	<i>Propiedades de control y comportamiento</i>	214
3.2.2.1.	Coordinación: elipsis/anáfora del sujeto.....	214
3.2.2.2.	Complementación: Elevación del sujeto a objeto	215
3.3.	OBJETO.....	219
3.3.1.	<i>Propiedades de los objetos en mazahua</i>	219
3.3.1.1.	Objeto directo	219
3.3.1.2.	Objeto indirecto	220
3.3.1.3.	Objeto primario	222
3.3.1.4.	Objeto secundario.....	224
3.3.1.5.	Objetos neutros.....	225
3.4.	RESUMEN.....	230
3.5.	DISCUSIÓN.....	231
3.5.1.	<i>Cláusula de complemento</i>	232
3.5.2.	<i>Impersonal</i>	234
3.5.3.	<i>Recíproco/reflexivo</i>	234
3.5.4.	<i>CCRR</i>	237
4.	CONSTRUCCIONES CON DOS CONSTITUYENTES POSTVERBALES	241
4.1.	INTRODUCCIÓN	241
4.2.	DOS CONSTITUYENTES FRASALES	243
4.3.	UNA FRASE NOMINAL Y UN PRONOMBRE	254
4.4.	DOS PRONOMBRES	256
4.5.	CONCLUSIONES.....	257
5.	CONSTRUCCIONES LOCATIVAS.....	258

5.1.	INTRODUCCIÓN	258
5.2.	SISTEMA DE VERBOS POSICIONALES.....	271
5.3.	TAM Y VERBOS DISPOSICIONALES.....	283
5.4.	ESTRUCTURA ARGUMENTAL DE LOS VERBOS POSICIONALES.....	294
5.4.1.	<i>Propiedades semánticas</i>	296
5.4.1.1.	Subcategorizado por el verbo	296
5.4.1.2.	Obligatoriedad.....	297
5.4.1.3.	Rol determinado por el predicado.....	300
5.4.1.4.	Restricción de coocurrencia.....	302
5.4.1.5.	Tipo de participante.....	305
5.4.1.6.	Iteratividad	306
5.4.1.7.	Latencia	308
5.4.1.8.	Resumen	310
5.4.2.	<i>Propiedades morfosintácticas</i>	311
5.4.2.1.	Orden de constituyentes	311
5.4.2.2.	Codificación de los argumentos.....	314
5.4.2.3.	Indización del argumento	316
5.4.2.4.	Imperativo	318
5.4.2.5.	Coordinación: Elipsis/anáfora cero del sujeto	319
5.4.2.6.	Complementación: elevación del sujeto a objeto.....	320
5.4.2.7.	Relativización	322
5.4.2.8.	Resumen	331
5.5.	DISCUSIÓN.....	334
5.6.	RESUMEN.....	338
6.	CONSTRUCCIONES EXISTENCIALES	341
6.1.	INTRODUCCIÓN	341
6.2.	SISTEMA DE VERBOS EN CONSTRUCCIONES EXISTENCIALES.....	344
6.3.	TAM Y VERBOS EN CONSTRUCCIONES EXISTENCIALES	347
6.4.	ESTRUCTURA ARGUMENTAL DE LOS VERBOS EXISTENCIALES	349
6.4.1.	<i>Propiedades semánticas</i>	349
6.4.2.	<i>Propiedades morfosintácticas del sujeto</i>	352
6.5.	CONSTRUCCIONES POSESIVAS CON VERBOS EXISTENCIALES.....	355
6.6.	RESUMEN.....	357
7.	CONSTRUCCIONES TRANSITIVAS POSESIVAS	358

7.1.	INTRODUCCIÓN	358
7.2.	SISTEMA DE VERBOS POSESIVOS	360
7.3.	ESTRUCTURA ARGUMENTAL DE LOS VERBOS POSESIVOS	360
7.3.1.	<i>Propiedades semánticas de los argumentos</i>	361
7.3.2.	<i>Propiedades morfosintácticas de los argumentos</i>	363
7.4.	DISCUSIÓN.....	368
7.5.	RESUMEN.....	372
8.	REFLEXIONES FINALES	374
	REFERENCIAS.....	381
9.	ANEXOS	396

Índice de tablas

<i>Tabla 1. Hablantes de mazahua</i>	39
<i>Tabla 2. Inventario vocálico del mazahua de SAL</i>	42
<i>Tabla 3. Inventario consonántico del mazahua de SAL</i>	43
<i>Tabla 4. Sistema tonal del mazahua</i>	47
<i>Tabla 5. Armonía vocálica del mazahua de SAL</i>	49
<i>Tabla 6. Sufijos de objeto del mazahua de SAL</i>	51
<i>Tabla 7. Fortificación en los formativos flexivos de TAM (Victoria 2018: 46).</i>	56
<i>Tabla 8. Clíticos y sus alternancias</i>	58
<i>Tabla 9. Template nominal</i>	63
<i>Tabla 10. Sistema de determinantes</i>	64
<i>Tabla 11. Demostrativo</i>	66
<i>Tabla 12. Sistema de posesivos</i>	69
<i>Tabla 13. Determinantes de nombres propios</i>	72
<i>Tabla 14. Enfáticos de persona</i>	75
<i>Tabla 15. Sistema de número</i>	76
<i>Tabla 16. Sistema de locativos</i>	80
<i>Tabla 17. Pronombres indefinidos</i>	96
<i>Tabla 18. Enclíticos adverbiales</i>	98
<i>Tabla 19. Template verbal del mazahua en SAL</i>	104
<i>Tabla 20. Sistema de TAM para verbos-A (jòkã ‘apartar’)</i>	108
<i>Tabla 21. Sistema de TAM para verbos-O</i>	109
<i>Tabla 22. Clases verbales del mazahua de SAL</i>	110
<i>Tabla 23. Clase IV (táka ‘espíar’)</i>	113
<i>Tabla 24. Intransitividad escindida en el mazahua de SAL</i>	114
<i>Tabla 25. Cópulas más pronombre personal</i>	131
<i>Tabla 26. Cópula más proadverbio</i>	135
<i>Tabla 27. Proclíticos de predicación no verbal</i>	141
<i>Tabla 28. Alineamiento ditransitivo en la lengua mazahua de SAL (Victoria 2018).</i>	149
<i>Tabla 29. Sistema de pronombres relativos</i>	172
<i>Tabla 30. Estrategias de relativización y jerarquía de accesibilidad</i>	174
<i>Tabla 31. Interrogación de constituyentes en mazahua</i>	184

<i>Tabla 32. Sistema de definidos e indefinidos para un candidato a t3pico</i>	<i>193</i>
<i>Tabla 33. Pronombres libres.....</i>	<i>196</i>
<i>Tabla 34. Alineamiento ditransitivo en la lengua mazahua de SAL</i>	<i>206</i>
<i>Tabla 35. Orden de los argumentos.</i>	<i>207</i>
<i>Tabla 36. Indizaci3n de los argumentos S y O.....</i>	<i>211</i>
<i>Tabla 37. Concordancia del plural.....</i>	<i>212</i>
<i>Tabla 38. Propiedades de codificaci3n y comportamiento y control de las relaciones gramaticales.</i>	<i>231</i>
<i>Tabla 39. Construcciones con dos posiciones postverbiales.</i>	<i>253</i>
<i>Tabla 40. Verbos posicionales</i>	<i>272</i>
<i>Tabla 41. Verbos resultativos.....</i>	<i>276</i>
<i>Tabla 42. Verbos disposicionales.....</i>	<i>282</i>
<i>Tabla 43. Flexi3n de verbos posicionales (ʔ3 'haber s3lido abajo').....</i>	<i>285</i>
<i>Tabla 44. Propiedades sem3nticas de los argumentos central, semi-central y adjunto.</i>	<i>310</i>
<i>Tabla 45. Sistema de pronombres relativos.</i>	<i>323</i>
<i>Tabla 46. Propiedades morfosint3cticas.</i>	<i>332</i>
<i>Tabla 47. Propiedades sem3nticas.....</i>	<i>334</i>
<i>Tabla 48. Verbos posicionales en construcciones existenciales.</i>	<i>345</i>
<i>Tabla 49. Verbos disposicionales en construcciones existenciales.</i>	<i>346</i>
<i>Tabla 50. Sistema flexivo en construcciones existenciales (k3r3 'haber animado plural abajo').....</i>	<i>348</i>
<i>Tabla 51. Verbos posesivos transitivos.....</i>	<i>360</i>

Abreviaturas

-	sufijo	ECL	enclítico
#	semánticamente no aceptable	EV	evidencial
*	agramatical	EX	exclusivo
=	(en)clítico	EXL	exlocativo
≈	clítico a nivel de frase	FOC	foco
1	primera persona	HAB	habitual
2	segunda persona	IMP	imperativo
3	tercera persona	IMPER	impersonal
A	agente/arriba	IMPF	imperfecto
ACU	acusativo	IN	inclusivo
ADJ	adjetivo	INDEF	indefinido
ADV	adverbial	INM	inmediativo
AG	agentivo	INT	intensificador
APL	aplicativo	IRR	irrealis
B	abajo	LIM	limitativo
B/BEN	benefactivo	NC	no contacto
C	contacto	NEG	negación
CAUS	causativo	NP	nombre propio
COND	condicional	NV	no visual
CL	clasificador	O/OBJ	objeto
CSL	cislocativo	OD	objeto directo
D	dentro	OI	objeto indirecto
DAT	dativo	OP	objeto primario
DET	determinante	OS	objeto secundario
DIM	diminutivo	P	paciente/preposición/persona
DU	dual	PART	partícula
ECU	ecuativo	PL	plural

POS	posesivo	STV	estativo
PFT	perfecto	T	tema
PRG	progresivo	TA	tema a
PRS	presente	TB	tema b
PSD	pasado	TC	tema c
R	receptor/recipiente	TS	tema secundario
REC	recíproco	TOP	tópico
REF	reflexivo	TRL	translocativo
S	sujeto	V	visual
SG	singular		

1. Introducción

1.1. Presentación de la tesis

Esta investigación tiene el propósito de demostrar que la lengua mazahua de San Antonio de la Laguna en la zona suroeste del Estado de México cuenta con las relaciones gramaticales centrales tales como el sujeto, objeto directo, objeto indirecto, objeto primario, objeto secundario y objetos neutros. Así como de las relaciones gramaticales menos centrales como el pseudo-objeto y el cuasi-adjunto. Lo anterior muestra que la lengua mazahua cuenta con un sistema de relaciones gramaticales más complejas que otras lenguas de la familia otomangue.

La investigación parte, primero, de la revisión profunda de las relaciones gramaticales propuestas en el mazahua de San Antonio de la Laguna (Victoria 2018) y profundiza en ellas. Segundo, compara esas relaciones gramaticales con las de dos lenguas otomíes, el otomí de San Ildefonso Tultepec y el otomí de Acapulco. Por ejemplo, Palancar (2009) propone la existencia de sujeto, objeto directo, objeto indirecto y objetos neutros para el otomí de San Ildefonso Tultepec. En cambio, Hernández-Green (2015) asume las relaciones gramaticales de sujeto, objeto primario y objeto secundario para el otomí de Acapulco.

En la revisión de las relaciones gramaticales de la lengua mazahua, primeramente, nos adentraremos en la estructura argumental de los verbos con uno, dos y tres argumentos denominados como intransitivos, monotransitivos y ditransitivos canónicos (Witzlack-Macarevick 2019). Posteriormente, someteremos los distintos argumentos a pruebas morfosintácticas translingüísticas y particulares de la lengua.

Los comportamientos morfosintácticos de los argumentos muestran las siguientes relaciones gramaticales:

- (1) Sujeto
- (2) a. Objeto directo
b. Objeto indirecto
- (3) a. Objeto primario
b. Objeto secundario
- (4) Objetos neutros

Las relaciones gramaticales de objeto enlistados en (2), (3) y (4) dependen de la partición léxica, es decir, de las subclases de verbos ditransitivos que interactúan con esos objetos (Haspelmath 2015: 36). Las subclases verbales ditransitivas se enlistan en (5).

- (5) a. Verbos monotransitivos derivados con objeto dativo
b. Verbos ditransitivos canónicos
c. Verbos compuestos y préstamos

Los verbos ditransitivos de (5) presentan dos propiedades básicas: la semántica y la estructura morfofonológica de los verbos en mazahua. La propiedad semántica muestra que los verbos (5a) son biargumentales, ya que tienen un Agente y un Paciente; los verbos (5b) y (5c) son triargumentales, porque cuentan con un Agente, un Tema y un Recipiente. La propiedad morfofonológica se enfoca en la estructura fonológica de los verbos y su comportamiento morfosintáctico. Asimismo se observa que los verbos que cumplen con la propuesta de los radicales simples del mazahua aceptan la morfología sufijal de objeto, como los verbos (5a) y (5b). Los verbos que no cumplen con la morfología de radical simple no aceptan morfología sufijal de objeto, sino enclíticos de objeto, como los verbos (5c). Una vez establecido lo anterior, los diferentes verbos presentan diferentes comportamientos. Por ejemplo, los verbos de (5a) distinguen los objetos directos e

indirectos (2a) para las tres personas gramaticales gracias a la indización de los objetos acusativos y dativos en el núcleo verbal. Los verbos (5b) y (5c) presentan asimetría/escisión por la marcación de persona. Los verbos (5b) muestran objetos neutros (3) y están restringidos solo a la tercera persona, porque el Recipiente solo puede ser una tercera persona. Los verbos (5c) cuentan con los argumentos enlistados en (4) y muestran un patrón contrario a los verbos de (5b), enclíticos estos aceptan objetos enclíticos solo de primera y segunda personas, pero nunca una tercera persona.

Una vez visto que los verbos intransitivos, montransitivos y ditransitivos canónicos presentan distintos argumentos de acuerdo con sus propiedades fonológicas, sintácticas y semánticas, nos enfocaremos en la clase semántica de los verbos clasificatorios (Knapp 2013), resumidos en (6). Estos verbos comparten sistemas verbales y propiedades semánticas para la selección de sus argumentos.

- (6) Verbos clasificatorios
 - a. Locativos
 - b. Depositivos
 - c. Portativos

Los verbos (6a) son biargumentales, tienen un Sujeto y una Locación; los de (6b) son de tres argumentos, con un Agente, un Tema y una Meta; y los verbos (6c) son de dos argumentos, tienen un Agente y un Paciente/Tema. Los verbos (6c) se comportan como los verbos montransitivos. Sin embargo, los verbos (6a) y (6b) tiene comportamientos muy distintos a los verbos montransitivos y ditransitivos, respectivamente. Como podemos ver en la estructura argumental, el segundo argumento de los verbos (6a) es una Locación y no un Paciente, como en los verbos montransitivos, y el tercer argumento de los verbos (6b) es una Meta y no un Recipiente, como en los verbos ditransitivos.

Ahora bien, los verbos locativos y depositivos presentan otros patrones semánticos y sintácticos que los diferencian más de los verbos monotransitivos y ditransitivos, respectivamente. Cabe destacar que esos verbos se encuentran en diferentes construcciones con diversas estructuras argumentales. Aquí adoptamos la propuesta de gramática de construcciones para poder explicar ese comportamiento, ya que la lengua no muestra pruebas para proponer formas derivativas de los verbos.

De esa manera, los verbos locativos se encuentran en las siguientes construcciones:

- (7) a. Construcciones locativas, con un Sujeto y una Locación;
- b. Construcciones existenciales, con un Sujeto; y
- c. Construcciones existenciales posesivas, con un Sujeto

Por otro lado, los verbos depositivos se encuentran en las construcciones enlistadas abajo (Victoria 2023):¹

- (8) a. Construcciones depositivas con Meta;
- b. Construcciones depositivas con Recipiente; y
- c. Construcciones benefactivas.

Las construcciones (7b) y (7c) son monoargumentales, porque tienen un argumento Sujeto. Las construcciones (7a) son particularmente interesantes sobre todo con el Locativo, como ya mencionamos, difiere del argumento Paciente de los verbos monotransitivos. En las construcciones locativas, el Locativo presenta dos estatus gramaticales: el pseudo-objeto y el cuasi-adjunto. El primero presenta propiedades similares a los objetos, sin llegar a ser un objeto. En cambio, el cuasi-adjunto muestra algunos rasgos de adjunto, pero cuenta con otras propiedades que no tienen los adjuntos.

¹ Los verbos depositivos se analizan en un trabajo independiente (Victoria 2023). Sin embargo, es de gran utilidad hacer referencia a ellos para mostrar su comportamiento y su relación con los verbos locativos.

Una característica muy importante de las construcciones locativas (7a) es que el Locativo siempre es una tercera persona no humana, por lo que dispara una escisión cuando buscamos que el Locativo sea humano. Lo anterior crea una nueva partición léxica, resultando en los verbos transitivos con sentido posesivo y basados en el sistema de verbos locativos. En esa nueva construcción, el segundo argumento de los verbos se codifica como un Paciente y no como una Locación. Sin embargo, los verbos transitivos posesivos no se comportan como los verbos monotransitivos, debido a que no cumplen con el proceso de la disminución de la valencia a través de la pasiva impersonal. Tal vez se trate de una nueva clase semántica de verbos: verbos transitivos pacientivos. Ese fenómeno se tratará en investigaciones futuras.

Lo más interesante de los verbos transitivos posesivos es que sirven como puente en la transición de los verbos locativos y depositivos. Los verbos posesivos no aceptan el aumento de la valencia a través del dativo para codificar un argumento Meta o Reciepiente. Ahora bien, cuando se busca incluir un Reciepiente en los verbos posesivos se recurre al cambio de verbos y se basa en el sistema verbos depositivos, manteniendo las propiedades semánticas de sus argumentos. Por lo tanto, se usa una estructura como (8b) para incluir un Reciepiente en la construcción y (8a) si es una Meta.

De acuerdo con el comportamiento de los argumentos Meta y Reciepiente de los verbos depositivos se crea una nueva subclase de verbos ditransitivos en mazahua, como se muestra en (9).

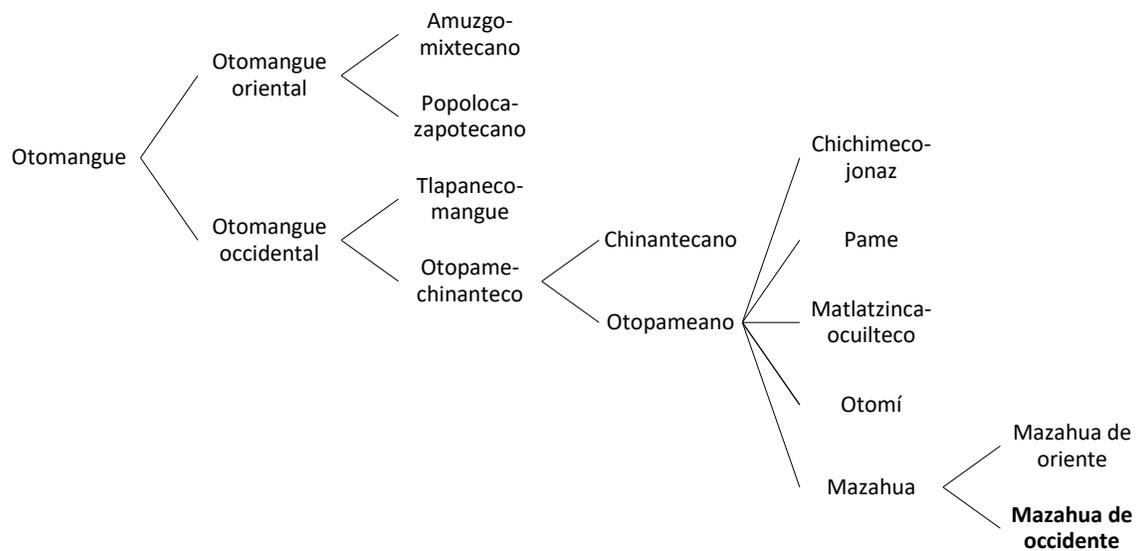
(9) Verbos ditransitivos con objeto primario, doble O y objeto indirecto preposicional

Como podemos ver, no hay un solo análisis para relaciones gramaticales que englobe las relaciones gramaticales para las diferentes subclases de verbos en mazahua, como se ha

tratado de proponer en las lenguas cercanas de la familia, especialmente, en el otomí de Acapulco.

1.2. La lengua y sus hablantes

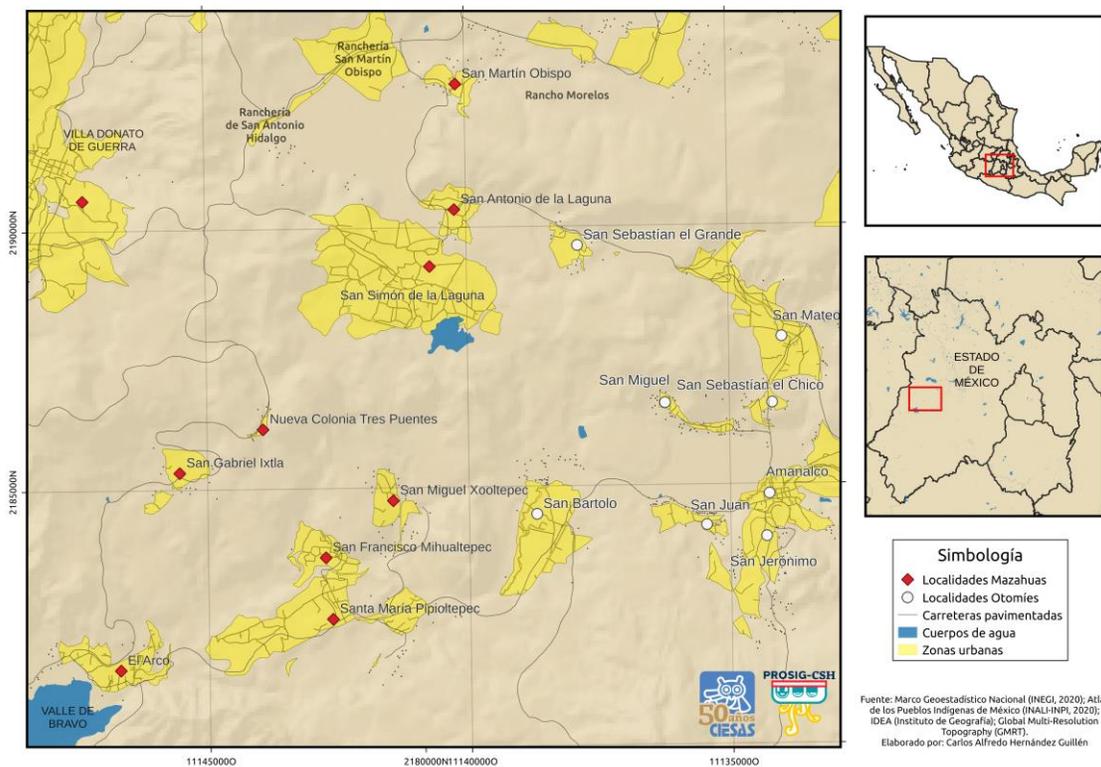
La lengua mazahua pertenece a la subfamilia otopame de la macrofamilia Otomangue. En el Cuadro 1 se observa la posición del mazahua de nuestro estudio, el mazahua de occidente (INALI 2008). Este cuadro está reconstruido a partir de los aportes de Bartholomew (1965), INALI (2008) y ethnologue.²



Cuadro 1. Macrofamilia otomangue.

² Tomado de: <https://www.ethnologue.com/subgroup/3810/#footer>.

San Antonio de la Laguna (SAL) es nuestra comunidad de estudio y está ubicada al este del municipio de Donato Guerra, Estado de México, como se observa en el Mapa 1. SAL comparte lengua y límites territoriales con las comunidades de San Simón de la Laguna (SSL) y San Martín Obispo (SMO), al sur-oeste y norte respectivamente. Al este limita con San Sebastián el Grande, una comunidad otomí del municipio de Amanalco de Becerras. Por último, Al noroeste limita con El Rancho Morelos (RM), una comunidad hablante de español, en el municipio de San José Villa de Allende.



Mapa 1. Ubicación de San Antonio de la Laguna³

³ Agradezco al Programa Especial de Sistemas de Información Geográfica para Ciencias Sociales y Humanidades (PROSIG-CSH) del CIESAS y a Carlos Alfredo Hernández Guillén por la creación de este mapa.

Es notable la vitalidad lingüística de SAL y SSL. Ambas comunidades se ubican en el nivel 6a de la escala de disrupción intergeneracional graduada de Fishman (Lewis y Simons 2010). SAL cuenta con 1922 habitantes, de los cuales 1894 hablan mazahua. Eso equivale a más del 98 % de la población. Asimismo, SSL cuenta con 5894 habitantes, 4982 de ellos son hablantes de mazahua. Contrariamente, en SMO la lengua está en severo peligro, ya que de los 1571 habitantes, solo 299 personas mayores son hablantes de mazahua. En SSG, el otomí también está en severo peligro, de sus 968 habitantes, solo 320 hablan otomí (INEGI 2020).

En SAL, el nivel de uso de la lengua mazahua depende de los ámbitos comunitarios, de la edad y del género de los hablantes, etc. La mayoría de las personas se comunican en mazahua en los espacios de uso común, como son la casa, las tiendas y el trabajo. Con respecto a las diferencias de uso de la lengua según el género, las mujeres suelen comunicarse en mazahua, incluso dentro de espacios públicos más restringidos, por ejemplo, en las iglesias, las clínicas o las escuelas. Y con respecto a edad, la mayoría de los niños son bilingües; adquieren el mazahua en sus casas con sus padres, abuelos, hermanos mayores y personas de la comunidad. El español lo aprenden a través de los medios de comunicación, en la escuela, etc., (para una discusión más detallada sobre la situación sociolingüística de SAL véase Victoria 2015, 2018).

1.3. Antecedentes

Los trabajos enfocados a la descripción lingüística del mazahua son pocos. En las décadas de los 50's a los 70's del siglo pasado se elaboraron los siguientes trabajos: Pike (1951) describió los tonos y el acento del mazahua en un pequeño artículo. Después, Bartholomew (1965) abordó la reconstrucción del proto-otopame en su tesis doctoral, donde también se refirió al mazahua. También Stewart (1966 [2010]) escribió sobre el sistema gramatical del mazahua de la región de los Baños, Ixtlahuaca, enfatizando en

temas como el tiempo, aspecto, modo, los adverbios, los verbos, etc. Finalmente Amador (1976) describió la gramática de la lengua mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo, San Felipe del Progreso.

En las primeras dos décadas del siglo XXI, Knapp (2008) realizó un trabajo sobre la fonología segmental y léxica del mazahua (de San Miguel Tenochtitlán, Jocotitlán). El mismo autor también publicó un estudio filológico y gramatical del mazahua colonial escrito por Nájera (Knapp 2013). Vargas (2013) escribió su tesis de maestría sobre la intransitividad escindida en el mazahua de San Pedro el Alto, San Felipe del Progreso. Y Mora (2015) abordó, en un artículo, los verbos ditransitivos del mazahua de San Pedro Potla, Temascalsingo.

Además, existen algunos trabajos específicos del mazahua de SAL. Por ejemplo, Knapp y Victoria (2013) realizaron un estudio sobre las cláusulas relativas del mazahua del sur (SAL y SSL). Los mismos autores también describieron, en un manuscrito, la transitividad de los verbos en el mazahua del sur, basados en el proyecto de las clases de valencia de Leipzig (Haspelmath y Hartmann 2013).⁴ Victoria (2015) en su tesis de licenciatura realizó un esbozo general sobre el sistema de tiempo, aspecto y modo en el mazahua de SAL, y abordó la codificación del objeto y las funciones del dativo en el mazahua de SAL en su tesis de maestría (Victoria 2018). Finalmente, Martínez y Díaz (2017) redactaron un tesis de licenciatura sobre el comportamiento de los determinantes en la frase nominal (FN) de SAL.

⁴ Leipzig Valency Classes Project, en inglés.

1.4. Tipología de la lengua

La lengua mazahua es de verbo inicial. A saber, los verbos intransitivos (10a), monotransitivos (10b) y ditransitivos (10c) presentan los órdenes básicos V S, V OD S y V OD OI S, respectivamente.

(10) a. V S
ó= t̃i [kʰi=nù= t̃ija]
3.PSD= emborracharse NV.SG=DET.SG=señora
'La señora se emborrachó.' {27RVR0102}

b. V OD S
ó=nì= ɲʰõrã-∅ [tʰá-siβi] [kʰi=nù= 6èzo]
3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU AUM-fuego NV.SG=DET.SG=hombre
'El hombre vino a encender un fuego enorme.' {2RVR0016}

c. V OD OI
dâ=rà= h̃jõn-^mbə [tʰène] [nù= tsʰi-tʰi]
luego=3.IRR= TB\buscar-3.DAT juguete DET.SG= DIM-muchacho

S
[kʰè= pèlo]
NV.SG=NP.SG= Pedro
'Pedro le buscará (algún) juguete al niño.'

Por otro lado, la lengua mazahua es de marcación en el núcleo, como se observa en los ejemplos anteriores. En particular, todos los verbos tienen concordancia de Tiempo-Aspecto-Modo (TAM) y Persona de manera obligatoria. La persona de sujeto Agente siempre se expresa juntamente con el TAM de forma no concatenativa, en (11a) con *ró=* '1.PSD=' y en (11c) con *rà=* '3.IRR='. La persona no Agente se expresa mediante la morfología de objeto. En efecto, en (11b) y (11c) *-yí* '-1.ACU' refiere al único argumento Paciente del intransitivo y al objeto del transitivo, respectivamente.

- (11) a. **ró=** ndzòn=ʈ^hmé
 1.PSD= caminar=LIM=PL.EX
 ‘Solo caminamos.’
- b. **ná=** ʔi-**yi**
 PRS.STV=tener.dolor-1.ACU
 ‘Estoy adolorida.’
- c. **rà=** mbǒ-**yi**
 3.IRR= TB\vender-2.ACU
 ‘Me va a vender.’

Además, la morfología flexiva de TAM-Persona de sujeto Agente también codifica la deixis, la manera y el nivel de la locación del evento (véase 2.4.5.2 para mayores detalles). Dicho lo anterior, la lengua mazahua es sintética, como el lezgian o el alemán (Haspelmath y Sims 2010).

Con respecto al nivel de lexemas del mazahua, hay fenómenos relevantes que debemos considerar para comprender la sintaxis de la lengua. En principio, los verbos intransitivos muestran intransitividad escindida, como en los ejemplos (11a) y (11b). De modo que el sujeto Agente de los verbos activos se expresa como el sujeto Agente de los verbos transitivos y el único argumento de los verbos pacientes se expresa como el objeto de los verbos transitivos (véase también en Vargas 2013 y Victoria 2018 para mayores detalles).

Sucesivamente, la lengua muestra una gran cantidad de pares verbales. En primer lugar, están los pares incoativo-causativos (transitivos), tal y como se ejemplifica en (12) y (13).

- (12) a. ʈǔ ‘morir’ (intransitivo)
 b. pǒʔʈi ‘matar’ (causativo)

- (13) a. ɲônʔã ‘comer’ (intransitivo)
 b. wʔɪŋʔi ‘alimentar’ (causativo)

Por otro lado, encontramos el fenómeno de la partición léxica, esto se debe a la interacción de los verbos ditransitivos con los objetos (Haspelmath 2015, Victoria 2018). En concreto, hay una clase de verbos que solo permite receptores participantes de acto del habla (PAH), por ejemplo (14a), y otra que únicamente admite receptores en tercera persona, como (14b).

- (14) a. dǎ- ‘dar a PAH’
 b. ʔũnĩ ‘dar a 3’

Otros verbos con ese fenómeno son los pares de lexemas monotransitivo-ditransitivos, sírvase los ejemplos de (15) para ilustrarlos. Estos tienen una función muy parecida a pares de verbos transitivo-ditransitivos aplicativos, pero sin ningún morfema para el aumento de la valencia.

- (15) a. ʔəɾə ‘escuchar algo’ (monotransitivo)
 b. ʔəʔə ‘escuchar algo de/por alguien’ (ditransitivo)

Los ejemplos anteriores limitan mucho los mecanismos para el cambio de valencia. De hecho, los únicos mecanismos morfosintácticos para el aumento de la valencia que se observan son el causativo perifrástico y el dativo (actuando como una especie de aplicativo benefactivo). Por si fuera poco, los mecanismos de disminución de la valencia se restringen a recíprocos/reflexivos, antipasivos (por incorporación) y pasiva impersonal, ambos fenómenos solo aplican a verbos monotransitivos (nunca a ditransitivos), véase 2.5.1.3.

Finalmente, los fenómenos mencionados repercuten en la morfosintaxis de los argumentos centrales de la lengua. En particular, los verbos monotransitivos como (12b)

y (13b) pueden recibir la morfología de dativo, generando, así, un alineamiento indirectivo para las tres personas gramaticales (1, 2, 3). Del mismo, los verbos como (14a) muestran un patrón indirectivo por la afijación del dativo de 1 y 2 personas. Por el contrario, los verbos del tipo de (14b) tienen el patrón de alineamiento neutro, ya que no muestran morfología explícita que haga referencia al argumento recipiente (véase 2.5.1.1 y Victoria 2018)

1.5.Planteamiento del problema

La lengua mazahua presenta una gran complejidad en el nivel léxico, como se mostró en la sección anterior, véase los ejemplos de (12) a (14). Particularmente, encontramos verbos, como los de (15), cuya semántica es similar; sin embargo, exhiben distintos patrones argumentales.⁵ El verbo *ʔəɾə* ‘escuchar algo’ es monotransitivo, es decir, requiere de dos argumentos. En cambio, *ʔəɾə* ‘escuchar algo de/por alguien’ requiere de tres argumentos. En mi tesis de maestría demostramos que este tipo de verbos no presentan ningún proceso morfosintáctico para el aumento de la valencia verbal (Victoria 2018), más bien pertenecen a un grupo de verbos monotransitivo-ditransitivos (aplicativos) y son muy parecidos a los pares verbos alternantes incoativo-causativos (Haspelmath 1993). Los pares de verbos incoativo-causativos se definen semánticamente, que de acuerdo con Haspelmath (1993: 90) expresan la misma situación básica y solo difieren en los tipos de participantes. Por un lado, los verbos causativos tienen un causante del evento. Por otro lado, en los verbos incoativos se excluye el causante y la situación se presenta como un evento que ocurre espontáneamente.

⁵ Tesnière (en García-Miguel 1995: 19) define la valencia de un verbo o estructura verbal como el número de actantes (argumentos) que es susceptible de regir.

Ahora bien, los pares verbos monotransitivo-ditransitivos (aplicativos), como ʔàrə-ʔàtə , también expresan el mismo evento y solo difieren en los tipos de participantes. Por ejemplo, el verbo ʔàrə tiene un Experimentante, quien escucha, y un Estímulo, lo que se escucha/a quien se escucha. En cambio, ʔàtə tiene un Experimentante, un Estímulo y un Beneficiario/Maleficiario, el que se beneficia de la situación. A diferencia de los pares de verbos incoativo-causativos que se distinguen por el argumento causante del evento, los pares de verbos monotransitivo-ditransitivos (aplicativos) se diferencian por el beneficiario del evento descrito por el predicado.

En contraste con el otomí, una lengua hermana del mazahua, particularmente en el de Acazulco, se asume que en los pares verbales similares hay aumento de valencia por medio del proceso morfosintáctico del aplicativo. Hernández-Green (20015), en su tesis de doctorado, siguiendo a Bartholomew (1965), menciona que hay un morfema infijo $*\text{ʔ/h}$ causativo-aplicativo. Por lo tanto, el infijo h aumenta la valencia del verbo 'üdi , resultando en la forma 'ühti , como se observa en los pares de verbos dados en (16).

Transitivo	Bitransitivo	
(16) a. 'üdi ‘mostrar’	b. 'ü<h>ti ‘mostrar(le)’	(Hernández-Green 2015: 491)

Como ya mencionamos, este fenómeno no es compartido en el análisis del mazahua. En él proponemos que, para el estadio actual de la lengua, son pares léxicos, similares a los pares incoativo-causativos, concretamente pares monotransitivo-aplicativos (véase Victoria 2018 para mayores detalles).

Sin embargo, para poder establecer otros pares verbales que no derivaron a partir de procesos morfológicos conocidos hasta este momento, en (17) damos un listado de fenómenos que engloban pares verbales con semántica similar y patrones argumentales diferentes.

- (17) a. Pares verbales no transitivos;
 b. Pares verbales incoativo-causativos históricos;
 c. Pares intransitivo-causativos / transitivo-aplicados históricos,
 d. Pares intransitivo-aplicados históricos; y
 e. Verbos en diferentes estructuras argumentales (intransitivo, ditransitivos no canónicos).

Los verbos de los patrones (17b), (17c) y (17d) los hemos identificado gracias a los procesos morfofonémicos que muestran en el cambio de la transitividad. La primera característica que consideramos es la fonología del verbo, como los monosilábicos incoativos/intransitivos que aceptaron un morfema causativo en su estructura y derivaron en verbos transitivos causativos (17b) o (17c). Un ejemplo de par de verbos incoativo-causativos son: *fê-fêze* ‘crece-lo cría’, y para intransitivo-causativos: *hî-hîfi* ‘lavarse la cabeza-lavarle la cabeza’. Una segunda característica es la fortificación del formativo temático de los verbos (segunda sílaba de un verbo bisilábico, véase 2.2 y 2.3), como *fôyã-fôkã* ‘se aparta-lo aparta’ para los incoativo-causativos en (17b) o *ɔ̀arə-ɔ̀atə* ‘escuchar-algo-escuchar algo por/de alguien’ para los transitivo-aplicados históricos (17c). La tercera característica es el cambio de tono en la raíz verbal, como *dâni-dâni* ‘pasar saltando-pasarlo saltando’ para los intransitivo-causativos en (17c) y *pêj’e-pêj’e* ‘lavar-lavarlo’ en (19) y (20a) para los intransitivo-aplicados (17d). Otros procesos morfológicos históricos para el cambio de la valencia verbal son los causativo/aplicativo, entre otros, véase 2.4.5.1 y 2.5.1.3, Knapp y Victoria (2015) y (Victoria 2018) para mayores detalles. Finalmente, las clases verbales también distinguen diferentes tipos de verbos, gracias a los procesos morfológicos que los verbos muestran en sus raíces cuando se flexionan por los diferentes subparadigmas de TAM (véase 2.4.5.3 y 2.4.5.32.4.5.4 y Victoria 2018)⁶.

⁶ La lengua mazahua tiene cinco clases verbales, que se definen por los procesos morfológicos que exhiben sus verbos en la flexión de TAM y Persona de sujeto (véase 2.4.5.4 y Victoria 2018). Por tanto, dos verbos que muestran diferencias morfológicas en la misma flexión de TAM quieren decir que no son el mismo verbo, aunque tengan la misma semántica.

Ahora bien, veamos pares de verbos intransitivos describiendo el mismo evento, pero con estructuras argumentales distintos. Algunos ejemplos se dan en (18) con el lexema ‘MORIR’. Véase que la primera construcción es monoargumental (18a) y la segunda es biargumental (18b).⁷ Debemos resaltar que este tipo de construcciones no muestran evidencias de alguno de los procesos morfosintácticos mencionados arriba para el aumento de la valencia. Otro problema que observamos en (18b) es la expresión de la causa (enfermedad) como una frase nominal (FN) cuando se espera que tipológicamente sea un adjunto y, por tanto, expresado mediante una frase preposicional.

- (18) a. $j\grave{a}=w\acute{i}=$ **nrũ** $k^?i=n\grave{u}=\$ $\text{?}\grave{a}nde$
ya=3.PFT= TC\fallecer NV.SG=DET.SG=anciano
‘El anciano ya había fallecido.’
- b. $j\grave{a}=w\acute{i}=$ **ndzũ** Caus S $k^?i=n\grave{u}=\$ $\text{?}\grave{a}nde^8$
ya=3.PFT= TC\morirse.de enfermedad NV.SG=DET.SG=anciano
‘El anciano ya había muerto de una enfermedad.’

Aquí podemos asumir que en mazahua hay dos verbos de *morir*, gracias a que pertenecen a diferentes clases verbales. Eso quiere decir que cada verbo presenta diferentes procesos morfológicos en la flexión con los subparadigmas de TAM. Por ejemplo, la raíz de $t\tilde{u}_1$ (18a) presenta un proceso de prenasalización cuando está flexionada en tercera persona de pasado perfecto $w\acute{i}=$ ‘3.PFT=’. En contraste, la raíz $t\tilde{u}_2$ (18b) además de la prenasalización también presenta palatalización en la misma flexión. La segunda evidencia es sintáctica, en (18b) no se puede omitir el argumento Causa. Esos ejemplos pueden explicarse perfectamente como dos verbos relacionados, pero no son el mismo.

⁷ De acuerdo con Tesnière (1959), los circunstanciales o adjuntos son elementos que no forman parte de la valencia (o estructura argumental) del verbo.

⁸ El asterisco afuera del de paréntesis *(...) señala que la ausencia o la omisión del constituyente en la oración es imposible (agramatical). Por el contrario, cuando el asterisco se encuentra adentro de los paréntesis (*...), entonces, señala que la presencia del constituyente genera una oración agramatical.

Sin embargo, sería muy complicado argumentar lo mismo para otros pares verbales, véase los lexemas de LAVAR en (19) y (20). Por lo tanto, en esta investigación proponemos que es mejor asumir un análisis basado en la gramática de construcciones. Esto es, las construcciones muestran correspondencias de forma-significado y existen independientemente de verbos particulares. De esa manera, las construcciones mismas tienen significado, independientemente de las palabras en la oración y forman parte de un continuum léxico-sintáctico (Goldberg 1995: 1).

Lo anterior explica porqué los lexemas de LAVAR (19) y (20a) se observa en construcciones intransitiva-monotransitiva-ditransitivas que describen eventos similares. En (19) el verbo *pêj'e* es intransitivo, su único argumento es el Sujeto. En (20a) *pêj'e* es monotransitivo, tiene un Agente y un Tema. Véase que los verbos también tienen diferencias en las propiedades morfológicas. Por ejemplo, ‘lavar’ intransitivo cuenta con el tono descendente y lavar transitivo, con el tono bajo. Finalmente, el monotransitivo es el único que presenta el proceso de la prenasalización en la raíz con la flexión de tercera persona en pasado perfecto *wí=* ‘3.PFT=’.

		S	
(19)	jà=wí= pêj'e nù= tʔí		
	ya=3.PFT= lavar.FLEX NV.SG=DET.SG=muchacho		
	‘El muchacho ya había lavado (la ropa).’		

		OD	S	
(20) a.	jà=wí= mbèj'e-∅ *(jò= bítu) nù= tʔí			
	ya=3.PFT= TB\lavar.FLEX-3.ACU	DET.PL=	ropa	DET.SG= muchacho
	‘El muchacho ya había lavado la ropa.’			

		Instr	OD	
(20) b.	jà=wí= mbèj'e-∅ *(jàβo) *(jò= bítu) nù= tʔí			
	ya=3.PFT= TB\lavar.FLEX-3.ACU	jabón	DET.PL=	ropa
	DET.SG= muchacho			
	‘El muchacho ya había lavado la ropa con jabón.’			

Cabe señalar que el verbo transitivo (20) presenta diferentes construcciones con diferentes estructuras gramaticales sin cambios en sus formas, es decir, no se observan cambios de tono o procesos morfológicos en los lexemas. Nótese que en (20a) la construcción es biargumental, porque cuenta con un Agente y un Paciente, y en (20b), es triargumental, donde se agrega el Instrumento con el que se lava la ropa. A diferencia de los ejemplos en (18), en (20) no podemos proponer dos verbos, ya que en ambas construcciones el verbo no muestra diferencias morfológicas y tiene el mismo tono y prenasalización en la misma flexión. La única diferencia es sintáctica, pues el Instrumento también es obligatorio en (20b). Aquí solo podemos explicar el fenómeno desde un enfoque construccionista, como señalamos antes.

Por último, la lengua presenta clases semánticas verbales más grandes y homogéneas, como los llamados verbos clasificatorios: (a) verbos posicionales (locativos), (b) verbos depositivos (colocación y manejo) y (c) verbos portativos (transporte) (Knapp 2013: 592). Estos verbos tienen varias propiedades semánticas y morfosintácticas que los hacen únicos. Por ejemplo, se pueden usar en diferentes construcciones manteniendo la misma forma o tener más de un verbo para describir situaciones similares, sin cambio de la estructura argumental. Algunos ejemplos de verbos locativos se ilustran en (21). Las tres construcciones mostradas en (21) describen la misma situación, la localización de entidades animadas en un lugar específico. En (21a) el verbo *kâ* ‘haber animado plural adentro’ proporciona información de entidades animadas plurales que están adentro de un lugar, el centro del pueblo; en (21b) el verbo *kârã* ‘haber animado plural abajo’ requiere que el lugar donde se encuentran las entidades sea plano, como una meseta, y en (21c) *kâs’ã* ‘haber animado plural arriba’ necesita que el lugar sea alto, como una ladera.

- (21) a. má= **kâ** à= n’its^him’i
 3.IMPT.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia

kʔó= tʔi kʔi=nù= tàno kásio
 NV.PL.3.POS= muchacho NV.SG=DET.SG=viejo Pascasio
 ‘Los hijos del viejo Pascasio estaban/vivían en *nʔitsʔimʔi.*’ {130RVR0795}

b. mí= **kârã** à= kʷăŋ =kʔò= kînde
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= ladera =NV.PL= kínder
 ‘Los (niños) del kínder estaban en *kʷăŋʔi.*’ {407.1CML0111}

c. mí= **kâsʔã** à= tsʔi-zěhe kʔò= tíja
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.A LOC.NP= DIM-agua NV.PL= señora
 ‘Las señoras estaban en *tsʔizěhe.*’ {408CML0136}

En términos sintácticos, las construcciones mostradas en (21) tienen dos argumentos: la entidad o figura (Sujeto) y la Locación que son obligatorias. La ausencia de alguno de los argumentos cambia el sentido de la construcción. Todas las construcciones que requieren de dos argumentos, como se muestra en los ejemplos de (21), se llaman construcciones locativas.

Ahora bien, los verbos mostrados arriba también se usan en construcciones existenciales, como se muestra en (22). En ese tipo de construcciones se usan los mismos verbos, como *kârã*, sin cambios en la raíz. Las construcciones existenciales son monoargumentales, pues solo requieren de un argumento, a diferencia de las construcciones locativas que requieren de dos.

(22) jò= t̄ê [jò mí= kârã []]CR
 DET.PL= gente REL.PL 3.IMPT= haber.ANI.PL.B
 ‘La gente que había.’ {402CFS0517}

Finalmente, las construcciones existenciales tienen semántica de posesión, como en el caso de (23). Véase que con el verbo *kârã* la construcción ya no significa que exista algo sino tengo hijos. Sin embargo, es solo la interpretación de la construcción, puesto que no hay un verbo *tener*.

- (23) mí= kârã í= tʃʷĩ=γò
 3.IMPT= haber.ANI.PL.B 1.POS= TS\muchacho=1
 ‘Tengo mis hijos.’
 Lit: ‘Hay mis hijos.’

En términos sintácticos, la construcción posesiva se diferencia de la construcción existencial por la codificación del único argumento. Las existenciales tienen un argumento expresado como una frase nominal y las posesivas un argumento expresado por una frase genitiva. Véase que no hay diferencias morfológicas ni sintácticas entre esas construcciones.

Los ejemplos con los verbos posicionales presentan retos más complejos en su explicación si nos enfocamos en una distinción de pares léxicos, pues como hemos visto estos se usan en tres construcciones diferentes: Construcciones locativas, construcciones existenciales y construcciones existenciales con sentidos posesivos; y todas muestran estructuras verbales distintas sin cambios en los verbos. Entonces, solo es posible explicarlos si nos basamos en el enfoque construccionista propuesto por Goldberg (1995: 1), pues aquí las construcciones sí muestran las correspondencias de forma-significado y existen independientemente de verbos. Por lo tanto, las construcciones mismas tienen significado, independientemente de las palabras en la oración y resultan en parte de un continuum léxico-sintáctico

Por otro lado, en la tipología se ha dicho que los roles temáticos como el Instrumento, el Locativo, la Meta o la Causa son adjuntos. De hecho, en las lenguas cercanas al mazahua, como en el otomí de Acapulco se ha propuesto que los adjuntos pueden registrarse en el proclítico TAM y Persona en contextos sintácticos o discursivos, véase Hernández-Green (2015, 2106). Algunos ejemplos se dan en (24) y (25) con el verbo *ir*. El autor asume que un adjunto solo se registra en el TAM si es prominente/sobresaliente en el discurso, a

saber, cuando el adjunto está en foco (25) o se encuentra en una estructura interrogativa. Por lo anterior, la frase preposicional alativa (*'a Mp'õnda* 'a la CDMX') se registra únicamente en el proclítico de TAM *ri=*, pero no en *rà=*. Debemos resaltar que el autor menciona que cuando el TAM registra el adjunto, el verbo sufre un cambio morfológico (*pã* → *mbã*).

- (24) a. ¿qué pasa?
 b. *rà=pã* [*'a Mp'õnda*] FP-ALLATIVA
 3:ICP=ir P.LOC CDMX
 'Él/ella va a la CDMX'.

- (25) a. (¿a dónde va?)
 b. *rí=<mb>ã* [*'a Mp'õnda*] FP-ALLATIVA
 3:ICP(GEN)=<NS>ir LOC.P CDMX
 'Él/ella va a la CDMX'. (Hernández-Green 2016: 2)

En mazahua, no se observa el fenómeno propuesto por Hernández-Green. En contraste, hay muchos verbos de movimiento que siguen el patrón mostrado en (18). Por ejemplo, en (26) *ir* tiene una forma de *mà* (con tono bajo), donde la Meta no es necesaria. En cambio, en (27) la forma *mã* (con tono ascendente) necesita que la Meta se exprese de forma obligatoria. Nótese que en ambas construcciones los verbos se flexionan con el mismo proclítico de TAM y persona (*wí=* '3.PFT=') y la meta ni siquiera tiene una preposición, estas evidencias nos permiten distanciarnos del fenómeno de registro de adjunto.

- (26) a. Cuando llegué,

	Meta		S		
b. <i>jà=wí=</i>	<i>mà</i>	(* <i>nà=</i>	<i>pámèhε</i>	<i>k?=è=</i>	<i>^hwákina</i>
<i>ya=3.PFT=</i>	<i>irse</i>	LOC.NP.D=	Valle.de.Bravo	NV.SG=NP.SG=	Joaquina

 'Cuando llegué, Joaquina ya se había ido (a Valle de Bravo).'

- (27) a. Cuando llegué

- b. jà=wí= mǎ $\text{*}(nà=$ pámèhε S kʔ=è= $\text{h}^w\text{ákina}$
 ya=3.PFT= ir.a LOC.NP.D= Valle.de.Bravo NV.SG=NP.SG= Joaquina
‘Cuando llegué, Joaquina ya se había ido a Valle de Bravo.’

Si bien, hemos dado pruebas de que los roles temáticos como Causa, Locación o Meta, tradicionalmente asociados a los adjuntos, forman parte de la estructura argumental del verbo en mazahua, como (18b), (20b), (22) o (27b) respectivamente; entonces surge la pregunta de si los verbos de *morir*, *haber* e *ir* son monotransitivos, ya que tienen dos argumentos. Si asumimos que sí, son monotransitivos; entonces, deberían permitir el proceso morfosintáctico de la pasiva impersonal, como máʔtʔi ‘llamar’ en (28). Sin embargo, eso no es posible con los verbos kárá y mǎ , en (29).

- (28) ó= $\text{h}^w\text{máʔtʔi-}\emptyset$ nù= tʔi
 $\text{PSD= IMPER}\backslash\text{llamar-3.ACU}$ DET.SG= muchacho
‘El muchacho fue llamado.’

- (29) a. *ó= $\text{k}^w\text{árá}$ à= $\text{k}^w\text{áʔtʔi}$
 $\text{PSD= IMPER}\backslash\text{haber.ANI.PL.B}$ LOC.NP= ladera
 $\text{LB: ‘Se estuvo en } k^w\text{áʔtʔi.’}$

- b. *ó= $\text{h}^w\text{mǎ}$ pámèhε
 $\text{PSD= IMPER}\backslash\text{ir.a}$ Valle.de.Bravo
 $\text{LB: ‘Se ha ido a Valle de Bravo.’}$

Si los verbos kárá y mǎ no son monotransitivos, como se muestra en (29), surgen muchas interrogantes sobre la estructura argumental de los verbos en mazahua.

En particular, esta investigación parte de dos preguntas generales sobre

- ¿Cuáles configuraciones de estructura argumental pueden observarse en las construcciones predicativas del mazahua de SAL? y

- ¿Los pares de lexemas que describen un mismo evento, pero tienen estructuras argumentales diferentes, están restringidos a clases (morfológicas, semánticas, valenciales, etc.) particulares de verbos?

Las preguntas específicas de la investigación son:

- ¿Qué mecanismos (morfológicos, gramaticales, pragmáticos) están detrás de los pares de lexemas con alternancia de estructura argumental del mazahua en SAL?;
- ¿Cuál es el estatus gramatical de las frases que refieren a los roles temáticos como Causa, Locativo o Meta en mazahua? Y
- ¿Cuáles son las propiedades formales de los argumentos verbales del mazahua en SAL?

Por otro lado, los objetivos generales de la investigación son:

- Proponer un inventario de las distintas configuraciones de estructura argumental que pueden observarse del mazahua en SAL;
- Describir los mecanismos que hay detrás de los pares de lexemas con alternancia de estructura argumental del mazahua en SAL; y
- Proponer criterios formales para la caracterización gramatical de los argumentos verbales del mazahua en SAL.

1.6.Marco teórico

1.6.1. Estructura argumental

La valencia verbal o estructura argumental se ha discutido desde distintas teorías en los últimos 70 años. Desde que Tesnière (1959) acuñó el concepto de valencia verbal, en el seno de la gramática (o sintaxis) de dependencias, se ha utilizado más allá de ella (García-Miguel 1995: 11).

Tesnière (en García-Miguel 1995: 19) define “la valencia de un verbo como el número de actantes que es susceptible de regir”. Dentro de la gramática de dependencias se distinguen los actantes de los circunstantes. Esto es, los actantes son elementos que cuentan para la valencia del verbo y los circunstantes no.

Tesnière (en García-Miguel 1995: 21) define “la cláusula como una unidad gramatical consistente de un predicado que se combina con uno o más elementos, que dependen de él, llamados argumentos o actantes”. Por ejemplo, los verbos como *morir* consiste en un actante (perro) y de dos con el verbo *comer* (el perro y la carne), como se ejemplifica en (30).

- (30) a. [El perro] murió.
b. [El perro] comió la carne. (García-Miguel 1995: 21)

Desde la teoría de la gramática de dependencia se postula que la mayor parte de los verbos no pueden entrar en cualquier estructura. García-Miguel (1995) muestra que un verbo como *morir* no admite más de un actante, compárese (30a) con (31), abajo.

- (31) *El perro murió la carne. (García-Miguel 1995: 21)

Los circunstantes, por otra parte, cumplen la función de dar indicaciones como el tiempo y el lugar de los eventos. En contraste con los actantes, los circunstantes tienen la posibilidad de ocurrir con cualquier verbo y con más de uno a la vez. García-Miguel (1995: 21) muestra cómo los verbos de *morir* y *comer* aceptan los circunstantes *por la mañana* y *al borde de camino*, en (32).

- (32) a. El perro murió [por la mañana] [al borde del camino].
b. El perro comió la carne [por la mañana] [al borde del camino].
(García-Miguel 1995: 21)

En suma, Tesnière (1959) asumía que los actantes son indispensables para completar el sentido del verbo. Por el contrario, los circunstanciales son esencialmente facultativos en las cláusulas (García-Miguel 1995: 22).

Por otro lado, desde la perspectiva de la gramática de construcciones basada en el uso, por otra parte, Perek (2015: 1) define a los verbos como las principales palabras de contenido que expresan los eventos y el número de participantes en una cláusula (o argumentos del verbo). En (33) y (34), el autor muestra que los verbos del inglés como *kill* ‘matar’ y *stare* ‘ver fijamente’ expresan eventos con dos argumentos.

(33) Brutus killed Caesar.

(34) a. *He stared me.
b. He stared at me.

Perek (2015: 1)

Perek (2015: 1) propone que los argumentos de los verbos se identifican por el orden y por su realización específica en la cláusula. En (33), por ejemplo, el evento denotado por *kill* consiste en un asesino y una víctima; en (34b) con *stare* de un observador y un objetivo. Véase que tanto el asesino como el observador se realizan antes de su verbo y la víctima y el objetivo después. Según el autor, en la gramática tradicional a los primeros se les llama sujeto y a los segundos objeto. La realización de los sujetos no difiere en esos ejemplos, en contraste, los objetos sí; en (33) el objeto se expresa mediante una frase nominal (FN) y en (34b), como una frase preposicional (FP) de forma obligatoria. Por consiguiente, Perek afirma que la suma de estos conocimientos por parte de los hablantes constituye la estructura argumental de los verbos.

Sin embargo, los verbos también aparecen en diferentes construcciones con diferentes estructuras argumentales, como en (35).

- (35) a. He stared her into immobility.
b. Chess coughed smoke out of his lungs. Perek (2015: 2)

Perek (1995) propone que los casos anteriores responden a las necesidades comunicativas de los hablantes, por lo tanto, los usan en nuevas y creativas formas. Por ejemplo, un verbo como *stare* prototípicamente tiene una estructura argumental con dos argumentos, como se ilustró en (34b), en cambio en (35a) contiene un tercer argumento (*into immobility*) para transmitir la causa de un cambio de estado. Otros verbos como *cough* ‘toser’ ocurren con un solo argumento, aunque en (35b) tiene dos, *Chess* y *smoke* ‘humo’. Por lo que se puede asumir que esos ejemplos son el resultado de principios más amplios para realizar los argumentos.

Goldberg (1995: 11) había previsto casos donde un solo verbo ocurre en diferentes estructuras argumentales, como lo ilustró con el verbo *kick* ‘ patear’ en (36).

- (36) a. Pat kicked the wall/ball.
b. Pat kicked Bob black and blue.
c. Pat kicked the football into the stadium.
d. Pat kicked at the football.
e. Pat kicked his foot against the chair.
f. Pat kicked Bob the ball.
g. The horse kicks.

Goldberg (1995: 11) abogando por el enfoque de construcciones lo contrasta con el posicionamiento teórico del principio de proyección de la teoría de rección y ligamento de Chomsky (1981) y el principio de biyección de la gramática de la función léxica de Bresnan (1982), los cuales toman el verbo como central. Es decir, el verbo tiene la función de determinar cuántos y qué tipos de complementos coocurrirían con él. Por tanto, el verbo está en una relación de n-lugares, esperando por el número y el tipo de argumentos exactos. Sin embargo, Goldberg (1995: 11) rechaza tal afirmación porque fuerza a decir que hay más de un verbo *kick*. Eso es, en (36a) *kick* es binario (transitivo) con los

argumentos Agente y Paciente; trinario (ditransitivo), en (36f), con los argumentos Agente, Tema y Recipiente; monoargumental (intransitivo), en (36g), con un argumento Agente, etc.

Goldberg (1995: 1) afirma que en “un enfoque totalmente basado en el léxico, o de abajo hacia arriba, no tiene en cuenta la gama completa de datos en inglés”, como los proporcionados en (36). De ese modo, “las estructuras semánticas particulares junto con su expresión formal asociada deben reconocerse como construcciones independientes de los elementos léxicos que las ejemplifican”.

Además, Goldberg (1995: 2) menciona que las diferentes configuraciones de las construcciones tienen diferentes interpretaciones semánticas. Por esa razón, Perek (2015: 4) siguiendo a Levin (1993) argumenta que *kick* en su valor monotransitivo muestra dos diferencias semánticas. La primera se observa con (36a) donde el Agente logra hacer contacto con el balón, provocando su movimiento. La segunda, en (36d), el Agente solo intenta hacer contacto con el balón. Por otra parte, existen verbos donde el contacto con el objeto si es posible, pero a diferencia de los ejemplos (36a) y (36d), el movimiento no se logra, como lo ejemplifica *pull* en (37). De acuerdo con Perek (2015: 4), el movimiento de la palanca solo se da en (37a), pero no (37b).

- (37) a. Bill pulled the lever.
b. Bill pulled at the lever. Perek (2015: 4)

Sin embargo, Perek (2015) asume que en los verbos de transferencia no es posible encontrar una diferencia semántica por la realización del argumento Recipiente entre la forma directa (FN) o preposicional (FP con *to*), como los que se muestran en (38).

- (38) a. He gave/lent/promised/offered/sent/sold Larry a book.
b. He gave/lent/promised/offered/sent/sold a book to Larry. Perek (2015: 5)

Así, la diferencia entre los ejemplos en (38) es estructural; la realización del Recipiente como FN restringe que el tema sea pronominal. Por lo tanto, resulta en una construcción imposible, como se observa con (39).

- (39) *He gave Larry it. Perek (2015: 5)

Hasta aquí, los ejemplos mostrados en (36), (37) y (38) nos proporcionan algunas diferencias semánticas y estructurales. Aunque no nos permite saber cuál es el verbo básico. Algunas teorías, como la funcionalista, podrían proponer que el verbo *give* en (38b) es el básico, y que el Recipiente sufre un proceso de elevación a objeto directo (véase Givón 2001 para mayores detalles).

Por otro lado, Perek (2015: 5) propone que los casos de (38) sean analizados como variantes gramaticales, pero con un enfoque así no se permiten las restricciones de (39). Como un resultado tenemos dos verbos ditransitivos *give*, por ejemplo.

En suma, la estructura argumental propuesta por Tesnière (1959) no debe restringirse en el nivel léxico, pues como hemos mostrado a lo largo de esta sección, no puede explicar por sí mismo la gama completa de datos como los proporcionados en (36). Por esa razón, en esta investigación asumimos la propuesta de Goldberg (1995: 1) en que “las estructuras semánticas particulares junto con su expresión formal asociada deben reconocerse como construcciones independientes de los elementos léxicos que las ejemplifican”, como a continuación abordamos a profundidad.

1.6.2. Enfoque construccionista

El enfoque de construcciones nace formalmente en la década de 1980, como una teoría que trata de explicar los fenómenos del lenguaje que la gramática generativa preponderante no abordaba por considerarlos “resultado de accidentes históricos, mezcla de dialectos, idiosincrasias personales y similares” (Chomsky 1995: 20 en Thomas y Trousdale 2013: 2).

En la gramática generativa se propuso que las construcciones (cláusulas) son epifenómenos. Eso quiere decir que son “el resultado de la interacción de principios universales y configuración de parámetros” (Chomsky 1995: 129 en Thomas y Trousdale 2013: 2). Consecuentemente, la teoría de principios y parámetros se ocupaba solo del sistema central y no de otros fenómenos, como los que mencionamos previamente (véase ejemplos (36)).

En contraste, la gramática de construcciones, Goldberg (1995: 1) define las construcciones como “las correspondencias de forma-significado, que existen independientemente de verbos particulares. Es decir, las construcciones mismas tienen significado, independientemente de las palabras en la oración”; y forman parte de un continuum léxico-sintáctico (un ‘constructicon’) (Fillmore 1988 y Goldberg 2003 en Thomas y Trousdale 2013: 1). En palabras de Thomas y Trousdale (2013: 3) esta “teoría proporciona un análisis uniforme de características lingüísticas más idiosincrásicas, periféricas, así como centrales, sin recurrir a transformaciones, derivaciones o al empleo de elementos vacíos”, como en la gramática generativa.

Asimismo, Thomas y Trousdale (2013: 2) afirman que en la gramática de construcciones “la gramática mental de los hablantes consiste en una red de construcciones esquemáticas

y sustantivas (*'constructicon'*) y es la activación paralela de construcciones lo que subyace a un conjunto de enunciados particulares (*'constructos'*)”.

La teoría de la semántica léxica, al igual que la gramática de construcciones, no recurre a fenómenos de transformación o derivaciones. En cambio, Goldberg (1995: 6) postula que las diferencias semánticas sutiles entre los marcos sintácticos pueden ser predecibles a partir de la semántica léxica del verbo, ya que “(i) la estructura explícita del complemento parece ser predecible por reglas generales de vinculación que mapean la estructura semántica en la forma sintáctica, y (ii) la misma raíz verbal suele aparecer con más de una configuración de complemento”

Ahora bien, Pinker (1989 en Goldberg 1995: 8) propone las siguientes reglas generales para la teoría de la semántica léxica:

- 1a. La configuración del complemento sintáctico de una cláusula se considera predecible de forma única a partir de la representación semántica del verbo matriz. El mapeo de representaciones semánticas a configuraciones de complementos particulares se realiza a través de reglas de vinculación universales o casi universales.
- 1b. Diferentes configuraciones de complemento sintáctico reflejan, por tanto, diferencias en las representaciones semánticas del verbo principal.
2. Diferentes representaciones semánticas de un tema verbal particular, es decir, diferentes sentidos verbales, están relacionadas por reglas léxicas generativas que toman como entrada un verbo con una semántica particular y dan como salida un verbo con una semántica diferente.
3. Las diferencias en semántica no son necesariamente diferencias funcionales de verdad, pero pueden representar una interpretación diferente de la situación que se describe, es decir, la semántica relevante se basa en el hablante.

Gracias a las reglas de la semántica léxica de Pinker (1989) se evita proponer dos verbos en los ejemplos (38), dados más arriba. Como Goldberg (1995: 8) resume ‘la alternancia preposicional/ditransitiva (la alternancia dativa) resulta de una regla semántica en lugar de ser el producto de una transformación sintáctica’. Particularmente, Pinker (en Goldberg 1995: 8) “sugiere que el uso productivo de la sintaxis ditransitiva es el resultado de una regla léxica-semántica que toma como entrada un verbo con la semántica *X hace que Y vaya a Z* y produce la estructura semántica *X hace que Z tenga Y*. Por lo tanto, la sintaxis de doble objeto es predecible a partir de reglas de vinculación casi universales que mapean los argumentos de un verbo con el significado de que *X hace que Z tenga Y*”.

¿Entonces cuál es la diferencia entre la gramática de construcciones con la semántica léxica? De acuerdo con Goldberg (1995: 9), la diferencia entre ambos enfoques radica en la relación entre el verbo y la construcción. El enfoque léxico-semántico representa esa relación implícitamente en el enunciado de la regla misma, al reconocer que las construcciones y los verbos están interrelacionados, pero independientes, la naturaleza del significado constructivo, los principios que relacionan el verbo entre las construcciones pasan a primer plano. En el enfoque de la gramática de construcciones, por otra parte, no postula un sentido verbal adicional para cada configuración sintáctica nueva en la que aparece el verbo.

Por ejemplo, Goldberg (1995: 10) asume que con un enfoque de la semántica léxica podría explicar (40) solo si el verbo *sneeze* ‘estornudar’ tiene dos sentidos. El primero con uno básico (intransitivo) donde *he* estornuda. Otro donde *sneeze* tiene tres argumentos: *X (he)* causa que *Y* se mueva a *Z* por estornudar. Por lo tanto, la autora propone explicar este tipo de casos “en los que el todo no se construye a partir de los elementos léxicos de una manera sencilla, asumiendo una construcción que está asociada con el significado.

(40) He sneezed the napkin off the table.

Ahora bien, dejando de lado el enfoque de la semántica léxica y volviendo a la gramática de construcciones, Goldberg (2013: 2) proporciona una lista de principios básicos que se comparten en los diferentes enfoques de la construcción:

- a. La semántica se basa en las ‘construcciones’ de las situaciones por parte de los hablantes, no en condiciones de verdad objetivas (Talmy 1976; Jackendoff 1983; Fauconnier 1985; Lakoff 1987; Langacker 1987, 1988a; Goldberg 1995; Michaelis 2004).
- b. La semántica, la estructura de la información y la pragmática están interrelacionadas; todos juegan un papel en la función lingüística. Tales funciones son parte de nuestro sistema conceptual general y no un componente modular separado (Haiman 1980; Fillmore 1985b; Lakoff 1987; Langacker 1987; Talmy 1988; Lambrecht 1994; Goldberg 1995)
- c. La categorización no involucra condiciones necesarias y suficientes, sino más bien generalizaciones sobre ejemplares, típicamente incluyendo ejemplares prototípicos y extensiones convencionalizadas (Rosch 1973; Fillmore 1977b; Rosch y Mervis 1975a; Haiman 1985b; Lakoff 1987; Brugman 1988; Heine 1992; Taylor 1995; Ross y Makin 1999; Talmy 2000; Abbot-Smith y Tomasello 2006; Ibbotson *et al.* 2012).
- d. La función principal del lenguaje es transmitir información. Por lo tanto, las distinciones formales son útiles en la medida en que transmiten distinciones semánticas o pragmáticas (incluida la teoría de la información) (Bolinger 1977; Haiman 1985b; Lakoff 1987; Langacker 1987; Wierzbicka 1988; Croft 1991; Goldberg 1995; Ackerman y Goldberg 1996).

e. El papel de la cognición social y la experiencia corporal se considera esencial para las explicaciones del aprendizaje y el significado (Fillmore 1977b; Lakoff y Johnson 1980; Matlock 2004; Bergen *et al.* 2007; Tomasello 2008; Croft 2009b).

Goldberg (2013: 4) dando por sentado que la gramática de construcciones se basa en el uso y que “las correspondencias sintagmáticas entre la forma y el significado existen independientemente de los verbos particulares”, demuestra además que una construcción ditransitiva de doble objeto, como la de (41), se le puede asociar de manera fácil y confiable a una construcción sin sentido y cuyo verbo no existe, como *moop* en (42).

(41) She gave him a book.

(42) She mooped him something.

El sentido de la construcción de transferencia con *give* influye para la interpretación de la construcción con *moop*. Por ejemplo, Goldberg (2013:4) menciona que cuando se les pregunta a las personas qué significa el ‘verbo’ de la construcción en (42), el 60% de ellas responde con ‘dar’ y el resto conserva el significado de la transferencia literal o metafórica (del tipo de ‘decir’). Previamente, Karschak y Glenberg (2000 en Goldberg 2013: 4) habían demostrado que, en experimentos similares, “diferentes construcciones influyen diferencialmente en las interpretaciones de los verbos novedosos. Además, el patrón constructivo especifica una escena general y que las ‘ofertas’ de objetos particulares se utilizan para especificar la escena en detalle. En consecuencia, la semántica del verbo no determina la interpretación de forma aislada.

1.7. Distinción de argumentos y adjuntos

En esta investigación asumimos un análisis de gradiente para la distinción de argumentos y adjuntos, es decir, rechazamos una distinción categórica de argumentos y adjuntos como

se ha propuesto en la revista *Linguistic Discovery* 12 (2) (véase Andrason 2014, Arka 2014, Forker 2014, Haspelmath 2014, Wichmann 2014, entre otros). En el análisis de gradiente argumental se define el grado de argumento de cada rol semántico gracias a sus propiedades semánticas y morfosintácticas. Por ejemplo, Arka (2003, 2005, 2014, 2019) propone el índice de argumentos. En él, el autor asume una serie de propiedades semánticas y morfosintácticas tanto translingüísticas como particulares de la lengua. Posteriormente, somete a los distintos roles semánticos al número total de pruebas. Luego, divide el número de pruebas aprobadas por cada rol entre el número total de pruebas; el resultado va de 1.0 (argumentos canónicos) a 0.0 (adjuntos canónicos) y en el intermedio hay una serie de grados de argumentos, según el número pruebas aprobadas. Hay que aclarar que en el trabajo de Arka sobre el balinés, los roles temáticos sometidos a dichas pruebas se comportan más como argumentos y así se puede hacer una medición/distinción transversal, Sujeto, Agente, Tema, Paciente, Meta y Locación. En concreto, los roles Locativos en esa lengua pueden aplicarse y promoverse a objeto primario, posteriormente, pueden ser el sujeto en una construcción U-V (*undergoer voice*), entre otros comportamientos. Por lo tanto, presenta comportamientos iguales a los argumentos centrales, funcionando como objetos primarios.

En mazahua no se puede asumir el análisis de índice de argumentos, puesto que, las distintas subclases semánticas de verbos presentan restricciones morfofonológicas y formales. Por ejemplo, los verbos con la misma transitividad, como los que se enlistan en (43), no permiten mismas pruebas. Por un lado, los verbos ditransitivos (43a) son los únicos que marcan el argumento Recipiente mediante la morfología de objeto dativo. Por otro lado, los verbos ditransitivos de (43c) expresan el mismo argumento mediante enclíticos de objeto. Finalmente, los verbos ditransitivos de (43b) expresan el argumento Recipiente como una FN. En términos sintácticos, los verbos de (43a) muestran objetos directos e indirectos; los verbos de (43c), objetos primarios y secundarios, gracias a la

morfología indizada en el núcleo. En cambio, los verbos de (43b) muestran objetos neutros porque no recurren a la morfología.

- (43) a. Verbos monotransitivos derivados con objeto dativo;
b. Verbos ditransitivos canónicos; y
c. Verbos compuestos y préstamos.

Si los verbos con igualdad de transitividad difieren en las propiedades formales para distinguir sus relaciones gramaticales, los verbos con diferencia de transitividad representan retos aún mayores, como en los casos de los verbos locativos y transitivos descritos en (28) y (29), y replicados en (44). El verbo *máʔtʔi* ‘llamar’ (44a) es transitivo y permite el aumento de la valencia, con la morfología de dativo, o la disminución, con la pasiva impersonal. En cambio, el verbo de *kârã* ‘haber animado plural abajo’ (44b) no es transitivo, aunque requiera de dos argumentos. Ese nunca permite los procesos que (44(44a)).

- (44) a. *máʔtʔi* ‘llamar’
b. *kârã* ‘haber animado plural abajo’

De esta manera, ponemos atención especial en las distintas clases verbales como Witzlack-Makarevich (2019: 10-12) ha propuesto. Primero, distinguimos predicados de uno, dos y tres posiciones claras, con los roles semánticos S, A, P, T, R. Posteriormente, ubicamos los verbos de dos y tres argumentos, con los roles S, A, T, Loc o Meta. Una vez que estamos seguros de los tipos de roles semánticos con los que cuenta una clase de predicados nos preocupamos por establecer el grado de argumento o adjunto que tiene cada rol gracias a un número de propiedades semánticas y morfosintácticas que muestra cada uno. Como último punto, pero no menos importante, establecemos los selectores de argumento en cada clase semántica, es decir, las estructuras morfosintácticas, procesos, reglas y restricciones o construcciones que seleccionan un subconjunto de argumentos (y

no argumentos), tratándolos diferente de otros argumentos (o no argumentos) de la cláusula (Witzlack-Makarevich 2019: 15).

1.8. Aportes

El trabajo sobre la interfaz sintáctico-semántica de los argumentos verbales descrito en esta tesis ofrece nuevas perspectivas sobre el tratamiento de los argumentos y adjuntos en mazahua. Particularmente, obliga la revisión y reflexión sobre las relaciones gramaticales propuestas previamente en mazahua, en las lenguas otopames y de manera translingüística. A partir de este punto señalaremos los aportes más importantes de este trabajo.

La tesis inicia ofreciendo un análisis amplio sobre las propiedades fonológicas de la lengua. En la descripción sobre las propiedades morfológicas y morfofonológicas se distinguen los procesos que ocurren en la combinatoria de los verbos y los sustantivos con otros morfemas, particularmente, tanto en la enclisis como en la afijación. Los trabajos de Knapp (2008, 2013) son útiles materiales de la descripción fonológica, morfológica y sintáctica tanto en términos diacrónicos como sincrónicos del mazahua. Esta tesis también presenta una revisión entre los cruces de la morfología y la sintaxis, siguiendo otros trabajos descriptivos como los de Knapp (2008, 2013), Vargas (2013) y Victoria (2015, 2018). En todos esos, como en este, se asume la presencia de únicamente dos clases de palabras mayores en la lengua: verbos y sustantivos.

Por otro lado, en la revisión de la morfosintaxis se muestran las propiedades de las clases mayores, *i.e.*, los sustantivos y los verbos. En primer lugar, se presentan las frases nominales y algunas frases preposicionales, en especial, las locativas con morfología propia de la lengua. Además, se muestra la presencia de una frase preposicional para compañía, tomada como préstamo del español. Las clases de palabras como los adjetivos

y adverbios se adscriben a la clase de predicados, con sus propias propiedades morfosintácticas.

En la discusión sobre la sintaxis simple y compleja se proporcionan elementos necesarios e importantes para entender los cruces de la valencia y la estructura argumental de los predicados en la lengua. Primero, en la oración simple se reconocen los órdenes de los verbos y los mecanismos para el aumento de la valencia. Gracias a esas propiedades se proponen las clases semánticas y sus restricciones. Ahora bien, dentro de la sintaxis compleja se muestran las propiedades morfosintácticas de las cláusulas adverbiales, las cláusulas relativas y las cláusulas de complemento. En esa discusión se resaltan cómo los adverbios son predicados que a su vez modifican a otros predicados.

La discusión sobre la estructura de la información muestra las propiedades del foco y la estrecha relación que tiene con las estructuras complejas de la interrogación. Además, de una perspectiva amplia del manejo del tópico en el discurso.

En el análisis de relaciones gramaticales centrales se dividen los verbos en tres grandes clases semánticas, como en (43), y se muestra que cada clase trata de manera diferente a sus argumentos de sujeto, objeto directo, indirecto, primario, secundario y neutros. En esa discusión se toma en cuenta las propiedades morfológicas, morfosintácticas y semánticas de los verbos para crear las clases. Algunos verbos se diferencian por propiedades fonológicas mínimas; otros, por rasgos fonológicos más amplios como con los verbos compuestos y préstamos del español.

La tesis hace un aporte importante sobre el uso de templetas en el orden de argumentos. Pone especial atención en todas las construcciones que expresan dos constituyentes después del verbo y muestra los factores que disparan los diferentes órdenes.

Finalmente, se discuten los verbos no transitivos con dos posiciones: los verbos locativos. Así como el uso de esos verbos en distintas construcciones sin cambios en las raíces, solo en la estructura argumental. Uno de los aportes más importantes es la propuesta de los pseudo-objetos y cuasi-adjuntos en las construcciones locativas, no señalados en investigaciones sobre lenguas otópames incluso de lenguas mesoamericanas. Además, con esta propuesta se rechaza totalmente la existencia de adjuntos registrados en los proclíticos de TAM y persona en los niveles sintácticos de interrogación, relativización y anáfora.

1.9. Metodología

La investigación se basa fundamentalmente en la metodología de la lingüística de corpus (Gries 2009, Halliday *et al.* 2004, Tognini-Bonelli 2001). Esto es, en textos producidos en el habla natural, tales como las conversaciones espontáneas, narraciones e historias de vida. Además, de la elicitación de datos directamente con los hablantes y en mi introspección como hablante nativo del mazahua.

El corpus usado en esta investigación está conformado por 25:16:00 h de audio y video, recopilados en diferentes momentos del trabajo de campo entre 2014 y 2019. En la primera etapa (en noviembre del 2014) se obtuvieron dos horas de audio sobre historias de vida y de narraciones. En la segunda (de diciembre de 2015 a septiembre de 2016) y en la tercera (otoño de 2019) etapa se realizó la grabación de 23:16:00 h horas sobre conversaciones espontáneas, historias de vida y narraciones. En la Tabla 1 se resume la lista de las personas que apoyaron, y a quienes se agradeció infinitamente, ya que sin su colaboración este trabajo no hubiese sido posible.

Nombre	Siglas usadas	Tipos de textos
Roberta Victoriano Roque†	RVR	Conversación, narración, elicitación
Brígida Sebastián Flores	BSF	Conversación, narración, elicitación
Estanislao Victoria Victoriano	EVV	Conversación, narración, elicitación
Marlen Victoria Sebastián	MVS	Conversación
Dulce A. Victoria Sebastián	DAVS	Conversación
David Victoria Sebastián	DVS	Conversación
Antonio Victoria Sebastián	AVS	Conversación, introspección
Cornelio Marín Lorenzo	CML	Conversación, narración, elicitación
Magdalena Bautista Peña	MBP	Conversación, narración, elicitación
Catalina Sebastián Flores	CSB	Conversación, narración, elicitación
Agapito Hernández Peña†	AHP	Conversación, narración
Roberto Miguel Blas†	RMB	Conversación, narración
Gregorio Reyes Epifanio	GRE	Conversación, narración
Margarita Colín Sebastian†	MCS	Conversación, narración

Tabla 1. Hablantes de mazahua

La transcripción de los datos se realizó en diferentes momentos, entre noviembre de 2014 y agosto de 2020, logrando la transcripción 8:30:32 h de texto en ELAN. El primer texto transcrito consta de 30 minutos audio. Ese está basado en el primer trabajo de campo (noviembre del 2014). La segunda parte de la base de datos consta de 5:00:25, tomados del segundo trabajo de campo. Finalmente, se agregaron 3:00:07 h de texto, de la tercera etapa de trabajo de campo. Entre los años 2019 y 2020 se revisaron y se mejoraron considerablemente las transcripciones, en especial los corpus de la primera y segunda etapa de trabajo de campo.

La siguiente etapa del trabajo fue glosar las 8:30:32 de texto transcritos en el programa informático Flex. Después se exportaron esas glosas a ELAN y, finalmente, a Excel. Por consiguiente, se obtuvo una base de datos Excel de 13, 895 cláusulas.

Una vez conformado la base de datos en Excel, se realizó una revisión exhaustiva de las cláusulas. Un ejemplo de texto transcrito se muestra en los anexos. Organizado el corpus en Excel, se crearon las etiquetas para el lexema verbal, su estructura argumental, la

codificación de los argumentos y los adjuntos, etc., para facilitar la búsqueda y comparación de las construcciones.

El último trabajo relacionado con la base de datos fue la aplicación de las pruebas para la distinción de argumentos y adjuntos de García-Miguel (1995) a dos clases de verbos en mazahua: los depositivos y los de cortar (103 en total).

En cuanto al formato de presentación de los ejemplos, siguen el patrón a tres líneas como en (45). La primera línea corresponde a los morfemas, escritas a partir del alfabeto fonético internacional 2020. La segunda es la línea de glosa, basado en las reglas de glosado de Leipzig (Lehmann 2015). Finalmente, la traducción libre, que está acompañada de una etiqueta correspondiente al texto (27), hablante (RVR) e intervención (102) en el texto. Las letras a, b o c después del número representan ejemplos usados para describir un mismo fenómeno. Finalmente, el signo * representa oraciones mal formadas y el signo #, oraciones no aceptables semánticamente en las construcciones usadas (Tonhauser y Matthewson 2015).

(45) a.	ó=	ṭĩ	[kʔĩ=nù=	tija]	(morfema)
	3.PSD=	emborracharse	NV.SG=DET.SG=	señora	(glosa)
		'La señora se emborrachó.'			(traducción libre)
		{27RVR0102}			(etiqueta)
		a, b, c			(+ de un ejemplo)
					para el mismo punto)	
		*			(agramatical)
		#			(semánticamente)
					no aceptable)

2. Esbozo gramatical

2.1. Introducción

Este capítulo ofrece una visión general sobre la gramática de la lengua mazahua de San Antonio de la Laguna. Para cumplir con ese propósito, el capítulo se dividió en seis grandes partes. En el primero, en 2.2, se aborda la fonología y se enfatiza en el inventario vocálico (2.2.1), el inventario consonántico (2.2.2) y el inventario silábico y tonal (2.2.3). En segundo lugar, en 2.3 se describe la morfofonología que hace hincapié en temas como la armonía vocálica (2.3.1), los procesos morfofonológicos que se dan entre el verbo y los objetos (2.3.2), los clíticos y sus alternancias (2.3.3), los compuestos (2.3.4) y la derivación (2.3.5). En tercer lugar, en 2.4 se aborda la morfosintaxis de las palabras mayores del mazahua, como los nominales (2.4.1) y el complejo verbal (2.4.5) y entre ellos una serie de palabras menores relacionados con las frases preposicionales (2.4.2), los pronombres (2.4.3) y los adverbios (2.4.4). En cuarto, en 2.5 se aborda la sintaxis, dividiéndola en dos partes. Por un lado, se describe la sintaxis simple (2.5.1): (i) el orden de constituyentes (2.5.1.1), (ii) el alineamiento de S y O (2.5.1.2), (iii) los mecanismos de cambio de valencia (2.5.1.3) y (iv) la negación (2.5.1.4). También en esta parte, se analiza la sintaxis compleja que distinguen la cláusula relativa (2.5.2.1) y la cláusula de complemento (2.5.2.2). En quinto lugar, en 2.6 se analiza la estructura de la información dividiéndola en tres temas: (i) la interrogación (2.6.1), el foco (2.6.2) y el tópico (2.6.3). Finalmente, en 2.7 se hace un resumen general del capítulo.

2.2.Fonología

2.2.1. Inventario vocálico

La lengua mazahua en SAL tiene un sistema vocálico complejo, como se resume en la Tabla 2. Esta propuesta se basa en Knapp (2008) quien divide el sistema en 9 vocales orales y seis nasales. Para la representación del inventario vocálico utilizamos el Alfabeto Fonético Internacional 2020 (AFI).

Orales			Nasales		
í	ĩ	u	ĩ	ĩ	ũ
e		o	ẽ		õ
	ə			ã	
ɛ		ɔ			
	a				

Tabla 2. Inventario vocálico del mazahua de SAL.

2.2.2. Inventario consonántico

El inventario consonántico del mazahua de SAL también es complejo, como se puede observar en la Tabla 2 que consta de segmentos simples y complejos. Para la representación de los segmentos consonánticos del mazahua usamos el AFI, como en el caso del inventario vocálico dado en la Tabla 2. En general, las consonantes tienen las oposiciones: simples, aspiradas y glotalizadas. Las nasales y las aproximantes, en particular, presentan el rasgo preaspirado, en contraste con los otros segmentos que tienen el rasgo posaspirado, como las oclusivas o las africadas. Las líquidas /r, l/ tienen una distribución restringida en mazahua (véase Knapp 2008 para mayores detalles sobre el sistema consonántico de la lengua mazahua).

		labial	alveolar	post- alveolar	retrofleja	palatal	velar	labio- velar	glotal
nasal	simple	m	n			ɲ			
	asp.	^h m	^h n			^h ɲ			
	glot.	mʔ	nʔ			ɲʔ			
prenasalizada implosivas	simple	^m b	ⁿ r	ⁿ dʒ	ⁿ dʒ		^ɰ g	^ɰ g ^w	
	asp.	ɓ	ɗ						
oclusiva- africada	simple	p	(t)	ts	tʃ	t	k	k ^w	ʔ
	asp.	p ^h		ts ^h	tʃ ^h	t ^h	k ^h	k ^{wh}	
	glot.			tsʔ	tʃʔ	tʔ	kʔ	k ^{wʔ}	
fricativa	simple		s	ʃ					h
	asp.		s ^h						
	glot.		sʔ						
son.	(β)		z	ʒ			ɣ		
aproximante	simple					j	w		
	asp.					^h j	^h w		
	glot.					jʔ	wʔ		
vibrante simple		r							
vibrante múltiple		r							
aproximante lateral		l							

Tabla 3. Inventario consonántico del mazahua de SAL

La Tabla 2 muestra algunas diferencias con los inventarios descritos hasta el momento, como el propuesto por Knapp (2008) para lengua mazahua en San Miguel Tenochtitlán. Los ejemplos más claros son los segmentos que están entre paréntesis; en el mazahua de SAL, solo aparecen en los proclíticos flexivos del TAM y en los préstamos, como se observa en (1).

- (1) tá= ʔö nù= βòte
 1.INM= haber.SOL.D DET.SG= bote
 ‘Me voy a meter en el bote’. {127BSF0016}

Los segmentos oclusivos retroflejos también son una innovación que se da sobre todo en las variantes del centro y del sur. En particular, el mazahua de SAL ha desarrollado la

serie de las oclusivas retroflejas simple, aspirada y glotal, que en otras variantes se observan como oclusivas alveolar simple, aspirada y glotal (véase Knapp 2008).

2.2.3. Inventario silábico y tonal

Los radicales simples de la lengua mazahua tienen un patrón trocaico silábico, es decir, una sílaba fuerte y otra sílaba débil (Knapp 2008: 95, Arellanes y Romero 2022: 2). Knapp (2008: 100-119) en concordancia con Pike (1951), propone que un radical simple del mazahua está compuesto de dos sílabas, una es la raíz y la otra el formativo temático. Sin embargo, no hay que perder de vista que en esta lengua también hay radicales conformadas solo por la raíz.

En (2) se ilustran las estructuras silábicas léxicas básicas/radicales simples del mazahua en SAL. Los lexemas que presentan estructuras silábicas diferentes son compuestos o préstamos (véase Knapp 2008 para mayores detalles).

- (2) a. CV
- b. CV.CV
- c. CV.ʔCʔV
- d. CVC.CV

Arellanes y Romero (2021: 24) rechazan la idea del radical porque los radicales no se distinguen de las raíces mediante ningún criterio morfológico o sintáctico y el formativo no tiene ningún estatus morfológico claro. En esta investigación preferimos seguir la propuesta sobre los radicales simples de Knapp (2008) por dos razones:

1) En términos sintácticos, los lexemas monosilábicos y los bisilábicos conservan propiedades que contrastan en la transitividad, fenómeno que según Arellanes y Romero (2021: 26) no existe en el mazahua. En (3) se da un par de ejemplos. Nótese que en (3a)

hî es un verbo intransitivo y en (3b) *hîfî* es un verbo transitivo (cf. Victoria (2018: 138-143) para más detalles).

- (3) a. *hî* ‘lavarse la cabeza’
b. *hîfî* ‘lavarle la cabeza a alguien’

2) Los formativos distinguen, por ejemplo, la transitividad, las propiedades semánticas del fondo en el que encuentra una figura en los verbos locativos, por ejemplo. Los ejemplos en (4) ilustran casos donde una raíz más un formativo resultan en verbos con diferencias en la transitividad. Véase que en (4a) la raíz *hi* más el formativo *zi* resultan en un verbo monotransitivo. En cambio, en (4b) la misma raíz más *fî* se transforman en un verbo ditransitivo.⁹ Con respecto a los verbos existenciales, como los que se muestran en (5), se observa que el tipo del formativo define las propiedades semánticas del lugar donde se encuentra la figura. En (5a) la ausencia del formativo propone que el lugar debe tener una profundidad, como una olla; pero cuando hay un formativo *hə*, entonces, el lugar debe tener una superficie plana a nivel del piso, como el suelo (5b); finalmente, cuando el formativo es *s’ə*, entonces, el lugar debe tener una superficie alta, como la cima de una mesa. Véase el capítulo 5 para mayores detalles.

- (4) a. *hîzi* ‘enseñar algo’
b. *hîfî* ‘enseñarle algo a alguien’

- (5) a. *ʔə* ‘haber algo sólido adentro’
b. *ʔəhə* ‘haber algo sólido abajo’
c. *ʔəs’ə* ‘haber algo sólido arriba’

⁹ El tono de la raíz *hi* más los diferentes formativos sufre cambios. Es necesario revisar ampliamente los cambios de tonos en los pares léxicos, como en los casos de (4), que rebasa ampliamente los objetivos de esta investigación.

Una vez que hemos mostrado que el análisis de radical permite entender mejor la lengua mazahua en SAL, el siguiente paso nos lleva a la descripción del sistema silábico mostrado en (2).

Lo primero a considerar es que la lengua es bisilábica del tipo (2b), y siempre busca reflejar esa posibilidad en sus niveles (fonética, morfológica y sintáctica). Segundo, el acento y el tono distintivo caen en la primera sílaba del radical simple (o compuesto), el tono de la segunda sílaba del radical (o formativo temático) es totalmente predecible, véase la Tabla 4 abajo.

En esta línea, los lexemas monosilábicos del tipo (2a) son el segundo grupo más grande. Esos lexemas presentan un proceso de rearticulación fonético cuando se expresan en aislado para compensar el patrón prosódico de (2b). Algunos ejemplos se ilustran en (6).

- (6) a. pà [paɫ.ʔaɫ] 'irse'
b. pá [paɫ.ʔaɫ] 'hacer calor'
c. pã [paɫ.ʔaɫ̃] 'atrapar'

Las otras dos estructuras silábicas (2c) y (2d) son resultado de un proceso de aumento de valencia antiguo y sin productividad en el estadio actual de la lengua (Victoria 2018). Esos lexemas son los menos numerosos. En particular, (2c) tiene más lexemas comparado con (2d). Ejemplos de ambas estructuras silábicas se dan en (7) y (8).

- (7) a. bòbì 'estar parado'
b. bóʔbì 'parar algo'
c. nêṃ'e 'bailar'
e. néʔṃ'e 'bailarlo'

- (8) a. pènŋʔi ‘agarrar’
 b. pãnsʔã ‘tirar algo arriba’
 c. ʔãŋkã ‘pelar con los dientes’

La lengua mazahua tiene cuatro tonos: alto [á], bajo [à], descendente [â] y ascendente [ǎ], como se resume en la Tabla 4 (véase también Knapp 2008, 2010, Victoria 2018).

	CV		CVCV		CVʔCʔV	
a. Bajo	pà ‘irse’ [ˈpaɫ.ʔaɫ]		kãʔã ‘recoger’ [ˈkãɫ.sʔãɫ]		hẽʔmʔẽ ‘dar vueltas’ [ˈhẽɫ.ʔmʔẽɫ]	
Alto	pá ‘hacer calor’ [ˈpaɫ.ʔaɫ]		hásʔə ‘poner arriba’ [ˈhəɫ.həsʔəɫ]		hẽʔmʔẽ ‘buscar’ [ˈhẽɫ.ʔmʔẽɫ]	
Descendente	pî ‘orinar’ [ˈpiɫ.ʔiɫ]		hâbə ‘caer (sólidos)’ [ˈhəɫ.ʔəɫ]		*	
b. Ascendente	pǎ ‘atrapar’ [ˈpǎɫ.ʔaɫ]		pěsʔe ‘salir arriba’ [ˈpeɫ.sʔeɫ]		*	

Tabla 4. Sistema tonal del mazahua

La tabla está organizada según la estructura silábica de los verbos. Como anunciamos antes, la lengua tiene patrón trocaico silábico, sílaba fuerte-sílaba débil. El tono distintivo cae en la primera sílaba del radical simple y el tono de la segunda sílaba es totalmente predecible. Para comprender el tono distintivo compárese el triplete tonal de /pa/; con el bajo significa ‘irse’, con alto ‘hacer calor’, y con ascendente ‘atrapar’. Respecto a la predictibilidad del tono del formativo tenemos que, si la primera sílaba del radical simple es alto, bajo o descendente, la segunda sílaba tiene un tono bajo, como en los ejemplos (a) de la tabla. Ahora bien, si la primera sílaba tiene tono ascendente, la segunda lo tiene alto como resultado fonético del ascenso del tono en la primera sílaba, véanse los ejemplos (b) de la tabla. Finalmente debemos resaltar que los verbos monosilábicos y bisilábicos tienen el contraste de los cuatro tonos. Sin embargo, los verbos con la estructura CVʔCʔV se restringen a un contraste de tono alto y bajo.

Por último, los clíticos son monosilábicos: V, CV y CCV y se restringen a los contrastes de tono bajo y alto. En (9) y (10) se ilustran algunos de los proclíticos que se distinguen por el alto y bajo que portan.

(9) a. í=
1.POS=

b. ì=
2.POS=

(10) a. rí=
1.PRS=

b. rì=
2.IRR=

2.3. Morfofonología

La lengua mazahua presenta procesos morfofonológicos en sus diferentes niveles. Como ya sabemos, es una lengua trocaica silábica, eso quiere decir que tiene pies trocaicos, y siempre busca establecer el mismo patrón en los niveles fonéticos, morfológicos, morfosintácticos y sintácticos. Debido, la organización de este subcapítulo es de la siguiente manera. En 2.3.1 se establece la armonía vocálica en el radical simple. Posteriormente, en 2.3.2 se muestra cómo es que la armonía que exhiben los radicales simples se mantienen en los procesos morfofonológicos derivados de la sufijación de los objetos acusativo y dativo. Por otro lado, en 2.3.3 se presentan algunos procesos morfofonológicos que se desarrollan con los proclíticos. Finalmente, se describen algunos procesos morfofonológicos que se desarrollan con los compuestos (2.3.4) y la derivación en (2.3.5).

2.3.1. Armonía vocálica

El fenómeno de la armonía vocálica resumida en la Tabla 5 tiene dominio sobre el radical simple y se extiende en el nivel de sufijación de los objetos. Esta armonía opera con segmentos que tienen rasgo [+consonántico], mientras que con las laríngeas [h, ʔ], la vocal armónica es una copia de la vocal de la raíz. Los lexemas con las laríngeas responden a dos procesos: los monosilábicos (como /sá/ ‘morder’) expresados en aislado que se rearticulan para compensar el peso prosódico ([saʔa]) preponderante en la lengua (véase 2.2.3); y los lexemas con la fricativa (como *síhi* ‘trae’) que son transparentes para la copia de la vocal de la raíz. La armonía para esos lexemas opera únicamente en la flexión de objeto (cf. 2.3.3).

V1 - V2					
i - i	í - í	u - i	ĩ - ñ	ĩ - ñ	ũ - ñ
e - e	ə - ə	o - ə	ẽ - ẽ		õ - ã
ɛ - i	a - í	ɔ - í		ã - ã	

Tabla 5. Armonía vocálica del mazahua de SAL

En las combinaciones permitidas de las vocales en la Tabla 5, V1 representa la vocal de la raíz (CV) y V2 a la vocal del formativo temático (CV)¹⁰. La segunda vocal del radical simple es totalmente predecible y se elide en algunos niveles morfológico-sintácticos. Los ejemplos en (11) muestran la armonía vocálica en el radical simple. La armonía de las vocales orales se observa en (11a) y la armonía nasal en (11b).

¹⁰ El formativo temático no es un sufijo *per se* de la raíz verbal, pero puede categorizar diferencias importantes en la semántica, en la valencia verbal y en la configuración espacial del evento. En esta investigación utilizamos el formativo y segunda sílaba de manera intercambiable (únicamente en la radicales simples). Para una mayor discusión sobre el sistema fonológico del mazahua véase Knapp (2008).

(11) Armonía vocálica del mazahua de SAL

a. armonía oral		b. armonía nasal	
pìʒi	‘asustar’	ʔĩtsĩ	‘regar (granos)’
pēsʔe	‘salir arriba’	pê ^h mē	‘cortar arrancando’
hèjʔi	‘rebanar’	tʰĩsʔĩ	‘colgar A’
t̪t̪i	‘empujar’	t̪ũsʔĩ	‘cargar’
p ^h ó ^h nə	‘tronar’	ʔòrã	‘quemar’
ʔósʔə	‘hilar’	mãrã	‘prohibir’
p ^h òsʔi	‘ayudar’		
màp ^h i	‘gritar’		

La armonía vocálica del mazahua es bastante similar en las variantes. La única innovación que se ha desarrollado en el mazahua del sur, específicamente en SAL, es *o* - *ə* donde las otras variantes tienen *o* - *i* (véase también Knapp 2008, 2013).

Es importante señalar que los ejemplos dados en (11) cumplen con la fonotáctica canónica de la lengua mazahua. Dicho de otra manera, son radicales simples compuestos de dos sílabas, una es la raíz y la otra el formativo temático, siguiendo los patrones de la Tabla 5. Esa característica repercute asimismo en la flexión del objeto. A saber, solo los radicales simples presentan procesos morfofonológicos canónicos. Es decir, el patrón fonotáctico se seguirá replicando en el proceso morfológico que resulta en la flexión del objeto acusativo-dativo. Por otro lado, los compuestos y los préstamos, cuya fonotáctica no es canónica, *i.e.* carecen de formativo temático y se flexionan con el sistema de objetos clíticos, como veremos a continuación.

2.3.2. Sufijos de objeto y alternancias

La sección muestra los procesos morfofonológicos producidos entre las bases verbales transitivas y la flexión del objeto. Así pues, la Tabla 6 resume los dos sistemas de objetos para el mazahua en SAL. En primer lugar, el sistema más grande es el de acusativo-dativo

que presenta alternancias. Posteriormente es el sistema de objetos enclíticos, como se observa en la tabla, que se muestra sin alternancias (véase también Victoria 2018).

La vocal de los sufijos de objeto depende de la vocal de la raíz verbal a la que flexionan, es decir, es la vocal armónica de la palabra creada entre el reajuste del tema verbal y el objeto sufijo. La vocal del objeto clítico ya está establecida, y no depende de la armonía vocálica, puesto que flexiona temas verbales con fonotáctica no canónicas.

	ACU		DAT		OBJ ¹¹
1	-ɣV -kV	- ^ɳ gV -tsV	-zV	-kV - ^ɳ gV	-tsV =zi
2	-k^ʔV	-ts ^ʔ V		-ʔk^ʔV V́C-k ^ʔ V N-k ^ʔ V	-ʔts ^ʔ V =ts^ʔi
3	-∅		-pV, - ^m bV	-p ^ʔ V, -p ^h V	=∅

Tabla 6. Sufijos de objeto del mazahua de SAL

La forma base de los sufijos de objeto está en negritas. Las alternancias se deben a diferentes reglas de simplificación y asimilación. En el sistema de sufijos acusativos se distingue por una mayor asimilación a los formativos de los radicales bisilábicos; y los sufijos dativos muestran menos asimilación. Huelga decir que los objetos enclíticos no sufren ninguno de los procesos mencionados.

A continuación, se ejemplifican las alternancias del sistema de sufijos de objeto en forma resumida, partiendo del sistema presentado en la Tabla 6. En primer lugar, se describen los objetos acusativos; posteriormente, se muestran los datos de los objetos dativos (véase también Knapp 2008, 2011, 2013 y Victoria 2018 para mayores detalles).

¹¹ El sistema de OBJ se presenta en esta sección únicamente para mostrar la morfología completa de los objetos que existen en la lengua mazahua. La descripción sintáctica de OBJ se aborda en 2.5.1.2.

El sufijo *-yi* ‘-1.ACU’ no sufre ningún proceso con un tema verbal monosilábico con una vocal baja, como *sâ* ‘morder, comer’ en (12).¹² Sin embargo, cuando el tema monosilábico cuenta con una vocal anterior, como tema *nè* ‘querer’, entonces, palataliza el sufijo *-yV* en *-zV* ‘1.ACU’ (13).

(12) ó= zà-yì
 3.PSD= TB\morder-1.ACU
 ‘Me mordió (el tesoro maldito).’ {131RVR0166}

(13) Ø= nè-ze
 3.PRS= querer-1.ACU
 ‘Me quiere.’

En los radicales los formativos reciben los sufijos de objeto acusativo; después de la consonante o grupo consonántico que resulta del encuentro entre el formativo y el sufijo, se realiza la vocal armónica. Por ejemplo, en (14) con el radical *sîri* ‘alcanzar’ el formativo *-r* se fusiona con la velar *-y*, resultando en el segmento *-k*. Los radicales con vocales anteriores como *pîzi* ‘asustar’ (10), esa *-k* además se palataliza en *-ts* (véase también Knapp 2008 para mayores detalles).

(14) ó=mà= zî-ki (...)
 3.PSD=TRL= TB\alcanzar-1.ACU
 ‘Me fue a alcanzar (la nube).’ {131RVR0166}

(15) ó= pî-tsi
 3.PSD= asustar-1.ACU
 ‘Me espantó.’

¹² El cambio de la raíz verbal de comer de *sâ* a *zà* se debe a la clase verbal a la que pertenece. En mazahua hay 5 clases verbales, las cuales producen cambio en el inicio de la raíz de sus miembros según la flexión de TAM y persona, véase 2.4.5.4 para más detalles.

La tercera persona tiene un morfema -Ø ‘-3.ACU’ de objeto acusativo en los verbos monotransitivos, como se observa en los ejemplos dados en (16). Asumimos el morfema cero por analogía con las otras dos personas gramaticales del mazahua y establecemos una posición morfológica de objeto en el verbo, cubierto con el morfema cero.

- (16) a. Ø= nèʔe-Ø
 3.PRS= querer-3.ACU
 ‘Lo quiere.’
- b. ó= pìʔi-Ø
 3.PSD= asustar-3.ACU
 ‘Lo espantó.’

Los sufijos de dativo también desarrollan alternancias, como se ejemplifican a continuación. Los radicales monotransitivos como *pǎ* ‘vender’ no provocan ningún proceso en el sufijo de los dativos (17).

- (17) rà= mbǎ-ki sàβila
 3.IRR= TB\vender-1.DAT sábila
 ‘Me venderá sábila.’ {131BSF0380}

Por otro lado, los temas monosilábicos con vocal anterior seleccionan la forma palatalizada del dativo de primera, como en (18a). En (18b) el tema bisilábico con vocal anterior *βèʔʔi* ‘beber en plato’, el sufijo de dativo no sufre de ningún proceso, pues el segmento *ʔ* bloquea el proceso de palatalización.

- (18) a. jà=h=ó=nì= ʃi-tsi [...]
 ya=ya=3.PSD=CSL= decir-1.DAT
 ‘Ya vino a decirme algo.’ {131RVR0221}

- b. ó= 6èƒ-ki ʈà-sàβila [...]
3.PSD= beber.en.plato-1.DAT AUM-sábila
‘Me dio de tomar sábila.’ {131BSF0299}

Los temas bisilábicos que terminan en $-nV$, $-n^?V$ resultan en otra alternancia cuando están sufijados con el objeto dativo de primera persona. Así ocurre en (19) donde el tema $tùn^?i$ ‘llevar’ simplifica la nasal y el dativo se asimila sonorizándose en forma de la prenasalizada.

- (19) jà=wí= nrũn-[?]gi k=ʔí= ʈhẽmʔẽ
ya=3.PFT= TB\llevar-1.DAT NV.SG=1.POS= TS\carbón
‘Ya me había quitado mi carbón.’ {131RVR0437}

Los radicales monosilábicos con vocal anterior o posterior no provocan ningún proceso en el sufijo de dativo $-pV$ ‘-3.DAT’ de la tercera persona, como se ve con $k^há$ ‘hacer’ y $sì$ ‘ingerir’ en (20).

- (20) a. wà= k^há-pi
3.PRS.EXL= hacer-3.DAT
‘Viene haciéndole algo.’ {131RVR0226}

- b. rmí= sì-pi 6èʈ[?]afĩ
1.IMPT= tomar-3.DAT tortilla.de.trigo
‘Me lo (el aguacate) comía con tortillas de trigo.’ {131RVR0209}

Por otra parte, los temas bisilábicos con formativo simple tampoco provocan ningún cambio en el sufijo de tercera persona $-pV$. En (21) la coda del radical $tèze$ ‘acabar algo’ se asimila a lo sordo y oclusivo del sufijo de objeto.

- (21) ès=tà= nréts-pe=ʈ^hò jó= ʒí
antes=3.IRR= TC\acabar-3.DAT=LIM DET.PL.3.POS= chile
‘Le va a quitar el chile.’ {127RVR0367}

En cambio, los temas bisilábicos con formativos temáticos aspirados o glotalizados provocan procesos de asimilación en el sufijo de objeto. En el caso de los temas bisilábicos que tienen nasales sordas (aspiradas) como formativos, se produce la aspiración del sufijo; véase *kĩ^hnĩ* ‘moler’ en (22).

- (22) a. $d\hat{a}=r\grave{a}=\quad \eta g\grave{i}n-p^{h}i\quad h w\grave{a}f\grave{i}\acute{r}i$
 luego=3.IRR= TC\moler-3.DAT guajillo
 ‘Luego le molía guajillo.’ {127RVR0277}

Los radicales con formativos glotalizados provocan la glotalización en el sufijo de objeto de la tercera persona, como en (23). Nótese que estos temas tienen diferentes procesos; por ejemplo, en *f\grave{s}ʔi* ‘recoger sólidos’ únicamente se observa la glotalización del sufijo (23a). Por el contrario, el formativo de *s\grave{e}fʔi* ‘cortar árbol’ provoca una fisión de la glotal debido a que preglotaliza la coda y glotaliza el sufijo de objeto (23b).

- (23) a. $\acute{o}=\quad f\grave{s}p^{?}i\quad k^{?}\acute{o}=\quad t^{h}\grave{e}m^{?}\grave{e}$
 3.PSD= recoger.SÓL.PL-3.DAT NV.PL.3.POS= carbón
 ‘Le recogió (robó) su carbón.’ {131RVR0123}

- b. $\acute{o}=\quad z\grave{e}\acute{r}f-p^{?}i\quad k^{?}\acute{o}=\quad z\grave{a}$
 3.PSD= TB\cortar.árboles-3.DAT NV.PL.3.POS= árbol
 ‘Le cortó sus árboles.’ {131RVR0170}

La última alternancia del dativo de tercera persona es *-mbV*. Esta se dispara por diferentes formativos, generalmente, por los alveolares. Por ejemplo, con el radical *hödä* ‘buscar’ el segmento implosivo alveolar en coda se nasaliza y, así, el sufijo se asimila a la nasal en (19).

- (24) a. $\acute{o}=\quad h\grave{j}\acute{o}n-mb\grave{a}=h\acute{i}\quad \grave{o}=\quad \beta r\grave{u}ha$
 3.PSD= TB\buscar-3.DAT INDEF= bruja
 ‘Le buscaron bruja (para matarlo).’ {128RVR0218}

En resumen, los procesos morfofonológicos descritos se deben a la flexión de los objetos en los temas verbales con fonología canónica. Esto nos permitirá discutir con mayor facilidad los alineamientos en 2.5.1.2.

2.3.3. Clíticos y alternancias

Como ya habíamos mencionado, la lengua mazahua es trocaica silábica y busca replicar ese patrón en cualquier nivel de la lengua. Por ejemplo, en la flexión de objeto una raíz monosilábica como *k^há* ‘hacer’ más el dativo resulta en el pie trocaico silábico *k^hápi*, véase (20a), más arriba.

Asimismo, los pies trocaicos se producen incluso entre verbos y los clíticos y también entre morfemas, cuando el contexto lo permite. Adicionalmente, los procesos morfofonológicos entre los segmentos generan alternancias de los clíticos. Por ejemplo, los segmentos de los morfemas flexivos de TAM sufren procesos de fortificación, como se resume en la Tabla 7.

mí= ‘INT’	r	→	t
	ɣ	→	k
	w	→	p
	∅	→	p ¹³
èj= ‘antes’	r	→	t
	ɣ	→	k
	w	→	w
	∅	→	∅
mbò= ‘ITR’	r	→	t
	ɣ	→	k
	∅	→	∅

Tabla 7. Fortificación en los formativos flexivos de TAM (Victoria 2018: 46).

¹³ En la forma *∅* ‘3.PSD’ hay una recuperación total de una forma antigua *pó* (cf. Knapp 2013: 682 y 689).

d. dâ=ró= sàt=kʔò =^hmé=jʔà
 luego=1.PSD= llegar.B=1 =PL.EX=ahora
 ‘Luego llegamos (allá).’ {131RVR0090}

e. ó= zà-γ=ò kʔɪ=nù= jʔà-méŋʔi
 3.PSD= TB\morder-1.ACU=1 NV.SG=DET.SG= podrido-dinero
 ‘El tesoro maldito me atacó.’ {131RVR0166}

El proclítico γà= ‘3.PRS.ADV=’ aparece sin modificación cuando le precede una vocal (27a), pero puede asimilar los rasgos [+glotis.extendida] (=tʰò) o [+glotis.constreñida] (mànŋʔi) de los segmentos que le preceden, como en (27b) y (27c).

(27) a. jʔà=nrà= γà= nòho
 NEG=AUM= 3.PRS.ADV= ser.grande
 ‘No es muy grande.’ {131RVR0138}

b. Ø= hò-Ø=t =kʰà= jʔòòə
 PRS= ser.bueno-.ACU=LIM =3.PRS.ADV= TB\acostarse
 ‘Se acuesta bien.’ {131RVR0262}

c. Ø= mànŋ =kʔà= jʔè=kʰò =bé=jʔà
 3.PRS= despacio =3.PRS.ADV= TB\venir=1 =DU.EX=ahora
 ‘Ahora, venimos despacio.’ {131RVR057}

A manera de resumen, los clíticos sufren varios procesos morfofonológicos cuando crean pies trocaicos con los temas verbales o grupos de clíticos.

2.3.4. Compuesto

En la composición del mazahua se producen una serie de procesos morfofonológicos como son los cambios tonales, la asimilación, entre otros. La lista dada en (28) muestra las posibilidades para la creación de un nuevo nominal (véase también Knapp 2008 para mayores detalles sobre los compuestos).

- (28) a. N+N
 b. V + N
 c. V+V+N
 d. Tamaño+V+V+N

En la composición de (29), el núcleo *fi* ‘hoja’ sufre un cambio de tono de bajo a alto. Además, tiene una /n/ epentética antes del nominal *kʔáʰnã* ‘quelite’. Nótese que el segundo nominal no sufre cambios.

- (29) N+N
fī + *kʔáʰnã* → *fín-kʔáʰnã*
 hoja quelite hoja-quelite
 ‘Hoja de quelite.’ {131RVR0041}

En el compuesto en (30) el verbo *pê* ‘ser pegajoso’ prenasaliza el inicio consonántico y cambia su tono descendente a bajo. En cambio, el núcleo nominal *hùmi* no sufre ningún proceso.

- (30) *mbè-hùmi*
 ser.pegajoso-tierra
 ‘Lodo.’ {127RVR0366}

El compuesto en (31) es más complejo con respecto a los anteriores. En este caso se observa un morfema de dimensión *tʔà-*, que no muestra cambios en su forma segmental o suprasegmental. Además, en esta misma composición, el verbo de anchura *mbàtʔə* como el verbo de delgadez *fiʔfiʔi* pierden la segunda sílaba, sin cambiar el tono. Sin embargo, no sufren cambio de tono. Finalmente, el núcleo *nròho* se palataliza.

- (31) *tʔà-mbè-fi-ndzòho*
 AUM-ancho-delgado-piedra
 ‘(Una) gran piedra ancha y delgada.’ {127RVR2034}

en otras lenguas, en mazahua pertenecen a estas dos grandes categorías, los verbos y nominales; lo cual no debe sorprendernos. Givón (2001: 49) reconoce que los adjetivos pueden tener origen diacrónico de verbos o nominales. Por tanto, muchas veces se comportan como predicados (predicados verbales o no verbales (véase 2.4.5.5)). Ahora bien, las palabras menores de adposiciones son muy reducidas en mazahua.

La morfosintaxis de las dos clases de palabras mayores (verbos y nominales) es muy compleja y se podría escribir una tesis de posgrado para cada tema que se aborda en esta sección. Sin embargo, el propósito no es describir de forma exhaustiva sus propiedades morfosintácticas (o semánticas), sino más bien mostrar las propiedades básicas de cada una de ellas, que permitan establecer los rasgos propios que nos proporcionen elementos para establecer las relaciones que comparten con las otras clases de palabras mayores esperadas tipológicamente, tales como los adjetivos o los adverbios (Givón 2001: 49). Para nuestro propósito la sección se divide en cinco partes. Primero, se discute la frase nominal y sus modificadores (2.4.1). En segundo lugar, se aborda la frase preposicional, tomando en cuenta las preposiciones de la lengua y los préstamos (2.4.2). En tercer lugar, se discuten algunas proformas que se comportan como argumentos indefinidos en construcciones especiales (2.4.3). En cuarto lugar, se describen los adverbios, los cuales se comportan como clíticos y predicados (2.4.4). Finalmente, se analiza la complejidad verbal (2.4.5).

2.4.1. Frase nominal

Los nominales cumplen con los roles gramaticales de sujeto, objeto directo, objeto indirecto o predicados nominales (Givón 2001: 59). En el mazahua de SAL, la frase nominal (FN) puede ser modificada por una serie de morfemas, como los que se resumen en la Tabla 9. Debemos resaltar que la frase nominal se aborda de manera general por dos razones. Primero, los modificadores propuestos en la tabla son propios para los nominales

y, gracias a ellos, podemos establecer los nominales como una clase mayor de palabras. Segundo, mostrar los sistemas de modificadores nominales y sus usos. Es importante aclarar que cada una de las posiciones presentan sistemas complejos y necesitan ser investigados a profundidad en el futuro.

-3	-2	-1		+1	+2	3
deixis	determinante; indefinido	posesivo; nombre propio	Sustantivo	enfático; demonstrativo	núm. pdor	OR

Tabla 9. Template nominal.

El sustantivo es complejo, como se observa en el ejemplo (35). Véase que acepta una serie de morfemas relacionados con el tamaño, la forma y el color. Esos morfemas bien podrían analizarse como adjetivos porque modifican el nominal. Sin embargo, no forman una clase de palabra mayor, por lo que podríamos considerarlos solo como morfemas modificadores del nominal. O bien considerarlos como compuestos, tal y como observamos en 2.3.4. Este problema no lo abordaremos a fondo en esta investigación, aquí solo pretendemos mostrar la complejidad que puede tener el sustantivo o núcleo nominal.

- (35) {à-mbè-ʃi-ndzòho
AUM-ancho-delgado-piedra
'(Una) gran piedra ancha y delgada.' {127RVR2034}

En lenguas cercanas al mazahua, como el otomí de Acapulco se propone un análisis de afectivo y adjetivo para los morfemas de tamaño y forma de nuestro ejemplo (Hernández-Green 2015).

A continuación, se discuten los 7 subsistemas: determinantes y deixis, demostrativos, indefinidos, posesión, enfáticos y número del poseedor resumidos en la Tabla 9 y sus combinaciones. La oración de relativa se abordará posteriormente en 2.5.2.1.

2.4.1.1. Determinantes y deixis

La lengua mazahua tiene determinantes y deícticos visuales.¹⁴ El sistema de determinantes se opone a los deícticos en términos de visibilidad. Por un lado, los determinantes presuponen que los referentes son visuales. Por otro lado, los deícticos presuponen que los referentes no son visuales. Entonces, la oposición primaria se debe a la distinción de referentes visuales *vs.* no-visuales; ese sistema se ilustra en la Tabla 10. La oposición de número, *i.e.*, singular *vs.* plural se observa tanto entre los determinantes como entre los deícticos.

	SG	PL
visual	nù=	jò=
no visual	kʔi=nù=	kʔò=jò=

Tabla 10. Sistema de determinantes.

La deixis visual del referente se ilustra en los ejemplos de (36) y (37). En (36a) *nù=* codifica la presencia visual del referente en el acto de habla (AC). Cuando el referente no es visual, entonces, *kʔi=* se vuelve obligatorio. En esos casos *nù=* únicamente determina la unicidad del referente (36b). La ausencia de *kʔi=* para un referente no visual resulta en una construcción agramatical.

Contexto: Juan tiene un perro. En (a) el perro está junto a Juan, mientras que en (b) y (c) el perro está en la casa.

- (36) a. ró= sî-Ø=kʔò [nù= jʔò]
 1.PSD= traer-3.ACU=1 DET.SG= perro
 ‘Traje el perro (visual).’

¹⁴ Los determinantes pueden analizarse como definidos. Sin embargo, debemos revisar las pruebas necesarias para considerarlos como definidos. Ese fenómeno lo abordaremos a profundidad en futuras investigaciones.

- b. jʔà=ró= sî-∅=kʰò [*(kʔi)=nù= jʔò]
 NEG=1.PSD= traer-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG= perro
- c. ó= nréʔn-∅=tʰ [=ò= ηgùn]=kʔi
 1.PSD= TC\esperar-3.ACU=LIM =INDEF= casa =NV.SG
 ‘No traje el perro (no visual), se quedó cuidando la casa.’

Los ejemplos de (36a) y (36b) no distinguen la deixis locativa del referente, *i.e.*, proximal, medial o distal.¹⁵ Compárese con (37), donde a pesar de que el perro está cerca de los participantes del acto de habla (PAH) se usa de *kʔi* y *nù* en la expresión, porque está fuera del campo visual. La ausencia del morfema no visual resulta en una construcción agramatical.

(37) Contexto: Juan le dice a su mamá que trajo el perro, pero en el momento de la expresión, el perro está detrás de unos árboles.

- a. ró= sî-∅=kʰò [*(kʔi)=nù= jʔò]
 1.PSD= traer-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=perro
- b. pè ∅= pârã-∅ há γwà= mà=jʔà
 pero 3.PRS= saber-3.ACU dónde 3.PRS.ADV= irse=ahora
 ‘Traje el perro (no visual), pero ahora no sé a dónde fue.’

Cabe resaltar dos propiedades en la coocurrencia de los determinantes y los deícticos. Como ya hemos visto, la coocurrencia del determinante y el deíctico se debe a la no visibilidad del referente. Entonces, la primera característica es que el deíctico no visual proporciona información de un referente fuera del campo visual de los PAH y el determinante proporciona información de unicidad. La segunda característica es que tanto el deíctico no visual como el determinante deben concordar en número. Esto es, si el deíctico es singular, entonces, el determinante debe ser singular. Si, por el contrario, el

¹⁵ En la lengua mazahua de San Juan de las Manzanillas, los determinantes conservan la oposición deíctica: proximal, medial y distal (Quintana 2016).

deíctico es plural, el determinante debe serlo también. Lo anterior opera en la coocurrencia de los deícticos y los determinantes con otros modificadores del nominan, por ejemplo, con los demostrativos, la posesión y los honoríficos, como veremos en las siguientes secciones.

En suma, los deícticos y los determinantes del mazahua de SAL presentan dos rasgos principales. Primero, distinguen la deixis visual del referente en visual *vs.* no visual. Segundo, distinguen el número del referente (SG *vs.* PL).

2.4.1.2. Demostrativos

Los demostrativos del mazahua de SAL son composicionales. Esa composición se construye con el sistema de determinantes y deícticos, presentados en la Tabla 10, y el sistema de ‘demostrativos’, resumido en la Tabla 11. Nótese que la deixis, una vez más, tiene un estatus muy alto, su distinción es obligatoria. La deixis no reside en la distancia física *per se*, más bien opera a nivel sensorial. Esto resulta en las siguientes oposiciones: (i) visual *vs.* no visual; y (ii) contacto físico (lo que se puede tocar con la mano) *vs.* sin contacto físico (lo que no se puede tocar con la mano). Finalmente, la distinción de número también es obligatoria en los demostrativos.

		SG	PL
Visual	en contacto	=ná	=já
	sin contacto	=nú	=jó
No visual	sin contacto	=kʔí	=kʔó

Tabla 11. Demostrativo

Los ejemplos ilustrados en (38) muestran cómo se construyen los demostrativos. Por ejemplo, en (38a) *nù=* determina un referente visual y cuando se combina con *=ná* determinan un referente visual en contacto con el hablante. Cuando *nù=* coocurre con *=nú*,

entonces, determinan a un referente visual, pero sin contacto (38b). De esta forma, los referentes no visuales necesitan de $kʔi=nù=$ para poder coocurrir con $=kʔi$ para denotar también propiedades no visuales (38c).

(38) a. $nù=$ $ɓèzo=ná$
 DET.SG= hombre=V.C.SG
 ‘Este hombre (aquí).’

b. $nù=$ $ɓèzo=nú$
 DET.SG= hombre=V.NC.SG
 ‘Este hombre (allí).’

c. $kʔi=nù=$ $ɓèzo=kʔi$
 NV.SG=DET.SG= hombre=NV.SG
 ‘Este hombre (allá).’ {127RVR1622}

Así entonces, los demostrativos se construyen de manera composicional. La deixis visual y el número siempre están en juego. Por lo tanto, los determinantes y los deícticos deben concordar con la deixis y el número de los demostrativos.

2.4.1.3. Indefinidos

La lengua tiene dos tipos de ‘indefinidos’ $dā=$ y $ò=$ que se oponen a los determinantes. Cada uno presenta funciones diferentes. Por un lado, el numeral $dā=$ tiene lecturas de indefinido específico singular (39a), o de partitivo (39b) cuando le precede a los deícticos y/o al determinante. Por otro lado, $ò=$ es un indefinido general (39c).

(39) a. $jʔà=$ $ʔèfo=ryá=$ $sìyurao=∅=ʰmé$ $dā=$ $nàilo=jʔà$
 NEG= antes=1.PSD.ADV= asegurar=3.OBJ=PL.EX uno= bolsa.de.nailon=ahora
 ‘No llevábamos una bolsa de nailon.’ {131RVR0350}

- b. Ø= ʔəʔ6i-Ø dâ=kʔ=i= ʔèrmanu=yò
 3.PRS= sacar.LÍQ-3.ACU uno=NV.SG=1.POS=hermano=1
 ‘Uno de mis hermanos saca (pulque).’ {127BSF0124}
- c. rà= nê-Ø=hí ò= ηgôɲi
 3.IRR= querer-3.ACU=PL INDEF= pollo
 ‘Van a querer pollo.’

2.4.1.4. Posesión

Es relevante señalar que la posición -1 de la Tabla 9 se comparte entre la posesión y el nombre propio. En este apartado tenemos tres niveles de análisis. En el primero, el sistema de posesivos es amplio, como se resume en la Tabla 12. En el segundo, hay una forma general que no codifica la deixis del referente. En esos contextos, se observa morfología solo para los PAH: *i*= ‘1.POS=’ e *i*= ‘2.POS=’. La tercera persona no tiene un morfema posesivo para expresarse con un tono alto y debe hospedarse en algún morfema que pueda portarlo, remplazando el tono original del anfitrión. En la Tabla 9, la *o* no es la forma general para la posesión de tercera persona, como puede observarse en los proclíticos donde se hospeda el tono alto que cambia según la deixis visual y el número del referente. En el tercer nivel de análisis, los contextos donde se necesita distinguir la deixis visual, la lengua recurre al sistema de determinantes para los referentes visuales y a los deícticos para los no visuales. Llama la atención que los determinantes para los PAH solo codifican un referente singular. Para el plural se usan los proclíticos de posesión general y depende del contexto para poder interpretar el número plural. Sin embargo, con la tercera persona si hay una distinción clara entre SG (*nú*=) y PL (*jó*=) gracias al uso del sistema de determinantes donde se hospeda el tono alto. Con respecto a los referentes poseídos no visuales parece no haber distinción de número con los PAH. Aquí se obscurece el sistema por la reducción morfológica los proclíticos. Por ejemplo, en los singulares para primera persona se construyen con *kʔi*= e *i*=, resultando en *kʔ=i*=, y con la

segunda $k^?i=$ más $i=$ resulta en $k^?i=$. En los plurales se observa un comportamiento similar. La posesión plural para primera persona se construye entre $k^?ò=$ e $i=$, resultando en $k^?i=$, y para la posesión con la segunda persona se construye con $k^?ò=$ e $i=$, resultando en $k^?i=$. De esta manera se infiere que la posesión plural de referentes no visuales se distingue mejor con la tercera persona, pues la suma del deíctico y el determinante es más nítida, porque no siempre hay reducción de los morfemas. Véase que para singular se usa $k^?i=nú=$ y para plural $k^?ò=jó=/k^?ó=$.

			General	Determinante	No-visual
POS	SG	1	$i=$	$n=i=$	$k^?i=$
	PL				$k^?i=$
	SG	2	$i=$	$n=i=$	$k^?i=$
	PL				$k^?i=$
	SG	3	$ó=$	$nú=$	$k^?i=nú=$
	PL			$jó=$	$k^?ò=jó=$

Tabla 12. Sistema de posesivos¹⁶

A continuación, se ejemplifica la posesión singular para primera y tercera personas. Véase Victoria (2018) para una perspectiva más amplia sobre el sistema posesivo del mazahua en SAL.

La posesión general (*i.e.* sin deixis visual) para primera persona se expresa con $i=$ ‘1.POS=’ (40a), $n=i=$ ‘DET.SG=1.POS=’ se usa para expresar la posesión singular visual del referente (40b), y $k^?i=$ ‘NV.SG=1.POS=’ la posesión singular no visual del referente (40c).¹⁷

¹⁶ Las celdas sombreadas muestran que la morfología es compartida.

¹⁷ Los proclíticos posesivos de primera y segunda persona provocan un proceso morfológico de palatalización en los inicios k , k^h , $k^?$, t , $t^?$, t^h , ng de los temas sustantivos: como $t^?i$ ‘muchacho’ en $i= t^?i$ ‘mi muchacho’, $i= t^?i$ ‘tu muchacho’, por lo cual les damos una glosa de tema secundario TS\.

- (40) a. $k^?i=nù=$ $ʔà\grave{n}ima$ $í=$ $máma=yò$
 NV.SG=DET.SG=difunto 1.POS= $mamá=1$
 ‘La difunta de mi mamá.’ {127RVR1066}
- b. $rá=$ $sîn-Ø=k^?ò$ $n=í=$ $nòla$
 1.IRR= llevar-3.ACU=1 DET.SG=1.POS= vieja
 ‘Llevaré a mi esposa.’ {131RVR0862}
- c. $já=wí=$ $ᵐg^wàr-Ø$ $=wí=^{18}$ $nrù$ $k^?í=$ $pápa=yò$
 $ya=3.PFT=$ TB\terminar-3.ACU =3.PFT= TC\morir NV.SG=1.POS= $papá=1$
 ‘Mi papá había muerto.’ {131RVR0902}

La posesión para tercera persona se expresa por un tono alto. Recordemos que esta persona no tiene una forma autosegmental o morfema que exprese dicho significado. Para ello los hablantes recurren al sistema de determinantes donde remplazan el tono original por el tono alto y así expresan la posesión para la tercera persona. En los contextos para la posesión general se usa el proclítico del indefinido no específico $ò=$ (41a), descrito en 2.4.1.3; nótese que el tono bajo se remplaza el alto $ó=$. Ahora bien, los contextos donde el referente poseído debe distinguirse en deixis visual y número se usa el sistema de los determinantes y los deícticos. Por ejemplo, en (41b) $nù=$ ‘DET.SG=’ cambia su tono bajo a alto y la nueva forma $nú=$ codificada la tercera persona poseedora con un nominal visual. Esto también se observa en (41c) donde $k^?i=nù=$ se transforma en $k^?í=nú=$ ‘NV.SG=DET.SG.3.POS=’ para codificar la posesión no visual de tercera persona.

¹⁸ Los morfemas que tienen doble marcación de clítico, como $=wí=$, indican dos cosas. El signo = a la derecha indica que pertenece formalmente a la frase construido con núcleo a la derecha. Ahora bien, el signo a la izquierda indica que hubo un reajuste con el núcleo a la izquierda y el morfema se enclitiza ahí, aunque pertenezca, formalmente, al núcleo del lado derecho. Para efectos prácticos de la descripción separamos el morfema del núcleo a la izquierda, pero sugiriendo al lector que fonológicamente pertenece al núcleo a la izquierda.

- (41) a. kè nrè=ri= ʃĩʔf-pʔi ó= nréʔ=kʔi
o también=2.IRR= verter-3.DAT 3.POS= agua=NV.SG
‘¿O le vas a poner el agua de eso (el sende)?’ {127DAVS0935}
- b. làðo nú= ɲgùm=è= páti
lado DET.SG.3.POS= casa =NP.SG= Patricio
‘A un lado de la casa de Patricio.’ {131RVR0975}
- c. ó= nrù kʔi=nú= ʔiʰwε è= yrijo
3.PSD= TC\morir NV.SG=DET.SG.3.POS=hija NP.SG= Grillo
‘Se murió la hija de Grillo.’ {131RVR0194}

En suma, el sistema de posesivos no distingue el número ni la deixis del poseedor. De hecho, la distinción de la deixis y el número depende del referente nominal y no del poseedor. En dichos contextos, el sistema se basa en los determinantes y en los deícticos. Además, el patrón se divide en dos. Por un lado, con los PAH se usan los determinantes para los referentes que están en el campo visual y los deícticos para los contextos donde los referentes no se encuentran en el campo visual de los PAH. Por otro lado, el patrón para la posesión de referentes visuales de tercera persona se basa en los determinantes. Para los referentes que están fuera de la vista se usa, en principio, un deíctico y un determinante. Cabe resaltar que en la posesión de un referente plural no visual para tercera persona puede expresar solo con el deíctico plural con tono alto, siguiendo el patrón para los PAH.

2.4.1.5.Honoríficos

La lengua mazahua tiene un sistema de proclíticos que determinan solo a los nombres propios, como se resume en la Tabla 13 (Victoria 2018). Esos proclíticos distinguen solo número: SG vs. PL y no la deixis, similar al caso de los posesivos. Los contextos donde se debe distinguir la deixis visual de los nombres propios se usan los determinantes y deícticos. En los determinantes no se observan problemas cuando eliden la vocal porque

las consonantes son distintas. Por ejemplo, $n\dot{u}=\$ y $\dot{e}=\$ resultan en $n=\dot{e}=\$ y $j\dot{o}=\$ más $\dot{a}=\$ conduce en $j=\dot{a}=\$. Si embargo, con los nombres no visuales se observa un problema de oscurecimiento similar al del sistema de los posesivos, mostrados en la Tabla 12. Nótese que de la suma de $k^2\dot{i}=\$ y $\dot{e}=\$ resultan en $k^2=\dot{e}=\$ y $k^2\dot{o}=\$ más $\dot{a}=\$ resultan en $k^2=\dot{a}=\$. A primera vista pensaríamos que el deíctico tanto para singular como para plural es el mismo, pero no es el caso, porque como hemos visto provienen de las formas singulares y plurales.

neutro DET No-visual		
NP SG	$\dot{e}=\$	$n=\dot{e}=\ k^2=\dot{e}=\$
PL.ASC	$\dot{a}=\$	$j=\dot{a}=\ k^2=\dot{a}=\$

Tabla 13. Determinantes de nombres propios

El proclítico neutro de nombre propio en singular no presenta ambigüedades porque codifica un referente único. Sin embargo, el plural va más allá de codificar a más de un referente. Este hace referencia al plural asociativo (PL.ASC), como Corbett (2000: 101) lo propone: el PL.ASC consiste en un nominal más un marcador y denota un conjunto constituido por un referente nominal (el miembro principal) más uno o más miembros.

Los determinantes para nombre propio se ilustran en (42). En (42a) $\dot{e}=\$ ‘NP.SG=’ determina el nombre de ‘Luciano’, que, de acuerdo con la percepción del hablante, puede encontrarse en cualquier lugar. En (42b) $n=\dot{e}=\$ ‘DET.SG=NP.SG=’ se determina el nombre propio que está a la vista del hablante. Y (42c) $k^2=\dot{e}=\$ ‘NV.SG=NP.SG=’ determina un nombre propio no visual.

- (42) a. $\acute{o}=\$ mbóʔt- \emptyset =hí $k^2\dot{i}=\$ nú= \acute{p} ápa $\dot{e}=\$ s'ánu
 3.PSD= TB\matar-3.ACU=PL NV.SG=DET.SG.3.POS=papá NP.SG= Luciano
 ‘Mataron al papá de Luciano.’ {127RVR1314}

b. ó= wè ná= hēs=mʔà n=è= sîanu
 3.PRS= llorar PRS.STV=ser.alto=entonces DET.SG=NP.SG= Luciano
 ‘Entonces, Luciano lloró fuerte.’ {127RVR1314}

c. nùʔjʔa k=è= sîanu [...]
 ahora NV.SG=NP.SG= Luciano
 ‘Ahora, Luciano...’ {127RVR1321}

Los determinantes para nombre propio no se asocian con nombres propios *per se*, estos también se asocian con nombres de parentesco y con entes celestes, por ejemplo, è= *pápa* ‘papá’, è= *ʰjàri* ‘sol’, etc., véase Victoria (2018) para mayores detalles.

Los determinantes plurales asociativos para nombre propio se ilustran en (43). En (43a) à= ‘NP.PL.ASC=’ refiere al nombre propio que determina y al conjunto de personas que lo rodean, en este caso a la familia de Valentín. En (43b) j=à= ‘DET.PL=NP.PL.ASC=’ determina el nombre de Leonardo y sus hermanos. Además, ellos están en el campo visual de la hablante. Y (43c) kʔ=à= ‘NV.PL=NP.PL=’ señala al nombre propio *pètra* ‘Petra’, su hermana y sus padres. Al mismo tiempo kʔ=à= presupone que los referentes no están a la vista de la hablante.

(43) a. à= Wâli ʔèra
 NP.PL= Valentín Era
 ‘David de la Era (y su familia).’ {127RVR1317}

b. j=à= tàno nàto
 DET.PL=NP.PL= anciano Leonardo
 ‘El viejo Leonardo (y sus hermanos).’ {128RVR1612}

c. Ø= ηgèʔ-Ø=jʔà kʔ=à= pètra=kʔó
 PRS= ECU-3.ACU=ahora NV.PL=NP.PL= Petra=NV.PL
 ‘Esas son Petra (su hermana y sus papás).’ {31RVR105}

En suma, los determinantes de nombre propio distinguen el número del referente. Los contextos en donde se necesita distinguir la deixis de los nombres propios, se usan los sistemas de determinantes y deícticos. Nótese que los sistemas son muchos más claros si los comparamos con los posesivos. Aquí, los determinantes modifican nombres propios que están a la vista del hablante y los deícticos se usan en los contextos donde los nombres no están en el campo visual del hablante.

Debemos señalar que los proclíticos descritos hasta aquí son exclusivos de los nominales o la FN. En lo que sigue, los enclíticos de enfático y el número se comparte con los predicados, véase 2.4.5.

2.4.1.6. Enfáticos

Los enclíticos enfáticos, como su nombre lo indica, enfatizan a la persona poseedora en esta sección. Cuando estos morfemas se enclitizan al predicado concuerda y enfatizan el sujeto o cualquiera de los objetos.

Ahora bien, en Tabla 14 se observa enclíticos enfáticos solo para los PAH. La tercera persona no cuenta con un enclítico enfático, como también ocurre en el otomí (véase, por ejemplo, Palancar 2009 o Hernández-Green 2015).¹⁹

¹⁹ Arellanes y Romero (2021: 34-38) proponen que los enfáticos son determinantes opcionales. Llama la atención que ellos agregan al sistema un morfema *nu* (sin ponerse de acuerdo si es un sufijo o un enclítico) como el determinante para la tercera persona, lo cual es dudoso, puesto este pertenece al sistema de los demostrativos descritos en 2.4.1.2. Además, *nu* no se observa como enfático en ningún sistema de conocido del mazahua.

1	=yò
2	=yè
3	

Tabla 14. Enfáticos de persona

Un par de ejemplos sobre los enfáticos de persona se ilustran en (44). En (44a) =yò ‘=1’ donde se enfatiza a la primera persona poseedora, í= ‘1.POS=’ y en (44b) =yè, y a la segunda persona poseedora, ì= ‘2.POS=’.

- (44) a. m²à=nrò= rà= mà=[hò sìn plântf²a k²=í= j²ò=k²ò=6é (...)
cuando=también= 3.IRR=irse=LIM sinplancha NV.SG=1.POS= hermano=1=DU.EX
‘Cuando mi hermano va sin la ropa planchada....’ {127BSF0243}
- b. p²è=rà= ts²á-Ø ì= 6étfè=yè
qué=3.IRR= TB\hacer-3.ACU 2.POS= nieto=2
‘¿Qué van a hacer tus nietos?’ {127AVS0986}

Debemos resaltar tres características sobre los enclíticos ilustrados en la Tabla 14. En primer lugar, los enclíticos se enfocan en la persona poseedora, como ilustramos arriba. En segundo lugar, enfatizan el sujeto o algún objeto de acuerdo con el contexto. Por último, también hacen referencia a los tópicos en la estructura de la información, tal como veremos en 2.6.3. Debido a lo anterior, las glosas que usamos para estos enclíticos son 1 y 2 para no glosar su función en cada uno de los contextos de uso.

2.4.1.7. Número del poseedor

El número gramatical se marca tanto en la frase verbal como en la frase nominal: el enclítico en el verbo hace referencia, en principio, al sujeto gramatical y luego a los objetos; y en la frase poseída específica, el número del poseedor. Aquí abordamos el número a nivel de la cláusula simple, lo cual incluye tanto lo verbal como lo nominal. La

distinción más básica del número en mazahua está entre singular, dual y plural, como se observa en la Tabla 15. La distinción entre inclusivo y exclusivo se da en primera persona dual y plural. Las formas no marcadas son el singular, en general, y el inclusivo para la primera persona dual y plural.

	SG	DU(.IN)	DU.EX	PL(.IN)	PL.EX
1	—	=wí	=bé	=hí	= ^h mé
2	—	=wí	—	=hí	—
3	—	=wí	—	=hí	—

Tabla 15. Sistema de número.

Los ejemplos dados en (45) y (46) muestran el uso de número del poseedor. Primero, en (45) los enclíticos de número refieren a dos personas poseedoras. Por un lado, en (45a) el enclítico =bé ‘=DU.EX’ se refiere solo al hablante y a una tercera persona. Por otro lado, en (45b) =wí ‘=DU’ indica a dos terceras personas. Este también se usa para los participantes del acto de habla. Debido a lo anterior, =wí ‘=DU’ se toma como un dual general.

(45) a. ó= mběm-kě=bé kʔ=í= tsʔān=bé
 3.PSD= TB\cortar.arrancando-1.DAT=DU.EX NV.SG=1.POS= TS\quelite=DU.EX
 ‘(Ellos) cortaron nuestros quelites.’ {131RVR174}

b. ná= ^hmà kʔó= [á-nròŋi=wí
 3.PRS.STV= ser.largo NV.PL.3.POS= AUM-cabeza=DU
 ‘El cabello de ellos es largo.’ {128RVR1257}

Segundo, en (46) se ilustra el uso de los enclíticos de poseedores plurales. Por ejemplo, en (46a) =^hmé ‘=PL.EX’ se refiere a la primera y a dos o más terceras personas. En (46b) =hí ‘=PL’ hace referencia a varias terceras personas; aunque también puede incluir a los participantes del acto de habla y una o más terceras personas.

- (46) a. $d\hat{a}=r\acute{a}=$ $h\acute{i}\check{t}\text{-}\emptyset=k\grave{o}=^hm\acute{e}$ $[k^?i=$ $\acute{b}\acute{e}\check{t}\acute{e}=^hm\acute{e}]$
 luego=1.IRR= enseñar.a.3-3.ACU=1=PL.EX NV.SG=1.POS= nieto=PL.EX
 ‘Después, nosotras le vamos a enseñar a nuestros nietos.’ {127DAVS0882}
- b. $j\grave{a}=r\grave{a}=$ $nr\hat{e}\text{-}\emptyset$ $[k^?ó=$ $m\hat{o}n=h\acute{i}]$
 ya=3.IRR= TC\traer.PLA-3.ACU NV.PL.3.POS= plato=PL
 ‘Ya van a traer sus platos.’ {127RVR0760}

2.4.2. Frases preposicionales

Dejando de lado a los sustantivos de la FN, veamos la frase proposicional (FP). Una FP se constituye de una preposición y una frase nominal, como en la siguiente estructura [FP [FN]].²⁰ Estas frases pueden estar relacionadas con la estructura argumental del predicado o no. Kroeger (2005) propone el término oblicuo para las FFPP requeridas por la estructura argumental de los predicados y adjuntos para las que no son requeridas.

En mazahua, las FFPP suelen estar relacionadas a la estructura argumental de los verbos. Como hemos señalado desde el inicio de la tesis, la lengua cuenta con clases semánticas de verbos que requieren obligatoriamente las FFPP, los casos más emblemáticos son los verbos locativos, depositivos o de movimiento. Lo anterior difieren en el análisis de otras lenguas otópames, como en el otomí de Acazulco, donde se propone que las FFPP son adjuntos (Hernández-Green 2015: 94).

En mazahua hay pocas preposiciones. Particularmente, se observan cuatro preposiciones relacionadas a los locativos. Otras preposiciones que muestra la lengua son tomadas como préstamos del español tales como *kò* ‘con’, *pà* ‘para’, *pòr* ‘por’ y *(s)tà* ‘hasta’. Cabe señalar que en mazahua las preposiciones, en la gran mayoría de los contextos, no tienen un rol semántico propio, como en otras lenguas. En el caso del español las preposiciones

²⁰ Las preposiciones forman parte de la categoría de palabras menores (Givón 2001: 95-96).

asignan el rol semántico a la FP, por ejemplo, *a* asigna el rol de Meta; *de*, el de Fuente; y *en*, el de Locación. En otros contextos, el verbo es el que asigna el caso a la FP (la RAE 2009, 2011).

En la lengua mazahua las preposiciones relacionadas a los roles Locativo, Fuente y Meta se pueden omitir, resultando en FFNN con marcación definida o escueta. Este fenómeno también se observa en lenguas como el hebreo (Borochovsky Bar Aba 2008) donde la elisión de la preposición depende de factores semánticos y pragmáticos. En mazahua también imperan esos dos factores además del sintáctico. Por ejemplo, en los contextos de focalización contrastiva se prefiere usar la preposición. Algunos ejemplos se muestran en (47). En (47a) la oración completa está en foco y presenta el constituyente locativo como una FN escueta. En (47b) se sabe que las personas estaban en el patio y ahora la hablante enfatiza el hecho de que estaban hablando en el patio de la casa y no en otro espacio, eso quiere decir que la FP es un foco contrastivo. En términos semánticos, las preposiciones pueden elidirse si están subcategorizados por el predicado, como en el caso de (47a), de lo contrario la oración sería agramatical (véase 5.4.1.3 para más detalles).

- (47) a. rmí= $\text{kâf=t}^{\text{h}}\text{ò}$ $\text{=}\gamma\text{ò=}^{\text{h}}\text{mé}$ $\text{t}^{\text{h}}\text{inu}$
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.B=LIM =1=PL.EX patio
 ‘Nosotros aún estábamos (en) el patio.’ {127RVR1307}
- b. rmí= $\text{kâf=t}^{\text{h}}\text{ò}$ $\text{=}\gamma\text{ò=mé}$ à= $\text{t}^{\text{h}}\text{inu=j}^{\text{?}}\text{à}$
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.B=LIM =1=PL.EX LOC.NP= patio=ahora
 ‘Nosotros aún estábamos en el patio.’ {127RVR1311}

El último contexto donde se elide la preposición se debe a la posición sintáctica, particularmente, en construcciones con dos o más constituyentes postverbiales. De manera general, el constituyente más inmediato al verbo tiene menos morfología de marcación y no importa si este pertenece a una FN o una FP (véase 5.4.2.1). En (48) *pámèhe* ‘Valle de

Bravo’ es el constituyente que ocurre inmediatamente después del verbo y, por esa razón, se elide la preposición.

- (48) ó= ʃ^hê=wí pá^mè^he k^ʔí=nú= ts^ʔí-mbâ^he
 3.PSD= encontrarse=DU Valle.de.Bravo NV.SG=DET.SG.3.POS=DIM-otomí
 ‘Se encontró con su pequeño otomí en Valle de Bravo.’ {403CSF0445}

Esta sección está dividida en dos partes. Primero, en 2.4.2.1 se abordan las FFPP relacionadas a los locativos de la lengua. Después, en 2.4.2.2 se abordan las FFPP encabezadas por preposiciones tomadas como préstamos del español.

2.4.2.1.Frase locativa

La frase proposicional locativa del mazahua en SAL distingue dos sistemas de marcación, tal y como se resume en la Tabla 16. Uno se usa solo para nombres comunes y el otro para nombres propios. Los nombres comunes se marcan con el proclítico *k^hà=* ‘LOC’, como en *k^hà= j^ʔi^ʔi* ‘en el camino’, *k^hà= t^ʔè^he* ‘en el monte’, *k^hà= nrà^hre^he* ‘en el río’, entre otros.

Los nombres propios tienen tres proclíticos: *à=* ‘LOC.NP=’ que se usan en contextos generales, como en *à= pá^mè^he* ‘en Valle de Bravo’. La preposición *nà=* ‘LOC.NP.D’ se usa para referir a alguna ubicación dentro del espacio geográfico descrito por el topónimo. En una expresión como *nà= pá^mè^he* ‘en Valle de Bravo’ se entiende que el estado/evento se encuentra/ocurre en un espacio entre el centro y alguna parte hacia la periferia de Valle de Bravo. De este modo, nuestro proclítico *nà=* se parece mucho al caso inesivo de las lenguas como el húngaro o las urálicas (Haspelmath 2009: 516).²¹ Igual tenemos el

²¹ Debemos resaltar que las preposiciones locativas de la lengua carecen de rol semántico propio, en la mayoría de las instancias, por lo tanto, evitamos glosar el caso inesivo y usamos D(entro de) en un sentido meramente descriptivo.

proclítico *nì=* ‘PERLOC=’ que se usa para mencionar topónimos por donde alguien pasa antes de llegar a una meta. Imagine que se dirige a Valle de Bravo y, en vez de ir por el camino más común, toma uno que da la vuelta por *tʰòza* ‘Desviación de Donato/Crucero’. Para comunicarle al oyente sobre el trayecto usa una construcción como (49).

- (49) *rà=* *mă=yò=wă* *nì=* *tʰòza*
 1.IRR.MP= ir.a=1=PRX PERLOC= Crucero
 ‘me iré por el Crucero (para llegar a Valle de Bravo)’.

En términos sintácticos, los proclíticos de locación tienen distintos comportamientos. El proclítico para nombres comunes *kʰà=* es el único que puede coocurrir con los determinantes, la posesión, el poseedor y el número del poseedor. Los proclíticos para nombres propios no pueden coocurrir con esos clíticos, por esa razón usamos el asterisco * para señalarlo en las celdas sombreadas de la Tabla 16.

En términos semánticos, la frase locativa del mazahua tiene tres roles semánticos: Locativo, Fuente y Meta, dependiendo totalmente del rol asignado por el predicado y de Locativo, cuando la FP no es requerida por el predicado. De los proclíticos para marcar nombres propios, *nì=* ‘PERLOC=’ es el único que se restringe al rol semántico de Locativo, los otros proclíticos pueden tener los tres roles y ser más versátiles.

	-2	-1		+1	+2	+3
	Loc	Det/Pos	Núcleo	Poseedor	Núm. Pdor	CR
Nombres comunes	<i>kʰà=</i>					
Nombres propios	<i>à=</i>	*		*	*	
Nombres propios	<i>nà=</i>	*		*	*	
Nombres propios	<i>nì=</i>	*		*	*	

Tabla 16. Sistema de locativos.

Enseguida, mostramos el comportamiento de los proclíticos locativos tanto con otros proclíticos como con el nominal. En principio abordamos el locativo para nombres

comunes y, posteriormente, los proclíticos locativos para nombres propios. En (50) las frases preposicionales marcadas con *kʰà=* ‘LOC=’ muestran los roles semánticos de Locativo, Fuente y Meta.

(50) a. Locativo

rá= ɓín=kʰò **kʰà=** ɲʰi [nù jà=yì= salida]CR
 1.PRS.STV.B= estar.en=1 LOC= camino REL.V.SG ya=3.PRS.ADV= salida
 ‘Vivo en el camino que está a la salida.’ {127RVR0173a}

b. Meta

dâ=rì= mǎ=nù **kʰà=** ɲgùmi
 luego=2.IRR= ir.a=DST LOC= casa
 ‘Luego irás a la casa.’ {127BSF0113}

c. Fuente

ʔépe èʃ=ó= ɲʰètsě [Ø h=ó= mbên=nʰù **kʰà=** ɲgùmi]CR
 dizque antes=3.PSD=verse REL ya=3.PSD= TB\salir.de=DST LOC= casa
 ‘Dizque se vio (el rastro) que salió de la casa.’ {128RVR1052}

El proclítico *kʰà=* puede coocurrir con los proclíticos de definitud y de posesión. Esas coocurrencias distinguen el proclítico *kʰà=* de los proclíticos locativos para nombres propios de lugar, tal y como hemos señalado antes. Como veremos más adelante, no se puede decir **à=ní=/nà=ní= pámèhe =yò=hí* ‘en nuestro Valle de Bravo’.

Los ejemplos en (51) ilustran la coocurrencia del locativo *kʰà=* con los determinantes. En (51a) el locativo coocurre con el definido singular *nù=* ‘DET.SG=’ y en (51b), con el indefinido *ò=* ‘INDEF=’. Este locativo tiene las mismas posibilidades de coocurrir con el determinante plural *jò=* ‘DET.PL=’ o el indefinido *dâ(ha)* ‘uno’, en la misma posición que *nù=* u *ò=*, respectivamente.

(51) a. Locativo

rmí= kâf=[^hò =γò=^hmé [k^hà=**nù**= t^hinu]
1.IMPT.STV.A= haber.ANI.PLB=LIM =1=PL.EX LOC=DET.SG= patio
'Nosotros aún estábamos en el patio (de la casa).'

b. Locativo

hâ, má= sòβra ^hmó [k^hà=**ʔò**= ʔà[^hi]
sí 3.IMPT.STV.B= sobrar pescado LOC=INDEF= laguna
'Sí, había mucho pescado en una laguna.' {421RM0216}

Los datos en (52) muestran casos donde el locativo se combina con el posesivo de tercera persona. Por ejemplo, en (52a) *k^hà*= coocurre con el posesivo de tercera persona *ó*= '3.POS='; en (52b) con el definido singular, más el posesivo también de tercera *nú*= 'DET.SG.3.POS='; y en (52c) con el definido plural y el posesivo de tercera persona *jó*= 'DET.PL.3.POS='.²²

(52) a. Locativo

má= pè=^hnù
3.IMPT.STV= brotar=DST

k^hà=**ʔó**= ngùn =k^ʔí=^{nù}= ʔàɲima lãnsaro =k^ʔí
LOC=3.POS= casa =NV.SG=DET.SG= difunto Lázaro =NV.SG
'Esa (agua) brotaba en la casa del difunto Lázaro.' {407.1EBP869}

b. Locativo

mí= pè
3.IMPT.A= manar

=k^hà=**nú**= ngùn =k^ʔí=^{nù}= ʔàɲima lãnsaro =k^ʔí
=LOC=DET.SG.3.POS= casa =NV.SG=DET.SG= difunto Lázaro =NV.SG
'Esa (agua) brotaba en la casa del difunto Lázaro.' {407.1EBP0914}

²² La tercera persona no tiene un morfema para expresar la posesión, por lo que hace uso de otros morfemas, como los proclíticos de definitud, para hospedar el tono alto y, así, codificarse en un proclítico (véase 2.4.1.3).

c. Locativo

mí= k^hà k^ʔã^hnã k^hà=jó= ^hwân =k^ʔ=à= húl^hiana
 3.IMPT= haber quelite LOC=DET.PL.3.POS= milpa =NV.PL=NP.PL= Juliana
 ‘Había quelite en los terrenos de Juliana (y sus familiares).’

Es pertinente señalar que los proclíticos posesivos de primera y segunda personas no pueden coocurrir con los proclíticos de definitud cuando se encuentran dentro de una FP locativa. En (53a) se observa un ejemplo donde el locativo y el proclítico posesivo de primera persona coocurren. En cambio, cuando un proclítico de definitud ocurre entre el proclítico locativo y el posesivo, la construcción resulta agramatical (53b). La segunda persona presenta las mismas restricciones de coocurrencia con los proclíticos de locativo, definitud, posesión y nominal mostradas con datos de la primera persona.

(53) a. jà=ró= kás-∅=nú k^hà=ʔí= ròpero
 ya=1.PSD= poner.FLEX.A-3.ACU=DST LOC=1.POS= ropero
 ‘Ya lo puse (el bordado) en mi ropero.’ {127RVR0219}

b. *jà=ró= kás-∅=nú k^hà=n=í= ròpero
 ya=1.PSD= poner.FLEX.A-3.ACU=DST LOC=DET.SG=1.POS= ropero
 LB: ‘Ya lo puse en mi ropero.’

La combinatoria del locativo con determinantes de definitud y de posesivos dentro de la FP locativa se restringe a la tercera persona, como vimos en (52). Una posible explicación a ese fenómeno es el hecho de que la tercera persona carece de un proclítico autosegmental de posesivo, por lo que recurre a los determinantes para hospedar su tono alto (véase 2.4.1.3). En cambio, los participantes del acto de habla que sí tienen un morfema posesivo no necesitan de los proclíticos determinantes, y de hecho, los evitan.

Ahora bien, los lugares con nombres propios tienen tres proclíticos locativos para codificarse. En primer lugar, los ejemplos en (54) muestran casos donde el locativo à=

‘LOC.NP=’ se combina con nombres de lugares para expresar Locativo (54a), Fuente (54b) y Meta (54c).

(54) a. Locativo

má= kâ à= pámèhe =k’ó
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= Valle.de.Bravo =NV.PL
 ‘Ellos vivían en Valle de Bravo.’ {131RVR0156}

b. Fuente

rà= mð=hí
 3.IRR= ir.PL=PL

rà=mà= nrũ-Ø=hí à= tʰês’ě
 3.IRR=TRL= TC\cargar.VOL-3.ACU=PL LOC.NP= Donato.Guerra
 ‘Se irán a traerlos a Donato Guerra.’ {131RVR0094}

c. Meta

ó= zîn-z =â= tʰês’ě
 3.PSD= TB\llevar.ANI-1.ACU =LOC.NP=Donato.Guerra
 ‘Me llevó a Donato Guerra.’ {471CML0201}

La coocurrencia del proclítico locativo à= ‘LOC.NP=’ y los proclíticos de posesivo no son posibles. En los ejemplos de (55) se observa que el locativo y el posesivo de tercera persona (55a) o el posesivo de primera persona (55b) no pueden coocurrir. Lo mismo pasaría con el posesivo de segunda persona.

(55) a. *má= kâ à=?ó= pámèhe =k’ó
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP=3.POS= Valle.de.Bravo =NV.PL
 LB: ‘Ellos vivían en su Valle de Bravo.’

b. *má= kâ à=?í= pámèhe =k’ó
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP=1.POS= Valle.de.Bravo =NV.PL
 LB: ‘Ellos vivían en mi Valle de Bravo.’

La combinatoria del proclítico locativo *à=*, los determinantes y la posesión tampoco es posible, como se observa en los ejemplos de (56).

(56) a. **má=* *kâ* *à=nú=* *pámèhe* =*k'ó*
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP=DET.SG.3.POS= Valle.de.Bravo =NV.PL
 LB: 'Ellos vivían en su Valle de Bravo.'

b. **má=* *kâ* *à=ní=* *pámèhe* =*k'ó*
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP=DET.SG=1.POS= Valle.de.Bravo =NV.PL
 LB: 'Ellos vivían en mi Valle de Bravo.'

El proclítico *nà=* 'LOC.NP.D=' también codifica los roles Locativo, Meta y Fuente, como en los ejemplos de (57).

(57) a. Locativo
má= *hâ* *ó=* *ngùn=j'à* *nà=* *ts'indzot'ehe*
 3.IMPT.STV.B= haber.VOL.D 3.POS= casa=ahora LOC.NP.D= *ts'indzot'ehe*
 'Su casa estaba en *ts'indzotehe*.' {127RVR1342}

b. Fuente
ó= *mbě̀n=w'i=j'à* *nà=* *ʈáměza*
 3.PSD= TB\saliir.de=DU=ahora LOC.NP.D= *ʈáměza*
 'Salieron de *ʈáměza*.' {127RVR1342}

c. Meta
dà=jà= *rmí=* *nê-Ø=ʰmé* *ryó=* *ndzòk=ʰmé*
 luego=ya= 1.IMPT= querer-3.ACU=PL.EX 1.IRR.PSD= regresarse=PL.EX

ryó=mà= *mân-Ø=ʰmé* *nà=* *ʈhês'ě*
 1.IRR.PSD=TRL= decir-3.ACU=PL.EX LOC.NP.D= Donato.Guerra
 'Y queríamos regresar a dar aviso en Donato Guerra.' {128rvr1287}

La combinatoria del locativo *nà=* con los proclíticos de posesión o locativo, definido y posesión tampoco es posible. Algunos ejemplos se dan en (58) con las formas de posesión de tercera. Los proclíticos posesivos para primera y segunda personas tampoco serían

posibles, pues las restricciones siguen el patrón mostrado con el proclítico *á*= mostrado en (55).

(58) a. **ó*= mbën=wʔi=jʔà *nà*=ʔ*ó*= ʔáměza
 3.PSD= TB\salir.de=DU=ahora LOC.NP.D=3.POS= ʔáměza
 LB: ‘Salieron de su ʔáměza.’

b. **ó*= mbën=wʔi=jʔà *nà*=nú= ʔáměza
 3.PSD= TB\salir.de=DU=ahora LOC.NP.D=DET.SG.3.POS= ʔáměza
 LB: ‘Salieron de su ʔáměza.’

Por lo tanto, el proclítico de perlocativo *nì*= ‘PERLOC=’ codifica el rol Locativo, como en (59a). En las construcciones de (59b) y (59c) la combinatoria del proclítico *nì*= más los nombres propios no expresa los roles de Fuente y Meta. Aunque las construcciones cuenten con los verbos *salir* y *llevar*, las traducciones de los ejemplos significan ‘salió por’ y ‘me llevó por’, pero no ‘salió de’ ni ‘me llevó a’, respectivamente. De esa manera podemos afirmar con toda seguridad que la FP encabezado por *nì*= ‘PERLOC=’ expresa el rol de perlocativo.

(59) a. Locativo
mʔà=*rì*= *mǎ*=*wǎ* *nì*= ʔhêsʔě (...)
 cuando=3.IRR.PFT= ir.a=PRX PERLOC= Donato.Guerra
 ‘Si se fuera por Donato Guerra...’ {131RVR0077}

b. Fuente
ó= mbën=wʔǎ *nì*= ʔáměza
 3.PSD= TB\salir.de=PRX=ahora PERLOC= ʔáměza
 ‘Salió por ʔáměza.’
 LB: ‘Salió de ʔáměza.’

c. Meta

ó= zîn-z=wʔǎ nì= tʰêʂʔẽ
 3.PSD= TB\llevar.ANI-1.ACU=PRX PERLOC= Donato.Guerra
 ‘Me llevó por acá en Donato Guerra.’
 LB: ‘Me llevó a Donato.’

Como los proclíticos *à=* y *nà=*, el proclítico *nì=* presenta las mismas restricciones en la combinatoria con los posesivos y locativo, definido y posesivo, *i.e.*, las combinatorias no son posibles. En (60) se muestran un par de ejemplos con las formas posesivas de tercera persona.

(60) a. *mʔà=rì= mǎ=wǎ nì=ʔó= tʰêʂʔẽ (...)
 cuando=3.IRR.PFT= ir.a=PRX PERLOC=3.POS=Donato.Guerra
 LB: ‘Si se fuera por su Donato Guerra...’

b. *mʔà=rì= mǎ=wǎ nì=nú= tʰêʂʔẽ (...)
 cuando=3.IRR.PFT= ir.a=PRX PERLOC=DET.SG.3.POS= Donato.Guerra
 LB: ‘Si se fuera por su Donato Guerra...’

En este punto, los roles de Locativo, Fuente o Meta tienen otras formas de expresarse. La primera de ellas es como una frase posesiva. En (61) se observan frases posesivas con los roles temáticos de Locativo, Fuente y Meta. Los ejemplos mostrados abajo son formas posesivas de tercera persona, pero también podría ser con las formas posesivas de primera o segunda personas.

(61) a. Locativo

tâ-nrâre [=kʔi má= pê
 AUM-río REL.NV.SG 3.IMPT.STV.B= manar

=nù= ηgùn =kʔi=nù= ʔànima lânsaro]CR
 =DET.SG.3.POS=casa =NV.SG= DET.SG= difunto Lázaro
 ‘Un gran río que brotaba en la casa del difunto Lázaro.’ {407.1EPB0887}

b. Fuente

mènk^hě ó=mà= hǒn-∅=hí=j'ǎ k'ì=nù= kàro
mientras 3.PSD=TRL= TB\buscar-3.ACU=PL=ahora NV.SG=DET.SG=carro

tà ó=mà= sî-∅=hí
hasta 3.PSD=TRL= traer.ANI-3.ACU=PL

nú= ngùn =k'è= tàno mà'ianu
DET.SG.3.POS= casa =NV.SG=NP.SG= viejo Mariano
'Mientras fueron a buscar el carro, fueron a traerlo desde la casa del viejo
Mariano.' {127RVR1459}

c. Meta

m'àm'²=ú= ngìk-∅=hí=j'ǎ
cuando=3.PSD= TC\sacar.de.lado-3.ACU=PL=ahora

dâ= èf=kwà= n'è=t
luego= antes=3.PSD.ADV= TB\venir=LIM

=**nú=** ngùm =è= tàno βéhamĩ
=DET.SG.3.POS=casa =NP.SG= viejo Benjamín
'Cuando lo sacaron (del hospital), se vino a (vivir en) la casa del viejo
Benjamín.' {128RVR0869}

La segunda posibilidad para expresar los roles Locativo, Meta y Fuente es por medio de una FN. Esta puede ser una FN escueta o FN determinada. La FN escueta puede ser un nombre propio o común, como en los ejemplos de (62). En (62a) la FN tiene el rol semántico de Locativo; en (62b), de Meta; y en (62c) de Fuente. Es importante señalar que la expresión del rol semántico de Fuente como una FN escueta solo es posible en el sentido figurado. En el caso de (62c) no significa salir del complejo estructural de la escuela, sino terminar los estudios. Los roles de Locación y Meta no presentan esa característica.

(62) a. Locativo

ó= ʃ^hê=wí pá^mèhe k[?]í=nú= ts[?]í-mbâre
3.PSD= encontrarse=DU Valle.de.Bravo NV.SG=DET.SG.3.POS=DIM-otomí
'Se encontró con su pequeño otomí en Valle de Bravo.' {403CSF0445}

b. Meta

Ø= pǎ sk^wèla =k[?]í
3.PRS= ir.a escuela =NV.SG
'Él va a la escuela.' {127DVS0589}

c. Fuente (solo en sentido figurado)

ó= mběj[?]e sk^wèla =k[?]í
3.PSD= TB\salir.de escuela =NV.SG
'Él estudió.'
Lit: 'Él salió de la escuela.'

Los roles de Locativo, Fuente o Meta expresados como FFNN determinadas se restringen a nombres comunes, como en los ejemplos de (63). Los nombres propios no pueden expresarse como FFNN determinadas, según vemos con la agramaticalidad de (64).

(63) a. Locativo

tá= ʔǒ nù= βòte
1.INM= haber.SOL.D DET.SG= bote
'Me voy a meter en el bote'. {127BSF0016}

b. Meta

ó= mǎ k[?]í=nù= p^hòr =k[?]í=nù= mîngo
3.PSD= ir.a NV.SG=DET.SG=cárcel=NV.SG=DET.SG= domingo
'Domingo fue a la cárcel.' {127RVR1576}

c. Fuente

Fuente (solo en sentido figurado)

ó= mběj[?]e k[?]í=nù= sk^wèla =k[?]í
3.PSD= TB\salir.de NV.SG=DET.SG=escuela =NV.SG
'Él estudió.'
Lit: 'Él salió de la escuela.'

- (64) Locativo
 *m[?]à=rà= mǎ nù= t^hês?ẽ (...)
 cuando=3.IRR= ir.a DET.SG= Donato.Guerra
 LB: ‘Si va a Donato Guerra...’

En suma, la lengua mazahua tiene cuatro proclíticos para expresar frases preposicionales locativas. Los proclíticos à= ‘LOC.NP=’, nà= ‘LOC.NP.D=’ y k^hà= ‘LOC=’ no tienen los roles semánticos en sí mismos, dependen de los que el predicado asigna. Este puede ser Locativo, Fuente o Meta. El proclítico nì= ‘PERLOC=’ solo tiene rol Locativo y no depende del rol semántico asignado por el predicado. Por otro lado, el comportamiento morfosintáctico de los proclíticos no es el mismo. Primero, el proclítico locativo para nombres comunes permite la combinatoria con los posesivos y definidos. Segundo, los proclíticos locativos para nombres propios no permiten esas combinatorias. Tercero, hay que señalar que los roles locativos no siempre se expresan como FFPP. Como ya hemos señalado, los factores sintácticos, semánticos y pragmáticos permiten que los roles relacionados a locativos se realicen como FFNN escuetas, determinadas o como frases poseídas.

2.4.2.2. Frase preposicionales con préstamos del español

Las frases preposicionales encabezadas por una de las preposiciones enlistadas en (65) muestran comportamientos distintos de aquellas FFPP encabezadas por las preposiciones locativas. Por un lado, las FFPP encabezadas por kò ‘con’, pà ‘para’ pò ‘por’ preceden inmediatamente al nominal. Por otro lado, el uso de las preposiciones tomadas como préstamos del español depende de cuestiones intergeneracionales y grados de bilingüismo.

- (65) a. *kò* ‘con’ Instrumento, Concomitante
 b. *pà(ra)* ‘para’ Beneficiario
 c. *po(r)* ‘por’ Causa, Razón

Ahora bien, veamos cómo funcionan las FFPP, encabezadas por las preposicionales enlistadas arriba. Las FFPP encabezadas por *kò* ‘con’ tienen dos usos. En el primero, la FP es un Instrumento. Algunos ejemplos se muestran en (66a) y (67a). Como ya habíamos señalado el uso de la preposición *kò* es un tema intergeneracional con un grado de bilingüismo. En particular, las construcciones de (66a) y (67a) fueron producidos por dos jóvenes; una niña de 10 años y un joven de 23 años, ambos bilingües en mazahua-español. Las personas más grandes y con menor grado de bilingüismo no usan preposiciones en las mismas construcciones, como se ilustra en los ejemplos (66b) y (67b).

- (66) a. *rá= pëɣao=Ø=hí kòn kólaloka*
 1.IRR= pegar=3.OBJ=PL con kola.loka
 ‘La pegaremos con kola loka.’ {127DAVS0962}

- b. *rá= pëɣao=Ø=hí kólaloka*
 1.IRR= pegar=3.OBJ=PL kola.loka
 ‘La pegaremos con kola loka.’

- (67) a. *rá= kǎmʔǎ-Ø kò kúɬfara =jʔà?*
 1.IRR= sacar.FLEX.CON-3.ACU con cuchara =ahora
 ‘¿Lo voy a sacar con cuchara?’ {129AVS0268}

- b. *rá= kǎmʔǎ-Ø kúɬfara =jʔà?*
 1.IRR= sacar.FLEX-3.ACU cuchara =ahora
 ‘¿Lo voy a sacar con cuchara?’

La ausencia de la preposición *kò* ‘con’ en construcciones como (66b) (67b) se debe a que la lengua cuenta una clase amplia de verbos con doble objeto, como *kǎmʔǎ* ‘sacar flexible con’. Este tipo de verbos no requieren que el instrumento sea introducido por la preposición. Dicho fenómeno se puede extender con verbos tomados del español, como

pěγao ‘pegar’. Lo anterior nos dice que el uso de la preposición es facultativo/opcional, ya que no es obligatorio en las construcciones.

El segundo uso de la frase preposicional encabezada por *kò* tiene rol semántico de Concomitante. Algunos ejemplos se dan en (68a), (69a) y (70a). El uso de *kò* en el segundo constituyente/participante de las construcciones es para clarificar las ideas y no se debe al hecho de introducir a un rol extra temático, pues la lengua cuenta con otros mecanismos para introducir los Concomitantes; por ejemplo, el número verbal y los enclíticos de número (Tabla 15).²³ En (68) el verbo *sǎ=* ‘pelearse con’ requiere de al menos dos participantes. En los casos donde hay dos participantes se usaría el enclítico *=wí* ‘=DU’. En cambio, en los contextos donde hay más de dos participantes se usa el plural, como *=hí* ‘=PL’. Ahora bien, con respecto a los participantes, el primero se codifica con un determinante plural, luego hay una pausa para mencionar al siguiente participante, como (68b).

(68) a. ʔùhũ, mí= sǎ=hí=j’ǎ k’í=nù= ʔàɲima tǒ hìɲu
 sí 3.IMPT= pelearse.con=PL=ahora NV.SG=DET.SG=difunto tío Higinio
 ‘Sí, se peleaban el difunto tío Higinio.’

kò k’í=nù= ʔànde pântfo
 con NV.SG=DET.SG= anciano Francisco
 ‘Con el difunto Don Francisco, (y las personas del pueblo).’ {128RVR0366}

b. ʔùhũ, mí= sǎ=hí=j’ǎ **k’ò=** ʔàɲima tǒ hìɲu //
 sí 3.IMPT= pelearse.con=PL=ahora NV.PL= difunto tío Higinio
 ‘Sí, se peleaban el difunto tío Higinio.’

²³ En la estructura argumental distinguimos los constituyentes requeridos por el predicado (argumentos) y los opcionales (adjuntos). Por rol extra temático hacemos referencia a los adjuntos y que en algunas lenguas requieren de una preposición para expresarse en la construcción.

kʔi=nù= ʔànde pânʔo
NV.SG=DET.SG= anciano Francisco
'Con el difunto Don Francisco, (y las personas del pueblo).'

La segunda forma en la que se introduce un Concomitante en las construcciones del mazahua es por medio del enclítico de número =wí '=DU', como se ilustra en el ejemplo (69b). Los participantes deben tener una pausa entre el primero y el segundo; sin esa pausa cambia la interpretación de los participantes, el primero sería el sujeto y el segundo, el objeto.

(69) a. ó= ʔà^hwí kʔ=è= pàli **kò** kʔi=nù= ʔàyusti
3.PSD= perseguir=DU NV.SG=NP.SG= Paulino con NV.SG=DET.SG= Agustín
'Paulino y el difunto Agustín lo persiguieron.' {128RVR762}

b. ó= ʔà^hwí kʔ=è= pàli // kʔi=nù= ʔàyusti
3.PSD= perseguir=DU NV.SG=NP.SG= Paulino NV.SG=DET.SG= Agustín
'Paulino y el difunto Agustín lo persiguieron.' {128RVR762}

La última manera en la que se introduce un concomitante en mazahua es por medio de los determinantes plurales en el primer participante de la construcción; en el caso de (70b) se usa kʔò= 'NV.PL=' más à= 'NP.PL='. Posteriormente, hay una pausa y se introduce el segundo participante.

(70) a. jà=nrò= wà= sà=mʔà
ya=también= 3.PRS.B= llegar=entonces

kʔ=à= lita à= kàiho **kò** kʔ=è= ʔòjo
NV.PL=NP.PL= Margarita LOC.NP= kàiho con NV.SG=NP.SG= Gregorio
'Margarita de kàiho y Gregorio también están llegando.' {128RVR0792}

b. jà=nrò= wà= sà=mʔà
ya=también= 3.EXL= llegar=entonces

kʷ=à= lita à= kàihò // kʷ=è= yòjo
NV.PL=NP.PL= Margarita LOC.NP= kàihò NV.SG=NP.SG= Gregorio
‘Margarita de *kàihò* y Gregorio también están llegando.’ {128RVR0792}

Las construcciones con Concomitantes introducidos por *kò* ‘con’ son más frecuentes en el habla de los adultos que en el habla de los jóvenes. La variación del uso de *kò* muestra dos puntos. En primero, nos dice que su uso depende del grado de dominio de la lengua entre los hablantes. En el segundo, nos confirma que su uso es opcional, pues su ausencia no dispara construcciones agramaticales.

Otra de las preposiciones a analizar es *pà* ‘para’. Esta encabeza FFPP Beneficiarias, como en (71a). Debemos resaltar que, como *kò* ‘con’, *pà* tampoco es obligatoria en las construcciones, según se observa en (71b).

- (71) a. r̀à= sìrɓe p̀à í= tʃʷí=ỳè=nú
3.IRR= servir para 1.POS= TS\muchacho=2=V.SG
‘Esa (carretera) servirá para mi(s) hijo(s).’ {407.1CML0715}
- b. r̀à= sìrɓe í= tʃʷí=ỳè=nú
3.IRR= servir 1.POS= TS\muchacho=2=V.SG
‘Esa (carretera) servirá para mi(s) hijo(s).’

Por último, la preposición *p̀ò(r)* ‘por’ presentan algunas restricciones en su uso y distribución. Por ejemplo, la única FP encabezada por *p̀òr* encontrada en los textos ocurre a inicio de la oración (72a) o bien podría ocurrir a final. A diferencia de *kò* ‘con’ que ocurre en el primer constituyente en las construcciones con Concomitante. Por otro lado, cuando el constituyente de razón ocurre al inicio de la oración no necesita de la preposición, como en (72b).

- (72) a. pòr ì= kùlpa=yè j'á=rà= k^hòyə nù= nrâp'í?i (...)

por 2.POS= culpa=2 NEG=3.IRR= pasar DET.SG= carretera

'Por tu culpa no pasará la carretera...' {407.1CML0659}
- b. ì= kùlpa=yè j'á=yì= nê?e-∅ (...)

2.POS= culpa=2 NEG=2.PRS= querer-3.ACU

'Por culpa tuya que no quieres.'

Las preposiciones tomadas como préstamos del español presentan restricción y comportamientos muy distintos a las preposiciones propias de la lengua. Además, como hemos visto, las preposiciones tomadas del español son facultativas y dependen del grado de bilingüismo de los hablantes. Sin embargo, en lenguas cercanas al mazahua, tales como el otomí de Acapulco (Hernández-Green 2015: 94), las frases preposicionales introducen constituyentes no argumentales. Finalmente debemos señalar que su uso en mazahua depende factores sociolingüísticos como el grado de bilingüismo o la edad de los hablantes. Esos fenómenos deben abordarse en profundidad en investigaciones futuras.

2.4.3. Proformas

Las proformas son elementos clíticos que pueden cumplir varias funciones en la cláusula dependiendo de su posición sintáctica. Knapp (2013: 674) se ha referido a los cognados del mazahua antiguo como interrogativos, los cuales cumplen tres funciones: (i) pronominales; (ii) modificadores de nominales; y (iii) adverbiales. En el mazahua de SAL podemos observar dos funciones básicas de las proformas. En la primera función, la proforma sustituye un argumento en la construcción cuando no se conoce. En el caso de (73) *p^hè* 'que, algo' funciona como un argumento objeto del verbo *hacer*. Véase que hace referencia a *algo*, como un pronombre indefinido. En otomí, la forma correspondiente se ha tratado como pronombre indefinido (Palancar 2009: 351-353) o adverbio (Hernández-Green 2016: 67, 69).

- (73) \emptyset = $\text{ʔò}^{\text{h}}\text{o}$ $[\text{p}^{\text{h}}\text{è}=\text{rá}=\text{k}^{\text{h}}\text{á}-\emptyset=\text{y}^{\text{h}}\text{ò}]\text{CC}$
 3.PRS= no.haber algo=1.IRR= hacer-3.ACU=1
 ‘Yo no tengo nada que hacer.’ {127BSF0240}

La lista completa de las proformas se da en la Tabla 17. Cada una de ellas distingue las propiedades semánticas del argumento que sustituye. Por ejemplo, $k^{\text{h}}\text{ò}=\text{'quien, alguien'}$ sustituye a un argumento humano; $p^{\text{h}}\text{è}=\text{'que, algo'}$ sustituye a uno no humano; finalmente, $h\text{á}=\text{'doquiera'}$ y $h\text{é}=\text{'donde'}$ sustituyen lugares.

La segunda función de las proformas es la interrogación, como veremos en 2.6.1.

Forma	Glosa
$k^{\text{h}}\text{ò}=\text{'}$	alguien'
$p^{\text{h}}\text{è}=\text{'}$	algo'
$h\text{á}=\text{'}$	doquiera'
$h\text{é}=\text{'}$	$\text{donde/en algún lugar'}$

Tabla 17. Pronombres indefinidos.

Las proformas ocurren en posición preverbal, nunca en la posición postverbal. Cuando funcionan como pronombres indefinidos ocurren, entre el proclítico de negación y el proclítico de TAM.²⁴ En (74a) $k^{\text{h}}\text{ò}=\text{'alguien='}$ sustituye a un sujeto. En (74b) $p^{\text{h}}\text{è}=\text{'algo='}$ sustituye a un objeto. De hecho, las proformas pueden sustituir las relaciones gramaticales de sujeto, objeto directo u objeto indirecto.

²⁴ En esta investigación consideramos el proclítico de negación como el inicio de una oración.

(74) a. jʔà=kʰò= Ø= màpʰi
 NEG=nadie= 3.PRS= llamar
 ‘Nadie llama.’ {127AVS0297}

b. jʔà=pʰè= rà= tsʰá-Ø=kʔi
 NEG=algo= 3.IRR= TB\hacer-3.ACU=NV.SG
 ‘No le va a pasar nada.’ {127AVS0445}

Ahora bien, las proformas *hé=* ‘donde=’ y *há=* ‘doquiera=’ sustituyen en muchos contextos lugares, como en los ejemplos de (75).

(75) a. hé=má= ɓôn=wʔá=kʔi
 donde=3.IMPT.STV.B=estar.parado=PRX=NV.SG
 ‘Ese estaba aquí.’ {131AVS450B}

b. jʔà=há= pʰè=mí= pă kʔ=è= pʰina
 NEG=doquiera= nada=3.IMPT= ir.a NV.SG=NP.SG= Josefina
 ‘Josefina no iba a ningún lado.’ {402bsf0437}

De la lista dada en la Tabla 17, solo la proforma *hé=* ‘donde=’ puede funcionar como adverbio siempre en compañía de los adverbios de lugar, según explicaremos más adelante.

2.4.3.1. Adverbios de lugar

Los adverbios de lugar enlistados en la Tabla 18 son enclíticos y pueden funcionar como los pronombres mostrados arriba. En otras palabras, remplazan el nombre de un lugar ya mencionado o visual en el discurso. Además, funcionan como adverbios de manera. Por otro lado, estos adverbios son deícticos y tienen una distinción triple: aquí, allí y allá.

Forma	Glosa
=wǎ̃	Proximal
=kʷǔ̃	Medial
=nù	Distal

Tabla 18. Enclíticos adverbiales.

Los ejemplos dados en (76) remplazan o coexisten con los nombres de lugares. En (76a), el =wǎ̃ ‘=PRX’ remplaza el lugar ‘en la casa’, pues en el momento de la expresión el hablante y la oyente se encuentran en su casa. En (76b) =kʷǔ̃ ‘=MED’ hace referencia a la cubeta que se encuentra en la cocina donde se encuentran los participantes del acto de habla. Finalmente, (76c) =nʷǔ̃ ‘=DST’ remplaza el piso donde se encuentra una batería.

- (76) a. mʷà=rì= m̃n=[kʰè=wǎ̃
cuando=2.IRR= vivir=LIM=2=PRX
‘Si vas a vivir aquí (en la casa).’ {402CSF0687}
- b. ná= ʃin=kʷǔ̃ kʰà= kùβeta
3.PRS.STV= estar=MED LOC= cubeta
‘Está ahí, en la cubeta.’ {127BSF0313}
- c. wá= ʃin=nʷǔ̃
3.PRS.B= estar=DST
‘Está allá (en el piso).’ {402BSF145}

Los contextos donde los adverbios de lugar funcionan como adverbios de manera, al igual que h́e= ‘ahí=’, dependen de la semántica del verbo. Además, el TAM adverbial de la construcción proporciona más elementos para entender el funcionamiento del proclítico y los enclíticos como adverbios de manera. En (77) se dan algunos ejemplos. Primero, en (77a) h́e= y =wʷǎ̃ ya no significan ‘ahí’ y ‘aquí’ sino ‘así’, como se observa en las glosas. En (77b) h́e= y =kʷǔ̃ también significan ‘así’. Por último, en (77c) =nù significa ‘así’.

- (80) a. jʔà= ‘NEG=’
 b. jʔàʔbe= ‘aún.no=’
- c. mʔà= ‘cuando=’
- d. hò= ‘ya=’
- e. kʰà= ‘apenas=, ya=’
 f. èʃo= ‘antes=, previamente=’
 g. èʃĩ= ‘antes=, previamente=’
 h. ʃĩ= ‘aún=’
 i. nrò= ‘también=’
 j. nrè= ‘también=’
- (81) jà= ‘ya’
- (82) a. =jʔà ‘ahora’
 b. =mʔà ‘entonces, así’

Los más abundantes son los adverbios predicativos, como los que se enlistan en (83) y (84) y se discuten en 2.4.6.6.

- (83) a. ʃòmã ‘ser de noche’
 b. nrêmpa ‘ser de día’
 c. ʰjásʔĩ ‘amanecer’
 d. etc.
- (84) a. ʔòʔə ‘ser primero’
 b. ʃèpʰa ‘ser último’
 c. etc.

En los siguientes ejemplos mostramos las posiciones sintácticas de algunos de los adverbios clícticos. En principio, todos los proclíticos ocurren antes del TAM. La negación siempre se encuentra en el extremo izquierdo (85a) y (85b), posteriormente, pueden

ocurrir otros proclíticos. El proclítico préstamo del español *jà=* ‘ya=’ se ha estado integrando en el complejo verbal, en muchos contextos inicia las oraciones, como en (85c), y en otros, está afuera de la oración.

(85) a. *j’à=k’b’à=* *ʃi=r’à=* *nrûn-Ø=j’à,* *hìjɔ*
 NEG=apenas= aún=3.IRR= llevar.VOL-3.ACU=ahora no
 ‘Ya no se va a ir de lado, no.’ {127BSF0294}

b. *j’à=k’b’à=* *hò=rì=* *ʃi-p’hi*
 NEG=apenas= ya=2.IRR= decir-3.DAT
 ‘Ya no le vas a decir.’ {127RVR0654}

c. *j’à=nr’è=* *wí=* *k’w’èn=k’ó*
 ya=también= 3.PFT= estar.escondido=NV.PL
 ‘Ellos también se habían escondido.’ {128RVR0807B}

Los proclíticos que hemos llamado proformas (véase 2.4.3) también se encuentran entre el proclítico de negación y el TAM, como *há=* ‘allá=’ y *p’h’è=* ‘algo=’ en (86). Por esa razón Hernández-Green (2015) ha nombrado a las formas correspondientes del otomí de Acapulco como proclíticos adverbiales. Por otro lado, Palancar (2009) los llama pronombres indefinidos. En esta investigación mantenemos el análisis de pronombres indefinidos, como lo hace Palancar para el otomí de San Ildefonso. También observamos contextos donde la proforma *hé=* ‘ahí=’ funciona como adverbio, tal y como señalamos en (75).

(86) *j’á= há=* *p’h’è=mí=* *p’ă* *k’è=* *p’h’ina*
 NEG=donde=algo=3.IMPT= ir.a NV.SG=NP.SG= Josefina
 ‘Josefina no iba a ningún lado.’ {402BSF0437}

En suma, la clase de palabra de adverbios más comunes en mazahua son los clíticos y los predicados. En cambio, las palabras independientes son solo dos: *h’ă* ‘sí’ y *hìjɔ* ‘no’.

2.4.5. Complejo verbal

2.4.5.1. Transitividad

En las lenguas otomianas, la transitividad léxica se ha tratado recientemente y se han propuestos varios fenómenos para el cambio de valencia. Sin embargo, como demostré en mi tesis de maestría (Victoria 2018) los tipos de aumento de valencia causativo/aplicativo, propuestos para el otomí de Acazulco por Hernández-Green (2015), son fenómenos lexicalizados. En otras palabras, son fenómenos no productivos en el estadio actual del mazahua de SAL (véase Victoria 2018).

En (87a) se presenta un verbo intransitivo, en (87b) uno monotransitivo y en (87c) uno ditransitivo (31c) para el mazahua. Además, cada verbo tiene su par de lexemas, como se ejemplifica más abajo.

- (87) a. nêmʔe ‘bailar’
b. kʰōʔã ‘pagar’
c. ʔũñĩ ‘dar a 3(ra persona)’

Ahora bien, Hernández-Green (2015) ha propuesto que en el otomí hay un morfema causativo/aplicativo **h/ʔ* para el aumento de la valencia verbal. Sin embargo, en el mazahua hemos propuesto que la glotal oclusiva ʔ fue un tipo de causativo/aplicativo en el mazahua antiguo. Eso quiere decir que ya en el estadio actual de esta lengua se han lexicalizado los verbos derivados en pares de lexemas. En (88) se dan dos pares de verbos intransitivos (a) y sus pares de lexemas causativos (b). Asimismo, en mazahua, como en otomí, hubo otra forma de causativizar; por ejemplo, los verbos intransitivos en (88c) recibían un sufijo como segunda sílaba y el resultado fue un verbo causativo (transitivo) (88d).

	Intr.		Monotr.	
(88)	a. nêmʔe	‘bailar’	b. nʔéʔmʔe	‘lo hace bailar’
	nʔòmʔã	‘moverse’	nʔóʔmã	‘lo hace moverse’
	c. hî	‘lavarse la cabeza’	d. hîʔfi	‘le lava la cabeza’
	ʔè	‘crecer’	ʔèʒe	‘lo cría’

La glotal aplicativa se dio en casos como (89). Los verbos monotransitivos (a) aumentaban un argumento tipo R (b). Sin embargo, dado a la productividad restringida (por no decir nula en el estadio actual de la lengua), los hemos considerado como pares de lexemas monotransitivo-ditransitivos.

	Monotr.		Ditr.	
(89)	a. kʰòʔã	‘pagar’	b. kʰòʔʔã	‘le paga a 3’
	βèʔʔi	‘beber de un plato’	βèʔʔi	‘le da beber de un plato a 3’

Adicionalmente, en mazahua se observa otro fenómeno de pares de lexemas. A saber, los verbos equipolentes (Haspelmath 1993) intransitivo/monotransitivo (90a/b) y monotransitivo/ditransitivo (91a/b). Estos pares equipolentes, se han considerado como otros procesos de aumento de valencia causativo/aplicativo <h> para el otomí de Acazulco (Hernández-Green 2015).

(90) Verbos intransitivos/monotransitivos

a. Intr.		b. Monotr.	
ndʒôʔə	‘regresarse’	ndʒókə	‘lo regresa’
ʃòʔã	‘apartarse’	ʃókã	‘lo aparta’

(91) Verbos monotransitivo-ditransitivos

a. Monotr.		b. Ditr.	
ʔərə	‘escuchar’	ʔətə	‘escuchar algo por/de alguien’
ʔəri	‘pedir’	ʔət̪i	‘pedirle algo’

Por último, los procesos morfosintácticos actuales para el cambio de la valencia se desglosarán más adelante en 2.5.1.3.

2.4.5.2. Template verbal

El mazahua tiene un template verbal complejo, como se resume en la Tabla 19. Es particularmente interesante que el verbo solo tenga una posición de sufijo: el sistema de objeto acusativo-dativo, cuyos procesos morfofonológicos se abordaron en (2.3.2) (véase también Victoria 2018). El resto de los morfemas son clíticos.

-2	-1	V	1	2	3	4	5	6	7
TAMP= MP=			-ACU =OBJ	=LIM =P	=NÚM	=ADV.LOC	ADV.TIEMPO		
			-DAT						

Tabla 19. Template verbal del mazahua en SAL

El verbo tiene dos morfemas flexivos obligatorios. El primero es el TAM (y Persona de sujeto Agente) en todos los verbos, a la izquierda (Victoria 2015). El segundo es el objeto en los verbos transitivos, a la derecha (Victoria 2018).

En (92) se observa que el TAMP puede coocurrir con diferentes morfemas. Por ejemplo, coocurre con el movimiento asociado, *mà*= ‘TRL=’, en (92a), o con otros proclíticos, en (92b), (92c) y (92d).

(92) a. [ó=**mà**= ^hjòn-Ø=hí]
 3.PSD=TRL= TB\buscar-3.ACU=PL
 ‘Fueron a buscarlo.’ {127RVR0553}

b. [**dfà**=**jà**= **hò**=rà= mà]
 luego=ya= ya=3.IRR= irse
 ‘Luego ya se va a ir.’ {128RVR0048}

c. [d̪á=jà= hò=nr=ó= tʰá-p=[h̪ò] [j̪ãβo]
 luego=ya= ya=también=3.PSD= TB\hacer-3.DAT=LIM jabón
 ‘Ya le echó jabón otra vez.’ {145DVS0067}

d. [jʰà=kʰà= hò=rì= ʃi-pʰi]
 NEG=apenas= ya=2.IRR= decir-3.DAT
 ‘Ya no le vas a decir.’ {127RVR254}

También los verbos transitivos que cumplen con la fonotáctica canónica de la lengua se flexionan con el sistema de objeto acusativo-dativo, como en (93a) y (93b). Los verbos con fonotáctica no canónica se flexionan con el objeto enclítico, (93c). Posteriormente, puede haber otros enclíticos después del verbo (93d).

(93) a. [pès-y=[h̪ò=hí =jʰà=wá]
 IMP\dejar-1.ACU=LIM=PL=ahora=PRX
 ‘Ahora solo déjenme aquí.’ {128RVR1073}

b. [rá= kʰá-p=[h̪ò=yò =hí=ná]
 1.IRR= hacer-3.DAT=LIM=1 =PL=V.C.SG
 ‘Solo le vamos a hacer esto.’ {127RVR0019}

c. [mí= Ø= yùtao=zi =yò=kʰí]
 INT= 3.PRS= gustar=1.OBJ =1=N.V.SG
 ‘Me gusta mucho de eso.’ {127BSF0149}

d. ró= sòn=kʰò =b̪é=jʰà
 1.PSD= llegar.A=1 =DU.EX=ahora
 ‘Nosotros dos llegamos (allá) arriba.’ {127RVR0634}

2.4.5.3. TAM

El sistema flexivo de TAM y Persona de sujeto (TAM/P) es amplio y complejo, como se puede observar en la Tabla 20. La flexión morfosintáctica verbal de la lengua divide los verbos en dos grandes clases. Por un lado, los verbos-A se flexionan con el sistema de la

Tabla 20, ilustrado con el verbo *fòkã* ‘apartar’. Por otro lado, los verbos-O, comparados con los verbos-A, se limitan a los subparadigmas no sombreados en la Tabla 21. Debemos señalar que los verbos-O muestran dos patrones flexivos, el primero se basa en el TAM de tercera persona con aspecto habitual, como *põnʔã* ‘marearse’ en (102); el segundo, se basa en TAM de tercera persona con aspecto estativo, como *ʰnòho* ‘ser grande’ en (103), véase más adelante en 2.4.5.4, Victoria 2018).

En esta última clase, el TAM se basa en la forma de la tercera persona, porque como se mencionó anteriormente, la flexión de TAM es obligatoria y la lengua debe encontrar una estrategia para flexionar los verbos. La persona se flexiona con la morfología de objeto acusativo (cf. 2.5.1.2).

La Tabla 20 se divide en 4 grandes partes. Primero, el sistema básico es el más amplio, que categoriza Tiempo, Aspecto, Modo y Persona de sujeto Agente. Segundo, la deixis que además de expresar el TAM y Persona de sujeto Agente, da información sobre un movimiento hacia el centro o hacia afuera del centro deíctico. A saber, el EXL(ocativo) expresa el movimiento asociado, es decir, indica un proceso que se hace/se está haciendo mientras el agente se dirige hacia el centro deíctico; generalmente, solo flexiona verbos de movimiento o verbos eventivos. Adicionalmente, existe el movimiento con propósito, en pocas palabras, este expresa la intención del Agente para realizar una actividad después de un movimiento previo. Así, el CSL(ocativo) expresa un movimiento hacia el centro, después (puede) realiza(r) un evento. Finalmente, con el TRL el movimiento es hacia afuera del centro deíctico y luego se presenta la realización de una actividad.

En cuanto a la tercera parte del cuadro, se observa la morfología flexiva que además de expresar el TAM y la Persona de sujeto Agente, expresa también la manera. Generalmente, esta morfología solo la encontramos en la subordinación o en una especie de dependencia sintáctica. Por ejemplo, en (94) *hó* ‘ser bueno’ es el verbo principal de la

oración y dispara la ocurrencia de $r\gamma\grave{a}$ = '1.PRS.ADV='. Este fenómeno lo abordaremos en investigaciones futuras.

- (94) ná= hó-Ø rγà= ʃòkã-Ø jò= nrèʃi
PRS.STV=ser.bueno-3.ACU 1.PRS.ADV= escoger-3.ACU DET.PL= trigo
'Es bueno como escojo el trigo.'
Lit. Escojo bien el trigo.

Por último, el registro de nivel categoriza la altitud del evento, partiendo del centro deíctico del hablante y se divide en arriba (LOC.A) y abajo (LOC.B).

jòkã 'apartar'		BÁSICO		DEÍCTICO					ADV					
				LOC.B	LOC.A	EXLOC	CSL	TRANSLOC	MANERA/RAZÓN					
Realis	Pasado perfecto	1	rwà	jòkã				rwà=nì	jòkã	rwà=mà	jòkã	rwà	jòkã	
		2	ywi	jòkã				ywi=nì	jòkã	ywi=mà	jòkã	ywi	jòkã	
		3	wí	jòkã				wí=nì	jòkã	wí=mà	jòkã	wí	jòkã	
	Pasado	1	ró	jòkã				ró=nì	jòkã	ró=mà	jòkã	rwà	jòkã	
		2	yí	jòkã				yí=nì	jòkã	yí=mà	jòkã	ywi	jòkã	
		3	ó	jòkã				ó=nì	jòkã	ó=mà	jòkã	ywà	jòkã	
	Imperfecto. Habitual/Estativo	1	rmí	jòkã	rmí	jòkã						rmí	jòkã	
		2	ymí	jòkã	ymí	jòkã						ymí	jòkã	
		3	mí	jòkã	mí	jòkã						mí	jòkã	
	Imperfecto Progresivo/Estativo	1	rmá	jòkã	rmá	jòkã						rmá	jòkã	
		2	ymá	jòkã	ymá	jòkã						ymá	jòkã	
		3	má	jòkã	má	jòkã						má	jòkã	
Presente	1	rí	jòkã	rwá	jòkã	rí	jòkã			rí=pà	jòkã	ryà	jòkã	
	2	yí	jòkã	ywá	jòkã	yó	jòkã			yí=pà	jòkã	yí	jòkã	
	3	∅	jòkã	wá	jòkã	yò	jòkã			∅=pà	jòkã	yà	jòkã	
Presente Progresivo/Estativo	1	rá	jòkã				rwá	jòkã	rwá=nì	jòkã		rí	jòkã	
	2	ynà	jòkã				ywá	jòkã	ywá=nì	jòkã		yí	jòkã	
	3	ná	jòkã				wá	jòkã	wá=nì	jòkã		yí	jòkã	
Presente progresivo MP	1	rá					rá	jòkã		rá=mà	jòkã	rá	jòkã	
	2	yní					yní	jòkã		yní=mà	jòkã	yní	jòkã	
	3	ní					ní	jòkã		ní=mà	jòkã	ní	jòkã	
Irrealis	Propio	1	rá	jòkã				rá=nì	jòkã	rá=mà	jòkã	ryà	jòkã	
		2	rí	jòkã				rí=nì	jòkã	rí=mà	jòkã	ryí	jòkã	
		3	rà	jòkã				rà=nì	jòkã	rà=mà	jòkã	ryá	jòkã	
	Perfecto	1	rí	jòkã										
		2	rà	jòkã										
		3	rí	jòkã										
	Pasado	1	ryó	jòkã				ryó=nì	jòkã	ryó=mà	jòkã			
		2	ryí	jòkã				ryí=nì	jòkã	ryí=mà	jòkã			
		3	ryò	jòkã				ryò=nì	jòkã	ryò=mà	jòkã			
	Inmediativo	1	tá	jòkã				tá=nì	jòkã	tá=mà	jòkã			
		2	tí	jòkã				tí=nì	jòkã	tí=ma	jòkã			
		3	tá	jòkã				tà=nì	jòkã	tà=mà	jòkã			
Progresivo	1	rà	jòkã								rà	jòkã		
	2	rà	jòkã								rí	jòkã		
	3	rí	jòkã								rí	jòkã		
Condicional	1	rí	jòkã	rwá	jòkã			rwá=nì	jòkã	rwá=mà	jòkã	rwá	jòkã	
	2	rí	jòkã	rwí	jòkã			rwá=nì	jòkã	rwá=mà	jòkã	rwí	jòkã	
	3	rí	jòkã	rwá	jòkã			rwá=nì	jòkã	rwá=mà	jòkã	rwá	jòkã	

Tabla 20. Sistema de TAM para verbos-A (jòkã 'apartar').

		BÁSICO		DEÍCTICO					ADV		
				LOC.B	LOC.A	EXLOC	CSL	TRANSLOC	MANERA/RAZÓN		
Realis	Pasado perfecto	1	rwà				rwà=ni	rwà=mà	rwà		
		2	ywi				ywi=ni	ywi=mà	ywi		
		3	wí				wí=ni	wí=mà	wì		
	Pasado	1	ró				ró=ni	ró=mà	rwà		
		2	yí				yí=ni	yí=mà	ywi		
		3	ó				ó=ni	ó=mà	ywà		
	Imperfecto. Habitual/Estativo	1	rmí			rmí				rmí	
		2	ymí			ymí				ymí	
		3	mí			mí				mí	
	Imperfecto Progresivo/Estativo	1	rmá		rmá					rmá	
		2	ymá		ymá					ymá	
		3	má		má					má	
Presente	1	rí		rwá	rí			rí=pà	ryà		
	2	yì		ywà	yó			yì=pà	yì		
	3	Ø		wá	yò			Ø=pà	yà		
Presente Progresivo/estativo	1	rà				rwá	rwá=ni		rí		
	2	ynà				ywà	ywà=ni		yì		
	3	ná				wà	wà=ni		yì		
Presente progresivo MP	1	rà				rà		rà=mà	rà		
	2	yní				yní		yní=mà	yní		
	3	ní				ní		ní=mà	ní		
Irrealis	Propio	1	rà				rà=ni	rà=mà	ryà		
		2	ri				ri=ni	ri=mà	ryì		
		3	rà				rà=ni	rà=mà	ryá		
	Perfecto	1	ri								
		2	rà								
		3	rí								
	Pasado	1	ryó				ryó=ni	ryó=mà			
		2	ryì				ryì=ni	ryì=mà			
		3	ryò				ryò=ni	ryò=mà			
	Inmediativo	1	tá				tá=ni	tá=mà			
		2	tì				tì=ni	tì=ma			
		3	tá				tà=ni	tà=mà			
Progresivo	1	rà							rà		
	2	rà							ri		
	3	rí							rí		
Condicional	1	ri		rwá			rwá=ni	rwá=mà	rwà		
	2	ri		rwí			rwá=ni	rwá=mà	rwì		
	3	ri		rwá			rwá=ni	rwá=mà	rwá		

Tabla 21. Sistema de TAM para verbos-O.

2.4.5.4. Clases verbales

La noción de clase flexiva abarca un rango de sistemas cuyas propiedades pueden ser muy diferentes. El término ‘clase’ es la idea de que los miembros comparten algunas propiedades que las distinguen de otros miembros de algunas otras clases (Baerman 2013: 1). En particular, la lengua mazahua tiene cinco clases verbales, como se resume en la Tabla 22. Cada clase se define por las alternancias (mutaciones) que desarrolla el primer segmento de los temas verbales de sus miembros. Cabe mencionar que tales alternancias se desarrollan en diferentes celdas del sistema de TAMP.

	1	2	3
I		Invariable	
II	A	B	B
III	A	A	B
IV	A	B	C
V	A	B	A

Tabla 22. Clases verbales del mazahua de SAL.

Letras A, B y C de la tabla representan las alternancias abstractas del inicio del tema según la persona gramatical. Así, la clase I tiene temas invariables, eso quiere decir que, las tres personas tienen el mismo tema en todas las zonas del sistema de TAMP. Por otro lado, en la clase II la primera persona tiene un tema A y las otras dos personas tienen una alternancia B. En la clase III la primera y segunda persona tienen un tema A y la tercera tiene una alternancia B. En la clase IV cada persona tiene una alternancia del tema. Por último, en la clase V la primera y tercera persona tienen un tema A y la segunda tiene una alternancia B.

Como se mencionó antes, los verbos de la clase I no presentan ningún cambio en el inicio del tema verbal básico en todo el sistema de TAMP; por tanto, son temas invariables. Por ejemplo, la Tabla 20 muestra como el verbo *ʃòkã* ‘apartar’ no presenta ninguna mutación.

Muchos verbos pertenecen a esta clase por razones fonológicas, ya que su consonante inicial no puede sufrir ninguna mutación: {*m, n, mb, ndz, ndʒ, nw, ts, tʃ, tsʰ, tʃʰ, ʃ, tsʔ, tʃʔ, kwʔ, f, sʔ, z, w, j, hw, hj, wʔ, jʔ*}.

Los temas básicos de la clase II tienen solo cuatro posibles segmentos en sus inicios de tema y cada uno tiene una alternancia (95).

(95) Inicio de temas básicos de la clase II y sus alternancias

Inicio de tema		Alternancia para segunda y tercera persona palatalización
kʔ	←→	tsʔ
ʔ	←→	jʔ; ɲʔ / \tilde{V}
h	←→	hʃ; hɲ / \tilde{V}
		Sonorización
s	←→	z

Los verbos de la Clase III tienen un tema invariante para la flexión de la primera y segunda persona. En cambio, la tercera persona tiene una alternancia en ciertos subparadigmas del sistema de TAM/P. Los inicios de los temas básicos de la clase III y sus alternantes se dan en la lista de (96).

(96) Inicio de temas básicos de la clase III y sus alternancias

Inicio de tema		Alternancia para tercera persona (pre)nasalización
p	←→	mb
p ^h	←→	mb
		Sonorización
s	←→	z

A continuación, se muestran las alternancias de los verbos de la clase IV, en ellos hay un tema básico y dos temas alternantes (97). La primera persona tiene el tema básico, segunda el tema palatal y la tercera el tema nasal.

(97) Inicio de temas básicos de la clase IV y sus alternancias

Inicio de tema	Alternancia para segunda persona palatalización	alternancia para tercera persona nasalización
1	2	3
k ↔	ts ↔	ŋg
k ^h ↔	ts ^h ↔	ŋg
t ↔	tʃ ↔	nr
t ^h ↔	tʃ ^h ↔	nr

La Tabla 23 ilustra la flexión del verbo *tʰakə* ‘espíar’, perteneciente a la clase IV (véase también Victoria (2018) para una mayor discusión de las clases verbales del mazahua).

Finalmente, los verbos de la clase V presentan un tema alternante en la segunda persona. En (98) se muestra la lista de inicio de los temas básicos para la Clase V y sus alternantes.

(98) Inicio de temas básicos de la clase V y sus alternancias

Inicio de tema	Alternancia para segunda persona palatalización
n ↔	ɲ
d ^ʰ ↔	j ^ʰ
k ^ʰ ↔	ts ^ʰ

<i>tǎkə</i> 'espiar'		BÁSICO		DEÍCTICO				ADV	
				LOC.B	LOC.A	EXLOC	CSL	TRANSLOC	MANERA/RAZÓN
Realis	Pasado perfecto	1	rwá tǎkə				rwá=ni tǎkə	rwá=má tǎkə	rwá tǎkə
		2	ywi tǎkə				ywi=ni tǎkə	ywi=má tǎkə	ywi tǎkə
		3	wí nrǎkə				wí=ni nrǎkə	wí=má nrǎkə	wí nrǎkə
	Pasado	1	ró tǎkə				ró=ni tǎkə	ró=má tǎkə	rwá tǎkə
		2	yí tǎkə				yí=ni tǎkə	yí=má tǎkə	ywi tǎkə
		3	ó nrǎkə				ó=ni nrǎkə	ó=má nrǎkə	ywá nrǎkə
	Imperfecto. habitual/estativo	1	rmí tǎkə			rmí tǎkə			rmí tǎkə
		2	ymí tǎkə			ymí tǎkə			ymí tǎkə
		3	mí tǎkə			mí tǎkə			mí nrǎkə
	Imperfecto progresivo/estativo	1	rmá tǎkə	rmá tǎkə					rmá tǎkə
		2	ymá tǎkə	ymá tǎkə					ymá tǎkə
		3	má tǎkə	má tǎkə					má nrǎkə
Presente	1	rí tǎkə						rí=pá tǎkə	
	2	yí tǎkə			rí tǎkə			yí=pá tǎkə	
	3	∅ tǎkə			yó tǎkə			∅=pá tǎkə	
Presente Progresivo/estativo	1	rǎ tǎkə				rwá tǎkə	rwá=ni tǎkə	rí tǎkə	
	2	ynǎ tǎkə				ywá tǎkə	ywá=ni tǎkə	yí tǎkə	
	3	nǎ tǎkə				wá tǎkə	wá=ni nrǎkə	yí tǎkə	
Presente progresivo MP	1	rǎ tǎkə						rǎ=má tǎkə	
	2	yní tǎkə						yní=má tǎkə	
	3	ní tǎkə						ní=má nrǎkə	
Irrealis	Propio	1	rǎ tǎkə				rǎ=ni tǎkə	rǎ=má tǎkə	ryǎ tǎkə
		2	rí tǎkə				rí=ni tǎkə	rí=má tǎkə	ryí tǎkə
		3	rǎ nrǎkə				rǎ=ni nrǎkə	rǎ=má nrǎkə	ryǎ nrǎkə
	Perfecto	1	rí tǎkə						
		2	rǎ tǎkə						
		3	rí nrǎkə						
	Pasado	1	ryó tǎkə				ryó=ni tǎkə	ryó=má tǎkə	
		2	ryí tǎkə				ryí=ni tǎkə	ryí=má tǎkə	
		3	ryó nrǎkə				ryó=ni nrǎkə	ryó=má nrǎkə	
	Inmediativo	1	tá tǎkə				tá=ni tǎkə	tá=má tǎkə	
		2	tí tǎkə				tí=ni tǎkə	tí=ma tǎkə	
		3	tá nrǎkə				tá=ni nrǎkə	tá=má nrǎkə	
Progresivo	1	rǎ tǎkə						rǎ tǎkə	
	2	rǎ tǎkə						rí tǎkə	
	3	rí tǎkə						rí nrǎkə	
Condicional	1	rí tǎkə				rwá tǎkə	rwá=ni tǎkə	rwá tǎkə	
	2	rí tǎkə				rwí tǎkə	rwá=ni tǎkə	rwá tǎkə	
	3	rí tǎkə				rwá tǎkə	rwá=ni tǎkə	rwá tǎkə	

Tabla 23. Clase IV (*tǎkə* 'espiar').

2.4.5.5. Tipos semánticos

La lengua mazahua de SAL presenta el alineamiento semántico activo-estativo (Mithun 1991) preponderantemente. La Tabla 24 resume ese patrón, retomada de Knapp (2016: 4). Como puede observarse, los verbos intransitivos eventivos (verbos de actividad, logro, realización y semelfactivos (Smith 1991: 28-36)) marcan a su único argumento como el sujeto agente de los verbos transitivos (verbo-A). Por otro lado, los verbos de estado tienen una clase importante cuyo único argumento se expresa como el O de los verbos transitivos (recuadro sombreado en la tabla, abajo). Gracias a la morfología que presenta cada clase verbal, en la tradición otomí (Palancar 2007) y mazahua (Knapp 2013, 2016 y Vargas 2013), se ha hecho una distinción entre verbos-A y verbos-O.

Ahora bien, en nuestra variante se presenta un sistema más complejo donde se combinan dos contrastes. Por una parte, está la distinción de verbo-A contra verbo-O; por otra, se añade una distinción morfológica entre verbo eventivo y estativo. Esa combinatoria se refleja en la Tabla 24, donde el cruce de estas dos oposiciones nos da cuatro categorías verbales.

	V. eventivos	V. estativos
Verbos-A	TAM.SUJETO=V	TAM.STV.SUJETO=V
Verbos-O	TAM= V-ACU	TAM.STV= V-ACU

Tabla 24. Intransitividad escindida en el mazahua de SAL.

El patrón morfosintáctico de los verbos-A eventivos es el no marcado en la lengua. Los ejemplos dados más abajo expresan a su único argumento como el sujeto agente de los verbos transitivos. En mazahua, como en las lenguas otomíes, los verbos de esta clase se flexionan por proclíticos que marcan Tiempo, Aspecto, Modo y Persona de sujeto de manera no concatenativa. Particularmente, la Tabla 20 muestra el amplio sistema para la flexión de los verbos-A. Otra característica de la clase es el número de verbos con la que

cuenta, pues está conformado por verbos de actividad, logro, realización, semelfactivos, en incluso de estado.

En contraste, el patrón de los verbos-O estativos es el marcado. La característica más importante de esa clase es la expresión de su único argumento, expresado con el sistema de objeto acusativo, como el O de los transitivos. La flexión de los verbos-O está restringida a pocos subsistemas de TAM, particularmente, los verbos de estado se flexionan por subsistemas de TAM con aspecto estativo y los eventivos por subsistemas imperfectivos, pero ambos con proclíticos basados en la forma de tercera persona (Tabla 20 y Tabla 21).

El alineamiento activo-estativo del mazahua de SAL se ilustra comparando la expresión de los argumentos de un verbo transitivo (A y O) en (99) con la expresión del único argumento de los verbos-A en (100) a (102) y con el único argumento de un verbo estativo en (103).

El sujeto agente del verbo *pàrə* ‘golpear’ se expresa por medio del TAM; en (99a) la primera persona está expresada por el proclítico de TAM *rá=* ‘1.IRR=’. El O de la misma persona, por otra parte, está expresado mediante el objeto acusativo *-kə* ‘-1.ACU’ en (99b).

- (99) a. *rá= pàr-Ø=yò*
 1.IRR= golpear-3.ACU=1
 ‘Yo lo golpearé.’ {402CSF0317a}
- b. *rà= mbə-k=ò*
 3.IRR= TB\golpear-1.ACU=1
 ‘Él/ella me golpeará.’ {402CSF082}

Ahora bien, el verbo intransitivo *ḡḡn’ã* ‘comer’ muestra el patrón de los verbos-A eventivos. En (100) el sujeto de este verbo se expresa junto con el TAM de irrealis, a

saber, *rá*= ‘1.IRR=’ codifica el sujeto de primera persona (100a), *rì*= ‘2.IRR=’ la segunda (100b) y *rà*= ‘3.IRR=’ la tercera (100c).

(100) Verbo-A eventivo

a. *rá*= *nôn=kʷò*
 1.IRR= comer=1
 ‘Yo comeré.’

{131RVR0837}

b. *rì*= *nônʷã*
 2.IRR= comer
 ‘Tú comerás.’

{127DVS0800}

c. *rà*= *nônʷã*
 3.IRR= comer
 ‘Él/ella comerá.’

{127AVS0571}

Hay verbos de estado que siguen un patrón similar para la marcación de la persona de S que los verbos-A eventivos. Un ejemplo se observa en (101) con el verbo *nrìhēmʷẽ* ‘ser flojo’. El único argumento de este verbo también se flexiona cumulativamente con el TAM, con *rá*= ‘1.PRS.STV=’ para la primera persona (101a), con *ynà*= ‘2.PRS.STV=’ para la segunda (101b) y con *ná*= ‘3.PRS.STV=’ para la tercera (101c).

(101) Verbo-A estativo

a. *rà*= *nrìhēmʷẽ*
 1.PRS.STV= ser.flojo
 ‘Soy flojo.’

b. *ynà*= *nrìhēmʷẽ*
 2.PRS.STV= ser.flojo
 ‘Eres flojo.’

c. *ná*= *nrìhēmʷẽ* *nù*= *bèzo*
 3.PRS.STV= ser.flojo DET.SG= hombre
 ‘El hombre es flojo.’

Algunos verbos de logro (eventivos), como *pǒn'ǎ* ‘marearse’, muestran un comportamiento distinto a los verbos-A. Como puede verse en (102) *pǒn'ǎ* está flexionado por el TAM de irrealis basado en la forma de tercera persona *rà=* ‘IRR=’. El único argumento del verbo se codifica como el O de los verbos transitivos; por ejemplo, la primera persona está expresada por *-yǎ* ‘-1.ACU’ (102a), la segunda persona por *-k'ǎ* ‘-2.ACU’ (102b) y la tercera persona por *-∅* ‘-3.ACU’ (102c).

(102) Verbo-O eventivo

a. *rà= pǒŋ-gǎ*
 IRR= marearse-1.ACU
 ‘Me marearé.’

b. *rà= pǒn-k'ǎ*
 IRR= marearse-2.ACU
 ‘Te marearás.’

c. *rà= pǒn'ǎ-∅*
 IRR= marearse-3.ACU
 ‘Se mareará.’

Finalmente, los verbos estativos, como *ʰnòho* ‘ser grande’, modelan el patrón de los verbos-O. Muestran una flexión de TAM restringida a ciertos proclíticos con aspecto estativo, basados en la forma de tercera persona. En los ejemplos de (103), *ʰnòho* está flexionado por el irrealis estativo *rà=* ‘IRR.STV=’. El único argumento de estos verbos se expresa a través de la morfología del objeto acusativo, al igual que el O de los verbos transitivos. Particularmente, en (103a) la primera persona está expresada por *-yǎ* ‘-1.ACU’ (compárese con el objeto del verbo golpear dado en (99b)), en (103b) la segunda persona está expresada por *-k'ǎ* ‘-2.ACU’ y en (103c) la tercera persona está expresada por *-∅* ‘-3.ACU’.

(103) Verbo-O estativo

a. rà= ^hnò-γə
IRR.STV= ser.grande-1.ACU
'Seré grande.'

b. rà= ^hnò-kʔə
IRR.STV= ser.grande-2.ACU
'Serás grande.'

c. rà= ^hnòho-∅
IRR.STV= ser.grande-3.ACU
'Será grande.'

En suma, la clase de verbos-A tiene el patrón más general, como hemos observado y mencionado, porque concentra el mayor número de verbos, todos los transitivos y verbos intransitivos de actividad, logro, realización, semelfactivo e incluso de estado. En contraste, la clase de verbos-O está muy restringida, pues, solo agrupa una parte de los verbos de estado y un número muy pequeño de verbos dinámicos. Hasta ahora no conocemos verbos transitivos que traten su argumento sujeto con el sistema de sufijo de objeto acusativo.

2.4.6. Otras formas predicativas

La sección está organizada de la siguiente manera. En 2.4.6.1 se describen los conceptos de propiedad. En 2.4.6.4 se abordan las cópulas y su uso. Posteriormente, en 2.4.6.6. se tratan los predicados adverbiales, y en 2.4.7 se muestran los predicados nominales con proclíticos predicativos.

2.4.6.1. Conceptos de propiedad

Semánticamente, los adjetivos o conceptos de propiedad (CP) denotan propiedades y cualidades (Beck 1999: 12). Como una categoría o clase de palabra mayor es poco homogénea translingüísticamente (Dixon 1982, Beck 1999, Givón 2001). Al respecto, Dixon (1982) estudió una muestra de 17 lenguas y demostró la existencia de lenguas con una clase mayor de adjetivos, tales como el inglés. Otras cuentan con una clase cerrada, por ejemplo el igbo, que tiene solo 8 ítems léxicos. También se encontraron lenguas sin adjetivos, como es el caso del hausa.

Asimismo, Dixon (1982: 16) propuso siete clases semánticas de conceptos de propiedad en inglés, las cuales se enlistan en (104).

- (104) a. Dimensión
- b. Propiedad física
- c. Color
- d. Propensión humana
- e. Edad
- f. Valor
- g. Velocidad

Las lenguas con una clase mayor de palabras de adjetivos presentan dos contextos sintácticos prototípicos conocidos como contextos de atribución y de predicación. Un ejemplo de cada contexto se da en (105a) y (106a). En inglés, un adjetivo como *new* en contexto de atribución se encuentra entre el determinante y el nominal, sin necesitar una estructura más compleja. Nótese que si el adjetivo sigue al nominal y al determinante, la construcción se vuelve agramatical. Por otro lado, en un contexto predicativo el adjetivo debe estar después del verbo *to be* ‘ser, estar’, si ese no es el caso, la construcción resulta agramatical (106b).

- (105) Adjetivo atributivo
 a. The **new** house.
 b. *The house **new**.

- (106) Adjetivo predicativo
 a. The house is **new**.
 b. *The new house is.

Las lenguas sin la clase de palabra mayor de adjetivos muestran varias posibilidades para expresar la semántica de los conceptos de propiedad enlistados en (104). De acuerdo con Dixon (1982), Beck (1999) y otros, esas lenguas pueden expresarlos mediante verbos intransitivos, nominales o por ambas clases. Por ejemplo, las lenguas como el otomí de SIT (Palancar 2006a: 327, 2009: 14-15) y mazahua (Knapp 2013, 2016, Vargas 2013) expresan los conceptos de propiedad formalmente mediante predicados intransitivos. En otras palabras, los CP se expresan a través de verbos intransitivos estativos y predicados nominales.

Los ejemplos en (107) muestran los contextos de predicación y de atribución para la lengua mazahua. En (107a) el contexto de predicación presenta la estructura menos compleja para los CP, el verbo estativo *pôʰə* ‘ser negro’ precede al sustantivo *nù= páʰnã* ‘la camisa’, que como veremos en la sección 2.5.1.1 ese es orden básico de los verbos intransitivos (V S). En cambio, el contexto de atribución se observa solo con cláusulas relativas, es decir que están en cláusulas complejas. En (107b) el nominal *kʰòʔjʰeza* ‘la lengua de burro’ es núcleo de la construcción y la CR le atribuye una calidad, es negra.

- (107) a. ná= pôʰə nù= páʰnã
 3.PRS.STV= ser.negro DET.SG= camisa
 ‘La camisa es negra.’

b. Ø= nʔɛ̃
 3.PRS= estar.plantado

kʔi=nù= kʰòʔjʔeza [kʔi ná= pòtʰə [_]] CR
 NV.SG=DET.SG= lengua.de.burro REL.NV.SG= 3.PRS.STV= ser.negro
 ‘Hay lengua de burro que es negra.’ {131RVR1260}

Como el objetivo de esta sección es mostrar la expresión de los conceptos de propiedad y sus estructuras formales, primero, se presentan los verbos de estado que expresan CP; posteriormente, los nominales que expresan CP.

2.4.6.2. Verbos de estado que expresan CP

Los verbos intransitivos de estado expresan CP y, según sus propiedades morfosintácticas, hay verbos-A y verbos-O de estado, véase la Tabla 24 dada en la sección anterior. En (101) y (103) mostramos los verbos *nrìhěmʔě* ‘ser flojo’ y *ʰnòho* ‘ser grande’, el primero es un verbo-A, pues como vimos expresa su único argumento junto con el TAM, y el segundo es un verbo-O, su único argumento se expresa como el O de los verbos transitivos. De acuerdo con la propuesta de Dixon (1982) *ʰnòho* corresponde a los CP de dimensión y *nrìhěmʔě* a la de propensión humana.

Los verbos de estado que expresan CP de valor (108) y color (109) también se comportan como los verbos-A. Por ejemplo, *ʰmíʔtʔĩ* ‘ser malvado’ expresa su único argumento junto con el TAM, como se puede observar *rá=* ‘1.PRS.STV=’ expresa la primera persona (108a), *ɣnà=* ‘2.PRS.STV=’ la segunda (108b) y *ná=* ‘3.PRS.STV=’ la tercera (108c).

(108) a. rá= ʰmíʔtʔĩ
 1.PRS.STV= ser.malvado
 ‘Soy malvado.’ {129BSF0048}

b. ɣnà= hmiʔtʔi
2.PRS.STV= ser.malvado
'Eres malvado.'

c. ná= hmiʔtʔi nù= 6èzo
3.PRS.STV= ser.malvado DET.SG= hombre
'El hombre es malvado.'

El verbo de estado de color *mbàha* 'ser rojo' también expresa su único argumento junto con el TAM, como se muestra en (109).

(109) a. rá= mbàha
1.PRS.STV= ser.rojo
'Soy/estoy rojo.'

b. ɣnà= mbàha
2.PRS.STV= ser.rojo
'Eres/estás rojo.'

c. ná= mbàha
3.PRS.STV= ser.rojo
'Es/está rojo.'

Los adjetivos de color tomados como préstamos del español al mazahua presentan las mismas propiedades morfosintácticas que los verbos-A descritos arriba. Compárese el verbo *zĩfi* 'ser verde' con el préstamo *βẽrde* 'ser verde', en (110). Los dos se comportan como los verbos-A de estado, pues el sujeto gramatical se flexiona junto con el TAM (*ná*= 3.PRS.STV=) siguiendo el patrón de (109c).

(110) a. ná= zĩfi
3.PRS.STV= ser.verde
'Es verde.'

- b. ná= βěřðe
3.PRS.STV= ser.verde
'Es verde.'{127DVS0659}

Los verbos de estado que expresan los CP de velocidad y propiedad física se comportan como los verbos-O. Un ejemplo de cada uno se ilustra en (111). En esos casos la persona se flexiona como el O de los verbos transitivos y los proclíticos solo expresan el TAM.

- (111) a. ná= nî-z=yò
PRS.STV=ser.rápido-1.ACU=1
'Soy rápida.'{131RVR0226}

- b. ná= mè-zě
PRS.STV=ser.duro-1.ACU
'Soy duro (sólido).'{408CML0240}

Contrario al mazahua, el otomí presenta CP no homogéneos. Palancar (2006, 2009) muestra que en el otomí de SIT las siete clases de CP son realmente verbos intransitivos, tal y como hemos mostrado para el mazahua de SAL y como Vargas (2013) también ha mostrado para el mazahua de SPA. En contraste, Hernández-Green (2015) propuso que en el otomí de Acazulco los CP de color son adjetivos (atributivos). Dicha propuesta se puede resumir de la siguiente manera: los colores, como blanco y negro, modifican al nominal, no sufren reducciones fonológicas como en otras lenguas otomíes, y conservan su acento, como se observa en el ejemplo (112).

- (112) yu 't'axki ''wada o yu 'k'angi ''wada
DET.PL blanco maguey o DET.PL verde maguey
'Los magueyes blancos o los magueyes verdes.'(Hernández-Green 2015: 43)

La lengua mazahua no tiene adjetivos (atributivos), como los del ejemplo anterior. En esta lengua encontramos cognados, como *kàngi* 'ser negro/morado', que aparecen en contextos sintácticos similares a los del otomí de Acazulco. Sin embargo, no atribuyen

ninguna cualidad al sustantivo, más bien crean nuevas entradas léxicas. Un ejemplo se da en (113a). Las raíces léxicas *kàŋgi* ‘ser negro’ y *kʷàʰnã* ‘quelite’ crean un nuevo lexema (un tipo de roble) a través del proceso de composición. Además, las posibilidades combinatorias de los cognados como *kàŋgi* con otros sustantivos están restringidas. Como puede observarse en (113b), la suma de *kàŋgi* ‘ser negro’ y *ŋgùmi* ‘casa’ es imposible.

En mazahua, existen una clase de afijos o, bien, podría llamarse adjetivos ligados, con dos funciones; la primera es atributiva y la segunda, composicional. Esos afijos tienen más posibilidades combinatorias, que las raíces léxicas como *kʷàŋgi*. Particularmente, en (113c) el afijo *ɓò-* (< *pòʰɓ*) ‘ser negro’ atribuye una cualidad al sustantivo *ŋgùmi*. En cambio, en (113d) crea una palabra nueva con *wʷàri*, un tipo de maguey. En un sentido estricto, no podemos considerar que los afijos son adjetivos, puestos que no son palabras de contenido independientes. Como se puede observar en los ejemplos dicha forma se hospeda en los nominales y no presentan propiedades formales propias, que sirvan para proponer una clase de palabras (acento propio, función única, etc.).

(113) a. *kʷàŋgi* *tsʷãʰnã*
 ser.negro quelite
 ‘Tipo de encino.’

b. **kʷàŋgi* *ndzùmi*
 ser.negro casa
 ‘Casa negra.’

c. *ɓò-ŋgùmi*
 ser.negro-casa
 ‘Casa negra.’

d. *ɓò-wʷàri*
 ser.negro-maguey
 ‘Tipo de maguey.’

Es importante señalar que los procesos históricos para la creación de nuevos lexemas fueron variados y no sabemos, por lo menos para el mazahua, qué motivó las restricciones de las combinatorias. Por ejemplo, *kàŋgi* ‘ser negro’ solo puede combinarse con raíces como *tsʔáʰnã* (113a) y *bò-* ‘negro’ con *wʔàri*, *ŋgùmi* o *kʔáʰnã* ‘quelite’. Este tipo análisis rebasa los objetivos de nuestra investigación, por tanto, lo abordaremos en futuras investigaciones.

2.4.6.3. Sustantivos que expresan CP

Los nominales que expresan CP se encuentran en contextos de predicación nominal. Hengeveld (1992: 25) define la predicación no verbal como aquellas construcciones sin núcleo verbal, pero con argumentos. En mazahua, la clase de predicación no verbal se da con los nominales, números y cópulas. Lo anterior no debe sorprendernos, pues como se ha visto en las lenguas cercanas, como el otomí de SIT (Palancar 2009) o Acazulco (Hernández-Green 2015), esos mismos ítems léxicos también tienen funciones predicativas.

En este apartado abordaremos únicamente aquellos predicados nominales que expresan CP. Las cópulas se describen en 2.4.6.4 y los predicados que expresan semántica adverbial en 2.4.6.6.

Los nominales que expresan CP muestran varias propiedades morfosintácticas. La primera es la predicación del nominal a través de los proclíticos de TAM y Persona de sujeto, lo que los asemeja a los verbos-A. Sin embargo, el sistema flexivo de los predicados nominales está restringido. Por ejemplo, hay un grupo de nominales que se predica con TAM y sujeto de imperfectivo (*rmí=*), presente habitual ($\emptyset=$) e irrealis (*rà=*), y otro que lo hace a través del TAM de estativo y sujeto, como con el imperfecto estativo

(*má=*), presente estativo (*ná=*) e irrealis estivo (*rà=*). Un ejemplo de cada uno se da en (114) y (115).

En (114) el nominal *tʔí* ‘muchacho’ se predica mediante la morfología de TAM (presente habitual) y el sujeto; la primera persona se expresa con *rí=* ‘1.PRS=’ (114a), la segunda con *yì=* ‘2. PRS=’ (114b) y la tercera con $\emptyset=$ ‘3. PRS=’ (114c). En cambio, en (115) el nominal *bùru* ‘burro’ se predica mediante la morfología de TAM estativo y sujeto. *rá=* expresa a la primera persona (115a), *ynà=* a la segunda persona (115b) y *ná=* a la tercera persona (115c).

(114) a. *hò=rí=* *tʔí=t=jʔà*
 ya=1.PRS= *muchacho=LIM=ahora*
 ‘Aún soy joven.’

b. *hò=yì=* *tʔí=t=jʔà*
 ya=2.PRS= *muchacho=LIM=ahora*
 ‘Aún eres joven.’

c. *jà=* $\emptyset=$ *tʔí=jʔà*
 ya= *3.PSD=* *muchacho=ahora*
 ‘Ya es muchacho.’

(115) a. *jà=hò=* *nrò=rá=* *bùru*
 ya=ya= *también=1.PRS.STV=* *burro*
 ‘Ahora ya soy floja.’

{402CSF0931}

b. *ynà=* *bùru*
 2.PRS.STV= *burro*
 ‘Eres flojo (a).’

c. *ná=* *bùru*
 3.PRS.STV= *burro*
 ‘Soy flojo (a).’

Los predicados nominales tienen una segunda característica, la morfología asociada a los contextos de predicación. En (114) se observa morfemas *hò=* ‘ya=’ y *=tʰò* ‘=LIM’ que se clítizan a los predicados. Contrario a esta propuesta, Palancar (2009: 53) argumenta que el cognado *=tʰò* ‘=LIM’ es un enclítico compartido entre los verbos y los sustantivos en el otomí de SIT.

Los nominales que expresan CP pueden cubrir la mayoría de las siete clases semánticas propuestas por Dixon (1982). Como ya vimos, en (114) ‘ser joven’ pertenece a la clase de edad y en (115) a la de valor. La clase de color es la única que no puede expresarse por medio de los nominales.

2.4.6.4. Cópula y formas predicativas

En mazahua, hay una cópula (116) y un grupo de formas predicativas interrogativas muy relacionadas (117), véase 2.6.1.2 para una discusión más amplia. Los verbos-O, que se flexionan por un proclítico de TAM basado en la tercera persona, como predicados, expresando el único argumento con la morfología de objeto acusativo.

(116) Cópula
 ŋgéhe ‘ser’

(117) Formas predicativas
 a. *ŋgèze* ‘ser quién’
 b. *pʰèzi* ‘ser qué’
 c. *hîŋʷa* ‘ser cuándo’
 d. *ndzî* ‘ser cuánto’

El patrón estructural de la cópula se ilustra en (118). Esta presenta el patrón de comportamiento de los verbos-O, por un lado, se flexiona solo por TAM, en el caso de (118) está flexionada con \emptyset ‘PRS=’, en presente; también podría flexionarse por *mí=*

‘IMPT=’, $r\gamma\dot{o}$ ‘IRR.PSD=’, $r\dot{a}$ ‘IRR=’, etc. Por otro lado, la persona gramatical se flexiona por el sistema de objeto acusativo, a saber, se usa *-tse* ‘-1.ACU’ para la primera (118a), *-tʰe* ‘-2.ACU’ para la segunda (118b) y *-∅* ‘-3.ACU’ para la tercera (118c).

(118) a. \emptyset = $\eta g\acute{e}$ - $t s=k\grave{o}$ $n\grave{u}$ = $m\grave{a}e$ stro
 PRS= ECU-1.ACU=1 DET.SG= maestro
 ‘Yo soy el maestro.’

b. \emptyset = $\eta g\acute{e}ʔ$ - $t s=kʰ\grave{e}$ $n\grave{u}$ = $m\grave{a}e$ stro
 PRS= ECU-2.ACU=2 DET.SG= maestro
 ‘Tú eres el maestro.’

c. \emptyset = $\eta g\acute{e}h$ - \emptyset $=\grave{e}$ = $w\grave{e}r$ to $n\grave{u}$ = $m\grave{a}e$ stro
 PRS= ECU-3.ACU =NP.SG= Roberto DET.SG= maestro
 ‘Roberto es el maestro.’

Las formas predicativas interrogativas *pʰ\acute{e}zi* ‘ser qué’, *\eta g\grave{e}ze* ‘ser quién’, *ʰn\grave{i}ngʷa* ‘ser cuándo’ se usan para la tercera persona y se asumen que siguen el patrón del ejemplo (118c). De modo que comparten las propiedades formales de la cópula, pues como se observa en (119a) *\eta g\grave{e}ze* se flexiona mediante TAM y su único argumento con el morfema *-∅* ‘-3.ACU’ de tercera persona. Debemos señalar que una pregunta como (119a) presenta una estructura compleja, una construcción escindida. El ejemplo (119b) sería la respuesta, también en forma una construcción escindida. Este tipo de construcciones las abordamos en 2.6.2.

(119) a. $\zeta\emptyset$ = $\eta g\grave{e}ze$ - \emptyset [$kʰ\grave{i}$ \acute{o} = $ʔ\check{u}nʰ$ - \emptyset $=\grave{o}$ = $\eta g^{w\grave{e}}nra$]CR?
 PRS= ser.quién-3.ACU REL.NV.SG 3.PSD= dar-3.ACU =INDEF= cuenta
 ‘¿Quién dio cuenta?’

b. \emptyset = $\eta g\acute{e}h$ - \emptyset $=\grave{e}$ = $w\grave{e}r$ to
 PRS= ECU-3.ACU =NP.SG= Roberto

[kʔi ó= ʔũnʔ-∅ =ò= ηgʷènra]CR
REL.NV.SG 3.PSD= dar-3.ACU =INDEF= cuenta
‘Es Roberto quien se dio cuenta.’

En suma, el verbo *ηgéhe* sirve como modelo para entender las formas predicativas dadas en (117).

Adicionalmente, existe otro par de formas predicativas lexicalizadas y relacionadas con la cópula *ηgéhe*. La flexión de TAM para ellas también está basada en la forma de tercera persona. En contraste con la cópula y dado a la condición de sus formas compuestas (*ηgàn=tʰò* ‘ser=solo’ y *ηgèf=tʰò* ‘ser=solo’) la persona gramatical se expresa mediante los proclíticos de objeto (Tabla 6).

- (120) a. *ηgàn=tʰò* ‘ser solo’
b. *ηgèf=tʰò* ‘ser solo’

El uso de las formas predicativas enlistadas arriba se observa en respuestas de preguntas como (119a), tal y como se muestra en (121). Véase que, como (119b), la respuesta dada abajo también es una construcción escindida.

- (121) ∅= ηgàn=tʰ=∅ =è= wêrto
PRS= ser.solo=3.OBJ =NP.SG= Roberto

[kʔi ó= ʔũnʔ-∅ =ò= ηgʷènra]CR
REL.NV.SG 3.PSD= dar-3.ACU =INDEF= cuenta
‘Es Roberto quien se dio cuenta.’

A manera de resumen, la cópula comparte propiedades formales con las formas predicativas dadas en esta sección. En principio, todas se comportan como los verbos-O, pues se flexionan solo por TAM. La persona presenta algunas diferencias, con la cópula y las formas predicativas interrogativas se expresa como el O de los verbos transitivos.

Sin embargo, con las formas predicativas lexicalizadas *ngəntʰò* ‘ser solo’ y *ngèftʰò* ‘ser solo’ la persona se expresa como un objeto clítico, tal como el objeto de los verbos compuestos. Finalmente, el uso de la cópula en las respuestas y su estructura escindida se relacionan con las formas predicativas lexicalizadas.

2.4.6.5. Cópulas más pronombre

Las construcciones de cópula más pronombre expresan la semántica de los pronombres libres o pronombres deícticos tales como *yo, tú, aquí, ahora*, etc. En mazahua, no hay pronombres libres simples, más bien son estructuras complejas que involucran predicados no verbales, pues como se muestra en esta sección, están conformados por una cópula, un sufijo de objeto acusativo y, según la persona, el lugar o el tiempo, puede tener un pronombre personal, un pronombre demostrativo o un pronombre locativo ligados.

La Tabla 25 sintetiza las expresiones complejas con semántica de pronombres libres para las tres personas gramaticales del mazahua de SAL. Todas son predicados no verbales, basados en la cópula *ngéhe* ‘ser’, la cual, como ya mostramos en (118), se flexiona por medio de un proclítico de TAM en tercera persona. Con respecto a la persona gramatical, esta se manifiesta por medio de los sufijos de objeto acusativo, a saber, con *-γV* ‘-1.ACU’, *-kʰV* ‘-2.ACU’ y *-∅* ‘-3.ACU’.²⁵ La persona gramatical se refuerza con un pronombre ligado, la primera y segunda personas se expresan a través de *=γɔ* ‘=1’ y *=γè* ‘=2’, respectivamente. La tercera persona no tiene pronombres ligados como los participantes del acto de habla, esta se vale de los enclíticos demostrativos descritos en la Tabla 11. Bajo esa condición se distinguen la deixis y número del referente.

²⁵ La V corresponde a la vocal armónica (cf. 2.3.1).

	SG	PL
1	Ø= ηgέ-τs=kò	
2	Ø= ηgέ-ʔts=kʔè	
3	C Ø= ηgέ-Ø ^h ná	Ø= ηgέ-Ø ^h já
	V Ø= ηgέ-Ø ^h nú	Ø= ηgέ-Ø ^h jó
	NV Ø= ηgέʔ-Ø=kʔí	Ø= ηgέʔ-Ø=kʔó

Tabla 25. Cópulas más pronombre personal.

El uso de las expresiones dadas en la tabla depende de la estructura de la información, pues suelen encontrarse en contextos de focalización *ex situ*, como focos contrastivos (cf. 2.6.2). En mazahua, los focos *ex situ* se posicionan en el extremo izquierdo de la construcción y, como se muestra en 2.6.2 más abajo, son construcciones escindidas del tipo [frase escindida] [__ cláusula escindida]; el foco es la frase escindida y la cláusula escindida es una CR. En esos contextos, la relativización se da mediante la estrategia de hueco (Keenan y Comrie 1976), la forma __ quiere decir que la CR prescinde de pronombres de los relativos (cf. 2.5.2.1). Los ejemplos (122), (123), (124) y (125) ilustran los contextos de focos contrastivos a través de las cópulas más pronombre personal, resumidas en la tabla anterior.

En (122a) el hablante junto con sus acompañantes discute qué pueden hacer con respecto a los cuerpos de unas personas asesinadas que encontraron en el camino. Algunos proponen avisar a las autoridades municipales, pero en el razonamiento del grupo se hace la pregunta sobre qué podría pasar si acuden a las autoridades. Hay una suposición de uno de los participantes y es que pueden culparlos del asesinato. En este caso Ø= ηgέ-τs=kò=hí ‘somos nosotros’ es foco de la construcción y contrasta con el grupo de personas que pueden asesinar.

(122) a. Contexto: Un grupo de jóvenes viajan de la cabecera municipal a SAL y en el camino observan un paquete envuelto en petate, cuando se acercan se dan cuenta que se trata de unas personas asesinadas. Ellos discuten sobre qué pueden hacer y uno expresa:

b. $\gamma^w\grave{e}nu$ $p\grave{e}$ $m^?a=h\grave{o}=\$ $r\acute{a}=\$ $m\grave{o}=j^?a$
 bueno pero cuando=ya= 1.IRR= ir.PL=ahora

$r\grave{a}=\$ $j\grave{i}-ts=k\grave{o}=h\acute{i}$
 3.IRR= decir-1.DAT=1=PL

$\emptyset=\$ **$\eta g\acute{e}-ts=k\grave{o}=h\acute{i}$** [\emptyset $r\acute{o}=\$ $k^h\acute{a}-\emptyset=\gamma\grave{o}=h\acute{i}$ []]CR
 PRS= ECU-1.ACU=1=PL REL 1.PSD= hacer-3.ACU=1=PL
 ‘De acuerdo, pero si vamos (a dar parte a las autoridades), dirán que SOMOS NOSOTROS quienes lo hicieron (el homicidio).’ {128RVR1289}

Por otro lado, en (123) se trata de identificar la persona que le ha contado al hablante sobre la clase de ruidos que hace la llorona. En este caso, el hablante no se acuerda quién le contó sobre la llorona y pregunta a su abuela si fue ella. Del conjunto de personas que el hablante sabe que cuentan historias, su abuela es una de ellas y sus familiares mayores cercanos (abuelos, papás, etc.). En (123b) $\emptyset=\eta g\acute{e}^?-\grave{t}s=k^?e$ ‘eres tú’ contrasta con las otras personas que cuentan historias. Eso quiere decir que funciona como foco contrastivo.

(123) a. Contexto: Dos personas charlan sobre historias y el hablante pregunta a su interlocutora si ella es quien le ha contado sobre los gritos que hace la llorona:

b. $\emptyset=\$ **$\eta g\acute{e}^?-\grave{t}s=k^?e$**
 PRS= ECU-2.ACU=2

$\gamma\grave{i}=\$ $m\grave{a}m\grave{a}-\emptyset$ $\gamma\acute{i}=\$ $j^?e\grave{r}-\emptyset$ $=k^?i=n\grave{u}=\$ $w\acute{e}j\grave{o}m\grave{a}$
 2.PRS= decir-3.ACU 2.PSD= TB\escuchar-3.ACU =NV.SG=DET.SG= llorona

màʔmʔ=ó= mbóʔt-Ø=hí kʔi=nú= pápa è= wákina
cuando=3.PSD= TB\matar-3.ACU=PL NV.SG=DET.SG.3.POS=papá NP.SG=Joaquina
¿Eres tú quién dice que escuchó a la llorona cuando mataron al papá de
Joaquina? {127AVS1228}

En (124) se conversa sobre las funciones de los ayudantes de fiscal. En otros tiempos, las mujeres debían preparar los alimentos y las bebidas para las fiestas de la iglesia. En (124) la hablante explica que ella era ayudante de fiscal y debía cumplir con sus obligaciones. Sin embargo, ella contaba con el apoyo de su suegra (bisabuela del oyente), así que el sende lo hacía la suegra.²⁶ De nuevo, dentro del conjunto de personas que pueden hacer sende {hablante, suegra, la fiscal} es la suegra de la hablante quien cocinaba el sende. Por tanto, *ŋgéʔ-Ø=kʔí* ‘es ella’ el foco contrastivo.

(124) a. Contexto: La narradora explica las funciones de una ayudante de fiscal. Una es la de hacer sende en días de fiestas. En ese caso hay varios procesos que seguir y la hablante comenta:

b. Yo germinaba el maíz. {127RVR0365a}

c. dâ=Ø= **ŋgéʔ-Ø=kʔí** [_jà=rà= jâs-Ø=kʔí]
luego=PRS= ECU-3.ACU=NV.SG ya=3.IRR= TB\cocinar.en.olla-3.ACU=NV.SG
‘Y es ella (tu bisabuela) quién lo cocinaba (el sende)’ {127RVR0365b}

La expresión *ŋgéʔ-Ø=kʔó* ‘son ellos’ se encuentra en una construcción de foco contrastivo. Como se lee en el contexto de (125a) de la clase de personas que viven en el pueblo, son los hombres de una familia liosa quienes dispararon al herido, de acuerdo con la afirmación del hermano del herido (125b).

²⁶ El sende es una bebida ritual mazahua. Se hace a partir de la fermentación del maíz.

(125) a. Contexto: Un grupo de trabajadores tuvieron un problema en el campo y uno de ellos fue herido con arma de fuego. El grupo manda a un mensajero para avisar a la familia del herido. En casa, un hermano del herido, con poco conocimiento sobre los sucesos, asume que los hombres de una familia liosa fueron quienes le dispararon a su hermano, puesto que en el pueblo son ellos quienes siempre andan armados y a la menor provocación disparan a la gente.

b. ó= ʔèhē
3.PSD= venir

dâ=ʔó= mãmã-∅ kà ná= **ŋgéʔ-∅=k'ó**
luego=3.PSD= decir-3.ACU sí 3.PRS.STV= ECU-3.ACU=NV.PL

[___ ó= ts'há-∅=k'ó]CR
3.PSD= TB\hacer-3.ACU=NV.PL

j'â=k'hò= ó= ts'há-∅
NEG=alguien= 3.PSD= TB\hacer-3.ACU
'Vino y dijo SON ELLOS quienes lo hicieron, nadie más lo hizo.' {128RVR0367}

Los pronombres personales deícticos en mazahua se expresan mediante estructuras complejas, como hemos visto, están basados en la cópula *ŋgéhe*, más la morfología de objeto acusativo y pronombre ligado para la primera y segunda personas. Con respecto a la tercera, carece de pronombre ligado, emplea los demostrativos para indicar a su referente. En (124) y (125) se distingue el número de los referentes no visuales (SG vs. PL). Los otros referentes tanto visuales como de contacto presentan las mismas propiedades que los no visuales, ejemplificadas arriba. Como también se observa, las expresiones de pronombres personales deícticos están en contextos de foco contrastivo.

La predicación con pronombres deícticos basada en la cópula *ŋgéhe* no se restringe a pronombres personales, también se observan con los pronombres de lugar y temporales del tipo 'es aquí', 'es hoy', etc., en esta investigación los llamamos predicados adverbiales

desde una perspectiva meramente descriptiva. La Tabla 26 resume los predicados adverbiales del mazahua en SAL.

Véase que esos también están basados en la cópula *ηgéhe*, flexionada solo por TAM en tercera persona. Como el referente es una tercera persona, asumimos que hay un sufijo acusativo cero que la codifica, siguiendo el mismo patrón de la tercera persona mostrada en los ejemplos de (124) y (125). La referencia de lugar y tiempo se expresa de manera inequívoca con los pronombres de lugar y temporal ligados. Particularmente, $=w\tilde{a}$ ‘=PRX’ expresa la semántica ‘es aquí’, $=k\tilde{u}$ ‘=ahí’ ‘es ahí’, $=n\tilde{u}$ ‘DST’ ‘es allá’, $=j\tilde{a}$ ‘=ahora’ ‘es ahora’ y $=m\tilde{a}$ ‘=entonces’ ‘es entonces’.

Forma	Traducción
$\emptyset = \eta g \acute{e} - \emptyset = w\tilde{a}$	es aquí
$\emptyset = \eta g \acute{e} - \emptyset = k\tilde{u}$	es allí
$\emptyset = \eta g \acute{e} - \emptyset = n\tilde{u}$	es allá
$\emptyset = \eta g \acute{e} \tilde{?} - \emptyset = j\tilde{a}$	es ahora
$\emptyset = \eta g \acute{e} \tilde{?} - \emptyset = m\tilde{a}$	es entonces

Tabla 26. Cópula más proadverbio

El uso de pronombres adverbiales también depende de la estructura de la información, como en el caso de las cópulas más pronombres personales, las cópulas junto al pronombre adverbial también se observan en construcciones de foco contrastivo.

En (126) la expresión $n\acute{a} = \eta g \acute{e} \tilde{?} - \emptyset = j\tilde{a} = w\tilde{a}$ ‘es aquí’ (es la piedra de aquí) rechaza las otras entidades del conjunto de piedras del fogón, como lo es el caso de la que está al lado de la hermana. Tal contexto nos permite entender que la expresión es un foco contrastivo.

(126) a. Contexto: Un par de hermanos están hablando sobre el problema de la posición de un bote sobre el fogón. La hermana menor dice que el problema se debe a la piedra que está a su lado. Contrario a lo que ella propone, el hermano asegura que la piedra que está al lado de él es la del problema:

b. *kà ná= ḡgéʔ-∅=j'á=wǎ*
 AF PRS.STV=ECU-3.ACU=ahora=PRX
 ‘Sí, es aquí (la piedra de aquí es el problema).’ {127AVS0283}

A diferencia de las cópulas junto al pronombre personal, las cópulas más pronombre adverbial presentan varias posiciones para el foco contrastivo, por ejemplo, en (126b) el foco contrastivo es la misma oración y no presenta ninguna CR después; en (127b) la expresión $\emptyset=ḡgé-∅=ḡnũ$ ‘es allá’ se encuentra dentro la misma CR; finalmente, en (128b) y (129b) el foco contrastivo se encuentra al inicio de la construcción.

En otro ejemplo, Marcelino tiene dos casas en el pueblo, una se encuentra en una zona baja del pueblo (*ts'íkwaʔʔi*) y la otra en una zona alta (*Kwǎʔʔi*). Después de unos enfrentamientos entre el grupo de personas al que Marcelino pertenece contra otro, el grupo de Marcelino mata a uno de sus adversarios, posteriormente se refugian en la casa ubicada a las faldas del cerro (*Kwǎʔʔi*). Dentro del conjunto de casas de Marcelino {*ts'íkwaʔʔi*, *Kwǎʔʔi*}, la expresión $\emptyset=ḡgé-∅=ḡnũ$ ‘es allá (arriba)’ se comporta como el foco contrastivo (127b), pues se rechaza la posibilidad de que el grupo se hubiese escondido en la casa de *ts'íkwaʔʔi*.

(127) a. Contexto: La hablante narra unos problemas trágicos en el pueblo. Dos grupos de personas se pelearon y una murió durante el enfrentamiento. El grupo que asesinó a uno de sus oponentes fue a esconderse en una de las casas de Linu, en aquella ubicada a las faldas de un cerro (en *Kwǎʔʔi*) y no en aquella que está una zona plana (*ts'íkwaʔʔi*):

b. ʔéje ó= m̀ò=hí=j'̀à
 dizque 3.PSD= ir.PL=PL=ahora

ʔéje d̀à=ʔó=m̀à= ngĩj̄f-Ø=hí
 Dizque luego=3.PSD= TRL= TC\entrar-3.ACU=PL

nú= ngùm=è= linu [nù=hé Ø= ngé-Ø=h̀nù̃]
 DET.SG.3.POS= casa =NP.SG= Marcelino REL=REL.LOC PRS= ECU-3.ACU=DST
 ‘Se fueron a meter a la casa de Marcelino, donde es allá arriba.’ {128RVR0958}

En los ejemplos (126) y (127), contrastan los predicados pronominales deícticos locativos ‘es aquí’ y es ‘allá’.

En (128b) la expresión Ø= ngéʔ-Ø=j'̀à ‘es ahora’ es un foco contrastivo, pues el hablante ha observado que el niño llora solo cuando su mamá se encuentra junto a él. Dentro del conjunto de posibilidades {en la mañana, ayer, la semana pasada, etc.} el niño no había llorado ni había hecho berrinches hasta ahora que su mamá está junto él.

(128) a. Contexto. Un niño llora en la cocina de su casa. Los participantes del acto de habla asumen que es por la presencia de la mamá, quien llegó de la ciudad por la mañana. En otras ocasiones, cuando el niño no la tenía cerca no lloraba.

b. Ø= ngéʔ-Ø=j'̀à [h̀ò=γì= nù̃-Ø nú= máma]CR
 PRS= ECU-3.ACU=ahora ya=3.PRS.ADV= ver-3.ACU DET.SG.3.POS= mamá
 ‘Es ahora cuando está su mamá (que llora).’ {128AVS1215}

La ubicación de la tienda de Pedro muestra dos posibilidades: antes (en el momento de la expresión) se encontraba una zona baja (*Kàiho*) y ahora se encuentra en una zona alta (*ʔèra*). En (129b) el hablante elige la expresión ngéʔ-Ø=m'̀à ‘es cuando’ para referirse al tiempo en que Pedro tenía su tienda en *Kàiho*, lo cual rechaza automáticamente la posibilidad de ahora. Por tanto, podemos asumir que la expresión usada en (129b) es un foco contrastivo.

(129) a. Contexto: Los hablantes conversan sobre un bote. La abuela comenta que ese bote salió muy bueno y, agrega que, lo compró en la tienda de Pedro. Pedro tenía una tienda en una zona baja del pueblo (*Kàiho*), pero desde hace unos años se cambió a una zona más alta (*ʔèra*), cerca de la iglesia. El nieto hace la pregunta:

b. ¿Ø= ḡḡéʔ-Ø=m'à má= hâs-Ø={hò
 PRS= ECU-3.ACU=entonces 3.IMPT.STV.B= poner.VOL.A-3.ACU=LIM

ó= tienda =m'â=k'í?
 3.POS= tienda =entonces =NV.SG
 '¿Es cuando él aún tenía su tienda allá abajo (en *Kàiho*)?' {127RVR1111}

Las expresiones de 'es ahora' y 'es cuando' se encuentran en construcciones de foco contrastivo, como hemos observado en los ejemplos de (128) y (129). Cuando no tienen esa función pragmática, entonces, el verbo los hospeda como enclíticos.

2.4.6.6. Predicados adverbiales

La clase de palabras llamadas adverbios en otras lenguas como en el inglés o en el español, en mazahua son predicados cuya semántica proporciona la lectura de adverbios. En mazahua, existen cuatro tipos de predicados adverbiales. El primer tipo son predicados verbales, como se ilustra en (130). El segundo tipo son los predicados no verbales adverbiales, basados en una cópula más una serie de pronombres para identificar el referente, como se mostró en la sección anterior. El tercer tipo es un predicado nominal, que usa el sistema de proclíticos TAM para flexionarse. Existe otro tipo de predicados no verbales adverbiales, cuyo sistema no abordaremos en este trabajo.

Los verbos con semántica adverbial se flexionan por un proclítico de TAM, basado en la forma de tercera persona. A diferencia de los predicados que expresan CP, los predicados

adverbiales carecen de persona gramatical, así que no hay manera de usarlos con la primera ni con la segunda persona para identificar la posible presencia de una tercera persona. En consecuencia, no se puede proponer en ninguna circunstancia que los verbos con semántica adverbial tengan una tercera persona. Un ejemplo se observa en (130a). El verbo *béŋfi* ‘ser.cerca’ está flexionado por el proclítico de TAM *mí=* ‘IMPT=’, basado en la forma para tercera persona. Sin embargo, dicho verbo nunca podría flexionarse con el proclítico de primera, tal y como lo muestra la agramaticalidad en la construcción mostrada en (130b). La única manera en que la construcción se vuelve gramatical es dejando que el verbo *béŋfi* esté flexionado por un TAM sin persona, como en (130c).

(130) a. *mí=* *béŋfi* *mí=* *k^hà=ʈ* *=^hjò=* *k^ʔà^hnã*
IMPT= ser.cerca 3.IMPT= haber=LIM =DET.PL= quelite
‘Había quelites cerca.’ {131RVR0001}

b. **rmí=* *ḡéʃ=ʈ^hò* *rmí=* *ḡìn=k^ʔò*
1.IMPT= ser.cerca=LIM 3.IMPT= estar=1
LB: ‘Yo vivía cerca.’

c. *mí=* *ḡéʃ=ʈ^hò* *rmí=* *ḡìn=k^ʔò*
IMPT= ser.cerca=LIM 3.IMPT= estar=1
LB: ‘Yo vivía cerca.’

Otra diferencia entre los verbos que expresan CP y los predicados nominales que expresan semántica adverbial es el número de subsistemas TAM que pueden emplear cada uno. En (131) se enlistan los proclíticos de TAM con los que se pueden flexionar los predicados adverbiales. Los verbos que expresan CP nunca podrían flexionarse por las formas de pasado, imperfecto o presente adverbiales.

- (131) a. $\gamma w\grave{a}$ = ‘PSD.ADV=’
 b. $m\acute{i}$ = ‘IMPT=’
 c. $m\acute{a}$ = ‘IMPT.ADV=’
 d. \emptyset = ‘PRS=’
 e. $\gamma\grave{a}$ = ‘PRS.ADV=’
 f. $r\grave{a}$ = ‘IRR=’
 g. $r\grave{i}$ = ‘COND=’

Los predicados nominales con semántica adverbial también se flexionan por los proclíticos de TAM enlistados arriba. En general, hay un número importante de nominales propios de la lengua, por ejemplo, $f\tilde{o}\tilde{r}\tilde{a}$ ‘mañana’, $f\tilde{o}\tilde{m}\tilde{a}$ ‘noche’, $nr\grave{e}mpa$ ‘día’, o préstamos del español, como $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$ ‘domingo’, $n\grave{o}ni\tilde{f}\tilde{i}$ ‘lunes’, $m\grave{a}t\tilde{f}\tilde{i}$ ‘martes’, etc., que forman parte del grupo de esos predicados nominales. En (132) se dan algunos ejemplos sobre la predicación de los nominales con semántica adverbial, en estos casos con el préstamo $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$ ‘domingo’.

- (132) a. $r\acute{o}$ = $\{ \acute{e} \} - \emptyset$ = $m\acute{i}$ = $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$
 1.PSD= bordar-3.ACU =IMPT= domingo
 ‘La bordé el domingo.’ {127BSF0224}
- b. $h\acute{i}f - \emptyset = j\grave{a}$ $m\acute{a} = \gamma\grave{a}$ = $\tilde{f}\tilde{a}w\tilde{a}r\tilde{o}$,
 IMP\enseñar.a.3-3.ACU=ahora cuando=PRS.ADV= sábado

 $m\acute{a} = \gamma\grave{a}$ = $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$
 cuando=PRS.ADV= domingo
 ‘Enséñale los sábados, (y) los domingos.’ {127AVS0856}
- c. $m\acute{a}$ = \emptyset = $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$
 cuando= PRS= domingo
 ‘Los domingos.’
- d. $m\acute{a} = r\gamma\grave{o}$ = $\tilde{b}\tilde{i}n = \{ \acute{t} \}$ = $k\acute{?} = \acute{e}$ = $h\grave{a}\tilde{\beta}\tilde{i}er$ $r\grave{a}$ = $nr\grave{o}mi\tilde{n}go$
 cuando=3.IRR.PSD= estar =LIM =NV.SG=NP.SG= Javier IRR= domingo
 ‘Si Javier está el (siguiente) domingo.’ {403CFS0025}

2.4.7. Predicación nominal

En mazahua hay un último tipo de predicación nominal. A diferencia de los predicados nominales que expresan CP o semántica adverbial, los predicados nominales que se describen en esta sección se flexionan a través de un sistema de proclíticos predicativos basado en el sistema de determinantes descritos en la Tabla 10. El nuevo sistema cambia el tono bajo de los determinantes a tono alto, como lo resume la Tabla 27. Además, usa tres de los cuatros proclíticos; los dos visuales y $k^{\text{?}}\text{ó}^{\text{=}}$ ‘no visual plural’.

	SG	PL
V	$n\acute{u}^{\text{=}}$	$j\acute{o}^{\text{=}}$
NV	—	$k^{\text{?}}\text{ó}^{\text{=}}$

Tabla 27. Proclíticos de predicación no verbal

El proclítico $k^{\text{?}}\text{ó}^{\text{=}}$ ‘NV.PL=’ tiene un estatus especial en la lengua, pues puede funcionar solo o combinarse con $j\acute{o}^{\text{=}}$ ‘DET.PL’ ($k^{\text{?}}\text{ó}^{\text{=}}j\acute{o}^{\text{=}}$), como ya se demostró en la sección de determinantes (cf. 2.4.1). En contraste, $k^{\text{?}}\text{í}^{\text{=}}$ ‘NV.SG=’ debe coocurrir con $n\grave{u}^{\text{=}}$ ‘DET.SG=’ de manera obligatoria ($k^{\text{?}}\text{í}^{\text{=}}n\grave{u}^{\text{=}}$ ‘NV.SG=DET.SG=’). Además, cuando $k^{\text{?}}\text{ó}^{\text{=}}$ ‘PNV.PL=’ funciona como proclítico de predicación, muestra el mismo estatus que cuando es un proclítico no visual y $k^{\text{?}}\text{í}^{\text{=}}$ sigue necesitando del proclítico predicativo $n\acute{u}^{\text{=}}$ ($k^{\text{?}}\text{í}^{\text{=}}n\acute{u}^{\text{=}}$ ‘NV.SG=PNV.SG=’).

En los ejemplos de (134) y (135) contrastan el número de los proclíticos de predicación nominal: $n\acute{u}^{\text{=}}$ ‘PNV.SG=’ vs. $j\acute{o}^{\text{=}}$ ‘PNV.PL=’. Los predicados no verbales están en construcciones complejas; además tienen un sujeto complejo. En muchos contextos, el sujeto es una cláusula relativa o un pronombre demostrativo dentro de la CR.

En (133) el proclítico $n\acute{u}^{\text{=}}$ da una función predicativa al nominal $f\grave{i}\text{?}j^{\text{?}}\text{o}$ ‘cobija’, lo que resulta en $n\acute{u}^{\text{=}}f\grave{i}\text{?}j^{\text{?}}\text{o}$ ‘es cobija’.

(133) ʔéne hò=nú= ʃiʔjʔo
 dizque ya=PNV.SG= cobija

[kʔi ya= tés-Ø [_] =kʔi=nù= tʔi]CR
 REL.NV.SG= 3.PRS.ADV= cargar.con.FLEX-3.ACU =NV.SG=DET.SG= muchacho

[kʔi h=ó= zír-Ø =ó= ʃəʔtʔi-Ø
 REL.NV.SG ya=3.PSD= TB\agarrar-3.ACU =3.PSD= encontrar-3.ACU

ya= tés-Ø =kʔi=nù= tʔi]CR
 3.PRS.ADV= cargar.con.FLEX-3.ACU =NV.SG=DET.SG= muchacho
 ‘Dizque es la cobija (con) la que lleva cargando al niño, lo que sea que
 encontró con eso cargó al niño’ {127RVR1427}

El proclítico *jó=* ‘PNV.PL=’ da una función predicativa a varios nominales en (134). Por ejemplo, en (134b) al nominal *mbíjka* ‘fiscal’, en (134c) a *hwêsi* ‘juez’ y en (134d) a *béʃəʔhə* ‘mayordomo’. En la lista de predicados no se observa una CR como su sujeto. De acuerdo con el contexto, el sujeto de los predicados nominales es el pronombre demostrativo *=kʔó* ‘=NV.PL,’ dado en la intervención en (134a).

(134) a. ó= jón-mbə=hí ó= páyriu=kʔó
 3.PSD= TB\buscar-3.DAT=PL 3.POS= padrino=N.V.PL
 ‘A ellos les buscaron padrinos {128RVR0091}

b. kʔò hò=jó= mbíjka
 REL.NV.PL= ya=PNV.PL= fiscal
 ‘A los que son fiscales.’ {128RVR0092}

c. jó= hwêsi
 PNV.PL= juez
 ‘(A los que) son jueces.’ {128RVR0093}

d. **jó=** **ḅéḷḷə^hnə**
 PNV.PL= mayordomo
 ‘(A los que) son mayordomos.’ {128RVR0094}

En (135) el proclítico *k’ó=* ‘PNV.NV.PL=’ da una función predicativa al nominal *tàra* ‘jefe’. El sujeto en esa construcción es el pronombre demostrativo *=k’ó* ‘NV.PL’ dentro de la CR.

(135) **k’ó=** **tàra** [j’**à=k’^hà=** jì=ʔ**ó=** mà=**k’ó**]CR
 PNV.NVPL= jefe NEG=apenas= aún=3.PSD= ir=NV.PL
 ‘Son los (señores) jefes quienes ya no fueron.’ {128RVR0025}

2.5.Sintaxis y rasgos tipológicos

En la siguiente sección se describe la sintaxis básica del mazahua. Primero, en 2.5.1 se aborda la cláusula simple donde se muestra el orden de constituyentes (2.5.1.1); el alineamiento del S y del O (2.5.1.2) y, los mecanismos de cambio de valencia (2.5.1.3). Posteriormente, en 2.5.2 se analiza la cláusula compleja donde, por un lado, se desglosa la cláusula relativa y, por otro lado, la cláusula de complemento. En 2.6 se describe la estructura de la información, enfocándose en la interrogación (2.6.1), el foco (2.6.2) y el tópico (2.6.3).

2.5.1. Cláusula simple

2.5.1.1. Orden de constituyentes

La lengua mazahua es de verbo inicial (Dryer 2007: 64), como señalamos en 1.4; las FFNN que expresan las relaciones gramaticales de O(bjeto) y S(ujeto) se encuentran después del verbo (136). Por ejemplo, los verbos intransitivos presentan el orden básico VS (136a); los monotransitivos, el orden VOS (136b); y los ditransitivos, el orden V OD OIS (136c).

- (136) a. ó= t̃i [kʔi=nù= t̃ija]
 3.PSD= emborracharse NV.SG=DET.SG=señora
 ‘La señora se emborrachó.’ {127RVR102}
- b. ó=nì= ɲʔòrã-∅ [siβi] [kʔi=nù= ɓèzo]
 3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU fuego NV.SG=DET.SG=hombre
 ‘Luego vino el hombre a encender fuego.’ {12RVR0016}
- c. dâ=rà= h̃jõn-^mbə [dâ= t̃ʔɛpe] [nù= tsʔi-t̃ʔi]
 luego=3.IRR= TB\buscar-3.DAT uno= juguete DET.SG= DIM-muchacho
- [n=è= lípa]
 DET.SG=NP.SG= Felipa
 ‘Felipa le buscará (algún) juguete al niño.’ {128RVR0091}

En el caso de los objetos neutros, esos muestran el orden O_T O_R, como en (137). Nótese que este orden (de los roles T R) es el mismo que se observa en los OD OI, arriba.

- (137) ó= ʔũnĩ-∅ [méʔfi] [nù= t̃ʔi]
 3.PSD= dar.a.3-3.ACU dinero DET.SG= muchacho
 ‘Le dio dinero al muchacho.’

Hay que señalar que, en mazahua, por lo general, las construcciones con dos argumentos o más no expresan el sujeto como FN (véase el capítulo 4). Este se codifica en las categorías de TAM y Persona de sujeto, como se mostró en 2.4.5.3.

Por otro lado, los órdenes básicos mostrados en los ejemplos anteriores son sensibles a la animacidad, la prominencia de la definitud (Victoria 2018), o al estatus de la información. Cabe aclarar que la permutación del orden de los argumentos se da al interior de la cláusula básica. Por ejemplo, el orden básico VOS de (136b) se debe a la asimetría de animacidad, *i.e.*, el O es [-animado] y el S es [+animado]. En los contextos donde hay igualdad de animacidad de los argumentos S y O el orden cambia a VSO (138a), y no se puede conservar el orden VOS (138b) de acuerdo con la lectura buscada.

(138) a. ó= nrəmanɪhi=∅ [n=ɛ= ʃũwa]s
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.ACU DET.SG=NP.SG= Juan

[n=ɛ= pɛlo]oD
 DET.SG=NP.SG= Pedro
 ‘Juan corrió a Pedro.’

b. #ó= nrəmanɪhi=∅ [n=ɛ= pɛlo]oD
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ DET.SG=NP.SG= Pedro

[n=ɛ= ʃũwa]s
 DET.SG=NP.SG= Juan
 LB: ‘Juan corrió a Pedro.’

Los adjuntos locativos, como *nà= nrũʃfa* ‘en *nrũʃfa*’, suelen ocurrir al final de las oraciones. Al respecto compárese los ejemplos de (139). Cabe señalar que la construcción con un locativo adjunto dado en (139b) es el único caso en más de 13 000 oraciones del corpus.

(139) a. dā=nr=ó= nrũs-∅=wʔí kʔò= zà
 luego=también=3.PSD= TC\cargar.VOL-3.ACU=DU NV.PL= leña
 ‘Después cargaron la leña.’ {131RVRL574}

b. ó= nrũs-∅=wʔí=jʔà kʔò= zà
 3.PSD= TC\cargar.VOL-3.ACU=DU=ahora NV.PL= leña

nà= nrũʃfa
 LOC.NP.D= nrũʃfa
 ‘Cargaron leña en *nrũʃfa*.’ {131RVR0362}

Los pronombres indefinidos del mazahua presentados en la sección 2.4.3 solo pueden ocurrir en la posición preverbal. Por ejemplo, *kʔò=* ‘alguien=’, en (140a), o *há=* ‘allá=’ y

pʰè= ‘algo=’, en (141a). Estos pronombres no podrían ocurrir después del verbo, ya que las construcciones resultarían agramaticales, como en (140b) y (141b).

(140) a. *jʷà=kʰò*= *∅*= *màpʰi*
 NEG=alguien= 3.PRS= llamar
 ‘Nadie llama.’

{127AVS0297}

b. **jʷà=∅*= *màpʰi* =*kʰó*
 NEG=3.PRS= llamar =alguien
 LB: ‘No llama nadie.’

c. **∅*= *màpʰi* *jʷà=kʰó*
 3.PRS= llamar NEG=alguien
 LB: ‘No llama nadie.’

(141) a. *jʷà=há*= *pʰè=mí*= *pă* *kʷ=è*= *pʰîna*
 NEG=allá= nada=3.IMPT= ir.a NV.SG=NP.SG= Josefina
 ‘Josefina no va a ningún lado.’

{402BSF0437}

b. **jʷà=mí*= *pă=há* =*pʰè* *kʷ=è*= *pʰîna*
 NEG=3.IMPT= ir.a=allá=nada NV.SG=NP.SG= Josefina
 LB: ‘Josefina no va a ningún lado.’

2.5.1.2. Alineamiento

Alineamiento de sujeto

La lengua mazahua tiene alineamiento acusativo (Dixon 1994; Haspelmath 2005, 2008, 2015), con intransitividad escindida (Knapp 2008, 2011, 2013; Vargas 2013, Victoria 2018). Por ejemplo, la primera persona tiene el alineamiento acusativo en (142). El argumento S intransitivo (142a) y el S Agente transitivo de primera persona (142b) se tratan igual, están expresados por *ró*= ‘1.PSD’. El O de primera recibe un trato diferente, este se codifica con *-yî* ‘-1.ACU’ (142c).

- (142) a. ró= ndzòn=ɸ^hmé S ró=
 1.PSD= caminar=LIM=PL.EX
 ‘Solo caminamos.’
- b. ró= sà-kʔi A ró=
 1.PSD= morder-2.ACU
 ‘Te mordí.’
- c. ó= zà-γi O -γi
 3.PSD= TB\morder-1.ACU
 ‘Me mordió.’

La segunda persona también tiene el alineamiento acusativo. El S intransitivo (143a) y el S Agente transitivo de segunda persona (143b) se tratan igual, se codifican con γí= ‘2.PSD=’. Por otra parte, el O de segunda persona se trata diferente del S intransitivo y el S Agente transitivo, ya que se codifica mediante -kʔi ‘-2.ACU’ (143c).

- (143) a. γí= ndzòdɔ S γí=
 2.PSD= caminar
 ‘Caminaste.’
- b. γí= sà-γi A γí=
 2.PSD= morder-1.ACU
 ‘Me mordiste.’
- c. ó= zà-kʔi O -kʔi
 3.PSD= TB\morder-2.ACU
 ‘Te mordió.’

Por último, la tercera persona también muestra el mismo patrón que la primera y segunda. Véase que el S intransitivo (144a) y el S agente transitivo de tercera persona (144b) se codifican con ó= ‘3.PSD=’. Al contrario, el O de tercera persona se expresa con -∅ ‘-3.ACU’ (144c).

- (144) a. ó= ndzòdò
 3.PSD= caminar
 ‘Caminó.’ S ó=
- b. ó= zà-γĩ
 3.PSD= TB\morder-1.ACU
 ‘Me mordió.’ A ó=
- c. ó= zà-∅
 3.PSD= TB\morder-3.ACU
 ‘Lo mordió.’ O -∅

Ahora bien, la intransitividad escindida también se observa en las tres personas (145). El único argumento del verbo intransitivo se codifica como el O de los transitivos, mostrados arriba. Así, el S paciente de primera se codifica con $-\gammaĩ$ ‘-1.ACU’ (145a), la segunda con $-kĩ$ ‘-2.ACU’ (145b) y la tercera con $-\emptyset$ ‘-3.ACU’ (145c).

- (145) a. ná= ?ĩ-γĩ
 PRS.STV=tener.dolor-1.ACU
 ‘Estoy adolorido.’
- b. ná= ?ĩ-kĩ
 PRS.STV=tener.dolor-2.ACU
 ‘Estoy adolorido.’
- c. ná= ?ĩ-∅
 PRS.STV=tener.dolor-3.ACU
 ‘Estoy adolorido.’

En suma, la intransitividad escindida se debe a la codificación de la persona y distingue dos alineamientos en los verbos intransitivos (i) el acusativo-nominativo, como se vio en los ejemplos (142) a (144) y (ii) el ergativo-absolutivo, descrito en (145). En la tradición descriptiva del mazahua (y del otomí) llamamos verbos-A a los verbos del primer alineamiento y verbos-O a los segundos. Consecuentemente, los verbos-A se flexionan

con un sistema muy amplio de TAM (cf. La Tabla 20) y los verbos-O se flexionan con un sistema reducido de TAM, cuya forma está basada en tercera persona de algunos subparadigmas de TAM (cf. La Tabla 21).

Alineamiento de objeto

La lengua mazahua en SAL tiene tres alineamientos de objeto, gracias a la partición léxica, fenómeno que forma una subclase léxica con su propia codificación de R y T (Haspelmath 2015), como se resume en la Tabla 28 (Victoria 2018). El patrón predominante es el indirectivo, donde la primera, segunda y tercera personas presentan diferentes marcas para codificar el P y el R (ACU vs. DAT, Tabla 6). El alineamiento secundativo se da con la primera y segunda persona en los verbos compuestos y los préstamos; cada una de ellas solo tiene una marca para codificar el P y el R. El alineamiento neutro se observa con la tercera persona en los verbos de transferencia, en los verbos compuestos y en los préstamos del español. Esta persona muestra la morfología $-\emptyset/\emptyset$ (por analogía con las otras dos personas) en el verbo y hasta el momento no hay pruebas para proponer que codifica T o R.

Persona	1			2			3		
	P	T	R	P	T	R	P	T	R
Indirectivo	-ACU *		-DAT	-ACU *		-DAT	-ACU	\emptyset	-DAT
Neutro							\emptyset	\emptyset	\emptyset
Secundativo	=OBJ *		=OBJ	=OBJ *		=OBJ			

Tabla 28. Alineamiento ditransitivo en la lengua mazahua de SAL (Victoria 2018).

Los verbos monotransitivos (con fonotáctica canónica) extendidos con dativo R tienen el mismo comportamiento que los verbos ditransitivos de comunicación. La primera persona muestra el alineamiento indirectivo en los ejemplos de (146), el P se expresa con $-yi$ ‘-1.ACÚ’ (146a) y el R con $-ki$ ‘-1.DAT’ (146b). Nótese que, en esta lengua, la primera

persona nunca puede ser el tema del evento, como se observa en la agramaticalidad de la construcción de (146c).

(146) a. A P
 hò=ryò= mbǒ-**yi**
 ya=3.IRR.PSD= TB\vender-1.ACU
 ‘Me iba a vender (a otras personas). (Soy la cosa vendida)’

b. A R T
 hò=ryò= mbǒ-**ki** [kʔi=nù= kʔã^hnã]
 ya=3.IRR.PSD= TB\vender-1.DAT NV.SG=DET.SG=quelite
 ‘Me iba a vender el quelite.’ { 127RVR0093 }

c. A T R
 *ó= mbǒ-**yi-pi**
 3.PSD= TC\vender-1.ACU-3.DAT
 LB: ‘Me vendió a él/ella.’

La segunda persona también tiene el alineamiento indirectivo en los ejemplos de (147). El P está expresado por *-kʔi* ‘-2.ACU’ (147a) y el R por *-ʔkʔi* ‘-2.DAT’ (147b). Así, como con la primera persona, la segunda tampoco puede ser el tema de la construcción (147c).

(147) a. A P
 rà= mbǒ-**kʔi**
 3.IRR= TC\vender-2.ACU
 ‘Te va a vender (a alguien). (Eres la cosa vendida)’ { 127RVR0086 }

b. A R T
 rà= mbǒ-**ʔkʔi** [tʰóʔmʔεʔʔi]
 3.IRR= TC\vender-2.DAT pan
 ‘Te va a vender pan.’

- A T R
 c. *rà= mbǒ-**kʔi-pi**
 3.IRR= TC\vender-2.ACU-3.DAT
 LB: 'Te venderá a él/ella.'

Con la tercera persona el alineamiento indirectivo se muestra con mayor claridad. En los ejemplos de (148) los argumentos de objeto T, P y R se expresan con FFNN plenas. Véase que el P también está expresado en la morfología -Ø '-3.ACU' del verbo (148a) y el R se codifica con *-pi* '-3.DAT' (148b). Hay que aclarar que, aunque P y R se expresan en la morfología verbal se distinguen por la forma del sufijo de O. De esa manera, estamos seguros de la distinción de R con T y P (T=P≠R).

- A P
 (148) a. ó= mbǒ-Ø [ʰmò]
 3.PSD= TB\vender-3.ACU pescado
 'Vendió pescado.'

- A R T
 b. ó= mbǒ-**pi** [ʰmò] [nú= nríjũ]
 3.PSD= TB\vender-3.DAT pescado DET.SG= mujer
 'Le vendió pescado a la mujer.'

Por otro lado, el alineamiento neutro se muestra en (149). El verbo que le da la pauta a esta subclase es el de 'dar'; nótese que tiene dos formas léxicas, una montransitiva (149a) y otra ditransitiva (149b) para la tercera persona. El par comparte la misma raíz, pero no se puede establecer una posible dirección derivacional (similar a verbos equipolentes (Haspelmath 1993)). Además, hay un supletivismo en el mismo verbo de 'dar' que depende de la persona de R: con primera y segunda persona tenemos una base léxica *dâ-* (149c), mientras que con tercera hay otro verbo.

(149) a. A P
 ó= ʔũnʔĩ-∅ [mɛʔĩ]
 3.PSD= dar-3.ACU dinero
 ‘Dio dinero.’

b. A T R
 ó= ʔũnĩ-∅ [mɛʔĩ] [nù= tʔĩ]
 3.PSD= dar.a.3-3.ACU dinero DET.SG= muchacho
 ‘Le dio dinero al muchacho.’

c. A R T
 ó= jʔà-ki [mɛʔĩ]
 3.PSD= TB\dar-1.DAT dinero
 ‘Me dio dinero.’

Los objetos P (149a), T y R (149b) se tratan igual, como vimos que también se expresan como FFNN plenas. Además, el morfema -∅ ‘-3.ACU’ se le puede asociar al P en (149a), pero en (149b) no hay elementos formales para asumir que el R o el T es está en correferencia con el -∅. Esto define un alineamiento neutro para la tercera persona.

En mazahua la primera y segunda personas tienen el alineamiento secundativo en los verbos con morfofonotáctica no canónica (compuestos y préstamos). En este tipo de alineamiento tanto la primera como la segunda recurren a la estrategia de objeto enclítico para codificar P y R (véase Tabla 6).

Aquí solo mostraremos la codificación de los O en los verbos compuestos de la lengua (Victoria 2018). La primera persona tiene un alineamiento secundativo (P=R≠T), en (150). El enclítico =zi codifica tanto el P (150a) como el R (150b) y el T se expresa como una FN plena (150b).

(150) a. A P
 yì= zè¹g^wa=**zi**
 2.PRS= saludar=1.OBJ
 ‘Me saludas.’

 A R T
 b. yì= pèn^ro=**zi** [[h^hó[?]m[?]ε[?]ʔ[?]i]]
 2.PRS= ofrecer=1.OBJ pan
 ‘Me ofreces pan.’

Los ejemplos (151) muestran el alineamiento secundativo para la segunda persona. Véase que el objeto enclítico =**zi** ‘=2.OBJ’ codifica el P (151a), de la misma manera que el R (151b). Nuevamente, la lengua trata el T como una FN.

(151) a. A P
 mí= zè¹g^wa=**ts[?]i**
 3.IMPT= saludar=2.OBJ
 ‘Te saludaba.’

 A R T
 b. mí= pèn^ro=**ts[?]i** [[h^hó[?]m[?]ε[?]ʔ[?]i]]
 3.IMPT= ofrecer=2.OBJ pan
 ‘Te ofrecía pan.’

Por el contrario, la tercera persona muestra el alineamiento neutro en los verbos compuestos y préstamos. Véase que en (152) los argumentos P, T y R son FFNN plenas. Es importante aclarar que hasta el momento no hay evidencia para proponer que la morfología = \emptyset ‘=3.OBJ’ está asociada con algunos de los objetos en (152b). Por tanto, podemos proponer que los argumentos P, T y R tienen el mismo comportamiento como en (152).

(152) a. A P
 yí= zè^hg^wa=∅ [nù= ʔànde]
 2.PSD= saludar=3.OBJ DET.SG= anciano
 ‘Saludaste al anciano.’

b. A T R
 yí= pènɾə=∅ [tʰóʔm^ʔεʔf^ʔi] [nù= tʰi]
 2.PSD= ofrecer=3.OBJ pan DET.SG= muchacho
 ‘Le ofreciste pan al muchacho.’

Los préstamos siguen el patrón descrito para los compuestos (Victoria 2018).

2.5.1.3. Mecanismos de cambios de valencia

Los mecanismos de cambio de valencia aumentan o disminuyen el número de argumentos de un verbo. En mazahua, como mecanismos que disminuyen la valencia de los verbos encontramos el recíproco/reflexivo, el antipasivo (por incorporación) y la pasiva impersonal. Entre los mecanismos que aumentan la valencia se observan los causativos, el dativo y el aplicativo asociativo/comitativo (Givón (1994), Dixon y Aikhenvald (2000), Kroeger (2004), Peterson (2007) Kittilä (2011), Kulikov (2011)).

A continuación, mostramos, primero, los mecanismos que disminuyen la valencia de los verbos en mazahua; posteriormente, los mecanismos que la aumentan.

Mecanismos de disminución de valencia

Los tres mecanismos para la disminución de la valencia verbal que encontramos en el mazahua de SAL son: (a) el recíproco/reflexivo, (b) el antipasivo y (c) la pasiva impersonal. El recíproco/reflexivo se realiza mediante un proceso morfológico, particularmente, la palatalización de la raíz del tema verbal; el antipasivo se da por

incorporación del O; y el pasivo impersonal por un proceso en la raíz del tema verbal, en concreto, el inicio del tema sufre de procesos de glotalización, aspiración o consonantización. En el recíproco/reflexivo y el antipasivo degradan el O de la construcción transitiva y la pasiva impersonal degrada el S Agente, como se resume en (153).

(153) Mecanismos de disminución de valencia en el mazahua de SAL

- a. Reflexivo/recíproco Degrada el O
- b. Anticausativo Degrada el O
- c. Pasiva impersonal Degrada el S Agente, no promociona el O a S

Recíproco/reflexivo

El reflexivo se realiza con la palatalización del primer segmento del verbo $\text{ʔèʔbə} \rightarrow \text{j}^{\text{ʔ}}\text{ěbə}$, en (154b). Véase que en (154a) el verbo ʔèʔbə tiene dos argumentos (la primera persona y la muchacha) y en (154b) solo tiene uno. El O ya no puede expresarse en la construcción derivada de (154b).

(154) a. $\text{rí= ʔèʔbe-}\emptyset \quad \text{nù= ʃũ-t}^{\text{ʔ}}\text{i}$
 1.PRS= peinar-3.ACU DET.SG= FEM-muchacho
 ‘Peino a la muchacha.’

b. $\text{rí= j}^{\text{ʔ}}\text{ěbe} \quad (*\text{nù= ʃũ-t}^{\text{ʔ}}\text{i})$
 1.PRS= REF\peinarse DET.SG= FEM-muchacho
 ‘Me peino.’

En mazahua hay dos formas para construir el recíproco. La primera es mediante un proceso morfológico en el primer segmento de la raíz verbal. Para entender mejor compárense los ejemplos dados en (155), donde el monotransitivo tiene un correlato intransitivo derivado. Por un lado, en (155a) el verbo tàyi ‘segar’ expresa dos argumentos: un S (ró= ‘1.PRS=’) y un O (nréfi ‘trigo’). Por otro lado, en (155b) el verbo se ha derivado

en una construcción recíproca, eso quiere decir que el S y el O son correferenciales. En este caso, el verbo muestra el proceso morfológico de palatalización en su segmento inicial y el clítico de número =*bé* ‘=DU.EX’.²⁷

(155) a. *rí=* *tàyi-Ø* *nréʃi*
 1.PRS= segar-3.ACU trigo
 ‘Yo siego (el) trigo.’

b. *rí=* *tʃàk=bé* *nù=* *ʃũ-tʔi*
 1.PRS= REC\segar=DU.EX DEF.SG= FEM-muchacho
 ‘La muchacha y yo nos desgreñamos.’

El segundo tipo de recíproco se construye con el sufijo de dativo para tercera persona y el enclítico de número dual. Por ejemplo, en (156a) el verbo monotransitivo como *p^hʒs^ʔi* ‘ayudar’ tiene dos argumentos (la primera persona y el muchacho). En la construcción recíproca con la marca *-pi*, en (156b), la primera persona y el muchacho son correcepocantes. Adicionalmente, el enclítico de número =*bé* ‘=DU.EX’ es obligatorio, su ausencia en la construcción daría como resultado una lectura benefactiva, donde *-pi* se interpreta como dativo.

(156) a. *rí=* *p^hʒs^ʔi-Ø* *nù=* *tʔi*
 1.PRS= ayudar-3.ACU DET.SG= muchacho
 ‘Ayudo al muchacho.’

b. *rí=* *p^hós-p^ʔi=bé* *nù=* *tʔi*
 1.PRS= ayudar-REC=DU.EX DET.SG= muchacho
 ‘El muchacho y yo nos ayudamos mutuamente.’

Algunos verbos monotransitivos reciben la palatalización, sufijo recíproco y la marca de dual en la construcción de recíproco. En (157b) se muestra un ejemplo con el verbo *tèni*

²⁷ La presencia del enclítico de número es obligatoria; y tiene que ver con la presencia de dos argumentos Concomitantes en la construcción (véase el comitativo más abajo).

‘seguir’. La primera expresión del recíproco se observa con el cambio de su segmento inicial $t \rightarrow tʃ$; la segunda, con el recíproco *-mbi*; y, la tercera, con el enclítico *=bé* ‘=DU.EX’. En esta investigación asumimos que la marca que originalmente era de dativo que da énfasis a la construcción de recíproco, puesto que el proceso morfológico de la palatalización en el inicio verbal de (157b) señala la disminución de la valencia; con la ausencia de dicho proceso el verbo mantendría su valencia, como se observa en (157c). Tal construcción es triargumental, porque tiene un sujeto codificado en *rí=* y en el enclítico *=bé* ‘=DU.EX’, un O expresado por la FN *nù= tʃí* ‘el muchacho’ y un beneficiario expresado por *-mbi* ‘-3. DAT’. Así, *rí=* y *=bé* son co-participantes del evento de seguir, pero en el sentido comitativo.

- (157) a. *rí= tʃɛni-∅ nú= tʃí*
 1.PRS= seguir-3.ACU DET.SG= muchacho
 ‘Sigo al muchacho.’
- b. *rí= tʃɛn-mbi=bé nú= tʃí*
 1.PRS= REC\seguir-REC=DU.EX DET.SG= muchacho
 ‘El muchacho y yo nos seguimos.’
- c. *rí= tɛn-mbi=bé nú= tʃí*
 1.PRS= seguir-3.DAT=DU.EX DET.SG= muchacho
 ‘Él/ella y yo seguimos al muchacho para alguien.’

Antipasivo

Siguiendo con la disminución de la valencia en mazahua tenemos el antipasivo. Este se construye a través de la incorporación del O. Generalmente, los verbos monotransitivos incorporan partes del cuerpo, objetos cotidianos o un objeto genérico (persona). Sírvese de ejemplo las construcciones en (158) para ilustrar este fenómeno. En (158a) el verbo monotransitivo tiene dos argumentos, la primera persona y el nominal *tè* ‘persona, gente’.

En (158b) la construcción derivada el verbo incorpora el O, *tè*, ahora el único argumento se expresa en el proclítico de TAM *ró=* ‘1.PSD=’.

(158) a. *ró=* *sàdí-Ø* *tè*
1.PSD= insultar-3.ACU persona
‘Insulté a la gente.’

b. *ró=* *sân-re*
1.PSD= insultar-persona
‘Maldije (gente).’

Pasiva impersonal

Por su parte, la pasiva impersonal degrada el sujeto de la construcción activa, pero no promueve el objeto a sujeto en la construcción pasiva impersonal (Kroeger 2004: 54-55). A diferencia de otras lenguas, como el finés, en mazahua la pasiva impersonal no aplica a verbos intransitivos, solo a verbos monotransitivos y ditransitivos con fonotáctica canónica. Dicho de otra manera, no puede aplicarse a verbos transitivos compuestos y a préstamos del español.

Algunas características particulares que la lengua mazahua muestra con respecto a la pasiva impersonal son: (i) el hecho de que se aplica a verbos monotransitivos y ditransitivos se considera como una prueba de transitividad; (ii) la pasiva impersonal, realmente, no disminuye la valencia de los verbos transitivos y la prueba es que la construcción pasiva impersonal aumenta la valencia por medio del dativo, que no es el caso de los verbos intransitivos canónicos, como veremos más abajo. Sin embargo, algunos investigadores de la lengua mazahua afirman que la pasiva disminuye la valencia de un verbo activo. En especial, Mora (2016: 2) menciona que en el mazahua del norte (San Pedro Potla) el mecanismo morfológico de la pasiva disminuye la valencia de los

verbos. Eso quiere decir que un verbo monotransitivo, como *háfã*, se vuelve intransitivo en (159). Este mecanismo cambia el primer segmento de *háfã* ‘asar’ $h \rightarrow t^h$.

(159) $nù=$ $mùfa$ $jà=∅=$ $t^hãfã-∅$
 DET.SG= elote ya=(3.)PRS= IMPER\asar-3.OBJ
 ‘El elote, ya [está] asado.’ (Mora 2016: 2)

Mora propone que el único argumento *nù=mùfa* ‘elote’ es el sujeto de la construcción derivada por el hecho de preceder al verbo. Sin embargo, eso no es una evidencia de sujeto. Como ya hemos mencionado antes, la lengua mazahua es de verbo inicial, por lo que los argumentos se encuentran después del verbo (véase 2.5.1.1). Ahora bien, los argumentos pueden sufrir dislocación a la izquierda por cuestiones pragmáticas. Bajo ese supuesto, el argumento de la construcción podría ser un tópico o un foco, como veremos en 2.6.

En las lenguas otomíes, los casos como el de (159) se analizan como pasiva impersonal o impersonal (Palancar 2009 y Hernández-Green 2015). En una construcción impersonal el O no se promueve a sujeto de la construcción derivada. En mazahua, Knapp y Victoria (2015) han nombrado la construcción de (159) como una construcción con supresión de agente transitivo (SAT), dado que hay más énfasis en el estatus del O, pero se entiende que hay un agente no explícito, genérico o no referencial. En esta investigación hablaremos de construcción pasiva impersonal, como en otomí.

En (160) se dan ejemplos de la pasiva impersonal con el verbo *sá* ‘comer, morder’. En (160a) el verbo tiene un S agente expresado en el proclítico $ó=$ ‘3.PSD=’ y un O *kũfi* ‘puerco’. En (160b) no se puede decir que el mismo proclítico $ó=$ codifique la tercera persona (referencial); recordemos que la expresión del TAM es obligatoria en esta lengua y, por tanto, recurre a los proclíticos basados en la forma de tercera persona para expresarlo, similar a los verbos-O discutidos en 2.5.1.2. Con respecto al O se puede

comprobar que no hay promoción a S, más bien mantiene su posición sintáctica, como observa en la construcción (160c). En ese caso, el verbo de la pasiva impersonal acepta el sufijo de dativo, lo cual demuestra que no ha perdido su transitividad. Además, los verbos intransitivos no aceptan un sufijo de dativo en esta lengua, como veremos más abajo.

- (160) a. ó= zà-∅ kũʃi
 3.PSD= TB\comer-3.ACU puerco
 ‘Comió puerco.’
- b. ó= sʔà-∅ kũʃi
 PSD= IMPER\comer-3.ACU puerco
 ‘Se comió puerco.’
- c. ó= sʔà-pi dā= kũʃi
 PSD= IMPER\comer-3.DAT uno= puerco
 ‘Comieron puerco en su nombre.’

Mecanismo de aumento de valencia

Los mecanismos para el aumento de la valencia en mazahua son cuatro, a saber, el causativo léxico, el causativo perifrástico, el dativo y el aplicativo asociativo/comitativo. A diferencia de los mecanismos para la disminución de la valencia, donde se observan procesos morfológicos en la raíz del tema verbal, los mecanismos de aumento muestran un cambio léxico, o usan un léxico para degradar el S/A original a O, usan sufijos o enclíticos. Estos procesos morfológicos y léxicos se resumen en (161).

(161) Mecanismos de aumento de valencia en el mazahua de SAL

- a. Causativo léxico Introduce un léxico transitivo con A y O;
- b. Causativo perifrástico Introduce un léxico con A y degrada el S/A original a O;
- c. Dativo Introduce un O beneficiario, pero no degrada el O original;
- d. Aplicativo asociativo/ comitativo Introduce uno o más concomitantes;

Debemos aclarar que los procesos de aumento de valencia enlistados arriba no son los prototípicos en la literatura. Por ejemplo, Dixon y Aikhenvald (2000: 12-15) proponen el causativo y el aplicativo como los mecanismos más comunes. En mazahua, el causativo y el aplicativo ya no son productivos en el estadio actual de la lengua. En una etapa anterior, la lengua mazahua presentó varios morfemas causativos, ilustrados de (162) a (165). El morfema causativo/aplicativo *ʔ fue el más importante y productivo (162b). El causativo, por cambio de tono de la raíz (163b), el cambio de formativo temático (164b) o la anexión de un formativo temático (165b) derivaron un número menor de verbos transitivos. Todos ya no son productivos, por lo que los hemos optado como pares de lexemas intransitivo-transitivo (véase Victoria 2018 para más detalles).

Intr.		Monotr.		
(162) a.	mêmʔě	‘se aplasta’	b. mēʔmʔě	‘lo apisona’
(163) a.	dāni	‘salta atravesando’	b. dāni	‘lo ayuda a saltar atravesando’
(164) a.	ʃəɗə	‘se apura’	b. ʃəɗə	‘lo apura’
(165) a.	ʃě	‘crece’	b. ʃěze	‘lo cría’

El morfema aplicativo *ʔ derivó de verbos transitivos a ditransitivos, como los que se ilustran en (166) y (167). Sin embargo, en la lengua actual ese mecanismo para aumentar la valencia de los verbos transitivos a ditransitivos ya no es productivo, razón por la que en Victoria (2018) se consideran pares de lexemas transitivos-ditransitivos, al igual que los pares de lexemas intransitivos-transitivos dados de (162) a (165).

Monotr.	Ditr.
(166) a. k ^h òtʔã ‘lo paga’	b. k ^h òʔtʔã ‘le paga a 3’
(167) a. kòbì ‘pone sólido abajo’	b. kóʔbì ‘le da sólido a 3’

En las lenguas cercanas al mazahua, como en el otomí de Acazulco se ha propuesto el análisis del morfema causativo/aplicativo **h/*ʔ* como vigente (véase Hernández-Green 2015). No obstante, en mazahua, particularmente, en el de SAL consideramos esos morfemas como no vigentes, por lo que ahora se observan pares de lexemas con semántica similar, pero con estructuras argumentales diferentes.

Por el hecho de que los morfemas causativos ya no son productivos en mazahua no podemos derivar morfológicamente los verbos intransitivos a transitivos causativizados. Las dos posibilidades de aumento de valencia son los causativos léxicos y causativos perifrásticos. Por otro lado, como el aplicativo tampoco deriva verbos transitivos a ditransitivos, como mencionamos antes. La única posibilidad para derivar verbos ditransitivos es por el dativo. Finalmente, el aplicativo asociativo/comitativo aplica a verbos intransitivos y transitivos.

Causativos

Una construcción causativa consta de un causador y un causado. En esas construcciones, el causador refiere a alguien o algo que inicia o controla el evento. La construcción derivada involucra un argumento nuevo en función de A (causador) y el S original (causado) del intransitivo que se convierte en el O de la monotransitiva (Dixon 2000: 30).

Causativo léxico

Los causativos léxicos del mazahua son verbos separados, pero con una relación de causativos (Dixon 2000: 38). En (168) se muestran ejemplos con los verbos *tù* ‘morir’ y

póʔtʔi ‘matar’. En (168a) el único argumento del intransitivo, *kʔi=nù= ηgôʔni* ‘el pollo’ corresponde al objeto del transitivo en (168b) y el agente causante se expresa en el proclítico de TAM, *ró=* ‘1.PSD=’.

(168) a. *ó= nrũ kʔi=nù= ηgôʔni*
 3.PSD= TC\morir NV.SG=DET.SG=pollo
 ‘Murió el pollo.’

b. *ró= póʔtʔi-∅ kʔi=nù= ηgôʔni*
 1.PSD= matar-3.ACU NV.SG=DET.SG= pollo
 ‘Maté el pollo.’

Causativo perifrástico

En mazahua, el causativo perifrástico se construye con dos verbos en cláusulas separadas. El verbo causativo está en la cláusula principal y el causado, en la cláusula de complemento, como se menciona en la tipología (Dixon 2000: 38). En esta lengua se usa el verbo *kʰá* ‘hacer’ como matriz; sírvase de ejemplo las construcciones de (169) y (170). En (169a) el verbo *pèpʰi* ‘trabajar’ solo tiene un argumento expresado por la FN *nù= bèzo* y el proclítico de TAM *ó=* ‘3.PSD=’. En la construcción causativa, el verbo ‘hacer’ toma como argumento toda la construcción intransitiva (169a) y agrega un causante de primera persona en (169b). Este fenómeno puede darse con verbos intransitivos, monotransitivos (170b) o ditransitivos.

(169) a. *ó= pèpʰi nù= bèzo*
 3.PSD= trabajar DET.SG= hombre
 ‘El hombre trabajó.’

b. *ró= kʰá-pi*
 1.PSD= hacer-3.DAT

[ó= pèp^hi nù= ʔèzo]CC
 3.PSD= trabajar DET.SG= hombre
 ‘Hice que el hombre trabajara.’

(170) a. ó= zǐ-∅ ò= ɲʔèŋ^hẽ nù= tsʔítʔí
 3.PSD= TB\ingerir-3.ACU INDEF= medicina DET.SG= niño
 ‘El niño tomó medicina.’

b. ró= k^há-pi²⁸
 1.PSD= hacer-3.DAT

[ó= zǐ-∅ ò= ɲʔèŋ^hẽ nù= tsʔítʔí]CC
 3.PSD= TB\ingerir-3.ACU INDEF= medicina DET.SG= niño
 ‘Hice que el niño tomara medicina.’

Dativo

El sufijo de objeto dativo aumenta un argumento en los verbos transitivos y ditransitivos con morfofonotáctica canónica (Tabla 6). El dativo del mazahua funciona de manera muy similar al sufijo dativo aplicativo del creek (Martin 2000: 389), donde tiene las funciones semánticas de Benefactivo, Malefactivo, Fuente, Meta o Poseedor, dependiendo del verbo al que se le aplica. En mazahua el sufijo de objeto dativo muestra esas mismas funciones semánticas, como Victoria (2018) ya ha señalado (véase también Kittilä y Zúñiga 2010 para las funciones semánticas de los Benefactivos/Malefactivos).

El dativo del mazahua no promueve un rol extratématico a argumento central, como normalmente lo haría un aplicativo; más bien introduce un argumento nuevo, que, dependiendo del verbo, puede tener los roles de Receptor, Beneficiario, Maleficiario, Fuente o Meta, pero solo con verbos transitivos, nunca con intransitivos. En (171) se da

²⁸ El dativo del verbo matriz está en correferencia con ‘el niño’ de la cláusula de complemento. Este fenómeno lo abordaremos a profundidad en futuras investigaciones.

un ejemplo con un verbo transitivo. En (171a) el verbo monotransitivo *kâhã* ‘traer algo flexible’ tiene dos argumentos (la primera persona y la ropa). En la construcción derivada (171b) hay tres argumentos, el agente de primera persona, el Beneficiario expresado por el dativo (*-mpã* ‘-3.DAT’) y el niño y la ropa.

(171) a. ró= kâhã-∅ kʔò= bítu
 1.PSD= traer.FLEX-3.ACU NV.PL= ropa
 ‘Traje la ropa.’ {402CSF0124}

b. ró= kân-mpã kʔò= bítu kʔi=nù= tsʔitʔi
 1.PSD= traer.FLEX-3.DAT NV.PL= ropa NV.SG=DET.SG=niño
 ‘Le traje la ropa al niño.’

Los verbos ditransitivos, como *ʔûnĩ* ‘dar a 3’ (172a), también aumentan un argumento Beneficiario con el dativo, como se ejemplifica con *-mbi* ‘-3.DAT’ en (172b).

(172) a. ró= ʔûnĩ-∅ nréhe nù= pʰâdí
 1.PSD= dar.a.3-3.ACU agua DET.SG= caballo
 ‘Le di agua al caballo.’

b. ró= ʔûn-mpĩ nréhe nù= pʰâdí
 1.PSD= dar.a.3-3.DAT agua DET.SG= caballo
 ‘Le di agua al caballo por él\ella.’

Los verbos intransitivos no pueden aumentar su valencia con el dativo. Esta es una de las restricciones que tiene el dativo en mazahua. Consideramos que el dativo es otra prueba de transitividad, ya que aplica únicamente a verbos transitivos. Por ejemplo, en (173a) el verbo intransitivo *nêmʔẽ* ‘bailar’ no puede aumentar un argumento con el dativo *-pʔẽ* ‘-3.DAT’ en (173b), véase que la construcción con el dativo resulta agramatical.

- (173) a. rí= nêṁʔẽ
 1.PRS= bailar
 ‘Bailo.’
- b. *rí= nêṁ-pʔẽ nù= tʔi
 1.PRS= bailar-3.DAT DET.SG= muchacho
 ‘Le bailo al niño.’

Lo anterior proporciona bases para considerar el dativo como una prueba de la transitividad.

Aplicativo asociativo/comitativo

En mazahua, los enclíticos de número y persona introducen uno o más participantes Concomitantes en las construcciones (Tabla 15). Por ejemplo, si en la construcción se usa un enclítico dual, hay dos co-participantes cumpliendo la función, ya sean sujetos u objetos. En algunos análisis de las lenguas de la macrofamilia otomangue se ha sostenido que el comitativo es un tipo de aplicativo, véase, Hernández-Green (2015) para el otomí de Acapulco, o Vázquez (2016) para el zapoteco de San Pedro Mixtepec.

En mazahua, también podemos considerar los enclíticos de número como aplicativos asociativos/comitativos, en el sentido que agregan uno o más participantes en la construcción. Sin embargo, no cambian ni reestructuran las funciones de los argumentos, como se propone translingüísticamente (Peterson 2007). Por ejemplo, un verbo subyacentemente intransitivo no se vuelve transitivo por el hecho de recibir el enclítico de dual, pues el participante agregado no afecta en lo absoluto a la estructura argumental del predicado. En los contextos donde el número hace referencia al objeto, este no vuelve el objeto original a objeto secundario y al nuevo, en uno primario; más bien, comparten la misma función sintáctica del argumento original.

Algunos ejemplos de aplicativos asociativos/comitativos se dan en (174) - (177). De (174) a (176) el número introduce constituyentes asociados al sujeto. Particularmente, en (174) se observa un par de construcciones con el verbo intransitivo *mîm'î* ‘vivir’. Por un lado, en (174a) la construcción es intransitiva donde el único argumento es el sujeto *nú= pápa* ‘su papá’. Por otro lado, en (174b) el mismo verbo cuenta con dos constituyentes, *wâli* ‘Valentín’ y *dâ= mâre* ‘una mujer otomí’, eso es gracias al enclítico de número =*wí* ‘=DU’. La ausencia del enclítico en la construcción resultaría agramatical.

(174) a. mí= mîn=j'à ná= híyante nú= pápa
 3.IMPT= vivir=ahora LOC.NP.D= gigante DET.SG.3.POS= papá
 ‘Su papá vivía en Gigante.’ {130RVR0788}

b. dâ= mâre k'î mí= mîn=w'í n=è= wâli
 uno= mujer.otomí REL.NV.SG 3.IMPT= vivir=DU DET.SG= NP.SG= Valentín
 ‘Una otomí que vivía con Valentín.’ {127RVR1860}

En las construcciones (175) y (176), los enclíticos de número =*bé* ‘=DU.EX’ y =*hí* ‘=PL’ agregan los otros participantes; en (175) a *k'è= fâparo* ‘Chaparro’ y en (176) *k'è= p'hîna* ‘Delfina y su familia’.

(175) hé=rwà= k'há-p=kò=bé=nù k'è= fâparo
 así=1.PFT.ADV=hacer-3.DAT=1=DU.EX=así NV.SG=NP.SG= Chaparro
 ‘Lo hicimos así con Chaparro.’ {130AVS0076}

(176) mí= mîn=hí k'è= p'hîna
 3.IMPT= vivir=PL NV.PL=NP.PL= Delfina
 ‘(La abuela de los muchachos) vivía con Delfina (y su familia).’ {402BSF423}

En (177) se muestra un par de construcciones donde el enclítico de número está asociado con el objeto. En primer lugar, en (177a) el verbo *fûnmbi* ‘combinar, juntar’ tiene un objeto plural *jò= h'wâ'h'mã* ‘los terrenos’. Después, en (177b) el mismo verbo está marcado con el enclítico =*wí* ‘=DU’ para enfatizar la unión/combinación de dos terrenos

pertencientes a dos personas y, luego, venderlos. En este último caso, se usa el dual para enfatizar la combinación de los terrenos y no agregar un nuevo predio a la venta.

(177) a. $d\hat{a}=ʔ\acute{o}=\quad ʃ\hat{u}nmbi=wi\quad j\acute{o}=\quad {}^h w\hat{a}^h m\hat{a}$
 luego=3.PSD= combinar=DU DET.PL= terreno
 ‘Juntó los terrenos.’

b. $d\hat{a}=ʔ\acute{o}=\quad ʃ\hat{u}nmbi=wi=j'\acute{a}=k'í$
 luego=3.PSD= combinar=DU=ahora=NV.SG
 ‘Lo juntó con ese (otro terreno).’ {130RVR0499}

Hasta aquí hemos mostrados el uso de los enclíticos de número. Primero, agregan uno o más participantes en las construcciones de acuerdo con el enclítico de número. Por ejemplo, cuando se usa el dual solo se agrega un participante a la construcción, como la otomí en (174b), o más de uno cuando se usa el plural, como Delfina y su familia en (176), en ninguna circunstancia el dual se interpreta como plural o el plural como dual. Segundo, enfatizan la presencia de más de un constituyente en la construcción.

En síntesis, los mecanismos de cambio de valencia disminuyen o aumentan el número de argumentos en la construcción. Los reflexivos/recíprocos degradan el objeto; en el caso del recíproco se usa el enclítico de dual para poder expresar el otro concomitante/correciprocante. La pasiva impersonal degrada el sujeto; pero no disminuye la valencia, ya que aún se puede aumentar con el dativo. En cuanto al aumento de la valencia, el dativo puede aumentar morfológicamente un argumento en la construcción derivada, el cual tiene varios roles como Beneficiario, Maleficiario, Receptor, etc. Los aplicativos asociativos/comitativos no aumentan ni reestructuran los argumentos en la construcción derivada. Por un lado, agregan un rol Concomitante. Por otro lado, enfatizan pragmáticamente la presencia de un rol Concomitante en la construcción derivada.

Se puede resumir que los procesos para la disminución de la valencia, como la pasiva impersonal, o los de aumento (el dativo) funcionan como pruebas de transitividad. Ambos aplican verbos transitivos, nunca a intransitivos.

2.5.1.4.Negación

La negación se construye de varias maneras. Por ejemplo, los proclíticos enlistado en (178) niegan la oración completa. En (179) se observa un par de adverbios independientes, que pueden ocurrir solos o preceder a una oración negativa. En (180) se ilustra un verbo negativo, que niega la existencia de algo en la oración.

- (178) a. j'ǎ= 'NEG='
 b. j'ǎʔ6e= 'aún no='
 c. nì= 'ni='

- (179) a. hǐǰ 'no'
 b. nàǰa 'nada'

- (180) ʔǎt'ho 'no haber'

La lista de proclíticos adverbiales enlistados en (178) funcionan como elementos iniciales de la oración simple. Todos ellos niegan la oración completa, como se observa en las traducciones de los ejemplos (181), (182) y (183).

- (181) a. j'ǎ=nrò= rì= pǎr-∅ =k'è= βàsò
 NEG=también= 2.IRR= romper-3.ACU =NV.SG=2.POS= vaso
 'No vayas a quebrar tu vaso.'

- b. j'ǎ=há= p'hè=mí= pǎ k'è= p'hîna
 NEG=allá= nada=3.IMPT= ir.a NV.SG=NP.SG= Josefina
 'Josefina no iba a ningún lado.'

{402BSF0437}

- (182) **j'áʔbe=** rní= mîn=kʔò=6é
 aún.no= 1.IMPT= vivir=1=DU.EX
- kʔi= nú= papa n=é= tòju
 NV.SG=DET.SG.3.POS=papá DET.SG=NP.SG= Toño
 ‘Aún no me casaba con el papá Toño.’ {42BSF0430}

- (183) **nì** p^hè=nrò= rì= jì-Ø=ʔ=k^hè=nú
 ni algo=también= 2.IRR= decir-3.ACU=LIM=2=V.SG
 ‘A él no le vas a contar nada.’ {43BSF0715}

Los adverbios dados (179) niegan una oración previa y preceden una oración afirmativa, como *hijɔ* ‘no’ en (184b), o una oración negativa, como *nàða* ‘nada’ en (184b).

- (184) a. **hijɔ,** rà= jìʔ-Ø =ò= nréʔ=kʔí]
 no 3.IRR= verter-3.ACU =INDEF= agua=NV.SG
 ‘No, a ese le voy a poner agua.’ {127RVR0936}

- b. **pè** *nàða* j'á=p^hè= f=ó= yráðesijo=Ø
 pero nada NEG=nada= aún=3.PSD= agradecer=3.OBJ
 ‘Pero nada, no agradeció.’ {128RVR0578}

La última manera de negar una oración en mazahua es por medio de predicados negativos, como *ʔòʔ^ho* ‘no haber’ en (185).

- (185) èske mʔà=èjì= Ø= ʔòʔ =kʔi=nù= méʔjì (...)
 es.que cuando=antes= 3.PRS= no.haber=NV.SG=DET.SG= dinero
 ‘Es que cuando casi no hay dinero...’ {43BSF0618}

Los proclíticos negativos pueden negar toda la oración compleja o solo una parte de ella, dependiendo de la posición sintáctica donde ocurra. Si el proclítico ocurre a inicio de una oración que toma una cláusula de complemento, entonces, niega toda la oración como *j'á=* ‘NEG=’ en (186a). En los contextos donde ocurre al inicio de la oración de complemento, únicamente se niega esa oración como en los ejemplos de (186b) y (186c).

(186) a. $j^{\prime}a=\emptyset=$ $nê-\emptyset$ $[rà=$ $jôn^{\prime}ã]CC$
 NEG=3.PRS= querer-3.ACU 3.IRR= comer
 ‘No quiere comer.’

b. $\emptyset=$ $mân-\emptyset$ $=k^{\prime}î=$ $nâna=yè$
 3.PRS= decir-3.ACU =NV.SG=2.POS= mamá=2

$[j^{\prime}a=\emptyset=$ $pěs$ $=j^{\prime}ò=$ $j^{\prime}âha]CC$
 NEG=3.PRS= salir.A =DET.PL= TS\uno
 ‘Tu mamá dice que los otros no germinaron.’

c. $\emptyset=$ $pârã-\emptyset$ $[kò$ $j^{\prime}â?be=$ $yâ=$ $hò-\emptyset]CC$
 3.PRS= saber-3.ACU si aún.no= PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU
 ‘Quién sabe si aún no está.’ {129RVR0524}

En suma, la negación en mazahua en la oración simple se puede dar con los proclíticos de negativos o con el verbo negativo. Los adverbios negativos independientes niegan una oración previa y pueden preceder una oración afirmativa o negativa.

2.5.2. Cláusulas complejas

En esta sección se abordan las cláusulas que implican más de un verbo. En 2.5.2.1 se discute la estructura de las cláusulas relativas, las cuales modifican a una frase nominal. En 2.5.2.2 se describe la estructura de las cláusulas de complemento, las cuales se comportan como argumentos de un verbo que toma complementos. Cabe señalar que en este apartado bien se podría abordar los predicados adverbiales presentados en 2.4.6.6, primero, porque implican dos verbos y, segundo, porque modifican a otra cláusula.

2.5.2.1. Cláusula relativa

Una cláusula relativa (CR) es una cláusula subordinada que delimita el referente de una FN, para especificar el rol del referente de esa FN en la situación descrita por la CR (Andrews 2007: 2016).

La lengua mazahua presenta tres estrategias de relativización: (i) de pronombre relativo, (ii) de pronombre resuntivo y (iii) de hueco (Knapp y Victoria 2013). Todas ellas tienen núcleo externo y son posnominales. La estrategia de pronombre relativo es la más común en la lengua. Esta tiene un sistema de pronombres, como se resume en la Tabla 29. Nótese que el sistema también distingue el número y la deixis visual como los determinantes y la deixis visual mostrado en la Tabla 10.

	SG	PL
visual	nù	jò
no visual	kʔi	kʔò

Tabla 29. Sistema de pronombres relativos.

Como ya hemos mencionado, las CCRr tienen núcleo externo. Es importante señalar que los pronombres relativos de la tabla relativizan argumentos centrales. Por ejemplo, *kʔi* ‘REL.NV.SG’ relativiza el S (187), (187b) (187c), OD (187d) y OI (187e).

(187) a. *kʔi=nù= t́á-mápe [kʔi ná= nòho-Ø [_] CR*
 NV.SG=DET.SG= AUM-morral REL.NV.SG PRS.STV=ser.grande-3.ACU
 ‘El morral que es grande.’ {402CSF0036}

b. *kʔi=nù= b̀èzo [kʔi ó= ʔèhẽ [_] CR*
 NV.SG=DET.SG= hombre REL.NV.SG 3.PSD= venir
 ‘El hombre que vino.’

c. $k^?i=nù=$ $bèzo$ [$k^?i$ $\emptyset=$ $hî-\emptyset$ $méfi$ [$_$]]CR
 NV.SG=DET.SG= hombre REL.NV.SG 3.PRS= poseer-3.ACU dinero
 ‘El hombre que tiene dinero.’

d. $k^?i=nù=$ $méfi$
 NV.SG=DET.SG= dinero

[$k^?i$ $\emptyset=$ $hî-\emptyset$ [$_$] $k^?i=nù=$ $bèzo$]CR
 REL.NV.SG 3.PRS= poseer-3.ACU NV.SG=DET.SG=hombre
 ‘El dinero que tiene el hombre.’

e. $ró=$ $nû-\emptyset=yò$ $k^?i=nù=$ $t^?i$
 1.PSD= ver-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=muchacho

[$k^?i$ $ó=$ $j^?ò?[-p^?ə$ $dã=$ $mápe$ [$_$]
 REL.NV.SG 3.PSD= TB\hacer-3.DAT INDEF= morral

$k^?i= nú=$ $y^wèla$]CR
 NV.SG=DET.SG.3.POS=abuela
 ‘Vi al muchacho a quien su abuela le hizo un morral.’ {402CSF0026}

Es importante mencionar que los otros tres pronombres relativos de la Tabla 29 funcionan de manera similar que $k^?i$ ‘REL.NV.SG’, en los ejemplos anteriores.

Por otra parte, en (188) se muestran un par de CCRR con la estrategia hueco. En esas construcciones usamos \emptyset ‘REL’ en el lugar que ocurren los pronombres de relativos de las CCRR, mostradas en (187). Ahora bien, la estructura de la CR en (188a) usa la estrategia relativa hueco. Sin embargo, la estructura de la CR de (188b) utiliza la estrategia de hueco y agrega el pronombre resuntivo $=nú$ ‘=NV.SG’ donde se esperaría que ocurra el núcleo relativizado.

(188) a. \emptyset = $\text{ʔò}^{\text{h}}\text{o}$ $\text{bèp}^{\text{h}}\text{i}$ [\emptyset rá = $\text{pèp}=\text{hí}$ []]CR
 3.PSD= no.haber trabajo REL 1.IRR= trabajar=1=PL
 ‘No hay trabajo que hagamos.’

b. ró = $\text{hân}^{\text{r}}\text{ã}-\emptyset$ nù = mápe [\emptyset yí = pǒ-p [=nú]]CR
 1.PSD= ver-3.ACU DET.SG= morral REL 2.PSD= vender-3.DAT =NV.SG
 ‘Vi el morral que le vendiste.’

La estrategia de hueco (188a) y la estrategia de hueco-pronombre resuntivo (188) también relativizan argumentos centrales. Hasta ahora no sabemos cuáles son todos argumentos centrales que pueden relativizar con esta estrategia, por lo que trataremos el fenómeno en investigaciones futuras.

Cabe destacar que la lengua mazahua tiene un oblicuo locativo y este se relativiza con el pronombre relativo *há* ‘donde’, como en (189).

(189) $\text{k}^{\text{h}}\text{à}$ = $\text{nrâp}^{\text{h}}\text{i}^{\text{h}}\text{ɔ}$ [há $\text{kò}=\text{rì}$ = $\text{ts}^{\text{h}}\text{ô}\text{y}^{\text{h}}\text{ə}$ [_]]CR
 LOC= carretera REL.LOC acaso=2.IRR= TB\pasar
 ‘El camino donde vas a pasar.’ {407EBP0087}

A manera de conclusión, la estrategia de pronombre relativo reorganiza la jerarquía de accesibilidad propuesta por Keenan y Comrie (1977: 66) de la siguiente forma: S>OD>OI.

Estrategias	S	OD	OI	OBL
PRO.REL	$\text{k}^{\text{h}}\text{i}$... sí	sí	sí	
	<i>há</i>			sí

Tabla 30. Estrategias de relativización y jerarquía de accesibilidad.

2.5.2.2. Cláusula de complemento

La complementación refiere a la situación sintáctica que surge cuando una oración o predicado es un argumento de un predicado principal y puede funcionar como el sujeto u objeto de ese predicado (Noonan 2007: 1), como los argumentos en cursiva de los ejemplos dados en (190). En (190a) la cláusula de complemento (CC en adelante) es el sujeto de la cláusula matriz (CM en adelante) *annoyed*. En (190b) la CC es el objeto de la CM *remembered*. Nótese que ambas construcciones tienen un morfema *that* ‘que’ que identifica la entidad como complemento, Noonan (2007: 104) lo llama complementante.

- (190) a. *That Eliot entered the room* annoyed Floyd.
b. Zeke remembered *that Nell left*.

En mazahua, la CC presenta dos estructuras. En las construcciones afirmativas, la CC no requiere de complementante, como en (191) y (193a). En esos ejemplos la línea __ ocupa el lugar donde se espera que ocurra el complementante. En las construcciones negativas el uso del complementante se debe a la modalidad. Por ejemplo, cuando se niega una acción donde el hablante está seguro de que tuvo lugar, entonces, la CC no requiere complementante, como en (194). Sin embargo, cuando no hay seguridad que el evento se haya presentado tal y como se describe en la CC, entonces, se usa el complementante *kò* ‘COMP/si’, como en (195a).²⁹

Por otro lado, en mazahua la CC puede funcionar como sujeto o como objeto. Sin embargo, esas relaciones sintácticas presentan diferentes alcances. La cláusula de complemento objeto que es la más común, ocurre con un número amplio de clases semánticas de verbos que toman CC, como los verbos de percepción directa, *hânřã* ‘ver’

²⁹ No debe confundirse el complementante *kò* ‘comp, si’ con el adverbio *m’à=* ‘cuando, si’. El primero se usa en construcciones de complemento y el segundo, en las cláusulas coordinadas.

(191), desiderativos *nê* ‘querer’ (194), modales, manipulativos y fasales transitivos, como *p^hiri* ‘empezar a hacer’ en (193a). Al contrario, cuando funciona como sujeto está limitado a verbos intransitivos fasales, como *p^hiri* ‘empezar a hacerse’ en (192b), terminarse o seguirse.

(191) rí= pârã-∅ [____ tsʔí=ywí= nʔêhê]CC
 1.PRS= saber-3.ACU COMP pronto=2.PFT= TB\venir
 ‘Sé que habías llegado temprano.’

Los verbos fasales del mazahua, como *p^hiri* ‘empezar a hacer’, muestran dos estructuras en la complementación. Como ya hemos señalado, esos verbos son los únicos que pueden tener una CC funcionando como sujeto en la versión intransitiva (192b) o bien funcionar como objeto en la versión transitiva (193a). Por un lado, podemos asumir la existencia de esos verbos, gracias a los procesos morfológicos en la flexión de TAM, es decir, cada verbo pertenece a una clase distinta. En (192b) el verbo intransitivo sufre de prenasalización en la flexión con TAM de pasado perfectivo ó= ‘PSD=’. En (193a) el verbo transitivo no se prenasaliza con la misma flexión. Por otro lado, los diferentes verbos toman CC distintas. Los verbos fasales transitivos solo toman CC con verbos eventivos, como (193a) y nunca verbos pacientivos (193b). El verbo intransitivo cuenta con CC con verbos pacientivos (192b) como eventivos (192b), (véase 2.4.5.5 para la distinción de verbos pacientivos y estativos).

(192) a. *ró=i p^hiri-∅ [____ ó= sés-yi _i]CC
 1.PSD= empezar-3.ACU COMP PSD= hacer.frío-1.ACU
 LB: ‘Empecé sentir frío.’

b. ó= mbiri-∅ [____ ó= sés-yi _i]CC
 PSD= TB\empezar-3.ACU COMP PSD= hacer.frío-1.ACU
 ‘Empecé a sentir frío.’
 Lit. ‘Empezó que yo sintiera frío.’

b. ó= mbìrì-∅ [___ ró= pèp^{hi} _i]CC
 PSD= TB\empezar-3.ACU COMP 1.PSD= trabajar
 ‘Empecé a trabajar.’
 Lit. ‘Empezó que yo sintiera frío.’

(193) a. ró=_i p^{hi}rì-∅ [___ ró= pèp^{hi} _i]CC
 1.PSD= empezar-3.ACU COMP 1.PSD= trabajar
 ‘Empecé a trabajar.’

b. *ró=_i p^{hi}rì-∅ [___ ó= sés-γi _i]CC
 1.PSD= empezar-3.ACU COMP PSD= hacer.frío-1.ACU
 ‘Empecé a trabajar.’

Las construcciones de complemento se pueden negar completamente por medio del proclítico *j’â*= ‘NEG=’, por lo que debe ocurrir a inicio de la oración, como se observa en los ejemplos (194) y (195). Ahora bien, el uso de complementante en las construcciones depende de los factores de modalidad, como anunciamos antes. Una construcción como (194) donde el hablante está seguro de que el evento descrito por la CC tuvo lugar, la CC no requiere de complementante. Sin embargo, cuando el hablante no tiene seguridad o carece de información para saber si el evento descrito por el predicado de la CC ocurrió recurre entonces al complementante *kò* ‘COMP, si’, como (195).

(194) j’â=∅= nê-∅ [___ rà= zěŋg^{wa}=zì]CC
 NEG=3.PRS= querer-3.ACU COMP 3.IRR= saludar=1.OBJ
 ‘No me quiere saludar.’ {410AH0085}

(195) j’â=ró= hân^ârã-∅ [kò =?ó= k^ʔiy =nù= j’ô]CC
 NEG=1.PSD= ver-3.ACU COMP=3.PSD= correr =DET.SG=perro
 ‘No vi si el perro corrió.’

La elevación (*raising*) es el movimiento de un argumento de una cláusula más baja a una más alta, típicamente el sujeto de una cláusula de complemento se mueve a la posición del objeto de la cláusula matriz (Noonan 2007: 28).

En mazahua, la elevación muestra restricciones interesantes; por ejemplo, el sujeto es el único argumento que puede moverse de su posición original a la posición del objeto de la CM, como en (196a), véase también 3.2.2.2 para una discusión posterior. En los contextos donde el hablante duda si el sujeto es elevado a la posición de objeto de la CM, se usa el complementante *kò* ‘COMP’, como en (196b) o (197b). Posteriormente, se hace necesaria una aclaración tal como ‘como dices’.

(196) a. ró= hânřã-∅ nù= j’ò [ó= k’iyi]CC
 1.PSD= ver-3.ACU DET.SG= perro 3.PSD= correr
 ‘Vi al perro correr.’

b. j’à=ró= hânřã-∅ nù= j’ò [kò =?ó= k’iyi]CC
 NEG=1.PSD= ver-3.ACU DET.SG= perro COMP=3.PSD= correr

há yi= mǎŋ-∅=gè
 como 2.PRS= decir-3.ACU=2
 ‘No vi si el perro corrió, como dices.’

(197) a. j’à=rí= mbên-∅=k’ò
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1

[kò mí= hǎ k’ò= nrêns^hε]CC
 si 3.IMPT.STV= haber.PAR.PL NV.PL= capulín

há yi= mǎŋ-∅=gè
 como 2.PRS= decir-3.ACU=2
 ‘No recuerdo si había muchos árboles de capulín, como dices.’

b. j’à=rí= mbên-∅=k’ò k’ò= nrêns^hε
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= capulín

[kò mí= hǎ=hí]CC
 si 3.IMPT.STV= haber.PAR.PL=PL

há ʔì= mâŋ-Ø=gè
como 2.PRS= decir-3.ACU=2

‘No recuerdo si había muchos árboles de capulín, como dices.’

En resumen, revisamos las 7 características en las CC del mazahua. Primera, los verbos que toman complemento, generalmente, son transitivos. Segunda, las CC funcionan como el objeto, nunca como sujeto. Tercera, las CC no se introducen con complementante en las construcciones de complemento cuando el hablante está de acuerdo con el evento descrito por la CC. Cuarta, la negación niega toda la construcción de complemento, la CM y la CC. Quinta, en las construcciones de complemento negativas, las CC se introducen con el complementante *kò* ‘COMP, si’ si el hablante no está seguro de la acción descrita por el predicado de la CC. Sexta, en el fenómeno conocido como elevación, solo el sujeto puede elevarse a la posición del objeto de la CM. Y, séptima, en la construcción de complemento con sujeto elevado el complemento se introduce con complementante si el hablante no está seguro de la acción descrita por el predicado. Todas las características anteriores nos ayudarán a mostrar las propiedades de objeto en los siguientes capítulos.

2.6. Estructura de la información

La estructura de la información (EI) refiere al empaquetamiento de la información transmitida en una oración de una manera que relacione esa información con el contexto del discurso (Aissen 2023: 12). Las nociones básicas de la EI son el foco y el tópico. De manera general, el foco tiene que ver con la posición (*locus*) de la nueva información en una oración y el tópico con la entidad de la que trata la oración.

En la literatura para la documentación de la EI se proponen tres métodos para la investigación del foco y el tópico: (i) el estudio del habla natural – corpus–; (ii) el uso de contextos construidos para elicitación de oraciones y (iii) la elicitación que implican solicitudes para que los hablantes juzguen o traduzcan oraciones (Krifka 2007, Hartmann y

Zimmermann 2007, Zimmermann y Onea 2011, Aissen 2023). Para los propósitos de esta investigación asumimos los métodos (iii) para describir los focos y (i) para los tópicos.

Primero consideremos un ejemplo de texto del de tsotsil (198b) tomado de Aissen (2023: 12) para ilustrar el foco y el tópico.

(198) a. Algo estaba tirado al pie del árbol. Fueron a ver. Había un petate. Algo estaba enrollado en el petate. “Diablos, ¿qué podría ser?” Vamos, desatemos el petate”, se dijeron los dos hombres. Lo desataron. Sabes que-³⁰

b. Tseb san-antrex la te staik un.
muchacha San-Andrés CL allí ellos.encontraron PAR
'Era una muchacha de San Andrés la que encontraron allí.'

c. A ti tseb san-antrex une, iyik'ik la ech'el un.
TOP DET muchacha San-Andrés PAR.ENC ellos.llevaron CL lejos PAR
'A esa muchacha de San Andrés, se la llevaron [con ellos].

De acuerdo con Aissen (2023: 12), la oración (198b) es un ejemplo de foco. Esa oración es posible gracias la presencia de una presuposición: los hombres encontraron un petate y había algo enrollado en él, expresada en (198a). La nueva información corresponde a 'la muchacha de San Andrés', es decir, es el foco. La oración (198c) es un ejemplo de tópico. Esa oración es posible porque 'la niña de San Andrés' es familiar al oyente, es decir, ya es parte del contexto discursivo desde que se introdujo en (198b). Por lo tanto, el tópico es 'la niña de San Andrés' porque es la entidad de la que se está hablando. De esta manera, podemos asumir que la información de un enunciado u oración puede estar dividida en foco –la información nueva– y el fondo o contexto –la información supuesta o presupuesta. O bien, la información de un enunciado puede estar dividida en tópico –una expresión que refiere a la entidad de la que se habla– y el comentario –lo que se dice sobre la entidad, el resto de la información (Aissen 2023).

³⁰ La traducción del texto es de mi autoría y cualquier error en él es completamente mi responsabilidad.

Para los contextos de elicitación no basamos en los pares de preguntas y respuestas, como los ejemplos de (199), tomados de Aissen 2023: 14).

- (199) a. Where is Kim going?
¿A dónde va Kim?
- b. She's going to [Prague]F.
'Ella va a Praga.'

Siguiendo a Aissen (2023), las preguntas WH/Q traen consigo una presuposición. La interrogación de (199a) presupone que *Kim* va a alguna parte. La respuesta en (199b) provee un valor la cual sustituye una variable indefinida en la presuposición, haciendo que la oración sea verdadera. Ese valor es el foco de las respuestas, el elemento que no está presente en la pregunta.

De acuerdo con las lenguas, en el foco puede expresarse una posición sintáctica específica, antes o después del verbo, y corresponder a focos *ex situ* –lugar sintáctico no básico para que ocurra el constituyente– o *in situ* –lugar sintáctico básico para que ocurra el constituyente–. Muchas veces la dislocación del foco se puede formar a partir de una construcción escindida (*cleft*). Es decir, una estructura de oración compleja que consiste en una cláusula principal encabezada por una cópula y una cláusula relativa o similar cuyo argumento está indexado con el argumento predicativo de la cópula (Lambrecht 2001).

En mazahua las interrogaciones y algunos tipos de focos muestran estructuras escindidas. Por esa razón incluimos en la descripción de la EI los tres tipos de interrogaciones. El primero, consiste en las proformas enlistadas en 2.4.3 más la frase verbal; esas son construcciones simples. La segunda se da a través de las proformas más las proformas, predicativas discutidas en 2.4.6.4, más una CR, resultando en lo que Lambrecht (2001)

llama construcciones escindidas. Finalmente tenemos las que se construyen con las proformas predicativas y una CR (una cláusula escindida).

A partir de lo anterior, la discusión sobre la estructura de la información abarca la interrogación (2.6.1), el foco (2.6.2) y el tópico (2.6.3).

2.6.1. Interrogación

Las construcciones interrogativas (o simplemente interrogación) se especializan en la obtención de información. Tipológicamente hay tres tipos: la interrogación polar, la de constituyente y la de alternativa (Siemund 2001: 1010-11). En esta investigación abordamos únicamente los primeros dos tipos.

2.6.1.1. Interrogación polar

En la interrogación polar –también llamada pregunta total o preguntas (de) ‘sí’ o ‘no’– el hablante pregunta al oyente sobre el valor de verdad de una proposición, cuya respuesta esperada es ‘sí’ o ‘no’ (Siemund 2001: 1011). Los ejemplos de (200) muestran un par de oraciones del mazahua. La construcción de (200a) es una afirmativa básica y la de (200b) es una pregunta total. La mayoría de las construcciones interrogativas polares (IP) tienen una fuerte similitud con las afirmativas, como en (200a). La IP (200b) tiene dos características principales (i) la entonación ascendente señalado por ↑ a inicio y ↑↑ a final de la cláusula; y (ii) que es la presencia del morfema =mʔà ‘=entonces’ a final de la interrogación polar, como en (200c).

- (200) a. ó= jʔèh =ò= jʔèn =mʔí= ndzô
 3.PSD= TB\venir =INDEF= lluvia =3.IMPT= ser.ayer
 ‘Llovió ayer.’

b. ↑ó= nʔèh =ò= jʔèn =mʔí= ndʒâ ↑↑
 3.PSD= TB\venir =INDEF= lluvia =3.IMPT= ser.ayer
 ‘¿Llovió ayer?’

c. ↑ó= nʔèh =ò= jʔèn =mʔí= ndʒâ=mʔà ↑↑
 3.PSD= TB\venir =INDEF= lluvia =3.IMPT= ser.ayer=entonces
 ‘¿Entonces, llovió ayer?’

Las interrogaciones anteriores tienen una diferencia importante desde la perspectiva del hablante. Por ejemplo, en (200b) el hablante quiere saber si llovió, porque pudo haber oído que eso pasó. En (200c), en cambio, quiere confirmar que llovió, ya que ha visto que hay agua en el patio o en alguna otra parte y presupone que ha llovido.

2.6.1.2. Interrogación de constituyente

A diferencia de la interrogación polar, la interrogación de constituyente necesita obligatoriamente de una proforma interrogativa. Las proformas interrogativas y otras construcciones utilizadas en interrogación de constituyente dependen primordialmente de las propiedades semánticas de los referentes, como se sintetiza en la Tabla 31.

La tabla está estructurada en dos partes principales. En la primera, se presentan las propiedades semánticas de los referentes: humano, no humano, lugar, tiempo, cantidad, razón, manera e identidad. En la segunda parte de la tabla se muestran las proformas interrogativas y las estructuras sintácticas de la interrogación. Estas proformas inician la cláusula interrogativa, como Knapp (2011, 2013) también ha mostrado en su trabajo sobre el mazahua colonial.

Las construcciones sombreadas (ii) y (ii) en la tabla implican cláusulas escindidas, es decir, construcciones que necesitan de una cláusula cópula más una CR (véase 2.4.6.4 y 2.5.2.1, respectivamente)

	referente	i. proforma clítica	ii. proforma clítica + predicado	iii. predicados interrogativos
a.	humano	¿k ^h ò= FV? ¿quién...?	¿k ^h ò= Ø=ŋgèze-Ø [k ^ʔ FV]? ¿quién es [el que...]?	¿Ø=ŋgèze-Ø [k ^ʔ FV]? ¿quién [es el que...]?
b.	no humano	¿p ^h è= FV? ¿qué...?	¿p ^h è= Ø=p ^h èzi-Ø [k ^ʔ FV]? ¿qué es [lo que...]?	¿Ø=p ^h èzi-Ø [k ^ʔ FV]? ¿qué [es lo que...]?
c.	lugar	¿há= FV? ¿(a) dónde...?	¿há= Ø=ŋgèze-Ø [hé FV]? ¿a dónde es (que...)?	
	tiempo		¿há= Ø=hŋŋg ^w a-Ø FV? ¿cuándo es (que...)?	¿Ø=hŋŋg ^w a-Ø (FV)? ¿cuándo (es que...)?
	cantidad		¿há= Ø=ndzí-Ø FN FV? ¿cuánto(s) (es que...)?	
	razón	¿p ^h è= TAM _{PFT} = V? ¿por qué...?	¿p ^h è= Ø=k ^h á-Ø=m ^ʔ à [FV]? ¿por qué (es que...)?	¿Ø=k ^h á-Ø=m ^ʔ à (FV)? ¿por qué (es que...)?
	manera	¿há= TAM _{ADV} = V? ¿cómo...?		
	identidad	¿há= TAM _{ADV} = N ([k ^ʔ FV])? ¿cuál es el/la N ([que...])?		

Tabla 31. Interrogación de constituyentes en mazahua.

La columna (i) muestra las tres proformas interrogativas clíticas básicas que existen en mazahua. Véase que tienen dos posibilidades para la interrogación. En la primera cada una de ellas solicita información por un referente específico, a saber, *kʰò* ‘quién’ es única y exclusivamente para referentes humanos; *pʰè* ‘qué’ para no humanos; y *há* para el referente locativo. En la segunda, dos de las proformas se flexionan con TAM especial; *pʰè*, por ejemplo, implica el paradigma de perfecto para la interrogación de razón; y *há* el paradigma de adverbial para interrogar por manera e identidad. La manera pone en juego un predicado verbal y la identidad muestra una construcción de predicado no verbal (nominal). Además, es importante aclarar que la lengua no tiene un clítico simple o con juegos de TAM para interrogar sobre tiempo y cantidad.

En la columna (ii) se incluyen las estructuras complejas con proforma clítica más un predicado interrogativo que se antepone a la cláusula base, esos predicados se abordaron en 2.4.6.4. Las estructuras emplean una serie de construcciones con proformas clíticas y predicados: en el caso de *kʰò* solo se puede usar el verbo *ŋgèze* ‘ser quién’. Por otra parte, *pʰè* tiene dos combinaciones, la primera es con el verbo *pʰèzi* ‘ser qué’; y la segunda es con el verbo *kʰá* ‘hacer(se)’ para interrogar por razón/causa. Finalmente, *há* muestra tres patrones; el primero es con el predicado *ŋgèze* para interrogar por el locativo; el segundo con *ʰn̄ŋgʷa* para hacerlo por el tiempo; y el tercero con *nɛ̄i* para pedir información sobre cantidad. Nótese que solo así se puede interrogar por tiempo y cantidad.

Los ejemplos (201), (202) y (203) ilustran la interrogación por un referente humano, no humano y locativo.

- (201) $\int kʰò=r\gammaò=$ $\int ŋnʰ-\emptyset$ $=ò=$ $\eta g^w\grave{e}nra=kʰó$ $[_] ?$
 quién=3.IRR.PSD= dar-3.ACU =INDEF= cuenta=NV.PL
 ‘¿Quién se daría cuenta de ellos?’ {127RVR1520}

- (202) ʔp^hè=rá= kúpao=∅=hí =j[?]à=m[?]à [_] ?
 qué=1.IRR= ocupar=3.OBJ=PL =ahora=entonces
 ‘¿Ahora qué vamos a ocupar?’ {129BSF0222}
- (203) ʔhá= ∅= bìn [_] =k[?]ì=nù= ηgás^hila?
 dónde= 3.PRS= estar =NV.SG=DET.SG= cazuela
 ‘¿Dónde está la cazuela?’ {129DAVS0253}

En este punto, la proforma clítica aparece a inicio de la construcción interrogativa. Eso quiere decir que el argumento interrogado se ha dislocado de su posición original (postverbal), donde está representado por los corchetes [_]. La posición *ex situ* de la proforma interrogativa es la estrategia básica para la interrogación de constituyentes en la lengua, como también se ha reportado en el mazahua colonial (véase Knapp 2011, 2013).

Por último, en la columna (iii) se presentan los predicados interrogativos sin proforma clítica. Esas expresiones son formas reducidas de las estructuras incluidas en (ii), según Knapp (c.p.). Este subsistema abarca los referentes: humano con *ηgèze*, no humano con *p^hèzi*, tiempo con *^hniηg^wa* y razón con *k^há*.

2.6.2. Foco

En el análisis del foco asumimos dos términos básicos: el fondo o contexto donde la información compartida en una proposición u oración, se considera como válida para el hablante y el oyente; y el foco donde aparece la información nueva o no presupuesta- (Aissen 2023).

Como ya habíamos anunciado, la descripción de foco en esta investigación está basada en los pares de preguntas y respuestas, como (204) y (205), tomados de (Aissen 2023: 14).

- (204) a. Where is Kim going?
¿A dónde va Kim?
- b. She's going to [Prague]F.
'Ella va a Praga.'
- (205) a. What's happening?
'¿Qué está pasando?'
- b. [Kim's going to Prague]F
'Kim va a Praga.'

El foco de (204b) se expresa como una FN y en (205b) se extiende sobre toda la frase. En la literatura, el foco de (205b) es una frase totalmente nueva, conocida como de foco amplio/ancho (*maximally broad focus*), y el de (204b) es un foco estrecho (*narrow focus*), en relación con (205b).

Ahora bien, los focos estrechos se pueden dividir en varios tipos: foco no contrastivo (de información) y foco contrastivo. Lo anterior tiene que ver con la relación entre la oración con el foco y las alternativas que esta provoca. Los focos contrastivos ofrecen oposiciones a la expectativa del oyente en la medida en que una oración con foco contrarresta las expectativas, ya sea rechazando o restringiendo afirmaciones anteriores o presentando información sorprendente (Hartmann y Zimmermann 2007 y Aissen 2023).

A partir de lo anterior, esta sección tiene el propósito de describir los focos estrecho y ancho de información nueva que se describen siguiendo la propuesta de pares de pregunta-respuesta de Hartmann y Zimmermann (2007) y Aissen (2023). Debemos señalar que la lengua mazahua tiene dos estrategias sintácticas para expresar los argumentos en foco: *in situ* y *ex situ*. El foco de información nueva tiene una fuerte

tendencia de ocurrir *in situ*, mientras que los focos contrastivos tienden a ser *ex situ*, como veremos más adelante.

2.6.2.1.Foco estrecho

El primer foco estrecho que mostramos es el de sujeto. El rasgo de humano *vs.* no humano influye en las preguntas, como se mostró en 2.4.6.4. Por ejemplo, en (206P) la interrogación por un humano se construye con $k^h\acute{o}=\text{}$ y puede haber varias respuestas. Primero, el argumento focalizado [$k^h\acute{o}=\text{ }^hwákína$]F ocurre solo (206R). Segundo, cuando el foco ocurre en la cláusula debe estar después del verbo (206R2), eso quiere decir que ocurre *in situ*. Como ya hemos visto, la lengua es de tipo VS, VPA. Adicionalmente, la elisión de lugar [] es obligatoria, como se observa con la construcción semánticamente no aceptable de (206R3).

Por otra parte, el adelantamiento del argumento enfocado a la posición preverbal sin mayor estructura sintáctica no es posible (206R4). Por lo tanto, el foco *ex situ* debe ser predicativo con el cambio de tono del modificador nominal, más una cláusula relativa sin núcleo (206R5), lo que resulta en una construcción escindida, porque el foco se expresa como una cópula y requiere una CR.

(206) P: $k^h\acute{o}$ ó= mǎ à= pámèhɛ?
 quién 3.PSD= ir.a LOC.NP= Valle.de.Bravo
 ‘¿Quién fue a Valle de Bravo?’

R1: [$k^h\acute{o}=\text{ }^hwákína$]F
 NV.SG=NP.SG= Joaquina
 ‘(Es) JOAQUINA.’

R2: ó= mǎ [] [kʔ=é= hʷákína]F
 3.PSD= ir.a NV.SG=NP.SG= Joaquina
 ‘JOAQUINA se fue.’

R3: #[ó= mǎ à= pámə̀hɛ] [kʔ=é= hʷákína]F
 3.PSD= ir.a LOC.NP= Valle.de.Bravo NV.SG=NP.SG= Joaquina
 ‘Joaquina se fue a Valle de Bravo.’

R4: #[kʔ=é= hʷákína]F ó= mǎ (à= pámə̀hɛ)
 NV.SG=NP.SG= Joaquina 3.PSD= ir.a LOC.NP= Valle.de.Bravo
 ‘JOAQUINA se fue a Valle de Bravo.’

R5 [kʔ=é= hʷákína]F
 NV.SG=NP.SG= Joaquina

[kʔǝ ó= mǎ nà= pámə̀hɛ]CR
 REL.NV.SG 3.PSD= ir.a LOC.NP.D= Valle.de.Bravo
 ‘Es JOAQUINA quien se fue a Valle de Bravo.’

Cuando se presupone que el sujeto es inanimado, la pregunta debe hacerse con *pʰè=*, como en (207P). El foco ocurre *in situ* (207R).

(207) P: pʰè ó= nrồyǝ?
 qué 3.PSD= TC\caer.A.B
 ‘¿Qué se cayó?’

R: ó= nrồyǝ [ò= ɓùsʔi]F
 3.PSD= TC\caer.A.B INDEF= chiquihuite
 ‘Se cayó UN CHIQUIHUIE.’

Asimismo, cuando se presupone que un sujeto agente es no-humano también se interroga con *pʰè=* (208P). En esta pregunta el hablante observa que ‘algo’ comió sus mazorcas. En la respuesta en foco de (208R) el S animado se encuentra después del verbo (*in situ*).

(208) P. p^hè ó= zà-∅ jò= t^hò?
 qué 3.PSD= TB\comer-3.ACU DET.PL= mazorca
 ‘¿Qué comió las mazorcas?’

R: pè ó= zà-∅ [j[?]ò]F =jó
 posiblemente 3.PSD= TB\comer-3.ACU perro =NV.NC.PL
 ‘Creo (que) esas las comieron LOS PERROS.’

Las preguntas para objeto directo, generalmente, se hacen con p^hè=, ya que se presupone que es no-humano (209R). La respuesta en foco ocurre después del verbo (209R), *in situ*.

(209) P: p^hè rà= zì-∅ jò= ts[?]ĩ-t[?]ĩ?
 qué 3.IRR= TB\ingerir-3.ACU DET.PL= DIM-muchacho
 ‘¿Qué van a comer los niños?’

R: rà= zà-∅ [ŋgé-kùŋfĩ]F =jó
 3.IRR= TB\comer-3.ACU carne-puerco =VIS.NC.PL
 ‘Esos van a comer CARNE DE PUERCO.’

En suma, el foco estrecho ocurre *in situ*. Debemos resaltar que los otros tipos de focos los abordaremos en futuras investigaciones.

2.6.2.2.Foco ancho

Los focos anchos se tratan a continuación. En el supuesto de que se interroga por un inanimado, la proforma p^hè= es la que se necesita, como en la pregunta ‘¿qué vas a hacer con el dinero?’ (210P). Véase que la respuesta implica foco de verbo (210R) el verbo tiene una entonación mayor con respecto a la FN. Por otra parte, en (211P) la pregunta ‘¿qué haces?’ tiene como respuesta de foco a una FV (211R); cabe mencionar que en este caso no hay prominencia entonativa ni en el verbo ni en la FN.

(210) P: p^hè rì= ts^há-pì n=i= méŋi?
 qué 2.IRR= TB\hacer-3.DAT DET.SG=2.POS= dinero
 ‘¿Qué vas a hacer con tu dinero?’

R: rá=mà= [pés-Ø]F=k[?]ò n=i= méŋi
 1.IRR=TRL= guardar-Ø=1 DEF.SG=1.POS= dinero
 ‘Voy a ir a GUARDAR mi dinero.’

(211) P: p^hè ynà= k^há-Ø?
 qué 2.PRS.PRG= hacer-3.ACU
 ‘¿Qué haces?’

R: [rá= ʔə[[?]-Ø =ò= h^hôn[?]ã]F
 1.IRR= hacer-3.ACU =INDEF= comida
 ‘ESTOY HACIENDO COMIDA.’

La pregunta de (212P) ‘¿qué sucede?’ tiene una primera respuesta de foco ancho (cláusula) intransitiva (212R1), donde el único argumento S ocurre en posición postverbal. La segunda respuesta es una cláusula transitiva, que tiene un orden VPA (212R2). Por último, la respuesta en la construcción ditransitiva tiene un orden VTRA (212R3).

(212) P: p^hè Ø= k^há?
 qué 3.PRS= hacerse
 ‘¿Qué sucede?’

R1: [ná= wè n=è= ʃùwa]F
 3.PRS.PRG= llorar DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘JUAN ESTÁ LLORANDO.’

R2: [ná= ʔə[[?]-Ø =ò= h^hôn[?]ã n=è= máma]F
 3.PRS.PRG= hacer-3.ACU =INDEF= comida DEF.SG=NP.SG= mamá
 ‘MAMÁ ESTÁ HACIENDO LA COMIDA.’

R3. [nì=mà= ʔũñĩ-Ø
 3.PRS.PRG.MP=TRL= dar.a.3-3.ACU

nréh =ó= p^hâdĩ n=è= hândo]F
 agua =3.POS= caballo DET.SG=NP.SG= Alejandro
 ‘ALEJANDRO ESTÁ YENDO A DARLE AGUA A SUS CABALLOS.’

2.6.3. Tópico

El tópicos está estrechamente relacionado con el foco, la información nueva. Aissen (2023: 32) propone que el tópicos denota la entidad de la que se trata en la oración. Este se le conoce como el tema del tópicos y la oración principal que es el comentario, dice algo sobre esa entidad. La misma autora, siguiendo a Reinhart (1982), menciona que translingüísticamente el tópicos precede al comentario [tópicos] [comentario], como veremos adelante, el mazahua presenta el mismo patrón en los contextos contrastivos. Es decir, cuando hay otras alternativas de tópicos en el discurso.

En mazahua, un tópicos, generalmente, se introduce en el discurso con la morfología de los definidos, cuando es un nombre común, o con la morfología de nombre propio, posteriormente, se refiere a él con los demostrativos. Raras veces se usa una FN indefinida, sobre todo en el caso de referentes humanos (*dà*). La Tabla 32 resume la manera en que ocurre un tópicos.

	humanos y nombres de muertos		Nombres propios		Cosas	
	FN	j'á=PNV	FN	PNV	FN	PNV + CR
SG	dā=k'i=nù= k'i=nù=	k'i=nú=	k'=é= é=	k'é= é=	dā=k'i=nù= k'i=nù= nù=	k'i=nú nú=
PL	k'ò=jò= k'ò= jò=	k'ò=jó= k'ó= jó=	k'=à= à=	k'á= á=	k'ò= jò=	k'ó= jó=

Tabla 32. Sistema de definidos e indefinidos para un candidato a tópico

El extracto de texto dado en (213), (214) y (215) muestra el patrón de ocurrencia del tópico en mazahua. Primero, los participantes saben sobre la existencia de un tesoro maldito en la comunidad, que suele matar a las personas por varias razones. Como lo hablantes comparten la información sobre el tesoro, quiere decir que poseen un conocimiento común. Segundo, en el momento de la conversación, T establece el tópico como $[k'i=nù \text{ méfí}]_{TOP}$ ‘el dinero (maldito)’ a través de la pregunta en (213a), posteriormente, añade el comentario de si el dinero maldito también mató al abuelo de R (213b). En ese caso el tópico está expresado con el pronombre demostrativo =k'í ‘NV.SG’. Tercero, en (214a) R rechaza la presuposición de T (213b) y agrega un comentario sobre los asesinatos hechos por el tesoro (214b). En esa oración, R retoma el tópico a través del pronombre demostrativo =k'í y continúa haciendo comentarios sobre el tópico en (214c) y (214d). Sin embargo, en esas últimas dos instancias el tópico ya no se expresa fonológicamente, sino que ocurre estructuralmente como un pronombre mínimo $[pro]_{TOP}$. Cuarto, en (215a), R hace el cambio de tópico, ahora es ‘el bisabuelo de T, quien lo expresa mediante la predicación de la FN. Véase que ahora el tópico ocurre al inicio de la oración. En (215b) y (215c) R sigue hablando del bisabuelo y lo expresa a través del pronombre demostrativo =k'í al final de las oraciones. Finalmente, en (215d) el ‘bisabuelo’ ya no se realiza fonológicamente y ocurre como pronombre mínimo $[pro]_{TOP}$.

(213) a. há yà= k^hǎ=m^ʔá [k^ʔi=nù= mɛ́tʃi]TOP
 cómo 3.PRS.ADV= hacerse=entonces NV.SG=DET.SG= dinero

k^ʔi Ø= ʔǒ à= ts^ʔi-ŋgòʃt^hi?
 REL.NV.SG 3.PRS= haber.SÓL.D LOC.NP= DIM-puerta
 ¿Cómo es entonces (lo de) ese tesoro que está enterrado allá
 ts^ʔiŋgòʃt^hi? {131RVR0611}

b. nrè ó= zà-Ø
 también 3.PSD= TB\morder-3.ACU

k^ʔi=nù= ʔànimá ì= ywèlo=yè [=k^ʔi]TOP
 NV.SG=DET.SG=difunto 2.POS= abuelo=2 =NV.SG
 ‘¿Eso también mató al difunto de tu abuelo?’ {131RVR0612}

(214)R a. hìjɔ,
 no
 ‘No, dicen (que):’ {131RVR0613}

b. Ø= mǎn-Ø=hí mí=pó= zà-Ø [=k^ʔi]TOP
 3PRS=decir-3.ACU=PL INT=3.PSD= TB\morder-3.ACU =NV.SG
 ‘Dicen que ese mató mucho (i.e. a muchos).’ {131RVR0614}

c. ó= zà-Ø=j^ʔá [k^ʔ=í= ywèlo=yò]OD [pro]TOP
 3.PSD= TB\morder-3.ACU=ahora NV.SG=1.POS= abuelo=1
 ‘Mató a mi abuelo.’

d. nrò=ʔó= zà-Ø
 también=3.PSD= TB\morder-3.ACU

k^ʔi=nù= tàno pêyro wèlta [pro]TOP
 NV.SG=DET.SG= viejo Pedro vuelta
 ‘También mató al difunto Don Pedro de La Vuelta.’ {131RVR0615}

(215)R a. jʔá=[kʔí nù= ʔàpima ì= mbò]kʷelo=hí] nrè (...)

 ahora=NV.PNV.SG DET.SG= difunto 2.POS= bisabuelo=PL también

 ‘Ahora, es el difunto de su bisabuelo (de Uds.), también... [lo mató].’

b. βà=[kʔí]

 bueno=NV.SG

 ‘Bueno él, {131RVR0617}

c. èf=ó= ηgĩŋf-∅ [pro]OD [=kʔí]S

 antes=3.PSD= TC\soñar-3.ACU =NV.SG

 ‘Él lo soñó antes (i.e. el dinero).’ {131RVR0618}

d. mí= sèŋʔi-∅ [kʔò= zà]OD [pro]S

 3.IMPF= cortar.árbol-3.ACU NV.SG= árbol

 ‘Cortaba los árboles.’ {31RVR0619}

Los ejemplos dados arriba muestran dos maneras en que ocurre el tópico. Por un lado, cuando se encuentra a final de cláusula tenemos un tópico *in situ*, con la estructura [comentario] [TOP] como en (216); y cuando ocurre a la izquierda observamos un tópico *ex situ* del tipo [TOP] [comentario]. El tópico *in situ* se establece como una FN plena, como (213a) o (216a), después se sigue hablando de él con un demostrativo (216b) o como pronombre mínimo (216c).

- [comentario] [TOP]
- (216) a. [comentario] [FN]
- b. [comentario] [DEM]
- c. [comentario] [PRO]

El tópico *ex situ* se debe principalmente a contextos contrastivos. La Tabla 33 resume las formas para codificar las formas para los tópicos contrastivos; es importante mencionar que la lengua mazahua no tiene pronombres libres no composicionales. Por lo tanto, en la tabla se observa que la primera y segunda persona solo tienen una forma para expresar el tópico contrastivo. Por el contrario, la tercera persona tiene siete proformas.

	visual+contacto	visual	no visual
1	nú=z=qò		
2	nú=ts=k'è		
3	àngeze		
SG	nú=ná	nú=nú	nú=k'í
PL	nú=já	nú=jó	nú=k'ó

Tabla 33. Pronombres libres.

El tópico contrastivo ocurre a la izquierda del verbo (*ex situ*). El S es el argumento que generalmente ocurre como tópico contrastivo, sin mayor estructura (217). El O también se puede expresar como tópico contrastivo (218).

(217) a. [nú=ts=kò]TOP nrè=rí= p^hèf-∅=[^hò=yò
 ser?-1.ACU=1 también=1.PRS= saber-3.ACU=LIM=1
 ‘En cuanto a mí, también sé (hacerlo).’ {128RVR0159}

b. [nú-ʔts=k'è]TOP nì=fí= yì= nê-∅ rì= jòn'ã
 ser?-2.ACU=2 ni=aún= 2.PRS= querer-3.ACU 2.IRR= comer
 ‘En cuanto a ti, no quieres comer.’ {127AVS0178}

c. [∅= ηgèz-∅=wí]TOP =j'à jà=wí= ʔèh=wí
 PRS= ser-3.ACU=DU=ahora ya=3.PFT= venir=DU
 ‘Ahora en cuanto a ellas, ya se habían venido.’ {131RVR0189}

(218) [nú-∅=k'í]TOP k^hà=ʔó= mbǒ-∅=wí
 ser?-3.ACU=NV.SG apenas=3.PSD= TB\ vender-3.ACU=DU
 ‘Ese (terreno), apenas lo vendieron.’ {131RVR0317}

2.7. Conclusiones generales

Los temas relacionados a la gramática del mazahua son interesantes y complejos al mismo tiempo. Se podría hacer un análisis más exhaustivo de las cinco grandes secciones discutidas aquí; sin embargo, para efectos de esta investigación nos limitamos únicamente

a describir los puntos más relevantes que nos ayudarán a entender mejor los siguientes capítulos.

La fonología el patrón trocaico silábico se observa en los diferentes niveles de la lengua (léxico, morfofonológico y morfosintáctico). En el nivel de la morfofonología, se perciben fenómenos muy interesantes entre los patrones fonológicos de los verbos y los morfemas, en especial, en los sistemas de objeto. En los verbos con fonotáctica canónica y en su relación con los objetos directo e indirecto se distinguen los verbos simples de los otros verbos. Por ejemplo, los verbos con fonotáctica no canónica, *i.e.*, los compuestos y los préstamos, se relacionan solo con objetos clíticos. Como veremos más adelante, eso repercute fuertemente en los tipos de objetos que hay en la lengua.

En la morfosintaxis mostramos que en mazahua hay dos clases de palabras mayores: los verbos y los nominales. Cada clase muestra propiedades formales que las distinguen de la otra. Los adjetivos y los adverbios se reparten entre los verbos, los nominales y los clíticos.

Ahora bien, la modificación nominal es compleja, ya que los determinantes categorizan referentes visuales y no visuales. Cada uno de los sistemas oponen el número (SG vs. PL). Por otro lado, los sistemas posesivos, nombres propios, etc., al aceptar la coocurrencia con los sistemas de definidos visuales, resultan en formas complejas. Por último, aunque no menos importante, es la ausencia de un sistema de demostrativos no composicional en la lengua.

En cuanto al verbo, los sistemas flexivos TAM muestran procesos morfológicos en los temas verbales en diferentes celdas del sistema y permiten establecer cinco clases de verbos. Asimismo, se observan varios tipos semánticos de verbos que se diferencian por los subparadigmas de TAM con los que se flexionan. Finalmente, hay una serie de

sistemas flexivos de TAM que los verbos comparten con otros predicados, como por ejemplo, los conceptos de propiedad, la cópula y los adverbios.

Con relación a la sintaxis, tema del que sabemos poco en mazahua, la lengua muestra propiedades de verbo inicial. Primero, en la sintaxis simple, las FFNN argumentales se encuentran después del verbo. Además de que su orden está determinado por la animacidad. Segundo, los verbos intransitivos muestran el orden VS; los transitivos, el orden V OD S; y los ditransitivos, los órdenes V OD OI S y V OS OP S. En las construcciones con dos argumentos y con igualdad de animacidad permutan el orden de los argumentos a V S OD. Cabe señalar que los pronombres indefinidos siempre ocurren en la posición preverbal.

El alineamiento del sujeto es nominativo acusativo con intransitividad escindida. El objeto tiene tres alineamientos: indirectivo para las tres personas, neutro para la tercera persona y secundativo para los participantes del acto de habla.

En cuanto a los mecanismos de cambio de valencia, se observan comportamientos significativos. En la disminución de la valencia encontramos el recíproco/reflexivo y el antipasivo por incorporación, pero la pasiva impersonal no reduce la valencia de los verbos. Además, este fenómeno solo aplica a verbos transitivos, razón por la que se considera recurso para distinguir la transitividad de los verbos con fonotáctica canónica. Los mecanismos morfológicos para el aumento de la valencia son pocos y el único que si aumenta la valencia de los verbos es el dativo. El aplicativo asociativo/comitativo no incrementa la valencia.

En la cláusula compleja se observó que las CRR son postnominales y cuentan con varios pronombres para la relativización de sus núcleos, que dependen a su vez del número y la

deixis. En cuanto a las cláusulas de complemento, estos carecen de complementizadores; además de ser siempre finitas.

En la estructura de la información observamos por lo tanto que la interrogación del mazahua no es simple. Por un lado, solo hay tres pronombres interrogativos; solamente uno para humano, otro para no humano y uno más para lugares. Por otro lado, para interrogar por otras entidades se usan otras estrategias. En una estrategia simple se combinan algunos pronombres interrogativos con proclíticos especiales de TAM. En una otra más compleja, se usan estructuras escindidas. En cuanto al foco, observamos que para la interrogación se debe tener en cuenta la animacidad de las entidades y se utilizan construcciones interrogativas con cópulas animadas o inanimadas. En la respuesta, el foco puede quedar *in situ* o *ex situ*. Y, con respecto al tópico, se observó que en la introducción de un nuevo referente en el discurso se hace con una FN. Posteriormente, se pueden usar pronombres demostrativos o nulos, *in situ*. Los tópicos *ex situ*, por lo general, están relacionados con tópicos contrastivos.

3. Relaciones gramaticales

3.1. Introducción

Las relaciones gramaticales (RG) refieren a las propiedades morfosintácticas que relacionan un argumento con la cláusula y se definen por la manera en que los argumentos están integrados a la cláusula (Bickel 2011: 399). Las RG más comunes en las lenguas del mundo son el sujeto (S), objeto directo (OD), objeto indirecto (OI), objeto primario (OP), predicado y adverbio; el sujeto y el objeto son las relaciones más importantes (Givón 2001: 108).

En la literatura descriptiva se proponen dos tipos de propiedades formales para la distinción de las RG: las propiedades de codificación y las de comportamiento y control (o simplemente de comportamiento) (Givón 2001: 175). Las propiedades de codificación son (i) el orden de palabras, (ii) la concordancia en el verbo (concordancia en el verbo) y (iii) la morfología nominal (marcación de caso).³¹ Algunos ejemplos de las propiedades de codificación se ilustran en (1), (2) y (3). El chino mandarín es una lengua típica de orden rígido SVO; no necesita de marcación en el verbo ni en la FN (1). El suajili, por otro lado, es una lengua prototípica de concordancia en el verbo, los argumentos S y O se marcan en el verbo y pueden expresarse como FFNN plenas (2). Finalmente, el japonés es una lengua clásica de morfología nominal, el S y como el O tienen una marca de caso (3).

³¹ Malchukov, Haspelmath y Comrie (2010: 8) y Haspelmath (2013: 199) usan los términos comparativos de *index* (indización de argumento en el verbo) y *flagging* (morfología de caso o adposición) en lugar de los conceptos de *verb agreement* (concordancia en el verbo) y *nominal morphology* (morfología nominal, para marcación de caso) (Givón 2001). En esta investigación seguimos la propuesta de indización de argumento en el verbo, como se muestra más adelante, en 3.2.1.2.

(1) chino mandarín (SVO)
wo he-le san bei kafei le
yo tomar-PFV tres taza café CRS
'Yo tomé tres tazas de café.'

(2) suajili (SVO)
mtoto a-li(-ki)-soma kitabu
niño 3S-PSD-3O-leer libro
'El niño leyó el/un libro.'

(3) japonés (SOV)
sensei-ga tegami-okai-ta
maestro-S carta-O escribir-PSD
'El maestro escribió la/una carta.'

(Givón 2001: 175-176)

Las propiedades de comportamiento y control son una lista de construcciones sintácticas o procesos, cuyo comportamiento está gobernada por el sujeto, el objeto directo o ambos. Las propiedades sintácticas más atestiguadas tipológicamente son la promoción de objeto directo, la degradación del objeto directo, la pasivización, la reflexivización, la causativización, la referencia a FFNN iguales en cláusulas de complemento, la elevación, el ascenso del poseedor, la correferencia anafórica en las cláusulas concatenadas, la relativización, la interrogación, las construcciones de foco y cláusulas escindidas, y la cláusula adverbial participial (Givón 2001: 177-178).³²

Givón (2001: 178) advierte que la aplicación de propiedades de comportamiento depende de la respuesta a la pregunta '¿es necesario mencionar al sujeto y/o al objeto directo para describir el comportamiento sintáctico de una construcción en particular?' Si la respuesta es afirmativa, entonces, la construcción se usa como prueba de sujeto/objeto. Por ejemplo,

³² En investigaciones más recientes se propone otra terminología para propiedades formales de los argumentos, en particular, Witzlack-Makarevich (2019: 15) sugiere los selectores de argumento, como aquellas estructuras morfosintácticas, procesos, reglas y restricciones o construcciones que seleccionan un subconjunto de argumentos (y no argumentos), tratándolos diferente de otros argumentos (o no argumentos) de la cláusula.

en inglés, como en mazahua más abajo, la anáfora cero (\emptyset) en las cláusulas coordinadas está gobernada por el sujeto. En (4a) la FN omitida en la oración coordinada solo es correferente con el sujeto de la cláusula principal, empero, nunca con el O (4b).

- (4) a. Mary_i met Joe, \emptyset _i talked to him, and...
‘Mary se encontró Joe, le habló y...’
- b. *Mary met Joe_i, \emptyset _i talked to her, and...
‘Mary se encontró Joe, le habló y...’

Hay un debate sobre este sistema de distinción de las relaciones gramaticales. Por ejemplo, en un volumen de la revista *Linguistic Discovery* 12 (2) se aboga por una distinción gradual de las relaciones gramaticales y no categórica como se había hecho en la literatura previa (Andrason 2014, Arka 2014, Forker 2014, Haspelmath 2014, Wichmann 2014, entre otros). En ese nuevo análisis se hacen distinciones interesantes, particularmente, Arka (2014:62) propone una serie de propiedades semánticas y morfosintácticas, tanto translingüísticas como particulares del balinés. Luego, Arka somete a cada papel semántico al número de pruebas y divide el número de pruebas aprobadas por cada rol entre el número total; el resultado va de 1.0 (argumentos canónicos) a 0.0 (adjuntos canónicos). En medio hay una serie de grados de argumentos, según el número de pruebas aprobadas. Arka también ubica los roles dentro de alguna de las siguientes categorías i) argumentos centrales, ii) argumentos oblicuos; y iii) adjuntos. Por ejemplo, en (i) se observan los roles de A, R, A de U-V y T; en (ii) se encuentran el oblicuo Meta de *preguntar*, el oblicuo Agente de PAS, el oblicuo Locativo de *sentar* y el semi-oblicuo/adjunto de Instrumento; y en (iii) están el ?adjunto Locativo de *dormir* y el adjunto general: general o Locativo deíctico.³³

³³ La expresión ?*adjunto* es una anotación usada por Arka (2014: 62).

Lo anterior tiene cierto parecido a la distinción de las relaciones gramaticales que Kroeger (2005: 58, 76) propone: argumentos directos (sujeto, objeto), argumentos oblicuos (objetos indirectos) y adjuntos. Los argumentos directos se introducen como FFNN en las oraciones y los oblicuos están marcados por preposiciones (FFPP). Los oblicuos y los adjuntos son FFPP, sin embargo, tienen diferencias, ya que los oblicuos se expresan obligatoriamente en la construcción; mientras que en los adjuntos es opcional. Tanto en el análisis de Arka (2014) como en el de Kroeger (2005) se distinguen los argumentos centrales, de los menos centrales y los adjuntos.

En este capítulo discutimos solo los predicados con uno, dos y tres lugares canónicos, como Witzlack-Makarevich (2019: 12) lo recomienda. Dicho de otra manera, abordamos verbos intransitivos, monotransitivos y ditransitivos para distinguir, primero, los argumentos centrales del mazahua y poder mapear los roles semánticos enlistados en (5). Posteriormente, en los capítulos 4 y 5 trataremos con predicados cuyos roles semánticos incluyen Locativo, Instrumento, Meta, etc. En concreto, en 5 se describen predicados biargumentales no monotransitivos, con los roles de S y Locativos. Los Locativos no presentan las propiedades morfosintácticas de los roles de T o P, siendo obligatorios por la semántica del predicado. Sin embargo, se alejan del término oblicuo, ya que no necesitan estar marcados por preposiciones, como en la definición los oblicuos dada por Kroeger (2005: 57).

- (5)
- | | | |
|---|---|-----------|
| | A | A |
| S | A | T |
| | P | |
| | | R (≠Meta) |

Los roles sintáctico-semánticos dados arriba se adoptan de los trabajos de Dowty (1991), Kroeger (2005) Bickel (2011) y Haspelmath (2011), donde S es el único argumento de un verbo intransitivo, A el argumento Agente de un verbo monotransitivo, P el argumento

Paciente de un verbo monotransitivo, R el argumento Recipiente de un verbo ditransitivo y T el argumento Tema de un verbo ditransitivo.

En muchos análisis sobre las relaciones gramaticales, el rol semántico de Meta es un término paraguas, es decir, cubre una gama de roles semánticos como R, Meta, Fuente, Beneficiario, Maleficiario, (Bickel 2011 y Witzlack-Makarevich 2019). En mazahua, el R es el que se comporta como un término paraguas, cubre los roles semánticos de R, Beneficiario, Maleficiario y Fuente (Victoria 2018) y difiere de la Meta. Desde un punto de vista morfosintáctico, el R se marca en el verbo y la Meta no.

Ahora bien, en mazahua las RG centrales son sujeto, objeto directo, objeto indirecto, objeto primario, secundario y objetos neutros, como mostramos en 2.5.1.2. Cada sistema de las relaciones gramaticales del mazahua depende de las propiedades semánticas y morfosintácticas de los verbos.

La relación gramatical de sujeto es consistente con algunas zonas de intransitividad escindida (véase el sistema de alineamiento de sujeto en 2.5.1.2). Las propiedades de codificación que presenta el sujeto son: orden, indización en el verbo y concordancia de número; las de comportamiento son: la coordinación y la elevación, como se muestra en 3.2.

Las relaciones gramaticales de objeto crean una partición léxica, es decir, hay subclases de verbos ditransitivos que interactúan con ciertos tipos de objetos (Haspelmath 2015: 36). En (6) enlistamos las tres subclases de verbos del mazahua.

- (6) a. Verbos monotransitivos
 sî ‘ingerir’
 sâ ‘comer, morder’
 hânṛā ‘ver’
- b. Verbos ditransitivos
 ʔûnî ‘dar a 3’
 ʔəʔə ‘escuchar algo de/por alguien’
 pəʔbə ‘dar líquido’
- c. Verbos ditransitivos compuestos y préstamos
 pènṛə ‘ofrecer’
 réyalao ‘regalar’

Las relaciones de OD y OI se encuentran con todos los verbos monotransitivos canónicos, como (6a), cuya morfotáctica permite aumentar un argumento a través del sufijo de objeto dativo. El objeto P de las tres personas gramaticales se indiza en los verbos monotransitivos. En la versión ditransitiva derivada el R de las tres personas también se indiza en el verbo. En términos de marcación hay un tipo de alineamiento secundativo, sin embargo, por la forma de los morfemas de acusativo y dativo se distinguen objetos directo e indirecto, véase el sistema de objetos dado en la Tabla 6.

Por otro lado, las relaciones de OP y OS y doble O (u objetos neutros) se deben a la asimetría (*split* ‘escisión’) de marcación de persona (Haspelmath 2007, 2015). Esto es, la primera y segunda persona se marcan en el verbo, pero no la tercera.³⁴ De esa manera, las relaciones gramaticales de OP y OS se observan solo con los participantes del acto de habla, en dos subclases de verbos. En la primera, encontramos pares de verbos monotransitivo-ditransitivos del tipo (6b): ʔəʔə-ʔəʔə ‘escuchar algo-escuchar algo de/por alguien’. En esos casos, los participantes del acto de habla P/R se marcan como acusativo

³⁴ Hay otra asimetría de marcación de persona en mazahua, la de animacidad. En los verbos biargumentales no monotransitivos los roles de Meta no animados se expresan como FN, sin embargo, con los roles Meta animados necesitan un cambio de verbos biargumentales no intransitivos a monotransitivos para marcarse como objeto acusativo (véase capítulo 5).

tanto en los verbos monotransitivos como en los ditransitivos. En la segunda, los participantes del acto de habla tienen acceso a la indización en los verbos compuestos y préstamos del español, como los de (6c), solo por enclíticos de objeto.

Finalmente, los objetos neutros se observan solo con terceras personas tanto en los pares de verbos monotransitivo-ditransitivos (6b) como en los compuestos y préstamos (6c). En los dos contextos la tercera persona no tiene morfología explícita para indizarse en el verbo.

La Tabla 34 muestra el comportamiento de los objetos en la partición léxica del mazahua.

Persona	1			2			3		
Alineamiento	P	T	R	P	T	R	P	T	R
Indirectivo	-ACU	*	-DAT	-ACU	*	-DAT	ACU	*	-DAT
Neutro							[OBJ]	[OBJ]	[OBJ]
Secundativo	=OBJ	*	=OBJ	=OBJ	*	=OBJ			

Tabla 34. Alineamiento ditransitivo en la lengua mazahua de SAL

El capítulo 3 estará dividido de la siguiente manera. En 3.2 se describen las propiedades del sujeto. En 3.3 se abordan las propiedades de los OD, OI, OP, OS y los doble O. En 3.4 se hace un resumen de las relaciones gramaticales del mazahua, y en 3.5 se discuten sobre las propiedades de comportamiento y sus alcances en el mazahua.

3.2. Sujeto

3.2.1. Propiedades de codificación

3.2.1.1. Orden de los argumentos

El mazahua es una lengua de verbo inicial (Dryer 2007: 64), las FFNN de los argumentos centrales se expresan después del verbo. Como se mostró antes y como se resume en la Tabla 35 la lengua tiene orden básico VOS.

orden	animacidad [+/- animado]		tipo de cláusula	
VOS	O [-animado]	S [+animado]	principal [+armónica]	no marcado
	O [+/-animado]	S [+/-animado]	incrustada [+/-armónica]	
VSO	S [+animado]	O [+animado]	principal [-armónica]	marcado
	S [-animado]	O [-animado]	principal [-armónica]	
	S [-animado]	O [+animado]	principal [-armónica]	

Tabla 35. Orden de los argumentos.

La tabla se basa en el supuesto de Comrie (1989: 128) de que la construcción transitiva más natural es aquella en la que el A(gente, sujeto) es más alto en animacidad y definitud; el P(aciente, objeto) es más bajo en animacidad y definitud; y cualquier desviación a ese patrón conduce a una construcción más marcada. Comrie (1989) llama construcción transitiva armónica al patrón donde S es más animado y O menos animado. La construcción transitiva armónica aplica a las construcciones simples; en las construcciones incrustadas (Cristofaro 2003: 1), como las cláusulas de complemento, el orden VOS es rígido.

En primer lugar, mostraremos el orden básico de los argumentos sujeto, sujeto y objeto y el orden marcado. El orden básico de la construcción intransitiva es VS, como en (7), y el de las transitivas armónicas es VOS, como en (8a).

(7) $d\hat{a}=ó=$ $\text{ʔ}\hat{e}=j\text{?}\hat{a}$ $[k\text{?}\hat{i}=nú=$ $máma=wí]_s$
luego=3.PSD= venir=ahora NV.SG=DET.SG.3.POS=mamá=DU
‘Luego vino la mamá (de ellas dos).’ {131RVR0297}

(8) a. $d\hat{a}=ó=nì=$ $p\text{?}\hat{o}r-\emptyset$ $(=k\text{?}\hat{i}=nú=)$ $[\acute{a}-sì\beta i]_{od}$
luego=3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU =NV.SG=DET.SG= AUM-fuego

 $[k\text{?}\hat{i}=nú=$ $\beta\hat{e}zo]_s$
NV.SG=DET.SG= hombre
‘Luego el hombre vino a encender el gran fuego.’ {108RVR0016}

b. *dã=ó=nì= pʔõr-∅ [=kʔi=nù= bèzo]s
 luego=3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU =NV.SG=DET.SG= hombre

[kʔi=nù= tã-sìβi]oD
 NV.SG=DET.SG= AUM-fuego

LB: ‘Luego el hombre vino a encender el gran fuego.’

Una construcción armónica no puede tener el orden VSO, como se observa con la agramaticalidad de (8b). La cláusula transitiva armónica presenta un sujeto más marcado (con la morfología de definitud), como ‘kʔi=nù= ‘NV.SG=DET.SG=’. El objeto, por el contrario, es menos marcado. Hay que aclarar que la marcación de la definitud no depende de la animación del sujeto. Esto responde a otro fenómeno. En esta lengua, el argumento más cercano al verbo es el menos marcado (con definitud) y el que está más alejado presenta mayor morfología de definitud, compárense los ejemplos (8a) y (9).

En una cláusula donde se rompe la armonía transitiva se dispara el orden VSO, como en los ejemplos (9), (10) y (11). Nótese que en esos casos el sujeto puede ser conocido (por tanto, definido), como Pedro en (9) y (10a) indefinido específico (10b) o inespecífico (10c), pero no necesitan estar marcado con la definitud según los morfemas dados entre paréntesis. El objeto, por otra parte, debe estar marcado con la morfología de definitud de forma obligatoria, eso quiere decir que si se omiten los morfemas, la construcción resulta agramatical (*).

(9) ó= nrəmàníhi=∅ (kʔ=)è= pèloS
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ NV.SG=NP.SG= Pedro

kʔ=è= jũwaoD
 NV.SG=NP.SG= Juan
 ‘Pedro corrió a Juan.’
 No: ‘Juan corrió a Pedro.’

(10) a. ó= nrəmàníhi=∅ (kʔ)è= fūwa_s
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ NV.SG=NP.SG= Juan

*(kʔi=nù=) tʔi_{OD}
 NV.SG=DET.SG= muchacho
 ‘Juan corrió al muchacho.’
 No: ‘El muchacho corrió a Juan.’

b. ó= nrəmàníhi=∅ dā= tʔi_s *(kʔ=)è= fūwa_{OD}
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ uno= muchacho NV.SG=NP.SG= Juan
 ‘Un muchacho corrió a Juan.’

c. ó= nrəmàníhi=∅ ò= tʔi_s *(kʔ=)è= fūwa_{OD}
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ INDEF= muchacho NV.SG=NP.SG= Juan
 ‘Un muchacho corrió a Juan.’

Los ejemplos en (11) siguen mostrando el orden VSO. Primero, en (11a) y (11b) el sujeto y el objeto son menos animados y en ningún de los casos se observa el orden VOS. Segundo, en (11c) el sujeto es menos animado y el objeto más animado; sin embargo, tenemos el orden VSO y no VOS (11d). Debemos resaltar que la semántica del verbo y la dimensión de los argumentos también influyen en el orden, este fenómeno lo abordaremos a profundidad en futuras investigaciones.

(11) a. ó= jʔòsʔə-∅ [zà]_s *(kʔi=nù=) ηgùmi_{OD}
 3.PSD= TB\acostarse.en-3.ACU árbol NV.SG=DET.SG= casa
 ‘El árbol se cayó en la casa.’
 No: ‘La casa se cayó sobre el árbol.’

b. ó= jʔòsʔə-∅ (kʔi=nù=) ηgùmi_s *(kʔi=nù=) zà_{OD}
 3.PSD= TB\acostarse.en-3.ACU NV.SG=DET.SG=casa NV.SG=DET.SG=árbol
 ‘La casa cayó sobre el árbol.’
 No: ‘El árbol se cayó sobre la casa.’

c. ó= nrîmʔĩ-∅ ngùmi_s nù= bèzo_{OD}
 3.PSD= TC\aplastar-3.ACU casa DET.SG= hombre
 ‘La casa aplastó al hombre.’
 No: ‘El hombre aplastó la casa.’

d. *ó= nrîmʔĩ-∅ bèzo nù= ngùmi_{OD}
 3.PSD= TC\aplastar-3.ACU hombre DET.SG= casa
 LB: ‘El hombre aplastó la casa.’

El orden de los constituyentes es una prueba de codificación para los argumentos en mazahua. Primero, porque las cláusulas transitivas armónicas y simples presentan un orden básico VOS. Segundo, las cláusulas subordinadas, como las de complemento, son insensibles a la animacidad de los argumentos, según se observa en (12). Véase que tanto el sujeto como el objeto son animados, pero el orden se mantiene como VOS y nunca VSO (12a), de acuerdo con la lectura no obtenida (compárese con la construcción simple (10) donde la igualdad de animacidad de los argumentos cambia el orden básico). Finalmente, en una cláusula de complemento con dos argumentos animados como en (12b) con un sujeto indefinido se sigue mostrando el orden VOS.

(12) a. ró= hânṛã-∅
 1.PSD= ver-3.ACU

[ó= fàtĩ-∅ kʔi=nù= tʔio kʔí= kùpada_s]CC
 3.PSD= bañar-3.ACU NV.SG=DET.SG=muchacho NV.SG=1.POS= cuñada
 ‘Vi que mi cuñada bañó al niño.’
 No: ‘Vi que el niño bañó a mi cuñada.’

b. ró= hânṛã-∅
 1.PSD= ver-3.ACU

[ó= nrèmànĩhi=∅ è= jùwa dâ= tʔi]CC
 3.PSD= TC\correr.a.alguien=3.OBJ NP.SG= Juan uno= muchacho
 ‘Vi que un niño corrió a Juan’

3.2.1.2. Indización del S mediante el TAM y Persona de S

Haspelmath (2013) usa el término indización (*index*) para referirse a los pronombres de personas ligados en el verbo, en vez de concordancia (*agreement*). En esta investigación seguimos la propuesta de Haspelmath. En mazahua, la indización del sujeto en el predicado se realiza mediante la morfología de TAM y Persona de sujeto Agente (ya sea sujeto de intransitivo o monotransitivo). El objeto nunca se expresa con la morfología de TAM, como se ilustra en la Tabla 36. La expresión de los sujetos no agentes se discutió en 2.5.1.2.

	TAM	sufijo de objeto
S	sí	sí
A	sí	
P		sí

Tabla 36. Indización de los argumentos S y O.

En (13) el sujeto de segunda persona se expresa con el proclítico $rì=$ ‘2.IRR=’. De igual manera, el sujeto de primera se expresa mediante la morfología de TAM, $rá=$ ‘1.IRR=’ en (14a). Por otra parte, el O solo se expresa mediante la morfología de objeto acusativo, con $-kʔə$ ‘-2.ACU’ en (14a), pero nunca en la morfología de TAM, según la lectura no encontrada en (14b).

(13) $rì=s$ $h̃jödə-∅_o$ $méʔi$
 2.IRR= TB\buscar-3.ACU dinero
 ‘Buscarás dinero.’ {142RVR0282}

(14) a. $rá=s$ $h̃ön-kʔə_o$
 1.IRR= buscar-2.ACU
 ‘Te buscaré.’

- b. rí=ó hǰö-ŋgə̀s
 2.IRR= buscar-1.ACU
 ‘Me buscarás.’
 No: ‘Te buscaré.’

3.2.1.3. Concordancia de número

La concordancia del número también es una prueba de codificación para sujeto en mazahua, puesto que la función primaria del número es la concordancia con el sujeto; independientemente de si es S-A o S-O, como se muestra en la Tabla 37. Los sujetos de las construcciones pueden tener el rasgo [+/- animado]. En cambio, los OD, OI y OP con rasgos [+animado] pueden concordar con el número. De acuerdo con lo anterior, podemos asumir que la correferencia entre el número y el sujeto es una propiedad primeramente sintáctica y no semántica.

	animado	inanimado
Sa		
So	sí	sí
A	sí	sí
OD	sí	no
OI	sí	no

Tabla 37. Concordancia del plural.

Los datos de (15) a (17) muestran cómo el plural =hí hace correferencia del número con el sujeto. Primero, en (15a) la oración intransitiva tiene un sujeto inanimado ^hmũǰhẽzẽ ‘remolino’ y el hecho de que pasara por donde están los árboles que se cayeron. Segundo, en (15b) el proclítico ó= ‘3.PSD=’ se interpreta como la expresión anafórica de árboles, mencionados en la CR de (15a). Véase que el plural está en correferencia con el único argumento de la oración intransitiva de ‘caerse’, es decir, con los árboles. O bien el proclítico ó= ‘3.PSD=’ expresa al sujeto (los árboles) del transitivo y está en concordancia con el plural, como en (15b’).

- (15) a. ó= k^hôyə nù= ^hmũŋhẽzẽ [há Ø= k^hà jò= zà]CR,
 3.PSD=pasar DET.SG= remolino REL.LOC 3.PRS= haber DET.PL= árbol
- b. èf=ó=i ník=hí
 antes=3.PSD= caerse=PL
- b'. èf=ó=i j'òs-Ø=hí nù= ŋgùmi
 antes=3.PSD= TB\acostarse.en-3.ACU=PL DET.SG= casa
 'Pasó el huracán donde los árboles, se cayeron, se cayeron sobre la casa.'

Ahora bien, la correferencia del plural con objeto inanimado es imposible, como se muestra en (16b). El verbo monotransitivo *níki* 'tirar' tiene dos argumentos, el sujeto expresado en el proclítico de TAM y Persona, y el objeto expresado mediante una FN plural. Véase que la concordancia de número con el objeto es imposible, según la agramaticalidad de la construcción (16b). En mazahua, la única manera para que el objeto inanimado sea plural es mediante el pronombre demostrativo =j'ó '=NV.PL'. De esta forma, el plural en (16b') tampoco puede estar en correferencia con el S, puesto que este es singular, como se expresó en (16a) con la FN *nù= ^hmũŋhẽzẽ* 'el remolino'.

- (16) a. ó= k^hôye nù= ^hmũŋhẽzẽ [hà Ø= k^hà jò= zà]CR,
 3.PSD= pasar DET.SG= remolino REL.LOC 3.PRS= haber DET.PL= árbol
- b. *ó= níki-Ø=hí Ø_i
 3.PSD= tumbar-3.ACU=PL
- b'. ó= níki-Ø =j'ó_i
 3.PSD= tumbar-3.ACU =V.NC.PL
 'Pasó el huracán donde los árboles y los tumbó.'

Los objetos animados si pueden estar en concordancia con el plural, como ejemplifica (17b). Basándonos en la FN *jò= t'í* 'los muchachos' de la CR (17a), en (17b) podemos asumir que -Ø '-3.ACU' es la expresión anafórica de los muchachos y, de esa manera,

proponer que el -Ø y el número están en correferencia. Ahora bien, si la correferencialidad fuera entre el sujeto y el plural, la construcción resultaría agramatical, puesto que el sujeto es singular (*nù=* ^h*mũŋhẽzẽ* ‘el remolino’). En este ejemplo, el objeto de animado también puede expresarse con el demostrativo plural =j’ó, como en (17c).

- (17) a. ó= k^hôye *nù=* ^h*mũŋhẽzẽ*
 3.PSD= pasar DET.SG= remolino
- [hà Ø= kârã jò= [ʔi]CR,
 REL.LOC 3.PRS= haber DET.PL= muchacho
- b. ʔèf=ó= níki-Ø_i =hí_i
 antes=3.PSD= tumbar-3.ACU=PL
- c. ʔèf=ó= níki-Ø =j’ó_i
 antes=3.PSD= tumbar-3.ACU =V.NC.PL
 ‘Pasó el huracán donde los niños y los tumbó.’

A manera de resumen, las propiedades de codificación del sujeto son el orden (VPA), la indización del sujeto se da en el verbo y la concordancia del número con el sujeto. A continuación, revisaremos las propiedades de comportamiento del sujeto.

3.2.2. Propiedades de control y comportamiento

3.2.2.1. Coordinación: elipsis/anáfora del sujeto

En mazahua, el sujeto es el único argumento que es analizado como elíptico (anafórico, en construcciones coordinadas). En este caso, el sujeto de la oración coordinada se elide y es interpretado como el sujeto, nunca el objeto (Givón 2001). Véase, por ejemplo, en la oración principal de (18a) hay un verbo transitivo con dos argumentos. El sujeto expresado por la FN *è= fūwa* ‘Juan’ y el objeto expresado con la FN *n=è= márija* ‘María’. En (18b) la oración coordinada es intransitiva sin el sujeto expresado por una FN. En este

caso, se interpreta una posición sintáctica \emptyset , que solo es correferente como el lugar de sujeto, es decir, Juan es quien se marcha. Este lugar nunca puede ser interpretado como el objeto.

(18) a. ó= h̄nânṛã- \emptyset è= ʃũwa_i n=è= márija_j
 3.PSD= TB\ver-3.ACU NP.SG= Juan DET.SG=NP.SG= María

b. d̄ã= ó= mà $\emptyset_{i/*j}$
 luego= 3.PSD= irse
 ‘Juan vio a María y se fue (Juan).’

Por otro lado, para que se sepa que el objeto es quien se marcha, este debe ser expresado por la FN, como en (19).

(19) a. ó= h̄nânṛã- \emptyset è= ʃũwa n=è= márija
 3.PSD= TB\ver -3.ACU NP.SG= Juan DET.SG=NP.SG= María

b. d̄ã=ʔó= mà n=è= márija
 luego=3.PSD= irse DET.SG=NP.SG= María
 ‘Juan vio a María y María se fue.’

En resumen, el sujeto se distingue del objeto en las cláusulas coordinadas, porque solo el sujeto puede interpretarse como anafórico y nunca el objeto.

3.2.2.2.Complementación: Elevación del sujeto a objeto

Noonan (2007: 28) propone que la elevación (*raising*) es el movimiento de un argumento de una cláusula más baja a una más alta, claramente el sujeto de una cláusula de complemento se mueve a la posición del objeto de la cláusula matriz.

El único argumento que puede moverse de la cláusula de complemento a la cláusula matriz es el sujeto, y lo sabemos gracias a la prueba de la negación, como se muestra en los ejemplos de (20) y (21). El verbo *hânřã* ‘ver’ toma una cláusula de complemento (CC) como su objeto, como ya vimos en 2.5.2.2. Primero, en (20a) la CC es una construcción intransitiva, con el orden VS (cf. 3.2.1.1). Segundo, en (20b) la negación puede negar tanto la CM como la CC. Ahora bien, en (21a) el sujeto *nù= j’ô* ‘el perro’ ya no forma parte de la cláusula de complemento; se ha movido a la cláusula principal y funciona como objeto. En (21b) la negación niega la CM como la CC, lo cual permite entender que tanto la CM como la CC forma una sola oración.

(20) a. *ró= hânř-∅ [=ó= k’iyi nù= j’ô]CC*
 1.PSD= ver-3.ACU =3.PSD= correr DET.SG= perro
 ‘Vi correr al perro.’

b. *j’â=ró= hânř-∅ [=ó= k’iyi nù= j’ô]CC*
 NEG=1.PSD= ver-3.ACU =3.PSD= correr DET.SG= perro
 ‘Vi correr al perro.’

(21) a. *ró= hânřã-∅ nù= j’ô [ó= k’iyi]CC*
 1.PSD= ver-3.ACU DET.SG= perro 3.PSD= correr
 ‘Vi al perro correr.’

b. *j’â=ró= hânřã-∅ nù= j’ô [kò =?ó= k’iyi]CC*
 NEG=1.PSD= ver-3.ACU DET.SG= perro COMP=3.PSD= correr
 ‘No vi si el perro corrió.’

El sujeto agente de la CC también se eleva a la posición del objeto de la CM, compárese los ejemplos de (22) y (23). En (22) la CC muestra un sujeto, mi cuñada, y un objeto, el niño. En (23a) *k’=í= k’iyada* ‘mi cuñada’ se ha movido de su posición final en la CC (VOS) a ser el O de la CM. Y en (23b) la negación niega tanto la CM como la CC, como en el caso de (21b). De nuevo vemos que si es posible que el sujeto de la CC se eleve a objeto de la CM.

(22) ró= hânṛã-∅
1.PSD= ver-3.ACU

[ó= fàt̪i-∅ kʔi=nù= tʔi kʔí= kùnada]CC
3.PSD= bañar-3.ACU NV.SG=DET.SG=muchacho NV.SG=1.POS= cuñada
'Vi que mi cuñada bañó al niño.'

(23) a. ró= hânṛã-∅ kʔí= kùnada
1.PSD= ver-3.ACU NV.SG=1.POS= cuñada

[ó= fàt̪i-∅ kʔi=nù= tʔi]CC
3.PSD= bañar-3.ACU NV.SG=DET.SG= muchacho
'Vi a mi cuñada bañar al niño.'

b. jʔà=ró= hânṛã-∅ kʔí= kùnada
NEG=1.PSD= ver-3.ACU NV.SG=1.POS= cuñada

[ó= fàt̪i-∅ kʔi=nù= tʔi]CC
3.PSD= bañar-3.ACU NV.SG=DET.SG= muchacho
'No vi a mi cuñada bañar al niño.'

El objeto de una CC no puede moverse a la posición del objeto de la CM, es decir, no hay elevación de objeto a objeto (Noonan 2007). Por ejemplo, en (24) el O de la CM $kʔi=nù=$ $tʔi$ 'el niño' no puede ser interpretada como el O de la CC, como se observa con la lectura no encontrada. Nótese que en esta construcción la FN 'el niño' se interpreta como el sujeto de la CC, gracias a su rasgo de animacidad (cf. (25)).

(24) ró= hânṛã-∅ kʔi=nù= tʔi
1.PSD= ver-3.ACU NV.SG=DET.SG= muchacho

[ó= fãtj-Ø kʔ=í= kùɲada]CC
 3.PSD= bañar-3.ACU NV.SG=1.POS= cuñada
 ‘Vi al niño bañar a mi cuñada.’
 No: ‘Vi al niño que lo bañó mi cuñada.’

El objeto inanimado de la CC nunca se puede elevar al objeto de la CM. Sírvese de ejemplo (25) y (26). En (25) el verbo de la CC tiene dos argumentos, con el orden VOS. En (26) el objeto se mueve de la CC a ser el objeto de la CM, lo cual resulta en una construcción agramatical.

(25) ró= hãnrã-Ø
 1.PSD= ver-3.ACU

[o= nróʔbə-Ø ò= bítu kʔ=í= kùɲada]CC
 3.PSD= TC\coser-3.ACU INDEF= servilleta NV.SG=DET.SG=cuñada
 ‘Vi que mi cuñada bordó la servilleta.’

(26) *ró= hãnrã-Ø kʔ=í=nù= bítu
 1.PSD= ver-3.ACU NV.SG=DET.SG=servilleta

[o= nróʔbə-Ø kʔ=í= kùɲada]CC
 3.PSD= TC\coser-3.ACU NV.SG=DET.SG=cuñada
 LB: ‘Vi la servilleta que la bordó mi cuñada.’

En resumen, la anáfora cero y la elevación del sujeto distinguen a este del objeto. El sujeto es único que puede interpretarse como el correferente en la cláusula coordinada y como el único que se eleva al objeto de una cláusula matriz.

3.3. Objeto

3.3.1. Propiedades de los objetos en mazahua

3.3.1.1. Objeto directo

Las construcciones transitivas armónicas tienen orden VOS, nunca el orden VSO. Eso quiere decir que el orden de los constituyentes distingue el objeto directo del sujeto. Por ejemplo, en (27a) el objeto directo se encuentra antes del sujeto. El orden VSO no es posible, como se observa con la agramaticalidad de (27b).

- (27) a. $d\tilde{a}=ʔ\acute{o}=n\grave{i}=$ $\eta^ʔ\acute{o}r-\emptyset$ $[=k^ʔ\acute{i}=n\grave{u}=$ $s\grave{i}\beta i]_{OD}$
luego=3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU =NV.SG=DET.SG= fuego
- $[k^ʔ\acute{i}=n\grave{u}=$ $\beta\grave{e}zo]_s$
NV.SG=DET.SG= hombre
'Luego el hombre vino a encender el fuego.' {102RVR0016}

- b. * $d\tilde{a}=ʔ\acute{o}=n\grave{i}=$ $\eta^ʔ\acute{o}r-\emptyset$ $[=k^ʔ\acute{i}=n\grave{u}=$ $\beta\grave{e}zo]_s$
luego=3.PSD=CSL= TB\encender.fuego-3.ACU =NV.SG=DET.SG= hombre
- $[k^ʔ\acute{i}=n\grave{u}=$ $s\grave{i}\beta i]_{OD}$
NV.SG=DET.SG= fuego
LB: 'Luego el hombre vino a encender el gran fuego.'

El objeto de las construcciones monotransitivas siempre se manifiesta con el sufijo de objeto acusativo. Por ejemplo, en (28a) la primera persona paciente se expresa mediante el sufijo *-ki* '-1.ACU' y la tercera persona medio del morfema *-∅* '-3.ACU', como en (28b). La segunda persona objeto también se sufija al verbo.

- (28) a. $\gamma\acute{i}=$ $\text{ʃ}\acute{o}-ki$
2.PSD= TB\encontrar-1.ACU
'Me encontraste.'

- b. yí= ʃòʔi-∅ (n=è= ʃùwa)
 2.PSD= TB\encontrar-3.ACU DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Lo encontraste (a Juan).’

En resumen, las dos pruebas de codificación (concordancia y orden) que hemos mostrado serán las únicas que nos permitirán distinguir las RG de OD, OI, OP, OS y O neutros. Las pruebas de comportamiento enlistados por Givón (2001: 178), en mazahua, solo existen recíproco/reflexivo, recíproco y antipasivo en los que aplican únicamente construcciones monotransitivas, nunca las ditransitivas. Para una discusión más detallada véase más en detalle en 3.5.

3.3.1.2. Objeto indirecto

El orden de los objetos es OD OI. En (30a) la construcción ditransitiva tiene el orden V OD OI (S). La inversión del orden de los objetos resulta en una construcción agramatical, como en (30b).

- | | | | | |
|------|--------|----------------------------|------|---------------------|
| | | | T | |
| (29) | rá= | hödǎ-∅ | [dǎ= | ʔène] _{OD} |
| | 1.IRR= | buscar-3.ACU | uno= | juguete |
| | | ‘Voy a buscar un juguete.’ | | |

- | | | | | | | |
|---------|--------|--------------------------------------|----------------------|---------|----------------------|--|
| | | | T | | | |
| (30) a. | rá= | höñ-mbə | [ʔène] _{OD} | [nù= | ʔí-ʔí] _{OI} | |
| | 1.IRR= | buscar-3.DAT | juguete | DET.SG= | DIM-muchacho | |
| | | ‘Voy a buscarle un juguete al niño.’ | | | | |

- | | | | | | | |
|----|--------|--|-----------------------|---------|---------------------|--|
| | | | R | | | |
| b. | *rá= | höñ-mbə | [ʔí-ʔí] _{OD} | [nù= | ʔène] _{OI} | |
| | 1.IRR= | buscar-3.DAT | DIM-muchacho | DET.SG= | juguete | |
| | | LB: ‘Voy a buscarle al niño el juguete.’ | | | | |
| | | ‘Voy a buscar al juguete el niño.’ | | | | |

En cuanto a la indización del objeto en el verbo, la FN P está en correferencia con la morfología $-\emptyset$ ‘-3.ACU’ (29) y la FN R con $-p^{\text{?i}}$ ‘-3.DAT’ (30a). En la forma abstracta el P y R tienen acceso al verbo, lo cual nos daría un alineamiento del tipo secundativo (Haspelmath 2007, 2015, Malchukov *et al.* 2010) y la lengua no tendría la distinción de OD y OI, sino OP y OS. Sin embargo, por la forma de los sufijos asumimos que el mazahua distingue al OD del OI (cf. Tabla 8).

Tanto la primera como la segunda personas nunca son el tema, es decir, el objeto directo en una construcción ditransitiva. En (31) la primera persona expresada por el dativo $-ki$ se interpreta como el OI, que es quien recibe al hombre. Nunca se puede interpretar como el tema, quien se envía al hombre, de acuerdo con la lectura no encontrada.

- (31) $\gamma\acute{i}$ $p\acute{e}n\text{-}ki$ $n\acute{u}=\text{}$ $\acute{b}\grave{e}zo$
 2.PRS= enviar-1.DAT DET.SG= juguete
 ‘Me mandaste al hombre.’
 No: ‘Me mandaste con el hombre.’

De esta forma, el ascenso del poseedor es una prueba para las RG del mazahua, como del otomí de San Ildefonso. Palancar (2009: 437) propone varias propiedades de la construcción con ascenso del poseedor en otomí. La primera de ellas es que la FN que refiere al poseedor que funciona como un objeto indirecto; segundo la FN poseída siempre aparece con marca de posesión; tercero, hay un orden poseído-poseedor; y cuarto, la morfología de dativo solo está asociado con el poseedor.

Las propiedades enlistadas para el otomí también funcionan para el mazahua, como en los ejemplos dados en (32). Véase que en (32a) el orden es FN poseído (OD)-FN poseedor (OI). La FN poseída siempre tiene morfología de posesión, $n\acute{u}=\text{}$ ‘DET.SG.3.POS=’ en este caso. La morfología de objeto dativo $-mb\grave{a}$ ‘-3.DAT’ solo puede estar en correferencia con la FN poseedora, y nunca con la FN poseída, se la lectura no encontrada de (32b).

(32) a. rǎ= hǒn-mbə_i kʔi=nú= tʔèɲe
 1.IRR= buscar-3.DAT NV.SG=DET.SG.3.POS=juguete

kʔi=nù= tʔi
 NV.SG=DET.SG=muchacho
 ‘Voy a buscarle su juguete al niño.’

b. #rǎ= hǒn-mbə*_i kʔi=nú= tʔèɲe_i
 1.IRR= buscar-3.DAT NV.SG=DET.SG.3.POS=juguete

kʔi=nù= tʔi
 NV.SG=DET.SG=muchacho
 LB: ‘Voy a buscarle el niño al juguete.’

A manera de resumen, el OI indirecto presenta dos propiedades de codificación y una de comportamiento que lo distinguen del OD. Con respecto a las propiedades de codificación en el orden de constituyentes, el OI siempre ocurre después de OD. En la indización, el OI es el único que tiene acceso al verbo. Como propiedad de comportamiento, tenemos una construcción de ascenso del poseedor, donde la FN poseedora es la única que está en correferencia con el dativo.

3.3.1.3. Objeto primario

El objeto primario se observa en verbos compuestos, préstamos del español y pares de verbos monotransitivo-ditransitivo, como vimos en (2.5.1.2). En mazahua, solo la primera y segunda personas pueden ser OP. En palabras de Haspelmath (2007, 2015), en esta lengua hay una asimetría de marcación de persona en los verbos ditransitivos compuestos, préstamos y pares verbales, puesto que solo los participantes del acto de habla (PAH) pueden marcarse en el verbo.

Los ejemplos (33) muestran la propiedad de codificación del OP en los verbos compuestos. Véase que el enclítico =zi ‘=1.OBJ’ OP de primera persona es el P en (33a) y el R (33b) y (33c). Sin embargo, el T se puede expresar como una FN (33b) o no expresarse cuando es topical (33c).

- (33) a. $\gamma\grave{i}= \quad \text{P}$
 $z\grave{e}^{\text{a}}g^{\text{w}}a=zi$
 2.PRS= saludar=1.OBJ
 ‘Me saludas.’
- b. $\gamma\grave{i}= \quad \text{R}$
 $p\grave{e}nr\text{o}=zi \quad t^{\text{h}}\acute{o}^{\text{m}}\text{’}\varepsilon^{\text{?}}\text{f}^{\text{?}}i$
 2.PRS= ofrecer=1.OBJ pan
 ‘Me ofreces pan.’
- c. $\gamma\grave{i}= \quad \text{R}$
 $p\grave{e}nr\text{o}=zi$
 2.PRS= ofrecer=1.OBJ
 ‘Me lo ofreces.’

El otro OP para los PAH se observa con los pares de verbos monotransitivo-ditransitivos, como $\text{?}\grave{a}r\grave{a}-\text{?}\grave{a}t\grave{a}$ ‘escuchar algo-escuchar algo de/por alguien’, ilustrados en (34). En (34a), $\text{?}\grave{a}r\grave{a}$ ‘escuchar algo’ es monotransitivo, cuenta con un sujeto expresado en el TAM y un objeto expresado con el sufijo de objeto acusativo. En (34b), $\text{?}\grave{a}t\grave{a}$ ‘escuchar algo de/por alguien’ es ditransitivo, el sujeto se expresa en el TAM, el OP en el sufijo acusativo y el OS por una FN o es nulo cuando es suficientemente topical, como en (34c).

- (34) a. $\gamma\grave{i}= \quad \text{?}\grave{a}-k\grave{a}$
 2.PRS= escuchar-1.ACU
 ‘Me escuchas’.

b. $\gamma\dot{\imath}=\quad \text{ʔ}\dot{\text{a}}\text{t-k}\dot{\text{a}}\quad \text{b}\dot{\text{e}}\text{ʔ}^{\text{h}}\text{i}\text{ne}$
 2.PRS= escuchar.algo-1.ACU mentira
 ‘Escuchas las mentiras por mí’.

c. $\gamma\dot{\imath}=\quad \text{ʔ}\dot{\text{a}}\text{t-k}\dot{\text{a}}$
 2.PRS= escuchar.algo-1.ACU
 ‘Lo escuchas por mí’.

El orden del OP y el OS no se pueden contrastar, puesto que el OP de los PAH se expresan por medio de los enclíticos en los verbos compuestos y préstamos y como sufijos de objeto acusativo en los pares verbales.

Con respecto a las propiedades de comportamiento, no hemos encontrado alguno que nos permita distinguir entre el OP y OS. Por lo tanto, nuestra única prueba es el de codificación (indización del OP en el verbo).

3.3.1.4. Objeto secundario

El objeto secundario nunca tiene acceso a la indización en las tres subclases de verbos. Este solo se puede expresar o no como una FN cuando es lo suficientemente topical, como en el ejemplo (35) con el *pènrcw* ‘ofrecer’.

(35) $\gamma\dot{\imath}=\quad \text{p}\dot{\text{e}}\text{nrcw}=\text{z}\dot{\text{i}}/\text{*j}=\gamma\dot{\text{d}}\quad (\text{t}^{\text{h}}\dot{\text{o}}\text{ʔm}^{\text{?}}\text{e}\text{ʔ}\text{ʔ}^{\text{?}}\text{i})\text{j}$
 2.PRS= ofrecer=1.OBJ=1 pan
 ‘Me lo ofreces (el pan).’

Además, en mazahua la primera y segunda personas tampoco pueden ser el OS. Sírvase de ejemplo (36) donde la primera persona expresada por =*zi* no es ofrecida a Dios, como se observa con la lectura no obtenida. Por el contrario, la primera persona es quien recibe a Dios, resultando en el OP de la construcción.

- (36) γί= πένρω=zi έ= jôse
 2.PRS= ofrecer=1.OBJ NP.SG= Dios
 ‘Tú me_R ofreces a Dios_T.’
 No: ‘Tú me_T ofreces a Dios_R.’

El OS de los verbos ditransitivos, como *ῥάτᾶ* ‘escuchar algo de/por alguien’, presenta propiedades similares que los verbos compuestos y préstamos. Primero, el OS nunca se indiza en el verbo, como en (37). Segundo, los PAH nunca pueden ser el tema.

- (37) γί= ῥᾶτ-κᾶ_{R/*T} βᾶτῆ_T
 2.PRS= escuchar.algo-1.ACU mentira
 ‘Escuchas las mentiras por mí’.

A manera de resumen, el OP se diferencia del OS por una propiedad de codificación. El OP es el único que tiene acceso al verbo mediante el enclítico de objeto con los verbos compuestos y préstamos y por medio del objeto acusativo con en el verbo ditransitivo de los pares verbales.

3.3.1.5. Objetos neutros

Los objetos neutros se observan con los verbos ditransitivos de transferencia, los pares verbales monotransitivo-ditransitivo, compuestos y préstamos del español, debido a la asimetría de marcación de persona. Como señalamos en las secciones anteriores, los PAH P/R tienen morfología de objeto para indizarse en estas subclases de verbos. La tercera persona carece de morfología explícita, por lo tanto, no podemos asumir que esta persona P/R se indizan en el verbo.

La única prueba de codificación que encontramos para los objetos neutros es el orden. Todos los verbos tanto los ditransitivos de transferencia (38b), los pares monotransitivo-ditransitivos (39b), como los verbos compuestos (40b) o préstamos tienen el orden T R.

Dicho orden es imposible de cambiar a R T, como se observa con la agramaticalidad de los ejemplos (38c), (39c) y (40c).

- (38) a. $\begin{array}{c} \text{P} \\ \text{r}á= \quad \text{ʔũní-}\emptyset \quad (\text{nréhe}) \\ \text{1.IRR= dar-3.ACU} \quad \text{agua} \\ \text{'Daré agua (en la comida).'} \end{array}$
- b. $\begin{array}{c} \text{T} \quad \text{R} \\ \text{r}á= \quad \text{ʔũní-}\emptyset \quad (\text{nréh}) \quad (=í= \quad \text{p}^{\text{h}}\text{áđí}) \\ \text{1.IRR= dar.a.3-3.ACU} \quad \text{agua} \quad =\text{1.POS=} \quad \text{caballo} \\ \text{'Le daré agua a mi caballo.'} \end{array}$
- c. $\begin{array}{c} \text{R} \quad \text{T} \\ * \text{r}á= \quad \text{ʔũní-}\emptyset \quad \text{í=} \quad \text{p}^{\text{h}}\text{áđí} \quad \text{nu=} \quad \text{nréhe} \\ \text{1.IRR= dar.a.3-3.ACU} \quad \text{1.POS=} \quad \text{caballo} \quad \text{DET.SG=} \quad \text{agua} \\ \text{LB: 'Le daré a mi caballo el agua.'} \end{array}$
- (39) a. $\begin{array}{c} \text{P} \\ \text{y}ì= \quad \text{ʔə̀rə-}\emptyset \quad \text{b}è\text{ʔ}^{\text{h}}\text{ine} \\ \text{2.PRS= escuchar-1.ACU} \quad \text{mentira} \\ \text{'Escuchas mentiras'}. \end{array}$
- b. $\begin{array}{c} \text{T} \quad \text{R} \\ \text{y}ì= \quad \text{ʔə̀\text{ə}-}\emptyset \quad (\text{b}è\text{ʔ}^{\text{h}}\text{ine}) \quad (\text{nù=} \quad \text{b}è\text{zo}) \\ \text{2.PRS= escuchar.algo-3.ACU} \quad \text{mentira} \quad \text{DET.SG=} \quad \text{hombre} \\ \text{'Escuchas mentiras del hombre.} \end{array}$
- c. $\begin{array}{c} \text{R} \quad \text{T} \\ * \text{y}ì= \quad \text{ʔə̀\text{ə}-}\emptyset \quad \text{b}è\text{zo} \quad \text{nù=} \quad \text{b}è\text{ʔ}^{\text{h}}\text{ine} \\ \text{2.PRS= escuchar.algo-3.ACU} \quad \text{hombre} \quad \text{DET.SG=} \quad \text{mentira} \\ \text{LB: 'Escuchas mentiras del hombre.} \end{array}$
- (40) a. $\begin{array}{c} \text{A} \quad \text{P} \\ \text{y}ì= \quad \text{z}è^{\text{h}}\text{g}^{\text{w}}\text{a}=\emptyset_j \quad (\text{nù=} \quad \text{ʔ}à\text{nde}_j) \\ \text{2.PSD= saludar=3.OBJ} \quad \text{DET.SG=} \quad \text{anciano} \\ \text{'Lo saludas (al anciano).'} \end{array}$

	A		T		R
b.	ɣì=	pènɾɔ=∅ _{j/k}	(tʰóʔmʰεʔfʰi) _k	(nù=	tʰij)
	2.PRS=	ofrecer=3.OBJ	pan	DET.SG=	muchacho
	'Le ofreces pan al muchacho.'				

	A		R		T
c.	*ɣì=	pènɾɔ=∅	tʰi	nù=	tʰóʔmʰεʔfʰi
	2.PRS=	ofrecer=3.OBJ	muchacho	DET.SG=	pan
	LB: 'Le ofreces al muchacho el pan.'				

Además, las FFNN de los objetos P, como los T y R se pueden elidir cuando son topicales sin afectar en lo absoluto a la semántica del verbo, como se ejemplifica en (38a), (38b), (39a), (39b), (40a) y (40b).

El orden de los objetos T R mostrado arriba presenta un patrón muy similar a los argumentos de los verbos transitivos armónicos. Nótese que el T siempre se expresa como una FN escueta y es inanimada. El R se expresa como una FN determinada y es animada. El cambio de la morfología de las FFNN cambia el orden de los constituyentes. Por ejemplo, si tenemos un T expresado como una frase demostrativa y un R indefinido, el T esta debe ocupar la posición preverbal, como en (41a), pero nunca en suposición básica, de acuerdo con la agramaticalidad de (41b). Ahora bien, el R expresado por una frase demostrativa también debe ocupar la posición preverbal; el T puede ser una FN indefinida (42a) o determinada (42b). Sin embargo, el T y el R expresados como frases demostrativas no pueden ocupar sus posiciones básicas, como vemos en (42c).

	T		A		R
(41) a.	nù=	nré=hná	rá=	ʔûŋ-∅=gò	dã= pʰâdî=nú
	DET.SG=	agua=C.SG	1.IRR=	dar.a.3-3.ACU=1	uno= caballo=V.SG
	'Esta agua se le daré a un caballo.'				

	A		T		R
b.	*rá=	ʔûŋ-Ø=gò	nù=	nré ^h ná	dã= p ^h âdí=nú
	1.IRR=	dar.a.3-3.ACU=1	DET.SG=	agua=C.SG	uno= caballo=V.SG

LB: ‘Le daré esta agua a un caballo.’

(42) a. nù= p^hân=ná rá= ʔûŋ-Ø=gò ò= nré^h=nú
 DET.SG= caballo=C.SG 1.IRR= dar.a.3-3.ACU=1 INDEF= caballo=V.SG
 ‘A este caballo le daré agua.’

b. nù= p^hân=ná rá= ʔûŋ-Ø=gò nù= nré^h=nú
 DET.SG= caballo=C.SG 1.IRR= dar.a.3-3.ACU=1 DET.SG= caballo=V.SG
 ‘A este caballo le daré esa agua.’

c. *rá= ʔûŋ-Ø=gò nù= nré^hná nù= p^hâdí=nú
 1.IRR= dar.a.3-3.ACU=1 DET.SG= agua=C.SG DET.SG= caballo=V.SG
 LB: ‘Le daré esta agua a ese caballo.’

Con respecto a la indización, no se puede hacer una generalización para todos los objetos. Primero, asumimos que la FN de P está en concordancia con la morfología expresada en el verbo, ya sea con el -Ø ‘-3.ACU’, en los verbos monotransitivos del mazahua, o con el =Ø ‘=3.OBJ’, de los monotransitivos compuestos (y préstamos del español), porque es el único argumento que hay en la construcción. Segundo, con los verbos ditransitivos no podemos asumir lo mismo por falta de evidencias concretas. Por un lado, se sugiere que el morfema -Ø/=Ø ‘-3.ACU’/‘=3.OBJ’ está en correferencia con la FN de R, y es bastante coherente porque en la lengua hay preponderancia que el R esté en correferencia con la morfología expresada en el verbo (cf. 3.3.1.1 y 3.3.1.2). Por otro lado, también podemos asumir más bien que la FN T está en concordancia con la morfología expresada en el verbo. Para el caso no hay ninguna evidencia categórica que apoye cualquiera de esas ideas. Por lo tanto, no sabemos qué objeto (T o R) está en correferencia con la morfología verbal, como se ve en los ejemplos abajo.

(43) a. A P
 rá= ʔũnĩ-Ø_j [nréhe_j]
 1.IRR= dar-3.ACU agua
 ‘Daré agua.’

b. A R T
 rá= ʔũnĩ-Ø_{j/*k} [nréhe_k]
 1.IRR= dar.a.3-3.ACU agua
 ‘Le daré agua (a mi caballo).’

c. A T R
 rá= ʔũnĩ-Ø_{*j/k} [nù= p^hâdĩ_k]
 1.IRR= dar.a.3-3.ACU DET.SG= caballo
 ‘Le daré (agua) al caballo.’

(44) a. A P
 ʔì= ʔə̀rə-Ø_j [bèʔ^hine_j]
 2.PRS= escuchar-3.ACU mentira
 ‘Escuchas mentiras’.

b. A R T
 ʔì= ʔə̀[ə-Ø_{j/*k} [bèʔ^hine]_k]
 2.PRS= escuchar.algo-3.ACU mentira
 ‘Escuchas mentiras del hombre.’

c. A T R
 ʔì= ʔə̀[ə-Ø_{*j/k} [nù= bèzo_j]
 2.PRS= escuchar.algo-3.ACU DET.SG= hombre
 ‘Escuchas mentiras del hombre.’

(45) a. A P
 ʔì= zè^ga=Ø_j [nù= ʔànde_j]
 2.PSD= saludar=3.OBJ DET.SG= anciano
 ‘Lo saludas (al anciano).’

	A		T		R
b.	γì=	pènɾɔ=∅ _{j/*k}	[tʰómʔεʔɣʔi _k]	[nù=	tʔij]
	2.PRS=	ofrecer=3.OBJ	pan	DET.SG=	muchacho
		'Le ofreces pan al muchacho.'			

	A	P
(46) a.	γì=	zè ⁹ g ^w a=∅
	2.PRS=	saludar=3.OBJ
		'Lo saludas.'

	A	R
b.	γì=	pènɾɔ=∅
	2.PRS=	ofrecer=3.OBJ
		'Se lo ofreces.'

En resumen, los objetos neutros solo se pueden distinguir por el orden, el OT ocurre antes del OR.

3.4. Resumen

La Tabla 38 resume las pruebas que distinguen las relaciones gramaticales en el mazahua. La palomita indica que la RG cumple con la prueba y las áreas sombreadas indican que la RG no cumple con la prueba. Por un lado, las pruebas de codificación son: el orden, la morfología verbal y la correferencia con el plural. Por el otro, las pruebas de comportamiento y control son la elevación a O de la CM y la anáfora en las cláusulas coordinadas.

			Sujeto	OD	OI	OP	OS	OT	OR
Codificación	i.	Orden	✓	✓	✓			✓	✓
	ii.	Morfología verbal	✓		✓	✓			
	iii.	Correferencia con el plural	✓						
Comportamiento	iv.	Ascenso del poseedor			✓				
	v.	Elevación a O de la CM	✓						
	vi.	Anáfora cero en cláusulas coordinadas	✓						

Tabla 38. Propiedades de codificación y comportamiento y control de las relaciones gramaticales.

En mazahua, el sujeto es la única RG que se distingue tanto por sus propiedades de codificación como las de comportamiento. El OI se distingue del OD por la morfología verbal, el orden y el ascenso del poseedor. El objeto primario se distingue del OS por la morfología verbal. Finalmente, los objetos que hemos llamado neutro se diferencian por el orden. Si se toma la propiedad de orden, la lengua distinguiría OD y OI. Por el contrario, si el análisis se basa en la distinción sobre la morfología verbal obtenemos OD, OI, OP, OS y O neutros.

3.5. Discusión

Las RG del mazahua, discutidas en las secciones anteriores, muestran pocas propiedades de comportamiento para el sujeto y casi nulas para los objetos. De las pruebas ofrecidas por Givón (2001: 175), el mazahua no tiene pasivización canónica (*i.e.* promoción del O) promoción de objeto y cláusula adverbial. Dentro de las propiedades que sí tiene la lengua, se presentan dos aplicaciones que no permiten restringirlas a ciertas RG. Por un lado, la relativización, la causativización, la interrogación, las construcciones de foco y las escindidas aplican de manera indiscriminada a las RG. Por otro lado, la referencia a FFNN en cláusulas de complemento, la reflexivización y el recíproco que se han mostrado como pruebas de comportamiento para las lenguas otomíes, particularmente, el otomí de

San Ildefonso (Palancar 2009) y el otomí de Acapulco (Hernández-Green 2015). En mazahua esas propiedades de comportamiento no distinguen realmente las propiedades de las RG.

3.5.1. Cláusula de complemento

Primero, Hernández-Green (2015) propone que la correferencialidad del sujeto en las construcciones biclausales con verbos fasales (*i.e.* empezar, seguir y terminar) es una prueba de comportamiento para el sujeto en el otomí de Acapulco, pues demuestra que tanto los sujetos pacientivos como los agentivos de las CC son correferenciales con el sujeto de la CM. En otomí, como en mazahua, los verbos fasales pueden tomar una CC como su objeto. En esas construcciones, por un lado, el verbo de la CM del mazahua tiene un sujeto expresado a través del TAM y la Persona de sujeto Agente (y por una FN cuando es posible). Por otro lado, el verbo de la CC puede expresar su sujeto con la morfología de TAM, cuando es agentivo, o con el sufijo de objeto primario (para el otomí), cuando es pacientivo. Eso quiere decir que la CC es finita. Stiebels (2007) ha propuesto que en tales casos hay control inherente. Por control nos referimos a contextos donde el sujeto (controlador) de la CM controla al sujeto implícito (controlado) de la CC.

De esa manera podemos asumir que en el otomí de Acapulco hay control inherente en las cláusulas de complemento con verbos fasales, puesto que el sujeto de la CM controla al sujeto de la CC, ya sea agentivo o pacientivo.

En mazahua, el comportamiento de los sujetos S-A y S-O son diferentes en ese tipo de construcciones, compárese (47) con (48a). En (47) en primer lugar, el sujeto de primera persona, expresado por *ró=* '1.PRS=', de la CM controla al sujeto implícito de la CC (mostrado por *_*). En segundo lugar, el sujeto de los verbos fasales no puede controlar al sujeto pacientivo de la CC, como lo demuestra la agramaticalidad de (48a). Para obtener

la lectura buscada de (48a), la lengua cambia el verbo transitivo en la CM por uno intransitivo. Nótese que el verbo intransitivo también toma una CC como su único argumento, y ya no puede expresar un sujeto de primera persona con el proclítico de TAM. De hecho, proponemos que en esos contextos, el TAM ya no expresa sujeto, puesto que el verbo se comporta como la clase de verbos pacientivos que expresan su único argumento como el O del transitivo, en ese caso la CC. El resultado de la ausencia del sujeto de primera persona (controlador) en la CM evita el control del S implícito en la CC.

(47) ró=i p^hiri-∅ [ró= pèp^hi _i]CC
 1.PSD= empezar-3.ACU 1.PSD= trabajar
 ‘Empecé a trabajar.’

(48) a. *ró=i p^hiri-∅ [ó= sés-yi _i]CC
 1.PSD= empezar-3.ACU PSD= hacer.frío-1.ACU
 LB: ‘Empecé sentir frío.’

b. ó= mb^hiri-∅ [ó= sés-yi _i]CC
 PSD= TB\empezar-3.ACU PSD= hacer.frío-1.ACU
 ‘Empecé a sentir frío.’
 Lit. ‘Empezó que yo sintiera frío.’

Los verbos manipulativos, como *k^há* ‘hacer’, también toman CC como su objeto. En construcciones el objeto indirecto de la CM controla al sujeto de la CC, como se muestra en (49a). Véase que esto solo es posible si el verbo de la CC es un verbo-A. Sin embargo, no es posible con un verbo-O, como observa con la agramaticalidad de (49b). Finalmente, la lectura buscada para (49b) es posible con una construcción simple con un causante explícito (49c). Este fenómeno lo discutiremos ampliamente en investigaciones futuras.

- (49) a. ó= ts^há-kì [ró= wè ̀i]CC
 3.PSD= TB\hacer-1.DAT 1.PSD= hacer.frío-1.ACU
 LB. ‘Hizo que yo sintiera frío.’
- b. *ó= ts^há-kì [ó= sés-γi ̀i]CC
 3.PSD= TB\hacer-3.DAT PSD= hacer.frío-1.ACU
 LB. ‘Hizo que yo sintiera frío.’
- c. mí=pó= sés-γi nù= nr^hmã
 INT=PSD=hacer.frío-1.ACU DET.SG= aire
 ‘El aire hizo que sintiera frío.’

3.5.2. Impersonal

Con respecto a la pasiva impersonal, ya hemos mencionado que en mazahua no se disminuye la valencia del verbo y tampoco promociona el objeto a sujeto de la construcción derivada (cf. 2.5.1.3). Este fenómeno no es particular de la lengua mazahua, en las lenguas otomíes se observa que el objeto tampoco se promociona a sujeto de la construcción pasiva (Palancar 2009 y Hernández-Green 2015). De hecho, la pasiva tampoco se encuentra en lenguas otomangués como el zapoteco de la sierra sur (Vásquez 2016).

3.5.3. Recíproco/reflexivo

Los procesos de recíproco/reflexivo en el mazahua, que también se han propuesto en otomí como prueba de comportamiento para las RG de objeto (Hernández-Green 2015), se aplican a los verbos montransitivos, nunca a los ditransitivos (cf. 2.5.1.2).

Primero mostramos cómo es el reflexivo. Los verbos montransitivos como *k^hòtʔã* ‘cerrar’ tienen dos argumentos, un sujeto (*rí=* ‘1.PRS=’) y objeto (*nù= ngùmi* ‘la casa’), como se ejemplifica en (50a). En (50b) el verbo sufre un proceso de reflexivo mediante

la palatalización de su primer segmento. El resultado es la degradación del objeto, ya no puede expresarse en la oración. En este caso el evento expresado por el predicado recae sobre el único argumento presente: el sujeto.

- (50) a. A P
 [rí=]_s k^hò^hʔã-∅ [nù= ɲgòf^hi/ nù= ɲgùmi]OD
 1.PRS= cerrar-3.ACU DET.SG= puerta/ DET.SG= casa
 ‘Cierro la puerta/la casa.’

- S
 b. [rí=]_s t^hò^hʔã (*nù= ɲgùmi)
 1.PRS= RR\cerrar DET.SG= casa
 ‘Me encierro.’

Por otro lado, las construcciones ditransitivas como (51a) no permiten una forma reflexiva (51b). Véase que el sujeto de primera persona (*ró*= ‘1.PSD=’) no puede estar en correferencia con el dativo de primera persona, a pesar de la palatalización que marca el reflexivo en la construcción. Para obtener la lectura buscada, la lengua requiere que la construcción no sea ditransitiva, su mecanismo se basa en mantener el verbo monotransitivo y tomar un OD poseído por la primera persona (51c).

- (51) a. ró= tòm-mbã dā= lûlu kʔi=nù= bèzo
 1.PSD= comprar-3.DAT uno= dulce NV.SG=DET.SG=hombre
 ‘Compré un dulce para el hombre.’

- b. *ró=_i tòm-ɲgã_i dā= lûlu
 1.PSD= REF\comprar-1.DAT uno= dulce
 LB: ‘Me compré un dulce.’

- c. ró= tòmã-∅ dāh=í= lûlu
 1.PSD= comprar-1.DAT uno=1.POS= dulce
 ‘Me compre un dulce.’
 Lit. ‘Compré uno mi dulce.’

En cuanto a las construcciones recíprocas, el sujeto y objeto directo son correcíprocos. Eso quiere decir que la valencia del verbo disminuye, pues se degrada el objeto directo. En mazahua, eso se logra mediante la palatalización de la primera consonante del verbo. Por ejemplo, un verbo transitivo como *tèni* ‘seguir’ (52a) se vuelve *ʃèni* (52b) y para poder expresar la FN *nù= bèzo* ‘el hombre’ se debe usar el enclítico de número *=bè* ‘=DU.EX’, de lo contrario la construcción sería agramatical como se ve con el asterisco antes del primer paréntesis.

- (52) a. *rí= t̥èni-∅ nù= bèzo*
 1.PRS= seguir-3.ACU DET.SG= hombre
 ‘Sigo al hombre.’
- b. *rí=_i ʃ̥èn *(=bè) nù= bèzo*
 1.PRS= RR\seguir=DU.EX DET.SG= hombre
 ‘El hombre y yo nos seguimos (el uno al otro).’

Tampoco las construcciones recíprocas son posibles en los ditransitivos, como sí los son para el otomí de Acapulco. Por ejemplo, (53a) muestra una construcción ditransitiva con un A, T y R. En (53b) se observa que el A y el R no son correcíprocos, como lo sugiere la lectura buscada ‘el hombre y yo nos compramos (mutuamente) un dulce’ a pesar de la palatalización de la raíz del verbo. En vez de eso, la lengua tiene un mecanismo para cambiar la construcción recíproca por dos construcciones ditransitivas coordinadas como en (53c). Este mecanismo es muy similar a las construcciones recíprocas del zapoteco sureño (véase Vásquez 2016).

- (53) a. *ró= t̥òm-mbã d̥ã= l̥ûlu kʔì=nù= bèzo*
 1.PSD= comprar-3.DAT uno= dulce NV.SG=DET.SG=hombre
 ‘Compré un dulce para el hombre.’

b. *r^ó= ʃ^õm-mbã=ʃé dã= lûlu k^ʔi=nù= ʃèzo
 1.PSD= REC\comprar-REC=DU.EX uno= dulce NV.SG=DET.SG=hombre
 LB: ‘El hombre y yo nos compramos (mutuamente) un dulce.’

c. r^ó= ʃ^õm-mbã dã= lûlu k^ʔi=nù= ʃèzo
 1.PSD= comprar-3.DAT uno= dulce NV.SG=DET.SG=hombre

nr^ò=ʔ^ó= nr^õm-ŋgã dã= lûlu
 también=3.PSD= TC\comprar-1.DAT uno= dulce
 ‘El hombre y yo nos compramos un dulce.’
 Lit. ‘Compré un dulce para el hombre y compró uno para mí.’

3.5.4. CCRR

De los procesos que aplican indiscriminadamente a las RG del mazahua, solo vamos a mostrar las construcciones de relativo. Así, los roles temáticos S-A, S-O, A, P, T y R de los verbos con morfología canónica (cf. 2.2.3) se relativizan con los pronombres de relativo (véase 2.5.2.1). En los casos de (54a) a (54f) se usa el pronombre relativo *k^ʔ* ‘REL.NV.SG’ para la relativización del núcleo. Eso quiere decir que el S (S-a, S-o y A), el OD (P y T) y el OI (R) no presentan restricción en el proceso de relativización.

(54) a. *k^ʔi=nù= mápe [k^ʔí ná= nòho-∅ [_] CR*
 NV.SG=DET.SG= morral REL.NV.SG PRS.STV=ser.grande-3.ACU
 S-O ‘El morral que es grande.’ {402CSF0036}

b. *k^ʔi=nù= ʃèzo [k^ʔí ó= ʔèhẽ [_] CR*
 NV.SG=DET.SG= hombre REL.NV.SG 3.PSD= venir
 S-A ‘El hombre que vino.’

c. *k^ʔi=nù= ʃèzo [k^ʔí ∅= hî-∅ méʃî [_] CR*
 NV.SG=DET.SG= hombre REL.NV.SG 3.PRS= poseer-3.ACU dinero
 A ‘El hombre que tiene dinero.’

d. $k^?i=nù=$ *méfi*
 NV.SG=DET.SG= dinero

[$k^?i$ $\emptyset=$ $hî-\emptyset$ [_] $k^?i=nù=$ $\delta\grave{e}zo$]CR
 REL.NV.SG 3.PRS= poseer-3.ACU NV.SG=DET.SG=hombre
 P ‘El dinero que tiene el hombre.’

e. $d\grave{a}=$ *mápe* [$k^?i$ $\acute{o}=$ $j^?à\grave{?}[-p^?ə$ [_]
 uno= morral REL.NV.SG 3.PSD= TB\hacer-3.DAT

$k^?i=nù=$ $t^?i$ $k^?i= nú=$ $\gamma^w\grave{e}la$]CR
 NV.SG=DET.SG=muchacho NV.SG=DET.SG.3POS= abuela
 T ‘El morral que su abuela le hizo al muchacho.’

f. $r\acute{o}=$ $nû-\emptyset=\gamma\grave{o}$ $k^?i=nù=$ $t^?i$
 1.PSD= ver-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=muchacho

[$k^?i$ $\acute{o}=$ $j^?à\grave{?}[-p^?ə$ $d\grave{a}=$ *mápe* [_]
 REL.NV.SG 3.PSD= TB\hacer-3.DAT INDEF= morral

$k^?i= nú=$ $\gamma^w\grave{e}la$]CR
 NV.SG=DET.SG.3.POS=abuela
 R ‘Vi al muchacho a quien su abuela le hizo un morral.’ {402CSF0026}

Los roles temáticos P, T y R de los verbos compuestos se relativizan con el pronombre relativo $k^?i$, como se observa en (55a), (55b) y (55c).

(55) a. *máske* $k^?i=nù=$ $t^?i^hwe$ *ngùne* hwákina
 solo NV.SG=DET.SG.3.POS=hija comadre Joaquina

[$k^?i$ $\grave{f}i=rí=$ $m\grave{e}j\grave{ã}=\emptyset=\gamma\grave{o}$ []]CR
 REL.NV.SG aún=1.PRS= conocer=3.OBJ=1
 P ‘Solo (es) la hija de la comadre Joaquina a quien conozco.’ {127RVR0737}

b. $k^?i=nù=$ $ʈ^hóʔm^?εʔʃ^?i$ [$k^?i$ $γí=$ $pènɾɔ=zi$ []]CR
 NV.SG=DET.SG=pan REL.NV.SG 2.PSD= ofrecer=1.OBJ
 T ‘El pan que me ofreciste.’

c. $k^?i=nù=$ $ʔànde$
 NV.SG=DET.SG= anciano

[$k^?i$ $γí=$ $pènɾɔ=∅$ $k^?i=nù=$ $ʈ^hóʔm^?εʔʃ^?i$ [_]]CR
 REL.NV.SG 2.PSD= ofrecer=3.OBJ NV.SG=DET.SG=pan
 R ‘El anciano a quien le ofreciste el pan.’

Por último, los roles temáticos P, T y R de los verbos con R de tercera persona también se relativizan sin ninguna restricción, como se ejemplifica en (56a), (56b) y (56c), respectivamente. Es decir, los O neutros no presentan restricciones con esta prueba.

(56) a. $k^?i=nù=$ $nréhe$
 NV.SG=DET.SG= agua

[$k^?i$ $rá=$ $ʔùn^?i-∅$ [_]]CR
 REL.NV.SG 1.IRR= dar-3.ACU
 P ‘El agua que daré.’

b. $k^?i=nù=$ $nréhe$
 NV.SG=DET.SG= agua

[$k^?i$ $rá=$ $ʔùn^?i-∅$ [_] $í=$ $p^hâdî$]CR
 REL.NV.SG 1.IRR= dar.a.3-3.ACU 1.POS= caballo
 T ‘El agua que le daré a mi caballo.’

c. $k^?i=$ $p^hâdî$
 NV.SG=1.POS= caballo

[$k^?i$ $rá=$ $ʔùn^?i-∅$ $nréhe$ [_]]CR
 REL.NV.SG 1.IRR= dar.a.3-3.ACU agua
 R ‘Mi caballo a quien le daré agua.’

A manera de resumen, podemos decir en mazahua el sujeto muestra propiedades de comportamiento, como la anáfora cero en construcciones coordinadas y la elevación de sujeto a objeto en las construcciones de complemento, y el objeto indirecto, con el ascenso del poseedor. Las otras pruebas que Givón (2001: 175) no funcionan para el mazahua porque la lengua no tiene esos procesos y si las tiene, aplican de manera parcial o indiscriminadamente. En otras palabras, las propiedades señaladas arriba, no restringen su aplicación a ciertas relaciones gramaticales, por ejemplo, el control inherente solo es con S agentivos y nunca con S pacientivos. El reflexivo/recíproco solo se da entre el A y el P, pero nunca entre el S y R o S y T. Finalmente, las CCRR no se restringen a ciertas RG.

4. Construcciones con dos constituyentes postverbiales

4.1.Introducción

La lengua mazahua tiene construcciones con dos posiciones postverbiales, como en los ejemplos dados en (1a), (2) y (3a). Independientemente de la transitividad del verbo, los constituyentes muestran órdenes preferenciales. En (1a) el orden Loc-S no puede invertirse, de acuerdo con agramaticalidad de (1b). En (3a) el verbo ditransitivo presenta el orden T-R y tampoco puede invertirse (3b). Sin embargo, el verbo triargumental (2) puede tener dos órdenes, Instr-Loc y Loc-Instr, sin afectar la gramaticalidad de la construcción.

- | | | | | | | |
|-----|----|--|----------------|-------------|---------------|--------------|
| | | Loc | | S | | |
| (1) | a. | mí= | kâã | [â= ʔèra] | [kʔò= pʰlòre] | |
| | | 3.IMPT.A= | haber.ANI.PL.B | LOC.NP= Era | NV.PL= Flores | |
| | | 'Los (de la familia) Flores vivían en ʔèra.' | | | | {130RVR0509} |

- | | | | | | | |
|--|----|--|----------------|---------------|-------------|--|
| | | | S | | Loc | |
| | b. | *mí= | kâã | [kʔò= pʰlòre] | [â= ʔèra] | |
| | | 3.IMPT.A= | haber.ANI.PL.B | NV.PL= Flores | LOC.NP= Era | |
| | | LB: 'Los (de la familia) Flores vivían en ʔèra.' | | | | |

- | | | | | | | |
|-----|----|--------------------------|--------------------------|--------|----------------------|--------------|
| | | | Instr | Loc | | |
| (2) | a. | ó= | ŋgãt-∅=wʔí | [tʰĩn] | [=kʔí=nù= pôte] | |
| | | 3.PSD= | TC\poner.FLEX.D-3.ACU=DU | lazo | =NV.SG=DET.SG= poste | |
| | | 'Echaron lazo al poste.' | | | | {403BSF1009} |

- | | | | | | | |
|--|----|-------------------------------|--------------------------|--------|---------------------|--|
| | | | Loc | Instr | | |
| | b. | ó= | ŋgãt-∅=wʔí | [pôte] | [=kʔí=nù= tʰĩmĩ] | |
| | | 3.PSD= | TC\poner.FLEX.D-3.ACU=DU | poste | =NV.SG=DET.SG= lazo | |
| | | 'Echaron al poste la cuerda.' | | | | |

- (3) a. ró= ði-Ø=kò T R
 1.PSD= decir-3.ACU=1 veinticinco [βéntisinko] [kʔ=í= máma]
 ‘Le dije a veinticinco (pesos) a mi mamá.’ =NV.SG=1.POS= mamá {402BSF0024}
- b. *ró= ði-Ø=kò R T
 1.PSD= decir-3.ACU=1 NV.SG=1.POS= mamá [βéntisinko]
 LB: ‘Le dije a veinticinco (pesos) a mi mamá.’ veinticinco

Las construcciones anteriores ponen en tela de juicio el orden básico de los constituyentes descritos en 2.5.1.1 y 3.2.1.1 y surgen interrogantes como: ¿El mazahua tiene órdenes básicos?, ¿Por qué dos verbos semánticamente distintos, como *kârã* ‘haber animados abajo’ y *ði-* ‘decir’, presentan orden de constituyentes rígido?, ¿Qué condiciones permiten que un verbo triargumental como *kãtʔã* ‘poner flexible adentro’ presente órdenes alternativos?, y ¿Qué pasa si esos verbos y otros cuentan con otros roles semánticos, entonces el orden también puede cambiar?

Este capítulo explica porqué las construcciones con dos posiciones postverbiales presentan diferentes órdenes, independientemente de los tipos semánticos de los verbos o de roles temáticos. Lo anterior nos ayudará a explicar los siguientes capítulos y no debe sorprendernos que encontremos construcciones con diferentes órdenes.

De acuerdo con lo anterior, en este capítulo se analiza y se discuten las construcciones con dos constituyentes postverbiales, bajo la perspectiva de la gramática en uso (Du Bois 1987, Du Bois *et al.* 2003). En mazahua, los dos constituyentes postverbiales presentan órdenes preferenciales en el flujo de la información, pero también muestran órdenes alternativos influenciados por factores semánticos y pragmáticos, como Du Bois (1987) observa en el sacapulteco (una lengua maya). En el mapeo de los órdenes de los dos constituyentes postverbiales de la mazahua evitamos usar términos relacionados a los roles gramaticales por las siguientes razones:

- (4) a. Los predicados verbales analizados difieren en la transitividad, ya que algunos de ellos cuentan con argumentos no canónicos, como los verbos posicionales (1a), los depositivos (2), de movimiento, etc.;
- b. El segundo argumento de los predicados con dos argumentos no monotransitivos tiene estatus no determinado hasta este punto de la descripción, como el Loc de (1a);
- c. El tercer argumento de los predicados triargumentales no ditransitivos canónicos, como (2), presentan el mismo problema que los de (b).

Debido a lo anterior, preferimos usar términos relacionados a los roles semánticos: S argumento de verbos no transitivos; A(gente), P(aciente), T(ema), Loc(ación), Fuente, Meta, Instr(umento), Caus(a) y Razón (Dowty 1991; Givón 2001; Kroeger 2005; Haspelmath 2011).

Organizamos el capítulo así para responder a las interrogantes hechas anteriormente. En 4.2 abordamos las construcciones con dos constituyentes frasales. En 4.3 describimos las construcciones con una frase y un pronombre. En 4.4 discutimos las construcciones con dos pronombres. Finalmente, en 4.5 hacemos un resumen.

4.2. Dos constituyentes frasales

La lengua mazahua tiene construcciones con dos posiciones postverbiales productivas en los textos analizados; como los patrones que se ilustran en (5). Los usos de las frases postverbiales están relacionados directamente tanto con la estructura verbal del predicado, como en las construcciones ditransitivas canónicas.

- (5) a. V FN FN
b. V FP FN

En 2.5.1 y 3.2.2.2 establecimos que la lengua mazahua es de verbo inicial y presenta los órdenes básicos enlistados en (6). Los verbos intransitivos canónicos siempre muestran su único argumento después del verbo (6a); los monotransitivos armónicos, el orden VOS (6b); finalmente, los ditransitivos presentan tres órdenes, V OD OI, en el caso de (6c), V OS OP S y V OT OR S en otros contextos (véase 3.2.2.2).

- (6)
- | | | | |
|----|------|----|---|
| a. | V | | S |
| b. | V O | | A |
| c. | V OD | OI | A |

Los órdenes de los constituyentes en (6) tienen restricciones por la animacidad, como ya hemos visto en 2.5.1 y 3.2.1.1. En los contextos donde los verbos monotransitivos cuentan con dos argumentos de igual animacidad, se dispara un cambio de orden; por ejemplo, la igualdad del sujeto y el objeto directo cambia al orden a V S O.

Ahora bien, regresando a las construcciones con dos posiciones postverbales, primero, mostramos los usos de estructuras con dos FFNN que podemos encontrar con los verbos ditransitivos. Los órdenes posibles para esos verbos están enlistados en (7).

- (7)
- | | | |
|----|---|-----------------|
| a. | T | R |
| b. | T | A |
| c. | R | A ³⁵ |

Los ejemplos en (8a) y (9a) muestran verbos ditransitivos con dos FFNN. El verbo *ŷi-* ‘decir’ expresa una FN T y otra R; cuyo orden debe ser V T R, como en (8a). El orden V R T es imposible, como se ilustra con la agramaticalidad de la construcción (8b).

³⁵ La expresión de las FFNN con los roles de R y A son los menos frecuentes en los textos analizados. Aunque si se puede hacer construcciones como ejemplo (10) abajo.

- (8) a. $r\acute{o}=$ $f\ddot{i}-\emptyset=k\grave{o}$ T R
 1.PSD= decir-3.ACU=1 veinticinco [βéntisinko] [kʔ=í= máma]
 ‘Le dije a veinticinco (pesos) a mi mamá.’ {402BSF0024}
- b. $*r\acute{o}=$ $f\ddot{i}-\emptyset=k\grave{o}$ R T
 1.PSD= decir-3.ACU=1 NV.SG=1.POS= mamá [βéntisinko]
 LB: ‘Le dije veinticinco (pesos) a mi mamá.’

En (9a) el verbo derivado $f\ddot{o}k\grave{a}$ ‘abrir’ expresa dos constituyentes: un T y un A. Como puede observarse el orden de las frases es T A (9a), pero nunca A T (9b).

- (9) a. $r\grave{a}=$ $f\acute{o}p-k\grave{a}$ T A
 3.IRR= abrir-3.DAT 3.POS= boca [ó= nè] [nù= sèɲor]
 ‘Dios le va a abrir la boca.’ {128RVR1048}
- b. $*r\grave{a}=$ $f\acute{o}p-k\grave{a}$ A T
 3.IRR= abrir-3.DAT [(nù=) sèɲor] [kʔì=nú= nè]
 LB: ‘Dios le va a abrir la boca.’

El orden de los constituyentes en los ejemplos arriba es rígido. Como ya hemos visto en 2.5.1.1, 3.3.1 y (6b) arriba, un verbo ditransitivo muestra el orden de constituyentes V T R A. En las construcciones con dos frases postverbiales se mantiene tal orden, por ejemplo, el T no puede ocurrir después del R o el A. El R tampoco puede ocurrir después del A, como vemos en (10).

Debemos enfatizar que la animacidad no afecta el orden de los constituyentes en los verbos ditransitivos, como en el caso de los verbos monotransitivos con dos constituyentes de igualdad animacidad, por ejemplo, dos constituyentes animados no presentaban el orden V P A, sino V A P. En cambio, con dos inanimados las dos órdenes

son posibles. Ese mismo patrón no se podría adoptar para las estructuras de las construcciones enlistadas en (8). Las construcciones (8a) y (8b) mantienen un constituyente animado al final; en la estructura (8c) el R debe ocurrir antes del A, como en el ejemplo (10). Eso distingue los verbos ditransitivos canónicos de otros verbos triargumentales, como los depositivos o los instrumentales.

Ya hemos mencionado que en los textos analizados no encontramos un ejemplo de verbos ditransitivos con orden V R A. En (10) se ilustra una construcción elicitada con el verbo *ʔûnĩ* ‘dar a 3’, donde la única lectura posible es *Paulino se lo dio (el maíz) a Joaquina* (i), pero nunca *Joaquina se lo dio (el maíz) a Paulino* (ii).

- | | | | | |
|------|--------|---------------|--|-----------------------|
| | | R | | A |
| (10) | ó= | ʔûn-∅ | [=è= hʷákina] | [n=è= pâli] |
| | 3.IRR= | dar.a.3-3.ACU | =NP.SG= Joaquina | DET.SG=NP.SG= Paulino |
| | | | i. ‘Paulino se lo dio (el maíz) a Joaquina.’ | |
| | | | ii. *‘Joaquina se lo dio (el maíz) a Paulino.’ | |

La única posibilidad para tener una estructura V A R es con una pausa entre el A y el R, lo cual nos daría dos arcos entonativos, como en (11). El resultado es que los constituyentes A y R no pertenecen a la misma construcción. En esos contextos, el R sería una aclaración a la derecha. Payne (1990) llama adjuntos a la derecha a los argumentos de lengua yagua que ocupan una posición no canónica, y fuera del arco entonativo de la construcción.

- | | | | | |
|------|--------|---------------|---|-----------------------|
| | | A | | R |
| (11) | ó= | ʔûn-∅ | [=è= hʷákina] | [n=è= pâli] |
| | 3.IRR= | dar.a.3-3.ACU | =NP.SG= Joaquina | DET.SG=NP.SG= Paulino |
| | | | ‘Joaquina se lo dio (el maíz) a Paulino.’ | |

Hasta aquí hemos visto que los verbos ditransitivos con dos frases nominales presentan órdenes rígidos. La igualdad animacidad de los constituyentes no dispara un cambio de orden, como vimos con los verbos monotransitivos.

Ahora bien, los verbos triargumentales depositivos e instrumentales también presentan casos de estructuras con dos constituyentes postverbales. Esos verbos cuentan con los constituyentes A(gente), T(ema), Loc(ativo)/Instr(umento) y cuando ocurren en construcciones con dos FFNN tienen los órdenes enlistados en (12).

- (12)
- | | | |
|----|--------------|------|
| a. | Loc | T |
| b. | T | Loc |
| c. | Instr | T |
| d. | T | Inst |
| e. | T/Loc/Instr+ | A |

Los constituyentes de las construcciones dadas en (12) presentan dos particularidades. Primero, cuando hay diferencia de animacidad entre las FFNN, la FN más animada ocurre al final, como la construcción en (12e). Segundo, cuando las FFNN tienen igualdad de animacidad (inanimado) no presentan restricciones en el orden, como en (12a, b, c y d). Por ejemplo, los tres roles T, Loc o Instr, generalmente, son inanimados y pueden realizarse inmediatamente después del verbo o al final de la construcción.

En (13) el verbo depositivo *kăłʔă* ‘poner algo flexible adentro’ muestra el orden preferente V T Loc (13a). El orden V Loc T también es posible (13b).

- | | | | | | |
|---------|--------|--------------------------|--------|----------------|--------------|
| | | T | Loc | | |
| (13) a. | ó= | ngǎł-∅=wʔi | [tʰin] | [=kʔi=nù= | pôste] |
| | 3.PSD= | TC\poner.FLEX.D-3.ACU=DU | lazo | =NV.SG=DET.SG= | poste |
| | | ‘Echaron lazo al poste.’ | | | {403BSF1009} |

		Loc	T	
b. ó=	ŋgǎt-∅=wʔí	[pôste]	[kʔí=nù=	tʰíḿĩ]
3.PSD=	TC\poner.FLEX.D-3.ACU=DU	poste	NV.SG=DET.SG=	lazo
	'Echaron al poste el lazo.'			

El orden flexible de las FFNN inanimadas responde a una cuestión pragmática y no a una sintáctica. La FN más prominente discursivamente ocurre a final de la construcción, esa suele ser el tópico en el flujo de la información y la FN menos prominente está relacionada a foco de información nueva. Lo anterior repercute directamente en marcación morfológica de la FN. Independientemente de la animacidad de los constituyentes, la FN que ocurre inmediatamente después del verbo tiene menos morfología, con respecto a la que está al final. Por ejemplo, en (10), Joaquina, cuerda o poste (12), las FFNN son escuetas. Por el contrario, Paulino (10) o poste (12) tienen morfología de no visual y visual y determinante, respectivamente.

Hasta el momento, los verbos depositivos (y portativos) son los únicos encontrados en el corpus que presentan un constituyente animado, el Loc y el Instr, como en el ejemplo (14). El verbo *hǎtʔə* 'poner algo voluminoso adentro' con una FN T y una R solo puede tener el orden V T R, como en (14a) y nunca V R T, como en (14b).

		T	Meta	
(14) a. rì=	hǎtʔə-∅	[bîn]	[=nʔù=	ʃũtʔí]
2.IRR=	TB\poner.VOL.D-3.ACU	espina	=DET.SG=muchacha	
	'Llenarás de espinas a la niña.'			
				{131RVR762}

		Meta	T	
b. *rì=	hǎtʔə-∅	[ʃũtʔí]	[jò=	ḥíjʔí]
2.IRR=	TB\poner.VOL.D-3.ACU	muchacha	DET.PL=	espina
	LB: 'Llenarás de espinas a la niña.'			

Los verbos instrumentales también presentan flexibilidad con sus constituyentes Instr y T. Por lo general, los verbos como *hásʔə* ‘hervir’ presentan el orden V Instr T, como en (15a). El orden V T Instr también es posible con estos verbos (15b).

- | | | | | |
|---------|---------|--|---------------|------------------|
| | | Instr | T | |
| (15) a. | mí= | hásʔə-∅ | [sʔən] | [=nʔù= sʰɛ̃nɰʰð] |
| | 3.IMPT= | hervir-3.ACU | olla.de.barro | =DET.SG=sende |
| | | ‘Hervía el sende con una olla de barro.’ | | { 128RVR1642 } |
-
- | | | | | |
|----|---------|--------------------------------------|------------|-----------------------|
| | | T | Instr | |
| b. | mí= | hásʔə-∅ | [sʰɛ̃nɰʰð] | [nù= sʔəbə] |
| | 3.IMPT= | hervir-3.ACU | sende | DET.SG= olla.de.barro |
| | | ‘Hervía sende con la olla de barro.’ | | |

Los verbos portativos presentan flexibilidad en el orden de sus constituyentes inanimados. Por ejemplo, el verbo *ʔésʔi* ‘llevar con’ prefiere el orden V Instr T, como en (16a), y puede alternar al orden V T Instr cuando el contexto lo permite, como en (16b).

- | | | | | |
|---------|---------------|--|--------|----------------|
| | | | Instr | T |
| (16) a. | jà=ɣá= | ʔésʔi-∅ | [tʰɪn] | [=kʔò= zà] |
| | ya=3.PRS.ADV= | cargar.con.FLEX-3.ACU | lazo | =NV.PL= leña |
| | | ‘Ya iba cargando la leña con un lazo.’ | | { 131RVR1139 } |
-
- | | | | | |
|----|---------------|-------------------------------------|------|-------------------|
| | | | T | Instr |
| b. | jà=ɣá= | ʔésʔ-∅ | [zà] | [kʔi=nù= tʰɪmĩ] |
| | ya=3.PRS.ADV= | cargar.con.FLEX-3.ACU | leña | NV.SG=DET.SG=lazo |
| | | ‘Ya iba cargando leña con el lazo.’ | | |

Por otro lado, los verbos depositivos (de movimiento o existenciales, más abajo) pueden realizar el constituyente locativo como una FP, lo que resulta en la segunda construcción con dos posiciones postverbiales dada en (4b), más arriba. Sin embargo, solo los verbos depositivos y existenciales pueden alternar el orden de los constituyentes, como se enlista en (17).

- (17) a. V Loc T
 b. V T Loc

Un ejemplo de los verbos depositivos, como *kǎsʔǎ* ‘poner algo flexible arriba’, se ilustra en (18). El constituyente Locativo se realiza como una FP y puede estar inmediatamente después del verbo (18a) o al final de la construcción (18b).

- | | | | | |
|---------|-------------------------------|---------------------------------------|---------------------|----------------|
| | | Loc | T | |
| (18) a. | tsǎs-∅ | [k ^h à= t ^h ún] | [=k ² ò= | bí[u] |
| | IMP\poner.FLEX.A-3.ACU | LOC= silla | =NV.PL= | ropa |
| | ‘Pon la ropa sobre la SILLA.’ | | | { 1027RVR391 } |

- | | | | |
|----|-------------------------------|--------------------|--|
| | | T | Loc |
| b. | tsǎs-∅ | [k ² ò= | bí[u] [k ^h à= t ^h únĩ] |
| | IMP\poner.FLEX.A-3.ACU | NV.PL= | ropa LOC= silla |
| | ‘Pon la ROPA sobre la silla.’ | | |

Las construcciones con dos frases postverbiales también se observan con verbos biargumentales no monotransitivos entre los que se encuentran los verbos de movimiento, verbos existenciales y verbos pacientivos con Causa/Razón/Instrumento (Caus/Razón/Instr). En (19) se enlistan todos los posibles órdenes de esos constituyentes.

- | | | |
|---------|------------------|------------------|
| (19) a. | Loc | T/A |
| b. | T | Loc/Meta/Fuente |
| c. | Caus/Razón/Instr | P/Exp |
| d. | P/Exp | Caus/Razón/Instr |

Los verbos de movimiento, existenciales o pacientivos no son monotransitivos estrictamente. Como se puede observar, los roles temáticos enlistados en (19) son Locativo, Tema, Causa, Razón, Instrumento, Paciente, Experimentante y Agente los cuales no son roles propios de un verbo monotransitivo canónico. Además, en términos sintácticos esos verbos no presentan procesos para la disminución de la valencia verbal

(2.5.1.3). En este apartado evitamos usar el S de Dixon (1994), porque los verbos no cuentan con un solo argumento; preferimos usar los roles propios de los constituyentes enlistados arriba.

La animacidad también influye en el orden de los constituyentes de la lista dada en (19). Por ejemplo, el sujeto animado siempre ocurre al final de la construcción, en estructuras como (19a) y (19c). En contraste, un sujeto inanimado ocurre inmediatamente después del verbo (19b) y (19d), preferentemente. Finalmente, los verbos pacientivos y existenciales son los únicos que pueden tener dos constituyentes inanimados o uno animado y otro inanimado.

Los verbos pacientivos con un constituyente animado y uno inanimado presentan el orden V Caus P. Véase que el verbo *tú* ‘morirse por’ solo puede tener el orden V Caus P (20a), pero nunca V P Caus (20b).

- (20) a. $\text{ʔó= nrû} \quad \text{Caus} \quad [\text{ò= } ^h\text{mí}^{\circ}\text{ñi}] \quad \text{P} \quad [\text{k}^{\text{?}}\text{=è= } \text{ʔànde } \text{sânto}]$
 3.PSD= TC\morirse INDEF= borrachera NV.SG=NP.SG= anciano Crisanto
 ‘El viejo Crisanto se murió de borrachera.’ {129BSF0001}
- b. $*\text{ʔó= nrû} \quad \text{P} \quad [\text{k}^{\text{?}}\text{=è= } \text{ʔànde } \text{sânto}] \quad \text{Caus} \quad [\text{k}^{\text{?}}\text{=nù= } ^h\text{mí}^{\circ}\text{ñi}]$
 3.PSD=TC\morirse NV.SG=NP.SG= anciano Crisanto NV.SG=DET.SG=borrachera
 LB: ‘El viejo Crisanto se murió de esa borrachera.’

Un verbo de movimiento como *pã* ‘ir a’ cuenta con dos constituyentes. Obsérvese que el Locativo ocurre antes que el sujeto (21a). El orden inverso es imposible, como lo ilustra la construcción agramatical de (21b).

- (21) a. $\acute{o}=\text{m}\ddot{a}$ [kʔi=nù= pʰòr] [=kʔi=nù= mĩŋgo]
 3.PSD= ir.a NV.SG=DET.SG=cárcel =NV.SG=DET.SG= Domingo
 ‘Domingo se fue a la cárcel.’ {127RVR1576}
- b. * $\acute{o}=\text{m}\ddot{a}$ [kʔi=nù= mĩŋgo] [kʔi=nù= pʰòr]
 3.PSD= ir.a NV.SG=DET.SG=Domingo NV.SG=DET.SG=cárcel
 LB: ‘Domingo se fue a la cárcel.’

Finalmente, los verbos existenciales con dos FFNN inanimados presentan el orden V S Loc, preferentemente. En (22a) el verbo *ʔòsə* ‘haber sólido arriba’ presenta el orden preferente T Loc. El orden V Loc S también es posible (22b).

- (22) a. ná= ʔòsə T Loc
 3.PRS.STV= haber.SÓL.A [papel] [kʔi=nù= tʰùʰnĩ]
 ‘El papel higiénico está sobre la silla.’
- b. ná= ʔòsə Loc T
 3.PRS.STV= haber.SÓL.A [tʰùʰnĩ] [kʔi=nù= papel]
 ‘El papel higiénico está sobre la silla.’

Los verbos de movimiento y existenciales pueden alternar la realización del locativo. Por ejemplo, en (21) y (22) el Locativo se realiza como una FN; en otros contextos se puede expresar por una FP. Otra característica de esos verbos es cuando tienen un T/A animado y el Locativo inanimado, presentando un orden rígido V Loc A/T, similar a la estructura de (17a). Por último, solo los verbos existenciales pueden tener dos FFNN inanimadas, presentando las dos estructuras resumidas (17).

En suma, las construcciones con dos posiciones postverbales, con dos FFNN o una FN y una FP, muestran ciertas particularidades. Los patrones de esas construcciones se

sintetizan en la Tabla 39. Estas construcciones son afectadas por la diferencia o igualdad de animacidad de sus constituyentes y por la estructura de la información, lo que genera diferentes órdenes en los constituyentes. Sin embargo, debemos señalar que eso no ocurre con todos los tipos semánticos de verbos, por ejemplo, los verbos ditransitivos presentan órdenes rígidos y la animacidad no los afectan. Con los verbos monotransitivos, triargumentales e intransitivos con dos FFNN, una inanimada y otra animada, la animada siempre ocurre al final. Cuando las construcciones cuentan con dos FFNN o una FN y una FP con igualdad en la animacidad se observan diferentes órdenes. Primero, las construcciones con dos constituyentes animados, como con los monotransitivos, el sujeto siempre ocurre inmediatamente después del verbo, como vimos en 3.2.1.1. Cuando hay dos FFNN o una FN y una FP inanimadas, se observan diferentes órdenes y esos están influenciados por la estructura de la información, el constituyente inmediatamente después del verbo está relacionado al foco de información nueva y el que se encuentra al final está relacionado con el tópico. Lo anterior también repercute en la marcación los constituyentes, el foco presenta menos morfología de definitud con respecto al tópico.

Pragmático		[-Top]	[+Top]
Semántico		[-animado]	[+animado]
Morfológico		[-DEF]	[+DEF]
V		(FN)	(FN)
	i.	(FP)	(FN)
	ii.	(FN)	(FP)

Tabla 39. Construcciones con dos posiciones postverbiales.

En respuesta a las interrogantes planteadas en la 4.1, la lengua mazahua presenta órdenes básicos, como ya lo hemos mostrado en 2.5.1.1 y a lo largo del capítulo 3. Sin embargo, en el flujo de la información los verbos no ditransitivos presentan órdenes influenciados principalmente por dos factores: la animacidad y estructura de la información, por lo cual

no debe sorprendernos que en los siguientes capítulos los verbos muestren diferentes órdenes.

Podemos subrayar aquí que los patrones sintetizados en la Tabla 39 presentan otras características importantes. Primero, la frase más topical se puede pronominalizar. Segundo, cuando los PAH conocen los referentes pueden expresarlos a través de pronombres, como veremos abajo. Y tercero, las frases pueden elidirse en los contextos apropiados. Lo anterior sigue los patrones de los tópicos establecidos en 2.6.3.

4.3. Una frase nominal y un pronombre

Las construcciones con dos posiciones postverbales pueden realizarse con uno de los constituyentes mediante un pronombre demostrativo (2.4.1.2) o con las dos, solo con que una ellas haga referencia a un locativo.

Los ejemplos en (23) muestran casos donde se pronominaliza un constituyente, el cual tiende a realizarse a final de la construcción. En (23a) el Agente del verbo *sîhi* ‘traer animado’ se pronominaliza; en (23b) el R del ditransitivo *ʔûnĩ* ‘dar a 3’; y en (23c) el Tema de un verbo existencial *kârã* ‘haber animado plural abajo’. Asimismo, se podría pronominalizar el Instrumento, la Causa, la Razón o el Experimentante, con la única condición de realizarse al final de la construcción.

- | | | | | | |
|---------|----------------------|------------------|---------|----------|--------------|
| | | P | | A | |
| (23) a. | jʔà=∅= | sîh-∅ | [=ó= | [ʔĩ] | [=kʔĩ] |
| | NEG=3.PRS= | poseer.ANI-3.ACU | =3.POS= | muchacho | =NV.SG |
| | ‘Él no tiene hijos.’ | | | | {127AVS1549} |

			T	R
b. dâ=nrò=	rì=	ʔûn-Ø	[=dâ= pàpel]	[=nú]
luego=también=	2.IRR=	dar.a.3-3.ACU	=uno= papel.higiénico	=V.SG
'Luego le das un papel higiénico a él.'				{ 127AVS775 }

		Loc	T	
c. mí=	kârã	[à=	kʷáʔ]	[=kʷó]
3.IMPT.A=	haber.ANI.PL.B	LOC.NP=	ladera=NV.PL	
'Ellos estaban en kʷáʔi.'				{ 407.1EBP0112 }

El pronombre que sustituye a un constituyente Locativo muestra algunas diferencias con respecto a los ejemplos anteriores. En los contextos donde el pronombre locativo se deriva de los pronombres adverbiales puede realizarse al final de la construcción (24a) o siguiendo al verbo (24b).

(24) a.	ná=	ʔôs-Ø	T	Loc
	3.PRS.STV=	haber.SÓL.A-3.ACU	[=nʷù= pàpel]	[=kʷù]
			=DET.SG= papel.higiénico	=ahí
	'El papel (higiénico) está ahí.'			{ 127AVS0440 }

		Loc	S	
b. wá=	ʔôs	[=nʷù]	[nù= pàpel]	
3.PRS.B=	haber.SÓL.A=DST	DET.SG=	papel.higiénico	
'El papel está ahí encima.'				{ 127RVR0549 }

Sin embargo, cuando el pronombre locativo se toma del sistema de pronombres demostrativos, entonces, solo puede realizarse al final de la construcción (25a) y nunca siguiendo al verbo (25b). Véase que ese patrón es muy similar al que presentan los roles de A, T, R, etc.

(25) a.	jʷà=nrò=	mí=	ʔiʷi-Ø	T	Loc
	NEG=también=	3.IMPT=	poner.SÓL.PL.D-3.ACU	[ʔàsuka]	[=kʷi]
			azúcar	=NV.SG	
	'No le ponía azúcar a eso (el atole).'				{ 127RVR0627 }

- b. *jʔà=nrò= mí= ʔìt-∅ Loc T
 [=kʔí] [kʔí=nù= ʔàsuka]
 NEG=también= 3.IMPT= poner.SÓL.PL.D-3.ACU=N.V.SG NV.SG=DET.SG=azúcar
 LB: ‘No le ponía azúcar a eso (atole).’

4.4.Dos pronombres

En mazahua, hay construcciones con dos posiciones postverbales que pueden estar ocupadas solo por pronombres. La primera condición para esos contextos es que uno de los constituyentes sea Locativo, sin importar la transitividad del verbo. La segunda es que el pronombre locativo debe ser un pronombre adverbial, nunca un pronombre del sistema de demostrativos. La última condición es que el pronombre locativo adverbial debe ocurrir inmediatamente después del verbo (26a) y (27a), de lo contrario resultaría en una construcción agramatical (26b) y (27b).

- (26) a. mí= kâr Loc T
 [=nù] [=kʔó]
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B =DST =NV.PL
 ‘Ellos vivían allá.’ {130RVR510}

- b. *mí= kâr T Loc
 [=kʔó] [=nù]
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B =NV.PL =DST
 LB: ‘Ellos vivían allá.’

- (27) a. mí= tʰís-∅=kʔò=bé Loc T
 [=nù] [=jó]
 3.IMPT= colgar.SÓL-3.ACU=1=DU.EX =DST =V.NC.PL
 ‘Los colgábamos allá.’ {127RVR909b}

b. *rmí=	ʰís-Ø=kʔð=ʔé	T	Loc
3.IMPT=	colgar.SÓL-3.ACU=1=DU.EX	[=jó]	[=nú]
LB:	‘Los colgábamos allá.’	=NV.PL	=DST

4.5. Conclusiones

En síntesis, las construcciones con dos posiciones postverbales son muy comunes en los textos y no debe sorprendernos que en las secciones sucesivas encontremos diferentes órdenes, pues como hemos observado, la animacidad y la prominencia pragmática influyen en el orden de los constituyentes. Además, en la pronominalización de alguno de los constituyentes, los pronombres derivados del sistema de pronombres demostrativos ocurren al final de la construcción independientemente de su rol semántico. En cambio, los pronombres adverbiales que sustituyen los locativos tienen mayor libertad para realizarse en la construcción, siguiendo al verbo o se encuentran al final de la construcción.

5. Construcciones locativas

5.1. Introducción

En mazahua, los verbos posicionales pertenecen a los verbos clasificatorios, de acuerdo con Knapp (2013). Dentro de los verbos clasificatorios encontramos: a) los verbos posicionales (locativos); b) los verbos depositivos (colocación y manejo); y c) los verbos portativos (transporte) (Knapp 2013, Knapp y Victoria 2015). Este tipo de verbos restringen las propiedades semánticas de sus constituyentes, como en los ejemplos dados en (1). En particular, un verbo posicional, como *kâ* ‘haber animado plural adentro’ (1a), requiere de un Sujeto plural y animado, como niños, y una Locación con forma plana, como una meseta *k^wăŧ^ʔî*. Un verbo depositivo, como *kâŧ^ʔă* ‘poner animado plural adentro’ (1b), requiere un Tema plural animado, como puercos, y una Meta que tenga centro o fondo, como un corral. Y un verbo portativo, como *kăhă* ‘traer flexible en la mano’ (1c), requiere que el Tema tenga las propiedades flexibles, como una bolsa. Cualquier desviación de las propiedades semánticas de los constituyentes mencionados, resultaría en una construcción inevitablemente agramatical, véase 5.2 para las propiedades semánticas de los constituyentes de los verbos posicionales.

(1) a. Verbo posicional

		Loc	S
mí=	kâŧă	*(â= k ^w ăŧ)	*(=k ^ʔ ò= kînde)
3.IMPT.A=	haber.ANI.PL.B	LOC.NP= ladera	=NV.PL= kínder
	‘Los (niños) del kínder estaban en <i>k^wăŧ^ʔî</i> .’		{407.1CML0111}

b. Verbo depositivo

		Meta	T
ó=	ŋgăŧ ^ʔ ă-Ø	*(k ^h à= ŋgòla)	*(k ^ʔ ò= kûŧî)
3.PSD=	TC\poner.ANI.PL.D-3.ACU	LOC= corral	DET.PL= puerco

A
 *(kʔ=è= ʃùwa)
 DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan encerró los puercos (en) el corral.’

c. Verbo portativo

	P/T		A
ó= kǎ-∅	*(=kʔì=nù=	ʈà-βòlsa)	*(kʔ=è= ʃùwa)
3.PSD= traer.FLEX-3.ACU=1	=NV.SG=DET.SG=	AUM-bolsa	DET.SG=NP.SG= Juan
‘Juan trajo la bolsa grande.’			{ 129DAVS0206 }

Según los ejemplos, los verbos clasificatorios presentan estructuras gramaticales. En otras palabras, los predicados requieren un número de argumentos. En principio, los verbos posicionales (1a) son biargumentales no transitivos, pues necesitan obligatoriamente de un Sujeto y una Locación (figura y fondo). Los verbos depositivos (1b) son la versión causativa de (1a) y son triargumentales (no ditransitivos) con un Agente, un Tema y una Meta. Recordemos asimismo que un verbo ditransitivo en mazahua requiere de argumentos A, T y R, pero no una Meta, como establecimos en 3.1. Finalmente, los verbos portativos (1c) son biargumentales, con Agente y un Tema/Paciente.

Hasta esta investigación, en mazahua no se había establecido con claridad que el Locativo y la Meta de los verbos posicionales y los verbos depositivos se presentaban como argumentos, por lo que en el debate sobre la distinción de argumentos y adjuntos en las lenguas otomianas, y en específico, en mazahua y otomí, se había querido uniformar su análisis.

Palancar (2012b) y Hernández-Green (2015, 2016) propusieron que en el otomí el Locativo de los verbos posicionales es un adjunto, véase el ejemplo (2). Otros roles semánticos que también se tratan como adjuntos son: Instrumento, Razón y Manera. Palancar (2012b) y Hernández-Green (2015: 406) argumentan que en otomí los adjuntos se indizan en los proclíticos de TAM y Persona de sujeto y asumen el análisis de

aplicativo de registro para explicar la codificación de los adjuntos en los proclíticos de TAM en contextos sintácticos y discursivos, particularmente, en interrogación, relativización, focalización y anáfora. Hernández-Green (2015: 405) siguiendo los pasos de otros autores, propone que el registro de adjunto se parece al aplicativo, pero no puede promocionar el adjunto a un estatus de objeto.

En (2) se da un ejemplo sobre el registro de adjunto en el otomí de Acazulco. En esta construcción el Locativo, *k'u 'a hwáhi=a* 'allá en la milpa', está en foco, de acuerdo con la traducción del autor, y se registra con el proclítico *bí=* '3S.ICP.LOC='.

- (2) pa **bí=** 'mbon [k'u 'a hwáhi=a]LOCATIVO
de.hecho 3S.ICP.LOC= tirarse(PL) allá P.LOC milpa=ENCL
'De hecho están tirados ALLÁ EN LA MILPA.' (Hernández-Green 2015: 410)

Por otro lado, Hernández-Green 2015, 2016) argumenta que, los verbos de los eventos de *poner* similares a (1b), la FP locativa se trata como un argumento recipiente, véase el ejemplo (3a). La evidencia que el autor propone para establecer la Meta/R como un objeto primario es la construcción recíproca, como en (3b), donde el A y el R/Meta son correceprocantes.

- (3) a. *gu=hox=ka k'a ts'öi 'a tsibi*
1S.IRR=echar.encima=1 DET.SG olla P.LOC fuego
'Pongo la olla en la lumbre.' {Hernández-Green 2015: 482}
- b. *ra=di=n-<tx>hox [yu hăi] (A=R)*
 (3S.)ICP=CL=MED-<PAL>echar.encima DET.PL tierra
 '(Ellos) están echándose tierra (el uno al otro).'
 No: 'Las tierras se echan una encima de la otra.' {Hernández-Green 2015: 482}

En esta investigación se establece que las propuestas hechas para el otomí, pues no aplican en la lengua mazahua de SAL. Como se ve en el registro de adjuntos locativos en

contextos sintácticos de interrogación y relativización, que mostraremos en 5.5. El análisis de argumento primario para la Meta de los verbos depositivos tampoco funciona para el mazahua, porque las construcciones recíprocas no son viables para los verbos ditransitivos, según vimos en 3.5, y como Victoria (2024) lo demuestra.

Como vimos en (1), en mazahua los verbos posicionales y depositivos pertenecen a una clase semántica más grande y cuentan con constituyentes (Locativo y Meta) sin un estatus gramatical claro. Además, la Locación y la Meta se realizan como frases preposicionales, como en (1a) y (1b), respectivamente, y en otros contextos se expresan como FFNN plenas, lo cual nos obliga a analizarlos bajo las mismas condiciones. Dicho de otra manera, aplicarles las mismas pruebas.

A partir de lo anterior, en este capítulo demostramos que, los verbos posicionales como *ká* ‘haber animado plural adentro’, el Locativo presenta dos estatus gramaticales, gracias a sus propiedades semánticas y morfosintácticas. Cuando se expresa por una FN se comporta como un pseudo-objeto, pero cuando se expresa como una FP, entonces es un cuasi-adjunto. Por otro lado, en el trabajo de Victoria (2024) se muestra que la Meta de los verbos depositivos también presenta dos estatus gramaticales; cuando se expresa como una FN, se comporta como un objeto neutro y sigue el patrón de los verbos como *ʔúnĩ* ‘dar a 3’, en cambio, cuando se expresa como una FP se comporta como un nuevo tipo de objeto indirecto de tipo preposicional. El resultado deseado en esta investigación es elaborar una propuesta de nuevos tipos de argumentos para el mazahua los cuales son: cuasi-adjuntos, pseudo-objetos y objetos indirectos preposicionales. Con ello se apoya y amplía la existencia de las clases semánticas verbales con comportamientos particulares, presentados en 3.1, donde propusimos diferentes tipos de objetos: directos, indirectos, primarios, secundarios y neutros y ahora cuasi-adjuntos, pseudo-objetos y objetos directos preposicionales. Por último, aunque no menos importante, hay que señalar que los verbos posicionales y depositivos se encuentran en construcciones con diferentes

estructuras gramaticales, sin cambios en sus formas, por lo cual adoptamos un análisis basado en la gramática de construcciones para poder explicarlos con más claridad (Goldberg 1995, Thomas y Trousdale 2013, Perek 2015, entre otros).

Ahora bien, por verbos posicionales (o locativos) nos referimos a aquellos verbos que expresan la ubicación de una figura (entidad) con respecto a su fondo (la locación/lugar donde se ubica la entidad). Una de las maneras más simples para obtener los verbos posicionales es a través de la pregunta ¿dónde está X? La respuesta conformada por el verbo posicional, la figura y el fondo se conoce como construcción locativa básica (CLB), véase Levinson *et. al.* (2003), Levinson y Wilkins (2006) y Ameka y Levinson (2007).

La pregunta formulada en (4) para obtener una CLB en mazahua puede responderse con toda una serie de construcciones locativas (5). En esta lengua, los verbos posicionales empaquetan información específica de la figura y la relación topológica con el fondo, como Knapp (2008, 2013) ya ha señalado (cf. Tabla 40). Entonces, el hablante debe conocer las propiedades semánticas específicas tanto de la figura como del fondo. Por un lado, el hablante sabe que la figura por la que se le interroga es animada y plural, en todos los casos. También sabe que con la respuesta en (5a) el verbo *kâ* ‘haber animado plural adentro’ tiene un fondo en una zona baja, por ejemplo, una joya, una depresión o más metafórica como el centro del pueblo, *à= nʔitsʰimʔi* ‘en La iglesia’.³⁶ En (5b), el fondo del verbo *kârã* ‘haber animado plural abajo’ es un espacio plano, como un llano *à= kʷãtʔi* ‘en *kʷãtʔi*’. Por último, en (5c) el verbo *kâsʔã* ‘haber animado plural arriba’ tiene un fondo alto, como una ladera, *à= tsìzěhe* ‘en *tsìzěhe*’, o la punta de una montaña.

³⁶ Las locaciones de los ejemplos dados (5) son topónimos que corresponden a diferentes espacios geográficos de la comunidad y los hablantes los conocen perfectamente bien. Por ejemplo, el topónimo *à= nʔitsʰimʔi* ‘en La iglesia’ corresponde a lo que los hablantes consideran el centro del pueblo. Con *à= kʷãtʔi* se refieren una pequeña meseta en el lado sur del pueblo. Finalmente, con *à= tsìzěhe* se refiere a una ladera entre SAL y San Martín Obispo, lado norte, véase Mapa 1.

(4) há mí= **kâr** =k'ó= tʔi
 dónde 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B =NV.PL.3.POS= muchacho

kʔi=nù= tãno kásio/ =k'ò= kînde/ =k'ò= tíja
 NV.SG=DET.SG=viejo Pascasio/ =NV.PL= kínder/ =NV.PL= señora

¿Dónde estaban los hijos del viejo Pascasio/los (niños del) kínder/las señoras?

(5) a. má= **kâ** à= nʔitsʰimʔi
 3.IMPT.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia

kó= tʔi kʔi=nù= tãno kásio
 NV.PL.3.POS= muchacho NV.SG=DET.SG=viejo Pascasio

‘Los hijos del viejo Pascasio estaban/vivían en *nʔitsʰimʔi*.’ {130RVR0795}

b. mí= **kârã** [à= kʷãt] [=k'ò= kînde]
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= ladera =NV.PL= kínder
 ‘Los (niños) del kínder estaban en *kʷãt*.’ {407.1CML0111}

c. mí= **kâs'ã** a= tsʔi-zěhe k'ò= tíja
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.A LOC.NP= DIM-agua NV.PL= señora
 ‘Las señoras estaban en *tsʔizěhe*.’ {408CML0136}

La información semántica de la figura y la relación topológica del fondo empaquetada en el verbo posicional también se refleja de varias maneras en la CLB. Por un lado, la figura es el sujeto en la CLB, como mostraremos más adelante, y se expresa junto con el TAM. Además, se codifica como FN, como *k'ó= tʔi kʔi=nù= tãno kásio* ‘los hijos del viejo Pascasio’ (5a), *k'ò= kînde* ‘los niños del kínder’ (5b) o *k'ò= tíja* ‘las señoras’ (5c), un pronombre demostrativo o elidirse si ya se conoce en el discurso. Por otro lado, el fondo no tiene marcación en el verbo, este debe expresarse por una FP, según hemos observado en (5), una FN, un pronombre locativo demostrativo o se puede elidir. Ambos son obligatorios cuando no se conocen en el contexto, como también se ha señalado para otras lenguas, como el español (Cifuentes 2004).

Una segunda característica sobre los verbos posicionales, como los ejemplificados en (5), es que también funcionan como verbos existenciales en construcciones existenciales, sin cambios en las raíces verbales, solo en la estructura argumental. Compárese el verbo *kârã* de la construcción locativa de (5b) con el verbo de la construcción existencial, en (6).

- (6) $j\grave{o}=$ $\{t\hat{e}\}$ $[j\grave{o}$ $m\acute{i}=$ ***kârã*** $]$ $[]$ $]_{CR}$
 DET.PL= gente REL.PL 3.IMPT= haber.ANI.PL.B
 ‘La gente que había.’ {402CFS0517}

A diferencia de las construcciones locativas, las construcciones existenciales presentan un subsistema de verbos más reducido, como mostraremos en la subsección 5.6. El uso de verbos posicionales en construcciones existenciales es un fenómeno ampliamente reportado en otras lenguas del mundo, véase, por ejemplo, Ameka y Levinson (2007). Por lo tanto, no debería sorprendernos que en mazahua una misma raíz verbal sin cambios morfosintácticos pueda usarse en dos construcciones distintas.

Debemos aclarar que dentro de la tipología sobre las descripciones de los verbos posicionales se observa que también se usan en las construcciones posesivas, véase, por ejemplo, Lyons (1967), Zeitoun *et al.* (1999), McNally (2011, 216) o el trabajo de McIntosh y Villard (2011) sobre las construcciones de existencia, localización, posesión y estado ‘de ser’ en dos lenguas chatinas, ambas forman parte de la macrofamilia otomangue.

En mazahua hay dos construcciones con verbos posicionales y sentido de posesión. Una presenta construcciones con un argumento y la otra presenta dos argumentos. La primera de estas construcciones se da a través de construcciones existenciales con sentido posesivo, como se ilustra en (7) con el verbo *kâ* ‘haber animado plural adentro’. Por un lado, el verbo determina las propiedades semánticas de su único argumento. En este caso, el sujeto debe ser animado y plural. Por otro lado, la construcción tiene la lectura de: yo

tenía lombrices. Sin embargo, en la construcción no hay un verbo *tener*, sino uno de existencia cuyo sentido literal es: había lombrices mis lombrices.

- (7) mí= kâ í= más^{ha}
3.IMPT= haber.ANL.PL.D 1.POS= lombriz
'Tenía lombrices.'
Lit: 'Hay lombrices en él/ella.'

Además, las construcciones existenciales se diferencian de las construcciones existenciales posesivas por la presencia de una FN en las primeras, como en (6); las segundas siempre requieren de una frase poseída, como (7). En ambos casos, las frases funcionan como el sujeto de la construcción.

La segunda construcción usa formas verbales transitivas estrechamente relacionadas con los verbos posicionales. Aquí no podemos establecer una derivación formalmente, más bien se comportan como pares verbales: *kâ-kâ* 'haber animado plural adentro- estar contenido animado plural adentro'.³⁷ Estos pares verbales muestran similitudes con los pares de lexemas intransitivo-transitivos, como *dâni-dâni* 'saltar atravesando-lo ayuda a saltar atravesando', descritos en 2.5.1.3. Algunos ejemplos de construcciones transitivas posesivas se dan en (8). Véase que el sujeto/figura también está determinado por las propiedades semánticas del predicado. En particular, un verbo como *kâ* 'estar contenido animado plural adentro' requiere que su figura sea animada y plural, como las lombrices; y el fondo debe tener/ser una superficie honda, un centro o ser ancha para que la figura esté contenida en ella, como por ejemplo, el estómago de una persona.

³⁷ La traducción del verbo *kâ* no es fácil, tiene un sentido semántico de tener/ estar contenido, sin embargo, puede tener una mejor traducción.

- (8) a. mí= kǎ-yǎ más^ha
 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-1.ACU lombriz
 ‘Yo tenía lombrices.’
 ‘Lit. Las lombrices estaban en mí.’
- b. mí= kǎ-kʔǎ más^ha
 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-2.ACU lombriz
 ‘Tú tenías lombrices.’
 ‘Lit. ‘Las lombrices estaban en ti.’
- c. mí= kǎ-∅ más^ha nù= tʔǐ
 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU lombriz DET.SG= niño
 ‘El niño tenía lombrices.’
 ‘Lit. ‘Las lombrices estaban en el niño.’

A diferencia de las construcciones locativas, en la construcción transitiva posesiva la persona poseedora no se codifica como el sujeto/figura y la posesión no es el fondo, más bien el poseedor se comporta como el fondo y la posesión como el sujeto. Debemos resaltar que en estas construcciones el poseedor se expresa obligatoriamente por la morfología de objeto acusativo, debido a la jerarquía de animacidad.

Hasta aquí, las construcciones posesivas con verbos transitivos parecen ser un subtipo de construcciones locativas, pues usan raíces verbales muy parecidas y determinan las propiedades semánticas de sus constituyentes. Sin embargo, las similitudes terminan pronto. Primero, el ítem léxico no es el mismo porque el verbo de las construcciones posesivas transitivas presenta cambio de tono y muestran un sistema más reducido de verbos, véase capítulo 7. Segundo, el sujeto de las construcciones transitivas posesivas siempre será una tercera persona. Tercero, el fondo es una de las tres personas gramaticales, pero animada, que no es el caso del fondo de las construcciones locativas presentadas en (5). En los contextos donde el fondo es tercera persona se expresa como una FN definida, nunca una FP. En cambio, los participantes del acto de habla siempre se codificarán por medio del sistema de objeto acusativo marcado en el núcleo verbal, lo

que tampoco es posible en las construcciones locativas, ya que las personas locales nunca son el fondo en esas construcciones. Finalmente, los verbos de las construcciones posesivas se comportan más como verbos monotransitivos, debido a que su fondo se codifica como el objeto canónico de los verbos monotransitivos.

Las propiedades semánticas y morfosintácticas de los argumentos, particularmente, la jerarquía de animacidad para la indización del constituyente locativo de las construcciones posesivas transitivas disparan una nueva asimetría, por animacidad, y presentan pares léxicos como la subclase de verbos monotransitivos-ditransitivos, por ejemplo, *ʔàrə-ʔàtə* ‘escuchar algo- escuchar algo de/por alguien’ (véase Victoria 2018 y el apartado 3.3).³⁸ Recuérdese que el verbo monotransitivo *ʔàrə* solo puede recibir morfología acusativa para codificar al objeto directo (estímulo), mientras que para marcarlo como beneficiario en una construcción ditransitiva se usa el verbo ditransitivo *ʔàtə*, en esos casos, el beneficiario no se marca con el sistema de objeto dativo, sino con el acusativo. Pues bien, ese mismo comportamiento se observa en la subclase de verbos locativo-posesivo transitivo-depositivos. En primer lugar, *kâ* ‘haber animado plural adentro’ es un verbo intransitivo no canónico, ya que cuenta con dos argumentos. En segundo lugar, a diferencia de *kâ*, *kâ* ‘estar contenido animado plural adentro’ es un verbo monotransitivo, debido a la indización del objeto acusativo en él; de ahí que la locación se comporta más como un argumento Paciente y no como una Locación.³⁹ Por lo tanto, el estatus del verbo transitivo queda ahí, porque no acepta el aumento de valencia por medio

³⁸ Véase también Haspelmath (2015: 36).

³⁹ Este tipo de verbos podrían ser analizados como verbos-O transitivos, de acuerdo con la codificación de la Locación, pues se expresa como el O de los verbos transitivos. Lo anterior daría pie a una clase verbos no descritos en mazahua hasta este momento. Sin embargo, en términos comparativos, al ser un verbo clasificatorio restringe las propiedades semánticas de la figura y el fondo. Por un lado, la figura muestra propiedades de sujeto en los verbos locativos, como *kâ* ‘haber animado plural adentro’. Por otro lado, la figura muestra propiedades de objeto en los transitivos (tipo causativo), como *kâʔā* ‘poner animado plural adentro’. Entonces, los verbos transitivos posesivos no canónicos, como *kâ* ‘estar contenido animado plural adentro’, la figura, como lombrices, podría seguir presentando propiedades de un sujeto y el fondo, como el estómago de una persona, las propiedades de objeto, véase el capítulo 7 para más detalles.

de un objeto dativo para que el locativo/paciente se promueva a objeto Meta/Recipiente. Finalmente, se recurre a la clase de verbos depositivos para expresar la meta. En (9) se ilustran ejemplos de construcciones depositivas con el verbo *kãt'ã* ‘poner animados adentro’

- (9) a. mí= *kã-kã* más^ha *k'ɪ=nù=* *sàni^hme*
 3.IMPT= poner.ANI.PL.D-1.ACU lombriz NV.SG=DET.SG=brujo
 ‘El brujo me llenaba de lombrices.’
- b. mí= *kã-ʔk'ã* más^ha *k'ɪ=nù=* *sàni^hme*
 3.IMPT= poner.ANI.PL.D-2.ACU lombriz NV.SG=DET.SG=brujo
 ‘El brujo te llenaba de lombrices.’
- c. mí= *kãt'ã-∅* más^ha *nù=* *t'ɪ* *k'ɪ=nù=* *sàni^hme*
 3.IMPT=poner.ANI.PL.D-3.ACU lombriz DET.SG= niño NV.SG=DET.SG=brujo
 ‘El brujo llenaba de lombrices al niño.’

En suma, la subclase de verbos posicionales es mucho más compleja que la subclase de verbos monotransitivo-ditransitivos (Victoria 2018), debido a que los verbos posicionales muestran un continuum de construcciones locativas/existenciales-posesivas transitivas-depositivas, véase los ejemplos (5), (6), (7), (8) y (9).⁴⁰

⁴⁰ En esta investigación adoptamos el término continuum de construcciones por varias razones. Primero, en términos léxicos hay sistemas raíces compartidos por diferentes construcciones, sin muchas diferencias en sus formas, como *kã-kã-kãt'ã*. Segundo, desde una perspectiva semántica presentan significados muy similares, *kã-kã-kãt'ã* ‘haber/existir animado plural adentro- estar contenido animado plural adentro-poner animado plural adentro’. Tercero, en términos morfosintácticos, esos tripletes verbales no muestran alguna dirección derivativa. Cuarto, sintácticamente, las construcciones presentan diferentes estructuras argumentales, pero todos relacionados. Por ejemplo, con *kã* tenemos una construcción dos estructuras argumentales, la existencial con un solo argumento y la locativa con dos argumentos, un S y una Locación no humana, expresada por una FN/FP; con *kã* la construcción cuenta con S y una Locación humana, expresada por sufijos de acusativo; y con *kãt'ã* tenemos construcciones con un A, un T y una Meta, que cuando no es humano se puede expresar por una FN/FP, pero cuando es humano, entonces, se expresa por sufijos de acusativo. Como podemos ver, las transiciones de la estructura argumental entre una construcción y otra son mínimas léxica-morfológica-sintáctica-semánticamente, de ahí que adoptamos el término continuo de construcciones.

Para poder explicar toda la complejidad sobre los verbos posicionales y depositivos debemos considerar, primero, el fenómeno de la partición léxicas (Haspelmath 2015) como eje rector. Por esa razón, creamos clases de los predicados semántico-morfosintácticos (Koptjevskaja-Tamm 2019: 1, Witzlack-Makarevich 2016: 10-12): (i) verbos posicionales; (ii) verbos posesivos y (iii) verbos depositivos.

Por otro lado, para explicar la existencia de varias construcciones con un mismo verbo, asumimos un análisis basado en la gramática de construcciones (Goldberg 1995, Thomas y Trousdale 2013, Perek 2015, entre otros), es decir, no se propone la existencia de dos verbos $k\hat{a}$ (clase i), sino el uso del mismo verbo en distintas construcciones, con diferentes estructuras argumentales: (a) construcciones locativas, (b) construcciones existenciales y (c) construcciones existenciales posesivas. De esa manera, no se asume la derivación de un verbo $k\hat{a}_1$ intransitivo canónico a un verbo $k\hat{a}_2$ intransitivo biargumental o viceversa.

Finalmente, para poder determinar el estatus argumental de los roles Sujeto y Locativo en las construcciones locativas, nos suscribimos a la propuesta de una distinción de gradiente de los argumentos y adjuntos, como se hace en la revista *Linguistic Discovery* 12 (2) (véase Andrason 2014, Arka 2014, Forker 2014, Haspelmath 2014, Wichmann 2014, entre otros). En otras palabras, rechazamos una distinción categórica de argumentos y adjuntos como se ha venido trabajando en la literatura tipológica (Givón 2001, Kroeger 2005, etc.).

Bajo la dinámica de un gradiente argumental definimos el grado de argumento de cada rol semántico gracias a sus propiedades semánticas y morfosintácticas. Sin embargo, no como en el estilo de índice de argumentos como propone Arka (2003, 2005, 2014, 2019). En ese análisis, el autor asume una serie de propiedades semánticas y morfosintácticas tanto translingüísticas como particulares del balinés. Posteriormente, somete a los distintos roles semánticos al número total de pruebas. Luego, divide el número de pruebas

aprobadas por cada rol entre el número total de pruebas; el resultado va de 1.0 (argumentos canónicos) a 0.0 (adjuntos canónicos) y en el intermedio hay una serie de grados de argumentos, según el número pruebas aprobadas. Hay que aclarar que en balinés, los roles temáticos sometidos a dichas pruebas se comportan más como argumentos y así se puede hacer una medición/distinción transversal. En concreto, los roles Locativos en esa lengua, tema de las investigaciones de Arka (2005, 2014, 2019), pueden aplicarse y promoverse a objeto primario; posteriormente, pueden ser el sujeto en una construcción U-V, entre otros comportamientos.⁴¹ Por lo tanto, presenta comportamientos iguales a los argumentos centrales.

Ahora bien, en mazahua no podemos asumir este análisis de índice de argumentos, ya que las diferentes clases de verbos muestran distintos tipos de argumentos/roles y no podemos distinguirlos transversalmente, como en el balinés. Es mejor hacer énfasis sobre las propiedades morfosintácticas de los selectores de argumento, es decir, en las estructuras morfosintácticas, procesos, reglas y restricciones o construcciones que seleccionan un subconjunto de argumentos (y no argumentos), diferenciándolos diferente de otros argumentos (o no argumentos) de la cláusula (Witzlack-Makarevich 2019: 15).

Este capítulo está dividido de la siguiente manera. En 5.2 revisamos ampliamente el sistema de los verbos locativos y las propiedades semánticas que empaquetan. En 5.3 abordamos el sistema de TAM con el que se flexionan. En 5.4 discutimos profundamente las propiedades formales de los argumentos de las construcciones locativas básicas. Luego, en 5.5 hacemos una comparación entre el análisis propuesto en este capítulo con el análisis de aplicativo de registro propuesto en otomí. Por último, en 5.6 hacemos un resumen de capítulo.

⁴¹ Un tipo de voz en balinés, específicamente, voz *undegoer* (Arka 2005: 13).

La discusión sobre las construcciones existenciales y las construcciones existenciales con sentido posesivo se da en el capítulo 6. Los predicados transitivos con sentido de posesión se abordan en el capítulo 7. Por último, las construcciones depositivas se abordan en otras investigaciones, véase Victoria (2024).

5.2. Sistema de verbos posicionales

Knapp (2013: 592) describe los verbos clasificatorios desde una perspectiva de formación léxica. En el nivel del radical simple, los ítems verbales se constituyen por las estructuras generales CV y CV(C)CV, solo por la raíz o la raíz más el formativo temático. De esa manera, se observa que las raíces de los verbos posicionales (locativos), depositivos (colocación y manejo) y portativos (transporte) restringen las propiedades semánticas de la figura, particularmente, por la forma, la textura, el número, la animacidad, etc., y los formativos temáticos, la relación topológica entre el fondo y la figura (véase también Knapp 2008, 2011).

La Tabla 40 resume el sistema de verbos posicionales del mazahua de SAL; siguiendo el patrón de los verbos posicionales del mazahua colonial. Knapp (2013: 594) propone un sistema basado especialmente en la topología: adentro, abajo y arriba del fondo. El patrón de la tabla es consistente con el del mazahua colonial. El sistema de distinción triple del fondo es el más preponderante. Sin embargo, hay un segundo patrón, bipartito: arriba *vs.* no arriba, en las celdas de color gris. La lengua sigue dos direcciones para crearlo. En la primera, reemplaza el verbo posicional por, al parecer, uno más específico. En la Tabla 40 (b) abajo **kizi* se ha reemplazado por *bôdô* y en (h) abajo **kârã* por *bâdô*. Más adelante mostramos que las propiedades semánticas de la figura y el fondo se mantienen. En la segunda, se da mediante la pérdida, o probablemente el no desarrollo de la distinción, abajo, en consecuencia, la raíz ‘adentro’ cubre el fondo adentro y abajo, véase *pô*, en (i) abajo.

	Haber					adentro	abajo	arriba
a.	SÓL	RÍG	RED/LAR	SG	ANI/INANI	ʔö	ʔöbə	ʔösʔə
b.	SÓL	RÍG	RED/LAR	PL	ANI/INANI	kĩ		kĩsʔi
c.	SÓL	RÍG	PLAN/ANC		INANI	ʧĩ	ʧĩzi	ʧĩsʔi
d.	SÓL	RÍG	VOL/RED		ANI/INANI	hũ	hũĩ	hũsʔĩ
e.	SÓL	RÍG	VOL/RED		INANI	hê	hêrə	hêsʔə
f.	SÓL	RÍG	LAR		INANI	p ^h ô	p ^h ôbə	p ^h ôsʔə
g.	SÓL	FLEX	LAR	PL	ANI	kã	kãrã	kãsʔã
h.	SÓL	FLEX	LAR/VOL		ANI/INANI	kã		kãsʔã
i.	LÍQ	ACU	RED/VOL		INANI	pô		pôsʔə

Tabla 40. Verbos posicionales

A continuación, explicamos las propiedades semánticas de los verbos posicionales. La figura tiene un patrón menos consistente (10) con respecto al fondo, pues las restricciones por la composición física, consistencia, forma, número y animacidad se comparte entre diferentes entidades/figuras.

- (10) a. Estado físico: SÓL(ido), LÍQ(uido)
 b. Consistencia: RÍG(ido), FLEX(ible), ACU(oso)
 c. Forma: RED(ondo), VOL(uminoso), LAR(go), ANC(ho)
 c. Número: Singular (SG), PL(ural)
 d. Animacidad: ANI(mado), INANI(imado)

Knapp (2013: 594) clasifica la figura en cuatro categorías físicas: redondo, largo, plano y alto, y una de consistencia: blando. En cambio, en esta investigación proponemos una clasificación un poco distinta. En primer lugar, en mazahua la figura solo tiene dos estados de la materia: sólido y líquido; el estado gaseoso no existe. Los estados de la

materia, generalmente, tomadas como gaseosos se interpretan como sólidas, por ejemplo, el aire, el vapor o las nubes. En cuanto a la consistencia, la figura puede ser rígida, flexible o acuosa; la forma, redonda, voluminosa, larga o ancha. El número es singular o plural; en el caso de las figuras sin número inherente (celdas en blanco) pueden contrastar entre singular, dual o plural por medio de los enclíticos de número, véase Tabla 15. Finalmente, la animacidad opone animado *vs.* inanimado.

En (11) las figuras presentan algunas diferencias semánticas, pero se usa el mismo verbo *ʔǒsʔə* ‘haber sólido arriba’. Una persona es sólida, +/- rígida, larga y animada (11a). Un papel higiénico es sólido, menos rígido, más voluminoso e inanimado (11b). Finalmente, un arma es sólida, rígida, larga y no animada (11c). Como podemos observar, la propiedad física más consistente entre las entidades es el estado físico de la materia y, después, la consistencia. La animacidad tampoco es tan importante entre esas entidades. Sin embargo, el número sí es importante cuando hay más de una entidad en la CLB. Comparemos, los ejemplos de (11) donde la figura es única, en tales casos, no hay necesidad de cambiar el verbo posicional con raíz *ʔǒ-*. En (12a) sería imposible seguir usando un verbo posicional con raíz *ʔǒ-*, porque la figura se compone de más de un miembro (municiones) y, por tanto, se usa *kǐsʔi* ‘haber sólido plural arriba’.

- (11) a. *jà=wá= ʔǒs=nù kʰà= ʔǒspita*
 ya=3.PRS.B= haber.SÓL.A=DST LOC= hospital
 ‘(Su abuela) estaba en el hospital’. {129BSF0049}
- b. *∅= ʔǒs =kʰà= βéntana kʔi=nù= pàpel*
 3.PRS= haber.SÓL.A =LOC=ventana NV.SG=DET.SG=papel.higiénico
 ‘El papel higiénico está sobre la ventana.’ {127RVR0742}
- c. *∅= βéʔfi nrò=má= ʔǒs=ʰò*
 3.PRS= ser.cerca también=3.IMPT.STV= haber.sól.A=LIM

kʔi=nù= zàp =kʰà=ʔó= ʃóʔŋʔihĩ
 NV.SG= DET.SG= arma.de.fuego =LOC=3.POS= cabecera
 ‘El arma estaba en su cabecera, muy cerca.’ {127RVR1383}

(12) a. *mí= ʔôs=ʔhò ó= ʃiʔhĩ kʔò= jʔàha
 3.IMPT= haber.SÓL.A=LIM 3.POS= espalda NV.PL= TB\uno
 LB: ‘Las otras (municiones) se quedaron sobre su espalda.’ {128RVR0330}

b. mí= kîs=ʔhò ó= ʃiʔhĩ kʔò= jʔàha
 3.IMPT= haber.SÓL.PL.A=LIM 3.POS= espalda NV.PL= TB\uno
 ‘Las otras (municiones) se quedaron sobre su espalda.’ {128RVR0330}

Los formativos temáticos de los verbos posicionales, como de los depositivos o portativos, definen la relación topológica entre la figura y el fondo (13). En general, los formativos ‘adentro’ muestran una relación de contención entre la figura y el fondo, es decir, la figura/entidad se encuentra dentro del fondo, como el agua en un vaso o una pelota debajo (entre las patas) de una silla. Los verbos con formativo ‘abajo y arriba’ tienen una relación de contacto. Por ejemplo, la pelota está en el patio (abajo) o la pelota está en la mesa (arriba).

- (13) a. adentro: ∅
 b. abajo: ʔV, rV, ʒV
 c. arriba: sʔV

Los verbos posicionales ‘adentro’ carecen de formativo temático (13a), Knapp (2008, 2011, 2013) los analiza como verbos no marcados. En cambio, los verbos depositivos y portativos con la relación topológica de ‘abajo’ sí presentan un formativo explícito. De esa manera, los verbos posicionales ‘adentro’ son los únicos en todo el sistema de verbos clasificatorios que no tienen formativo temático. Los verbos posicionales con fondo abajo presentan los formativos ʔV, rV, ʒV. Finalmente, los verbos con fondo ‘arriba’ tienen el formativo sʔV.

Los verbos posicionales no se pueden segmentar en raíz-formativo, como Knapp (2008, 2013) ya ha señalado. La Tabla 40 resume un sistema general de verbos posicionales, lo cual no quiere decir que son todos los verbos posicionales existentes en la lengua. Como ya he mencionado, los otros verbos (depositivos y portativos) con el patrón de clasificación adentro, abajo y arriba presentan formativo temático en los tres casos.

En (14) se observan ejemplos sobre las tres relaciones topológicas entre la figura y el fondo. Por un lado, la raíz *kâ* ‘haber animado plural’ restringe las propiedades semánticas de la figura a ser sólida, flexible, larga y animada. En los ejemplos se observa que la figura es humana y que cumple con todas las condiciones de la raíz. Por otro lado, el fondo refiere a diferentes espacios topográficos en la comunidad. En (14a) la ausencia del formativo temático en la raíz puede perfectamente referir a un terreno amplio considerado como el centro del pueblo. En (14b) el formativo temático *-rã* describe un espacio plano, a nivel de suelo; y, en (14c) el formativo *-s’ã* refiere a una ladera.⁴²

- (14) a. mí= **kâ** à= n^ʔits^him^ʔi
3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia
- kó= [ʔi k^ʔi=nù= tãno kásio
NV.PL.3.POS= muchacho NV.SG=DET.SG=viejo Pascasio
‘Los hijos del viejo Pascasio estaban/vivían en *n^ʔits^him^ʔi*.’ {130RVR0795}
- b. mí= **kârã** [à= k^wãt] [=k^ʔò= kînde]
3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= ladera =NV.PL= kínder
‘Los (niños) del kínder estaban en *k^wãt^ʔi*.’ {407.1CML0111}
- c. mí= **kãs’ã** à= tsì-zěhe k^ʔò= tîja
3.IMPT.STV.A haber.ANI.PL.A LOC.NP= DIM-agua NV.PL= señora
‘Las señoras estaban en *tsìzěhe*.’ {408CML0136}

⁴² En mazahua, un espacio plano a nivel de piso se toma por defecto como el lugar topológico de abajo.

Finalmente, la relación topológica de proximidad entre la figura y el fondo está restringida a pocos verbos resultativos del mazahua.⁴³ La oposición topológica bipartita (arriba vs. no arriba) que muestran en la Tabla 41 no tiene la misma sistematicidad de la Tabla 40. Por un lado, los verbos con relación topológica ‘adentro’ también abarcan/cubren la relación topológica ‘abajo’, como en el caso de $n^{\hat{e}}$ ‘estar plantado algo adentro’, o la relación ‘abajo’ cubre la relación ‘adentro’, como con $n^{\hat{t}}\hat{t}^{\hat{t}}$ ‘haber algo amarrado/pegado abajo’. Por otro lado, los verbos (a) de la tabla presentan la relación topológica de contención (adentro) y de contacto (arriba). En cambio, los verbos (b) son los únicos que tienen la relación topológica de proximidad.

	Haber					adentro	abajo	Arriba
a.	SÓL	RÍG	LAR		INANI	$n^{\hat{e}}$		$n^{\hat{e}}s^{\hat{e}}$
b.	SÓL	RÍG	LAR	SG	ANI/INANI		$n^{\hat{t}}\hat{t}^{\hat{t}}$	$n^{\hat{t}}s^{\hat{t}}$

Tabla 41. Verbos resultativos.

La ubicación topográfica del fondo define la relación topológica entre la figura y el fondo en los verbos resultativos. En (15a) el verbo resultativo $n^{\hat{e}}$ ‘haber plantado algo adentro’ es el verbo básico, ya que carece de formativo temático. De esa manera, la barranca sirve como contenedor de la figura; en otras palabras, se observa una relación de contención. Por otro lado, la construcción en (15b) usa el mismo verbo, pero por la característica geométrica plana del terreno/milpa se tiene la interpretación de la relación de contacto

⁴³ Estos verbos se enfocan en una situación o estado resultante de una situación o estado anterior (Nilsson y Söhrman 2004a). En mazahua, los verbos resultativos derivan de verbos transitivos, similares a verbos impersonales, como se muestra abajo.

Intr.				tr.	
a.	$n^{\hat{e}}$	‘estar plantado adentro’	<	* $\hat{t}^{\hat{e}}$	‘plantar’
b.	$n^{\hat{e}}s^{\hat{e}}$	‘estar plantado arriba’	<	$\hat{t}^{\hat{e}}s^{\hat{e}}$	‘poner arriba’
c.	$n^{\hat{t}}\hat{t}^{\hat{t}}$	‘estar amarrado’	<	$\hat{t}^{\hat{t}}\hat{t}^{\hat{t}}$	‘amarrar’
d.	$n^{\hat{t}}s^{\hat{t}}$	‘estar colgado’	<	$\hat{t}^{\hat{t}}s^{\hat{t}}$	‘colgar’

entre el árbol y el terreno. Finalmente, en (15c) el verbo $n^{\text{?}}\hat{e}s^{\text{?}}\tilde{e}$ muestra la relación de topológica de contacto entre la loma y el árbol.

- (15) a. $\emptyset = n^{\text{?}}\hat{e}$ $k^{\text{h}}\hat{a} = k\hat{o}[\text{?}]\hat{i}$ $k^{\text{?}}\hat{i} = n\hat{u} =$ $nr\hat{e}nse$
 3.PRS= haber.LAR.D LOC= barranca NV.SG=DET.SG=capulín
 ‘El capulín está (plantado) en la barranca.’
- b. $\emptyset = n^{\text{?}}\hat{e}$ $k^{\text{h}}\hat{a} = \text{h}^{\text{w}}\hat{a}^{\text{h}}\hat{m}\hat{a}$ $k^{\text{?}}\hat{i} = n\hat{u} =$ $nr\hat{e}nse$
 3.PRS= haber.LAR.D LOC= terreno NV.SG=DET.SG=capulín
 ‘El capulín está (plantado) en el terreno.’
- c. $\emptyset = n^{\text{?}}\hat{e}s^{\text{?}}\tilde{e}$ $k^{\text{h}}\hat{a} = l\hat{o}ma$ $k^{\text{?}}\hat{i} = n\hat{u} =$ $nr\hat{e}nse$
 3.PRS= haber.LAR.D LOC= loma NV.SG=DET.SG=capulín
 ‘El capulín está (plantado) en la loma.’

La relación de proximidad entre el fondo y la figura se da mediante el uso de uno o varios medios/instrumentos que los une entre sí. En esos contextos, la forma geométrica del fondo en la que se enfoca el hablante, proporciona más información para especificar la relación topológica entre la figura y el fondo, que muchas veces resulta en situaciones poco prototípicas de una relación topológica. Por ejemplo, las construcciones en (16a) y (16b) usan el mismo verbo $n^{\text{?}}\hat{t}^{\text{?}}\tilde{t}$ ‘estar amarrado’, pero cada una presenta varias particularidades. En (16a) el caballo está amarrado en la caballeriza a través de una soga y una estaca o cualquier otro instrumento a la que se pueda amarrar la soga. Sin embargo, lo importante es que el caballo está parado dentro de la caballeriza; y eso implica una relación de contención o de proximidad si se dice que el caballo está amarrado a la estaca. En esta situación, importa más el instrumento que la caballeriza. En (16b) la atención se enfoca en el caballo y el terreno, pero no en los instrumentos. De nuevo, la relación tipológica entre el caballo y el terreno es de contacto, en cambio, si el hablante se enfoca en el caballo y la estaca al que está amarrado, la relación es de proximidad. Por último, en (16c) y (16d) el verbo $n^{\text{?}}\hat{t}^{\text{?}}\tilde{t}$ ‘estar colgado sobre/arriba de’ presenta contextos similares a $n^{\text{?}}\hat{t}^{\text{?}}\tilde{t}$. Lo más importante es que una figura está suspendida de un fondo, otra forma de

explicarlo sería porque está arriba con respecto al hablante. Cuando tenemos un contexto como (16c) importa que la bolsa esté colgada en la viga y en el contexto de (16d) importa que la bolsa esté colgada en el techo. El resultado de la relación entre la figura y el fondo en los contextos es la de proximidad.

- (16) a. $\emptyset =$ nʔiʔi kʰà=ʔó= ηgùmi kʔi=nù= pʰâdĩ
 3.PRS= haber.B LOC=3.POS= casa NV.SG=DET.SG=caballo
 ‘El caballo está amarrado en la caballeriza.’
- b. $\emptyset =$ nʔiʔi kʰà= h wâ h mã kʔi=nù= pʰâdĩ
 3.PRS= haber.B LOC= terreno NV.SG=DET.SG=caballo
 ‘El caballo está amarrado en la milpa.’
- c. $\emptyset =$ nʔisʔi kʰà= ηgôʃni kʔi=nù= mápe
 3.PRS= haber.A LOC= viga NV.SG=DET.SG=morral
 ‘La bolsa está colgada en la viga.’
- d. $\emptyset =$ nʔisʔi kʰà= nrêndzumi kʔi=nù= mápe
 3.PRS= haber.A LOC= techo NV.SG=DET.SG=morral
 ‘La bolsa está colgada en el techo.’

La figura siempre tiene una disposición prototípica, que es la manera más común en la que se encuentran en el fondo, gracias a su forma geométrica. En muchas lenguas del mundo, la disposición de la figura está basada en las disposiciones humanas prototípicas de ‘sentado’, ‘parado’, ‘acostado’ y, a veces, ‘colgado’ (Ameka y Levinson 2007). El sistema disposicional del mazahua dista de ese patrón. Véase, por ejemplo, cómo los verbos *mîmʔi* ‘estar sentado’ (17), *bòbî* ‘estar parado’ (18) y *mʔânʔã* ‘estar acostado’ (19) no representan directamente el sistema de verbos posicionales, resumidos en la Tabla 40, más arriba.

La primera característica que se comparte entre los verbos posicionales con los disposicionales es la restricción de las propiedades semánticas de la figura. En (17) el

verbo *mîm'î* ‘estar sentado’ refiere a una figura sólida, larga y +animada/humana. Las mismas propiedades semánticas aplican para la figura del verbo *bðbî* ‘estar parado’ (18). En (19a), (19b) y (19c) las restricciones semánticas de la figura se vuelven mucho más claras, pues con *m'ân'ã* ‘estar acostado/tirado’ la figura debe ser sólida, larga, singular y +animadas/humana; con el verbo *bôdâ* la figura posee las propiedades de sólida, larga, plural y +/- animada/humana; y, con el verbo *bâdâ* la figura es sólida, flexible, larga y +/- animada. En la función disposicional, en los verbos no se necesita expresar el fondo, pues se infiere que la figura se encuentra sobre el piso/suelo. Además, en mazahua, el morfema =*tʰò* ‘LIM’ permite entender que los verbos se encuentran en construcciones meramente disposicionales.

- (17) rí= mîn=*tʰj'â*
 1.PRS= estar.sentado=LIM=ahora
 ‘Solo me quedo sentado.’ {421RM0441}
- (18) jâ=∅= bôn=*tʰò*
 ya=3.PRS= estar.parado=LIM
 ‘Solo estaba parado.’ {403BSF0113}
- (19) a. jâ=∅= m'ân=*tʰò*
 ya=3.PRS= estar.acostado.SÓL.B=LIM
 ‘Solo estaba tirado.’ {127RVR1411}
- b. ∅= bôn=*t* =*k'ò=jó*= ηg^wâ
 3.PRS= estar.acostado.SÓL.PL.B=LIM =NV.PL=DET.PL.3.POS= pie
 ‘Los pies (del ladrón) estaban a la vista.’ {128RVR1188}
- c. mî= bôn=*t* [=*k'ò*= ʔilo]
 3.IMPT.A= estar.acostado.FLEX.B=LIM =NV.PL= hilo
 ‘Aún estaban tirados los hilos.’ {407.1CML0938}

La segunda característica que comparten los verbos posicionales y los disposicionales es la especificación del fondo, en la función locativa. En (20) el verbo *bîbî* ‘estar’ expresa

la figura por medio de una FN y el fondo por una FP. En (21) el verbo *mîm'i* expresa la figura en el TAM y el fondo por un pronombre demostrativo de lugar. En (22a), (22b) y (22c) los verbos *m'ân'ã*, *bôdô* y *bâdô* muestran patrones similares.

- (20) ná= bîb =à= nràrehe k'è= h'wâna
 3.PRS.STV= estar =LOC.NP=nràrehe NV.SG=NP= Juana
 'Juana está/vive en nràrehe.' {127RVR1444B}
- (21) rî= mîn=[k'hè=wã
 2.IRR= vivir=LIM=2=PRX
 'Vas a estar/vivir aquí.' {402CSF0687}
- (22) a. rî= m'ân=[h =à= t'hînu
 2.IRR= haber.SÓL.B=LIM =LOC.NP=patio
 'Vas a estar tirado/acostado en el patio.' {421rm0202}
- b. dâ=má= bôn=w'i=k'û, k'hà= jôrã
 luego=3.IMPT.STV= haber.SÓL.PL.B=DU=ahí LOC= sombra
 'Y estaban tirados ahí, en la sombra.' {131RVR1341}
- c. ná= bôdô k'hà= t'hînu nù= sh'òkø
 3.PRS= haber.FLEX.B LOC= patio DET.SG= muestra
 'La muestra está tirada en el patio.' {131BSF0784C}

La Tabla 42 resume los verbos posicionales, disposicionales y resultativos. Recuérdese que hasta ahora hemos mostrado que todos esos verbos tienen la función locativa (CLB). Asimismo, restringen las propiedades semánticas de la figura y presentan una relación topológica entre la figura y el fondo. El patrón de la relación entre la figura y el fondo es bastante regular en los verbos posicionales. Por el contrario, los verbos disposicionales muestran un patrón mucho más restringido. Por ejemplo, los verbos 'sentado' (j) y 'parado' (k) tienen un fondo preferido abajo y tienen la oposición con 'arriba', pero no con la misma raíz. Los verbos 'acostado' muestran un sistema más errático, particularmente, *mân'ã* es un verbo único, cuyo único fondo es 'abajo'. Los otros dos

verbos *bôdâ* ‘acostado sólido plural’ y *bâdâ* ‘acostado flexible singular’ tienen las oposiciones de fondo ‘arriba’ y ‘abajo’, con la misma raíz.

Ahora bien, la disposición de la figura presenta el patrón más sistemático en todos los verbos. En los verbos posicionales, las figuras con un lado o una base lo suficientemente amplio pueden tomar una disposición similar a los humanos. Las figuras cuya forma sea redonda o larga pueden percibirse como acostadas. Las que tienen una forma voluminosa, plana o ancha se perciben como sentadas en el piso. Finalmente, las figuras largas presentan una disposición de ‘parado’. Las disposiciones prototípicamente no humanas como colgado, atravesado y contenido están muy restringidas en el sistema. Las figuras que se encuentran atravesadas en un fondo suelen ser muy delgadas, como las estacas, espinas, etc. Las figuras contenidas son líquidas, sin forma particular. Finalmente, los colgados suelen ser materiales largos y flexibles, como las cuerdas, hilos o las asas de los morrales.

		Haber	adentro	abajo	arriba	
Disposicionales	a.	Al ras del suelo	ʔǒ	ʔôbə	ʔôsʔə	Acostado en el piso
	b.	Al ras del suelo	kĩ		kĩsʔi	Acostados en el piso
	c.	Al ras de suelo	kâ		kâsʔã	Acostado en el piso
	d.	Al ras de suelo	hũ	hũĩ	hũsʔĩ	Sentado sobre el piso
	e.	Al ras de suelo	tĩ	tĩzi	tĩsʔi	Sentado el piso
	f.	Al ras de suelo	kâ	kârã	kâsʔã	Parado sobre el piso
	g.	Al ras de suelo	hâ	hârə	hêsʔə	Parado sobre el piso
	h.	Atravesado	p ^h ô	p ^h ôbə	p ^h ôsʔə	Atravesado/clavado
	i.	Al ras de suelo	pô		pôsʔə	Contenido
Posicionales	j.	Al ras del suelo		mîmʔi	tǎyə	Sentado en el piso
	k.	Al ras de suelo	*	bôbî	tǎyə	Parado en el piso

	l.	Al ras del suelo		mân'ã	*	Acostado en el piso
	m.	Al ras de suelo	*	bôdã	bôs'ə	Acostados en el piso
	n.	Al ras de suelo	*	bêdã	bês'ə	Acostado en el piso
Resultativas	o.	Al ras de suelo	n'ê		n'ês'ě	Parado en el piso
	p.			n'î'î	n'is'î	Colgado

Tabla 42. Verbos disposicionales

Aquí vemos cómo las propiedades semánticas de la figura y la relación topológica entre la figura y el fondo están empaquetadas/lexicalizadas en los verbos, cabe aclarar las glosas de los ejemplos. Todos los verbos disposicionales de la Tabla 42 pueden traducirse como 'haber'. De las restricciones semánticas de la figura no se pueden glosar todas, por lo que se toma en cuenta una o dos de las más importantes. En la primera se opone el estado de la materia en sólida (23) y líquida (24). Posteriormente, con las figuras sólidas y rígidas, se toma en cuenta solo el estado (24a) y (24b), por otro lado, las figuras sólidas y flexibles, se toma en cuenta la textura (24c). Finalmente, se glosa el número para las figuras plurales (24b) y (24c).

- (23) a. rì= m'ân=ʈh =à= ʈhìnu
2.IRR= haber.SÓL.B=LIM =LOC.NP=patio
'Vas a estar tirado/acostado en el patio.' {421RM0202}
- b. Ø= bôn=ʈ =k'ò=jó= ηg^wà
3.PRS= haber.SÓL.PL.B=LIM =NV.PL=DET.PL.3.POS= pie
'Los pies (del ladrón) estaban a la vista.' {128RVR1188}
- c. mí= bôn=ʈ [=k'ò= ʔilo]
3.IMPT.A= haber.FLEX.B=LIM =NV.PL= hilo
'Aún estaban tirados los hilos.' {407.1CML0938}

- (24) a. wá= pô=ʰò kùbeta
 3.PRS.B= haber.LÍQ.D=LIM cubeta
 ‘Está en la cubeta.’ {129RVR0218}
- b. èʃ=mí= pôs=ʰ =à= ʃès =kʷi=nù= nréhe
 antes=3.IMPT= haber.LÍQ.A=LIM =LOC.NP=arriba =NV.SG=DET.SG= agua
 ‘El agua estaba encima.’ {407.1EBP0920}

El mazahua tiene alrededor de cincuenta predicados locativos. De acuerdo con la tipología de Ameka y Levinson (2007: 852), el mazahua pertenece al tipo II. Es decir, hay un número grande de verbos posicionales en la lengua, más grande que el zapoteco (19-20 verbos posicionales), pero no tan grande como el tseltal.

5.3.TAM y verbos posicionales

Los verbos posicionales son semánticamente verbos de estado. A diferencia de otros verbos de estado, como los verbos estativos-A o verbos estativos-O (véase 2.4.5.5, Vargas 2013 y Knapp 2016), los verbos posicionales siguen el patrón flexivo de los verbos eventivos-A. En otras palabras, la flexión de los verbos posicionales no se restringe a subparadigmas de TAM con aspectos estativo o habitual, como en el caso de los verbos estativos-A o estativos-O. Esas propiedades idiosincrásicas de los verbos posicionales permiten diferenciar las construcciones posicionales de las construcciones existenciales (véase capítulo 7), que usan los mismos verbos.

La estrecha relación entre el aspecto verbal de los verbos intransitivos y el aspecto léxico crea subclases verbales en los verbos intransitivos, como ya he mostrado en 2.4.5.5, este fenómeno es similar al observado por Palancar (2009: 302-315) para el otomí de San Ildefonso Tultepec. Ahora bien, en mazahua los verbos posicionales presentan otras propiedades morfosintácticas especiales. Por ejemplo, un verbo posicional como ʔó ‘haber sólido abajo’ ilustra la flexión general de los verbos posicionales, en la Tabla 43.

Nótese que, como cualquier verbo de actividad, los verbos posicionales tampoco pueden flexionarse con el presente de movimiento con propósito. El uso de ese subparadigma de TAM está restringido a verbos de movimiento, discusión que trataremos en investigaciones futuras.

El cruce del aspecto verbal y el aspecto léxico divide el comportamiento de los verbos posicionales en construcciones posicionales. Por un lado, están los verbos posicionales de estado que en la combinatoria jamás cambian su aspecto léxico con el aspecto gramatical de los proclíticos de TAM. Por otro lado, se observa otra clase de verbos con cambios de aspecto, que transforman de verbos de estado a verbos de logro.

ጎፅ 'haber sólido abajo'			BÁSICO		DEÍCTICO						ADV			
					LOC.B	LOC.A	EXLOC	CSL	TRANSLOC	MANERA/RAZÓN				
Realis	Pasado perfecto	1	rwà	ጎፅ				rwà=nì	ጎፅ	rwà=mà	ጎፅ	rwà	ጎፅ	
		2	ywi	jጎፅ				ywi=nì	jጎፅ	ywi=mà	jጎፅ	ywi	jጎፅ	
		3	wí	jጎፅ				wí=nì	jጎፅ	wí=mà	jጎፅ	wí	jጎፅ	
	Pasado	1	ró	ጎፅ				ró=nì	ጎፅ	ró=mà	ጎፅ	rwà	ጎፅ	
		2	yí	jጎፅ				yí=nì	jጎፅ	yí=mà	jጎፅ	ywi	jጎፅ	
		3	ó	jጎፅ				ó=nì	jጎፅ	ó=mà	jጎፅ	ywà	jጎፅ	
	Imperfecto. Habitual/Estativo	1	rmí	ጎፅ			rmí	ጎፅ				rmí	ጎፅ	
		2	ymí	ጎፅ			ymí	ጎፅ				ymí	jጎፅ	
		3	mí	ጎፅ			mí	ጎፅ				mí	jጎፅ	
	Imperfecto Progresivo/Estativo	1	rmá	ጎፅ		rmá	ጎፅ					rmá	ጎፅ	
		2	ymà	ጎፅ								ymà	jጎፅ	
		3	má	ጎፅ								má	jጎፅ	
Presente	1	rí	ጎፅ		rwá	ጎፅ	rí	ጎፅ		rí=pà	ጎፅ	ryà	ጎፅ	
	2	yì	ጎፅ		ywà	ጎፅ	yó	ጎፅ		yì=pà	ጎፅ	yì	jጎፅ	
	3	Ø	ጎፅ		wá	ጎፅ	yò	ጎፅ		Ø=pà	ጎፅ	yà	jጎፅ	
Presente Progresivo/Estativo	1	rà	ጎፅ				rwá	ጎፅ	rwá=nì	ጎፅ		rí	ጎፅ	
	2	ynà	ጎፅ				ywà	ጎፅ	ywà=nì	ጎፅ		yì	jጎፅ	
	3	ná	ጎፅ				wà	ጎፅ	wà=nì	ጎፅ		yì	jጎፅ	
Presente progresivo MP	1	rà					rà	ጎፅ			rà=mà		rà	ጎፅ
	2	ynì					ynì	jጎፅ			ynì=mà		ynì	jጎፅ
	3	ní					nì	jጎፅ			nì=mà		nì	jጎፅ
Irrealis	Propio	1	rà	ጎፅ				rà=nì	ጎፅ	rà=mà	ጎፅ	ryà	ጎፅ	
		2	rì	jጎፅ				rì=nì	jጎፅ	rì=mà	jጎፅ	ryì	jጎፅ	
		3	rà	jጎፅ				rà=nì	jጎፅ	rà=mà	jጎፅ	ryà	jጎፅ	
	Perfecto	1	rì	ጎፅ										
		2	rà	ጎፅ										
		3	rí	ጎፅ										
	Pasado	1	ryó	ጎፅ				ryó=nì	ጎፅ	ryó=mà	ጎፅ			
		2	ryì	jጎፅ				ryì=nì	jጎፅ	ryì=mà	jጎፅ			
		3	ryò	jጎፅ				ryò=nì	jጎፅ	ryò=mà	jጎፅ			
	Inmediativo	1	tá	ጎፅ				tá=nì	ጎፅ	tá=mà	ጎፅ			
		2	tì	jጎፅ				tì=nì	jጎፅ	tì=ma	jጎፅ			
		3	tá	jጎፅ				tà=nì	jጎፅ	tà=mà	jጎፅ			
Progresivo	1	rà	ጎፅ									rà	ጎፅ	
	2	rà	ጎፅ									rì	jጎፅ	
	3	rí	ጎፅ									rí	jጎፅ	
Condicional	1	rì	ጎፅ		rwà	ጎፅ			rwà=nì	ጎፅ	rwà=mà	ጎፅ	rwà	ጎፅ
	2	rì	jጎፅ		rwi	jጎፅ			rwà=nì	jጎፅ	rwà=mà	jጎፅ	rwà	jጎፅ
	3	rì	jጎፅ		rwá	jጎፅ			rwà=nì	jጎፅ	rwà=mà	jጎፅ	rwà	jጎፅ

Tabla 43. Flexión de verbos posicionales (ጎፅ 'haber sólido abajo').

A continuación, explicamos el comportamiento de los verbos posicionales sin cambios de aspecto en la flexión.

Una primera característica que comparten los verbos posicionales es que, en general, los verbos con fondo ‘adentro’, como *ká* ‘haber animado plural adentro’ en (25), y fondo ‘arriba’, como *kás’ã* ‘haber animados plural arriba’ en (27), carecen de restricciones en la combinatoria con los sub-paradigmas de TAM, funcionan exactamente igual que el verbo *ʔõ* ilustrado en la Tabla 43. Por el contrario, los verbos posicionales con fondo ‘abajo’, como *kárã* ‘haber animado plural abajo’ en (26), no pueden flexionarse con los subsistemas de TAM con aspecto estativo, estativo ‘abajo’ y habitual ‘abajo’, por ejemplo, *ná=* ‘3.PRS.STV=’ (26e), *má=* ‘3.IMPT.STV.B=’ (26c) o *wá=* ‘3.PRS.B=’ (26g).

El aspecto gramatical es externo al aspecto léxico y en muchos casos la composición semántica de ambos no afecta el aspecto verbal. Por ejemplo, en (25a) el proclítico *ó=* ‘3.PSD=’ de aspecto perfectivo denota un hecho consumado en el momento de la expresión. Sin embargo, el verbo *ká* ‘haber animado plural adentro’ mantiene su aspecto como un verbo estado, puesto que no hubo ningún proceso en todo momento. Con los proclíticos de imperfectivo, particularmente, los estativos como *mí=* ‘3.IMPT.STV.A=’ (25b), *má=* ‘3.IMPT.STV.B=’ o *ná=* ‘3.PRS.STV=’, la atención del hablante está enfocado en un hecho que permanece estable. Por consiguiente, se entiende, con toda claridad, que el verbo tiene aspecto de estado, ya que nunca hay algún proceso. Finalmente, con los aspectos habituales, como *∅=* ‘3.PRS=’ *yó=* ‘3.PRS.A=’ *wá=* ‘3.PRS.B=’, el estado denotado por el verbo tampoco sufre algún proceso, pues permanece siempre igual. El comportamiento explicado hasta aquí para los verbos posicionales con fondo ‘adentro’ es igual al que se observa con los verbos posicionales con fondo ‘arriba’. Un ejemplo se da en (27) con el verbo *kás’ã* ‘haber animado plural arriba’.

(25) a. **ó**= **ngã=hí** **nà=** **ʔiʃ**
 3.PSD= TB\haber.ANI.PL.D=PL LOC.NP.D= durazno

=^hnú= **ngùn** =**kʔ=à=** **sê** **páβlo**
 =DET.SG.3.POS=casa =NV.PL=NP.PL= joven Pablo
 ‘Estuvieron (por un tiempo) en *ʔiʃ*, en casa del joven Pablo.’ {471EBP0115}

b. **má**= **kâ** **à=** **nʔits^himʔi**
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.B LOC.NP= iglesia

kó= **[ʔi** **kʔi=nù=** **tàno** **kásio**
 NV.PL.3.POS= muchacho NV.SG=DET.SG= viejo Pascasio
 ‘Los hijos del viejo Pascasio estaban/vivían en *nʔits^himʔi* allá abajo.’
 {130RVR0795}

c. **hé=mí**= **kâ=hí=nù**, **[kʔ=ê=** **pàli]=ní**,
 allí=3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.D=PL=DST NV.SG=NP.SG= Paulino=CIT

[kʔ=ê= **^hwăʔa]**, **[kʔi=nù=** **ʔàyusti]**
 NV.SG=NP.SG= Juan NV.SG=DET.SG= Agustín
 ‘Estaban adentro (de la casa) allá arriba, Paulino, Juan y el difunto Agustín.’
 {129RVR0959}

d. **∅**= **kâ=hí** **[â=** **mbôʔo]**
 3.PRS= haber.ANI.PL.D=PL LOC.NP= dentro
 ‘Ellos están dentro (de la casa).’

e. **ná**= **kâ** **[kʔò=** **träiler]**
 3.PRS.STV= haber.INANI.PL.D NV.PL= tráiler
 ‘Hay tráileres.’ {402BSF0758a}

e'. **[kʔò** **ná**= **kâ=nù]**
 REL.NV.PL 3.PRS.PRG= haber.ANI.PL.D=DST
 ‘Que están allá.’ {402BSF0758B}

f. **yò=** kâ=hí [=nù], [kʔ=è= pàli],
 3.PRS.A= haber.ANI.PL.D=PL allá NV.SG=NP.SG= Paulino

[kʔ=è= ^hwǎʔa], [kʔ=è= ʔàyusti]
 NV.SG=NP.SG= Juan NV.SG=NP.SG= Agustín
 ‘Paulino, Juan y Agustín están allá arriba.’

g. **wá=** kâ kʔó= 6ê^hni=nù
 3.PRS.B= haber.ANI.PL.D NV.PL.3.POS= familia=DST
 ‘Sus familiares viven allá abajo (en San Francisco).’ {127RVR1516}

Los verbos posicionales con fondo ‘abajo’ tienen comportamientos similares a los verbos con fondo ‘arriba’, ‘adentro’ y particulares en dos niveles. Primero, las propiedades morfosintáctico-semánticas que se comparten entre los verbos *kâ* y *kâsʔã* con *kârã* ‘haber animado plural abajo’ es que el verbo no cambia de aspecto en la flexión con proclíticos de TAM con aspecto completivo (26a), algunos con aspecto estativo (26b) y habitual (26d) y (26f). Segundo, las características particulares de los verbos con fondo ‘abajo’ son las restricciones de flexión con ciertos TAM de aspecto estativo y habitual. Véase, por ejemplo, las construcciones agramaticales de *kârã* en (26c) con *má=* ‘3.IMPT.STV.B’, (26e) *ná=* ‘3.PRS.STV=’ y (26g) *wá=* ‘3.PRS.B=’. Hasta este momento no tenemos una respuesta concreta sobre los factores que disparan las restricciones con tales aspectos. Por un lado, podemos proponer que no es una restricción por la semántica de los proclíticos de TAM, porque si ese fuera el caso, esperaríamos que solo ciertos proclíticos de TAM no se flexionaran con el verbo por ejemplo, excepto aquellos verbos cuyo aspecto sea estativo, como en (26c) o (26e). Sin embargo, esa regla no se cumple, pues como podemos observar en (26g) el proclítico *wá=* ‘3.PRS.B=’ tiene aspecto habitual. Por otro lado, podemos proponer que la restricción radica en la deixis de nivel codificada en el TAM. Esto es, los proclíticos de TAM con nivel, por ejemplo, ‘abajo’ como *má=* ‘3.IMPT.STV.B=’ (26c) o *wá=* ‘3.PRS.B=’ (26g) no pueden flexionarse con *kârã*. Una vez más, la regla no se cumple en los casos donde el verbo se flexiona con *ná=* ‘3.PRS.STV=’, ya que el proclítico no codifica el nivel. Por supuesto, que también podemos apelar que en un estadio previo

de la lengua *ná=* sí codificaba la deixis de lugar. Knapp (2013) menciona que el proclítico codificaba el ‘presente adentro’, pero en el desarrollo histórico se perdió el rasgo de la deixis para codificar el aspecto ‘estativo/progresivo’. De ahí que, concluiríamos que la deixis de ‘adentro’ se contrapone con el fondo abajo. Las posibles explicaciones expuestas hasta aquí no son satisfactorias y no tenemos elementos para dar respuesta más sólida. Por lo tanto, lo único cierto es que los verbos posicionales con fondo ‘abajo’ muestran algunas restricciones flexivas.

- (26) a. **ó=** *ŋgãr=hí* [**nú=** *ŋgùm=à=* *kristina*]
 3.PSD= TB\haber.ANI.PL.B=PLDET.SG.3.POS= casa =NP.PL= Cristina
 ‘Estuvieron en (el patio de) la casa de Cristina y su familia.’
- b. **mí=** *kârã* [**à=** *kʷãt]* [**=kʷò=** *kînde*]
 3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= ladera NV.PL= kínder
 ‘Los (niños) del kínder estaban en *kʷãtʷi*, allá arriba.’ {407.1CML0111}
- c. ***má=** *kârã* **nà=** *ʔiʃ* [**=kʷò=** *kînde*]
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.B LOC.NP.D= durazno =NV.PL= kínder
 B: ‘Los (niños) del kínder estaban en *ʔiʃ*, allá abajo.’
- d. **pè** **dâ=há=** **∅=** **kâf=ʰò=hí,** **kùmba**
 pero luego=donde= 3.PRS= haber.ANI.PL.B=LIM=PL compadre
 ‘Pero a lo mejor están en alguna parte, compadre.’ {128RVR0389a}
- e. ***ná=** *kârã* [**à=** *ʔèra]* [**=kʷò=** *pʰlòre]*
 3.PRS.STV= HABER.ANI.PL.B LOC.NP= Era NV.PL= Flores
 LB: ‘La familia Flores están/viven en *ʔèra*.’
- f. **yò=** *kâr=jʷà* [**=nù]** [**=kʷó]**
 3.PRS.A= haber.ANI.PL.B=ahora=DST =NV.PL
 ‘Ellos están/viven allá arriba.’

g. *wá= kâr=j'â [=nù] [=k'ó]
 3.PRS.B= haber.ANI.PL.B=ahora=DST =NV.PL
 LB: 'Ellos vivían allá abajo.'

(27) a. ó= ηgâs=[h'ò=hí] [à= j'î-ηgàreta]
 3.PSD= TC\haber.ANI.PL.A=LIM=PL LOC.NP= camino-carreta
 'Ellos estuvieron arriba (por un tiempo) en j'îηgàreta.'

b. mí= kâs [=k'ò= t'â-ŷiza]
 3.IMPT.STV.A= haber.INANI.PL.A =NV.PL= AUM-encino
 'Estaban arriba (en la loma) los grandes encinos.' {128RVR0457a}

[k'ò mí= kâs=n'ù]]CR
 REL.NV.PL 3.IMPT.STV.A= haber.INANI.PL.A=DST
 'Que había allá arriba.' {128RVR0457b}

c. má= kâs=nù [k'ò= t'â-ŷiza]
 3.IMPT.STV.B= haber.INANI.PL.A=DST NV.PL= AUM-encino
 'Los enormes encinos estaban allá abajo.'

d. jà=yò= h'wéŷf [=k'î=nù= βrùha]
 ya= 3.PRS.A= brillar =NV.SG=DET.SG= bruja
 'La bruja ya está brillando arriba (en el monte).' {128RVR0457a}

há ∅= kâs [=k'ò= t'îzi]
 REL.LOC 3.PRS= haber.INANI.PL.A =NV.PL= pino
 'Donde están arriba los pinos.' {128RVR0457b}

e. ná= kâs=k'ù [k'ò= t'î]
 3.PRS.STV= haber.ANI.PL.A=MED NV.PL= muchacho
 'Los niños están ahí encima (del sillón).'

f. yò= kâs=n'ù [k'ò= t'î]
 3.PRS.A= haber.ANI.PL.A=DST NV.PL= muchacho
 'Hay niños allá arriba (en el techo).'

- g. wá= kâs=kʔù [kʔò= tʔi]
 3.PRS.B= haber.ANI.PL.A=MED NV.PL= muchacho
 ‘Los niños están allí arriba (sobre la ladera).’

Con respecto a los verbos posicionales que cambian de aspecto, tales como ʔó ‘haber sólido adentro’, depende de varios factores semánticos. En el primero, la figura debe ser animada para que, al cambiarse de una posición a otra, el verbo en vez de permanecer como un estado se comporte como uno de logro. En el segundo, la flexión de TAM con aspecto perfectivo y el verbo de estado resulta en un verbo de logro, con un significado diferente. Véase, por ejemplo (28), donde Domingo corre desde otro lugar (28a) y termina metiéndose en la avena (28c). En este caso, el evento denotado por ʔó ya no significa ‘haber sólido adentro’ sino ‘entrar en/meterse en’ algún lugar, como se refleja en la glosa. Además, ese sentido solo se observa cuando el verbo está flexionado con el TAM de perfectivo, ó= ‘3.PSD=’ en (28c). La flexión con TAM de aspecto imperfectivo no cambia el aspecto verbal, como en (29), pues no hay un proceso o cambio en la posición de estar dentro de una casa.

- (28) a. ʔéne à= Ø= ηgès-Ø=jʔà
 dizque NP.SG?= PRS= ECU-3.ACU=ahora

pè dâ=h=ó= kàriya=jʔà
 posiblemente luego=ya=3.PSD= correr=ahora
 ‘Dizque él (Domingo) posiblemente corrió.’

{127RVR1491a}

- b. jʔà=kʰà= Ø= pârã-Ø [há ywà= mǎ=jʔà]CC
 NEG=apenas= 3.PRS= saber-3.ACU REL.LOC 3.PSD.ADV= irse.a=ahora
 ‘y ya no sabe a dónde irse.’ {127RVR1491b}

- c. ʔéne dâ=ʔó=nì= jʔò=ʔʰnù
 dizque luego=3.PSD=CSL= TB\meterse.en=LIM=DST

k^hà= ʔáβèna nà= tsʔí-βàtʰí
 LOC= avena LOC.NP.D= DIM-laguna
 ‘Dizque vino a meterse en la avena en tsʔíβatʰí.’ {127RVR1492}

(29) ʔépe má= ʔô k^hà=nú= ngùm=è= màrìo
 dizque 3.IMPT.STV.B= haber.SÓL.DLOC=DET.SG.3.POS= casa =NP.SG= Mario
 ‘Dizque estaba dentro de la casa de Mario.’ {28RVR0237}

Otros verbos que cambian de aspecto cuando se flexionan con TAM de aspecto perfectivo son: ʔôβə ‘acostarse en’, ʔôʂʔə ‘acostarse sobre’, etc.

Por otro lado, los verbos disposicionales *per se* presentan algunas propiedades similares o distintas que los posicionales. Con respecto a las diferencias, los verbos posicionales abajo, como mʔânʔã ‘haber sólido abajo’, carecen de la restricción en la combinatoria con TAM de aspecto, por ejemplo, estativo ná= ‘3.PRS.STV=’ (30a), estativo ‘abajo’ má= ‘3.IMPT.SVT.B=’ (30b) o el habitual ‘abajo’ wá= ‘3.PRS.B=’ (30c).

(30) a. ðè kè yì= nũ-Ø=hí dā= ʔànima
 si que 2.PRS= ver-3.ACU=PL uno= difunto
 ‘Si ven un muerto.’ {128RVR1296a}

[há ná= mʔânʔã [_]]CR
 REL.LOC 3.PRS.STV= haber.SÓL.B
 ‘Que está tirado (en algún lado).’ {128RVR1296b}

b. má= mʔân=jʔà=nù kʔì=nù= kàro
 3.IMPT.SVT.B= haber.SÓL.B=ahora=DST NV.SG=DET.SG=carro
 ‘El carro estaba allá abajo.’ {127RVR1462}

c. hò=wá= mʔân=jʔà=nù
 ya=3.PRS.B= haber.SÓL.B=ahora=DST
 ‘(Él) está tirado allá abajo.’ {128RVR0831}

Los verbos disposicionales también cambian de aspecto cuando se flexionan con TAM de aspecto perfectivo. Compárese el verbo posicional $\text{ʔ}\ddot{o}$ ‘haber sólido abajo’ (28c) con verbo disposicional $m^{\text{ʔ}}\hat{a}n^{\text{ʔ}}\ddot{a}$ ‘acostado abajo’ (31a). Véase que $m^{\text{ʔ}}\hat{a}n^{\text{ʔ}}\ddot{a}$ ‘acostado abajo’ cambia su aspecto de estado a logro cuando se flexiona con \acute{o} = ‘3.PSD=’ TAM con aspecto perfectivo. En muchos otros contextos como (31b), el verbo mantiene su aspecto siempre y cuando, además de la flexión con aspecto perfectivo, haya un adverbio en la construcción como $d\hat{a}=p\grave{a}$ $d\hat{a}=p\grave{a}$ ‘todo el día’, resultando en un hecho donde el señor estuvo acostado todo el día y no en el cambio de una postura, por ejemplo, de parado a acotado. Los verbos disposicionales mantienen de esta forma su aspecto sin cambio cuando se flexionan con TAM de aspecto estativo en (31c) con $m\acute{a}$ = ‘3.IMPT.STV.B=’.

- (31) a. $d\hat{a}=\text{ʔ}\acute{o}$ = $m^{\text{ʔ}}\hat{a}n^{\text{ʔ}}\grave{u}$
luego=3.PSD= acostado.SÓL.B=DST
‘(El señor) se acostó allá (en la casa). {131RVR1143}
- b. $d\hat{a}=p\grave{a}$, $d\hat{a}=p\grave{a}$ \acute{o} = $m^{\text{ʔ}}\hat{a}n^{\text{ʔ}}\ddot{a}$
uno=día uno=día 3.PSD= acostado.SÓL.B
‘(Él) se quedó acostado todo el día.’ {131RVR1161}
- c. $m\acute{a}$ = $m^{\text{ʔ}}\hat{a}n^{\text{ʔ}}=j^{\text{ʔ}}\grave{a}=n\grave{u}$ $k^{\text{ʔ}}\grave{a}=n\grave{u}$ = $k\grave{a}r\acute{o}$
3.IMPT.SVT.B= acostado.SÓL.B=ahora=DST NV.SG=DET.SG=carro
‘El carro estaba allá abajo.’ {127RVR1462}

En resumen, hay dos tipos de verbos posicionales en términos morfosintáctico-semánticos (i) verbos posicionales sin cambio de aspecto independientemente de la flexión de TAM, como $k\hat{a}$ ‘haber animados adentro’, y (ii) verbos posicionales con cambio de aspecto de estado a logro debido a la flexión con TAM de aspecto perfectivo, como $\text{ʔ}\ddot{o}$ ‘haber sólido adentro’. En términos puramente flexivos, los verbos posicionales con fondo ‘adentro’ y ‘arriba’ se flexionan como los verbos eventivos-A. En cambio, los verbos posicionales con fondo abajo no pueden flexionarse con TAM de aspecto estativo, estativo abajo y habitual abajo. Finalmente, los verbos disposicionales abajo *per se* siguen

el mismo comportamiento de los verbos posicionales (ii), pues cambian de aspecto en los mismos términos morfosintáctico-semánticos y, en términos flexivos, siguen el patrón de los verbos posicionales con fondo adentro y abajo, nunca restringen la flexión con TAM de aspecto estativo, estativo abajo y habitual abajo.

5.4. Estructura argumental de los verbos posicionales

En la introducción de este capítulo asumimos que los verbos posicionales en función locativa (Wilkins y Levinson 2007) son biargumentales. Por un lado, la figura se comporta como el sujeto. Por otro lado, el fondo se comporta como un pseudo-objeto. Cabe señalar que la categoría de pseudo-objeto no es una función sintáctica común. De hecho, en investigaciones recientes sobre el estatus de los argumentos no *canónicos* se han propuesto otras etiquetas, por ejemplo, Arka (2003, 2005, 2014, 2019) utiliza las formas semi-argumento y semi-adjunto para los argumentos oblicuos (Kroeger 2005: 58).

Ahora bien, para poder argumentar la existencia del sujeto y el pseudo-objeto en las construcciones locativas del mazahua seguimos la propuesta de análisis de gradiente para la distinción de argumentos y adjuntos utilizado en la revista *Linguistic Discovery* 12 (2) (véase Andrason 2014, Arka 2014, Forker 2014, Haspelmath 2014, Wichmann 2014, entre otros). La idea de gradiente plantea que la distinción de argumentos y adjuntos no es categórica, sino gradual. En particular, Arka (2005, 2014: 61-2) formula un análisis basado en el índice de argumento. El autor asume 13 propiedades semánticas y morfosintácticas para el balinés y el indonesio. Posteriormente somete a todos los roles semánticos a las 13 pruebas. Arka observa el número de pruebas aceptadas/pasadas por los roles y lo divide entre 13. De esa manera se obtiene un número que va desde 1.0 (para los argumentos canónicos) al 0.0 (para los adjuntos). Por otro lado, Andrason (2014), Creissels (2014) o Forker (2014) proponen una idea escalar donde, por un lado,

están los argumentos y, por otro lado, los adjuntos; en medio se encuentran los roles semi argumentales o semi adjuntos.

Sin embargo, como también aclaramos en la introducción del capítulo, en mazahua no podemos asumir una propuesta de análisis del índice de argumento, puesto que, las diferentes clases de verbos presentan sus propias pruebas. En particular, las propiedades morfosintácticas o selectores de argumentos (Witzlack-Makarevich 2019).

Entonces, primero debemos establecer el estatus argumental de los roles Sujeto y Locativo en las construcciones locativas básicas mediante la serie de propiedades semánticas enlistadas en (32). Posteriormente, establecemos el estatus sintáctico, gracias a la lista de propiedades morfosintácticas dadas en (33).

(32) Propiedades semánticas

- a. Subcategorizado por el predicado
- b. Obligatoriedad
- c. Rol semántico determinado por el predicado
 - Directo
 - Preposición
- d. Restricciones de coocurrencia
- e. Tipo de participante
 - Central
 - Periférico
- f. Iteratividad
- g. Latencia

(33) Propiedades morfosintácticas

- a. Orden de constituyentes

- b. Codificación
- c. Indización
- d. Imperativo
- e. Elipsis
- f. Relativización

5.4.1. Propiedades semánticas

5.4.1.1. Subcategorizado por el verbo

La subcategorización refiere al número mínimo de participantes/argumentos que requiere un predicado (Haegeman 1994: 40-42, Kroeger 2005 74-75). Algunos autores como Tesnière (1966: 42) y Perek (2015: 1) llaman al mismo fenómeno como estructura argumental del predicado. En mazahua los verbos posicionales en función locativa subcategorizan dos participantes o argumentos. Sirva de ejemplo (34), donde el verbo *ʔösʔə* ‘haber sólido arriba’ requiere de una figura expresada por una FN, *kʔi=nù=* *papel* ‘el papel higiénico’, y un fondo realizado como una FP, *kʰà=* *βéntana* ‘la ventana’. Recordemos que la realización de los participantes argumentales como FFNN o FFPP dependen totalmente de la selección que hace el predicado, como ya observamos en la introducción 1.6.1 la FP *at me* en la oración del inglés *He stared at me* ‘el me vio fijamente’ es argumental (Perek 2015: 1).

- (34) Ø= ʔös =kʰà= βéntana kʔi=nù= papel
 3.PRS= haber.SÓL.A =LOC=ventana NV.SG=DET.SG=papel.higiénico
 ‘El papel higiénico está sobre la ventana.’ {127RVR0742}

A diferencia del verbo monotransitivo *stare* ‘ver fijamente’ del inglés, los verbos posicionales locativos del mazahua no son monotransitivos por dos razones. Primero, los verbos posicionales necesitan de un argumento Sujeto y uno Locativo. En contraste, los verbos monotransitivos subcategorizan un Agente y Paciente/Tema, por lo general, como

en el ejemplo del español *Pedro comió una manzana*, donde Pedro es el Agente y la manzana, el Paciente (Hopper y Thompson 1980, Dowty 2000, Givón 2001, Haspelmath 2011). Segundo y siguiendo con el estatus argumental en mazahua los verbos monotransitivos presentan procesos morfosintácticos para disminuir su valencia con respecto a la pasiva impersonal o aumentarla con el dativo, según se mostró en 2.5.1.3. Los verbos posicionales como *ʔõsʔə* no pueden disminuir su valencia con la pasiva impersonal (35a) o aumentarla con el dativo en (35b), ya que las construcciones resultan agramaticales.

(35) a. *ó= ʔõsʔə kʰà= kâãmã
 PSD= IMP/haber.SÓL.A LOC= cama
 LB: ‘Se acostó en la cama.’

b. *ó= jʔõs-pʔə ó= kâãmã kʔi=nù= ʔĩ
 3.PRS= TB/haber.SÓL.A-3.DAT 3.POS= cama NV.SG=DET.SG=muchacho
 LB: ‘Él/ella se le acostó en la cama del niño.’

Entonces, los verbos posicionales son predicados biargumentales no transitivos que subcategorizan dos argumentos, uno expresado por una FN y otro por una FP (34) o por una FN (42a), como se muestra más abajo.

5.4.1.2.Obligatoriedad

Como ya mencionamos antes en 1.6.1, la estructura argumental requiere obligatoriamente un número mínimo de participantes para completar el evento/estado descrito por el predicado (Tesnière 1965: 42, Haegeman 1994: 4-10, Kroeger 2005: 58, Perek 2015: 1). En mazahua, la figura de los verbos posicionales, que en adelante llamaremos sujeto, se realiza como una FN y el fondo, que llamaremos pseudo-objeto, se realiza como una FP

o FN y de acuerdo con el contexto, son obligatorios.⁴⁴ En las construcciones locativas con verbos posicionales adentro y arriba, como $\beta\delta s^{\beta}$, no se puede omitir al sujeto (36a) ni al pseudo-objeto (36b) cuando no se han expresado en el discurso, pues la construcción resulta desafortunada.

(36) a. # \emptyset = $\beta\delta s$ =k^hà= β éntana [...]

3.PRS= haber.SÓL.A =LOC=ventana

LB: ‘Está sobre la ventana.’

b. # \emptyset = $\beta\delta s$ [...] =k[?]i=nù= papel

3.PRS= haber.SÓL.A =NV.SG=DET.SG= papel.higiénico

LB: ‘El papel higiénico está.’

Los verbos posicionales abajo muestran dos propiedades importantes. En la primera es que las construcciones con verbos, como $\beta\delta\beta\delta$ ‘haber sólido abajo’ están, en función locativa y también subcategorizan el sujeto y el pseudo-objeto de donde resulta que son obligatorios cuando no se han expresado en el discurso (37). En la segunda propiedad, hay contextos donde se omite el pseudo-objeto sin causar agramaticalidad en la construcción, sin embargo, la oración cambia de sentido, el verbo ya no tiene la función de verbo posicional, sino uno de estado. Por ejemplo, en (38) $\beta\delta\beta\delta$ ya no significa ‘el señor se acostó adentro de la casa’, sino ‘el señor se acostó’ como un cambio de estado del sujeto y no como estado donde el sujeto se encuentra en un lugar.

⁴⁴ Algunos autores como Dowty (2000: 6-7) reconocen adjuntos subcategorizados, puesto que completan el significado del núcleo. Asimismo, Kroeger (2001: 58) distingue los oblicuos (FP argumentales) de los adjuntos; dicho de otra manera, los oblicuos son necesarios para el predicado, los adjuntos no. Finalmente, Arka (2014: 57) refieren a los oblicuos argumentales como semi-argumentos, semi-oblicuos o semi-adjuntos. En mazahua, llamamos a tales categorías semánticas como pseudo-objetos, pues tienen propiedades más cercanas a los objetos tema que a los sujetos, como mostramos en este capítulo. En otras lenguas otomangués, como el Zapoteco de Zochina ciertas FFPP de las construcciones locativas se comportan como sujetos (véase López 2013: 16, 2016: 423), lo cual nunca sucede en mazahua.

(37) a. ó= j'òb =à= mbô k'ì=nù= tijo
 3.PSD= TS/haber.SÓL.B =LOC.NP=dentro NV.SG=DET.SG=señor
 'El señor se durmió adentro (de la casa).'

b. #ó= j'òb =à= mbô
 3.PSD= TS/haber.SÓL.B =LOC.NP=dentro
 LB: 'Se durmió adentro de la casa.'

c. #ó= j'òn =k'ì=nù= tijo
 3.PSD= TS/haber.SÓL.B =NV.SG=DET.SG=señor
 LB 'El señor se durmió (adentro de la casa).'

(38) ó= j'òn =k'ì=nù= tijo
 3.PSD= TS/haber.SÓL.B =NV.SG=DET.SG=señor
 'El señor se acostó.'

Ahora bien, los adjuntos no son obligatorios para completar el significado del predicado, dado que únicamente aportan información adicional al evento/estado, en particular, de tiempo, lugar, manera, etc. De ahí que se pueden omitir (Tesnière 1965: 97-98, Haegeman 1994: 44-45, García-Miguel 1995: 20, Kroeger 2005: 58). Algunos ejemplos se dan en (39). La FP $k^h\grave{a}=^h w\hat{a}^h m\grave{a}$ 'en el terreno' solo aporta información adicional sobre el lugar donde $f\grave{u}wa$ 'Juan' trabajó (39a), pues como podemos observar en (39b) la ausencia de esa FP no afecta la aceptabilidad de la construcción. Una característica más que debemos destacar sobre los locativos adjuntos es que deben expresarse por medio de una FP (39c), lo cual no es obligatorio con los pseudo-objetos locativos de las construcciones posicionales, estos pueden realizarse como una FN o FP, véase los ejemplos dados en (43) más abajo.

(39) a. ó= pèp =k^hà= ^hwá^hmã n=è= fùwa
 3.PSD= trabajar =LOC=terreno DET.SG=NP.SG= Juan
 'Juan trabajó en la milpa.'

- b. ó= pèp^hi n=è= ðùwa
 3.PSD= trabajar DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó.’

Aunado a lo anterior, en mazahua la expresión de adjuntos mediante FFPP es muy poco frecuente. Dentro de la base de datos analizado para este trabajo se han encontrado tres casos claros en las más de 13 000 oraciones del corpus.

A manera de resumen, la obligatoriedad del sujeto y del pseudo-objeto los sitúa como argumentos de los verbos posicionales.

5.4.1.3. Rol determinado por el predicado

En la teoría de rección y ligamento se afirma que los predicados asignan un rol temático único a cada uno de sus argumentos, por lo que no se asigna ningún rol temático a dos (Chomsky 1981: 139). De esa manera, un predicado de dos lugares requiere dos argumentos, asignando un rol teta a cada uno de ellos (Dowty 1991: 552-553, Haegeman 1994: 51). Sin embargo, cuando el predicado es rebasado por el número de constituyentes en la construcción, como en (40a), se recurre a la preposición para la asignación de rol temático al constituyente excedido. Entonces, por un lado, el verbo asigna el rol de Agente a ‘*Maigret*’ y de Paciente a ‘ladrón’.⁴⁵ Por otro lado, la preposición le asigna el caso temático Locativo a ‘el sótano’. Finalmente, los contextos donde la construcción prescindiera de la preposición resultan agramaticales, debido a que hay un constituyente sin rol temático.

⁴⁵ Usamos rol temático y caso semántico de manera intercambiable para referirnos a los theta-roles (Dowty 1991).

(40) a. Maigret killed the burglar in the cellar.
 ‘Maigret mató al ladrón en el sótano.’ (Haegeman 1994: 51)

b. *Maigret killed the burglar the cellar.
 LB: ‘Maigret mató al ladrón el sótano.’ (Haegeman 1994: 51)

En mazahua, los argumentos sujeto y pseudo-objeto reciben un rol directamente del predicado. Comenzaremos dando algunos ejemplos en (41) y (42). El verbo *kârã* ‘haber animado plural abajo’ asigna el rol de Sujeto a la FN *k’ò= p^hlòre* ‘los Flores’ (41a). Ahora bien, cuando se quiere usar la preposición *k^hà=* ‘LOC=’ para codificar el sujeto la construcción es imposible (41b), dado que el argumento ya tiene un rol temático asignado y no es posible recibir otro. Del mismo modo, el pseudo-objeto, la FN *t^hinu* ‘patio’ en (42a), recibe el rol temático Locativo directamente del predicado. Primero, si no fuera el caso, la construcción no sería posible, como en el ejemplo (43b). Segundo, como asumimos antes, los adjuntos locativos requieren expresarse como una FP, ya que la preposición le asigna el rol temático, por lo que nunca puede expresarse como una FN. Tercero, la FN con rol locativo de la construcción (42a) solo puede recibir su rol temático del verbo, puesto que no hay nada más que se lo asigne. A partir de lo anterior, asumimos que en (42b) la preposición *k^hà=* ‘LOC=’ ya no asigna ningún rol semántico a la FP, pues estaría violando la regla de que cada argumento recibe un solo un rol semántico.

(41) a. mí= kârã à= ?èra k’ò= p^hlòre
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= Era NV.PL= Flores
 ‘Los (de la familia) Flores vivían en ?èra’ {130RVR0509}

b. *mí= kârã à= ?èra k^hà= p^hlòre
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= Era LOC= Flores
 LB: ‘Los (de la familia) Flores vivían en ?èra.’

- (42) a. $\text{r}\acute{\text{m}}\acute{\text{i}}=\text{k}\hat{\text{a}}\text{f}=\text{t}^{\text{h}}\text{ò}=\gamma\text{ò}=\text{h}\text{m}\acute{\text{e}}\text{t}^{\text{h}}\text{i}\text{n}\text{u}$
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.B=LIM =1=PL.EX patio
 ‘Nosotros aún estábamos (en) el patio.’ {127RVR1307}
- b. $\text{r}\acute{\text{m}}\acute{\text{i}}=\text{k}\hat{\text{a}}\text{f}=\text{t}^{\text{h}}\text{ò}=\gamma\text{ò}=\text{h}\text{m}\acute{\text{e}}\text{à}=\text{t}^{\text{h}}\text{i}\text{n}\text{u}=\text{j}^{\text{?}}\text{à}$
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.B=LIM =1=PL.EX LOC.NP= patio=ahora
 ‘Nosotros aún estábamos en el patio.’ {127RVR1311}

Los adjuntos no reciben rol semántico directo del predicado en mazahua ni en ninguna lengua del mundo. Algunos ejemplos se muestran en (43). Recuérdese que en (39a) establecimos que el verbo *p^hèp^hi* ‘trabajar’ es intransitivo, *i.e.*, y solo requiere de un argumento. Ahora, en (43a) replicamos la construcción. El sujeto es el único que recibe rol temático del verbo. En contraste, el adjunto locativo *h^wâ^hmã* ‘terreno/milpa’ recibe su rol de la preposición *k^hâ* ‘LOC=’ (43a). En caso de prescindir de la preposición la construcción no es posible (43b).

- (43) a. $\acute{\text{o}}=\text{p}\acute{\text{e}}\text{p}=\text{k}^{\text{h}}\text{â}=\text{h}^{\text{w}}\hat{\text{a}}^{\text{h}}\text{m}\hat{\text{a}}\text{n}=\text{è}=\text{j}\acute{\text{u}}\text{w}\text{a}$
 3.PSD= trabajar =LOC=terreno DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó en la milpa.’
- b. $*\acute{\text{o}}=\text{p}\acute{\text{e}}\text{p}^{\text{h}}\text{i}\text{h}^{\text{w}}\hat{\text{a}}^{\text{h}}\text{m}\hat{\text{a}}\text{n}=\text{è}=\text{j}\acute{\text{u}}\text{w}\text{a}$
 3.PSD= trabajar terreno DET.SG=NP.SG= Juan
 LB: ‘Juan trabajó la milpa.’

En definitiva, el hecho de que el verbo asigne directamente el rol temático al Sujeto y al Locativo confirma, categóricamente, el estatus argumental del sujeto y el pseudo-objeto.

5.4.1.4. Restricción de coocurrencia

La restricción de coocurrencia se limita a los predicados y no a las FFNN o FFPP. Con esta prueba semántica se muestra que los predicados seleccionan sus argumentos. Dicho de otra manera, los argumentos solo pueden coocurrir con predicados específicos. Por el

consiguiente, se puede tener una FP como $k^h\grave{a}= {}^h w\hat{a}^h m\tilde{a}$ ‘en la milpa’ (45a), $k^h\grave{a}= mb\grave{o}nd\zeta o$ ‘en el pedregal’ (45b) o $k^h\grave{a}= nr\hat{a}ni?i$ ‘en la carretera’ (45c) sin ningún problema. Las mismas FFPP adjuntas también pueden ocurrir con otros predicados intransitivos, como con $n\hat{o}n?ã$ ‘comer’ en (46).

(45) a. ó= pèp =k^hà= ^hwâ^hmã n=è= fùwa
 3.PSD= trabajar =LOC=terreno DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó en la milpa.’

b. ó= pèp =k^hà= mbòndζo n=è= fùwa
 3.PSD= trabajar =LOC=pedregal DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó en el pedregal.’

c. ó= pèp =k^hà= nrâni?i n=è= fùwa
 3.PSD= trabajar =LOC=carretera DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó en la carretera.’

(46) a. ó= n^hôn =k^hà= ^hwâ^hmã n=è= fùwa
 3.PSD= comer =LOC=terreno DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan comió en la milpa.’

b. ó= n^hôn =k^hà= mbòndζo n=è= fùwa
 3.PSD= comer =LOC=pedregal DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan comió en el pedregal.’

c. ó= n^hôn =k^hà= nrâni?i n=è= fùwa
 3.PSD= comió =LOC=carretera DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan comió en la carretera.’

En resumen, la restricción de selección apoya el estatus argumental del sujeto y el pseudo-objeto en las construcciones locativas.

5.4.1.5. Tipo de participante

Los participantes requeridos por el estado de las cosas descrito por el predicado, *i. e.*, son obligatorios, porque tienen el estatus de argumento. Por esa razón, se les considera participantes centrales. En contraste con los adjuntos, el estado de las cosas descrito por el predicado no los requiere, de ahí que se asumen como participantes periféricos (Arka 2005: 5, 2014: 65, 83). Anteriormente vimos que, en mazahua, el sujeto y el pseudo-objeto de los verbos posicionales son obligatorios (36). Asimismo, un predicado posicional, como *kârã*, asigna el rol semántico directamente a cada argumento (41a) y (42). Independientemente de la codificación del sujeto como FN y el pseudo-objeto como FP (47a) o como FN (47b), siempre van a ser argumentos/participantes centrales de los predicados locativos, de acuerdo con la propuesta de Arka (2005, 2014)

- (47) a. mí= kârã à= ?èra k'ò= p^hlòre
3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= Era NV.PL= Flores
'Los (de la familia) Flores vivían en ?èra.' { 130RVR0509 }
- b. rní= kâf=ʔ^hò =yò=^hmé [ʔ^hinu]
1.IMPT.STV.A= haber.ANI.B=LIM =1=PL.EX patio
'Nosotros aún estábamos (en) el patio.' { 127RVR1307 }

Los participantes expresados como FP en (45) y (46) no son requeridos por el estado de las cosas. Consecuentemente, son participantes periféricos.

En suma, en la prueba de tipo de participante el sujeto y el pseudo-objeto son argumentos centrales, pues, como hemos señalado son requeridos para satisfacer el estado descrito por los predicados locativos.

5.4.1.6. Iteratividad

La iteratividad supone que los argumentos son únicos y no se pueden repetir en la construcción. Ahora bien, los adjuntos se pueden agregar libremente y, como consecuencia, se repiten (Forker 2014: 30).⁴⁷ En mazahua, los verbos posicionales, como *ʔösʔə* ‘haber algo sólido arriba’, no permiten dos sujetos (48b) o dos pseudo-objetos (49) en la misma construcción. En el corpus hemos encontrado pocos contextos con dos FFPP locativas consecutivas (49a). Aunque sabemos que las FFPP no son adjuntos no se encuentran en la misma construcción, debido a que necesitan de una pausa entre ellas, representa por //. En (49a) el verbo *ʔö* ‘haber sólido dentro’ subcategoriza un sujeto y un pseudo-objeto *kʰà= ʔáβèna* ‘en la avena’. El segundo pseudo-objeto de la construcción, la FP *nà= tsʔibatʰi* ‘en *tsʔibatʰi*’, es la meta (argumento) requerida por el proclítico de movimiento *nì=* ‘CSL=’. Véase que independiente del orden, ya sea pseudo-objeto Locativo y, luego, pseudo-objeto Meta (49a) o viceversa (49b), requieren de la pausa.

(48) a. $\emptyset=$ ʔös [=kʰà= βéntana] [kʔi=nù= papel]
 3.PRS= haber.SÓL.A =LOC= ventana NV.SG=DET.SG=papel.higiénico
 ‘El papel higiénico está sobre la ventana.’ {127RVR0742}

b. * $\emptyset=$ ʔö =kʰà= βéntana kʔi=nù= papel,
 3.PRS= haber.SÓL.A =LOC=ventana NV.SG=DET.SG=papel.higiénico

kʔi=nù= nʔáǰã
 NV.SG=DET.SG=tijeras
 LB: ‘El papel higiénico, las tijeras, está sobre la ventana.’

(49) a. ʔépe dā=ó=nì= jʔô=ʔ=hù
 dízque luego=3.PSD=CSL= TB\meterse.en=LIM=DST

⁴⁷ Kroeger (2005: 60) usa el término unicidad para proponer que los argumentos son únicos e irrepetibles, lo cual no sucede con los adjuntos.

k^hà= ʔáβèna // nà= tsʔí-βàt^hi
 LOC= avena LOC.NP.D= DIM-laguna
 ‘Dizque vino a meterse en la avena en tsʔíβat^hi.’ {127RVR1492}

b. ʔépe dā=ó=nì= jʔô=ʔ^hnù
 dizque luego=3.PSD=CSL= TB\meterse.en=LIM=DST

nà= tsʔí-βàt^hi // k^hà= ʔáβèna
 LOC.NP.D= DIM-laguna LOC= avena
 ‘Dizque vino a meterse a tsʔíβat^hi en la avena.’

Los adjuntos, como las FFPP de la construcción (50), siguen el mismo patrón de los pseudo-objetos presentados arriba, *i.e.*, necesitan una pausa entre ellas. Cabe mencionar que en las más de 13 000 oraciones del corpus analizado no encontramos contextos con dos adjuntos locativos consecutivos; en concreto, solo se hallan tres casos con un solo adjunto. Eso podría estar indicándonos que la lengua en uso restringe al máximo los participantes locativos adjuntos.

(50) ó= pèp =k^hà= ʔáβèna // nà= tsʔí-βàt^hi
 3.PSD= trabajar =LOC=avena LOC.NP.D= DIM-laguna
 ‘(Él/ella) trabajó en la avena en tsʔíβat^hi.’

A manera de resumen, el diagnóstico de iteratividad deja claro el estatus argumental del sujeto, pero no del pseudo-objeto, por dos razones. En principio, las construcciones pueden tener dos FFPP argumentales con los roles de Locativo y Meta, requiriendo una pausa entre ellas. Finalmente, las FFPP locativas adjuntas también requieren de una pausa, lo cual no distingue con claridad el estatus de los pseudo-objetos con el de los adjuntos.

5.4.1.7.Latencia

La latencia requiere una interpretación definida [de los argumentos] cuando no se expresan. Al contrario, los adjuntos reciben una interpretación indefinida cuando no están expresados (Forker 2014: 29). Los ejemplos más comunes de latencia se observan en los fenómenos de *pro-drop* y anáfora cero (García-Miguel 1995: 25, Croft 2006: 276).

La anáfora cero se usa como un recurso pronominal para marcar la correferencia en una cadena de cláusulas, en otras palabras, se usa para inferir el constituyente omitido en el discurso (Givón 2001: 182-183, Kroeger 2005: 79-81). Este fenómeno es una propiedad de los argumentos en mazahua, como se demuestra en (51b) y (52d). El sujeto y el pseudo-objeto no están expresados en las construcciones, pero se interpretan como argumentos definidos gracias al contexto inmediato. Por lo tanto, sabemos que están latentes en el discurso.

En (51a) el sujeto $k^{\text{?}}\text{ò} = \text{ʃũ}^{\text{?}}\text{t}^{\text{?}}\text{i}$ ‘las niñas’ del verbo $p\check{a}$ ‘ir a’ también es el sujeto del verbo $k\hat{a}$ ‘haber animado plural abajo’ (51b). Nótese que la FN sujeto se expresa en (51a); en (51b) está omitido, pero se infiere que $k^{\text{?}}\text{ò} = \text{ʃũ}^{\text{?}}\text{t}^{\text{?}}\text{i}$ ‘las niñas’ también es el sujeto gracias a la consecución de oraciones en el contexto, pregunta-respuesta. La anáfora cero la representamos con \emptyset y el subíndice i , para mostrar la correferencia.

- (51) a. $\text{há} = \text{y} \text{wà} =$ $\text{mǎ} = \text{j}^{\text{?}} \text{à} = \text{m}^{\text{?}} \text{à}$ $\text{k}^{\text{?}} \text{ò} =$ $\text{ʃũ}^{\text{?}} \text{t}^{\text{?}} \text{i}$
 dónde=3.PSD.ADV= ir.a=ahora=entonces NV.PL= muchacha
 ‘¿A dónde fueron/están las muchachas?’ {128AVS0013}
- b. $\text{wá} =$ $\text{k}\hat{\text{a}} = \text{hí}$ $\text{à} =$ $\text{mbô} \text{?o}$ \emptyset_i
 3.PRS.B= haber.ANI.PL.B=PL LOC.NP= dentro
 ‘(Ellas) están allá dentro.’ {128RVR0015}

La serie de oraciones del texto en (52) muestran que el pseudo-objeto también es un argumento en los verbos posicionales, y como podemos observar, este recibe una interpretación definida cuando se omite, mostrando el mismo comportamiento que el sujeto. En (52a) la FP *nà= ʃǎŋgǎʃpa* ‘en San Gaspar’ se establece como el O del verbo *lúʃao* ‘luchar’; en (52d) es el pseudo-objeto del verbo *kǎ* ‘haber animado plural abajo’, aunque ya no se exprese como una FP. Véase que la información sobre la lucha de Don Francisco por obtener las tierras en San Gaspar se da en (52a). Posteriormente, la explicación sobre cómo es que en la actualidad otras personas viven en ese lugar ya no se expresa como FP (52d), solo se interpreta/entiende que se está hablando sobre San Gaspar (representado por el cero y el subíndice *i*) y no de otro sitio.

Contexto: Don Francisco lucha por ciertos terrenos en San Gaspar. En algún momento de la disputa por las propiedades pierde una demanda en la fiscalía agraria y es condenado a varios años de prisión.

(52) a. mí= lúʃao=∅=hí nà= ʃǎŋgǎʃpa_i
 3.IMPT= luchar=3.OBJ=PL LOC.NP.D= San.Gaspar
 ‘Luchaban por San Gaspar.’ {408CML0219}

b. dâ=ʔó= pênʃ-∅=hí dâ=ʔó= bíʔʃ-∅=hí p^hôri
 luego=3.PSD= agarrar-3.ACU=PL luego=3.PSD= aventar.D-3.ACU=PL cárcel
 ‘Lo agarraron y lo metieron a la cárcel.’ {408EBP0220a}

c. ó= bíʔʃ-∅=hí nù= pôwi
 3.PSD= aventar.D-3.ACU=PL DET.SG= pobre
 ‘Lo metieron (a la cárcel) al pobre.’ {408EBP0220b}

d. ∅= n^ʔànʃ^ʔo=j^ʔà [k^ʔò wá= kǎʔǎ ∅_{i_}]CR
 3.PRS= ser.otro=ahora REL.NV.PL 3.PRS.B= haber.ANI.PL.D
 ‘Ahora son otras (personas) las que están viviendo (en San Gaspar).’
 {408CML0221}

Finalmente, la prueba de latencia postula el sujeto y el pseudo-objeto como argumentos de los verbos posicionales.

5.4.1.8. Resumen

La Tabla 44 resume las pruebas semánticas aplicadas al sujeto, pseudo-objeto y adjunto. Los resultados muestran evidencia para la distinción de los argumentos y adjuntos. El S y el Locativo de los verbos posicionales se comportan como argumentos, el Locativo de verbos intransitivos no posicionales se comporta como un adjunto. Esas pruebas las aplicamos de manera comparativa. En la tabla, la palabra ‘sí’ indica que la prueba fue positiva y ‘no’, que la prueba no lo fue. Ahora bien, el S y el Locativo de los verbos posicionales presentan pruebas positivas muy similares, ambos requeridos por el predicado, obligatorios, asignado por el predicado, restringe su ocurrencia, latentes y solo se diferencian en que el Locativo puede ser iterativo. Por tanto, proponemos que el S es un argumento central y el Locativo, un argumento semi-central. Más adelante, las pruebas morfosintácticas proporcionan evidencias de que el Sujeto se comporta como un sujeto sintáctico y el Locativo como un pseudo-objeto o cuasi-adjunto. En cuanto al adjunto, solo presenta una prueba positiva.

Propiedades de definición		Argumento		No argumento
		Central	Semi-central	Adjunto
a.	Subcategorizado por el predicado	sí	sí	no
b.	Obligatoriedad	sí	sí	
c.	Rol determinado por el predicado a) Central b) Periférico	a	a	b
d.	Restricciones de coocurrencia	sí	sí	no
e.	Tipo de participante a) Central b) Periférico	a	a	b
f.	Iteratividad	no	sí	sí
g.	Latencia	sí	sí	no

Tabla 44. Propiedades semánticas de los argumentos central, semi-central y adjunto.

5.4.2. Propiedades morfosintácticas

5.4.2.1. Orden de constituyentes

El orden de constituyentes se entiende como la posición sintáctica que toman las frases nominales o preposicionales en las oraciones para comunicar una idea (Song 2005: 99, Kroeger 2005: 1997-199). En mazahua, la posición sintáctica del sujeto y el pseudo-objeto en las construcciones locativas depende de varios factores. Particularmente, la animacidad, como ya hemos observado con los verbos monotransitivos (cf. 2.5.1.1). Esto es, los contextos donde hay diferencia de animacidad, el sujeto animado ocurre después del pseudo-objeto inanimado (53a), el orden verbo-sujeto-pseudo-objeto es imposible en esos casos (53b). Sin embargo, cuando hay igualdad de animacidad el orden puede ser verbo-pseudo-objeto-sujeto (54a) o verbo-sujeto-pseudo-objeto (54b).

(53) a. mí= kâã à= ?èra k?ò= p^hlòre
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= Era NV.PL= Flores
 ‘Los (de la familia) Flores vivían en ?èra.’ {130RVR0509}

b. *mí= kâã k?ò= p^hlòre à= ?èra
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B NV.PL= Flores LOC.NP= Era
 LB: ‘Los (de la familia) Flores vivían en ?èra.’

(54) a. Ø= ?ôs =k^hà= βéntana k?ì=nù= papel
 3.PRS= haber.SÓL.A =LOC= ventana NV.SG=DET.SG=papel.higiénico
 ‘El papel higiénico está sobre la ventana.’ {127RVR0742}

b. má= hê ó= ηgùn=j’à nà= ts’indʒot’ehe
 3.IMPT.STV.B= haber.VOL.B 3.POS= casa=ahora LOC.NP.D= ts’indʒot’ehe
 ‘Su casa estaba en ts’indʒot’ehe.’ {127RVR1343}

El segundo factor es la determinación, como también hemos visto en 2.5.1.1. El constituyente más inmediato al verbo tiene menos morfología para la determinación, independientemente de su rol gramatical. Compárese, por ejemplo, la posición del

pseudo-objeto inmediatamente después del verbo $\hat{a}= \text{?èra}$ (53a) con la posición final del también pseudo-objeto $n\hat{a}= \text{tʰindʒoʔʰehe}$ (54b). Ahora bien, si comparamos la posición del sujeto inmediatamente después del verbo (54b) con la posición final $kʰ\hat{o}= \text{pʰlòre}$ ‘los Flores’ (53a) o $kʰ\hat{i}=n\hat{u}= \text{papel}$ ‘el papel higiénico’ (54b) se observa el mismo fenómeno. Entonces, el constituyente inmediatamente después del verbo recibe menos morfología de determinación (y visibilidad (cf. 2.4.1.1)) con respecto al constituyente final, el cual muestra más morfología de determinación (y visibilidad).

No obstante, la permutación solo ocurre al interior de la cláusula básica, porque, como mostramos en la sección sobre restricción de ocurrencia, la prosodia permite distinguir la posición de los argumentos y los adjuntos. De manera particular, en (55a) el verbo $k\hat{a}r\hat{a}$ ‘haber animado plural abajo’ tiene dos argumentos, con el orden verbo-pseudo-objeto-sujeto. Véase que el adjunto $k^h\hat{a}=?ò= \text{tʰinu}$ ‘en el patio’ ocurre al final de la construcción, después de una pausa (representado por //) como una especie de aclaración a la derecha. Si trasladamos el adjunto a la posición entre el pseudo-objeto y el sujeto, la pausa ocurre entre el pseudo-objeto y el adjunto, dejando también el sujeto a la derecha, como una aclaración sobre las personas que estaban en la casa de Cristina.

- (55) a. $m\hat{i}=$ $k\hat{a}r\hat{a}$ $n\hat{u}=$ $\eta g\hat{u}m$ $=\hat{a}=$ $kristina$
 3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B DET.SG.3.POS= casa =NP.PL= Cristina
- $kʰ=\hat{a}=$ $?\hat{a}nde$ $p\hat{e}y\hat{r}o$ // $k^h\hat{a}=?ò=$ $tʰinu$
 NV.PL=NP.PL= anciano Pedro LOC=INDEF= patio
 ‘El viejo Pedro (y otras personas) estaban en la casa de Cristina, en el patio.’

- b. $m\hat{i}=$ $k\hat{a}r\hat{a}$ $n\hat{u}=$ $\eta g\hat{u}m$ $=\hat{a}=$ $kristina$ //
 3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B DET.SG.3.POS= casa =NP.PL= Cristina

kʰà=ʔò= tʰinu kʷ=à= ʔànde pèyro
 LOC=INDEF= patio NV.PL=NP.PL= anciano Pedro
 ‘El viejo Pedro (y otras personas) estaban en la casa de Cristina en el patio.’

El mismo fenómeno ocurre en verbos transitivos, véase las construcciones en (56).

- (56) a. ó= nrŭs-∅=wʔi=jʔà kʷò= zà // nà= nrŭʔfa
 3.PSD= TC\cargar.VOL-3.ACU=DU=ahora NV.PL= leña LOC.NP.D= nrŭʔfa
 ‘Ellos cargaron leña en *nrŭʔfa*.’ {131RVR0362}
- b. ó= nrŭs-∅=wʔi=jʔà // nà= nrŭʔfa kʷò= zà
 3.PSD= TC\cargar.VOL-3.ACU=DU=ahora LOC.NP.D= nrŭʔfa NV.PL= leña
 ‘Ellos (dos) cargaron leña en *nrŭʔfa*.’

En resumen, el orden de los constituyentes en las construcciones locativas no proporciona un orden básico. Es decir, no tienen una posición fija para el pseudo-objeto y otra para el sujeto. De ahí que, proponemos que la interpretación del rol gramatical del sujeto y el pseudo-objeto depende, en principio, de las propiedades semánticas restringidas por el predicado para selección de sus argumentos (véase la sección 5.2, rol determinado por el verbo y restricciones de coocurrencia, en 5.4.1), puesto que carece de orden básico. Por otro lado, la morfología gramatical se ve limitada. Como ya hemos visto, el pseudo-objeto no requiere obligatoriamente de la preposición. En los contextos donde sí se marca con la preposición, entonces, podemos entender que no se trata de un sujeto. Esto muestra que la morfología gramatical tampoco es una prueba para la distinción entre sujeto y pseudo-objeto, como veremos en la siguiente sección.

Por otro lado, las lenguas con caso gramatical muestran permutación en el orden de sus argumentos, por ejemplo, el coreano, japonés o turco (Song 2005, Özsoy 2019). Sin embargo, a diferencia del mazahua, en tales lenguas la permutación de los constituyentes no afecta la interpretación de su rol gramatical. Además, una lengua como el turco conserva su orden básico, aunque los constituyentes de la oración se expresen como

FFNN escuetas, *i.e.*, sin marcación (57). De acuerdo con Özsoy (2019: 4) la prosodia neutra se toma como evidencia para la interpretación del orden SOV (i). Sin embargo, no se puede interpretar la FN *mutluluk* '(la) felicidad' como el sujeto (OSV), pues de esa manera la construcción resulta desafortunada (*infelicitous*).

- (57) Başarı mutluluk getir-ir.
éxito felicidad llevar-AOR
i. 'El éxito lleva a la felicidad.'
ii. #'La felicidad lleva al éxito.'
(Özsoy 2019: 4)

Finalmente, podemos limitar la cláusula básica de las construcciones locativas, gracias a la prosodia neutra. Los argumentos sujeto y pseudo-objeto se encuentran antes de los adjuntos. Bajo esa premisa, sabemos que los argumentos pueden permutar el orden debido a la animacidad. Sin embargo, el orden no es una propiedad sintáctica para distinguir los argumentos sujeto y pseudo-objeto.

5.4.2.2.Codificación de los argumentos

La codificación directa u oblicua de los argumentos refleja la relación que hay entre el verbo y sus relaciones gramaticales. Por ejemplo, Kroeger (2005: 57-58) menciona que en el inglés el sujeto u el objeto directo son argumentos directos. En contraste, aquellos que no son argumentos sujeto u objeto directo se tratan como argumentos indirectos o argumentos oblicuos, bajo la única condición de que sean requeridos por el predicado. Los argumentos directos se expresan con frases nominales (FFNN) y los argumentos oblicuos necesitan preposiciones, *i.e.*, preposicionales (FFPP). Asimismo, las expresiones oblicuas no requeridas por el predicado son adjuntos.

En el mazahua, las relaciones gramaticales de sujeto y objeto directo también se tratan como argumentos directos. De hecho, el objeto indirecto se trata, en términos de

codificación, como un argumento directo. Como hemos observado en 3.3.1.2, la etiqueta de OI se debe a la forma en que se indiza en núcleo verbal. Ahora bien, el sujeto de la cláusula locativa básica también es un argumento directo que no requiere de proposiciones. Algunos ejemplos se dan en (58). El sujeto solo se expresa como una FN (58a); es imposible que se exprese como una FP (58b).

(58) a. mí= kâã nú= ngùm =à= krístina
 3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B DET.SG.3.POS= casa =NP.PL= Cristina

k²à= ?ànde pèyro
 NV.PL=NP.PL= anciano Pedro

‘El viejo Pedro (y otras personas) estaban en la casa de Cristina.’

b. *mí= kâã nú= ngùm =à= krístina
 3.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B DET.SG.3.POS= casa =NP.PL= Cristina

k^hà= ?ànde pèyro
 LOC= anciano Pedro

LB: ‘El viejo Pedro (y otras personas) estaban en la casa de Cristina.’

Los pseudo-objetos también son requeridos por el predicado. A diferencia del objeto directo, estos muestran alternancia en su codificación. Algunos ejemplos se ilustran en (59). En (59a) el pseudo-objeto Locativo *t^hinu* ‘patio’ se expresa como FN y en (59b) como una FP sin ninguna repercusión en su significado.

(59) a. rmí= kâf=t^hò =yò=^hmé t^hinu
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI=LIM =1=PL.EX patio
 ‘Nosotros aún estábamos (en) el patio.’ {127RVR1307}

b. rmí= kâf=t^hò =yò=^hmé à= t^hinu=j²à
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI=LIM =1=PL.EX LOC.NP= patio=ahora
 ‘Nosotros aún estábamos en el patio.’ {127RVR1311}

Los adjuntos Locativos se expresan siempre como FFPP (60). Estos no presentan alternancias de codificación en las construcciones (60b).

(60) a. ó= pèp =k^hà= λáβèna k[?]=è= jùwa
 3.PSD= trabajar =LOC=avena NV.SG=NP.SG= Juan
 ‘Juan trabajó en la avena.’

b. *ó= pèp =k[?]ì=nù= λáβèna k[?]=è= jùwa
 3.PSD= trabajar =NV.SG=DET.SG= avena NV.SG=NP.SG= Juan
 LB: ‘Juan trabajó en la avena.’

En suma, las construcciones locativas muestran que los sujetos son argumentos directos, los pseudo-objetos pueden ser directos u oblicuos y los adjuntos, siempre son oblicuos.

5.4.2.3. Indización del argumento

La indización refiere a la morfología de persona marcada sobre el verbo, como ya se ha discutido en 2.4.5.2 y 3.2.1.2. De nuevo, evitamos el uso del término *concordancia* (agreement (Givón 2001: 175-177, Kroeger 2005: 111-114, entre otros)) porque como Haspelmath (2013) propone, el argumento expresado en el verbo no siempre debe expresarse como una frase en los contextos donde ya se conoce el referente. Por tanto, solo se expresa mediante la morfología de persona indizada en el verbo, de ahí que preferimos usar el término indización.

La prueba de indización distingue al sujeto del pseudo-objeto en las construcciones locativas. Sirva de ejemplo (61) para ilustrar que el sujeto es el único argumento que se indiza en el verbo a través de la morfología de TAM y Persona de sujeto. Entonces, la FN *k[?]ò= p^hlòre* ‘los Flores’ es el único constituyente que está en correferencia con la tercera persona expresada en el proclítico *mí=* ‘3.IMPT.A=’. Si, por el contrario, se interpreta la FP

à= ʔèra como la correferente con la persona expresada en el proclítico la construcción, entonces la oración sería agramatical, como se observa en el subíndice *_j.

- (61) mí=_{i/ *j} kâã à= ʔèraj kʔò= p^hlòre_i
 3.IMPT.A= haber.ANI.PL.B LOC.NP= Era NV.PL= Flores
 ‘Los (de la familia) Flores vivían en ʔèra.’ {130RVR0509}

Ahora bien, la única posibilidad para que el pseudo-objeto se marque en el verbo es por medio de un enclítico de lugar (cf. Tabla 16). En (62) =*nù* ‘=DST’ el pseudo-objeto está en correferencia con la FP.

- (62) ná= ʔôs=nʔù_i k^hà= mèʃa_i
 3.PRS.STV= haber.SÓL.A=DST LOC= mesa
 ‘Está ahí en la mesa.’

Por otro lado, en los contextos donde ya se conoce el referente, la expresión de TAM y Persona de sujeto es obligatoria (63a). El pseudo-objeto no necesita expresarse en dichos casos.

- (63) a. (***rmí**=) kâʃ=[^hò =yò=^hmé [à= [ʰinu=jʔà]
 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B =LIM =1=PL.EX LOC.NP= patio=ahora
 ‘Nosotros aún estábamos en el patio.’ {127RVR1311}
- b. ná= ʔôsʔə
 3.PRS.STV= haber.SÓL.A
 LB: ‘Está arriba.’

En suma, la prueba de indización de persona demuestra que el sujeto es el único argumento que se marca en el verbo, de hecho, debe indizarse obligatoriamente. El pseudo-objeto no tiene acceso al verbo, bajo ese presupuesto, el pseudo-objeto tiene mucho parecido con el objeto directo/secundario (véase el apartado 3.2.2.2).

5.4.2.4. Imperativo

El imperativo indica/da una orden directa hacia el interlocutor para llevar a cabo la acción descrita por el verbo. Dicho de otra manera, la segunda persona siempre debe ser el actor del evento (Timberlake 2007: 319, Kroeger 2005: 199). Este fenómeno ha servido como una prueba de sujeto en muchas lenguas del mundo, incluyendo el inglés o el español, por mencionar algunos ejemplos, desde su planteamiento en el trabajo de Keenan (1976) sobre la definición universal de sujeto.

En el mazahua, el imperativo distingue el sujeto de otros argumentos, como los objetos o el pseudo-objeto. En efecto, en la construcción imperativa en (64a) no se expresa el sujeto, pues no hay una FN o un proclítico de TAM y sujeto que hagan referencia al sujeto, se entiende que está presente, pues, de acuerdo con nuestra definición, el sujeto siempre será la segunda persona. Al contrario, en una oración como (64b) nunca se entenderá que el pseudo-objeto esté presente y la oración es imposible. En un caso extremo el pseudo-objeto es una tercera persona, lo cual no concuerda con una referencia de segunda persona en la traducción, *i.e.*, no son la misma persona gramatical.

(64) a. tsáŋ=tʰò=hí à= kwáʔi
haber.ANI.PL.B\IMP=LIM=PL LOC.NP= ladera
'Quédate (con ellos) en kwáʔi.' (lit. 'Quédense en kwáʔi.')

b. *tsáŋ=tʰò=hí jò= tʔi
haber.ANI.PL.B\IMP=LIM=PL DET.PL= muchacho
LB: 'Quédate con los niños en kwáʔi/allí.'

Así, el imperativo funciona como una prueba de sujeto no de pseudo-objeto, ni de objetos.

5.4.2.5.Coordinación: Elipsis/anáfora cero del sujeto

La anáfora cero es un recurso pronominal para marcar la correferencia en las oraciones coordinadas. Esto es, la expresión completa (una FN) dada en una oración principal que se reduce a una expresión nula (anáfora/pronombre cero) en una oración coordinada. Por lo que, solo podemos establecer la correferencia existe gracias a que es accesible en el discurso inmediato (Kroeger 2005: 182, Croft 2013: 99).

Anteriormente, propusimos la anáfora cero como una propiedad del sujeto en mazahua, puesto que lo distingue de argumentos objetos (véase 3.2.2.1). De la misma manera, en las construcciones locativas la anáfora cero también distingue el sujeto del pseudo-objeto.

Las oraciones coordinadas dadas en (65) muestran que el sujeto es el único que puede interpretarse de manera anafórica. Como podemos observar en (65a) el verbo *lúfao* ‘luchar’ tiene una FN *kʔò=jò= t̥è* ‘las personas’ como su sujeto y otra FN, *kʔi=nù= ʃãŋgãʃpa* ‘San Gaspar’, como pseudo-objeto. Ahora bien, en (65b) en la oración coordinada con el verbo posicional *kã* ‘haber animado plural adentro’ ya no se expresa ninguna de las FFNN.⁴⁸ Nótese que el pronombre nulo/anáfora cero \emptyset_i se puede interpretar como el sujeto. La única manera de interpretar el cero $\emptyset_{*i/j}$ como el pseudo-objeto es expresando el sujeto, en (65c) por un pronombre (compárese también con el ejemplo (52d) más arriba).

- (65) a. mí= lúfao= \emptyset kʔi=nù= ʃãŋgãʃpa; kʔò=jò= t̥è;
3.IMPT= luchar=3.OBJ NV.SG=DET.SG= San.Gaspar NV.PL=DET.PL= persona
‘Las personas luchaban por San Gaspar.’

⁴⁸ Este contexto puede ser visto como una secuencia de oraciones. Sin embargo, la presencia del morfema *kà* ‘por eso’ sugiere que es una construcción subordinada, puesto que funciona como una conjunción. Este fenómeno lo profundizaremos en futuras investigaciones.

b. kà= jà=wá= kâ=hí=j'á Ø_{i/*j}
 por.eso= ya=3.PRS.B= haber.ANI.PL.B=PL=ahora
 'Por eso ahora viven allá.'

c. kà= wá= kâ Ø_j =k'ó_i
 por.eso= 3.PRS.B= haber.ANI.PL.B =NV.PL
 'ahora son otras (personas) viven allá.'

En suma, las construcciones coordinadas muestran que la anáfora cero es una propiedad solo de sujeto. El sedo-objeto y los objetos no tienen acceso a esas construcciones.

5.4.2.6. Complementación: elevación del sujeto a objeto

La elevación entendida como el movimiento de un argumento de una cláusula más baja a una más alta (Noonan: 2007), es una propiedad sintáctica del sujeto que lo distingue del objeto, como ya se ha demostrado en 3.2.2.2. De la misma manera, lo distingue del pseudo-objeto. Algunos ejemplos se dan en (66). En (66a) el verbo *mbêñ'ě* 'recordar' toma una cláusula de complemento (CC) con el verbo *kâ* 'haber animado plural adentro', donde el sujeto *jò= p^hlòre* 'los Flores' se encuentra al final de la CC. En (66b) el sujeto se ha elevado para convertirse en el objeto de verbo matriz *mbêñ'ě*. Sin embargo, la FP *à= n'ìts^him'ì* no puede subir a la posición de objeto del verbo matriz (66b), ya que resulta en una construcción agramatical.

(66) a. rí= mbêñ-Ø=k'ò
 1.PRS= recordar-3.ACU=1

[má= kâ à= n'ìts^him'ì jò= p^hlòre]CC
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia DET.PL= Flores
 'Recuerdo que los Flores vivían en *n'ìts^him'ì*.'

b. rí= mbên-Ø=kʔò jò= pʰlòre
 1.PRS= recordar-3.ACU=1 DET.PL= Flores

[má= kâ à= nʔitsʰimʔi]CC
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia
 ‘Recuerdo que los Flores vivían en nʔitsʰimʔi.’

c. *rí= mbên-Ø=kʔò à= nʔitsʰimʔi
 1.PRS= recordar-3.ACU=1 LOC.NP= iglesia

[má= kâ jò= pʰlòre]CC
 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D DET.PL= Flores
 LB: ‘Recuerdo que los Flores vivían en nʔitsʰimʔi.’

La negación muestra que un sujeto elevado a la posición de objeto no divide la construcción de complemento en dos oraciones independientes. Eso se debe a que la negación niega completamente la construcción, CC y CM. Compárense los ejemplos de (67).⁴⁹ En principio, la construcción de (67a) se niega completamente con el proclítico de negación *jʔà=* ‘NEG’. En esa construcción el sujeto de la CC no se ha movido. Ahora bien, cuando el sujeto de la CC se mueve a la posición de objeto de la CM, la negación sigue negado la construcción completa (CM y CC), como en (67b). De esa manera, podemos asumir que el sujeto de una cláusula de complemento se eleva a la posición de objeto del verbo matriz y funciona como el sujeto de los verbos intransitivos y transitivos ilustrados en 3.2.2.2.

(67) a. jʔà=rí= mbên-Ø=kʔò
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1

⁴⁹ Las construcciones de complemento negativas donde el hablante no está seguro de lo que afirma la CC requieren de complementante (véase 2.5.2.2).

[kò má= kâ à= nʔitsʰimʔi jò= pʰlòre]CC
 COMP 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D LOC.NP= iglesia DET.PL= Flores
 ‘Recuerdo que los Flores vivían en *nʔitsʰimʔi*.’

b. jʔà=rí= mbên-Ø=kʔò jò= pʰlòre
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 DET.PL= Flores

[kò má= kâ=hí à= nʔitsʰimʔi]CC
 COMP 3.IMPT.STV.B= haber.ANI.PL.D=PL LOC.NP= iglesia

kè dâ=hìjò
 o AF=no
 ‘No recuerdo si los Flores vivían en *nʔitsʰimʔi*, o no’

En resumen, la elevación del sujeto también lo distingue del pseudo-objeto.

5.4.2.7. Relativización

La cláusula relativa está constituida por una frase nominal y una cláusula subordinada, que modifica atributivamente al nominal (Lehmann 1986: 664). La frase nominal (FN) es el núcleo y la cláusula subordinada, la CR. En esas construcciones la CR delimita la referencia del núcleo descrito por el predicado. Recordemos que en 2.5.2.1 establecimos las propiedades morfosintácticas de las CCRR con núcleo. Existen hay tres estrategias para la relativización de los núcleos en mazahua: (i) pronombre relativo; (ii) pronombre resuntivo; y (iii) hueco (Keenan y Comrie 1977). En cualquiera de las tres estrategias, el orden siempre será postnominal, *i.e.*, FN [CR].

Ahora bien, la relativización es el selector de argumentos definitivo de la lengua, particularmente, el tipo (i). Hay dos consideraciones morfosintácticas importantes que debemos enfatizar. Por un lado, los pronombres relativos de la Tabla 45 relativizan argumentos centrales y no solo FFNN, como ya habíamos señalado en 2.5.2.1. Segundo,

las FFPP se relativizan con el pronombre relativo de lugar *há* ‘REL.LOC’, el cual carece de las categorías semánticas de visibilidad y número.

	SG	PL
visual	nù	jò
no visual	kʔì	kʔò

Tabla 45. Sistema de pronombres relativos.

Entonces, los argumentos centrales que se relativizan con los pronombres de la tabla son: sujeto, objeto directo, objeto indirecto, objeto primario, objeto secundario, objetos neutros y pseudo-objetos (véase 3.5 para más detalles).

Esta sección está dividida de la siguiente manera. Primero, se presenta la relativización de la FN Sujeto, posteriormente, se discute la relativización de los adjuntos y al final se ilustra la relativización de los pseudo-objetos, donde distinguimos semi-objetos y semi-adjuntos.

Relativización del sujeto de los verbos posicionales

Hay tres propiedades semánticas de las FFNN que debemos considerar. a) La afectación sobre una entidad; b) La individuación de la entidad; y la especificidad espacial de la locación. De acuerdo con Hopper y Thompson (1980: 523) la entidad individualizada es humana, animada, concreta, singular, contable, referencial y definida. Arka (2014: 69) propone también que la individuación es un tema de marcación, por ejemplo, una entidad singular definida y concreta está más individualizada que una entidad indefinida plural o indefinida. Y en la especificidad espacial de la locación, esta está individualizada y compacta donde sus cuyos límites físicos son claros y específicos.

En mazahua, el sujeto de una CR se relativiza por medio de un pronombre relativo, que concuerda con la visibilidad y el número del núcleo. Un ejemplo se da en (68a). La FN sujeto $k^{\text{ò}}= \text{tâ-fîza}$ ‘los árboles grandes’ del verbo $kâs^{\text{ã}}$ ‘haber flexible plural arriba’ se relativiza únicamente por el pronombre relativo $k^{\text{ò}}$ ‘REL.NV.PL’. Véase que en (68b) el sujeto expresado por una FN no se relativiza con el pronombre relativo $há$ ‘REL.LOC’.

(68) a. mí= $kâs$ = $k^{\text{ò}}$ = tâ-fîza
 3.IMPT.STV.A= haber.FLEX.A =NV.PL= AUM-encino

[$k^{\text{ò}}$ mí= $kâs$ = $n^{\text{ù}}$ [_]] CR
 REL.NV.PL 3.IMPT.A= haber.FLEX.A =DST
 ‘Estaban los grandes árboles que estaban allá.’ {131RVR0615}

b. *mí= $kâs$ = $k^{\text{ò}}$ = tâ-fîza
 3.IMPT.STV.A= haber.FLEX.A =NV.PL= AUM-encino

[$há$ mí= $kâs$ = $n^{\text{ù}}$ [_]] CR
 RELLOC 3.IMPT.A= haber.FLEX.A =DST
 LB: ‘Estaban los árboles enormes donde estaban allá.’

Relativización de FN locativo adjunto

Los adjuntos locativos no se pueden relativizar con los pronombres relativos sin importar que estén codificados por una FN individualizada. Sirva de ejemplo (69a) para demostrar que es imposible relativizar el núcleo $k^{\text{î}}=n^{\text{ù}}=mèfa$ ‘la mesa’ con el pronombre relativo $k^{\text{î}}$ ‘REL.NV.SG’. Por esa razón, en (69b) se relativiza gracias al pronombre relativo $há$ ‘REL.LOC’. Por tanto, podemos decir que el proclítico $há$ relativiza adjuntos.

(69) a. * $r^{\text{ó}}$ = $\text{t}^{\text{ò}}\eta\text{-}\emptyset=g^{\text{ò}}$ $k^{\text{î}}=n^{\text{ù}}=$ $mèfa$
 1.PSD= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=mesa

[kʔi ɣí= ɲôn=kʔè [_]]CR
 REL.NV.SG 2.PSD= comer=2
 LB: ‘Yo compré la mesa donde tú comiste.’

b ró= [õŋ-Ø=gò kʔi=nù= mèfa
 1.PRS= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=mesa

[há ɣí= ɲôn=kʔè [_]]CR
 REL.LOC 2.PSD= comer=2
 ‘Yo compré la mesa donde tú comiste.’

Cabe subrayar que los pronombres relativos relativizan argumentos centrales, tales como el sujeto, objeto directo, objeto indirecto, objeto primario, objeto secundario y objetos neutros, como ya hemos mostrado en 3.3. Por otro lado, el pronombre relativo *há* relativiza adjuntos.

Relativización del pseudo-objeto de los verbos posicionales

Relativización de FFNN locativas (pseudo-objetos)

La relativización de los núcleos nominales por medio de los pronombres relativos distingue al estatus sintáctico del rol locativo denotado en los verbos posicionales y divide a ambos en tres tipos claros. Primero, como ya vimos en (69) la FN locativa adjunta nunca se relativiza por los pronombres relativos. Segundo, el pseudo-objeto del verbo *ʔõsʔə* ‘haber sólido arriba’ expresado por una FN locativa individualizada y específica, como *kʔi=nù= pʰínkʷhɔ* ‘el petate’, requiere relativizarse por el pronombre relativo *kʔi* ‘REL.NV.SG’ (70a). Así podemos decir con toda seguridad que un pseudo-objeto individualizado y concreto no puede relativizarse a través del pronombre locativo *há* ‘REL.LOC’ (70b).

(70) a. ró= t̃õŋ-Ø=gò kʔi=nù= pʰĩnkʷhɑ
 1.PSD= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=petate

[kʔi ɣí= jʔôs=kʔè [_]]CR
 REL.NV.SG 2.PSD= TB/dormir.en=2
 ‘Compré el petate donde te dormiste.’

b. *ró= t̃õŋ-Ø=gò kʔi=nù= pʰĩnkʷhɑ
 1.PSD= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=petate

[há ɣí= jʔôs=kʔè [_]]CR
 REL.LOC 2.PSD= TB/dormir.en=2
 LB: ‘Compré el petate donde te dormiste.’

El pseudo-objeto *kʔi=nù= mɛfa* ‘la mesa’ del verbo *kásʔã* ‘haber flexible arriba’ muestra el mismo comportamiento que el pseudo-objeto del verbo *ʔôsʔə* ‘haber sólido arriba’. En (71a), este núcleo se relativiza con el pronombre relativo *kʔi*. En contraste, en (71b) la mesa no puede relativizarse con el pronombre relativo locativo *há*. Por lo tanto, podemos afirmar que los pronombres de relativos dados en la Tabla 45 relativizan los pseudo-objetos de los verbos posicionales de la misma manera que con los argumentos centrales descritos en 3.5.4.

(71) a. ró= dá-ʔkʔ=ò kʔi=nù= mɛfa
 1.PSD= dar.PAH-2.DAT=1 NV.SG=DET.SG=mesa

[kʔi mí= kásʔã bítu [_]]CR
 REL.NV.SG 3.IMPT.A= haber.FLEX.A ropa
 ‘Te di la mesa donde estaba la ropa’.

b. *ró= dá-ʔkʔ=ò kʔi=nù= mɛfa
 1.PSD= dar.PAH-2.DAT=1 NV.SG=DET.SG=mesa

[há mí= kâsʔã bítu []CR
 REL.LOC 3.IMPT.A= haber.FLEX.A ropa
 LB: ‘Te di la mesa donde estaba la ropa’.

Por otro lado, las FFNN locativas individualizadas y poco delimitadas de los verbos posicionales muestran un comportamiento distinto a las FN Locativas individualizadas y delimitadas (los pseudo-objetos). Aquí proponemos una nueva categoría sintáctica para las FFNN individualizadas y poco delimitadas: los *cuasi-adjuntos*. Estos presentan tres características. La primera es que no puede ser relativizados con los pronombres de relativo, como la FN $kʔi=nù= tʰinu$ ‘el patio’ en (72a), aunque esté individualizado, no está bien delimitado, por lo que se aleja de los pseudo-objetos. Segunda, el cuasi-adjunto se relativiza con pronombre relativo locativo *há* (72b), eso le da una un parecido a la relativización de un adjunto. La tercera es que el cuasi-adjunto se relativiza a través de la coocurrencia del pronombre relativo *nù* ‘REL’ y el pronombre locativo *há* ‘REL.LOC’ (72c), lo cual lo distingue de los adjuntos, como mostraremos en (73).⁵⁰

(72) a. *ró= pəŋ-Ø=kʔò kʔi=nù= tʰinu
 1.PSD= poner.PLA.B-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG= patio

[kʔi yí= jʔòn=kʔè [] CR
 REL.NV.SG 2.PSD= TB/haber.SÓL.B=2
 LB: ‘Construí el patio donde te dormiste.’

b. ró= pəŋ-Ø=kʔò kʔi=nù= tʰinu
 1.PSD= poner.PLA.B-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG= patio

[há yí= jʔòn=kʔè [] CR
 REL.LOC 2.PSD= TB/haber.SÓL.B=2
 ‘Construí el patio donde dormiste.’

⁵⁰ Nótese que pronombre relativo *nù* neutraliza sus rasgos de deixis y número, probablemente, por la influencia de las propiedades semánticas de *há*, pues ese pronombre carece de número y deixis.

c. ró= pəŋ-Ø=kʔò kʔi=nù= tʰinu
 1.PSD= poner.PLA.B-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG= patio

[nù=há yí= jʔôn=kʔè [_]]CR
 REL=REL.LOC 2.PSD= TB/haber.SÓL.B=2
 ‘Construí el patio donde dormiste.’

Cabe señalar que el término cuasi-adjunto puede ser polémico, porque es una terminología poco usual en la tipología lingüística. Sin embargo, se puede justificar de la siguiente manera. En mazahua, esta categoría se relaciona con el adjunto porque se relativiza con el pronombre relativo locativo *há*, tal y como lo hace un adjunto. Sin embargo, se aleja del mismo porque el cuasi-adjunto se relativiza con los dos pronombres de relativo *nù* ‘REL’ y *há* ‘REL.LOC’. El cuasi-adjunto no es un pseudo-objeto, porque nunca se relativiza con los pronombres de relativo, dados en la Tabla 45. Como puede verse, comparte más características con los adjuntos que con los pseudo-objetos.

Por último, necesitamos mostrar que un adjunto locativo individualizado y específico, como *kʔi=nù= mɛʔa* ‘la mesa’ en (69b), y un cuasi-adjunto, como *kʔi=nù= tʰinu* ‘el patio’ en (72c), son dos relaciones gramaticales distintas. Como ya señalamos, un cuasi-adjunto se relativiza a través de los dos pronombres de relativo *nù* ‘REL’ y *há* ‘REL.LOC’. En contraste, un adjunto locativo nunca puede relativizarse por medio de los dos pronombres de relativo, como como se observa en (73).

(73) *ró= tʔŋ-Ø=gò nù= mɛʔa
 1.PRS= comprar-3.ACU=1 DET.SG= mesa

[nù=há yí= jôn=kʔè [_]]CR
 REL=REL.LOC 2.PRS= comer=2
 LB: ‘Yo compré la mesa donde tú comiste.’

De acuerdo con los resultados arrojados en la relativización de las FFNN Locativas, podemos establecer las siguientes las siguientes reglas (74):

- (74) a. Una FN Locativa individualizada y específica es un argumento central (pseudo-objeto) si y solo si puede relativizarse por medio del sistema de pronombres relativos argumentales;
- b. una FN Locativa no individualizada y no específica es un cuasi-adjunto si y solo si puede relativizarse a través de los pronombres relativos *nù=há*;
- c. una FN Locativa individualizada y específica es un adjunto si y solo si debe relativizarse por el pronombre relativo locativo *há*; y
- d. una FN Locativa individualizada y específica es un adjunto si y solo si no puede relativizarse a través de los pronombres relativos *nù=há*.

Relativización de FFPP locativas (cuasi-adjuntos)

Las FFPP individualizadas y específicas se comportan como los cuasi-adjuntos. Esto se demuestra en (75) con el verbo *pô* ‘haber líquido adentro’. Primero, en (75a) la FP *k^hà= s²àbà* ‘en la olla’ no se relativiza con el pronombre relativo *k²ì* ‘REL.NV.SG’, por lo tanto, podemos afirmar que no se trata de un pseudo-objeto. Segundo, en (75b) el núcleo se relativiza con los pronombres de relativo *nù=* y *há*, lo cual confirma que es un cuasi-adjunto. Finalmente, el cuasi-adjunto *k^hà= s²àbà* ‘en la olla’ se relativiza por el pronombre relativo locativo *há* (75c).

- (75) a. **ts^híʔt* =*k^hà= s²àbà*
 ver.D/IMP-3.ACU =LOC=olla

[*k²ì* mí= *pô* *k²ì=nù=* *nréhe* [_]]CR
 REL.NV.SG 3.PRS= haber.LÍQ.D NV.SG=DET.SG= agua
 LB: ‘Mira en la olla donde estaba el agua.’

b. ts^hĩʔt =k^hà= s^ʔəbə
 ver.D/IMP-3.ACU =LOC=olla

[nù=há mí= pô k^ʔĩ=nù= nréhe [_]]CR
 REL=REL.LOC 3.IMPT= haber.LÍQ.D NV.SG=DET.SG= agua
 ‘Mira en la olla donde estaba el agua.’

c. ts^hĩʔt =k^hà= s^ʔəbə
 ver.D/IMP-3.ACU =LOC=olla

[há mí= pô k^ʔĩ=nù= nréhe [_]]CR
 REL.LOC 3.IMPT= haber.LÍQ.D NV.SG=DET.SG= agua
 ‘Mira en la olla donde estaba el agua.’

Las FFPP Locativas no específicas se comportan como adjuntos. Algunos ejemplos se dan en (76) con el verbo *kârã* ‘haber animado plural abajo. Véase que la FP *k^hà= t^ʔèhe* ‘en el monte’ no se relativiza por el pronombre relativo *k^ʔĩ* ‘REL.NV.SG’ (76b), por lo tanto, no es un pseudo-objeto; tampoco se trata de un cuasi-adjunto porque no se puede relativizar por medio de los pronombres de relativo (76c). La única posibilidad para relativizar este núcleo es con el pronombre de relativo locativo *há*, tal y como lo hace un adjunto.

(76) a. mí= hũĩ k^hà= t^ʔèhe
 3.IMPT= haber.RED.B LOC= monte

[há mí= kâr=γə=hmé [_]]CR
 REL.LOC 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B=1=PL.EX
 ‘Estaba sentado en el monte donde nosotros estábamos.’

b. *mí= hũĩ k^hà= t^ʔèhe
 3.IMPT= haber.RED.B LOC= monte

[kʔi rmi= kâr=γð=mé [_]]CR
 REL.NV.SG 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B=1=PL.EX
 LB: ‘Estaba sentado en el monte donde nosotros estábamos.’

c. *mí= hũrĩ kʰà= tʔèhe
 3.IMPT.A= haber.RED.B LOC= monte

[nù=há rmi= kâr=γð=mé [_]]CR
 REL=REL.LOC 1.IMPT.STV.A= haber.ANI.PL.B=1=PL.EX
 LB: ‘Estaba sentado en un monte donde nosotros estábamos.’

Entonces, la relativización de las FFPP locativas nos muestran dos patrones, como resumimos en (77).

- (77) a. Las FFPP individualizadas y específicas son cuasi-adjuntos si y solo si se relativizan por medio de los pronombres locativos *nù=há*; y
- b. las FFPP individualizadas y no específicas son adjuntos si solo si no se relativizan por medio de los pronombres *nù=há*

5.4.2.8. Resumen

A manera de resumen, los selectores de argumentos crean una escala más grande en la distinción de argumentos y adjuntos en el mazahua, como se resume en la Tabla 47. Primero, se observan los argumentos centrales, luego, los pseudo-objetos, posteriormente, los cuasi-adjuntos y, finalmente, los adjuntos.

Propiedades de definición		Argumento		No argumento	
		Central	Semi-central	Cuasi-adjunto	Adjunto
a.	Orden	Alternante	Alternante	Alternante	Final
b.	Concordancia	sí	no	no	no
c.	Codificación a) FN b) FP	a	a	a/b	a/b
d.	Imperativo	sí	no	no	no
e.	Coordinación	sí	no	no	no
f.	Elevación	sí	no	no	no
	Relativización				
g.	PRO.REL	sí	sí	no	no
h.	PRO.REL=PRO.REL.LOC	no	sí	sí	no
i.	PRO.REL.LOC	no	no	sí	sí
j.	Pasiva impersonal	sí	no	no	no
k.	Ascenso del poseedor	sí	no	no	no

Tabla 46. Propiedades morfosintácticas.

La clase de verbos posicionales muestra una distinción gradual de los argumentos y adjuntos (Arka 2014, Creissels 2014, Haspelmath 2014, entre otros). Es importante mencionar que no podemos asumir un análisis de índice de argumentos como el que propone Arka (2003, 2005, 2014, 2019), donde somete los constituyentes a un número determinado de propiedades semánticas y morfosintácticas; posteriormente Arka divide el número de pruebas aprobadas por constituyente entre el número total de las pruebas, resultando así la distinción de argumentos (1.0) y adjuntos (0.0). En el intermedio hay una serie de argumentos, oblicuos y adjuntos. Sin embargo, en mazahua no se puede aplicar un análisis basado en índice de argumentos, porque la lengua muestra diferentes particiones léxicas, como ya hemos señalado a lo largo de este trabajo. Consecuentemente, no podemos establecer una distinción transversal de los argumentos y los adjuntos, ya que no estaríamos comparando constituyentes con las mismas características. En palabras más coloquiales, estaríamos comparando peras con manzanas. Por lo tanto, asumir la propuesta sobre los selectores de argumento de Witzlack-Makarevich (2019) para cada clase de verbos es más conveniente para esta investigación, pues nos permite establecer pruebas morfosintácticas más idóneas para los argumentos y adjuntos. En especial, observamos, por un lado, que los verbos con una,

dos, tres posiciones distinguen sus argumentos con mayor claridad (78). El sujeto es el argumento más estable en todas las clases verbales. Por otro lado, distinguimos los pseudo-objetos, cuasi-adjuntos y los adjuntos.

(78) Sujeto: indización en los predicados, imperativo, coordinación, elevación.

OD: indización en el verbo a través del sistema de objeto acusativo.

OI: indización en verbo por medio del sistema de objeto dativo, orden, ascenso del Poseedor.

OP: indización en el verbo, orden.

OS: orden.

O neutro: orden.

Pseudo-objeto: relativización con pronombre relativo.

Cuasi-adjunto: relativización con doble pronombre relativo.

Adjunto locativo: relativización con pronombre relativo locativo.

Finalmente, debemos aclarar que los pseudo-objetos y los cuasi-adjuntos se distinguen semánticamente solo por la individuación y la especificidad, como se resume en la Tabla 47.

Propiedades de definición		Argumento		No argumento	
		Central	Semi-central	Semi-adjunto	Adjunto
a.	Subcategorizado por el predicado	sí	sí	sí	no
b.	Obligatoriedad	sí	sí	sí	
c.	Rol determinado por el predicado a. Central b. Periférico	a	a	b	b
d.	Restricciones de coocurrencia	sí	sí	sí	no
e.	Tipo de participante a. Central b. Periférico	a	a	a	b
f.	Modifica el predicado	no	no	no	sí
g.	Iteratividad	no	sí	sí	sí
h.	Latencia	sí	sí	sí	no
i.	Individuación y especificidad	sí	sí	no	

Tabla 47. Propiedades semánticas.

5.5. Discusión

En la sección anterior hemos mostrado que los predicados locativos tienen una estructura biargumental. Semánticamente, el sujeto como el pseudo-objeto forman parte de los argumentos centrales (cf. 5.4.1). Con respecto a la sintaxis, tanto el sujeto se define por una serie de propiedades morfosintácticas, como por ejemplo la indización, la elevación, entre otras. El pseudo-objeto se distingue primero de los objetos directo y secundario por la propiedad de codificación. Como hemos demostrado, el pseudo-objeto es el único que tiene alternancia en su codificación, y en particular, puede expresarse como un FN o una FP. Por otro lado, el pseudo-objeto se distingue de los adjuntos gracias a la relativización (cf. 5.4.2). De hecho, encontramos la existencia de dos subtipos de argumentos no canónicos. Primero, se observa el pseudo-objeto, que se relativiza a través de los pronombres relativos. Segundo, el cuasi-adjunto relativizado por la coocurrencia de dos pronombres relativos *nù=há* ‘REL=REL.LOC’. Finalmente, los adjuntos solo se relativizan por medio del pronombre relativo *há*.

Por otro lado, en las lenguas cercanas al mazahua como el otomí, se ha propuesto que el rol Locativo de los verbos posicionales es un adjunto (79). Otros roles semánticos que también se tratan como adjuntos son: Instrumento, Razón y Manera (Véase Palancar 2012b y Hernández-Green 2015, 2016). Pero a diferencia del mazahua, en el otomí los adjuntos se indizan en los proclíticos de TAM y sujeto de persona. De esa manera, tanto Palancar (2012) como Hernández-Green (2015: 406) asumen el análisis de aplicativo de registro para explicar la codificación de los adjuntos en los proclíticos de TAM en contextos sintácticos y discursivos, particularmente en interrogación, relativización, focalización y anáfora. Hernández-Green (2015: 405) en la misma que otros autores, propone que el registro de adjunto se parezca al aplicativo, pero no puede promocionar el adjunto a un estatus de objeto.

En (79) se dan un par de ejemplos sobre el registro de adjunto en el otomí de Acapulco. En las dos construcciones el Locativo está en foco, de acuerdo con la traducción de Hernández-Green. Así, por un lado, *k'u 'a hwáhi=a* ‘allá en la milpa’ se registra con el proclítico *bí=* ‘3S.ICP.LOC=’ (79a). Por otro lado, el adverbio de lugar *nu* ‘allá’ está registrado en el proclítico *rá=* ‘3S.ICP.LOC=’ (79b).⁵¹

(79) a. *pa bí= 'mbon [k'u 'a hwáhi=a]_{LOCATIVO}*
 de.hecho 3S.ICP.LOC= tirarse(PL) allá P.LOC milpa=ENCL
 ‘De hecho están tirados ALLÁ EN LA MILPA.’ (Hernández-Green 2015: 410)

b. *mt'a rá= hó [nu]_{LOCATIVO}*
 otro 3S.ICP.LOC= haber ahí
 ‘Otro (corral) está AHÍ.’ (Hernández-Green 2015: 410)

Además, observamos que los verbos locativos del otomí como *hó* ‘haber’ también funcionan como verbos existenciales. Un ejemplo se da en (80). Nótese que el verbo está

⁵¹ Las glosas de TAM de los datos del otomí de Acapulco están adaptadas aquí para fines comparativos (Véase los datos originales en Hernández-Green 2015).

flexionado por *m'ra* = 'PSD=3S.ICP=', estos proclíticos no registran algún adjunto, a diferencia de *rá* = 'ICP.LOC=' que sí registra el adjunto Locativo en (79b).⁵²

- (80) ondequiera **m=rá**= hó k'u txí= casita
 dondequiera PSD=3S.ICP= haber DET.PL AFEC=casita
 'Dondequiera había casitas.' (Hernández-Green 2015: 583)

Hay aclarar que en los datos del otomí de Acapulco no encontramos construcciones locativas donde se relativice el rol Locativo y se muestre la indización del registro en los proclíticos de TAM.

Ahora bien, en mazahua no encontramos el fenómeno de registro de adjunto en los proclíticos de TAM en los contextos de relativización (81), de interrogación (82) o de anáfora (83). En la relativización observamos que los pseudo-objetos se relativizan por los pronombres relativos (81a) y los adjuntos, por el pronombre relativo locativo *há* (81b). Con respecto a la flexión, los pseudo-objetos como los adjuntos no disparan ningún proclítico especial, pues, como se muestra en los ejemplos de (81), las construcciones usan el mismo TAM *γí* = '2.PSD='.

- (81) a. ró= t̃õŋ-Ø=gò k'í=nù= p'hínk^{wha}
 1.PSD= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=petate

[k'í γí= j'òs=k'è [_]CR
 REL.NV.SG 2.PSD= TB/dormir=2
 'Compré el petate donde te dormiste.'

- b ró= t̃õŋ-Ø=gò k'í=nù= m'èfa
 1.PRS= comprar-3.ACU=1 NV.SG=DET.SG=mesa

⁵² Hernández-Green (c.p.) menciona que *m'ra* = 'PSD=3S.ICP=' provienen de un morfema del pasado con un tono alto flotante *m'* más *rà*, que no registra Locativos y que tiene tono bajo: /*m'rà*=/ → [m'rá].

[há γí= pôn=k'è [_]]CR
REL.LOC 2.PSD= comer=2
‘Yo compré la mesa donde tú comiste.’

En mazahua, los lugares se interrogan por medio de *há* ‘dónde’ (2.6.1). En los ejemplos de (82) tanto el pseudo-objeto (a) como el adjunto (b) se interrogan por el mismo proclítico *há*. Las dos construcciones también se flexionan por *γí=* ‘2.PSD=’.

(82) a. há γí= j'ôn=k'è
dónde 2.PSD= TB/dormir=2
‘¿Dónde te dormiste?’

b. há γí= pôn=k'è
dónde 2.PSD= comer=2
‘¿Dónde comiste?’

En la anáfora, el pseudo-objeto tampoco muestra el fenómeno de registro, como en (83d). Recordemos que en (52) mencionamos que la FP *n=à= jǎŋgǎjpa* ‘en San Gaspar’ es el O de verbo *lúfao* ‘luchar’ y el pseudo-objeto del verbo *ká* ‘haber animado plural adentro’ (83d). Debemos señalar que la flexión del verbo con el proclítico *wá=* ‘3.PRS.B=’ no se usa para registrar la FP, sino para indicar la deixis, que en este caso es el nivel más bajo geográficamente en donde se encuentra San Gaspar (respecto a la posición del hablante). Este fenómeno no es particular del mazahua, pues, también se ha encontrado en el otomí de la Sierra (cf. Voigtlander y Echegoyen 1979) y en el otomí de Acazulco (Hernández-Green 2015: 456).

(83) a. mí= lúfao=Ø=hí nà= jǎŋgǎjpa_i
3.IMPT= luchar=3.OBJ=PL LOC.NP.D= San Gaspar
‘Luchaban por San Gaspar.’ {408CML0219}

- b. $d\hat{a}=ʔ\acute{o}=$ $p\hat{e}nʔf-\emptyset=h\acute{i}$ $d\hat{a}=ʔ\acute{o}=$ $b\acute{i}ʔʔf-\emptyset=h\acute{i}$ $p^h\hat{o}r\acute{i}$
 luego=3.PSD= agarrar-3.ACU=PL luego=3.PSD= aventar.D-3.ACU=PL cárcel
 ‘Lo agarraron y lo metieron a la cárcel.’ {408EBP0220a}
- c. $\acute{o}=$ $b\acute{i}ʔʔf-\emptyset=h\acute{i}$ $n\grave{u}=$ $p\hat{o}wi$
 3.PSD= aventar.D-3.ACU=PL DET.SG= pobre
 ‘Lo metieron (a la cárcel) al pobre.’ {408EBP0220b}
- d. $\emptyset=$ $n^ʔ\grave{a}nʔ'o=j^ʔ\grave{a}$ [$k^ʔ\acute{o}$ $w\acute{a}=$ $k\hat{a}ʔ\grave{a}$ \emptyset_i]CR
 3.PRS= ser.otro=ahora REL.NV.PL 3.PRS.B= haber.ANI.PL.D
 ‘Ahora son otras (personas) las que están viviendo (en San Gaspar).’
 {408CML0221}

En suma, la lengua mazahua no presenta registro de adjunto en los niveles sintácticos de relativización, interrogación o anáfora. En primer lugar porque el pseudo-objeto es un argumento de los verbos posicionales y por lo tanto, no necesita registrarse. Sin embargo, los adjuntos tampoco se registran, como mostramos en (81b) y (82b), respectivamente. De esa manera, podemos afirmar que el mazahua muestra propiedades morfosintácticas muy diferentes al otomí.

Por otro lado, no sabemos si en la construcción locativa del otomí de Acazulco presentada en (79a) requiere obligatoriamente el Locativo o es opcional. Si la construcción requiere el locativo, entonces, no podemos considerarlo un adjunto solo por su codificación, sino un argumento. Por lo tanto, el constituyente locativo del otomí comparte propiedades semánticas, y, quizá, también las propiedades morfosintácticas con el pseudo-objeto de las construcciones locativas del mazahua.

5.6. Resumen

A lo largo de este capítulo hemos mostrado cuatro puntos sobre las construcciones locativas con verbos posicionales, disposicionales o existenciales (ver capítulo 6).

Primero, los verbos pertenecen a diferentes clases semánticas; sin embargo, recuerde que las construcciones locativas aparecen propiedades similares. Segundo, todos los verbos presentan propiedades semánticas específicas para la selección de la figura y el fondo. Tercero, las construcciones locativas son biargumentales, con cualquiera de los tres tipos de verbos. Pero los verbos no son transitivos, ya que no permiten la disminución de la valencia con la pasiva impersonal ni el aumento con el sufijo de dativo. Por un lado, la figura que es el sujeto de la construcción presenta propiedades semánticas y morfosintácticas muy similares al sujeto de las diferentes clases verbales. Por ejemplo, la indización, la elevación, etc. Por otro lado, el fondo se comporta como el pseudo-objeto. Este presenta propiedades semánticas y morfosintácticas que las distingue tanto del sujeto como de los objetos o los adjuntos. Con respecto a las diferencias del sujeto, el pseudo-objeto no tiene acceso en la indización en el verbo, el imperativo, la elevación, etc. Las diferencias con los objetos tienen que ver primero con la transitividad del verbo. Los pseudo-objetos no tienen acceso al verbo mediante la indización a través del sistema de objetos acusativo, porque el verbo de las construcciones locativas no es transitivo. Por lo tanto, no puede ser un objeto directo. Asimismo, no puede ser un objeto secundario; por un lado, debido a la transitividad, como ya hemos señalado con los objetos directos; y por otro lado, al hecho de que los verbos no sean transitivos y no podemos comparar las propiedades del pseudo-objeto con los del objeto primario o el objeto indirecto. Ahora bien, en términos semánticos los objetos directo o secundario tienen el rol semántico de Paciente, Tema o Experimentante; el pseudo-objeto tiene rol Locativo. Con respecto a los adjuntos, en términos semánticos los pseudo-objetos y los cuasi-adjuntos son requeridos por los predicados, los adjuntos, no. En términos sintácticos los pseudo-objetos se relativizan por los pronombres relativos y los cuasi-adjuntos se relativizan por el pronombre relativo *nù*= más el pronombre relativo locativo *há*. Los adjuntos Locativos no son requeridos por los predicados y solo pueden relativizarse por medio del pronombre relativo locativo.

Finalmente, el pseudo-objeto no se registra en los proclíticos de TAM en los contextos sintácticos de interrogación, relativización o anáfora como en las lenguas otomí. Por lo tanto, la lengua mazahua no tiene el fenómeno de registro de adjunto en esos contextos.

6. Construcciones existenciales

6.1. Introducción

McNally (2011, 2021) usa el término oraciones existenciales para referirse a tipos de oraciones especializadas o no canónicas, ya sea por algún aspecto de su sintaxis o a la presencia de un ítem léxico sobresaliente. La autora usa el verbo *haber* del español (en su forma presente indicativo) como ejemplo para mostrar que este se usa para expresar una proposición sobre la existencia o la presencia de alguien o algo.

Por otro lado, Zeitoun *et al.* (1999) señala que hay dos tipos de verbos existenciales en las lenguas: afirmativas y negativas. En (1) se ilustran los dos verbos existenciales en mazahua. El verbo *k^hà* ‘haber’ es la forma afirmativa (1a) y *ʔòt^ho* ‘no haber’, la negativa (1b).

- (1) a. mí= k^hà ò= sěwara
3.IMPT= haber INDEF= cebada
‘Había cebada.’ {128RVR1174}
- b. mí= ʔòt^ho nréhe=m^ʔà
3.IMPT= no.haber agua=entonces
‘No había agua.’ {131RVR0064}

Las construcciones existenciales dadas en (1) son monoargumentales y necesitan de la entidad existente o negada, que se comporta como el sujeto. Los sujetos de los verbos existenciales están restringidos semánticamente. Por ejemplo, *k^hà* coocurre con sujetos inanimados, como arriba en (1a), los sujetos animados no coocurren con este verbo (2a). Para describir la existencia de una entidad animada se usa el verbo *ḃìḃì* ‘haber/vivir’ (3a).

Véase que este verbo también puede ocurrir con entidades inanimadas (3b). De manera similar, *ʔòtʰo* coocurre con sujetos animados (4).

(2) *mí= k^hà dā= tʰi
 3.IMPT= haber uno= niño
 LB: ‘Había un niño.’

(3) a. mí= ɓìɓi dā= tʰi
 3.IMPT= haber uno= niño
 ‘Había un niño.’

b. mí= ɓìɓ =ò= zà
 3.IMPT= haber =INDEF= leña
 ‘Había leña.’

(4) mí= ʔòtʰo tê
 3.IMPT= no.haber gente
 ‘No había gente.’

{407.1CML0051}

Ahora bien, en los contextos donde los verbos existenciales del mazahua no pueden describir la existencia de entidades específicas, debido a sus propiedades semánticas como la animacidad, el número, etc., la lengua recurre a los verbos posicionales y disposicionales usados en las construcciones locativas (Tabla 48). Así, en mazahua, se puede ampliar la descripción de muchas otras entidades. Por ejemplo, *kârã* ‘haber animado plural abajo’ que describe la existencia de la gente (5a). O bien, *hâ* ‘haber parado plural’ que se usa para la existencia de árboles (6a). Los verbos posicionales y existenciales son mucho más específicos, véase que *kârã* no puede tomar un sujeto inanimado (5b) o *hâ*, un sujeto animado (6b).

(5) a. jʰàʔ6e mí= kârã tê=mʰà
 aún.no 3.IMPT= haber.ANI.PL.B gente=entonces
 ‘Antes, aún no había gente.’

{130RVR407}

b. *jʔàʔbe mí= kâã jò= zâʔa
 aún.no 3.IMPT= haber.ANI.PL.B DET.PL= leña
 LB: ‘Antes, aún no había árboles.’

(6) a. pè mǎntk^{wh}a mí=mí= hê jò= zâʔa
 posiblemente parece.que INT=3.IMPT=haber.PAR.PL DET.PL= leña
 ‘Al parecer había muchos árboles.’ {131RVR0456}

b. *pè mǎntk^{wh}a mí=mí= hê jò= t̥e
 posiblemente parece.que INT=3.IMPT=haber.PAR.PL DET.PL= gente
 LB: ‘Al parecer había mucha gente.’

De igual forma, las construcciones existenciales tienen un segundo uso: el posesivo. La única diferencia es que las construcciones existenciales tienen un sujeto expresado por una FN, como en todos los casos anteriores, y en su función posesiva tienen un sujeto poseído expresado por una frase genitiva, como en (7). Véase que la lectura de la construcción: *tendrá agua* no necesita de un verbo *tener*. El sentido literal de la construcción es ‘existe su agua de eso (del sende).

(7) r̀a= mbô ó= nréʔ=kʔí
 3.IRR= TB\haber.LÍQ.D 3.POS= agua=NV.SG
 ‘Eso tendrá agua.’ {127RVR0937}
 Lit. ‘Habrá el agua de eso (del sende).’

En los análisis sobre las construcciones posesivas se ha propuesto que hay un desarrollo histórico de los verbos existenciales > posesivos > locativos, como el uso de *estar/haber*, en español (Herrero Ruíz De Loizaga 2008), o *be*, en inglés (Zeitoun *et al.* 1999). Sin embargo, previamente Lyons (1967: 390) tenía la hipótesis de que las construcciones existenciales y posesivas derivan históricamente de las construcciones locativas. Desafortunadamente en mazahua, no tenemos la posibilidad de hacer un estudio histórico, además que ese no es el tema de esta investigación, pero podemos decir que los verbos existenciales se usan en construcciones locativas (8), como que los verbos locativos y en

construcciones existenciales. Entonces, podemos ver el uso de verbos posicionales en contextos de existenciales y posesivas, como verbos existenciales en construcciones locativas.

- (8) m'â=yâ= k^bâ [ò= dâɛfɪ] [nâ= kátikla]
cuando=3.PRS.ADV= haber INDEF= siega.de.trigo LOC.NP.D= Acatitlán
‘Cuando hay siega de trigo en Acatitlán.’ {131RVR0605}

El uso de los verbos locativos, e incluso posicionales, en construcciones existenciales y posesivas se explican mejor bajo un análisis basado en la gramática de construcciones (Goldberg 1995, Thomas y Trousdale 2013, Perek 2015, entre otros). En otras palabras, evitamos proponer la existencia de tres verbos con forma y semántica similares: *kârã₁* ‘haber locativo’, *kârã₂* ‘haber existencial’ y *kârã₃* ‘haber posesivo’, cuando por ejemplo, el ítem léxico presenta los mismos tonos.

Este capítulo está estructurado de la siguiente manera. En 6.2 se describe el sistema de verbos usados en las construcciones existenciales. Seguidamente, en 6.3 se aborda el sistema flexivo de los verbos existenciales. Posteriormente, en 6.4 se presentan las propiedades definitorias de la estructura argumental de las construcciones existenciales. Después, en 6.5 se presentan las construcciones posesivas basadas en los verbos existenciales. Finalmente, en 6.6 se presenta un breve resumen del capítulo.

6.2. Sistema de verbos en construcciones existenciales

Los verbos locativos usados en las construcciones existenciales se resumen en la Tabla 48. Nótese que el sistema está restringido comparado con el sistema de los verbos locativos dados en la Tabla 40. En particular, los verbos locativos con fondo arriba y uno abajo no se usan en construcciones existenciales. Estas restricciones pueden deberse a varios factores semánticos o perceptivos. Por ejemplo, el verbo *ʔóḃə* ‘haber sólido abajo’

se usa/interpreta como un verbo estativo en otros contextos para animados, como mostramos con el ejemplo (38) en 5.4.1.2, donde significa acostarse. Ahora, en las construcciones de existencia se remplaza con verbos más específicos, con *mîm'i* para la existencia de animados o con *m'ân'ã* con para entidades no animados. Con respecto a los verbos con fondo arriba, los hablantes los limitan a su perspectiva, porque no conciben que algunas entidades existan o se vean suspendidas arriba, como en el aire, y las entidades que están en un fondo arriba, como en un techo o en una montaña y se reinterpretan como que existen abajo, a nivel de piso, por lo que también los hablantes recurren a verbos posicionales. Finalmente, las entidades que se encuentran adheridas o sujetas a una superficie arriba, como de una rama, están limitadas. Por ejemplo, *kîs'i* ‘haber sólido plural arriba’ y *hâsə* ‘haber voluminoso/sólido arriba’ se utilizan para la existencia de frutas sobre las ramas de un árbol. En contextos muy específicos se usan los verbos arriba para entidades celestes, como *kâs'ã* ‘haber flexible plural arriba’ y *hûs'ĩ* ‘haber sólido arriba’ se usan para las estrellas o la luna, respectivamente.

	Haber					adentro	abajo	arriba
a.	SÓL	RÍG	RED/LAR	SG	ANI/INANI	ʔõ	*	*
b.	SÓL	RÍG	RED/LAR	PL	ANI/INANI	kĩ		kîs'i
c.	SÓL	RÍG	PLAN/ANC		INANI	ʈĩ	ʈĩzi	*
d.	SÓL	RÍG	VOL/RED		ANI/INANI	hũ	hũĩ	hûs'ĩ
e.	SÓL	RÍG	VOL/RED		INANI	hô	hârə	hâs'ə
f.	SÓL	RÍG	LAR		INANI	p ^h ô	p ^h ôðə	*
g.	SÓL	FLEX	LAR	PL	ANI	kâ	kârã	*
h.	SÓL	FLEX	LAR/VOL		ANI/INANI	kâ		kâs'ã
i.	LÍQ	ACU	RED/VOL		INANI	pô		*

Tabla 48. Verbos posicionales en construcciones existenciales.

Los verbos posicionales en las construcciones existenciales siguen restringiendo las propiedades semánticas de sus sujetos, tal y como en sus usos en las construcciones locativas. Ahora bien, la relación topológica con el fondo abajo es la que se toma como un referente para atender los lugares donde se encuentran habitualmente las entidades. Por ejemplo, *kârã* ‘haber animado plural abajo’, se usa para describir la existencia de los humanos, como habitantes de la tierra. En cambio, el verbo *kâ* ‘haber animado plural adentro’, se usa para la existencia de animales no domésticos, que por lo general habitan (adentro) de los bosques o del agua.

Por otro lado, los verbos disposicionales que se usan en las construcciones existenciales se resumen en la Tabla 49. Véase que los pocos verbos disposicionales con fondo arriba, que observamos en la Tabla 40, no se usan como verbos existenciales.

		Adentro	abajo	arriba
Disposicionales	a.		mîm'î	*
	b.	*	ḡḡi	*
	c.		mân'ã	*
	d.	*	ḡḡḡ	*

Tabla 49. Verbos disposicionales en construcciones existenciales.

En suma, las construcciones existenciales usan un sistema restringido de verbos posicionales y disposicionales, manteniendo las propiedades de selección del argumento sujeto.

6.3.TAM y verbos en construcciones existenciales

Las construcciones existenciales con verbos existenciales, posicionales y disposicionales presentan un sistema flexivo de TAM restringido a los aspectos imperfectivos, como se muestra en la Tabla 50. Véase que el verbo *kârã* ‘haber animado plural abajo’ se comporta como los verbos-A eventivos, descritos en la Tabla 24. Por otro lado, las construcciones locativas con verbos posicionales y disposicionales tienen flexión con los aspectos estativo e imperfectivo, compárese con la Tabla 43.

kārā 'haber animado plural abajo'			BÁSICO		DÉFICTICO					ADV			
					LOC.B	LOC.A	EXLOC	CSL	TRANSLOC	MANERA/RAZÓN			
Realis	Pasado perfecto	1	rwà					rwà=nì	rwà=mà	rwà	kārā		
		2	ywì					ywì=nì	ywì=mà	ywì	kārā		
		3	wí					wí=nì	wí=mà	wì	kārā		
	Pasado	1	ró					ró=nì	ró=mà	rwà	kārā		
		2	yí					yí=nì	yí=mà	ywì	kārā		
		3	ó					ó=nì	ó=mà	ywà	kārā		
	Imperfecto. Habitual/Estativo	1	rmí	kārā		rmí	kārā			rmí	kārā		
		2	ymí	kārā		ymí	kārā			ymí	kārā		
		3	mí	kārā		mí	kārā			mí	kārā		
	Imperfecto Progresivo/Estativo	1	rmá			rmá	kārā			rmá	kārā		
2		ymá			ymá	kārā			ymá	kārā			
3		má			má	kārā			má	kārā			
Presente	1	rí	kārā		rwá	kārā	rí	kārā	rí=pá	kārā	ryá	kārā	
	2	yí	kārā		ywá	kārā	yó	kārā	yí=pá	kārā	yí	kārā	
	3	Ø	kārā		wá	kārā	yò	kārā	Ø=pá	kārā	yá	kārā	
Presente Progresivo/Estativo	1	rá					rwá	kārā	rwá=nì	kārā	rí	kārā	
	2	yná					ywá	kārā	ywá=nì	kārā	yí	kārā	
	3	ná					wá	kārā	wá=nì	kārā	yí	kārā	
Presente progresivo MP	1	rá					rá			rá=má	rá	kārā	
	2	ynì					ynì			ynì=má	ynì	kārā	
	3	nì					nì			nì=má	nì	kārā	
Irrealis	Propio	1	rá	kārā				rá=nì	kārā	rá=má	kārā	ryá	kārā
		2	rì	kārā				rì=nì	kārā	rì=má	kārā	ryì	kārā
		3	rà	kārā					rà=nì	kārā	rà=má	kārā	ryá
	Perfecto	1	rì										
		2	rà										
		3	rí										
	Pasado	1	ryó					ryó=nì		ryó=má			
		2	ryì					ryì=nì		ryì=má			
		3	ryò					ryò=nì		ryò=má			
	Inmediativo	1	tá					tá=nì		tá=má			
2		tì					tì=nì		tì=má				
3		tá					tà=nì		tà=má				
Progresivo	1	rà									rà		
	2	rà									rì		
	3	rí									rí		
Condicional	1	rì	kārā		rwá	kārā		rwá=nì	rwá=má	rwá	kārā		
	2	rì	kārā		rwì	kārā		rwá=nì	rwá=má	rwì	kārā		
	3	rì	kārā		rwá	kārā		rwá=nì	rwá=má	rwá	kārā		

Tabla 50. Sistema flexivo en construcciones existenciales (kārā 'haber animado plural abajo').

6.4. Estructura argumental de los verbos existenciales

Las construcciones existenciales son monoargumentales, porque requieren un argumento sujeto. De acuerdo con el tipo de verbo que se use en las construcciones existenciales habrá particularidades semánticas y específicas para la selección del argumento, como hemos señalado en 5.6 y 6.2. En concreto, los verbos existenciales afirmativos son más específicos, ya que seleccionan argumentos animados o inanimados, singulares o genéricos. Los verbos existenciales negativos son mucho menos específicos, pues toman sujetos animados e inanimados (véase los ejemplos (1) y (2) más arriba). Los verbos posicionales y disposicionales son mucho más específicos en las restricciones de las semánticas del sujeto (cf. (5), (6) y (7) y Tabla 48 y Tabla 49). En todas las construcciones existenciales el sujeto presenta todas las propiedades semánticas y morfosintácticas de los sujetos en mazahua, como mostramos a continuación.

6.4.1. Propiedades semánticas

La primera prueba que observamos con el sujeto es la subcategorización. En (9a) el verbo *k^hà* ‘haber’ subcategoriza el único argumento de la construcción existencial, *k^ʔi=nù= ^hnôn^ʔã* ‘la comida’. La segunda prueba es la obligatoriedad del sujeto en las construcciones existenciales (9a), omitirlo cuando no tiene referencia en el discurso resulta en la agramaticalidad de la construcción (9b). Con estas dos propiedades, podemos asumir que las construcciones existenciales son monoargumentales (Haegeman 1994: 40-42, Kroeger 2005 74-75, Tesnière 1966: 42, Perek 2015: 1).

- (9) a. m^ʔà=jà= rà= k^hà=j^ʔà [k^ʔi=nù= ^hnôn^ʔã]
cuando=ya= 3.IRR= haber=ahora NV.SG=DET.SG=comida
‘Cuando ya habrá/es (la hora de) la comida.’ {127RVR760a}

b. *m²à=jà= r^à= k^hà=j²à
 cuando=ya= 3.IRR= haber=ahora
 LB: ‘Cuando ya habrá/es.’

(10) a. j^à=r^à= nrê-∅ k²ó= m^{ôn}=hí
 ya=3.IRR= traer.PLA-3.ACU NV.PL.3.POS= plato=PL
 ‘van a tomar sus platos.’ {127RVR760b}

b. j^à=r^à= j²íj-∅=t^hò
 ya= 3.IRR= poner.SÓL.PL.D-3.ACU=LIM
 ‘(Y) ya solo lo servía en platos.’ {127RVR760c}

En tercer lugar, las construcciones existenciales muestran restricciones en la coocurrencia con FFNN específicas (Forker 2014: 30, Chomsky 1965: 121-124, Kroeger 2005: 73-74). Como ya hemos señalado, las reglas de selección de los argumentos están especificadas en las raíces verbales. Algunos ejemplos se dan en (11) y (12). El verbo posicional *hâ* ‘haber parado plural’ selecciona entidades delgadas, altas y numerosas, como *jò= zàʔa* ‘los árboles’ (11a). En contraste, no puede seleccionar una FN como *jò= j²ò* ‘los perros’ (11b), porque los perros no son entidades altas, delgadas y comúnmente no viven en manadas en las comunidades mazahuas, si acaso las personas tienen 4 o 5, pero no más. Por otro lado, el verbo disposicional *bôdâ* ‘haber sólido plural abajo’ restringe su argumento a entidades sólidas y largas o redondas, tales como *k²ò= zà* ‘la leña’ (12a), *j²ò= nrésiβi* ‘la brasa’ (12b) o *k²ò= k^hò* ‘los hongos’ (12b) y nunca a entidades voluminosas como *jò= ηgùmi* ‘las casas’.

(11) a. pè mǎnt[k^{wh}a mí=mí= hâ jò= zàʔa
 posiblemente parece.que INT=3.IMPT=haber.PAR.PL DET.PL= leña
 ‘Al parecer había muchos árboles.’ {131RVR0456}

b. *pè mǎnt[k^{wh}a mí=mí= hâ jò= j²ò
 posiblemente parece.que INT=3.IMPT=haber.PAR.PL DET.PL= perro
 LB: ‘Al parecer había muchos perros.’

- (12) a. ná= bôn =k'ò= zà
3.PRS.STV= haber.SÓL.PL.B =NV.PL= leña
'Hay leña.'
{128RVR1482}
- b. ná= bôn =j'ò= nrésiβi
3.PRS.STV= haber.SÓL.PL.B =DET.PL= brasa
'Hay brasas.'
{128RVR1491}
- c. mí= hîŋg^{wa} fî=mí= bôn=m'â k'o= k'hò'o
IMPT= ser.antes aún=3.IMPT= haber.SÓL.PL.B=entonces NV.PL= hongo
'Antes sí había hongos.'
{410AH0364}
- d. *mí= hîŋg^{wa} fî=mí= bôn=m'â k'o= ŋgùmi
IMPT= ser.antes aún=3.IMPT= haber.SÓL.PL.B=entonces NV.PL= casa
LB: 'Antes aún había casas.'

El cuarto es que el sujeto es el único en la construcción existencial, es decir, no se repite, no es iterativo (Kroeger 2005: 60, Forker 2014: 30, entre otros). Los contextos donde hay más de una FN sujeto son anómalos (13b). La oración puede ser posible solo si el sujeto es complejo, como una lista de entidades existentes, pero no hay doble sujeto.

- (13) a. m'â=jâ= rà= k'hâ=j'â [k'î=nù= h'ŋôn'ã]
cuando=ya= 3.IRR= haber=ahora NV.SG=DET.SG=comida
'Cuando ya habrá/es (la hora de) la comida.'
- b. #m'â=jâ= rà= k'hâ=j'â k'î=nù= h'ŋôn'ã k'î=nù= fũ
cuando=ya= 3.IRR=haber=ahora NV.SG=DET.SG=comida NV.SG=DET.SG=pelea
LB: 'Cuando ya habrá la comida la pelea.'

Hasta aquí, hemos establecido que las construcciones existenciales son monoargumentales. El sujeto presenta las propiedades semánticas de estar subcategorizado por el verbo y es obligatorio en los contextos donde no se conoce el referente; asimismo, recibe el rol semántico directamente del verbo y no es iterativo. A continuación, mostramos las propiedades morfosintácticas que tiene el sujeto.

6.4.2. Propiedades morfosintácticas del sujeto

El orden de constituyentes en las construcciones existenciales es verbo-sujeto, como lo ilustran los ejemplos de (14). Los adjuntos que suele haber en las construcciones existenciales son del tipo adverbial antes del verbo, como *mǎntk^{wh}a* ‘parece que’ (14b), o adjetival entre el verbo y el sujeto, como *ná= hô* ‘estar bien’ (15c).

(14) a. *m²à=jà= rǎ= k^hǎ=j²ǎ k²i=nù= ^hɲǒn²ǎ*
 cuando=ya= 3.IRR= haber=ahora NV.SG=DET.SG=comida
 ‘Cuando ya habrá/es (la hora de) la comida.’

b. *pè mǎntk^{wh}a mí=mí= hǒ jò= zǎ?a*
 posiblemente parece.que INT=3.IMPT=haber.VOL DET.PL= leña
 ‘Al parecer había muchos árboles.’ {131RVR0456}

c. *ná= bòn =k²ò= zǎ*
 3.PRS.STV= haber.SÓL.PL.B=NV.PL= leña
 ‘Hay leña.’ {128RVR1482}

La indización (Haspelmath 2013) también es una propiedad del sujeto en las construcciones existenciales. Algunos ejemplos se dan en (15). Las tres personas gramaticales están marcadas en el verbo a través de los proclíticos de TAM y Persona de sujeto. De hecho, es la única forma en la que la primera y segunda personas se pueden expresar en las construcciones existenciales. La tercera persona además de expresarse en los proclíticos de TAM también tiene la posibilidad de expresarse en forma de una FN (15c) o pronombre demostrativo.

(15) a. *rí= kǎf=t^hò =yò=^hmé ná= hǒ*
 1.PRS= haber.ANI.PL.B=LIM =1=PL.EX 3.PRS.STV= ser.bueno
 ‘Nosotros estamos bien.’ {403CML0875}

b. yí= kâf=ʈʰò=hí ná= hô
 2.PRS= haber.ANI.PL.B=LIM=PL 3.PRS.STV= ser.bueno
 ‘Ustedes están bien.’

c. Ø= kâf=ʈʰò ná= hô jò= ʈê
 3.PRS= haber.ANI.PL.B=LIM 3.PRS.STV= ser.bueno DET.PL= gente
 ‘Las personas están bien.’

La relativización también es una propiedad del sujeto en las construcciones existenciales, como se observa en (16). El sujeto *jò= nrîfũ* ‘las mujeres’ se relativiza con el pronombre *kʷò* ‘REL.NV.PL’.

(16) *jò= nrîfũ* [*jò* Ø= *kâr=jʷà* [_]]CR
 DET.PL= mujer REL.PL 3.PRS= haber.ANI.PL.B=ahora
 ‘Las mujeres que hay ahora (...)’ {403CFS335}

El sujeto de las construcciones existenciales también se eleva a la posición de objeto de un verbo que toma complemento (Noonan 2007). Algunos ejemplos se dan en (17) y (18). En (17a) el verbo *mbêñʷê* ‘recordar’ toma la construcción existencial como su objeto. En (17b) el sujeto del verbo *hâ* ‘haber parado plural’ se ha movido a la posición de objeto del verbo matriz.

(17) a. rí= mbêñ-Ø=kʷò
 1.PRS= recordar-3.ACU=1

[mí=mí= **hâ** kʷò= nrênsʰe]CC
 INT=3.IMPT.STV= haber.PAR.PL NV.PL= capulín
 ‘Recuerdo que había muchos árboles de capulín.’

b. rí= mbêñ-Ø=kʷò kʷò= nrênsʰe
 1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= capulín

[mí=mí= hâ=hí]CC
 INT=3.IMPT.STV= haber.PAR.PL=PL

nù'j'a jà=mí= Ø= ?òt=j'a
 ahora ya=INT= 3.PRS= no.haber
 'Recuerdo que había muchos árboles de capulín, ahora ya no hay.'

La negación también es una prueba de sujeto en las construcciones existenciales, como ya hemos mostrado en varios capítulos anteriores (3.2.2.2 y 5.4.2.6). Véase que en (18) el sujeto elevado a la posición de objeto de la CM en contraste con (17) que se encuentra dentro de la construcción de complemento, la cual es negada con el proclítico *j'a* 'NEG' en posición inicial.⁵³ Lo anterior muestra que a CM y la CC no se encuentran en cláusulas independientes y, por lo tanto, el sujeto de las cláusulas existenciales se comporta como el sujeto de los verbos intransitivos o transitivos descritos previamente en 3.2.2.2 y 5.4.2.6.

(18) j'a=rí= mbên-Ø=k'ò k'ò= nrêns^hε
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= capulín

[kò mí= hâ=hí]CC
 si 3.IMPT.STV= haber.PAR.PL=PL

há γì= mâη-Ø=gè
 como 2.PRS= decir-3.ACU=2
 'No recuerdo si había muchos árboles de capulín, como dices.'

En suma, el sujeto de los verbos posicionales se comporta como el sujeto canónico del mazahua (cf. 3.2 y 5.4). Como hemos mostrado, el sujeto de las construcciones existenciales presenta las propiedades morfosintácticas: orden VS, Indización con el

⁵³ Recuérdese que el uso del complementante distingue las construcciones de complemento afirmativas y positivas. En una construcción de complemento negativa, la CC se introduce con el complementante *kò* 'COMP', como ya hemos visto en varias construcciones en los capítulos anteriores, en especial, 2.5.2.2.

proclítico de TAM, la elevación de sujeto a objeto y la relativización por medio de los pronombres de relativos de argumentos centrales.

6.5. Construcciones posesivas con verbos existenciales

Los verbos existenciales canónicos (*bìbì* ‘estar’, *kʰà* ‘haber’, *ʔòtʰo* ‘no haber’), así, como los verbos posicionales y disposicionales vistos en la sección anterior también se usan en construcciones posesivas del tipo ‘existe el X de Y’, como también se ha mostrado para lenguas como el inglés (Lyons 1967), el español (McNally 2011, 216), el Yamil (Cheng 2020), etc. En mazahua, esas construcciones están conformadas por un verbo con sentido existencial y una frase genitiva, el cual los diferencia de las construcciones existenciales ‘existe X’. Algunos ejemplos de construcciones posesivas se dan en (19), (20) y (21). Por otro lado, esas construcciones tienen una interpretación semántica del tipo ‘X tiene Y’. Sin embargo, solo es la interpretación, puesto que no hay un verbo *tener* en la construcción, donde X funcione como el sujeto y Y, como el objeto poseído. Toda la información entre el poseedor y la posesión se codifica en la frase genitiva, la cual está dividida en dos tipos, dependiendo de la persona poseedora. La primera y segunda personas están expresadas por los proclíticos de posesión y después está la FN poseída, como en (19a) y (19b), respectivamente. En pocas ocasiones pueden tener un pronombre enclítico de énfasis de persona (=yò ‘=1’ y =yè ‘=2’) después de las FFNN poseída. La tercera persona está expresada por el proclítico de posesión y en una FN poseedora (19c). Finalmente, la frase genitiva está indizada en el proclítico de TAM y Persona de sujeto, en estas construcciones siempre será la tercera persona.

- (19) a. Ø= bìbì =í= klàse
 3.PRS= haber =1.POS= clase
 ‘Tengo clases.’

b. Ø= bìn=j'á k'ì= pápa
 3.PRS= haber=ahora NV.SG=2.POS= papá
 'Tienes a tu papá.'

c. Ø= bîbî =ó= ts'î-kò k'ì=nù= ngás'hila
 3.PRS= haber =3.POS= DIM-asa NV.SG=DET.SG=cazuela
 'La cazuela tiene su asita.'

Los ejemplos (20) y (21) muestran construcciones posesivas con verbos posicionales y posicionales, respectivamente.

(20) Ø= pîla ì= bétfe=yè
 3.PRS= haber.PL 2.POS= nieto=2
 'Tienes muchos nietos.' {130AVS0094}

(21) rà= mbô ó= nré?k'í
 3.IRR= TB/haber.LÍQ.D 3.POS= agua=NV.SG
 'Eso tendrá su agua.' {127RVR0937}

Las construcciones posesivas con verbos existenciales también se diferencian de las construcciones existenciales por la obligatoriedad de la frase genitiva después del verbo. Algunos ejemplos se dan en (22). La interpretación posesiva en (22a) es posible si la frase genitiva se expresa después del verbo. En contraste, en una construcción relativa cuyo núcleo es una frase genitiva, la construcción dentro de la CR se interpreta como existencial y no como posesiva (22b).

(22) a. Ø= ?òt^h =ó= ts'î-kò k'ì=nù= ngás'hila
 3.PRS= no.haber =3.POS= DIM-asa NV.SG=DET.SG=cazuela
 'La cazuela no tiene su asita.' {129RVR0252}

b. dâ=rí= sǐ-Ø=hí í= f'í [jò Ø= kârã [_] CR
 luego=1.PRS= ingerir-3.ACU=PL 1.POS=TS\hijo REL.PL 3.PRS=haber.ANI.PL.B
 'Luego lo comes con tus hijos quienes están.' {403CSF0588}

En suma, las construcciones posesivas basadas en verbos con sentido existencial se diferencian de las construcciones existenciales por dos propiedades morfosintácticas. En primer lugar, el sujeto de las construcciones posesivas siempre es una tercera persona. En contraste, no se observa esa restricción en las construcciones existenciales, como ya hemos visto en la sección anterior (véase 6.4). En segundo lugar, las construcciones existenciales requieren la ocurrencia obligatoria de la frase genitiva después del verbo, la cual no ocurre en las construcciones existenciales. Entonces, aunque las construcciones existenciales y posesivas compartan los verbos ambas muestran diferentes comportamientos morfosintácticos.

6.6. Resumen

En este apartado hemos mostrado que las construcciones existenciales requieren de verbos provenientes de diferentes tipos semánticos. Por un lado, están los verbos existenciales canónicos del mazahua. Sin embargo, las propiedades semánticas limitadas de selección no pueden describir la existencia o la negación de otras entidades. La segunda consideración está dada por las propiedades de restricción de los verbos existenciales, la lengua usa subsistemas de verbo posicionales y posicionales para expresar la existencia de más entidades. Además, todas las construcciones existenciales son monoargumentales y el sujeto presenta las propiedades semánticas y morfosintácticas del sujeto canónico en mazahua.

Puede afirmarse que las construcciones posesivas están basadas en los verbos existenciales. Sin embargo, las construcciones posesivas difieren de las existenciales por dos propiedades semánticas. Primero, el sujeto de las construcciones posesivas siempre es la tercera persona, la cual va acorde con la idea de ‘existe el X de Y’. Segundo, las construcciones existenciales requieren obligatoriamente la ocurrencia de la frase genitiva (sujeto) después del verbo.

7. Construcciones transitivas posesivas

7.1.Introducción

Los verbos posesivos monotransitivos que se tratan en esta sección se basan en el sistema de los verbos posicionales discutidos en 5.2. En las construcciones locativas observamos que los verbos posicionales son biargumentales no transitivos, requieren un sujeto y un pseudo-objeto. Por un lado, el argumento sujeto está definido por las raíces léxicas de los verbos. Por otro lado, el argumento pseudo-objeto está determinado por la relación topológica descrita por el formativo temático, dividiendo el sistema como: adentro, abajo y arriba. Una de las características principales del pseudo-objeto locativo es que está restringido a terceras personas no animadas, como anunciamos en la introducción del capítulo 5, lo que quiere decir que las entidades humanas nunca pueden ser la Locación donde se encuentra el Sujeto. Zeitoun *et al.* (1999: 2) ha señalado que, tipológicamente, los argumentos humanos usan otros verbos en las construcciones existenciales. En mazahua, la animacidad de los argumentos locativos disparan una nueva subclase léxica (Haspelmath 2015), lo cual no es raro como ya se ha observado en Zeitoun *et al.* (1999). Aquí, la lengua mazahua muestra una serie de verbos monotransitivos basados en las raíces posicionales. En concreto, los verbos posicionales adentro, véase la Tabla 40. Es interesante, como en el capítulo anterior las construcciones existenciales basadas en verbos posicionales presentan restricciones por semántica o por la percepción de los hablantes. Sin embargo, debemos señalar que el sistema de las construcciones existenciales está basado, sobre todo, en los verbos posicionales abajo y adentro; los verbos posicionales arriba están muy limitados. Entonces, el hecho de que los verbos posesivos transitivos se basen en los verbos posicionales adentro no debería extrañarnos.

Un ejemplo de la construcción transitiva posesiva se da en (1). Nótese que el verbo *kã* ‘estar contenido animado plural adentro’ requiere un sujeto animado plural, *más^{ha}* ‘lombrice(s)’. El objeto también está definido por el verbo, pues, toma una entidad con fondo y, ahora, animada, que para el caso de la primera persona debe expresarse con el sufijo de objeto acusativo, *-yã* ‘-1.ACU’.

- (1) mí= *kã-yã* *más^{ha}*
 3.IMPT.STV=estar.contenido.ANI.PL.D-1.ACU lombriz
 ‘Yo tenía lombrices.’
 ‘Lit. Las lombrices estaban en mí.’

La oración presenta la lectura ‘tengo lombrices’, pero en la estructura morfosintáctica la primera persona no es el sujeto, sino un Locativo expresado como objeto en el verbo. Sin embargo, en la lengua el Locativo no humano/animado no se expresa a través de la marcación de objeto acusativo. Así que podemos afirmar que la animacidad es la que dispara esta partición léxica y, probablemente, la afectación del objeto, puesto que ahora, en términos morfológicos, se comporta más como un Paciente y menos como una Locación.

Otra característica interesante de las construcciones transitivas posesivas es el sentido literal que portan. En el caso de la oración dada arriba ‘las lombrices estaban dentro de mí’ difiere del sentido literal de las construcciones existenciales con interpretación posesiva: ‘existían mis lombrices’. Aunque la raíz verbal *kã* conserva la semántica para definir sus argumentos, muestra una serie de estructuras argumentales e interpretaciones distintas, que dependen de las propiedades semánticas de animacidad y, muy probablemente, de afectación.

Este subcapítulo está dividido de la siguiente manera. En 7.2 se describe el sistema de los verbos posesivos transitivos. Luego, en 7.3 se aborda la estructura argumental de los verbos posesivos. Finalmente, en 7.4 se hace un resumen.

7.2.Sistema de verbos posesivos

Los verbos transitivos con interpretación posesiva tienen un sistema muy reducido del sistema de verbos posicionales presentado en la Tabla 48. El sistema de la Tabla 51 toma los verbos posicionales adentro, como se muestra en la Tabla 51. Los verbos conservan sus propiedades de selección de los argumentos sujeto y objeto, como ya hemos señalado.

hũ
hè
kã

Tabla 51. Verbos posesivos transitivos.

7.3.Estructura argumental de los verbos posesivos

Los verbos posesivos muestran algunas propiedades de verbos transitivos genuinos. Por ejemplo, por un lado, el sujeto se expresa con los proclíticos de TAM obligatoriamente. Por otro lado, el objeto se expresa por la morfología de objeto acusativo y también manera obligatoria. A continuación, mostraremos las propiedades semánticas y morfosintácticas de los verbos posesivos.

- (4) *∅= **hà-∅** =ʔò= mása khà= tʔĩ
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lombriz LOC= niño
 LB: ‘Las lombrices están en el niño.’

Los verbos posesivos seleccionan sus argumentos (Chomsky 1965: 121-124, Kroeger 2005: 73-74, Forker 2014: 30). Primero, el sujeto debe ser una entidad que las personas puedan contener dentro de su cuerpo. En el caso del verbo *hà* ‘haber animado plural adentro’ selecciona *ò= mása* ‘lombrices’, pero no *ò= jurya* ‘lagartijas’. O bien el objeto debe ser una entidad que pueda contener el sujeto como *nù= tʔĩ* ‘el niño’, pero no *nù= zà* ‘el árbol’.

- (5) a. ∅= **hà-∅** =ʔò= mása nù= tʔĩ
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lombriz DET.SG= niño
 ‘El niño tiene lombrices.’ {410AH0190}
- b. #∅= **hà-∅** =ʔò= jurya nù= tĩ
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lagartija DET.PL= niño
 LB: ‘El niño tiene lagartijas.’
- c. #∅= **hà-∅** =ʔò= mása nù= zà
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lombriz DET.SG= árbol
 LB: ‘El árbol tiene lombrices.’⁵⁴

En suma, las construcciones posesivas con los verbos posesivos transitivos son biargumentales. Como hemos mostrado, el verbo subcategoriza el sujeto y el objeto, ambos argumentos son obligatorios en los contextos no conocidos. El verbo asigna el rol

⁵⁴ En la concepción de los hablantes del mazahua, los árboles tienen gusanos, pero no lombrices. De hecho, esta restricción está presente en otras lenguas originarias de México, como el *nuntaj++yi* ‘zoque de la sierra’ donde los árboles también tienen gusanos, pero nunca lombrices (López c.p), por lo que tampoco se podría encontrar una construcción con la lectura buscada.

a cada uno, pues no se necesitan preposiciones para expresar alguno. Finalmente, el verbo tiene una restricción sólida en la selección del sujeto y el objeto.

7.3.2. Propiedades morfosintácticas de los argumentos

Las construcciones posesivas tienen un orden VSO rígido (6a). El orden VOS es imposible (6b). En varios apartados anteriores hemos señalado que las construcciones con dos posiciones e igualdad de animacidad disparaban órdenes variados. Los contextos con dos argumentos humanos tienen solo el orden VSO. En cambio, los inanimados permiten tanto los órdenes VOS como VSO (Véase 2.5.1.1, 3.2.1.1, 3.3.1.1 y 4). El ejemplo (6a) nos muestra que el cambio de orden se debe a la igualdad de animacidad y no a la distinción semántica: humano *vs.* no humano. En estas construcciones no podemos asumir que la definitud de los argumentos afecta el orden. Véase que en (6a), con el orden básico VSO, el sujeto es indefinido y el objeto, definido. Sin embargo, el orden VOS es imposible (6a) aunque el objeto sea indefinido y el sujeto definido.

- (6) a. $\emptyset = \mathbf{h\grave{a}-\emptyset}$ $=\text{?}\grave{o} =$ mása $j\grave{o} = \text{[?i]}$
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU $=\text{INDEF} =$ lombriz $\text{DEF.PL} =$ niño
 ‘Los niños tienen lombrices.’ $\{410AH0190\}$
 ‘Hay lombrices en los niños.’
- b. $*\emptyset = \mathbf{h\grave{a}-\emptyset}$ $\grave{o} =$ [?i] $j\grave{o} =$ mása
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU $\text{INDEF} =$ niño $\text{DET.PL} =$ lombriz
 LB: ‘Los niños tienen lombrices.’

Los verbos transitivos del mazahua indizan los dos argumentos en el complejo verbal. Por un lado, el sujeto está marcado en el verbo a través del proclítico de TAM y Persona de sujeto. Por otro lado, el objeto está expresado por el sufijo de objeto acusativo. Los verbos posesivos también presentan esas propiedades. Sin embargo, a diferencia de los verbos transitivos básicos, los verbos posesivos solo permiten un sujeto de tercera persona

en las construcciones posesivas, como en los ejemplos (7). El objeto si puede ser cualquiera de las tres personas gramaticales del mazahua, primera (7a), segunda (7b) o tercera (7c) personas.

- (7) a. \emptyset = **hə-γə** \emptyset = *mása*
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-1.ACU INDEF= lombriz
 ‘Yo tengo lombrices.’
 ‘Hay lombrices en mí.’
- b. \emptyset = **hə-kʔə** \emptyset = *mása*
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-2.ACU INDEF= lombriz
 ‘Tú tienes lombrices.’
 ‘hay lombrices en ti.’
- c. \emptyset = **hə-∅** =? \emptyset = *mása* $nù$ = *tʔi*
 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lombriz DET.SG= niño
 ‘El niño tiene lombrices.’ {410AHP0190}

Los dos argumentos de los verbos posesivos se pueden relativizar con los pronombres relativos. Algunos ejemplos se dan en (8). En (8a) se relativiza el sujeto $jò$ = *mása* ‘las lombrices’ y en (8b), el objeto $nù$ = *tʔi* ‘el niño’.

- (8) a. $j^ʔà$ = $γà$ = **hə-∅** $jò$ = *mása*
 NEG=PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU DET.PL= lombriz
- $[jò$ \emptyset = **hə-∅** [_] $nù$ = *tʔi*]CR
 REL.PL 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU DET.SG= niño
 ‘No son buenas las lombrices que tiene el niño.’
- b. \emptyset = **sóʔjʔε** $nù$ = *tʔi*
 3.PRS= estar.enfermo DET.SG= niño

[nú Ø= hɔ̀-Ø =ʔɔ̀= mása [_]]CR
REL.SG 3.PRS= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU =INDEF= lombriz
‘Está enfermo el niño que tiene lombrices.’

Las CC con verbos transitivos posesivos, como *hɔ̀* ‘estar contenido animado plural adentro’, funcionan como los argumentos objeto de los verbos matrices, véase (9). Esas construcciones presentan dos particularidades que nos obligan a repensar el estatus de los argumentos sujeto y objeto de los verbos transitivos posesivos establecidos arriba. En la primera, los objeto, como *kʔɔ̀= tʔi* ‘los niños’, pueden moverse de a la posición de objeto del verbo matriz, según vemos en (9a). Debemos señalar que el objeto se reinterpreta como sujeto la CC, según vemos en la traducción. En la segunda, los sujetos, como *más^ha* ‘lombriz’, no pueden moverse a objeto de la CM, en (9b). Estos argumentos se mueven solo si dejan un pronombre demostrativo en su lugar de origen, como *=kʔó* ‘NV.PL’ en (9c).⁵⁵ Esas estructuras difieren de las construcciones de la CC. Sin embargo, las usamos solo de manera comparativa con el sujeto de los verbos pacientivos, véase los ejemplos de (10) abajo.

(9) a. jʔà=rí= mbɛ̀n-Ø=kʔɔ̀ kʔɔ̀= tʔi
NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= muchacho

[kò mí= hɔ̀-Ø=hí =ʔɔ̀= mása]CC
COMP 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU=PL =INDEF= lombriz
‘No recuerdo si los niños tenían lombrices.’

b. *jʔà=rí= mbɛ̀n-Ø=kʔɔ̀ kʔɔ̀= mása
NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= lombriz

⁵⁵ Esas construcciones se comportan de manera diferente a las estructuras de las CC discutidas hasta ahora. Como puede verse el pronombre demostrativo está en correferencia con las lombrices, lo cual nos lleva a tomarlos como tópicos y antitópico, un fenómeno no analizado en mazahua y lo trataremos en futuras investigaciones.

[kò mí= hà-Ø jò= tʔí]CC
 COMP 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU DEF.PL= niño
 LB: ‘No recuerdo si las lombrices las tenían los niños.’

c. jʔà=rí= mbên-Ø=kʔò kʔò= mása
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 NV.PL= lombriz

[kò mí= hà-Ø jò= tʔí=kʔó]CC⁵⁶
 COMP 3.IMPT= estar.contenido.ANI.PL.D-3.ACU DEF.PL= niño=NV.PL
 ‘No recuerdo si las lombrices las tenían los niños.’

Si tomamos como punto de partida la elevación del objeto de la CC a objeto de la CM, como en (9b), y su posterior interpretación como sujeto de la CC. Deberíamos asumir que la persona expresada en la morfología de objeto de los verbos transitivos posesivos es realmente el sujeto y las lombrices son el objeto, puesto que no se elevan. Por lo tanto, los verbos posesivos sería una clase de verbos pacientivos transitivos con un sujeto indizado en el sufijo de objeto acusativo, una clase de verbos no descrita en mazahua hasta este momento.

Sin embargo, si comparamos comportamiento del sujeto de los verbos transitivos posesivos con el sujeto de los verbos pacientivos intransitivos, observamos las mismas restricciones morfosintácticas. El sujeto de un verbo pacientivo intransitivo tampoco puede elevarse a la posición de objeto de la CM, como vemos en (10b). La única manera en la que puede elevar es dejando un pronombre resuntivo en su lugar, como en (10c), de la misma manera que las lombrices en (9c) arriba. Lo anterior nos permite señalar dos problemas con estas construcciones ¿Si la persona expresada en la morfología de objeto de los verbos transitivos posesivos es el sujeto, entonces, porqué el sujeto de los verbos pacientivos no se puede elevar también a la posición de objeto de las CM si presentan las

⁵⁶ Recuérdese que el pronombre demostrativo siempre ocurre al final independientemente de rol sintáctico (véase 4.3 para mayores detalles).

mismas propiedades morfológicas y semánticas? O bien ¿Qué hace que los sujetos de los verbos transitivos posesivos y el sujeto de los verbos pacientivos presenten las mismas restricciones sintácticas, moverse a la posición de objeto si y solo si dejan un pronombre demostrativo en su lugar? Esos problemas los abordaremos a profundidad en investigaciones futuras. Por ahora, en este trabajo seguimos tratando como sujeto a las lombrices y como objeto a los niños.

(10) a. jʔà=rí= mbên-∅=kʔò
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1

[kò má= sé-∅ n=è= ʃùwa]CC
 COMP IMPT=hacer.frío-3.ACU DET.SG=NP.SG= Juan
 ‘No recuerdo si Juan tenía frío.’

b. *jʔà=rí= mbên-∅=kʔò n=è= ʃùwa
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 DET.SG=NP.SG= Juan

[kò má= sé-∅]CC
 COMP IMPT=hacer.frío-3.ACU
 LB: ‘No recuerdo si Juan tenía frío.’

c. jʔà=rí= mbên-∅=kʔò n=è= ʃùwa
 NEG=1.PRS= recordar-3.ACU=1 DET.SG=NP.SG= Juan

[kò má= sé-∅ =nú]CC
 COMP IMPT=hacer.frío-3.ACU =NV.SG
 ‘No recuerdo si Juan tenía frío.’

A manera de resumen, las construcciones posesivas tienen un orden rígido VSO. El sujeto como el objeto se indizan el verbo y se pueden relativizar con los pronombres relativos. Por lo tanto, podemos afirmar que el sujeto y el objeto son argumentos centrales. Finalmente, el objeto de las CC se puede elevar a la posición de objeto del CM y después se reinterpreta como sujeto de la CC, lo cual no debería sorprendernos, porque lo que

hemos en 3.2.2.2 también pasa con el objeto de los verbos transitivos. Lo más relevante aquí es porqué los sujetos de verbos transitivos posesivos y los verbos pacientivos intransitivos no pueden elevarse. Debido a lo anterior, seguimos asumiendo que el sujeto de los verbos transitivos posesivos no es la persona expresada en la morfología del objeto acusativo.

7.4. Discusión

En la sección anterior mostramos la estructura argumental de los verbos transitivos posesivos, gracias a sus propiedades semánticas y morfosintácticas. En principio, el verbo es transitivo, porque requiere de un sujeto y un objeto (11). Sin embargo, la transitividad de estos verbos muestra algunas limitaciones, pues no se comportan como los verbos transitivos con morfotáctica canónica. Anteriormente, señalamos que en mazahua un verbo transitivo con fonotáctica canónica puede disminuir la valencia por medio de la pasiva impersonal, este proceso no lo cumplen los verbos transitivos posesivos, como se muestra en los ejemplos (12) y (13).⁵⁷ En el intento por construir la pasiva impersonal con los verbos transitivos posesivos, las construcciones resultan agramaticales, como se observa en (12a) y (13a). Véase que, aunque el verbo *kā̃* ‘estar contenido animado plural adentro’ presenta el proceso morfosintáctico para la disminución de la valencia, *i.e.*, el cambio de la primera consonante de la raíz $k > kʔ$, la construcción sigue manteniendo las dos frases. Por lo tanto, las terceras personas *nù= tsʔiʔi* ‘el niño’ y *másʰa* ‘lombrices’ se siguen expresando en (12b). Este mismo comportamiento también se observa con la primera persona y ‘lombrices’ en (13b).

⁵⁷ Hay que aclarar que el mecanismo para la disminución de la valencia que se muestra no es canónico. Los requerimientos del proceso morfológico sí se dan en la raíz verbal. Sin embargo, los requerimientos semánticos del predicado no permiten la degradación del sujeto.

dos cosas sobre las construcciones ilustradas en (12b) y (13b). La primera es que la construcción con los verbos posesivos realmente no es una pasiva, ya que conserva sus dos constituyentes de forma directa. O bien, que el mazahua no requiere de frases preposicionales para introducir al sujeto degradado. Ambas ideas las abordaremos a profundidad en futuras investigaciones.

- (14) a. El niño quebró el vidrio.
 b. El vidrio fue quebrado por el niño.

Ahora bien, compárese el verbo *kã* ‘estar contenido animado plural adentro’ con el verbo *ʔə̀rə* ‘escuchar algo’. Recordemos que en 5.1 asumimos que ambos son transitivos y mostraban un comportamiento más o menos similar. Primero, ambos verbos permiten la indización del segundo argumento a través de la morfología de objeto acusativo (15a) y (16a), respectivamente. Segundo, ambos verbos no permiten el aumento de la valencia por medio del dativo. Tercero, para introducir un argumento R recurrían a su par ditransitivo, *kãʔã* ‘poner animado adentro’ y *ʔə̀tə* ‘escuchar algo por alguien’, (15b) y (16b), respectivamente.

- (15) a. mí= kã-kã más^ha kʔi=nù= sàni^hme
 3.IMPT= poner.ANI.PL.D-1.ACU lombriz NV.SG=DET.SG=brujo
 ‘El brujo me llenaba de lombrices.’

- b. mí= kãʔã-Ø más^ha nù= tʔi kʔi=nù= sàni^hme
 3.IMPT= poner.ANI.PL.D-3.ACU lombriz DEF.SG= niño NV.SG=DET.SG=brujo
 ‘El brujo llenaba de lombrices al niño.’

- (16) a. jʔà=mí= ʔə̀t-kə [kʔi rní=ʃi-p^hi]_{CR}
 NEG=3.IMPT= escuchar.algo-1.ACU REL.NV.SG 1.IMPT=decir-3.DAT
 ‘No me hacía caso a lo que le decía.’

- b. jʔà=mí= ʔə̀tə-∅ [kʔi mí= ʃi-pʰi]CR
 NEG=3.IMPT= escuchar.algo-3.ACU REL.NV.SG 3.IMPT= decir-3.DAT
 ‘No le hacía a lo que (él/ella) le decía.’

La comparación anterior de los verbos anteriores dio evidencias para proponer el fenómeno de la partición léxica disparada por la animacidad en los verbos locativos-posesivos (*kā-kā̂*), como con los verbos escuchar-escucharlo (*ʔərə-ʔətə*). Puesto que como ya hemos señalado, no observamos procesos morfosintácticos para la derivación.

Pues bien, en los ejemplos que siguen mostramos que *ʔərə* ‘escuchar algo’ sí es un verbo transitivo canónico, gracias a que permite la disminución de la valencia a través de la pasiva impersonal en (18) y lo diferencia de *kā̂*. En (17) mostramos dos ejemplos de construcción activa con el verbo *ʔərə*, tiene un sujeto y un objeto. En las construcciones pasivas (18), se eliminan al sujeto original *nù= ʔànde* ‘el anciano’ y dejan solo al objeto. En (18a) la primera persona objeto se marca con el sufijo de acusativo *-kə* ‘-1.ACU’ y en (18b) *nù= tsʔiʔi* ‘el niño’ también se marca en el sufijo *-∅* ‘-3.ACU’.

- (17) a. mí= ʔə̀-kə nú= ʔànde
 3.IMPT= escuchar-1.DAT DET.SG= anciano
 ‘El anciano me escuchaba.’

- b. mí= ʔərə-∅ nú= ʔànde nú= tsʔiʔi
 3.IMPT= escuchar-3.ACU DET.SG= anciano DET.SG= niño
 ‘El anciano escuchaba al niño.’

- (18) a. ó= tʔə̀-kə
 PSD= IMPER\escuchar-1.DAT
 ‘Se me escuchó.’

- b. ó= tʔərə-∅ nu= tsʔiʔi
 PSD= IMPER\escuchar-1.ACU DET.SG= niño
 ‘Se escuchó al niño.’

A manera de resumen, hemos mostrado que los verbos posesivos no son transitivos canónicos, porque no permiten construcciones con la pasiva impersonal.

7.5. Resumen

Los verbos transitivos posesivos muestran un sistema muy pequeño de verbos. Como hemos descrito en este capítulo, dicho sistema está basado en los verbos posicionales ‘adentro’. Sin embargo, dicho sistema se limita a unos cuantos, de ese subsistema, en particular, en tres. Además, los argumentos sujeto y objeto presentan algunas propiedades semánticas y morfosintácticas que los mismos argumentos en verbos transitivos canónicos del mazahua (véase capítulo 3). El fenómeno de la elevación nos mostró que el objeto de los verbos transitivos posesivos se comporta como el sujeto de los verbos transitivos e intransitivos-A, es decir se eleva a la posición de O de la CM. Sin embargo, el sujeto de los verbos pacientivos no se elevan a la posición de objeto y pueda interpretarse como el sujeto de la CC, más bien, se comporta como el sujeto de los verbos posesivos, los dos no pueden moverse a la posición de objeto de la CM sin dejar un pronombre resuntivo en su lugar. Lo anterior, no nos permite asumir que los verbos transitivos posesivos son verbos transitivos pacientivos y su sujeto se comporta con el sujeto de los verbos intransitivos pacientivos.

Con respecto a la transitividad del verbo, se observan dos cosas. Primero, los verbos posesivos muestran comportamientos poco ortodoxos con los mecanismos para la disminución de la valencia. En los intentos de construcción de la pasiva impersonal la sintaxis permite el proceso morfológico en la raíz de verbo, pero el sujeto no se elide. En la semántica, el predicado requiere que el sujeto se mantenga, debido a su significado. El resultado es contradictorio, pues se contraponen y parece que la sintaxis hace una cosa y la semántica otra. Entonces, no sabemos si el proceso morfológico repercute realmente

en la sintaxis o es irrelevante. Este fenómeno no se había visto en las lenguas otomianas, por lo tanto, requiere de más investigación.

Por otro lado, los verbos posesivos-depositivos, como *kã-kãtʔã* ‘tener animado plural adentro-poner animado plural adentro’, y el sistema de verbos como *ʔàrə-ʔàtə* ‘escuchar algo- escuchar algo de/por alguien’ presentan el fenómeno de la partición léxica. Sin embargo, en un análisis más profundo observamos que muestran diferentes patrones y, por tanto, pertenecen a distintas clases semánticas.

8. Reflexiones finales

En esta investigación se demostró que en mazahua hay una serie de relaciones gramaticales bien reconocidas en la literatura lingüística, tales como el sujeto, el objeto directo, el indirecto, el primario, el secundario y los neutros. Otros roles sintácticos se han trabajado poco en las lenguas del mundo, como los son el pseudo-objeto y el cuasi-adjunto. Sin embargo, para establecer las relaciones gramaticales de la lengua fue toda una odisea. La primera dificultad con la que nos enfrentamos fue encontrar las pruebas semánticas y sintácticas adecuadas para las relaciones gramaticales de la lengua mazahua, ya que de las pocas propiedades formales tipológicas que funcionaban, aplicaban solo al sujeto o al objeto indirecto.

Lo anterior nos llevó a revisar de nuevo la propuesta de las relaciones gramaticales de sujeto, objeto directo, objeto indirecto, objeto primario y objetos neutros hecha por Victoria (2018). Todas esas relaciones se distinguen sobre todo por el fenómeno de la partición léxica en los verbos ditransitivos de la lengua mazahua (Haspelmath 2015). De esa manera, las únicas evidencias son las propiedades de codificación. Sin embargo, esas pruebas no eran insuficientes para otros investigadores.

Hasta ahí nos encontrábamos ante tres posibilidades. En la primera, como lingüistas no teníamos idea de qué son las relaciones gramaticales y no sabíamos hacer investigación, porque no encontrábamos pruebas de comportamiento para sustentar las relaciones gramaticales propuestas para el mazahua. La segunda posibilidad tampoco era muy optimista, pues nos conducía a asumir que la lengua mazahua no tenía relaciones gramaticales bien definidas y debido a ello no había propiedades de comportamiento. Finalmente, teníamos la posibilidad de que el mazahua contaba con relaciones

gramaticales distintas a otras lenguas cercanas, especialmente de las del otomí. Esa última posibilidad nos motivó a retomar los análisis hechos por Knapp y Victoria (2015) sobre la estructura argumental de los verbos de la lengua mazahua del sur, el cual se basó en el proyecto de las clases de valencia de Leipzig (Haspelmath y Hartmann 2013).

El siguiente paso fue revisar primero los verbos con uno, dos y tres argumentos aceptados en la literatura lingüística como verbos intransitivos, monotransitivos y ditransitivos canónicos. Posteriormente, revisamos las propiedades de codificación de esos verbos. Los resultados nos confirmaban los fenómenos que ya conocíamos. Con respecto a los verbos intransitivos, se observaba la intransitividad escindida debido a los procesos morfosintácticos y no a las clases semánticas de los verbos, tal como ya se había argumentado en los trabajos de Knapp (2008, 2013, 2016), Vargas (2013) y Victoria (2018).

La comparación de los objetos de los verbos monotransitivos con los objetos de los verbos ditransitivos arrojaron resultados también conocidos. Estos se dividían por las propiedades fonológicas de la siguiente manera: los verbos que cumplían con las características de los radicales simples y aquellos que no, esos son los compuestos y los préstamos del español. Los verbos compuestos y préstamos codifican sus argumentos P y R con la morfología de objetos clíticos. Los radicales simples presentan fenómenos más complejos. En primer lugar, encontramos verbos monotransitivos que se derivan a construcciones ditransitivas por medio del objeto dativo y distinguen los objetos directo e indirecto. En segundo lugar, encontramos los verbos ditransitivos canónicos del tipo ‘dar’, los cuales cuentan con objetos neutros. Y en tercer lugar están los pares de verbo monotransitivo-ditransitivos, como *ɔ̀ərə-ɔ̀əʔə* ‘escuchar algo-escuchar algo por alguien, y sin sorpresa para nosotros distinguen objetos primario y secundario.

Los comportamientos de los distintos verbos dieron la razón a Victoria (2018), ya que los distintos tipos de objetos dependen de la partición léxica en los verbos ditransitivos, como se observa en (1). La escisión de los sistemas disparados por la asimetría de marcación de persona en los verbos ditransitivos se mantiene. Todos los verbos (1a) presentan objetos directo e indirecto para las tres personas gramaticales. Sin embargo, los otros tipos de verbos tienen restricciones por la marcación de la persona gramatical objeto. Por ejemplo, los verbos (1b) distinguen objetos neutros y se restringen a la tercera persona. Los verbos (1c) y (1d) presentan distintos tipos de objetos de acuerdo con la persona gramatical, objeto primario para la primera y la segunda personas; y objetos neutros para las terceras personas.

- (1) a. Verbos montransitivos derivados con objeto dativo
- b. Verbos ditransitivos canónicos
- c. Verbos montransitivo-ditransitivos
- d. Verbos compuestos y préstamos

Con respecto a los verbos menos canónicos, los clasificatorios (2) muestran los argumentos Sujeto y Locativo (2); Agente, Tema y Meta (2b); y Agente y Tema/Paciente (2c).

- (2) Verbos clasificatorios
- a. Locativos
- b. Depositivos
- c. Portativos

Los verbos como (2c) tienen las mismas propiedades que los verbos montransitivos. Los verbos (2a) y (2b) si muestran dificultades para establecer sus relaciones gramaticales, en especial con los argumentos Locativo y Meta. Para poder explicar los verbos con argumentos locativos, primero observamos que no son transitivos, porque no disminuyen (con la pasiva impersonal) o aumentan la valencia (con el dativo). Eso manifiesta otra dificultad para argumentar el estatus gramatical del Locativo. En esos casos optamos por

un análisis de gradiente, es decir, rechazamos la idea para una distinción categórica de los argumentos y adjuntos, porque el Locativo es obligatorio en la construcción, por lo cual se rechaza la idea para asumir el Locativo como adjunto.

Después nos enfrentábamos una vez más con los problemas para establecer las propiedades formales para distinguir los argumentos del tipo de los Locativos. La respuesta vino de los selectores de argumentos, propuestos por Witzlack-Makarevich (2019: 15), donde se plantea que las estructuras morfosintácticas, los procesos, las reglas y las restricciones o construcciones que seleccionan un subconjunto de argumentos (y no argumentos) y los tratan diferente de otros argumentos (o no argumentos) en la cláusula.

Los selectores de argumentos podían explicar por qué la lengua mazahua tenía tantos tipos de relaciones gramaticales. En ese momento, retomamos algunas propiedades formales propuestas para la distinción de las relaciones gramaticales: las cláusulas relativas. Esas construcciones no distinguían los diferentes tipos de objetos, pero sí los argumentos de los adjuntos.

En particular, los pronombres de relativo relativizan los argumentos Sujeto, Agente, Paciente, Tema, Recipiente, Meta, Locación de los verbos locativos. El pronombre relativo locativo relativiza los adjuntos Locativos. Gracias a lo anterior, asumimos que las diferentes subclases de verbos presentaban selectores como la restricción de sus argumentos, la indización de los argumentos en el núcleo verbal, el orden los constituyentes, elipsis en la coordinación, elevación, imperativos, etc.

El sujeto Agente es el que cuenta con más propiedades, tales como la indización en el verbo a través los proclíticos de TAM, la elipsis en la coordinación, la elevación de sujeto a objeto y el imperativo. Los objetos directos se indizan en el verbo con la morfología de acusativo y se distinguen de los indirectos que se marca con la morfología de objeto

dativos. Los objetos primarios se indizan en el verbo según la subclase. En los pares de verbos monotransitivo-ditransitivos se expresan con los objetos acusativos. En los verbos compuestos y préstamos del español se expresan con los objetos enclíticos. Y los objetos neutros se expresan por medio de las FFNN.

Los argumentos Locativos de los verbos locativos no se indizan en los núcleos verbales. Eso los distingue de los objetos directos o secundarios. Otra posibilidad es que se comporten como los objetos neutros, pero los Locativos tienen la alternancia para expresarse como FFNN o FFPP; los objetos neutros no comparten esa propiedad. Ahora bien, los argumentos locativos no son adjuntos, porque son requeridos por el predicado y se relativizaban con los pronombres relativos; esas dos propiedades nos compartidas con los adjuntos. Gracias a lo anterior, propusimos la categoría de pseudo-objeto. Cuando el Locativo se relativizaban con dos pronombres de relativo (*nù=há* ‘REL=REL.LOC’) adoptamos la categoría de cuasi-adjunto, puesto se aleja del pseudo-objeto, pero no se comportaba como los adjuntos.

Como se puede ver, pudimos establecer una distinción de los argumentos de forma gradual, gracias a los selectores de argumentos. Así la lengua mazahua cuenta con las relaciones gramaticales: sujeto > objeto indirecto > objeto directo > objeto primario > objeto secundario > objeto neutro > pseudo-objeto > cuasi-adjunto > adjunto.

Por otro lado, los verbos locativos se observaban en diferentes construcciones con varias estructuras argumentales, como los que se enlistan en (3). Esas construcciones las explicamos bajo el enfoque de la gramática de construcciones, ya que los verbos locativos no presentan cambios morfosintácticos.

- (3) a. Construcciones locativas, con un sujeto y pseudo-objeto/cuasi-adjunto.
- b. Construcciones existenciales, con un sujeto
- c. Construcciones existenciales posesivas, con un sujeto

Lo particularmente interesante de esas construcciones son los casos como (3a). Esas aceptan únicamente un pseudo-objeto no animado. Los contextos donde se quiere un pseudo-objeto animado, hay una escisión por la animacidad de locativo y provoca un cambio de construcción y de verbo. La construcción usa un verbo transitivo posesivo, donde el antes Locativo se comporta como un Paciente gracias a la morfología de objeto acusativo. Ahora bien, los verbos transitivos posesivos no permiten el aumento de la valencia para expresar una Meta o un R, por lo que de nuevo hay una escisión y se usa otra construcción con otro verbo, los depositivos, como los que enlistamos (2). Sin embargo, una vez más esos verbos muestran una serie de construcciones según el tipo de argumento expresado, si es una Meta, entonces, tenemos una construcción como (4a), pero si es un R tenemos una construcción como (4b).

- (4) a. Construcciones depositivas con Meta
- b. Construcciones depositivas con Recipiente
- c. Construcciones benefactivas.

De acuerdo con el comportamiento de los argumentos Meta y Recipiente de los verbos depositivos se crea una nueva subclase de verbos ditransitivos en mazahua, como se resume en (5).

- (5) Verbos ditransitivos con objeto primario, doble O y objeto indirecto preposicional

En resumen, los interfaces entre los niveles sintáctico y semántico de los verbos crean subclases de verbos con diferentes tipos de relaciones gramaticales, como se ilustra en (6).

- | | | |
|-----|--|-------------------------------|
| (6) | a. Verbos monotransitivos | OD-OI |
| | b. Verbos ditransitivos canónicos | doble O |
| | c. Verbos monotransitivo-ditransitivos | OP, doble O |
| | d. Verbos compuestos y préstamos | OP, doble O |
| | e. Verbos depositivos | OP, doble O, OI preposicional |
| | f. Verbos locativos | pseudo-objeto, cuasi-adjunto |

Los otros verbos semánticos, como los pacientivos, de movimiento biargumentales y los instrumentales no se han analizado, esos podrían crear nuevos tipos de comportamientos sintáctico-semánticos siguiendo los patrones de las clases verbales enlistas arriba.

Referencias

ABBOT-SMITH, KIRSTEN Y MICHAEL TOMASELLO

2006 “Exemplar-learning and schematization in a usage-based account of syntactic acquisition”, en *The Linguistic Review*, Núm. 3, pp. 275-290.

ACKERMAN, FARRELL Y GOLDBERG, ADELE E.

1996 “Constraints on Adjectival Past Participles,” en Adele E. Goldberg (ed.), *Conceptual Structure, Discourse and Language*, CSLI Publications, Stanford, CA, pp. 17–30.

AISSEN, JUDITH

2023 “Documenting topic and focus”, en Jenks, en Peter y Lev Michale (eds.), *Key topics in language documentation and description, Language Documentation and Conservation Special Publication No. 26*, University of Hawai'i Press, Honolulu, pp. 11-57.

AMADOR, MARICELA

1976 Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo, tesis de licenciatura, ENAH, México.

AMEKA, FELIX K. Y STEPHEN C. LEVINSON

2007 “Introduction The typology and semantics of locative predicates: posturals, positionals, and other beasts, en *Linguistics*, Vol. 45, Núm. 5/6, pp. 847–871.

ANDRASON, ALEXANDER

2014 “The Argument-Adjunct Scale: Applied Nominal and Locative Phrases in Xhosa”, en *Linguistic Discovery, Issue*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 47-71.

ANDREWS, A. D.

2007 “Relative clauses”, en T. Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description Volume II: Complex Constructions*, 2a ed, Cambridge University Press, Nueva York, pp. 206–236.

ARELLANES ARELLANES, FRANCISCO Y ANTONIO ROMERO HERNÁNDEZ

2021 “La complejidad de la epéntesis vocálica en mazahua”, en *Cuadernos de Lingüística de El Colegio de México*, México.

ARKA, I WAYAN

- 2003 “Balinese morphosyntax: a lexical-functional approach”, en *Pacific Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies*, The Australian National University.
2005. “The core-oblique distinction and core index in some Austronesian languages of Indonesia”, ponencia, VI the International ALT, julio, Padang.
- 2014 “Locative-related Roles and the Argument-Adjunct Distinction in Balinese”, en *Linguistic Discovery, Issue*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 56-84.
- 2019 “Grammatical relations in Balinese”, en Witzlack-Makarevich, Alena y Balthasar Eds Bickel (eds.), *Argument Selectors: A new perspective on grammatical relations*, John Benjamins Publishing Company, Ámsterdam- Filadelfia.

BAERMAN, MATTHEW

- 2013 “Inflection class interactions”, en Hathout, Nabil; Fabio Montermini y Jesse Tseng (eds.), *Morphology in Toulouse*, Muenchen: LINCOM, Europa.

BAKER, BRETT Y MARK HARVEY

- 2020 “Anti-scope prefix order and zero-marked obliques_Unusual outcomes of a grammaticalization pathway”, en *Diachronica*, Vol. 37, Núm. 2, pp. 133–177

BARTHOLOMEW, DORIS AILEEN

- 1965 *The reconstruction of otopamean (Mexico)*, Tesis de doctorado; Department of Linguistics-The University of Chicago, USA.

BECK, DAVID

- 1999 “Adjectives And The Organization Of Lexical Inventories”, en *Toronto Working Papers in Linguistics*, Vol. 17, pp. 18–57.

BERGEN, BENJAMIN K. ET. AL

- 2007 “Experimental Methods for Simulation Semantics,” en Monica Gonzalez-Marquez, Irene Mittelberg, Seana Coulson y Michael J. Spivey (eds.), *Methods in Cognitive Linguistics*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 277–301.

BICKEL, BALTHASAR 2011

- “Grammatical Relations Typology”, en Jae Jung Song (ed.), *The Handbook Of Linguistic Typology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 348-367.

BOLINGER, DWIGHT

- 1977 *Meaning and form*, Longma, Londres.

BOROCHOVSKY BAR ABA, ESTHER

- 2008 “Inconsistencies in spoken language: Examples from Hebrew”, en *Studies in Language*, Vol. 32, pp. 265 – 278.

BRESNAN, JOAN

1982 *The Mental Representation of Grammatical Relations*, MIT Press, Cambridge, MA.

BRUGMAN, CLAUDIA

1988 *The Story of "Over": Polysemy, Semantics and the Structure of the Lexicon*.
Garland, New York.

CHENG, CHIHJEN

2020 "Existential, Possessive and Locative Constructions in Yami Language: A comparative study to Formosan languages", en *Macrolinguistics*, Vol.8 (1), pp. 55-67.

CHOMSKY, NOAM

1965 *Aspects of the Theory of Syntax*, The MIT Press, Cambridge-Londres.

1981 *Lectures on Government and Binding: The Pisa Lectures*, Mouton de Gruyter, Dordrecht- Holland-Providence.

1995 "Language and Nature", en *New Series*, Vol. 104, Núm. 413, pp. 1-61.

CLEMENS LAUREN EBY Y MARIA POLINSKY

2017 "Verb-Initial Word Orders, Primarily in Austronesian and Mayan Languages", en Everaert, Martin y Henk van Riemsdijk (eds.), *The Wiley Blackwell Companion to Syntax Cognition*, Vol. 89, pp. 67-103.

CREISSELS, DENIS

2014 "Cross-Linguistic Variation in the Treatment of Beneficiaries and the Argument vs. Adjunct Distinction", en *Linguistic Discovery, Issue*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 41-55.

CROFT, WILLIAM

1991 *Syntactic categories and grammatical relations: the cognitive organization of information*, Chicago University Press, Chicago.

2001 *Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective*, Oxford University Press, Oxford-New York.

2009b "Toward a Social Cognitive Linguistics," en Vyvyan Evans and Stéphanie Pourcel (eds.), *New Directions in Cognitive Science*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 395-420.

CORBETT, GREVILLE G.

2000 *Number*, Cambridge University Press, Cambridge.

Dixon, R. M. W. y Alexandra Y. Aikhenvald

2000. *Changing valency: Case studies in transitivity*, Cambridge University Press, Cambridge.

Dixon, R.M.W.

1982 *Where Have All the Adjectives Gone? and other essays in Semantics and Syntax*, Mouton Publishers, Berlin-New York -Amsterdam.

1994 *Ergativity*. Cambridge University Press, Cambridge.

2000 “A typology of causatives: form, syntax and meaning”, en Dixon, R. M. W. y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *Changing valency: Case studies in transitivity*, Cambridge University Press, Cambridge.

DOWTY, DAVID

1991 “Thematic Proto-roles and Argument selection”, en *Language*, Vol. 67, Núm. 3, pp. 547-617.

2000 “A typology of causatives: form, syntax and meaning”, en Dixon, R. M. W. y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *Changing valency: Case studies in transitivity*, Cambridge University Press, Cambridge.

2000 “The dual analysis of adjuncts/complements in Categorical Grammar”, en *ZAS Papers in Linguistics*, Vol. 17, pp. 1-26.

DRYER, MATTHEW S.

1986. “Primary objects, secondary objects, and antitativity”, en *Language*, Vol. 62, Num. 4, pp. 808-845.

2007 *Clause Structure*, Cambridge University Press, Cambridge.

DU BOIS, JOHN W.

1987 “The discourse basis of ergativity”, en *Language* 63, pp. 805–855.

DU BOIS, JOHN W. ET AL.

2003 *Preferred argument structure: grammar as architecture for function*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Filadelfia.

FAUCONNIER

1985 *Mental Spaces*, MIT Press, Cambridge, MA.

FILLMORE, CHARLES J.

1977 “Topics in Lexical Semantics,” en Roger Cole (ed.), *Current Issues in Linguistic Theory*, Indiana University Press, Bloomington, pp. 76–138.

1985 “Frames and the Semantics of Understanding”, en *Quadernie di Semantica*, Vol. 6, Núm. 2, pp. 222–54.

1988 “The Mechanisms of ‘Construction Grammar’”, en *Berkeley Linguistic Society*, Vol. 14, pp. 35–55.

FORKER, DIANA

2014 “A Canonical Approach to the Argument/Adjunct Distinction”, en *Linguistic Discovery, Issue*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 27-40.

GARCÍA MIGUEL, JOSÉ M.

1995 “*Las relaciones gramaticales entre predicado y participantes*”, en *Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela*, pp. 11-31.

GIVÓN, TALMY

2001 *Syntax: An Introduction*, Volumen I y II, John Benjamins, Ámsterdam y Filadelfia.

GOLDBERG, ADELE E.

1995 *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*, University of Chicago Press, Chicago- Londres.

2003 “Constructions: A New Theoretical Approach to Language”, en *Trends in Cognitive Sciences*, Vol. 7, Núm. 5, pp. 219–24.

2013 “Constructionist Approaches”, en Thomas Hoffmann y Graeme Trousdale (eds.), *The Oxford Handbook of Construction Grammar*, Oxford University Press, Oxford, pp. 27-38.

GUILLAUME, ANTOINE Y HAROLD KOCH

2021 “Introduction: Associated Motion as a grammatical category in linguistic typology”, en Guillaume, Antoine y Harold Koch (eds.), *Associated motion*, De Gruyter Mouton.

GRIES, STEFAN TH.

2009 “Whay in corpus linguistics?”, en *Language and Linguistics Compass*, Vol. 3, pp. 1-17.

HAEGEMAN, LILIANE

1994 *Introduction to Government and Binding Theory*, BLACK WEEL, Oxford-Cambridge.

HAIMAN, JOHN.

1980 “Dictionaries and Encyclopedias”, en *Lingua*, Vol. 50, pp. 329–57.

1985 *Natural Syntax: Iconicity and Erosion*, Cambridge University Press, Cambridge.

HALE, K. Y J. KEYSER

1993 “On argument structure and the lexical expression of syntactic relations”, en K. Hale y J. Keyser (eds.), *A view from building 20: Essays in Honor of Sylvian Bromberger*, MIT Press, Cambridge-Massachusetts, pp. 53-109.

HALLIDAY, MICHAEL, ET AL.

2004 *Lexicology and corpus linguistics*, London, Continuum.

HARTMANN, KATHARINA Y ZIMMERMANN, MALTE

- 2007 “Exhaustivity marking in Hausa: A reanalysis of the particle *nee/cee*”, en Aboh, Enoch Oladé and Hartmann, Katharina y Malte Zimmermann (eds.), *Focus Strategies in African Languages. The Interaction of Focus and Grammar in Niger-Congo and Afro-Asiatic*, Mouton de Gruyter, Berlin-New York, pp. 241-266.

HASPELMATH, MARTIN

- 1993 “More on the typology of inchoative/causative alternations”, en B. Comrie y M. Polinsky (eds.), *Causatives and Transitivity*, John Benjamins Publishing, Amsterdam / Philadelphia.
- 2005 “Argument marking in bitransitive alignment types”, en Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
- 2007 “Ditransitive alignment splits and inverse alignment”, en *Functions of Language*, Vol. 14 (1), pp. 79-102.
- 2008 “Object marking, definiteness and animacy”, en *Leipzig Spring School on Linguistic Diversity*.
- 2009 “Terminology of Case”, en Andrej Malchukov; Andrew Spencer (eds.), *Oxford Handbook of Case*, pp. 505-517.
- 2011 “On S, A, P, T, and R as comparative concepts for alignment typology”, en *Linguistic Typology*, Vol. 15, pp. 535–567.
- 2013 “Agreement as anaphora and anaphora as coreference”, en Haspelmath, Martin y Dik Bakker (eds.), *Languages across boundaries: Studies in memory of Anna Siewierska*, Languages Across Boundaries - De Gruyter, Oxford-New York, pp. 96-118.
- 2013 “Argument indexing: a conceptual framework for the syntactic status of bound person forms”, en Haspelmath, Martin y Dik Bakker (eds.), *Languages across boundaries: Studies in memory of Anna Siewierska*, Gruyter Mouton, Berlín-Nueva York, pp. 197-226.
- 2014 “Arguments and Adjuncts as Language Particular Syntactic Categories and as Comparative Concepts”, en *Linguistic Discovery*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 3-11.
- 2015 “Bitransitive Constructions”, en *Linguist*, Vol. 1, pp. 19–41.

HASPELMATH, MARTIN E IREN HARTMANN

- 2015 Comparing verbal valency across languages, en Malchukov, Andrej L. y Comrie, Bernard (eds.), *Valency classes in the world's languages*, De Gruyter Mouton, Berlin, pp. 41-72.

HASPELMATH, MARTIN Y ANDREA D. SIMS

- 2010 *Understanding Morphology*, ed. 2, Hodder Education, an Hachette UK Company, Londres.

HASPELMATH, MARTIN Y DIK BAKKER (eds.)

2013 *Languages across boundaries: Studies in memory of Anna Siewierska*, Gruyter Mouton, Berlín-Nueva York.

HEINE, BERND

1992 “Grammaticalization Chains”, en *Studies in Language*, Vol. 16, pp. 335–368.

HERNÁNDEZ GREEN, NÉSTOR

2015 *Morfosintaxis verbal del otomí de Acapulco*, Tesis de Doctorado, Lingüística Indoamericana, CIESAS, D.F.

2016 “Registration versus applicative constructions in Acapulco Otomi”, en *IJAL*, Vol. 82, Núm. 3, pp. 353–83.

HERRERO RUIZ DE LOIZAGA, F. JAVIER

2008 “Haber, ser y estar como verbos de existencia en el siglo xv”, en *Departamento de Lingüística hispánica y Lenguas modernas. Pamplona*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, pp. 341-353.

HOFFMANN, THOMAS Y TROUSDALE GRAEME

2013 “Construction Grammar: Introduction”, en Thomas Hoffmann y Graeme Trousdale (eds.), *The Oxford Handbook of Construction Grammar*, Oxford University Press, Oxford pp. 19-26.

HOPPER, J. PAUL Y SANDRA THOMPSON

1980 “Transitivity in Grammar and Discourse”, en *Language*, Vol. 56, Núm. 2, pp. 251-299.

HOPPER, PAUL Y SANDRA THOMPSON

1980 “Transitivity in grammar and discourse”, en *Language*, Vol. 56, Núm. 2, pp. 251-299.

IBBOTSON ET AL.

2012 “Semantics of the Transitive Construction: Prototype Effects and Developmental Comparisons”, en *Cognitive Science*, Vol. 36, pp. 1–21.

JACKENDOFF

1983 *Semantics and Cognition*, MIT Press, Cambridge, MA.

KEENAN, EDWARD

1976 “Toward a universal definition of ‘subject’”, en Charles N. Li (ed.), *Subject and topic*, Academic Press, Nueva York, pp. 303-334.

KEENAN, EDWARD L. Y BERNARD COMRIE

1977 “Noun phrase accessibility and universal”, en *Linguistic Inquiry*, Vol. 8, Núm. 1, pp. 63-99.

KITTILÄ, SEPPO

2007 “On the encoding of transitivity-related features on the indirect object”, en *Functions of Language*, Volume 14, Núm. 1, pp. 149 – 164.

2011 “Transitivity Typology”, en Jae Jung Song (ed.), *The Handbook of Linguistic Typology*, Oxford University Press, Oxford.

KITTILÄ, SEPPO Y FERNANDO ZÚÑIGA

2010 “Introduction. Benefaction And Malefaction from a cross linguistic perspective”, en Kittilä Seppo y Fernando Zúñiga (eds.), *Benefactives and Malefactives. Typological Perspectives and Case Studies*, John Benjamins Company, Amsterdam-Philadelphia, pp. 1–28.

KNAPP, MICHAEL H.

2008 *Fonología segmental y léxica del mazahua*, INAH, D.F.

2013 *Doctrina y enseñanza de la lengua mazahua: estudio filológico y edición interlineal bilingüe de Nájera Yanguas*, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, D.F.

KNAPP, MICHAEL H. Y ANTONIO VICTORIA SEBASTIÁN

2013 *Cláusulas relativas*, Ms, CIESAS-sureste, San Cristóbal de las Casas.

2015 *El Corpus y el análisis de los Setenta Predicados según el proyecto de Leipzig (ValPAL) en la lengua mazahua del sur*, Ms, CIESAS-sureste, San Cristóbal de las Casas.

KRIFKA, MANFRED

2007 “Basic notions of information structure”, en Caroline Kroeger, P. Féry, Gisbert Fanselow y Manfred Krifka (eds.), *Interdisciplinary studies on information structure*, Universitätsverlag, Potsdam.

KROEGER, P.

1993. *Phrase Structure and Grammatical Relations in Tagalog*, Publications Stanford University, Stanford.

2004 *Analyzing Syntax: A Lexical-Functional Approach*, Cambridge University Press, Cambridge.

2005 *Analyzing Grammar an Introduction*, Cambridge university Press, Cambridge.

KULIKOV, LEONID

2011 “Voice Typology”, en Jae Jung Song (ed.), *The Handbook of Linguistic Typology*, Oxford University Press, Oxford.

KURZON, DENNIS Y SILVIA ADLER

2008 *Adpositions: pragmatic, semantic and syntactic perspectives*, John Benjamins B.V, Amsterdam-Filadelfia.

LAKOFF, GEORGE

1987 *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*, Chicago University Press, Chicago.

LAKOFF, GEORGE Y JOHNSON, MARK H.

1980 *Metaphors We Live by*, University of Chicago Press, Chicago.

LAMBRECHT KNUD

1994 "Information structure and sentence form: topic, focus, and the mental representations of discourse referents", en *Linguistic Society of America*, vol. 75, Núm. 3, pp. 567-582.

2001 "A framework for the analysis of cleft constructions", en *Linguistics*, Vol. 39, Núm. 3, pp. 463-516.

LANGACKER, RONALD W.

1987 *Foundations of Cognitive Grammar Vol. I: Theoretical Prerequisites*, Stanford University Press, Stanford, CA.

1988a "An Overview of Cognitive Grammar," en Brygida Rudzka-Ostyn (ed.), *Topics in Cognitive Linguistics*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 49–90.

LEHMANN CHRISTIAN

1986 "On the Typology of Relative Clauses", en *Linguistics*, Vol. 24, pp. 663–680.

LEVIN, BETH

1993 *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*, The University of Chicago Press, Chicago.

LEVINSON ET. AL.

2003 "Natural Concepts" in the Spatial Topological Domain-Adpositional Meanings in Meanings in Crosslinguistic Perspective: An Exercise in Semantic Typology", en *Language*, Vol. 79, Núm. 3, pp. 485–516.

LEVINSON, STEPHEN Y DAVID P. WILKINS

2006 "The background to the study of the language of space", en Levinson, Stephen C. y David P. Wilkins (eds.), *Grammars of space: Explorations in cognitive diversity*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 1-23.

LEWIS, M. PAUL Y GARY F. SIMONS

2010 “Assessing Endangerment: Expanding Fishman’s Gids”, en *Revue Roumaine De Linguistique*, Vol. 2, pp. 103-120.

LÓPEZ NICOLÁS, ÓSCAR

2016 *Estudios de la fonología y gramática del zapoteco de Zochina*, Tesis de doctorado, Lingüística Indoamericana-CIESAS, D.F.

LYONS, JOHN

1967 “A Note on Possessive, Existential and Locative Sentences”, en *Foundations of Language*, Vol. 3, Núm. 4, pp. 390-396.

MALCHUKOV ET AL.

2010 “Ditransitive constructions: a typology overview”, en Andrej Malchukov, Martin Haspelmath y Bernard Comrie (eds), *Studies in ditransitive constructions: A comparative handbook*, Mouton de Gruyter, Berlin. pp 1-64.

MALCHUKOV, ANDREJ Y ANDREW SPENCER

2009 *The Oxford handbook of case*, Oxford University Press Inc, Nueva York.

MARTIN, JACK B.

2000 “Creek voice: beyond valency”, en Dixon, R. M. W. y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *Changing valency: Case studies in transitivity*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 375-403.

MARTÍNEZ ÁLVAREZ, ANAHÍ Y DIEGO DÍAZ YÁÑEZ

2017 *El comportamiento de los determinantes en la frase nominal del mazahua en la comunidad de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra, México*, Tesis de licenciatura, UIEM, San Felipe del Progreso.

MATLOCK, TEENIE

2004 “Fictive Motion as Cognitive Simulation”, en *Memory and Cognition* 32, pp. 1389–140.

MCINTOSH, JUSTIN D. Y STÉPHANIE VILLARD

2011 “Existencia, localización, posesión y estados de ‘ser’ en dos lenguas chatinas”, en Memorias del V Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica, 6-8 de octubre, Universidad de Texas en Austin, Austin.

MCNALLY, LOUISE

2011 “Oraciones existenciales”, en Von Heusinger, Maienborn y Portner (eds.), *Semántica*, Gruyter, 1829–1848.

2016 “Existential Sentences Crosslinguistically: Variations in Form and Meaning”, en *Annu. Rev. Linguist*, vol. 2, pp. 211–31.

MICHAELIS, LAURA A

2004 “Type Shifting in Construction Grammar: An Integrated Approach to Aspectual Coercion”, en *Cognitive Linguistics*, Vo. 15, Núm. 1, pp. 1–67.

MITHUN, MARIANNE

1991 “Active/agentive Case Marking and its Motivations”, en *Language*, Vol. 67 (3), pp. 510-546.

MORA BUSTOS, ARMANDO

2015 “Los verbos ditransitivos en mazahua”, en *LIAMES. Línguas Indígenas Americanas*, Núm. 1.

2016 ‘Las construcciones impersonales en mazahua’, *Estudios de cultura otopame*, D.F, UAM-IIAM.

NILSSON, KÅRE, INGMAR SÖHRMAN, SANTIAGO VILLALOBOS Y JOHAN FALK

2014 “Verbos copulativos de cambio”, en Fernández, Susana S. y Johan Falk (eds.), *Temas de gramática española para estudiantes universitarios. Una aproximación cognitiva y funcional*, Peter-Lang, Frankfurt, pp.145-170.

NOONAN MICHAEL

2007 “Complementation”, en Shopen T (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 52-150.

ÖZSOY, A. SUMRU

2019 *Word Order in Turkish*, Springer, Switzerland.

PALANCAR, ENRIQUE L.

2006 “Property Concepts in Otomi: A Language with No Adjectives” en *International Journal of American Linguistics*, Vol. 72, Núm. 3, 325–366.

2009 *Gramática y textos del hñöhñö otomí de San Ildefonso Tultepec*, UAQ y PyV, Querétaro.

PEREK, FLORENT

2015 *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar Experimental and corpus-based perspectives*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam Philadelphia.

PETERSON, DAVID A.

2007 *Applicative Constructions*. Oxford University Press, Nueva York.

- PIKE, EUNICE V.
1951. "Tonemic-intonemic correlation in mazahua (otomi)", en *International Journal of American Linguistics*, The University of Chicago Press, Vol. 17 (1), pp. 37-41.
- PINKER, STEVEN
1989 *Learnability and Cognition: The Acquisition of Argument Structure*, MIT Press, Cambridge, MA.
- PUSTET, REGINA
2003 *Copulas: Universal in the Categorization of Lexicon*, Oxford University Press, Nueva York.
- QUINTANA TORIBIO, ELIZABETH
2016 *Sistema de demostrativos del mazahua de San Juan de las manzanas*, Tesis de maestría, UAM-I, CDMX.
- RAE
2009, 2011 *Nueva gramática de la lengua española. Morfología. Sintaxis. Fonética y fonología*, Espasa Libros, Barcelona.
- ROSCH, ELEANOR
1973 "Natural Categories", en *Cognitive Psychology* 4, pp. 328–350.
- ROSCH, ELEANOR, AND MERVIS, CAROLYN B.
1975a "Family Resemblances: Studies in the Internal Structure of Categories", en *Cognitive Psychology*. Vol. 7, pp. 573–605.
- ROSS, BRIAN H. Y VALERIE S MAKIN.
1999 "Prototype versus Exemplar Models," en Robert J. Sternberg (ed.), *The Nature of Cognition*, MIT Press, Cambridge, MA, pp. 205–41.
- SIEMUND, PETER
2001 "Interrogative constructions", en Haspelmath, Martin (ed.), *Language Typology and Language Universal*, De Gruyter, pp. 1110-1127.
- SMITH, SARLOTA S.
1991 *The parameter of aspect I*, The University of Texas, Austin.
- SONG, JAE JUNG
2005. *The Korean language: structure, use and context*, Routledge, Londres-Nueva York.

STEWART, DONALD

1966 Gramática de mazahua, borrador de la gramática del mazahua, correcciones y comentarios por Doris Bartholomew, ILV (texto no publicado).

TALMY, LEONARD

1976 “Semantic Causative Types,” en Masayoshi Shibatani (ed.), *Syntax and Semantics 6: The Grammar of Causative Constructions*, Academic Press, New York, pp. 43–116.

1988 “Force Dynamics in Language and Cognition”, *Cognitive Science*, Vol. 12, pp. 49–100.

2000 *Toward a Cognitive Semantics. Vol. 1. Concept Structuring Systems. Vol. 2: Typology and Process in Concept Structuring*, MIT Press, Cambridge, MA.

TAYLOR, JOHN R.

1995 *Linguistic Categorization*, Oxford University Press, Oxford.

TESNIÈRE, LUCIEN

1959 [2015] Elements of structural syntax, en Osborne y Timothy y Sylvain Kahane (trad), John Benjamins B.V., Amsterdam- Philadelphia.

THOMAS HOFFMANN Y GRAEME TROUSDALE

2013 Construction Grammar: Introduction, en Thomas Hoffmann y Graeme Trousdale (eds.), *The Oxford Handbook of Construction Grammar*, Oxford University Press, Oxford.

TIMBERLAKE, ALAN

2007 “Aspect, tense, mood”, en Shopen, Timothy (ed.), *Language Typology and Syntactic Description, Vol 3: Grammatical Categories and the Lexicon*, Cambridge University Press, Cambridge.

TOGNINI-BONELLI, ELENA

2001 *Corpus linguistics at work*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam.

TOMASELLO, MICHAEL

2008 *Origins of Human Communication*, MIT Press, Cambridge, MA.

TONHAUSER, JUDITH Y LISA MATTHEWSON

2015 Empirical evidence in research on meaning.

VARGAS BERNAL, GLORIA

2013 *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua*, Tesis maestría, Lingüística Indoamericana, CIESAS, D.F.

VÁSQUEZ MARTÍNEZ, NORMA LETICIA

2016 *Relaciones gramaticales de la cláusula simple en el zapoteco de San Pedro Mixtepec*, Tesis de maestría, Lingüística Indoamericana-CIESAS, D.F.

VICTORIA SEBASTIÁN, ANTONIO

2015 *Esbozo general sobre el sistema de tiempo/aspecto/modo (TAM) en el mazahua de (jñatrjo) de la variante de San Antonio de la Laguna, Donato Guerra, Estado de México*, tesis de licenciatura, Legua y Cultura-UIEM, San Felipe del Progreso.

2018 *La codificación del objeto y las funciones del dativo en el mazahua de San Antonio de la Laguna*, Tesis de maestría, Lingüística Indoamericana-CIESAS D.F.

2023 “Estatus del rol locativo de los verbos depositivos en mazahua”, en *Memorias del X Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica*, 9-11 de noviembre, Universidad de Texas en Austin, Austin.

VOIGTLANDER, KATHERINE, Y ECHEGOYEN, ARTEMISA

1979 *Luces contemporáneas del otomí. Gramática del otomí de La Sierra*, Instituto Lingüístico de Verano, D.F.

WANG, YONG Y JIE XU

2013 “A systemic typology of existential and possessive constructions”, en *Functions of Language*, Vol. 20, Núm. 1, pp. 1-30.

WICHMANN, SØREN

2014 “Arguments and Adjuncts Cross-Linguistically: A Brief Introduction”, en *Linguistic Discovery, Issue*, Vol. 12, Núm. 2, pp. 1-2

WIERZBICKA, ANNA

1988 *The Semantics of Grammar*, John Benjamin, Amsterdam.

WITZLACK-MAKAREVICH

2019 “Introducción”, en WITZLACK-MAKAREVICH, ALENA Y BALTHASAR eds BICKEL (eds.), *Argument Selectors: A new perspective on grammatical relations*, John Benjamins Publishing Company, Ámsterdam- Filadelfia. PP.

ZEITOUN, ELIZABETH ET AL.

1999 “Existential, Possessive, and Locative Constructions in Formosan Languages”, en *Oceanic Linguistics*, Vol. 38, Núm. 1, pp. 1-42.

ZIMMERMANN, MALTE

2016 “Predicate focus”, en Caroline Féry y Shinichiro Ishihara (eds.), *The Oxford handbook of information structure*, Oxford University Press, Oxford. PP

ZIMMERMANN, MALTE, Y EDGAR ONEA

2011 “Focus marking and focus interpretation”, en *Lingua 121*, pp. 1651–16.

9. Anexos

TEXTO MZ004R010DG_SAL

San Antonio de la laguna: Vida y comunidad, narrado por Don Agapito Hernández Peña

- (1) AVS hǎ, dǎ=há= yà= k^hǎ=∅=j[?]ǎ=k[?]í?
sí luego=cómo= PRS.ADV= haber=3.OBJ=ahora=NV.SG
'Sí, ¿y eso cómo es?'
- (2) AHP ʔǎ, èste (...)
ah este
'Ah, este...'
- (3) AHP jà=∅= nê-∅=j[?]ǎ?
ya=3.PRS= querer-3.ACU=ahora
'¿Ya quiso?'
- (4) AVS hǎ, hé=yà= k^hǎ=∅=k[?]ù=jó
sí así=PRS.ADV= haber=3.OBJ=así=V.PL
'Sí, así es esto.'
- (5) AVS k[?]í rì= péŋf-ke=t=j[?]ǎ
REL.NV.SG= 2.IRR= contar-1.ACU=LIM=ahora
'Lo que sea que me cuentes.'
- (6) AHP mbòso (...)
pues
'Pues...'
- (7) AHP ʔàkel tiempo, βàmos à ʔèmpesar
aquel tiempo vamos a empezar
'En aquel tiempo, vamos a empezar.'

- (8) AHP mʔà=∅= kʰǎ=∅=mʔà kʰà=r mí= tsʔi=t=hí
cuando=PRS= haber=3.OBJ=entonces apenas=1.IMPT.STV= ser.pequeño=LIM=PL
‘Como cuando éramos pequeños.’
- (9) AHP kʰà=r mí= tsʔi=t=h mé, pwès
apenas=1.IMPT.STV= ser.pequeño=LIM=PL.EX pues
‘Cuando nosotros éramos pequeños, pues.’
- (10) AVS hǎ
sí
‘Sí.’
- (11) AHP èfo= mí= nà=t=hí
a. antes= 3.IMPT= hablar=LIM=PL
- b. mí= nà=t=hí yà= kʰǎ=∅=kʔǔ
3.IMPT= hablar=LIM=PL PRS.ADV= haber=3.OBJ=así
‘Solo hablaban la lenga, solo hablaban la lengua nomás.’
- (12) AHP ∅= kʰǎ=∅ jò hò=jó= tijo
PRS= haber=3.OBJ REL.V.PL ya=PNV.PL= tío
- jò rà= kʰòyǎ
REL.V.PL 3.IRR= pasar
‘Los que (ya) son señores que pasarán.’
- (13) AHP ʃi=mí= zéŋgʷaʦe=hí
aún=3.IMPT= saludar=PL
‘Aún saludaban.’
- (14) AHP ʃi=∅= nà=hí
aún=3.PRS= hablar=PL
‘Aún hablaban.’

- (15) AHP èste, jà=ʔòrita jà=nò
 este ya=ahorita ya=no
 ‘Este, ya ahorita ya no.’
- (16) AHP jà=mʔà= (rì=) h̄nâ:n̄t-∅=jʔà
 a. ya=cuando= 2.IRR= TB\ver-3.ACU=ahora
- b. jò hò=jó= (...) jó= tsʔi-tʔí
 REL.V.PL ya=PNV.PL= PNV.PL= DIM-muchacho
- c. jò ∅= khòyə
 REL.V.PL 3.PRS= pasar
 ‘Ya cuando VERÁS los que son...son niños quienes pasan.’
- (17) AHP jʔà=kʰà= rà= zěŋgʷa=tsʔi=hí
 NEG=apenas= 3.IRR= saludar=2.OBJ=PL
 ‘Ya no te saludarán.’
- (18) AHP ∅= khʰis-∅=tʰò=hí
 3.PRS= mirar-3.ACU=LIM=PL
 ‘Solo te miran.’
- (19) AHP ʔèntonses, ʔèste (...) nùʔjʔa
 entonces este ahora
 ‘Entonces, este...ahora.’
- (20) AHP jà=h=ó= kǎmbʰao=∅ nù= tǐempo
 ya=ya=3.PSD= cambiar=3.OBJ DET.SG= tiempo
 ‘Ya cambió el tiempo.’
- (21) AHP jʔà=∅= khʰă=∅ há=kò= má= khʰăʔa=∅
 NEG=PRS= haber=3.OBJ como=acaso= 3.IMPT.STV=haber=3.OBJ
 ‘Ya no es como era.’

(22) AHP jà=hò= yì= mùŋfo jò Ø= māmā-Ø
 ya=ya= 3.PRS.ADV= mucho REL.V.PL 3.PRS= decir-3.ACU
 ‘Ya son muchos quienes dicen.’

(23) AHP mbòso p^hè=kò= rá= k^há-p=kò=j’à
 a. pues qué=acaso= 1.IRR= hacer-3.DAT=1=ahora

b. j’à=rá= zěng^wa=Ø=γò
 NEG=1.IRR= saludar=3.OBJ=1
 ‘Pues a mí no me importa, no lo saludaré.’

(24) AHP Ø= ngé-Ø =^hmí= ^hnîng^wa
 a. PRS= ECU-3.ACU =3.IMPT= TB\ser.antes

b. m’à=mí= zéng^waŋe=hí,
 cuando=3.IMPT= saludar=PL

c. nùj’á j’à=k^hà=Ø= zéng^waŋe=hí=j’á
 ahora NEG=apenas=3.PRS= saludar=PL=ahora
 ‘Es antes cuando saludaban, ahora ya no saludan.’

(25) AHP Ø= òìb =ò= (...) hò?o= (...) hò=jò= (...)
 3.PRS= estar =INDEF= ya= ya=DET.PL=
 ‘Hay...los...’

(26) AHP hǎ, mí= hîng^wa jî=mí= mǎn-Ø=hí=m’à (...)
 sí 3.IMPT= ser.antes aún=3.IMPT= decir-3.ACU=PL=entonces
 ‘Sí, antes decían...’

(27) AHP Ø= zěng^wa=zi
 a. 3.PRS= saludar=1.OBJ

b. m’à=há= rá= ƒ^hé=6é dǎ=^hjò= tìjo
 cuando=donde= 1.IRR= encontrarse=DU.EX uno=DET.PL= señor
 ‘Me saluda cuando me encontrara con algún señor en algún lado.’

(28) AHP jà=rà= jì-ʔtsʔi
 a. ya=3.IRR= decir-2.DAT

b. ʔèste (...)
 este
 ‘Te dirá, este...’

(29) AHP jʔà=mí= mân-∅=hí hǎsmãhã nì tsèkmãhã
 NEG=3.IMPT= decir-3.ACU=PL buenos.días ni buenas.tardes
 ‘No decían buenos días ni buenas tardes.’

(30) AHP mí= mân-∅=hí kʰimʔi, tijo
 3.IMPT= decir-3.ACU=PL dios tío
 ‘Decían *kʰimʔi*, tío.’

(31) AHP kʰimʔi rà= jʔën-ts=hí
 kʰimʔi 3.IRR= TB\decir-1.DAT=PL
 ‘*kʰimʔi* te dirán.’

(32) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

(33) AHP ∅= ηgéʔ-∅=jʔà kʔi jì=mí= sáludao=∅=hí=wǎ
 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.NV.SG aún=3.IMPT= saludar=3.OBJ=PL=PRX
 ‘Es así como saludaban aquí (en el pueblo).’

(34) AVS ʔǎ
 uh
 ‘Ah.’

(35) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

- (36) AHP pèro jà=ʔòrita
pero ya=ahorita
‘Pero ya ahorita.’
- (37) AHP kòmo yà= kám̩b̩iao=∅ nù= t̩iempo
como 3.PRS.ADV= cambiar=3.OBJ DET.SG= tiempo
‘Como el tiempo va cambiando.’
- (38) AHP jʔà=kʰà= yà= kʰǎ=∅=kʔǔ, hìjo
NEG=apenas= 3.PRS.ADV= haber=3.OBJ=así no
‘Ya no es así, no.’
- (39) AHP jà= (...)
a. ya=
b. jà=hò= (...)
ya=ya=
‘Ya...ya...’
- (40) AHP jà=hò= yì= (...)
ya=ya= 3.PRS.ADV=
‘Ya...’
- (41) AHP jà=∅= kʰòy=jʔà jò= t̩ʔí-t̩ʔí
ya=3.PRS= pasar=ahora DET.PL= DIM-niño

jò= (...) jò= sê,
DET.PL= DET.PL= joven

jò (...)
REL.V.PL=
‘Cuando pasan los niños, los jóvenes, los...’
- (42) AHP ∅= ɓ̩n̩ =kʔò= sê
3.PRS= estar =NV.PL= joven

kʔò jà=ná= nôho
 REL.NV.PL ya=3.PRS.STV= ser.grande
 ‘Hay jóvenes que ya están grandes.’

(43) AHP jʔà=rà= zěŋgʷa=tsʔi
 NEG=3.IRR= saludar=2.OBJ
 ‘No te saludará.’

(44) AHP rà= kʰòyǝ
 a. 3.IRR= pasar

b. rà= màʔa
 3.IRR= irse
 ‘Pasará, (y) se irá.’

(45) AHP Ø= jʔén=ʈʰ =ǎ= hùmi
 3.PRS= TB\ver.B=LIM =LOC=tierra
 ‘Solo mira al suelo.’

(46) AHP Ø= bìbì dâ= tùjo
 3.PRS= vivir uno= tío

kʔì Ø= bìn =kʔà= jʔě=ʰwǎ
 REL.NV.SG 3.PRS= estar =3.PRS.ADV= TB\venir=PRX
 ‘Hay un señor que vive de este lado (del pueblo).’

(47) AHP kʰà=Ø= ʃʰâβo=ʈʰò
 apenas=3.PRS= chavo=LIM
 ‘Aún es joven.’

(48) AHP jà=Ø= ʃʰîĩĩ
 ya=3.PRS= casarse
 ‘Ya se casó.’

(49) AHP jʔà= (...)
 a. NEG=

b. ʔèste (...)

este

'No...este...'

(50) AHP Ø= wäs-kʔi=ɬʰò kʔò=jó= nròʔo

3.PRS= aventar.SÓL.A-2.DAT=LIM NV.PL=DET.PL.3.POS= ojo

'Solo te mira.'

(51) AHP jʔà=Ø= zěŋgʷa=tsʔi

NEG=3.PRS= saludar=2.OBJ

'No te saluda.'

(52) AHP jʔà=Ø= zěŋgʷa=tsʔi

NEG=3.PRS= saludar=2.OBJ

'No te saluda.'

(53) AHP dâ=rí= mâŋ-Ø=gò

a. luego=1.PRS= decir-3.ACU=1

b. phè Ø= kʰá-Ø=mʔà=nú

qué 3.PRS= hacer-3.ACU=entonces=V.SG

c. jʔà=Ø= zéŋgʷaɬe

NEG=3.PRS= saludar

'Y yo pienso qué le pasa, no saluda.'

(54) AHP ʔèste (...)

este

'Este...'

(55) AHP sì hò=mí= hîŋgʷa hò=mí= zéŋgʷaɬe=hí=mʔà

si ya=3.IMPT= ser.cuándo ya=3.IMPT= saludar=PL=entonces

'Si antes saludaban.'

- (56) AHP nùʔjʔa hìjɔ=jʔà
 ahora no=ahora
 ‘Ahora ya no.’
- (57) AHP ʔàsta mí= hîk-∅ =ó= tʰûs=hí
 a. hasta 3.IMPT= bajar.SÓL.A-3.ACU =3.POS= sombrero=PL
- b. dâ=∅= zěŋg^wa=tsʔi=hí
 luego=3.PRS= saludar=2.OBJ=PL
 ‘Hasta se quitaban el sombrero y te saludaban.’
- (58) AVS mmm
 mmm
 ‘Mmm.’
- (59) AHP dâ=(rà=) zě:ŋg^wa=tsʔi=hí
 luego=3.IRR= saludar=2.OBJ=PL
 ‘Y TE SALUDARÁN.’
- (60) AHP pèro=jʔà, nùʔjʔa, jà=∅= hìjɔ=jʔà
 pero=ahora ahora ya=3.PRS= no=ahora
 ‘Pero, ahora, ya no.’
- (61) AHP mùj ràro kʔò hò=jó= tê
 a. muy raro REL.NV.PL ya=PNV.PL= gente
- b. jò ∅= kârã
 REL.V.PL 3.PRS= haber.ANI.PL.D
- c. kʔò hò=rà= zěŋg^wa=tsʔi
 REL.NV.PL ya=3.IRR= saludar=2.OBJ
 ‘Son muy raras las personas quienes hay, quienes te saludarán.’
- (62) AHP pèro rí= mâtŋ-∅=gò (...)
 pero 1.PRS= decir-3.ACU=1
 ‘Pero pienso...’

(63) AHP dâ=rí= ʃî-∅=kò í= ʃʰàβo
 a. luego=1.PRS= decir-3.ACU=1 1.POS= chavo

b. dâ=yì= tsʰá-∅=yè =hí=nú
 luego=2.PRS= TB\hacer-3.ACU=2 =PL=V.SG
 ‘Le digo a mis hijos a lo mejor hacen eso.’

(64) AHP hò=?í= ʃʷí=ts=hí
 ya=1.POS= TS\hijo=2.OBJ=PL
 ‘Son mis hijos.’

(65) AHP ?è
 este
 ‘E...’

(66) AHP dâ=yì= tsʰá-∅=yè =hí=nù
 a. luego=2.PRS.ADV=TB\hacer-3.ACU =2=PL=así

b. há yì= ndzòn=hí
 REL.LOC 2.PRS= caminar=PL
 ‘A lo mejor hacen eso donde andan.’

(67) AHP jʷà=yì= zéngʷate=hí
 NEG=2.PRS= saludar=PL
 ‘No saludan.’

(68) AHP jʷà=yà= hô-∅
 NEG=PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU
 ‘No está bien.’

(69) AHP kòmojʷà=kʰò= ∅= nû-kʷĩ
 como NEG=alguien= 3.PRS= ver-2.ACU
 ‘Como nadie te ve.’

- (70) AHP jʔà=rí= hânṭ-kʔã=hmé pwès
 a. NEG=1.PRS= ver-2.DAT=PL.EX pues
- b. há (...) há yì= ndzòn=hí
 REL.LOC REL.LOC 2.PRS= caminar=PL
 ‘No los vemos pues donde...donde andan.’
- (71) AHP dâ= pʰênte dâ=yì= tsʰá-∅=hí=nù
 a. luego= de.repente luego=2.PRS.ADV= TB\hacer-3.ACU=PL=así
- b. há (yà=) tsʰá-∅ jò= tʔí
 REL.LOC 3.PRS.ADV= TB\hacer-3.ACU DET.PL= muchacho
- c. jò ∅= ndzòdô
 REL.V.PL 3.PRS= caminar
 ‘A lo mejor hacen eso, como HACEN los muchachos quienes andan.’
- (72) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’
- (73) AHP jʔà=yà= hô-∅ yà= kʰã=∅=kʔũ
 NEG=PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU PRS.ADV= haber=3.OBJ=ahí
 ‘Así no está bien.’
- (74) AHP ∅= nê-∅ kʔí rì= (...)
 3.PRS= querer-3.ACU REL.NV.SG 2.IRR=
 ‘Se necesita que...’
- (75) AHP ∅= nê-∅ kʔí rì= zéngʷaṭe
 3.PRS= querer-3.ACU REL.NV.SG 2.IRR= saludar
 ‘Se necesita que saludes.’
- (76) AHP yì= nê-∅ dâ= pèrsona
 a. 2.PRS= querer-3.ACU uno= persona

b. kʔi (...) kʔi= rà= nê-tsʔe
 REL.NV.SG NV.SG 3.IRR= querer-2.ACU
 ‘Quieres una persona que...que te quiera.’

(77) AHP pèro mʔà=jʔàʔbe (...)
 a. pero cuando=aún.no

b. jʔà=rì= jê-∅=yè jò= pérona
 NEG=2.IRR= TB\querer-3.ACU=2 DET.PL= persona
 ‘Pero si aún no...no quieres a las personas.’

(78) AHP jʔà=hò= nrò=rà= nè-ts=mʔà=jó
 NEG=ya= también=3.IRR= querer-2.ACU=entonces=V.PL
 ‘Entonces, ellas ya no te van a querer.’

(79) AHP ʔèste, ʔàj kè rì= pʰéʃ-∅=hí
 a. este ay que 2.IRR= saber-3.ACU=PL

b. rì= zò-p=hí
 2.IRR= hablar-3.DAT =PL
 ‘Este, deben saber hablarles.’

(80) AHP rì= zěŋgʷa=∅=hí
 2.IRR= saludar=3.OBJ=PL
 ‘Las saludarás.’

(81) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

(82) AHP mʔà=hò= yà= nà=jʔà hò=jó= tē
 cuando=ya= 3.PRS.ADV= hablar=ahora ya=PNV.PL= gente
 ‘Cuando la gente habla.’

- (83) AHP k^hà=m[?]à= hò=rà= pà=hí
a. porqué=cuando= ya=3.IRR= hablar=PL
- b. Ø= mǎn-Ø=hí kè hò=yì= (...)
3.PRS= decir-3.ACU=PL que ya=3.PRS.ADV=
‘Cuando hablan, dicen que...’
- (84) AHP hò=rà= mǎn-Ø=hí
a. ya=3.IRR= decir-3.ACU=PL
- b. nú=Ø=nú j[?]à=Ø= nê-z=yò=nú
PART=3.OBJ=V.SG NEG=3.PRS= querer-1.ACU=1=V.SG
‘Dirán él/ella no me quiere.’
- (85) AHP j[?]à=Ø= nê-Ø (rà=) zě:ŋg^wa=zi
NEG=3.PRS= querer-3.ACU 3.IRR= saludar=1.OBJ
‘No quiere SALUDARME.’
- (86) AHP pèro p̀rimero
a. pero primero
- b. dǎ=Ø= ŋgé-ʔts=k[?]è j[?]à=yì= zěŋg^waʔe
luego=3.PRS= ECU-2.ACU=2 NEG=2.PRS= saludar
‘Pero, primero, a lo mejor tú eres quien no saluda.’
- (87) AHP nùʔj[?]a j̀ò= t̀ijo
a. ahora DET.PL= tío
- b. ʔò Ø= ŋgéh-Ø =ò= t[?]ĩ
o PRS= ECU-3.ACU =INDEF= muchacho
- c. j[?]à=Ø= zěŋg^wa=ts[?]i=hí
NEG=3.PRS= saludar=2.OBJ=PL
‘En cuanto a los señores o los jóvenes no te saludan.’

(88) AHP jʔà=hò= yì= nê-∅=yè=jʔà
 NEG=ya= 2.PRS= querer-3.ACU=2=ahora

yà= kʰǎ=∅=kʔǔ
 PRS.ADV= haber=3.OBJ=así
 ‘No quieres eso.’

(89) AHP là mèjor ∅= ŋgé-ʔts=kʔè
 la mejor PRS= ECU-2.ACU=2

∅= pʰí-k=hí
 3.PRS= empezar-1.ACU=PL
 ‘A lo mejor ustedes son quienes inician (a no saludar).’

(90) AHP jʔà=yì= zéŋgʷaʔe=hí
 NEG=2.PRS= saludar=PL
 ‘No saludan.’

(91) AHP ðèβe kè rì= (...) rì= zéŋgʷaʔe=hí
 a. debe que 2.IRR= 2.IRR= saludar=PL

b. jò= pèrsona, jò= tija, jò= tijo
 DET.PL= persona DET.PL= tía DET.PL= tío
 ‘Deben saludar, a las personas, a las señoras, a los señores.’

(92) AHP mí= híŋgʷa mí= pʰéʔf-∅=hí=mʔà
 3.IMPT= ser.antes 3.IMPT= saber-3.ACU=PL=entonces
 ‘Antes sí sabían.’

(93) AHP mí= pʰéʔf-∅=hí
 3.IMPT= saber-3.ACU=PL
 ‘Sabían.’

(94) AHP mí= kǎ-∅=hí=mʔà (...)
 3.IMPT= haber.ANI.PL.D-3.ACU=PL=entonces
 ‘Vivían...’

- (95) AHP mí= kǎ-∅=hí ò= rèspe^{to}
 3.IMPT= haber.ANI.PL.D-3.ACU=PL INDEF= respeto
 ‘Vivían con respeto.’
- (96) AHP dâ=hò= rà= (...)
 luego=ya= 3.IRR=
 ‘Luego...’
- (97) AHP dâ=hò= rà= (...)
 luego=ya= 3.IRR=
 ‘Luego...’
- (98) AHP dâ=∅= zéŋgwa^{te}=hí, pwès
 luego=3.PRS= saludar=PL pues
 ‘Y saludan, pues.’
- (99) AHP nùʔj^a hìjɔ=j^à
 a. ahora no=ahora
- b. rì= ʔèn-mb=ɣò
 2.IRR= decir-3.DAT=1
 ‘Ahora ya no, digo.’
- (100) AHP ∅= ŋgéʔ-∅=j^à k^ʔ j^à= (...)
 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.NV.SG NEG=
 ‘Eso es lo que no...’
- (101) AHP mǎn[k^{wha} j^à= (...)
 a. parece.que NEG=
- b. j^à=∅= páresijo=zi =ɣò=k^ʔ
 NEG=3.PRS= aprobar=1.OBJ =1=NV.SG
 ‘Como que no...no me parece.’
- (102) AHP wèno, ∅= k^{hǎ}=∅=j^à
 a. bueno PRS= haber=3.OBJ=ahora

b. rǎá= mǎn-∅=hí mí= nrǎ^hme
 1.IMPT.PRG= decir-3.ACU=PL 3.IMPT= ser.tarde
 ‘Bueno, como lo que estábamos diciendo hace rato.’

(103) AHP (rá=) màʔt-∅=hí nù= dʔòs
 1.IRR= llamar-3.ACU=PL DET.SG= dios
 ‘Que NOS ENCOMENDEMOS a dios.’

(104) AHP hǎ, rí= màʔt-∅=hí nù= dʔòs
 sí 1.PRS= llamar-3.ACU=PL DET.SG= dios
 ‘Sí, nos encomendamos a dios.’

(105) AHP jʔǎ=rí= ʔèpe-∅ hìjɔ=kʔí
 NEG=1.PRS= decir-3.ACU no=NV.SG
 ‘No reniego eso.’

(106) AHP kʔí=nù= pápa dʔòs
 NV.SG=DET.SG=papá dios

kʔí hò=yì= ʔìʔì
 REL.NV.SG ya=3.PRS.ADV= vivir
 ‘Papá dios quien vive.’

(107) AHP hǎ, hò=yì= dǎ-k =í= ʔìǎa=hí
 sí ya=3.PRS.ADV= dar.PAH-1.DAT =1.POS= vida=PL
 ‘Sí, nos da la vida.’

(108) AHP ʔèste (...) este
 ‘Este...’

(109) AHP hǎ, ná= k^{wh}ǎnʔǎ
 sí 3.PRS.STV= ser.verdad
 ‘Sí, es verdad.’

- (110) AHP hé=yà= k^hǎ=∅=k^ʔũ
a. así=PRS.ADV= haber=3.OBJ=ahí
- b. rá= k^há-∅=hí k^ʔí=nù= ʔòrasion
1.IRR= hacer-3.ACU=PL NV.SG=DET.SG=oración
‘Así es, oraremos.’
- (111) AHP rá= ʔòt-∅=hí hò=nú= (...) hò=nú= βìḏa k^ʔí=nù= jòse
a. 1.IRR=pedir-3.ACU=PL ya=PNV.SG= ya=PNV.SG= vida NV.SG=DET.SG=santo
- b. k^ʔí ò= ηgâβ-γǎ=hí
REL.NV.SG 3.PSD= TC\poner.ANI.B-1.ACU=PL
‘Le pediremos vida a dios quien nos creó.’
- (112) AHP pòr=kè ∅= ηgéʔ-∅=k^ʔí
por=que PRS= ECU-3.ACU=NV.SG
- hé=hò= γì= ʔũn^ʔ-∅ =ò= βìḏa=k^ʔí
quien=ya= 3.PRS.ADV= dar-3.ACU =INDEF= vida=NV.SG
‘Porque él es quien nos da la vida.’
- (113) AHP j^ʔà=k^hò= ∅= ʔũn^ʔí-∅ màs
NEG=quién= 3.PRS= dar-3.ACU más
‘Nadie más la da.’
- (114) AHP m^ʔà=rì= mà ∅= ts^ʔí=j^ʔà
a. cuando=2.IRR= irse 3.PRS= ser.poco=ahora
- b. m^ʔà=rá= mà ∅= ts^ʔí
cuando=1.IRR= irse 3.PRS= ser.poco
‘Cuando vas un rato, cuando voy un rato.’
- (115) AHP rní= mâη-∅=gò
a. 1.IMPT= decir-3.ACU=1

- b. mʔà=r mí= pǎ kʰà= nʔiʔsʰimʔi
cuando=1.IMPT= ir.a LOC= iglesia
‘Yo pensaba cuando iba a la iglesia.’
- (116) AHP (rí=) ʃi:-∅=kò dâ=mí= zéŋgʷaʔe=hí
1.PRS= decir-3.ACU=1 luego=3.IMPT= saludar=PL
‘YO PENSABA que saludaban.’
- (117) AHP ∅= ʃin =kʔò ∅= zěŋgʷa=ʔʔi
3.PRS= estar =REL.NV.PL 3.PRS= saludar=2.OBJ
‘Hay quienes te saludan.’
- (118) AHP ∅= ʃin =kʔò jʔà=rà= zěŋgʷa=ʔʔi
3.PRS= estar =REL.NV.PL NEG=3.IRR= saludar=2.OBJ
‘Hay quienes no te saludan’
- (119) AHP ∅= ʃin =kʔò ʃi=rà= zó-ʔkʔə
a. 3.PRS= estar =REL.NV.PL aún=3.IRR= hablar-2.DAT
- b. ∅= ʃin =kʔò jʔà=rà= zó-ʔkʔə
3.PRS= estar =REL.NV.PL NEG=3.IRR= hablar-2.DAT
‘Hay quienes te hablarán, hay quienes no te hablarán.’
- (120) AHP dâ=rá= mâmã-∅ (...)
a. luego=1.IRR= decir-3.ACU
- b. wèno, ∅= mân-∅=hí
bueno 3.PRS= decir-3.ACU=PL
- c. kè jà=hò= rí= pâr-∅=hí=jʔà
que ya=ya= 1.PRS= saber-3.ACU=PL=ahora
‘Y luego pensaba...bueno, dicen que ya conocemos (la palabra de dios).’

- (121) AHP pèro jò= t̥ê kàsi jʔà=hò= rà= zɛ̃ŋgʷa=tsʔi
pero DET.PL= gente casi NEG=ya= 3.IRR= saludar=2.OBJ
‘Pero la gente no te saludará’
- (122) AHP ʔèste (...)
este
‘Este...’
- (123) AHP mùj ràro kʔi rà= zó-ʔkʔə
muy raro REL.NV.SG 3.IRR= hablar-2.DAT
‘Es muy raro quien te hablará.’
- (124) AHP ʔèste jà=m=ó= t̥h̥i̯t̥ =kʔi=nú= t̥ʔi è= (...)
a. este ya=cuando=3.PSD=casarse NV.SG=DET.SG.3.POS= hijo NP.SG=
- b. hò=ʔè= (...)
ya=NP.SG=
- c. kʔ=í= kùɲaðo kʔ=è= pàtriso
NV.SG=1.POS= cuñado NV.SG=NP.SG= Patricio
‘Cuando se casó el hijo de...de...de mi cuñado Patricio.’
- (125) AHP ʔèste (...)
este
‘Este...’
- (126) AHP kòmo kʰà=rní= ʃó̯t̥-pi (...)
a. como apenas=1.IMPT= aprender-3.DAT
- b. kʰà=rní= pʰi̯ri-∅ rní= ndʒòdə
apenas=1.IMPT= empezar-3.ACU 1.IMPT= caminar
‘Como apenas estaba aprendiendo...apenas empezaba a caminar (con las muletas).’

- (127) AHP dâ=ró= (...)

luego=1.PSD=

'Luego...'
- (128) AHP dâ=hò= ró= màʔa

luego=ya= 1.PSD= irse

'Y fui.'
- (129) AHP lúniko kʔì ó= bòbì

a. el.único REL.NV.SG 3.PSD= pararse
- b. ó= zěŋqʷa=zi

3.PSD= saludar=1.OBJ
- c. nàdamas kòβo, hàkoβo

nada.más Jacobo Jacobo

'El único que se levantó y me saludó, solo (fue) Cobo, Jacobo.'
- (130) AVS mmm

mmm

'Mmm.'
- (131) AHP nùʔjʔa kʔò= jʔàha hìjɔ=kʔó

ahora NV.PL= TS\uno no=NV.PL

'En cuanto a los otro no.'
- (132) AHP dâ=ró= mâŋ-∅=gò

a. luego=1.PSD= decir-3.ACU=1
- b. pʰè=f=kò= ∅= kʰă=∅=mʔà jò= tēʔe

qué=?=acaso= PRS= haber=3.OBJ=entonces DET.PL= gente

'Y pensé qué le pasa a la gente.'
- (133) AHP ∅= mâŋ-∅=hí

a. 3.PRS= decir-3.ACU=PL

- b. màzi rí= ʔàr-Ø=hí
 más 1.PRS= escuchar-3.ACU=PL
- c. màzi j'á=yà= k'hǎ=Ø=k'ù
 más NEG=PRS.ADV= haber=3.OBJ=ahí
 'Dicen que por más que escuchamos (la palabra de dios), pero no es así.'

(134) AHP Ø= tēnemos k'í hò=rá= k'há-Ø=hí
 3.PRS= tenemos REL.NV.SG ya=1.IRR= hacer-3.ACU=PL
 'Debemos cumplirlo.'

(135) AHP m'á=hijò nò tiene kàso
 a. cuando=no no tiene caso

b. rí= ʔèŋ-Ø=gò
 1.PRS= decir-3.ACU=1
 'Sino no tiene caso, pienso.'

(136) AHP Ø= ŋgéʔ-Ø=j'á k'ò hé=rí= nû-Ø=yò=k'ó
 PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.NV.PL así=1.PRS= ver-3.ACU=1=NV.PL
 'Eso es lo (único) que veo.'

(137) AHP pàrte òè èso Ø= k'hǎ=Ø=j'á jò hò=jó= (...)
 parte de eso PRS= haber=3.OBJ=ahora REL.V.PL ya=PNV.PL=
 'A parte de eso, los...'

II

(138) AHP yì= nê-Ø=yè rí= pârã-Ø
 a. 2.PRS= querer-3.ACU=2 1.PRS= saber-3.ACU

b. kòmo yà= k'hǎ=Ø k'í=nù= ßiða
 como PRS.ADV= haber=3.OBJ NV.SG=DET.SG=vida

c. jò= t'hũmĩ
 DET.PL= siembra

d. jò= ^hwâ^hmã
 DET.PL= terreno
 ‘Tú quieres saber cómo es la vida, las siembras, el trabajo en el campo.’

(139) AVS hĩ, jʔàʔ=Ø=kʔí
 sí ahora=3.OBJ=NV.SG
 ‘Sí, eso.’

(140) AHP hĩ̃
 sí
 ‘Sí.’

(141) AHP mbòso (...)
 pues
 ‘Pues.’

(142) AHP mí= tiempo pàsado
 3.IMPT= tiempo pasado
 ‘Antes.’

(143) AHP mbòso, jò= ^hwâ^hmã hò=mí= ʈũn-Ø=hí=jó
 pues DET.PL= terreno ya=3.IMPT= sembrar-3.ACU=PL=V.PL
 ‘Pues, los terrenos los sembraban.’

(144) AHP jʔà=mí= ʔíʔt-Ø=hí ò= βònu
 NEG=3.IMPT= poner.SÓL.PL.D-3.ACU=PL INDEF= abono
 ‘No usaban fertilizante.’

(145) AHP pûro lâma
 puro abono.orgánico
 ‘Solo abono orgánico.’

(146) AHP ʔì Ø= bìn =kʔò= tsʔi-ʈhò
 a. y 3.PRS= estar =NV.PL= DIM=maíz

- b. kʔò mí= kî
REL.NV.PL 3.IMPT= contener.SÓL.PL.D
‘Y había milpas que daba.’
- (147) AHP Ø= ɓin =kʔò jʔà=Ø= kî
3.PRS= estar =REL.NV.PL NEG=3.PRS= contener.SÓL.PL.D
‘Había las que no daba.’
- (148) AHP pèro mʔà=jà= hò=rì= jʔiʔt-Ø=jʔà
pero cuando=ya= ya=2.IRR= TB\poner.SÓL.PL.D-3.ACU=ahora

kʔi=nú= βònu
NV.SG=DET.SG.3.POS=abono
‘Pero cuando ya le pones fertilizante.’
- (149) AHP hǎ, jà=rà= kʔà=hí=mʔà
sí ya=3.IRR= haber=PL=entonces
‘Entonces, si va a haber.’
- (150) AHP ʔèste Ø= kʔǎ=Ø=tʔò
a. este PRS= haber=3.OBJ=LIM

b. ndzì Ø= kʔǎ=Ø=jʔà jò rí= tǔn-Ø=kʔò=6é
así PRS= haber=3.OBJ=ahora REL.V.PL 1.PRS= sembrar-3.ACU=1=DU.EX

yà= mà=kʔǔ í= ʔʔí
3.PRS.ADV= irse=ahí 1.POS= TS\hijo
‘Este, es como lo que sembramos con mi hijo por allá.’
- (151) AHP nrɛ̃ŋfī kʔò ná= tǔn-Ø=kʔǔ
cebolla REL.NV.PL 3.PRS.STV= sembrar-3.ACU=ahí
‘Las cebollas que siembra ahí.’
- (152) AHP mʔà=jʔà= rà= jʔiʔtʔi-Ø
a. si=NEG= 3.IRR= TB\poner.SÓL.PL.D-3.ACU

b. hò=j'á= (...) k'ò hò=j'ó= (...)
 ya=ahora= REL.NV.PL ya=PNV.PL=
 'Sino le pone el...'

(153) AHP j'á=rà= ʔûn-∅ =k'ò hò=j'ó= βònu
 NEG=3.IRR= dar.a.3-3.ACU =REL.NV.PL ya=PNV.PL= abono
 'Sino le dará el abono.'

(154) AHP j'á=rà= fěʔe
 NEG=3.IRR= TB\crecer
 'No crecerá.'

(155) AHP j'á=rà= j'íʔt'-∅ =ò= lâma
 NEG=3.IRR= TB\poner.SÓL.PL.D-3.ACU =INDEF= abono.orgánico
 '(Si)no le pondrá abono orgánico.'

(156) AHP mbòso j'á=∅= pés'i-∅ h'wèrsa
 a. pues NEG=3.PRS= tener-3.ACU fuerza

b. pà hò=rà= h'nók=hí, pùes
 para ya=3.IRR= crecer=PL pues
 'Así no tiene la fuerza para crecer, pues.'

(157) AHP j'á=∅= pés'i-∅ h'wèrsa
 a. NEG=3.PRS= tener-3.ACU fuerza

b. pà rà= h'nók=hí
 para 3.IRR= crecer=PL
 'No tiene fuerza para crecer.'

(158) AHP pòrke hò=ʔì= nê-∅ =ʔò= (...) hò?o= (...)
 porque ya=3.PRS.ADV= querer-3.ACU =INDEF= ya=
 'Porque necesitan...'

(159) AHP ∅= nê-∅
 a. 3.PRS= querer-3.ACU

b. kʔi rí= ʔûn-∅ =kʔò=jó= ʔálimento=hí
 REL.NV.SG 1.PRS= dar.a.3-3.ACU =NV.PL= DET.PL.3.POS= alimento=PL
 ‘Necesitan que les des su alimento.’

(160) AVS hĩ
 sí
 ‘Sí.’

(161) AHP pòrke (...)
 porque
 ‘Porque...’

(162) AHP mʔà=hò= rá= ʔûŋ-∅=gò
 a. cuando=ya= 1.IRR= dar.a.3-3.ACU=1

b. dâ= (...)
 luego=
 ‘Cuando le doy, luego...’

(163) AHP dâ=hò= rà= ʔâsesorao=∅ (...)
 a. luego=ya= 3.IRR= asesorar=3.OBJ

b. dâ= ʔâsesorija kʔi ó= ʔâsesorao=zi dâ= ʔíngenero
 uno= asesoría REL.NV.SG 3.PSD= asesorar =1.OBJ uno= ingeniero

c. kʔi mí= ʔèhẽ
 REL.NV.SG 3.IMPT= venir
 ‘Entonces, asesorará...una asesoría que me dio un ingeniero que venía.’

(164) AHP ∅= mãmã-∅
 a. 3.PRS= decir-3.ACU

b. mʔà=jʔà= ʔi= ʔûŋ-∅=gè jò hò=jó= plânta
 si=NEG= 2.PRS= dar.a.3-3.ACU=2 REL.V.PL ya=PNV.PL= planta
 ‘Dice sino le pones (fertilizante) a las plantas.’

- (165) AHP jò hò=jó= (...)

REL.V.PL ya=PNV.PL=

'Las que...'
- (166) AHP jò hò=jó= nrə^hnə

REL.V.PL ya=PNV.PL= flor

'Las que son flores.'
- (167) AHP p^hè= m[?]à= (...)

qué= cuando=

'Cualquier...'
- (168) AHP p^hè m[?]à=∅= plànta

a. qué cuando=3.PRS= planta
- b. k[?]ì rì= n[?]é[?]é-∅

REL.NV.SG 2.IRR= TB\plantar-3.ACU

'(O) cualquier planta que sembrarás.'
- (169) AHP j[?]à=hò= rà= k^hà=jó

NEG=ya= 3.IRR= haber=V.PL

'No crecerán.'
- (170) AHP ∅= k^hǎ=ʈ^hò ndzi=∅= k^hǎ=∅ dǎh=i= ʈ[?]ĩ

a. 3.PRS= haber=3.OBJ=LIM como=3.PRS= haber=3.OBJ uno=2.POS= TS\hijo
- b. m[?]à=yì= sǐhi-∅

cuando=2.PRS= traer.ANI-3.ACU

'Es como uno de tus hijos que tienes.'
- (171) AHP ðèn=kè m[?]à=j[?]à= yì= w[?]ĩn-∅ =i= ʈ[?]ĩzi

si=que si=NEG= 2.PRS= alimentar-3.ACU =2.POS= TS\hijo

'Mientras no le das de comer a tus hijos...'
- (172) AHP j[?]à=yì= ʈ[?]òn-mb =dǎ= βítamina

a. NEG=2.PRS= comprar-3.DAT =uno= vitamina

b. pàra kè rà= ʃẽʔe
 para que 3.IRR= TB\crecer
 ‘No le compras una vitamina para que crezca.’

(173) AHP ʋì= hân-r-∅=m'â
 a. 3.PRS.ADV= ver-3.ACU=entonces

b. ∅= ɲôn=ʈʰ ðì= ʃ'íʔi
 3.PRS= comer=LIM =2.POS= TS\hijo
 ‘Cuando ves que tu hijo aún come.’

(174) AHP ∅= hĩ-∅=ʈʰò òʔo= (...)
 a. 3.PRS= tomar-3.ACU=LIM INDEF=

b. ∅= sĩ-∅=ʈʰò ò= ʃèj'í
 3.PRS= ingerir-3.ACU=LIM INDEF= tortilla
 ‘Come...aún come.’

(175) AHP dâ=rì= mâŋ-∅=gè=hí
 a. luego=2.IRR= decir-3.ACU=2=PL

b. ʔèste (...)
 este
 ‘Y ustedes dirán, este...’

(176) AHP ʔèste nú=∅=nú ∅= ɲôn=ʈʰnú
 a. este PART=3.OBJ=V.SG 3.PRS= comer=LIM=V.SG

b. pàra kè hò=rà= mà= ʈòm-mp =dâ= ɲ'èʃ
 para que ya=3.IRR= TRL= comprar-3.DAT =uno= medicina

c. =k'í hò=rà= zĩʔi-∅
 =REL.NV.SG ya=3.IRR= TB\ingerir-3.ACU
 ‘Este, él/ella aún como para qué le voy a comprar algún medicamento que tome.’

(177) AHP pàra kè rà= mbés'i-Ø hò=nú= h̀wèrsa
 para que 3.IRR= TB\tener-3.ACU ya=PNV.SG= fuerza
 'Para que tenga fuerza.'

(178) AHP (rà=) t̥ě:ʔe
 a. 3.IRR= TB\nacer

b. rà= h̀nòkə
 3.IRR= crecer
 'Que CREZCA, se desarrolle.'

(179) AHP pèro j'á=yì= pâr-Ø=yè=hí
 a. pero NEG=2.PRS= saber-3.ACU=2=PL

b. há yà= bìn =j'ò= t̥ʔi
 cómo 3.PRS.ADV= estar =DET.PL= muchacho
 'Pero ustedes no saben cómo están los niños.'

(180) AHP m'á=rì= pâr-Ø=yè=hí
 a. cuando=2.IRR= saber-3.ACU=2=PL

b. há yà= bìn =j'ò= t̥ʔi
 cómo 3.PRS.ADV= estar =DET.PL= muchacho
 'Si ustedes supieran cómo están los niños.'

(181) AHP h̃, hò=rà= hò=m'á
 sí ya=3.IRR.STV= ser.bueno=entonces
 'Sí, estaría bien.'

(182) AHP pèro (...)
 pero
 'Pero...'

(183) AHP pèro m'á=rì= ts'há-Ø=hí
 a. pero cuando=2.IRR= TB\hacer-3.ACU=PL

b. rì= ʃǒn-∅=hí kʔò= (...)
 2.IRR= TB\comprar-3.ACU=PL NV.PL=
 ‘Pero si compran los...’

(184) AHP hò=rà= ʔûn-∅=hí dâ= ɲʔèʃhẽ
 a. ya=3.IRR= dar.a.3-3.ACU=PL uno= medicina

b. pàra kè hò=rà= ɲôn =nʔá= hô-∅
 para que ya=3.IRR= comer =PRS.STV= ser.bueno-3.ACU
 ‘Si les dieran un medicamento para que coma bien.’

(185) AHP pòrke ʔì= pâr-∅=ʔè=hí
 a. porque 3.PRS.ADV= saber-3.ACU=2=PL

b. mʔà=∅= ɲônʔã
 cuando=3.PRS= comer
 ‘Porque ustedes saben si se alimentan.’

(186) AHP ∅= sǐ-∅=ʔ =hná= pũn =kʔò= ʃèjʔi
 3.PRS= ingerir-3.ACU=LIM =3.PRS.STV= ser.mucho =NV.PL= tortilla
 ‘(Si) comen mucho.’

(187) AHP dâ=rì= mân-∅=hí
 a. luego=2.IRR= decir-3.ACU=PL

b. kè hò=ʔì= ɲôn=ʔhò
 que ya=3.PRS.ADV= comer=LIM
 ‘Entonces, piensan que aún comen.’

(188) AHP pùes pèro (...)
 pues pero
 ‘Pues, pero...’

(189) AHP pèro ∅= bìn
 a. pero 3.PRS= estar

- b. =kʔò hò=yì= jônʔã
=REL.NV.PL ya=3.PRS.ADV= comer
- c. pòrke hò=yì= sóʔjʔε
porque ya=3.PRS.ADV= estar.enfermo
‘Pero hay quienes comen porque están enfermos.’

(190) AHP Ø= ðin =kʔò= ʔàlyo (...)
a. 3.PRS= estar =NV.PL= algo

- b. Ø= hð-Ø =ʔò= mása
3.PRS= haber.VOL.D-3.ACU =INDEF= lombriz
‘(O) hay algo...tiene lombrices.’

(191) AHP pèro Ø= ɲgéʔ-Ø
a. pero 3.PRS= ECU-3.ACU

=kʔí hé=hò= yì= kʰá-Ø=hí=kʔí
=REL.NV.SG así=ya= 3.PRS.ADV= hacer-3.ACU=PL=NV.SG

- b. Ø= ʔèpe-Ø
3.PRS= decir-3.ACU
‘Pero es eso lo que les pasa, dice.’

(192) AHP ʔì hò=ná= kʰhânʔã, hé=yà= kʰà=kʔũ
y ya=3.PRS.STV= ser.verdad así=3.PRS.ADV=haber=ahí
‘Y es verdad, así es.’

(193) AHP tiempo kʔí rwá= ʔè=hí=kʔũ
a. tiempo REL.NV.SG 1.PFT.ADV= venir=PL=ahí

- b. ðèsde mi pápa mi máma
desde mi papá mí mamá
‘En el tiempo que hemos vivido, mi papá, mi mamá.’

(194) AHP ʔèste (...)

este

'Este...'

(195) AHP jʔà=kʰà= ʔí= nû-∅=ʔè =hí=kʔó

NEG=apenas= 2.PSD= TB\cuidar-3.ACU=2 =PL=N.V.PL

'Ustedes ya no lo vivieron.'

(196) AHP nò sé sì ʔí= nû-∅=hí

a. no sé si 2.PSD= TB\ver-3.ACU=PL

b. ʔò jʔà=ʔí= nû-∅=hí

o NEG=2.PSD= TB\ver-3.ACU=PL

'No sé si lo vivieron o ya no.'

(197) AHP pèro nú=ts=kò=ʰmé

a. pero PART=2.OBJ=1=PL.EX

jʔà =kʔò hò=jó= tsʔi-tʔí

ahora =REL.NV.PL ya=PNV.PL= DIM-niño

b. kʔò jà=∅= ʔúltimo

REL.NV.PL ya=3.PRS= último

'Pero nosotros, en cuantos a los niños que son los últimos.'

(198) AHP (rí=) mbě.n-∅ =kʔí= kʰàrʰma, lêlo

a. 1.PRS= recordar-3.ACU =NV.SG=1.POS= hermano Aurelio

b. mʔà=mí= tsʔi-tʰò

cuando=3.IMPT.STV= ser.pequeño=LIM

'ME ACUERDO de hermano, Guillermo, cuando era pequeño.'

(199) AHP rà= ʰnúʔt-pʔí=hí dâ= tsʔi-tʰiði

3.IRR= TB\hechar.tortilla-3.DAT=PL uno= DIM-gordita

yà= k^hà=nù
 3.PRS.ADV= haber =así
 ‘Le hacían una gordita así.’

(200) AHP dâ=rà= ngóʔt-p^ʔi=hí k^hà= s^hip^hi
 a. luego=3.IRR= TB\poner.SÓL.CF.D-3.DAT=PL LOC= agua.para.lavar.masa

b. Ø= ʔèn-mp=hí
 3.PRS= decir-3.DAT=PL
 ‘Y le ponían en el ‘agua con masa’, le dicen.’

(201) AHP k^ʔò=jò= ʃip^hi
 NV.PL=DET.PL= agua.para.lavar.masa
 ‘El ‘agua con masa’.’

(202) AHP dâ=rà= mbôk
 luego=3.IRR= estar.tierno

=k^ʔï hò=nú= ʃëj^ʔi
 =REL.NV.SG ya=PNV.SG= tortilla
 ‘Y se ablandaría la tortilla.’

(203) AHP dâ=jà= rà= zǐ-Ø=m^ʔà
 luego=ya= 3.IRR= TB\ingerir-3.ACU=entonces
 ‘Y ya se lo comerá.’

(204) AHP jâ=râ= zǐ-Ø=m^ʔà
 ya=3.IRR= TB\ingerir-3.ACU=entonces
 ‘Ya se lo comerá.’

(205) AHP ès él úniko k^ʔï mí= k^há-p=hí=k^ʔǔ
 es el único REL.NV.SG 3.IMPT= hacer-3.DAT=PL=ahí
 ‘Es lo único que le hacían.’

(206) AHP hé=má= ts^há-k=ò=hí
 a. así=3.IMPT= TB\hacer-1.DAT=1=PL

b. mʔà=kʰà= mí= tsʔi={=hí
 cuando=apenas= 3.IMPT= ser.pequeño=LIM=PL
 ‘Así hacían cuando eran pequeños.’

(207) AHP pèro ðè ʔája pà=ká jà= hìjɔ=jʔà
 pero de allá para=acá ya= no=ahora
 ‘Pero desde entonces a la fecha ya no.’

(208) AHP jà=∅=jʔà jò (...)
 ya=3.PRS=ahora REL.V.PL
 ‘Ahora los que...’

(209) AHP ∅= kʰǎ=ts=kʔè =hí=jʔà
 3.PRS= haber=2.OBJ=2 =PL=ahora
 ‘Como ustedes.’

(210) AHP ʔi ∅= kʰǎ=∅=jʔà kʔ=í= ʧʔi=γò
 a. y PRS= haber=3.OBJ=ahora NV.SG=1.POS= TS\hijo=1

b. kʔò ∅= kâã
 REL.NV.PL 3.PRS= haber.ANI.PL.B
 ‘Y como mis hijos que están (en la casa).’

(211) AHP èste (...)
 este
 ‘Este.’

(212) AHP mʔà=rà= ʔòt
 a. cuando=3.IRR= no.haber

b. =kʔi rà= zǐ-∅=hí
 =REL.NV.SG 3.IRR= TB\ingerir-3.ACU=PL
 ‘Cuando no tienen que comer.’

(213) AVS hĩ
 sí
 ‘Sí.’

(214) AHP jʔà=hò= rà= jôn=hí
 NEG=ya= 3.IRR= comer=PL
 ‘No comerán.’

(215) AHP rà= mân-Ø=hí
 a. 3.IRR= decir-3.ACU=PL

b. jʔà=yì= hĩ-Ø=yè dâ= tsíʔʔʔa mbèʃo
 NEG=2.PRS= tener.SÓL-3.ACU=2 uno= cinco peso

jʔèʔʔʔa mbèʃo pápa, máma
 diez peso papá mamá
 ‘Dirán ¿no tienes unos cinco o diez pesos papá, mamá?’

(216) AHP rá= m̀= h́ kʰà= t̃ienda
 a. 1.IRR= ir.PL=PL.EX LOC= tienda

b. rà=m̀= hĩ-Ø=hí ò= (...)
 1.IRR=CSL= traer.SÓL-3.ACU=PL INDEF=
 ‘Iremos a la tienda a traer...’

(217) AHP rá= t̃òn-Ø=hí ʔàlyo
 a. 1.IRR= comprar-3.ACU=PL algo

b. kʔì rá= s̃i-Ø=hí
 REL.NV.SG 1.IRR= ingerir-3.ACU=PL
 ‘Compraremos algo que comer.’

(218) AHP dâ=rá= t̃òn-Ø=hí dâ= diès pèsò ò= kèʃo
 luego=1.IRR= comprar-3.ACU=PL uno= diez peso INDEF= queso
 ‘Compraremos unos diez pesos de queso.’

(219) AHP ò= kèfo ʔò Ø= ɲgéʔ-Ø =ò= nrǒʔəʰnə
 INDEF= queso o 3.PRS= ECU-3.ACU =INDEF= huevo
 ‘Queso o huevo.’

(220) AHP dâ=râ= sǎ-Ø=hí,
 a. luego=1.IRR= comer-3.ACU=PL

b. pòrke mʔâ=râ= sǎ-Ø=ʔ=hí dâ= fèn
 porque cuando=1.IRR= ingerir-3.ACU=LIM=PL uno= tortilla

=kʔâ= kʰâ=kʔũ
 =3.PRS.ADV= haber=así

c. jʔâ=kʰâ= yâ= kǎmĩ
 NEG=apenas= 3.PRS.ADV= ser.delicioso
 ‘Y comeremos, porque si comemos solo tortilla, así no sabe bien.’

(221) AHP ʔi hò=nâ= kʰhânʔã, pùs
 y ya=3.PRS.STV= ser.verdad pues
 ‘Y es verdad, pues.’

(222) AHP hò=nâ= kʰhânʔã
 ya=3.PRS.STV= ser.verdad
 ‘Es verdad.’

(223) AHP stè jʔâ=kʰâ= Ø= nê-Ø
 a. este NEG=apenas= 3.PRS= querer-3.ACU

b. rà= ɲôn=hí
 3.IRR= comer=PL

c. mʔâ Ø= ʔòʔʰo pʰè rà= zǎ-Ø=hí
 cuando 3.PRS= no.haber qué 3.IRR= TB\ingerir-3.ACU=PL
 ‘Este, no quieren comer sino tienen qué comer (acompañar las tortillas).’

III

(224) AHP pèro èn ʔàkel tĭempo
 pero en aquel tiempo
 ‘Pero en aquel tiempo.’

(225) AHP mʔà rní= kâr=ɣò=hmé
 a. cuando 1.IMPT= haber.ANI=1=PL.EX

b. mí= (...)
 3.IMPT=
 ‘Cuando nosotros estábamos...’

(226) AHP kʰà=rní= ʧâβo=ɣò
 a. apenas=1.IMPT.STV= chavo=1

b. núʔ=∅=mʔà hò=mí= kʰà ò= kʔân=mʔà
 part=3.OBJ=entonces ya=3.IMPT= haber INDEF= quelite=entonces
 ‘Cuando yo era joven, entonces, había quelites.’

(227) AHP mí= kʰà ò= (...)
 3.IMPT= haber INDEF=
 ‘Había...’

(228) AHP tàl βès ɣì= mêjã=∅=hí kʔò= mûrĩ
 tal vez 2.PRS= conocer=3.OBJ=PL NV.PL= chivito
 ‘Tal vez conocen los chivitos (tipo de quelite).’

(229) AVS hĩ̃
 sí
 ‘Sí.’

(230) AHP nrè=mí= kʰà (...)
 también=3.IMPT= haber
 ‘También había...’

- (231) AVS (Ø=) ʔè:f=j'á=k'ó, ʔǎk'hã?
 3.PRS= perderse=ahora=NV.PL verdad.que.sí
 'Ya SE PERDIERON, ¿verdad?'
- (232) AHP há, jà= Ø= ʔè:f=j'á=k'ó
 sí ya= 3.PRS= perderse=ahora=NV.PL
 'Sí, ya se perdieron.'
- (233) AHP ʔèntonse, rì=mà= pê^hmẽ-Ø mûrĩ
 a. entonces 2.IRR=TRL= cortar.arrancando-3.ACU chivito
- k'ò=jò= ʔôŋgo
 NV.PL=DET.PL= tomatillo
- b. mí= ʔèn-mp=hí
 3.IMPT= decir-3.DAT=PL
 'Entonces, iríamos a cortar chivitos, tomatillos, le llamaban.'
- (234) AVS k'ò=jò= nrèmpɛ
 NV.PL=DET.PL= nrèmpɛ
 'Nrèmpɛ (tipo de quelite).'
- (235) AHP jò= nrèmpɛ
 DET.PL= nrèmpɛ
 'Nrèmpɛ.'
- (236) AHP pèro dâ=hò= rì= síʔi-Ø
 pero luego=ya= 2.IRR= ingerir-3.ACU
 'Pero, te lo comerás.'
- (237) AVS nràk^{wh}a
 nràk^{wh}a
 'Nràk^{wh}a.'

(238) AHP nràk^{wha}
 nràk^{wha}
 ‘Nràk^{wha}.’

(239) AHP Ø= ηgéʔ-Ø=jʔà
 a. PRS= ECU-3.ACU=ahora

kʔò màzi má= hô-Ø=kʔó
 REL.NV.PL más IMPT.STV= ser.bueno-3.ACU=NV.PL

b. pà rì= sǐʔi-Ø
 para 2.IRR= ingerir-3.ACU
 ‘Eso era lo mejor para comer.’

(240) AVS hǐ
 sí
 ‘Sí.’

(241) AHP pè=jʔà nù= tíempo=jʔà
 pero=ahora DET.SG= tiempo=ahora

jò hò=rí= sǐ-Ø=γò =hí=jʔà
 REL.V.PL ya=1.PRS= ingerir-3.ACU=1 =PL=ahora
 ‘Pero, en la actualidad, lo que comemos.’

(242) AHP jà=pùro hò=γì= jʔò=hwí
 ya=puro ya=3.PRS.ADV= estar.acompañado.de=DU

hòʔo=(...) hò= (...) ʔò= kímika
 ya= ya= INDEF= químico
 ‘Todo contiene químicos.’

(243) AHP jʔà=kʰà= hò=γà= hô-Ø=hí
 NEG=apenas= ya=PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU=PL
 ‘Ya no sirven.’

(244) AHP ʔì sì, Ø= ɲgéʔ-Ø=j'à
 y sì 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora

k'î hé=ryà= s'óʔj'ε =hí=k'û
 REL.NV.SG así=1.PRS.ADV=enfermarse =PL=así
 'Y sí, por eso nos enfermamos.'

(245) AVS hî
 sí
 'Sí.'

(246) AHP Ø= ɲgéʔ-Ø=j'à k'î ryà= s'óʔj'ε =hí=k'û
 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.NV.SG 1.PRS.ADV= enfermarse =PL=así
 'Por eso nos enfermamos.'

(247) AHP pèro jà=hò= (...)
 pero ya=ya=
 'Pero ya...'

(248) AHP jà=hò= (...)
 ya=ya=
 'Ya...'

(249) AHP jà=h=ó= kǎmb'ao=Ø=j'à
 ya=ya=3.PSD= cambiar=3.OBJ=ahora
 'Ya todo cambió.'

(250) AHP ró= nû-Ø=γò í= ʔ'î, k'î=nù= lípe
 a. 1.PSD= ver-3.ACU=1 1.POS= TS\hijo NV.SG=DET.SG=Felipe

b. m'â=mí= ʔiʔi
 cuando=3.IMPT= estar
 'Yo lo viví con mi hijo, Felipe, cuando estaba (aquí).'

- (251) AHP Ø= māmā-Ø jʔà=rá= jôn=kʔò
 3.PRS= decir-3.ACU NEG=1.IRR= comer=1
 ‘Dice yo no comeré.’
- (252) AHP jʔà=kʰà= rá= sǐ-Ø=yò kʔǎhnã
 NEG=apenas= 1.IRR= ingerir-3.ACU=1 quelite
 ‘Ya no comeré quelites.’
- (253) AHP pè mʔà=yì= hǐ-Ø dâ= jʔɛʔʔa mbèfo
 pero cuando=2.PRS= poseer.SÓL-3.ACU uno= diez peso
 ‘Pero si tienes unos diez pesos.’
- (254) AHP hǎ, núʔ=Ø=mʔà má=mʔà
 a. sí PART=3.OBJ=entonces IMP\ir=entonces
 b. má
 IMP\ir
 ‘sí, entonces ve, ve...’
- (255) AHP (rá=) mǎ:=yò kʰà= tǐnda
 a. 1.IRR= ir.a=1 LOC= tienda
 b. rá=mà= hǐ-Ø
 1.IRR=TRL= traer.SÓL-3.ACU
 ‘Iré a la tienda a traer (algo).’
- (256) AHP rá= jôn=hí
 a. 1.IRR= comer=PL
 b. mʔà= hǐjɔ jʔà=hò= rá= jônʔǎ
 cuando= no NEG=ya= 1.IRR= comer
 ‘Vamos a comer, sino no comeré.’
- (257) AHP ʔì hò=ná= kʰhânʔǎ, hé=yà= kʰà=kʔǔ
 y ya=3.PRS.STV= ser.verdad así=3.PRS.ADV=haber-3.ACU=ahí
 ‘Y es verdad, así es.’

- (258) AHP pèro ó= mbìri-Ø
a. pero 3.PSD= TB\empezar-3.ACU
- b. ró= póʔt-Ø=j'á k'ò= p^hínj'o
1.PSD= matar-3.ACU=ahora NV.PL= hierba
'Pero (dese que) se empezó a que matáramos las hierbas.'
- (259) AHP (ó=) hǰâ:t-Ø=hí n'èǰf =jò= t^hò
3.PSD= TB\poner.VOL.D-3.ACU=PL medicina =DET.PL= maíz
'FUMIGARON las milpas.'
- (260) AHP (ó=) ɲg^wà:r =k'ò hò=jó= (...) hò=jó= múĩ
3.PSD= terminar =REL.NV.PL ya=PNV.PL= ya=PNV.PL= chivito
'SE ACABARON los...los chivitos.'
- (261) AHP ó= ɲg^wàr =k'ò= ʔòŋgo
3.PSD= TB\terminar=NV.PL= tomatillo
'Se acabaron los tomatillos.'
- (262) AHP k'ò= nrèmpɛ tál βès pòraj Ø= ʧě dâha
NV.PL= nrèmpɛ tal vez por.ahí 3.PRS= TB\crecer uno
'Los nrèmpɛ tal vez haya uno que otro por ahí.'
- (263) AHP pèro jà= nò ès (...)
pero ya= no es
'Pero ya no es...'
- (264) AHP j'â=k^hâ= Ø= ʧ^hě=hwí
a. NEG=apenas= 3.PRS= parecerse=DU
- b. Ø= k^hâ=Ø (...) Ø= k^hâ=Ø mí= hínj^wa
PRS= haber=3.OBJ PRS= haber=3.OBJ 3.IMPT= ser.antes
'Ya no se parece como era...era antes.'

- (265) AHP mí= hĩŋg^wa hò=mí= sòβra=m^ʔà
 3.IMPT= ser.antes ya=3.IMPT= sobrar=entonces
 ‘Antes había mucho.’
- (266) AHP Ø= wěn-Ø=hí
 3.PRS= luchar.por-3.ACU=PL
 ‘Se pelean (por ellos).’
- (267) AHP dā=rà=mà= mbêñ-Ø=hí k^hà= mbóŋ^hõ
 luego=3.IRR=TRL= TB\cortar.arrancando-3.ACU=PL LOC= maizal
 ‘Irán a cortarlos en las milpas.’
- (268) AHP má= kîn=hí=m^ʔà
 a. 3.IMPT.STV=ser.delicioso=PL=entonces
- b. nùʔj^ʔa jà= hìjɔ=j^ʔà
 ahora ya= no=ahora
 ‘Entonces, sabían bien y ahora ya no.’
- (269) AHP èste (...)
 este
 ‘Este...’
- (270) AHP ʔàse ʔùnos dīja
 a. hace unos día
- b. k^ʔĩ rmá= ʃi-Ø=kò í= pòla
 REL.NV.SG= 1.IMPT.PRG=decir-3.ACU=1 1.POS= vieja
 ‘Hace unos días que le dije a mi esposa.’
- (271) AHP má= hǰõŋ-gə=γò Ø= ts^ʔĩ k^ʔã^hnã
 IMP\TRL= TB\buscar-1.DAT=1 3.PRS= ser.poco quelite
 ‘Ve a buscarme un poco de quelites.’
- (272) AHP rá= sǐ-Ø
 a. 1.IRR= ingerir-3.ACU

b. rí= ʔèn-mbe
 1.PRS= decir-3.DAT
 ‘Voy a comer, le digo.’

(273) AHP jʔà=kʰà= ó= ʧʊʧʔi-Ø
 NEG=apenas= 3.PSD= TB\encontrar-3.ACU
 ‘Ya no encontré.’

(274) AHP Ø= ʔòtʰo
 3.PRS= no.haber
 ‘No hay.’

(275) AHP pʰè=kò= hò=rá= sǐ-Ø=hí,
 a. qué=acaso= ya=1.IRR= ingerir-3.ACU=PL

b. hò=γì= ʔòtʰo
 ya=3.PRS.ADV= no.haber
 ‘Qué voy a comer, no hay nada.’

(276) AHP jà=h=ó= ɲgʷàri,
 a. ya=ya=3.PSD= TB\terminar

b. jʔà=kʰà= Ø= kʰàʔa
 NEG=apenas= 3.PRS= haber
 ‘Ya se acabaron, ya no hay.’

(277) AHP pò lò mismo kʔi hò=jó= jʔèʧ
 por lo mismo REL.NV.SG ya=PNV.PL= medicina

=jò Ø= hât-Ø=hí jò= tʰò
 =REL.V.PL 3.PRS= poner.VOL.D-3.ACU=PL DET.PL= maíz
 ‘Por el mismo herbicida con el que fumigan las milpas.’

(278) AHP dâ=hò= rà= kʰhàʧi-Ø
 luego=ya= 3.IRR= acabar-3.ACU
 ‘Y los acaba (los quelites).’

(279) AHP Ø= k^{wh}àt̩-Ø nù= hùmi
 3.PRS= acabar-3.ACU DET.SG= tierra
 ‘Acaba con la tierra.’

(280) AHP Ø= k^{wh}àt̩-Ø hò=jó= (...) hò=jó= (...)
 3.PRS= acabar-3.ACU ya=PNV.PL= ya=PNV.PL=
 ‘Acaba con las...las...’

(281) AHP hò=jó= (...) hò=jó= kʔàn
 ya=PNV.PL= ya=PNV.PL= quelite

=kʔò rmí= s̩-Ø=hí mí= h̩ŋg^{wa}
 =REL.NV.PL 1.IMPT= ingerir-3.ACU=PL 3.IMPT= ser.antes
 ‘Los...los quelites que comíamos antes.’

(282) AVS p^hinjʔo
 hierba
 ‘La hierba.’

(283) AHP jà=h=ó= ʔòt̩=jʔà
 a. ya=ya=3.PSD= no.haber=ahora

b. Ø= ŋgéʔ-Ø=jʔà=kʔí
 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora=N.V.SG
 ‘Ya no hay, ese es el problema.’

(284) AVS jà=Ø= ʔòt̩=jʔà
 ya=3.PRS= no.haber=ahora
 ‘Ya no hay.’

(285) AHP jà= mùŋfo mʔà= (...)
 ya= mucho cuando=
 ‘Ya muchas cosas cuando...’

(286) AHP mùŋfo Ø= māmã-Ø
 a. mucho 3.PRS= decir-3.ACU

- b. dâ=há= kò=wí= mð=hí=j'â=m'â?
 luego=DST= acaso=3.PFT= ir.PL=PL=ahora=entonces
 ‘Mucha (gente) dice ¿a dónde fueron?’

III

- (287) AHP Ø= k^hǎ=Ø=j'â jò hò=jó= (...)
 3.PRS= haber=3.OBL=ahora REL.V.PL ya=PNV.PL=
 ‘Como los que...’

- (288) AHP Ø= k^hǎ=Ø=j'â
 a. 3.PRS= haber=3.OBJ=ahora

- b. m'â=rá= nê-Ø=hí dâ=k'ò= tʂ'í-^hmó
 cuando=1.IRR= querer-3.ACU=PL uno=N.V.PL= DIM-pescado

- c. k'ò wá= kâ à= băt^hi
 REL.NV.PL 3.PRS.B haber.ANI.PL.D LOC= laguna
 ‘Como cuando queremos uno de los pescaditos que hay en la laguna.’

- (289) AHP m'â= (rá=) mà:= ʔós-Ø=hí k'ò= mójfi
 a. cuando= 1.IRR= TRL= atrapar.con.red-3.ACU=PL NV.PL= acocil

k'ò= fíjfa
 NV.PL= escarabajo.de.agua

- b. mí= ʔèn-mp=hí
 3.IMPT= decir-3.DAT=PL
 ‘Cuando IREMOS a atrapar acociles, los escarabajos de agua, les decían.’

- (290) AHP k'ò= zômboho
 NV.PL= renacuajo
 ‘Los renacuajos.’

- (291) AHP dâ=há= ʃi=rì= ʃòt-∅=k'è =j'â=k'ó?
luego=donde= aún=2.IRR= encontrar-3.ACU=2 =ahora=NV.PL
'¿Dónde los vas a encontrar?'
- (292) AHP j'â=k'hâ= ∅= k'hâ=k'ó
NEG=apenas= 3.PRS= haber=NV.PL
'Ya no los hay.'
- (293) AHP jâ=∅= ŋgʷâr-∅=k'ó
ya=3.PRS= TB\terminar-3.ACU=NV.PL
'Ya se acabaron.'
- (294) AHP jâ=hò= (...)
ya=ya=
'Ya...'
- (295) AHP jâ=hò= ∅= kòntaminao=∅ nù= nréhe
a. ya=ya= 3.PRS= contaminar=3.OBJ DET.SG= agua
- b. pòr mismo k'ì j'â=rí= p'héʃi-∅
por mismo REL.NV.SG NEG=1.PRS= saber-3.ACU
- c. rá= p'hôr-∅=hí
1.IRR= cuidar-3.ACU=PL
'El agua ya está contaminada por la misma razón que no sabemos cómo cuidarla.'
- (296) AHP j'â=k'hâ= (yâ=) hô:-∅ nù= nréhe
NEG=apenas= PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU DET.SG= agua
'Ya no es LIMPIA el agua.'
- (297) AHP dâ=rì= mà=yè=j'â
a. luego=2.IRR= irse=2=ahora

b. dâ=rî=mâ= h̃jödä-Ø
 luego=2.IRR=TRL= TB\buscar-3.ACU
 ‘Y tú vas a buscarlos.’

(298) AHP jʔà=kʰà= hò=rî= ʧò[ʔi-Ø
 NEG=apenas= ya=2.IRR= TB\encontrar-3.ACU
 ‘Ya no vas a encontrarlos.’

(299) AVS hĩ
 sí
 ‘Sí.’

(300) AHP hìjə
 no
 ‘No.’

(301) AHP βàja mʔà=ʃî= hò=rî= kâ=[hí
 a. bueno sí=aún= ya=2.IRR= haber.ANI.PL.D=LIM=PL

b. hã
 sí
 ‘Bueno si aún hubiese, sí.’

(302) AHP pè=jʔà=kʔí zò rí= mà=yè=jʔà
 a. pero=ahora=N.V.SG aunque 1.PRS= irse=2=ahora

b. rî=mâ= h̃jödä-Ø
 2.IRR=TRL= TB\buscar-3.ACU
 ‘Pero, ahora, aunque vayas a buscarlos.’

(303) AHP mí= ʧʰĩ=jʔà mʔà=ró= pĕn-Ø=kʰò í= (...)
 3.IMPT= ser.semána=ahora sí=1.PSD= mandar-3.ACU=1 1.POS=
 ‘La semana pasada cuando mandé a mi...’

- (304) AHP ró= m̀ò=h́mé
 1.PSD= ir.PL=PL.EX
 ‘Fuimos.’
- (305) AHP rí= nê-Ø=γ̀ò j̀è=k̀ò= m̀óŋĩ
 1.PRS= querer-3.ACU=1 dos=NV.PL= acocil
 ‘Quiero unos acociles.’
- (306) AHP j̀ʔà=h̀ò= ró= t̀òt-Ø=h́mé
 NEG=ya= 1.PSD= encontrar-3.ACU=PL.EX
 ‘No los encontramos.’
- (307) AHP p̀h̀è k̀ò= j̀ĩ= (...) ?
 qué acaso= aún=
 ‘¿Qué vamos a...?’
- (308) AVS há= γ̀ì=m̀à= h̀j̀õn-Ø=h́í=j̀ʔà?
 dónde 2.PRS=TRL= TB\buscar-3.ACU=PL=ahora
 ‘¿A dónde fueron a buscar?’
- (309) AHP (ó=) m̀à:= h̀j̀õn-Ø=h́í ɓ̀àt̀h̀ĩ
 3.PSD= TRL= TB\buscar-3.ACU=PL laguna
 ‘FUERON a buscar en la laguna.’
- (310) AVS ʔ̀à
 ah
 ‘Ah.’
- (311) AHP Ø= ʔ̀òt̀h̀o
 a. 3.PRS= no.haber
- b. j̀ʔà=h̀ò= rí= t̀òt-Ø=h́mé
 NEG=ya= 1.PRS= encontrar-3.ACU=PL.EX
 ‘No hay, no los encontramos.’

- (312) AHP dâ=ró= mân-Ø=hmé, mbòso,
a. luego=1.PSD= decir-3.ACU=PL.EX pues
- b. jà=h=ó= ng^wàr=j[?]à nù= náturelesa
ya=ya=3.PSD= TB\terminar=ahora DET.SG= naturaleza
‘Y dijimos pues ahora ya se acabó la naturaleza.’
- (313) AHP Ø= ngé?-Ø=j[?]à jò mí= náturelesa =j[?]à=jó
PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.V.PL 3.IMPT= naturaleza =ahora=V.PL
‘Esa era la naturaleza.’
- (314) AHP pèro dâ=p^hè= jì=hò= rá= k^há-Ø=hí=j[?]à
pero luego=qué= aún=ya= 1.IRR= hacer-3.ACU=PL=ahora
‘Pero ahora qué podemos hacer.’
- (315) AHP jò krèo kè kòn él tĭempo
yo creo que con el tiempo
‘Yo creo que con el tiempo.’
- (316) AHP hò=rà= ng^wàri (rà=) t^hè:ze
ya=3.IRR= TB\terminar 3.IRR= acabarse
‘Se acabará TODA.’
- (317) AHP rá= k^{wh}àt-pi=hí Ø= t^hèf=Ø=t^hò
1.IRR= terminar-3.DAT=PL PRS= ser.todo=3.OBJ=IM
‘Acabaremos con todo.’
- (318) AHP Ø= k^hǎ=Ø=t^hò ndzì=Ø= k^hǎ=Ø jò= (...)
3.PRS= haber=3.ACU=LIM como=3.PRS= haber DET.PL=
‘Es como si fueran los...’
- (319) AHP mùt^ha hènte
mucha gente
‘Mucha gente.’

(320) AHP ná= pũnk =hjò= t̥ê
 a. 3.PRS.STV= ser.mucho =DET.PL= gente

b. jò hò=yì= mãmã-∅
 REL.V.PL ya=3.PRS.ADV= decir-3.ACU
 ‘Es mucha la gente que dice.’

(321) AHP ʔèste (...) este
 ‘Este...’

IV

(322) AHP ∅= kʰǎ=∅=t̥hò ndzi=∅= kʰǎ=∅ nù= mbòndzo
 a. 3.PRS= haber=3.ACU=LIM como=3.PRS= haber=3.ACU DET.SG= mbòndzo

b. nù rɣà= kʰhàt-pi=hí
 REL.V.SG 1.PRS.ADV= terminar-3.DAT=PL
 ‘Es como el pedregal que vamos acabando.’

(323) AHP jà=rɣà= kʰhàt-pi=hí
 ya=1.PRS.ADV= terminar-3.DAT=PL
 ‘Lo estamos acabando.’

(324) AHP jà=∅= ɲgʷàr =nù= mbòndzo
 ya=3.PRS= TB\terminar=DET.SG=mbòndzo
 ‘El pedregal ya se acabó.’

(325) AHP jà=∅= ʔòt̥ho zàʔa
 ya=3.PRS= no.haber leña
 ‘Ya no hay árboles.’

(326) AHP ʔèste (...) este
 ‘Este...’

(327) AHP hò=rà= ηg^wàr =nù= mbòndzò
 ya=3.IRR= TB\terminar=DET.SG=mbòndzò
 ‘Se acabará el pedregal.’

(328) AHP Ø= mân-Ø =dâ= ?ìnhepero
 a. 3.PRS= decir-3.ACU=uno= ingeniero

b. k^ʔì ó= ?è=m^ʔà
 REL.NV.SG 3.PSD= venir=entonces
 ‘Dice un ingeniero quien vino la otra vez.’

(329) AHP m^ʔà=r mí= pés-Ø=k^ʔò=h mé
 a. cuando=1.IMPT= tener-3.ACU=1=PL.EX

b. k^ʔì hò=nú= kàryo
 REL.NV.SG ya=PNV.SG= cargo
 ‘Cuando nosotros teníamos el cargo (de comisario ejidal).’

(330) AHP Ø= māmã-Ø ès=tà= prímero
 a. 3.PRS= decir-3.ACU antes=1.IRR= primero

b. rì= k^{wh}àt-Ø=kè=hí nù= mbòndzò
 2.IRR= terminar-3.ACU=2=PL DET.SG= mbòndzò
 ‘Dice primero van a acabar con el pedregal.’

(331) AHP dâ=k^hà= rì= ?jũ=hí
 luego=apenas= 2.IRR= TB\morirse=PL
 ‘Después se van a morir.’

(332) AHP pòrke nù= mbòndzò nù yà= k^{wh}àt-Ø=hí
 porque DET.SG= mbòndzò REL.V.SG 3.PRS.ADV= terminar-3.ACU=PL
 ‘Porque el pedregal que van acabando.’

(333) AHP nò tiene kàsò k^ʔì yì= kâṭ-Ø=hí jò= ?àrbolito
 no tiene caso REL.NV.SG 2.PRS= plantar.PL-3.ACU=PL DET.PL= arbolito
 ‘No tiene caso que planten los arbolitos.’

(334) AHP Ø= pòjao=Ø (...)
 3.PRS= apoyar=3.OBJ
 ‘Los apoya...’

(335) AHP Ø= tʔá-k=hí nù hò=nú= ʔàpojo
 a. 3.PRS= IMPER\dar.PAH-1.DAT=PL REL.V.SG ya=PNV.SG= apoyo

nù= yòbierno
 DET.SG= gobierno

b. pàra kè rì= (...) rì= méjorao=Ø=hí nù= mbòndzo
 para que 2.IRR= 2.IRR= mejorar=3.OBJ=PL DET.SG= mbòndzo
 ‘Se les da el apoyo del gobierno para que mejoren el pedregal.’

(336) AHP rà= ʔě jò= zà
 3.IRR= TB\crecer DET.PL= leña
 ‘Para que crezcan los árboles.’

(337) AHP rà= ngâ=hí
 3.IRR= haber.ANI.B=PL
 ‘Que haya.’

(338) AHP Ø= ngâ=hí
 a. 3.PRS= TB\haber.ANI.PL.D=PL

b. dâ=râ= (...)
 luego=3.IRR=
 ‘Para que haya y...’

(339) AHP ʔě=kʔi hò=râ= sìrʔe jò= ʔàʔo
 a. para=REL.NV.SG ya=3.IRR= servir DET.PL= chavo

b. jò wâ= bèp^{ha}
 REL.V.PL 3.EXL= ser.último
 ‘Para que les sirva a los jóvenes que vienen detrás.’

- (340) AHP pèro kòmo j'á=yì= ʔàr-∅=hí
pero como NEG=2.PRS= escuchar-3.ACU=PL
‘Pero como no hacen caso.’
- (341) AHP mbòso jò krèo (...)
pues yo creo
‘Pues yo creo que...’
- (342) AHP kè hìjò j'á=k'á= (rá=) pě:n-ki=hé=j'á
a. que no NEG=apenas= 1.PRS= mandar-1.DAT=PL.EX=ahora
b. k'ò hò=jó= (...) hò=jó= zà
REL.NV.PL ya=PNV.PL= ya=PNV.PL= árbol
‘Que ya no enviaremos los...los árboles.’
- (343) AHP pòrke jò= ʔàrbolito (...)
porque DET.PL= arbolito
‘Porque los arbolitos...’
- (344) AHP pòrke j'á=hò= yì= p'héʔfi-∅
a. porque NEG=ya= 2.PRS= saber-3.ACU
b. rì= p'hôr-∅=hí
2.IRR= cuidar-3.ACU=PL
c. ∅= ʔène-∅
3.PRS= decir-3.ACU
‘Porque no saben cuidarlos, dice.’
- (345) AHP dâ=j'á= rní= krèo=∅ =yò=hé
a. luego=NEG= 1.IMPT= creo=3.OBJ =1=PL.EX
b. nànga (...)
pero
‘Y no lo creíamos, pero sí...’

(346) AHP dâ=hò= (...) ?i (...)
 a. luego=ya= y

b. hò=ná= k^{wh}ân^ʔã
 ya=3.PRS.STV= ser.verdad
 ‘Luego...y...es verdad.’

(347) AHP j^ʔâ=k^hâ= hò= (...)
 NEG=apenas= ya=
 ‘Ya no...’

(348) AHP j^ʔâ=k^hâ= hò=yì= nê-∅
 a. NEG=apenas= ya=3.PRS.ADV= querer-3.ACU

b. rà= mbĕn-∅=hí=j^ʔâ k^ʔò= ts^ʔí-t̥zi
 3.IRR= TB\mandar-3.ACU=PL=ahora NV.PL= DIM-pino

c. pà rà= ngãt̥-∅=hí
 para 3.IRR= TB\plantar.PL-3.ACU=PL
 ‘Ya no quieren mandar los pinitos para sembrar.’

(349) AHP m^ʔâ=rì= (...)
 a. cuando=2.IRR=

b. m^ʔâ=rì= k^hâ-∅=hí=j^ʔâ (...)
 cuando=2.IRR= hacer-3.ACU=PL=ahora

c. m^ʔâ=hò= (rì=) p^héj̥i-∅
 cuando=ya= 1.PRS= saber-3.ACU

d. hò=rá= p^hôr-∅=hí
 ya=1.IRR= cuidar-3.ACU=PL
 ‘Si...si hiciéramos...si SUPIÉRAMOS cuidarlos.’

- (350) AHP hǎ dǎ=fð= rì= kʰǎ=∅=t=kʰû
 sí luego=antes= 2.IRR= haber=3.OBJ=LIM=ahí
 ‘A lo mejor sí.’
- (351) AHP pèro nù= mbòndzɔ jà=hò= ∅= ɲgʷàr=nú
 pero DET.SG= mbòndzɔ ya=ya= 3.PRS= TB\terminar=V.SG
 ‘Pero el pedregal, ese ya se acabó.’
- (352) AHP mʰà=rì= ɲê-∅=yè dǎ=jʰà kʰí=nù= kʰô
 a. cuando=2.IRR= TB\querer-3.ACU=2 uno=ahora NV.SG=DET.SG=hongo
- b. rì=mà= ʰɲéʔn-∅ =kʰà= mbòndzɔ
 2.IRR=TRL= TB\buscar.B-3.ACU =LOC=mbòndzɔ
 ‘Si vas a querer algún hongo (y) vas a buscarlos en el pedregal.’
- (353) AHP jʰà=hò= (yì=) t̚:tʰi-∅, pùes
 NEG=ya= 2.PRS= encontrar-3.ACU pues
 ‘Ya no LOS ENCUENTRAS, pues.’
- (354) AHP mʰà=mí= kʰà ò= zà, hǎ
 a. cuando=3.IMPT= haber INDEF= leña sí
- b. mí= bòn=mʰà kʰò= kʰòʔo
 3.IMPT= haber.SÓL.PL.B=entonces NV.PL= hongo
 ‘Cuando había árboles, entonces, había hongos.’
- (355) AHP ∅= t̚eʃe=∅ kʰò= tsʰí-kʰòʔo
 a. 3.PRS= ser.todo=3.OBJ NV.PL= DIM-hongo
- b. kʰò rì= t̚tʰi-∅
 REL.NV.PL 2.IRR= TB\encontrar-3.ACU
 ‘Todos los honguitos que encontraras.’
- (356) AHP nrè=hò= rì= (...)
 también=ya= 2.IRR=
 ‘También...’

(357) AHP nrè=hò= rì= hĩ-Ø
a. también=ya= 2.IRR= traer.SÓL-3.ACU

b. kʔò hò=mí= sǐ-Ø=hí
REL.NV.PL ya=3.IMPT= ingerir-3.ACU=PL
‘Te traerías los que se comían.’

(358) AHP pòrke hò=mí= kʰàʔa
a. porque ya=3.IMPT= haber

b. mí= (...)
3.IMPT=
‘Porque había...’

(359) AHP mí= bòn =kʔò= kʰôʔo
3.IMPT= haber.SÓL.PL.B=NV.PL= hongo
‘Había hongos.’

(360) AHP ʔèste, jʔà=ʔmʔà= hò=rì= jê-Ø=jʔà, pùes
este ahora=cuando= ya=2.IRR= TB\querer-3.ACU=ahora pues
‘Este, ahora si los quieres, pues.’

(361) AHP dâ=rì= mà
a. luego=2.IRR= irse

b. jʔà=kʰà= rì= ʧʔʔi-Ø
NEG=apenas= 2.IRR= TB\encontrar-3.ACU
‘Y vas (a buscarlos), ya no vas a encontrarlos.’

(362) AHP hǎ, hò=ʧì= bôdô
a. sí ya=3.PRS.ADV= haber.SÓL.PL.B

b. pèro jà= nò ès ʔiywal
pero ya= no es igual
‘Sí hay, pero ya no es igual.’

- (363) AHP pèro j'á=k^hà= hò=yì= ʃ^hě=wí, pùes
pero NEG=apenas= ya=3.PRS.ADV= parecerse=DU pues
‘Pero ya no es igual, pues.’
- (364) AHP Ø= k^hǎ=Ø mí= hîŋwa
a. PRS= haber=3.OBJ 3.IMPT= ser.antes
- b. mí= hîŋwa ʃì=mí= bôn=m'á
3.IMPT= ser.antes aún=3.IMPT= haber.SÓL.PL.B=entonces
‘Como antes, antes aún había.’
- (365) AHP m'á=rì= mà=yè=j'á
cuando=2.IRR= irse=2=ahora
‘Cuando vas.’
- (366) AHP j'á=k^hà= yì= tɔ̃t'í-Ø
NEG=apenas= 2.PRS= encontrar-3.ACU
‘Ya no los encuentras.’
- (367) AHP pòr èso m'á=Ø= mǎn-Ø =k'í hò=nú= tìjo
por eso cuando=3.PRS= decir-3.ACU=REL.NV.SG ya=PNV.SG= tío
‘Por eso dice el señor (ingeniero).’
- (368) AHP yì= nê-Ø=yè=hí dǎ= k^hô
a. 2.PRS= querer-3.ACU=2=PL uno= hongo
- b. rì= sǐ-Ø=hí
2.IRR= ingerir-3.ACU=PL
‘Quieren hongos para comer.’
- (369) AHP yì= nê-Ø=yè=hí
a. 2.PRS= querer-3.ACU=2=PL
- b. dǎ=p^hè= rì= sǐ-Ø=hí
uno=algo= 2.IRR= ingerir-3.ACU=PL
‘Quieren algo qué comer.’

- (370) AHP pèro jʔà=yì= pʰéʃi-Ø
 a. pero NEG=2.PRS= saber-3.ACU
- b. rì= pʰôr-Ø=hí nù hò=í= ʃʔè=hí
 2.IRR= cuidar-3.ACU=PL REL.V.SG ya=1.POS= TS\monte=PL
 ‘Pero no saben cuidar su monte.’
- (371) AHP pòr èso hé=rà= mběn=[jʔà=kʔũ
 a. por eso allí=3.IRR= TB\sair=LIM=ahora=ahí
- b. kʔì rì= sʔi-Ø
 REL.NV.SG 2.IRR= ingerir-3.ACU
 ‘Por eso de ahí va a salir lo que van a comer.’
- (372) AHP ʔèste nù hò=nú= (...)
 este REL.V.SG ya=PNV.SG=
 ‘Este el que...’
- (373) AHP hò=jó= náturelesa=kʔó
 a. ya=PNV.PL= naturaleza=N.V.PL
- b. Ø= ɲgéʔ-Ø=jʔà kʔò ná= hò-Ø
 PRS= ECU-3.ACU=ahora REL.NV.PL PRS.STV=ser.bueno-3.ACU
- c. pà rì= sʔ-Ø=hí=kʔó
 para 2.IRR= ingerir-3.ACU=PL=N.V.PL
 ‘Esa es la naturaleza, eso es lo bueno para que coman.’
- (374) AHP hò=yì= ʔèpe-Ø
 ya=3.PRS.ADV= decir-3.ACU
 ‘Así dice.’
- (375) AHP hò=ná= kʰhânʔã
 a. ya=3.PRS.STV= ser.verdad

b. jà=hò= nù= (...)

ya=ya= DET.SG=

'Es verdad, ya el...'

(376) AHP Ø= k^hǎ=Ø=j[?]à nù= mbòndzɔ

a. PRS= haber=3.OBJ=ahora DET.SG= mbòndzɔ

b. nù jà=ʔó= ɲg^wàri

REL.V.SG ya=3.PSD= TB\terminar

'Como el pedregal que ya se acabó.'

(377) AHP rí= mà=j[?]à

a. 1.PRS= irse=ahora

b. m[?]à=rì= mà

cuando=2.IRR= irse

c. (rì=) tsí:ʃ[?]i Ø= tɛʃ=Ø =k^hà= mà=j[?]à=k[?]ù

2.IRR= TB\entrar PRS= ser.todo=3.OBJ =3.PRS.ADV= irse=ahora=ahí

d. háʔa (...) nù=há Ø= ʃi-Ø=hí (...)

REL.LOC REL=REL.LOC 3.PRS= decir-3.ACU=PL

e. há mí= ʃôdɔ t[?]ɔʃ-k^hôʔo

REL.LOC 3.IMPT= haber.SÓL.PL.B ser.blanco-hongo

f. Ø= ʔèn-mp=hí

3.PRS= decir-3.DAT=PL

'Cuando vas, si vas, TE METES por todo, donde...donde dicen que había hongos blancos, les nombraban.'

(378) AHP jà=ʔj[?]à yà= ɲ[?]è^hwà

a. ya=ahora 3.PRS.ADV= TB\venir=PRX

b. jà=Ø= hàdɪ

YA=3.PRS= estar.abierto

c. jʔà=kʰà= hò=yì= kʰà kʔò= zàʔa
 NEG=apenas= ya=3.PRS.ADV= haber NV.PL= leña
 ‘En cuanto de este lado (del pedregal) ya está deforestado, ya no hay árboles.’

(379) AVS jà=(Ø)= mbě:ʃ-Ø=hí
 ya=3.PRS= TB\talar-3.ACU=PL
 ‘Ya LO DEFORESTARON.’

(380) AHP hǎ, jà=h=ó= mběʃ-Ø=hí
 sí ya=ya=3.PSD= TB\talar-3.ACU=PL
 ‘Sí, ya lo deforestaron.’

(381) AHP jà=h=ó= ɲgʷàri
 ya=ya=3.PSD= TB\terminar
 ‘Ya se acabó.’

(382) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

(383) AHP pè=ʔmʔà= jà=rì= ʃiʔ-Ø=jʔà jò= tɛʔe
 pero=cuando= ya=2.IRR= decir-3.ACU=ahora DET.PL= gente
 ‘Pero cuando se lo dices a la gente.’

(384) AHP jà=yì= mân-Ø=mʔà
 a. ya=3.PRS.ADV= decir-3.ACU=entonces

b. nú=ts=kò jʔà=rì= kʷhàʔ-Ø=kò, hìjɔ
 PART=2.OBJ=1 NEG=2.IRR= terminar-3.ACU=1 no
 ‘Ya dicen yo no lo acabo, no.’

(385) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

(386) AHP ʃí-Ø=hí jò= tɛ̀
 a. IMP\decir-3.ACU=PL DET.PL= gente

b. =jò hò=jó (...) Ø= k^{wh}àt-Ø =ò= zà
 =REL.V.PL ya=V.PL 3.PRS= terminar-3.ACU =INDEF= leña
 ‘Díganle a la gente que...acaba con los árboles.’

(387) AHP hìjɔ, pèro Ø= tɛ̀ʃe=zi=hí
 a. no pero PRS= ser.todo=1.OBJ=PL

b. rí= ʔèn-mbe
 1.PRS= decir-3.DAT
 ‘No, pero somos todos, le(s) digo.’

(388) AHP hǎ, Ø= tɛ̀ʃe=Ø rí= k^há-Ø=hí
 a. sí PRS= ser.todo=3.OBJ 1.PRS= hacer-3.ACU=PL

b. pòrke há=kò= yà= mǎn-Ø=j[?]à
 porque cómo=acaso= 3.PRS.ADV= decir-3.ACU=ahora

k[?]ò= bóʔa
 NV.PL= agente.del.gobierno
 ‘Somos todos, porque como dicen los agentes del gobierno.’

(389) AHP m[?]à=rì= jnê-Ø=yè=hí
 a. cuando=2.IRR= TB\querer-3.ACU=2=PL

b. j[?]éʃ-Ø=hí dâ= tǎ-tìzi, dâ= ʃiza
 IMP\tumbar.árbol.B-3.ACU=PL uno= AUM-pino uno= encino

c. k[?]ì ná= nòho
 REL.NV.SG 3.PRS.STV= ser.grande
 ‘Si quieren, corten un pino grande, un encino grande.’

- (390) AHP dâ=jà= rì= pàr-∅=hí=m²à
 luego=ya= 2.IRR= partir-3.ACU=PL=entonces
 ‘Y ya lo parten.’
- (391) AHP jà=rà= yʷàntao=∅=m²à
 ya=3.IRR= rendir=3.OBJ=entonces
 ‘Así sí rendirá.’
- (392) AHP pèro m²à= hìjo
 a. pero cuando= no
- b. mbòso pà rì= sòt-∅=kè=hí dâ=jè= tèrsio
 pues para 2.IRR= completar-3.ACU=2=PL uno=dos= tercio
 ‘Pero si no, pues, para que completen unos dos tercios.’
- (393) AHP èf=kì= ʔěf-∅=hí dâ= j²èf²a k²ò= zà²a
 antes=2.PRS= tumbar.árbol.B-3.ACU=PL uno= diez NV.PL= leña
 ‘Tienen que cortar unos diez arbolitos.’
- (394) AHP dâ= ʔòf²o ts²i-zà k²ò j²à²be ∅= fèze
 a. uno= ocho DIM-leña REL.NV.PL aún.no 3.PRS= ser.maduro
- b. ná= hô-∅
 PRS.STV= ser.bueno-3.ACU
 ‘Unos ocho arbolitos que aún están muy pequeños.’
- (395) AHP dâ=rì= tš-∅=hí
 luego=2.IRR= traer.VOL-3.ACU=PL
 ‘Y los traen.’
- (396) AHP ∅= ngé²-∅=j²à
 a. 3.PRS= ECU-3.ACU=ahora
- k²ò j²à=yà= hô-∅=k²ó
 REL.NV.PL NEG= PRS.ADV= ser.bueno-3.ACU=NV.PL

b. Ø= ʔèpe-Ø
 3.PRS= decir-3.ACU
 ‘Eso no está bien, dice.’

(397) AHP ʔì= k^{wh}àt-pi=hí nù= mbòndʒo
 a. 2.PRS= terminar-3.DAT=PL DET.SG= mbòndʒo

b. Ø= ʔèpe-Ø
 3.PRS= decir-3.ACU
 ‘Acaban con el pedregal, dice.’

(398) AHP pèro hà, ná= k^{wh}ân?ã
 pero sí 3.PRS.STV= ser.verdad
 ‘Pero sí, es verdad.’

(399) AHP pèro Ø= k^hǎ-z=ʔò =^hmé=j?à
 a. pero 3.PRS= ser.familiar.de=1.OBJ =1=PL.EX=ahora

b. jà=rí= tìjo=^hmé
 ya=1.PRS= tío=PL.EX
 ‘Como nosotros que ya somos unos señores.’

(400) AHP Ø= ʔin
 a. 3.PRS= estar

b. =k?ò jà=hò= ʔì= ʔàrə-Ø
 =REL.NV.PL ya=ya= 3.PRS.ADV= escuchar-3.ACU
 ‘Hay quienes ya se dan cuenta.’

(401) AHP dâ=râ= mà?a
 luego=3.IRR= irse
 ‘Y se va.’

(402) AHP ʔì=Ø= hòdǎ-Ø dâ= ʔiza
 a. aún=3.PRS= buscar-3.ACU uno= encino

b. kʔi jà=ná= nôho
REL.NV.SG ya= 3.PRS.STV= ser.grande

c. pà (rà=) jʔɛ:ʔʔi-Ø
para 3.IRR= TB\tumbar.árbol.B-3.ACU
‘Busca un árbol grande para CORTAR.’

(403) AHP pàra kè hò=rà= zò kʔò= zàʔa
para que ya=3.IRR= TB\alcanzar NV.PL= leña
‘Para que complete la leña.’

(404) AHP pèro=jʔà jò= tija mʔà=hò= yà= mà jò= tija
a. pero=ahora DET.PL= tía cuando=ya= 3.PRS.ADV= irse DET.PL= tía

b. nú=Ø=jó jʔà=Ø= ʔòn-Ø=jó
PART=3.OBJ=V.PL NEG=3.PRS= preguntar-3.ACU=V.PL
‘Pero las señoras, cuando las señoras van, a ellas nos les importa.’

(405) AHP Ø= ʔɛʔʔi-Ø kʔò= tsʔi-ʃiza
a. 3.PRS= tumbar.árbol.B-3.ACU NV.PL= DIM-encino

b. kʔò= tsʔi-tʃi kʔò=jò= tsʔi-pino
NV.PL= DIM-pino NV.PL= DET.PL= DIM-cedro

c. kʔò Ø= tsʔi-tʃò
REL.NV.PL 3.PRS= ser.pequeño=LIM
‘Cortan los encinos pequeños, pinitos, cedros pequeños.’

(406) AHP Ø= ŋgéʔ-Ø=mʔà
PRS= ECU-3.ACU=entonces

hò=rà= sòt-Ø =kʔi=nú= kʰɔri
ya=3.IRR= completar-3.ACU =NV.SG=DET.SG.3.POS= tercio
‘Hasta que completen su tercio.’

- (407) AHP dâ=k^hâ= râ= hĵěs-∅
 a. luego=apenas= 3.IRR= TB\dejar-3.ACU
- b. =k^ʔò jó=(...)
 =REL.NV.V.PL PNV.PL=
- c. k^ʔò hò=jó= tĵi
 REL.NV.PL ya=PNV.PL= pino
- d. k^ʔò hò=γò= k^hâ=nù
 REL.NV.PL ya=3.PRS.A=haber=DST
 ‘Hasta entonces dejan los...los pinos que hay allá.’

- (408) AHP pèro m^ʔâ= hĵo núʔ=∅=m^ʔâ
 pero cuando= no PART=3.OBJ=entonces

j^ʔâ=hò= râ= ʔě=m^ʔâ
 NEG=ya= 3.IRR= venir=entonces
 ‘Pero sino no va a venir.’

- (409) AHP hò=γì= k^{wh}â[tĵ-∅
 ya=3.PRS.ADV= acabar-3.ACU
 ‘Pues los acaba.’

- (410) AHP ʔèste (...)
 este
 ‘Este...’

- (411) AHP há=∅= ndzî zà
 a. cuánto=3.PRS= ser.cuánto leña

- b. j^ʔâ=∅= ʔěʃ^ʔi-∅
 NEG=3.PRS= tumbar.árbol.B-3.ACU

- c. kàða m'â=yà= mà?a?
 cada cuando=3.PRS.ADV= irse
 '¿Cuántos árboles no corta cada vez que va?'
- (412) AHP dâ=∅= pà?a
 luego=3.PRS= irse
 'A los mejor va.'
- (413) AHP dâ=∅= pà?a
 luego=3.PRS= irse
 'Va.'
- (414) AHP hò=yì= k^hâ=∅=j'â
 a. ya=3.PRS.ADV= haber=3.OBJ=ahora
- b. dâ=∅= pà hò=yì= diàrio
 luego=3.PRS= irse ya=3.PRS.ADV= diario
- c. ∅= k^hâ=j'â nrò=râ= mà=t^h =â= fôrà
 3.PRS= haber=ahora también=3.IRR= irse=LIM= LOC= ser.mañana
 'A lo mejor va todos los días, va hoy y vuelve a ir mañana.'